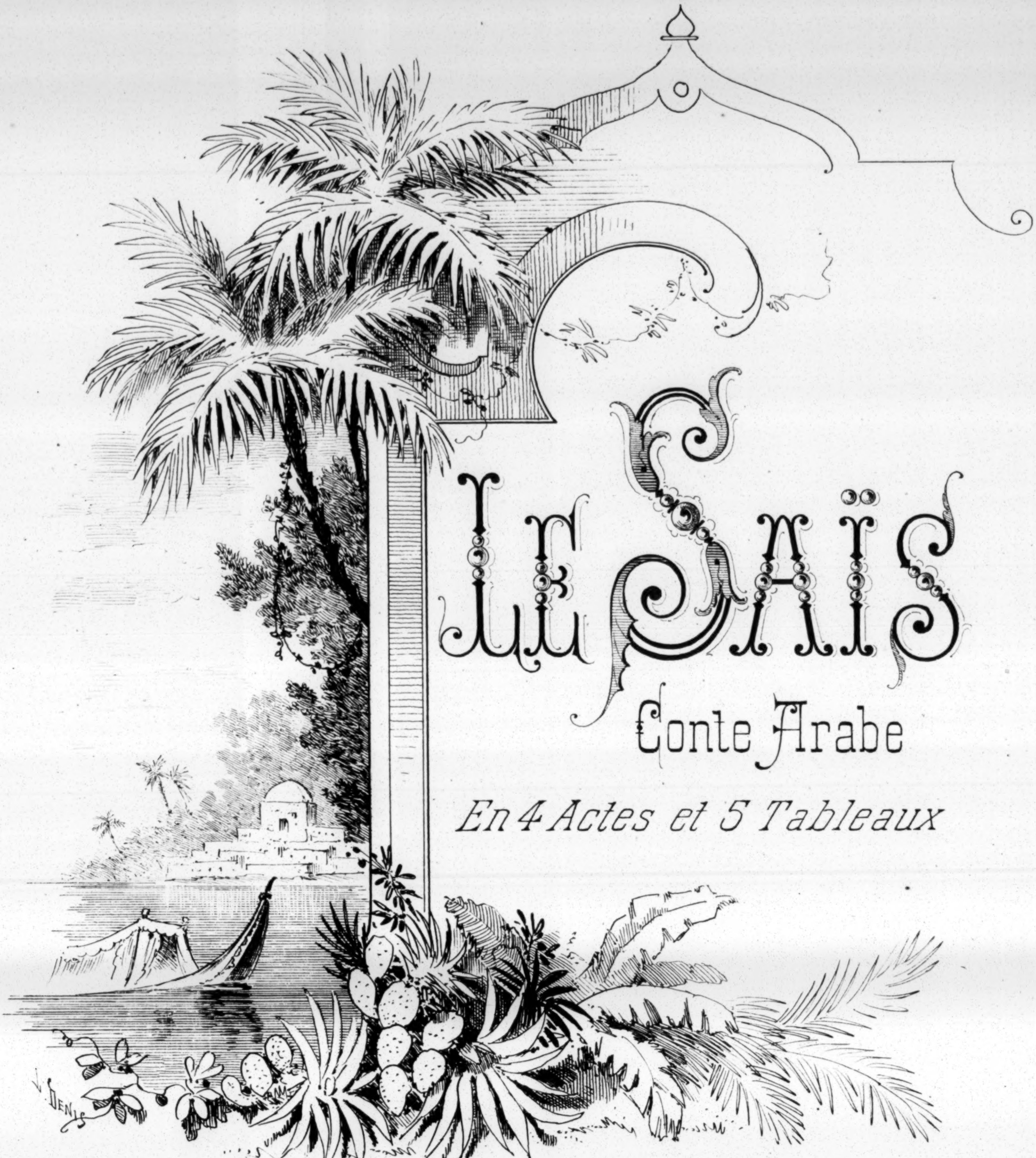
السائس

LE SAÏS

قصة عربية أربعة فصول

[illegible]



LE SAÏS

Conte Arabe

En 4 Actes et 5 Tableaux

Poëme et Musique de

Marguerite OLAGNIER

Partition pour Chant et Piano

PRIX : 15fr. NET

Paris, HENRI TELLIER, Editeur,
23, Rue Auber, Boul.d Haussmann et 36, Rue Tronchet
(en face la Gare St Lazare)

Propriété pour tous pays — Déposé selon les traités internationaux.
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés

HENRI TELLIER
ÉDITEUR DE MUSIQUE
23. Rue Auber. 23
& 36. RUE TRONCHET
PARIS
EN FACE LA GARE St LAZARE

Tous droits de reproduction, de traduction, d'exécution et de représentation sont réservés, pour la France et l'étranger, pour le présent ouvrage.

H. TELLIER.

Les théâtres de France et de l'étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec l'éditeur H. Tellier.

Les Auteurs.

AVIS AUX DIRECTEURS

Nous prévenons les Administrations théâtrales que, conformément aux lois et aux traités passés avec nos auteurs, nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

H. TELLIER,
Éditeur-Propriétaire.

LOI DU 31 JANVIER 1791. — ARRÊT DE COUR DU 11 AVRIL 1853

« Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques et de compositions musicales ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants. »

CODE PÉNAL

« Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. »

NOTE DES AGENCES

Les Directions théâtrales et les théâtres forains ou ambulants sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique, qui est la propriété des éditeurs.

Traduction réservée.

PARIS. — IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20 — 21740-10-90.

LE SAÏS

CONTE ARABE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX.

Poëme et Musique
de

Mme MARGUERITE OLAGNIER

Représenté pour la première fois à Paris
le 18 Décembre 1881.

DISTRIBUTION.

NAGHIB	*TÉNOR*	MM.	CAPOUL.
LE KHALIFE	*BASSE CHANTANTE*	—	VAUTHIER.
SEROUR AGHA	*TRIAL*	—	JOLLY.
ABOUBAKRE	*BARYTON*	—	ALEXANDRE.
RESCHID PACHA	*BARYTON*	—	DUCHOZAL.
SELIM PACHA	*TÉNOR*	—	LAROCHE.
TEFIDA	*SOPRANO*	Mlles	LANDAU.
NASLEH	*MEZZO-SOPRANO*	—	DESCLAUZAS.
FATIME	*MEZZO-SOPRANO*	—	LINVILLE.
HENDJÉ	*SOPRANO*	—	BOULANGER.
L'ALMEE	*CONTRALTO*	—	☆☆☆

BÉDOUINS _ TURCS _ ARABES _ SAÏS _ EUNUQUES _ ENFANTS _ ESCLAVES BLANCHES _ NÉGRESSES.

La scène se passe au Caire.

Paris, H. TELLIER Editeur, 23 rue Auber & 36 rue Tronchet.

Tous droits d'Exécution et de reproduction, réservés.

Tous droits de reproduction, de traduction, d'exécution et de représentation sont réservés, pour la France et l'étranger, pour le présent ouvrage.

H. TELLIER.

Les théâtres de France et de l'étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec l'éditeur H. Tellier.

Les Auteurs.

AVIS AUX DIRECTEURS

Nous prévenons les Administrations théâtrales que, conformément aux lois et aux traités passés avec nos auteurs, nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

H. TELLIER,
Éditeur-Propriétaire.

LOI DU 31 JANVIER 1791. — ARRÊT DE COUR DU 11 AVRIL 1853

« Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques et de compo-
» sitions musicales ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de
» leurs représentants. »

CODE PÉNAL

« Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait repré-
» senter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la
» propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs
» au plus, et de la confiscation des recettes. »

NOTE DES AGENCES

Les Directions théâtrales et les théâtres forains ou ambulants sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique, qui est la propriété des éditeurs.

Traduction réservée.

PARIS. — IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20 — 21740-10-90.

LE SAÏS

CONTE ARABE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX.

Poëme et Musique
de

Mme **MARGUERITE OLAGNIER**

Représenté pour la première fois à Paris
le 18 Décembre 1881.

DISTRIBUTION.

NAGHIB	*TÉNOR*	MM.	CAPOUL.
LE KHALIFE	*BASSE CHANTANTE*	—	VAUTHIER.
SEROUR AGHA	*TRIAL*	—	JOLLY.
ABOUBAKRE	*BARYTON*	—	ALEXANDRE.
RESCHID PACHA	*BARYTON*	—	DUCHOZAL.
SELIM PACHA	*TÉNOR*	—	LAROCHE.
TEFIDA	*SOPRANO*	Mlles	LANDAU.
NASLEH	*MEZZO-SOPRANO*	—	DESCLAUZAS.
FATIME	*MEZZO-SOPRANO*	—	LINVILLE.
HENDJÉ	*SOPRANO*	—	BOULANGER.
L'ALMEE	*CONTRALTO*	—	☆ ☆ ☆

BÉDOUINS _ TURCS _ ARABES _ SAÏS _ EUNUQUES _ ENFANTS _ ESCLAVES BLANCHES _ NÉGRESSES.

La scène se passe au Caire.

Paris, H. TELLIER Editeur, 23 rue Auber & 36 rue Tronchet.

Tous droits d'Exécution et de reproduction, réservés.

H. T. 46.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

Pages.

INTRODUCTION 1

1. CHŒUR DU CAFÉ .... *Café! bienfaisant nectar* .... 3.

2. AIR .... *Quelle amère douleur* .... (Aboubakre) .... 17.

3. CHŒUR .... *Allah! la voilà!* 23

4. ENTRÉE DE NAGHIB .... *Ah! qu'elle est belle!* .... 33.

5. SCÈNE DU HACHICH .... *Elle est partie* .... (Naghib) 38

ACTE II (1er TABLEAU)

6. CHŒUR DU HENNAH .... *C'est la fête du hennah* 63

7. ROMANESCA .... *La fuite du soleil permettait à la nuit* (Tefida) 74

8. MARCHE DE LA SULTANE 84

9. COMPLAINTE DU PACHA de DAMANHOUR. *Il était près de Damanhour* .... (Serour) 88

10. CHŒUR DE JEUNES ESCLAVES .... *Dans cette onde* 98

11. SÉRÉNADE .... *Pourquoi rester close* .... (Naghib) 103

2d TABLEAU.

12. COUPLETS .... *Du serail chaque gardien* .... (Nasleh) 109

13. STROPHES ET DUO .... *Qu'importe ta grandeur* .... (Naghib, Tefida) 114

ACTE III.

14. CHŒUR DE LA MOSQUÉE .... *A la mosquée allons enfin* 134

15. BALLET DES JONGLEURS ET CHARMEURS DE SERPENTS 138

16. COUPLETS .... *Comment? encore le chercher* .... (Serour) 140

17. COUPLETS .... *Beau Saïs, tu viens tout à l'heure* ... (Nasleh) 144

18. BALLET DES DERVICHES TOURNEURS 146

19. SÉRÉNADE BERCEUSE .... *Almaz, quand vient le soir* .... (Naghib) 149

20. MARCHE DU KHALIFE AVEC CHŒUR .... *Salut et gloire à sa Hautesse* 153

21. AIR A DANSER .... (L'Almée, Serour) .... 176.

22. FINALE .... *L'ange Eblis a rendu ce jour infortuné* 178

ACTE IV.

23. CHŒUR DE FELLAHINES .... *Nous venons à ton sein* .... 222.

24. COUPLETS .... *L'opium qui t'endort* .... (Serour) .... 223.

25. SCÈNE DE LA DAHABIEH .... *Sur le Nil ramons* .... 228.

26. CHŒUR DES BÉDOUINS .... *Pour notre chef Naghib* .... 237.

27. STROPHES .... *La, tu n'auras, ô ma chère âme* .... (Naghib) 239

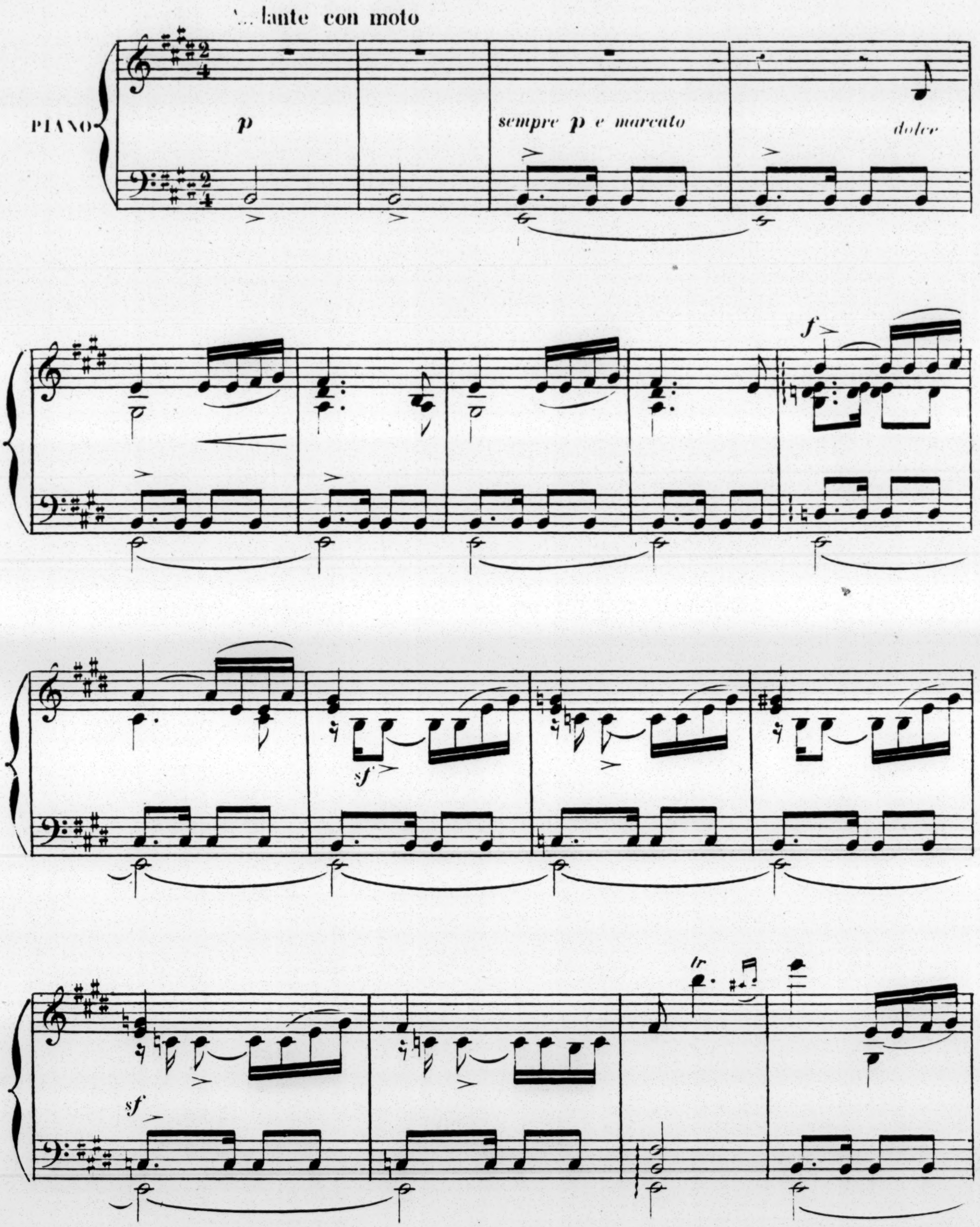
28. FINALE .... *O ma vie, ô mon âme* .... 241.

LE SAÏS

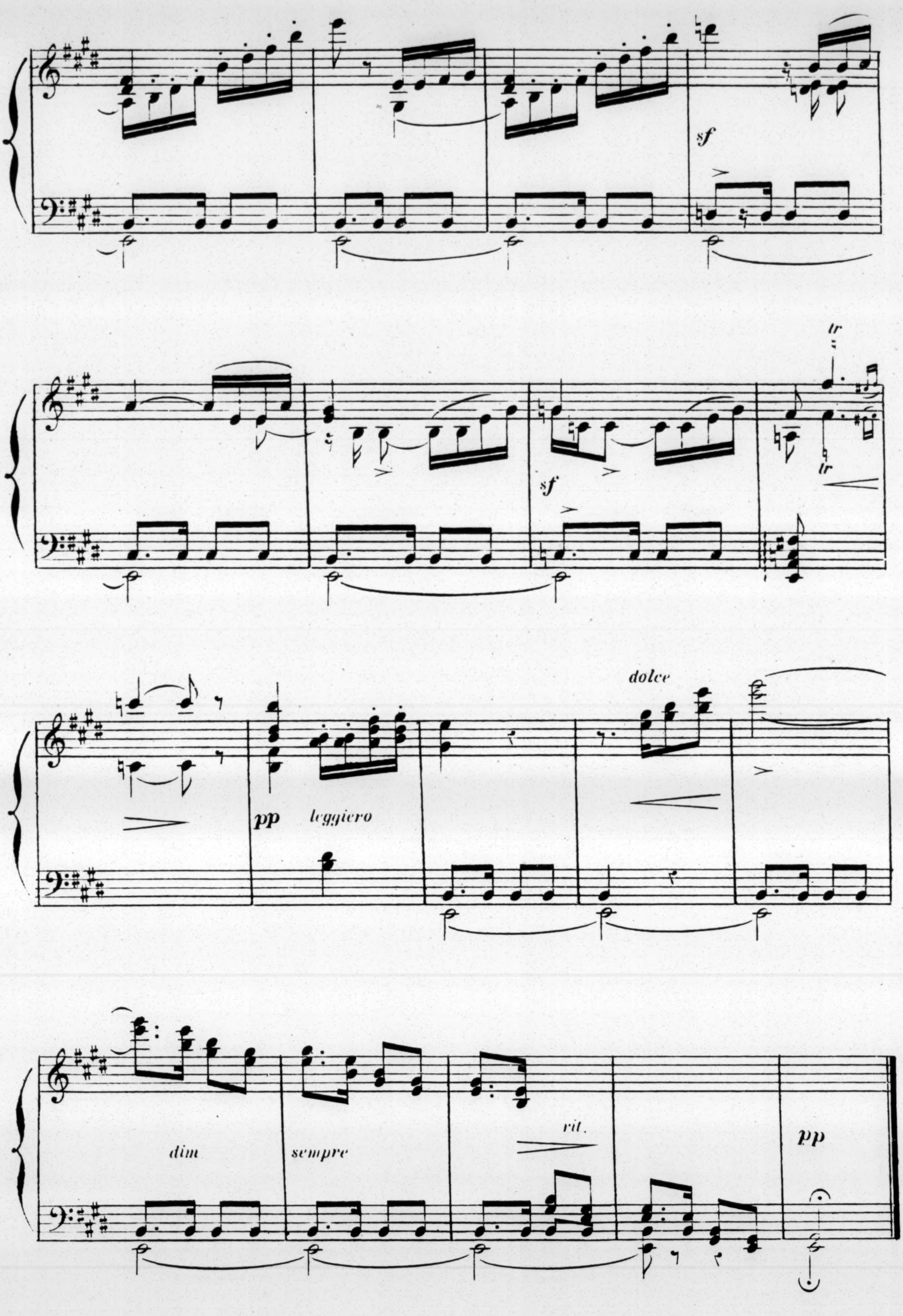
CONTE ARABE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

Poème et Musique de Madame MARGUERITE OLAGNIER.

INTRODUCTION



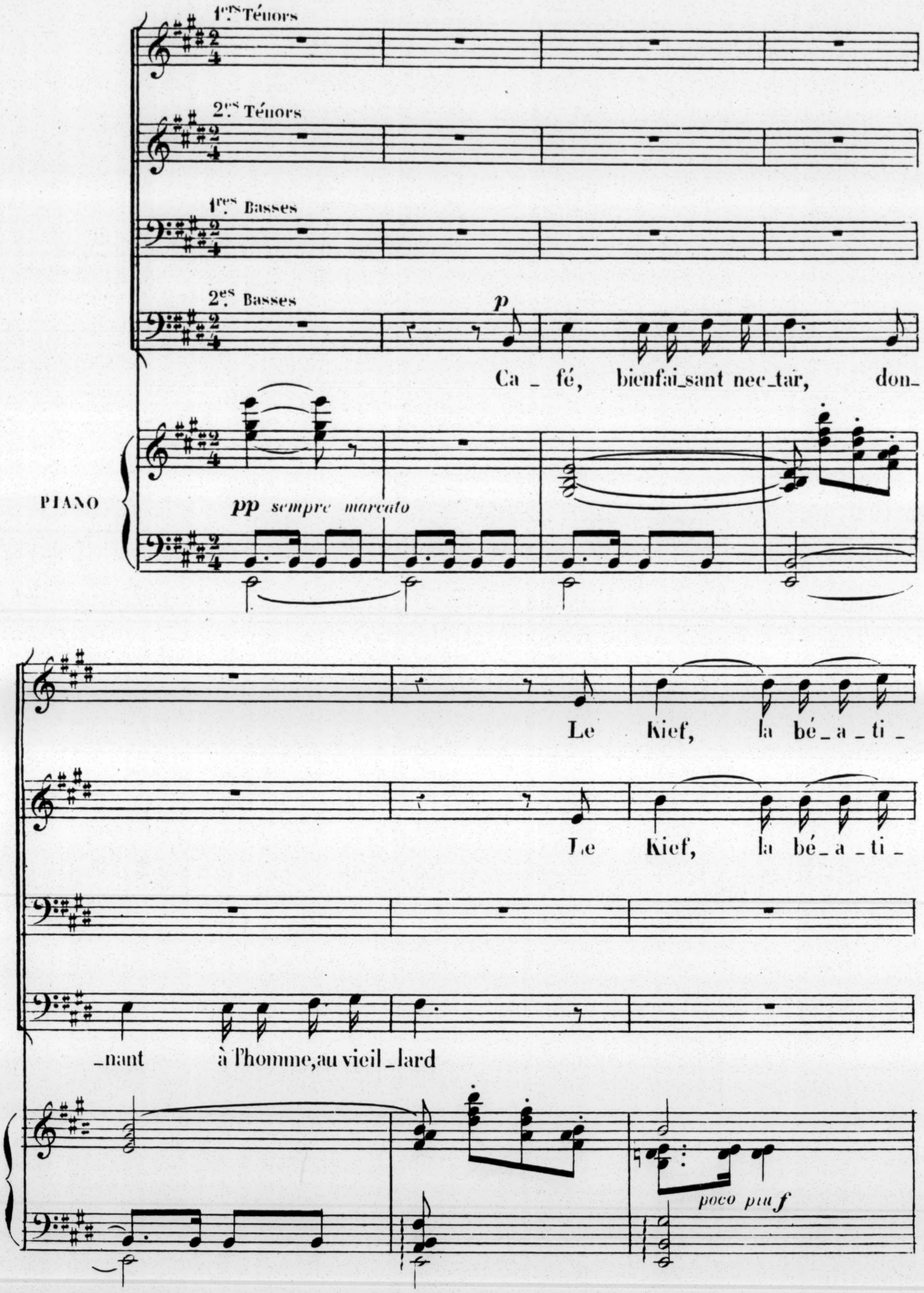
Paris, H. TELLIER Editeur, 23 Rue Auber & 36 Rue Tronchet.

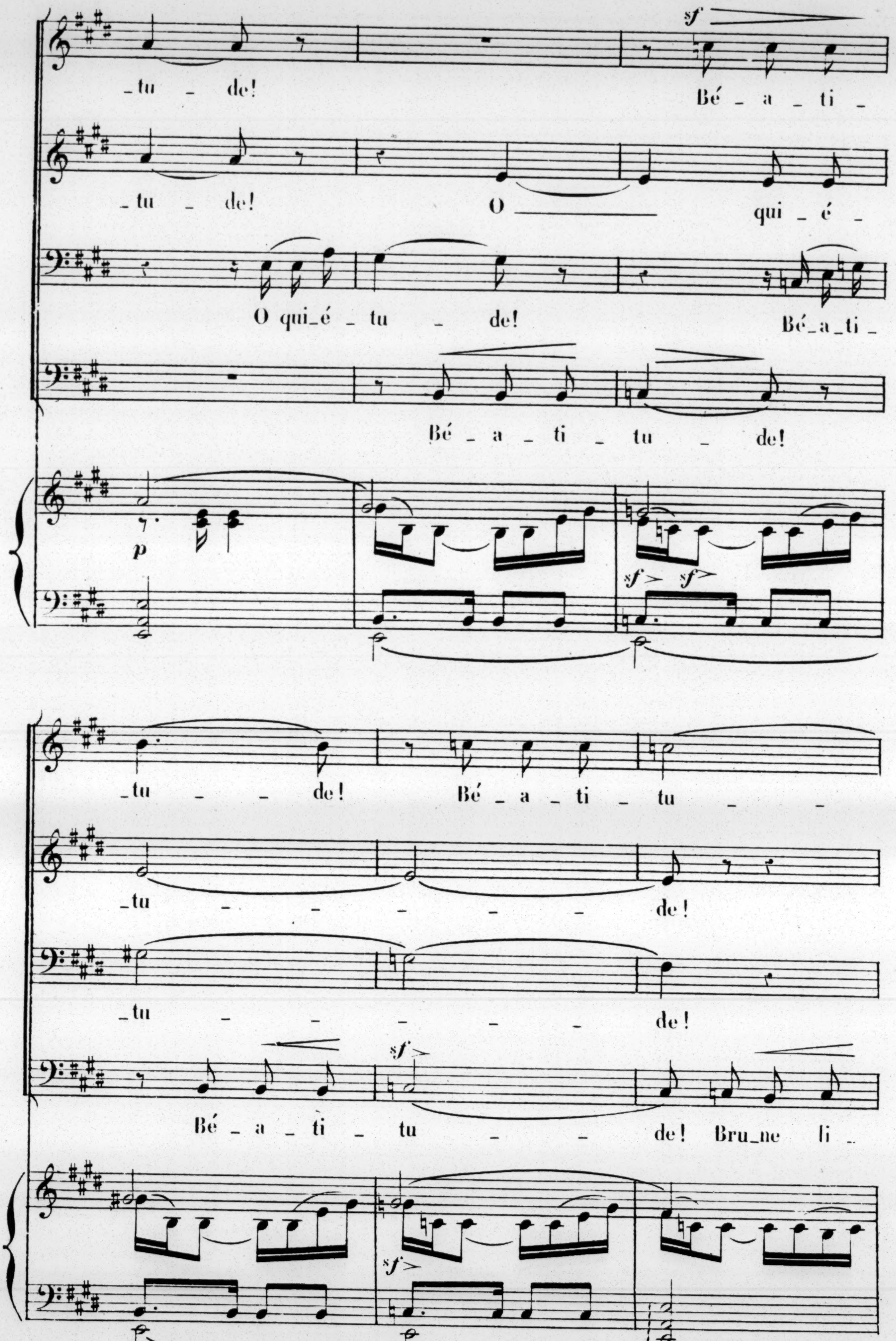

sf
tr
tr
sf
pp
leggiero
dolce
dim
sempre
rit.
pp

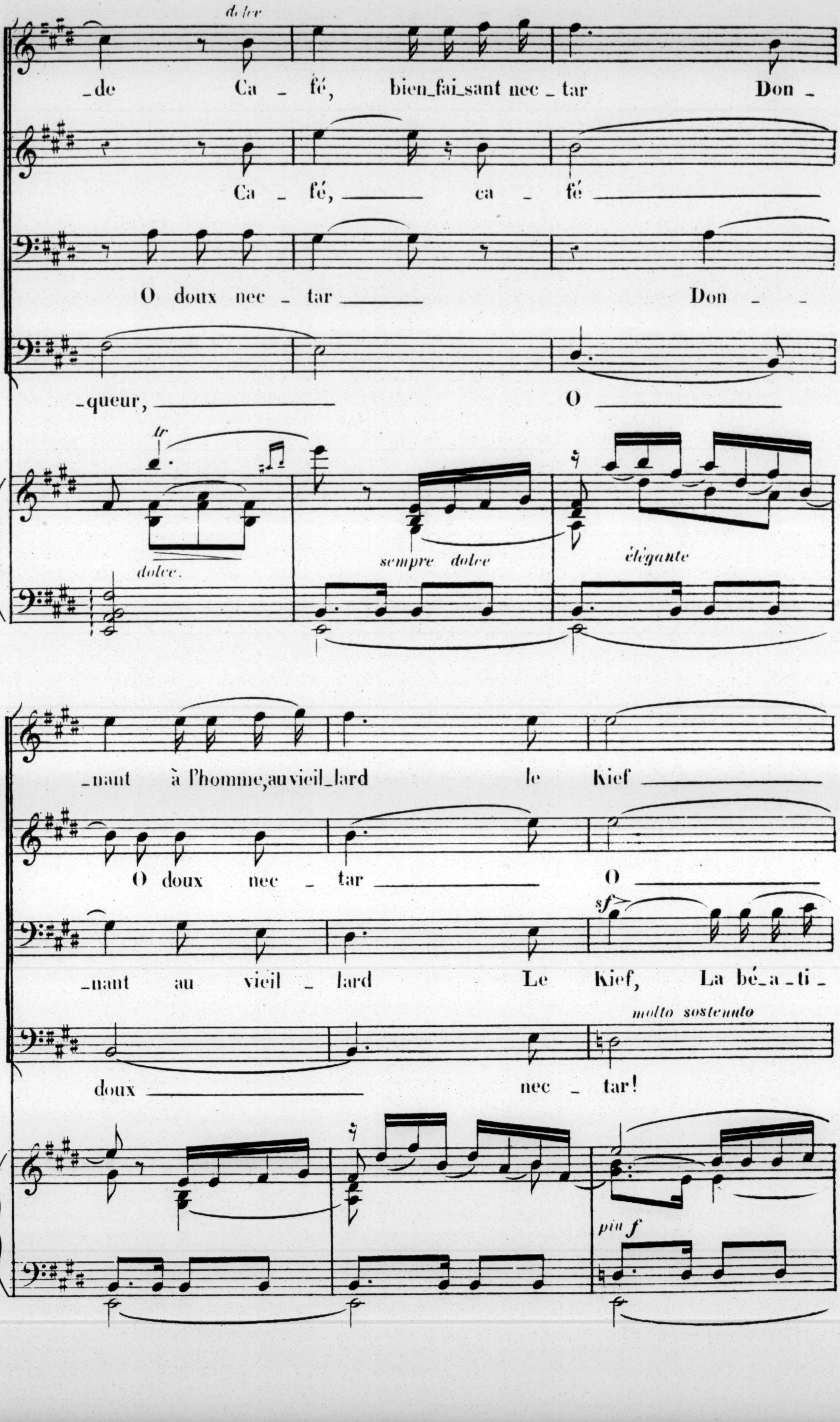
LE DÉSERT

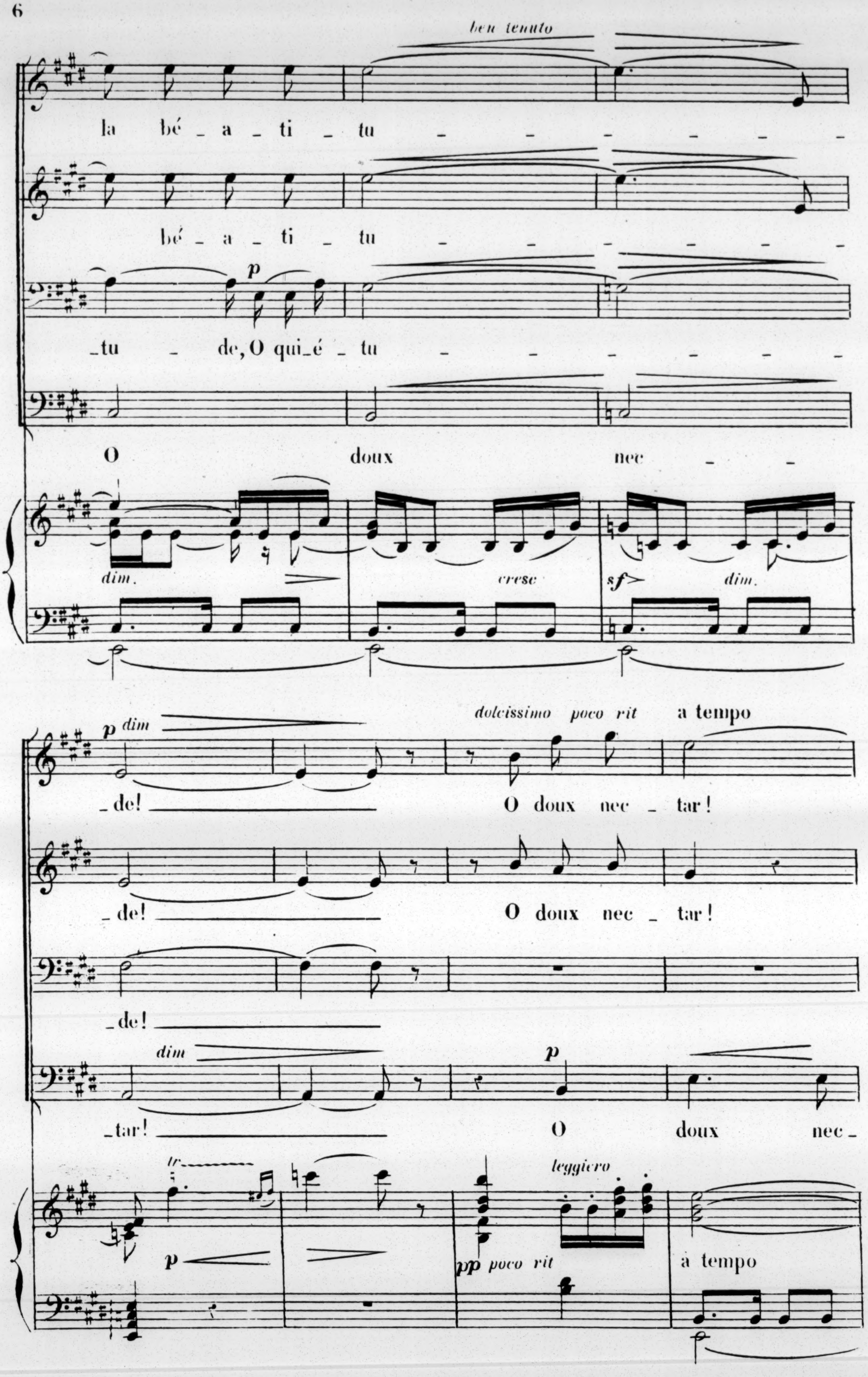
N° 1

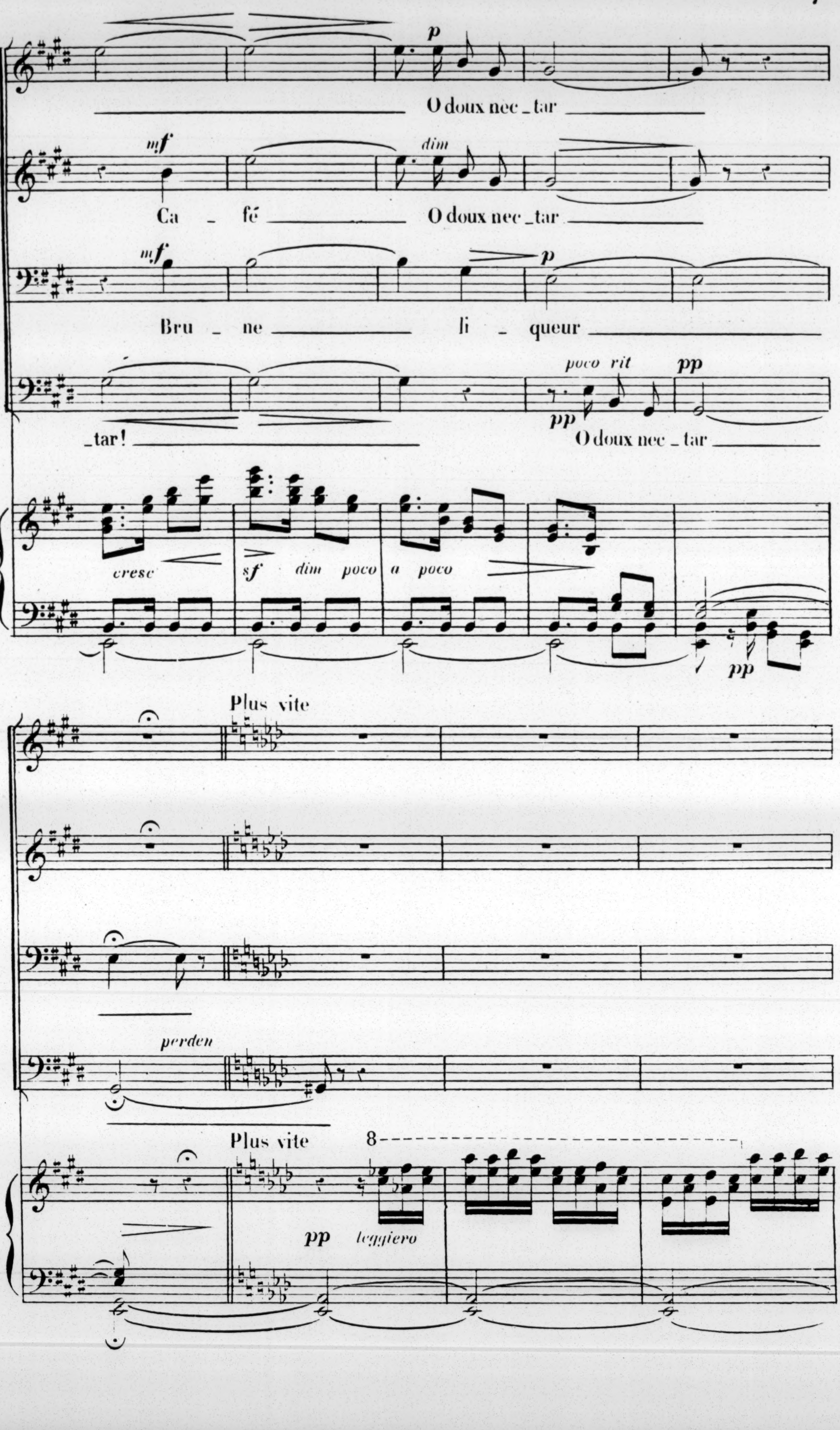
CHŒUR DE BÉDOUINS

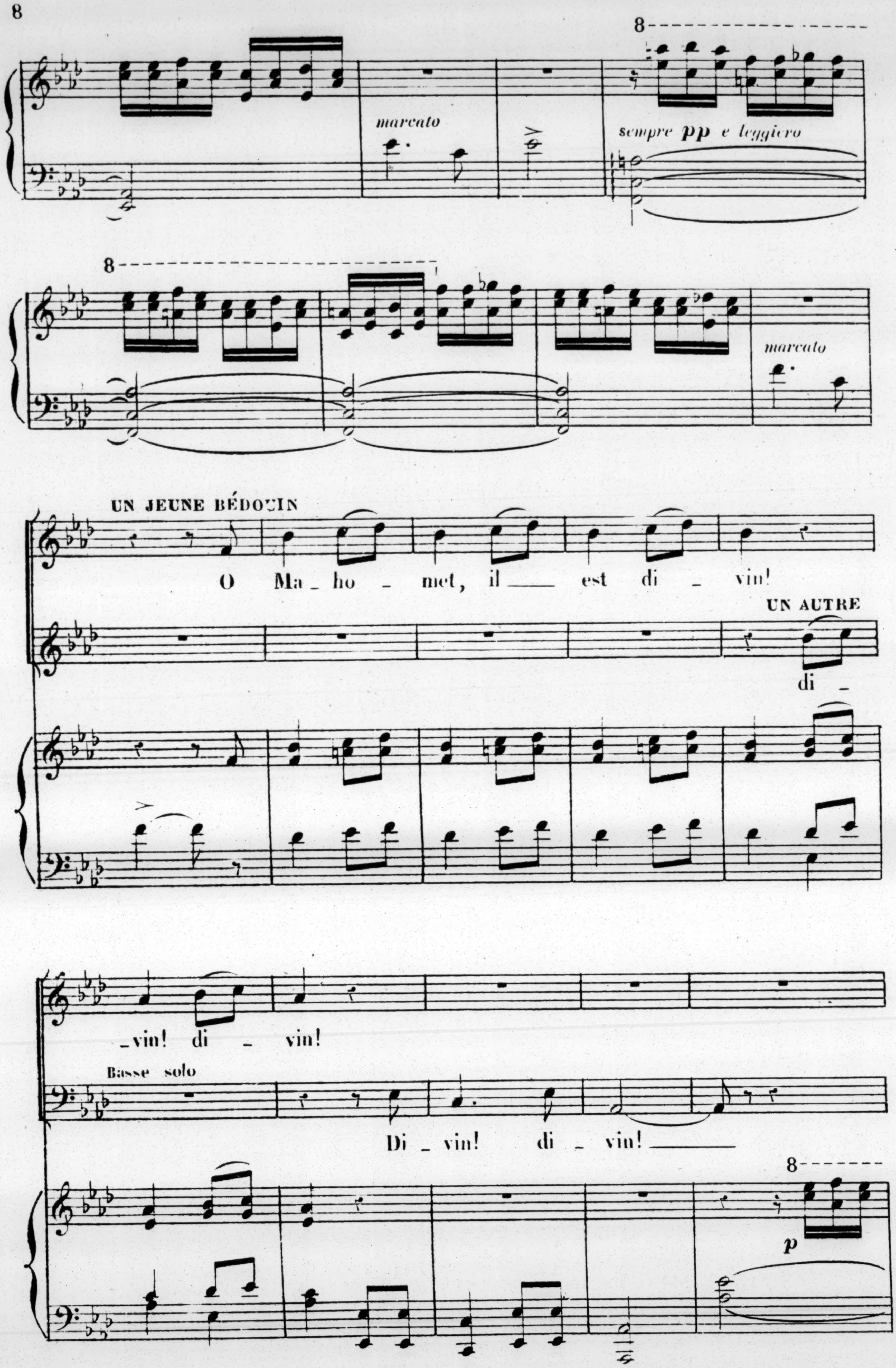


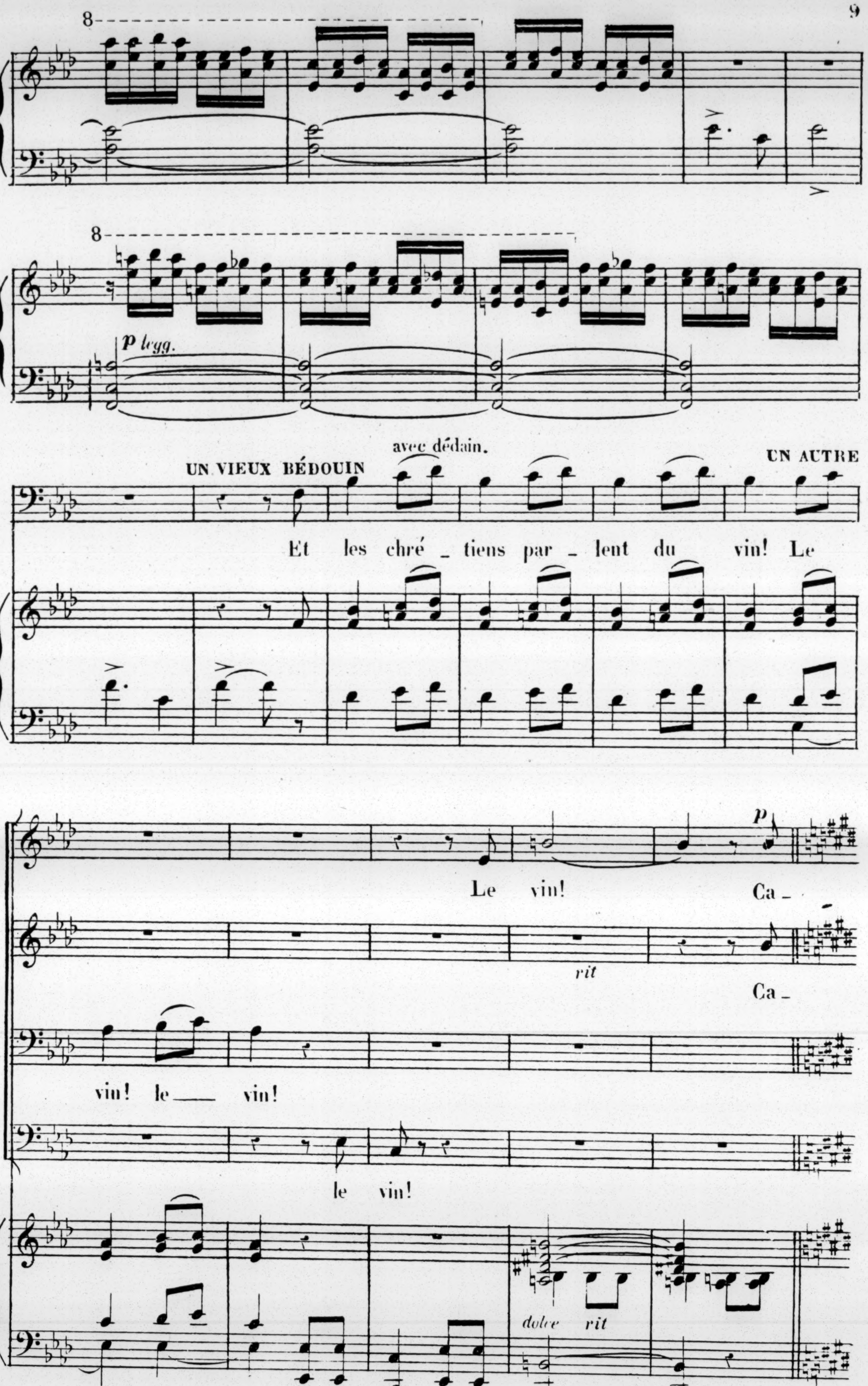

_tu _ de! Bé _ a _ ti _
_tu _ de! O qui _ é _
O qui_é _ tu _ de! Bé_a_ti_
Bé _ a _ ti _ tu _ de!
_tu _ _ de! Bé _ a _ ti _ tu _ _
_tu _ _ _ _ _ de!
_tu _ _ _ _ de!
Bé _ a _ ti _ tu _ _ de! Bru_ne li _

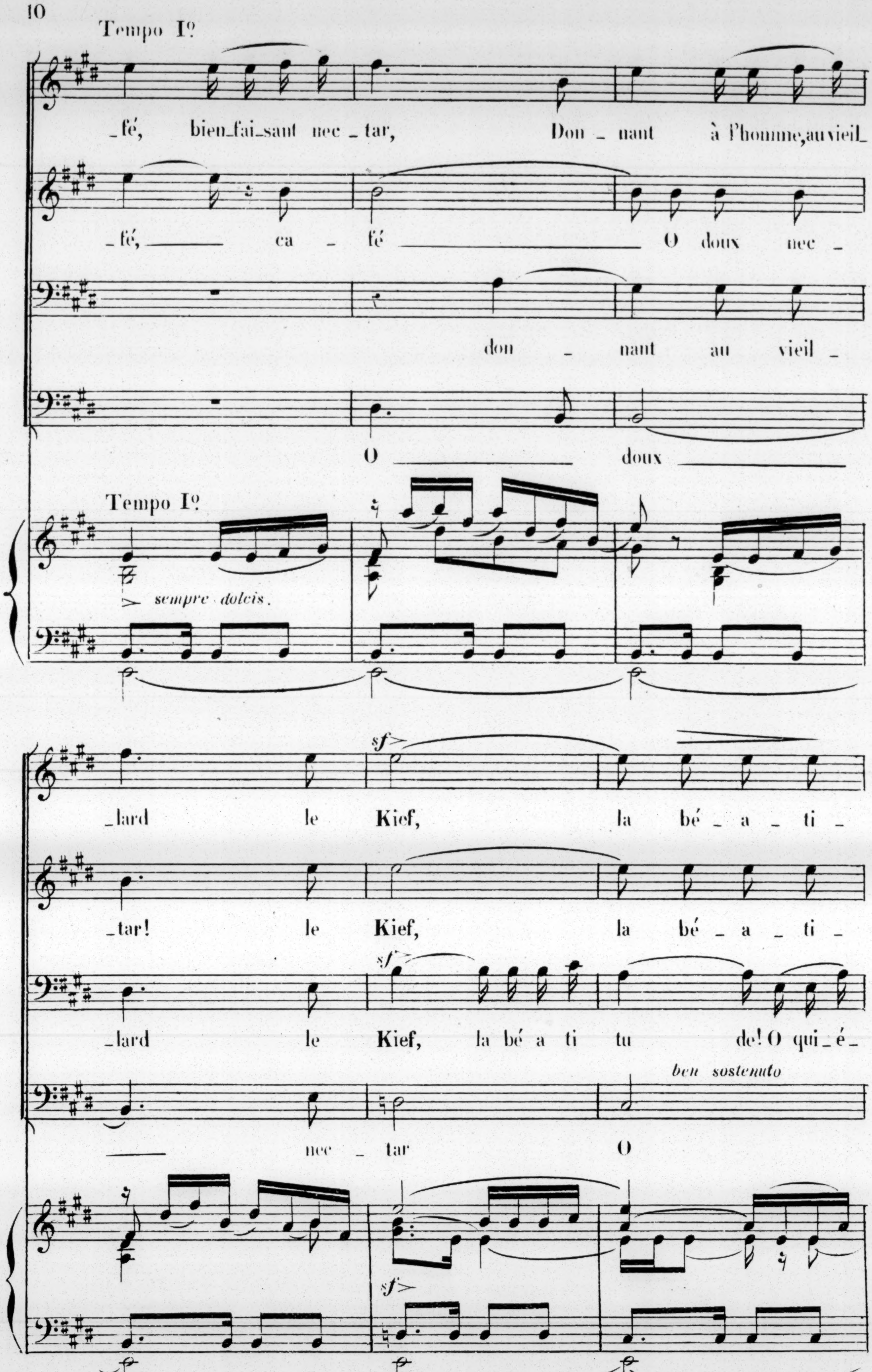

dolce
-de Ca - fé, bien-fai-sant nec - tar Don -
Ca - fé, ca - fé
O doux nec - tar Don - -
-queur, O
tr
dolce.
sempre dolce
élégante
-nant à l'homme, au vieil-lard le Kief
O doux nec - tar O
sf
-nant au vieil - lard Le Kief, La bé-a-ti-
molto sostenuto
doux nec - tar!
piu f


ben tenuto
la bé _ a _ ti _ tu _ _ _ _ _ _
bé _ a _ ti _ tu _ _ _ _ _ _
p
_tu _ de, O qui_é _ tu _ _ _ _ _ _
O doux nec _ _
dim.
cresc
sf
dim.
p dim
dolcissimo poco rit
a tempo
_de! O doux nec _ tar!
_de! O doux nec _ tar!
_de!
dim
p
tar! O doux nec
tr
leggiero
p
pp poco rit
a tempo

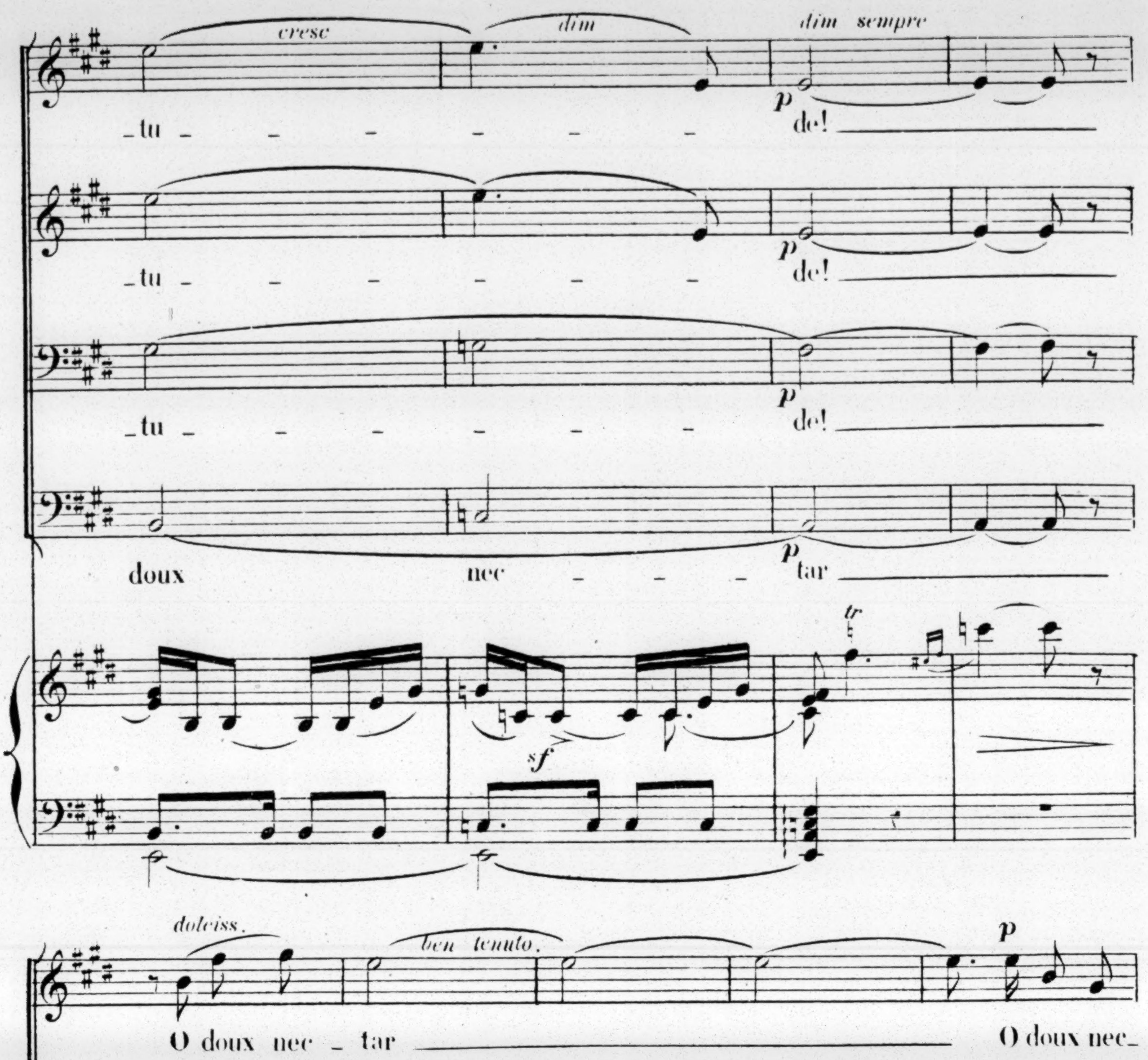

p
O doux nec _ tar
mf
dim
Ca _ fé
O doux nec _ tar
mf
p
Bru _ ne
li _ queur
poco rit
pp
pp
_tar!
O doux nec _ tar
cresc
sf
dim poco a poco
pp
Plus vite
perden
Plus vite
8
pp
leggiero

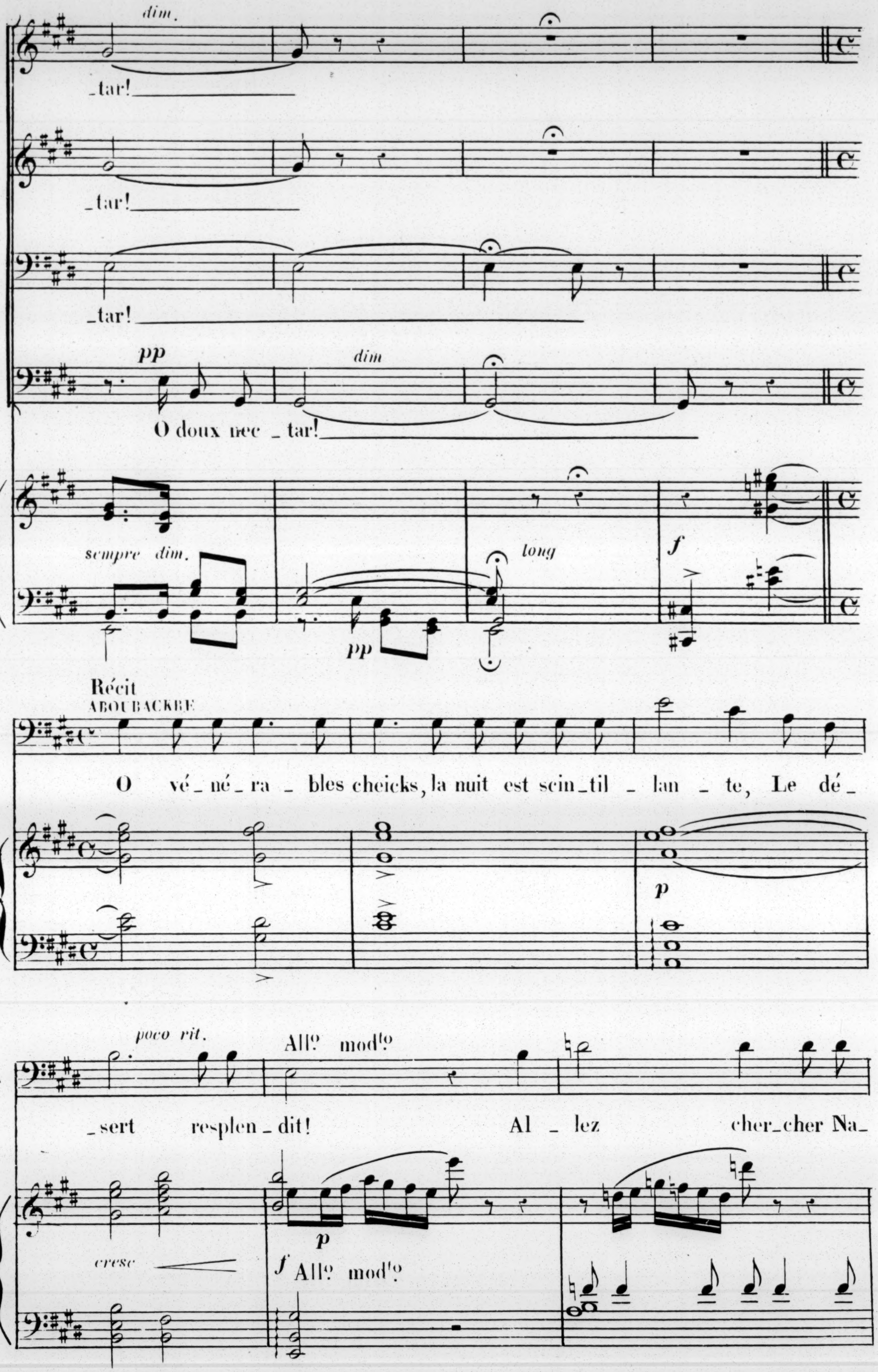

8
marcato
sempre pp e leggiero
8
marcato
UN JEUNE BÉDOUIN
O Ma - ho - met, il ___ est di - vin!
UN AUTRE
di -
- vin! di - vin!
Basse solo
Di - vin! di - vin! ___
8
p

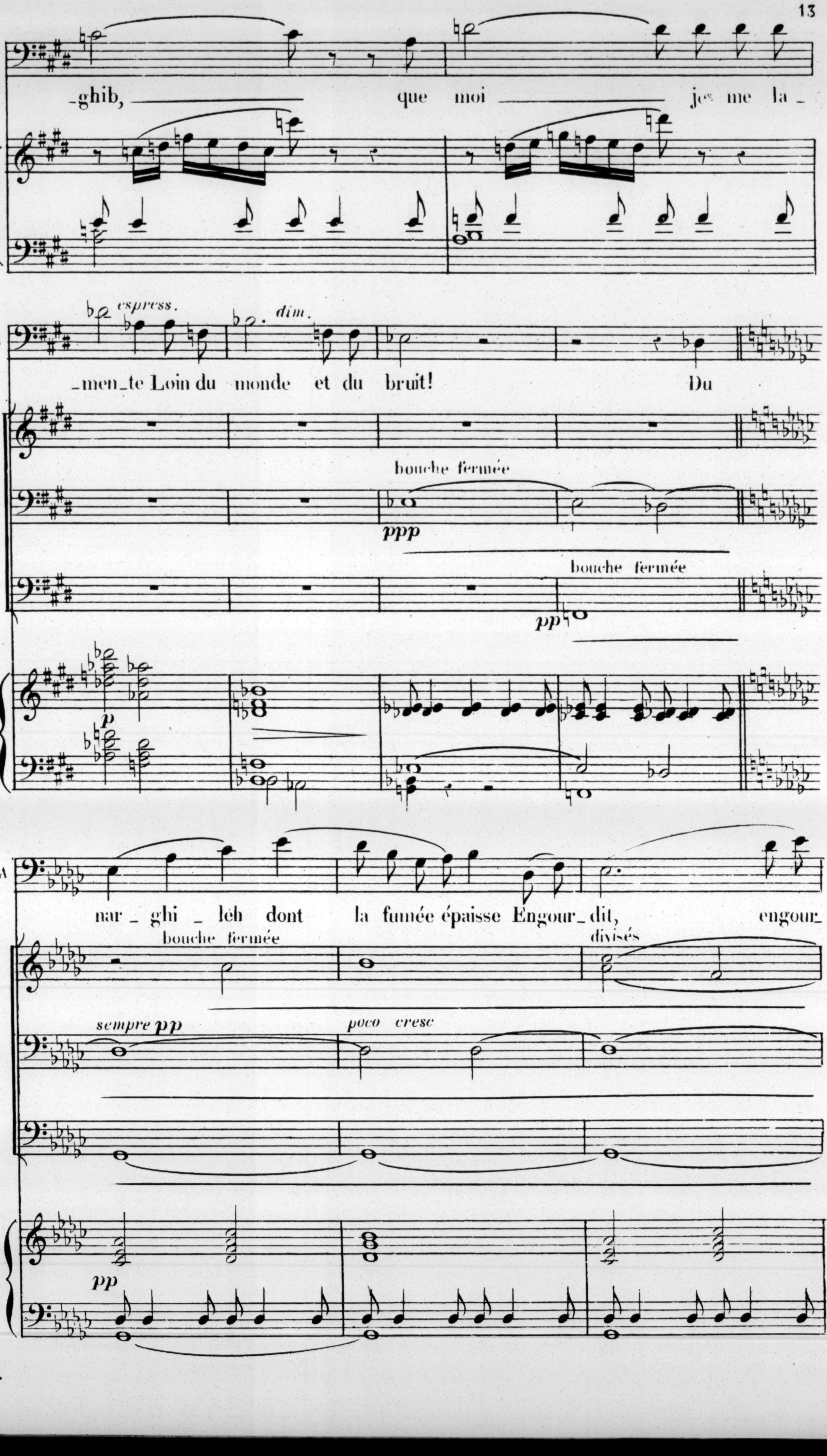

p legg.
UN VIEUX BÉDOUIN
avec dédain.
UN AUTRE
Et les chré _ tiens par _ lent du vin! Le
Le vin! Ca _
rit
Ca _
vin! le — vin!
le vin!
dolce rit

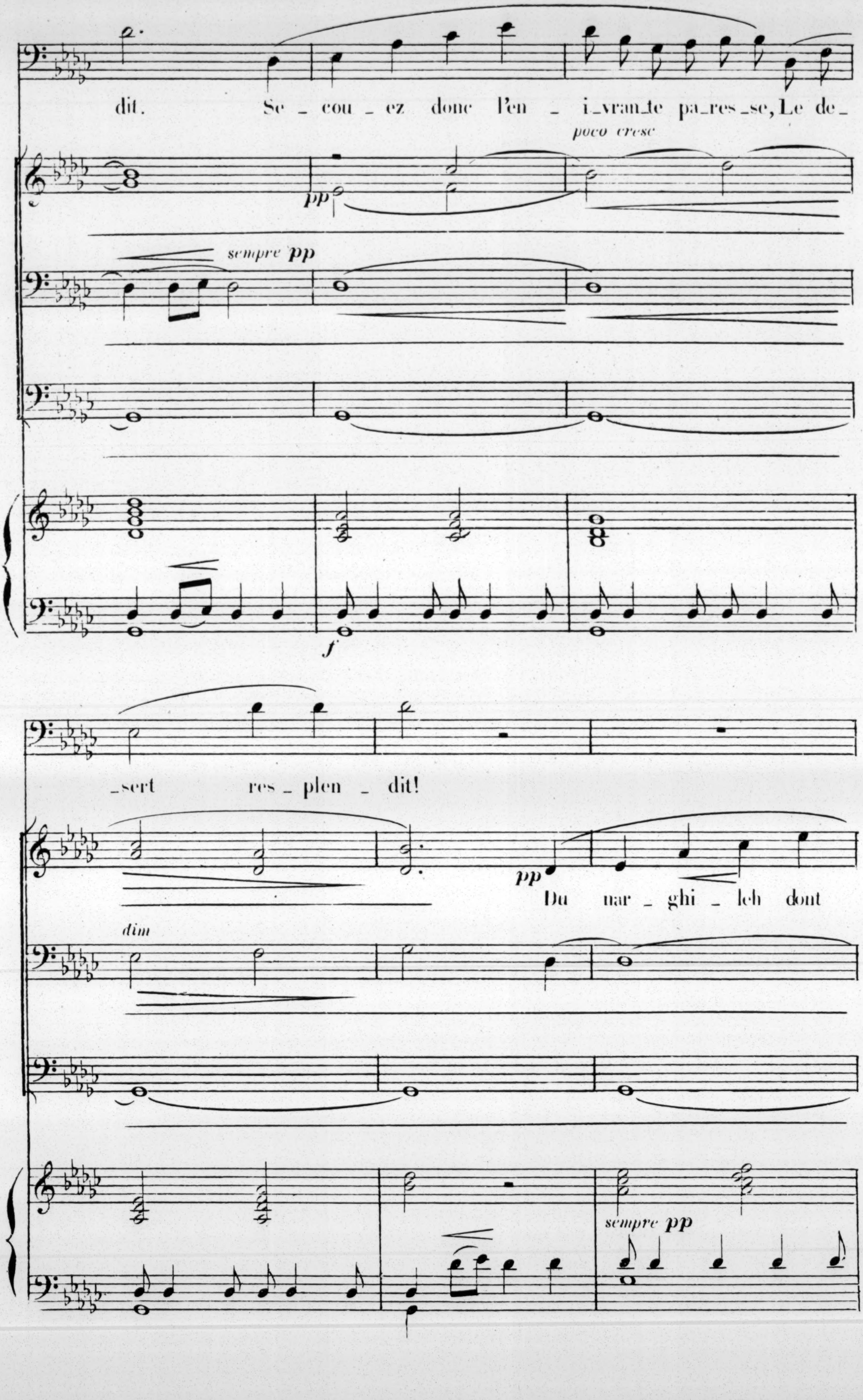

Tempo I°
_fé, bien_fai_sant nec _ tar, Don _ nant à l'homme, au vieil_
_fé, ca _ fé O doux nec _
don _ nant au vieil _
O doux
Tempo I°
sempre dolcis.
_lard le Kief, la bé _ a _ ti _
_tar! le Kief, la bé _ a _ ti _
_lard le Kief, la bé a ti tu de! O qui_é_
ben sostenuto
nec _ tar O
sf

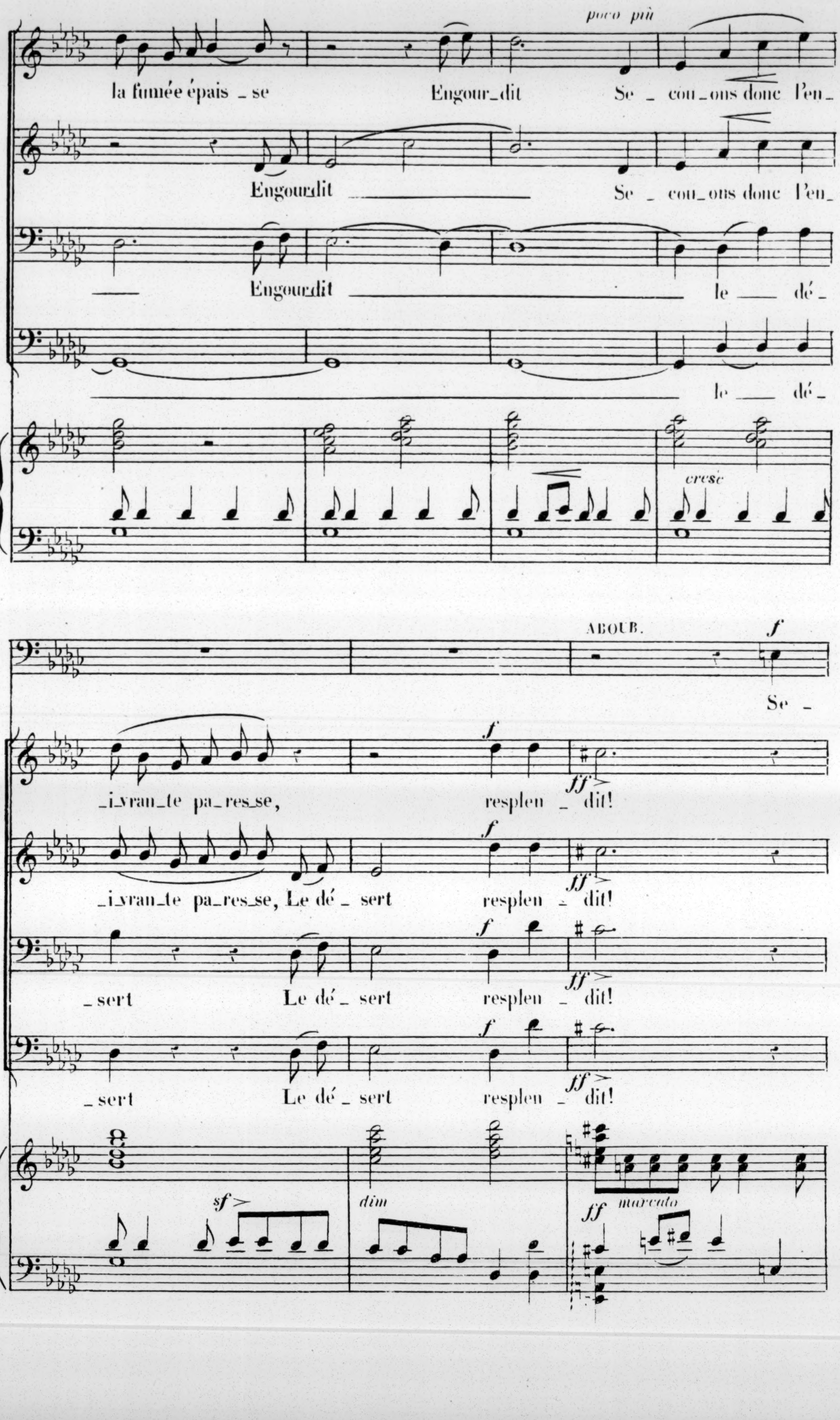
H.

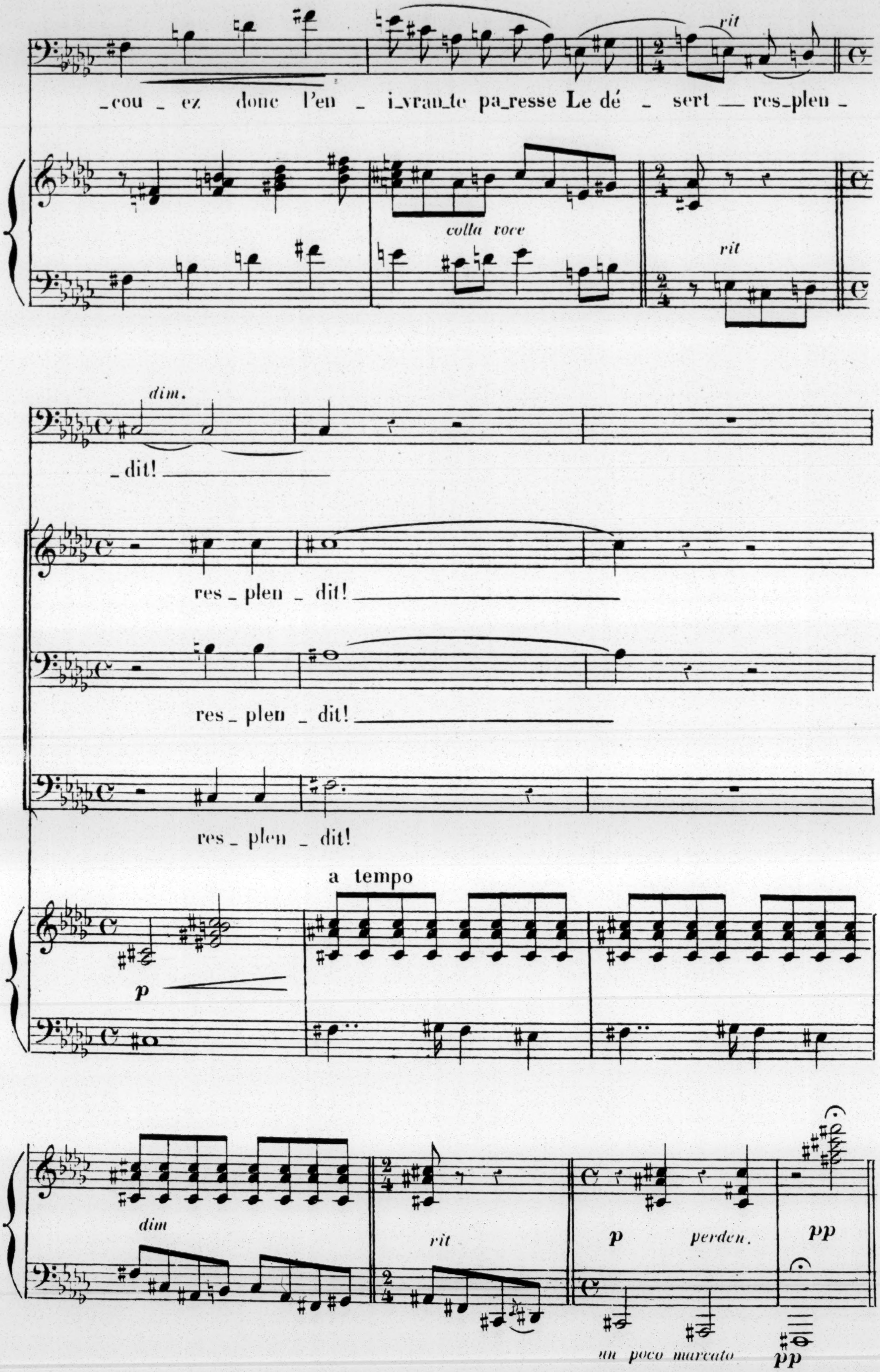

cresc
dim
dim sempre
p
_tu _ _ _ _ _ _ de!
_tu _ _ _ _ _ _ de!
_tu _ _ _ _ _ _ de!
doux nec _ _ _ tar
tr
sf
dolciss.
ben tenuto.
O doux nec _ tar O doux nec_
O doux nec _ tar, O doux O doux nec_
O doux nec _
cresc
O doux nec _ tar
pp legg.
poco cresc
sf
dim
p


dim.
_tar!
_tar!
_tar!
pp
dim
O doux nec _ tar!
sempre dim.
pp
long
f
Récit
ABOUBACKRE
O vé _ né _ ra _ bles cheicks, la nuit est scin_til _ lan _ te, Le dé _
p
poco rit.
Allº modº
_sert resplen _ dit! Al _ lez cher_cher Na_
cresc
p
f Allº modº


A
ghib, que moi je me la
espress.
dim.
_men_te Loin du monde et du bruit! Du
bouche fermée
ppp
bouche fermée
pp
p
nar_ghi_léh dont la fumée épaisse Engour_dit, engour_
bouche fermée
divisés
sempre pp
poco cresc
pp

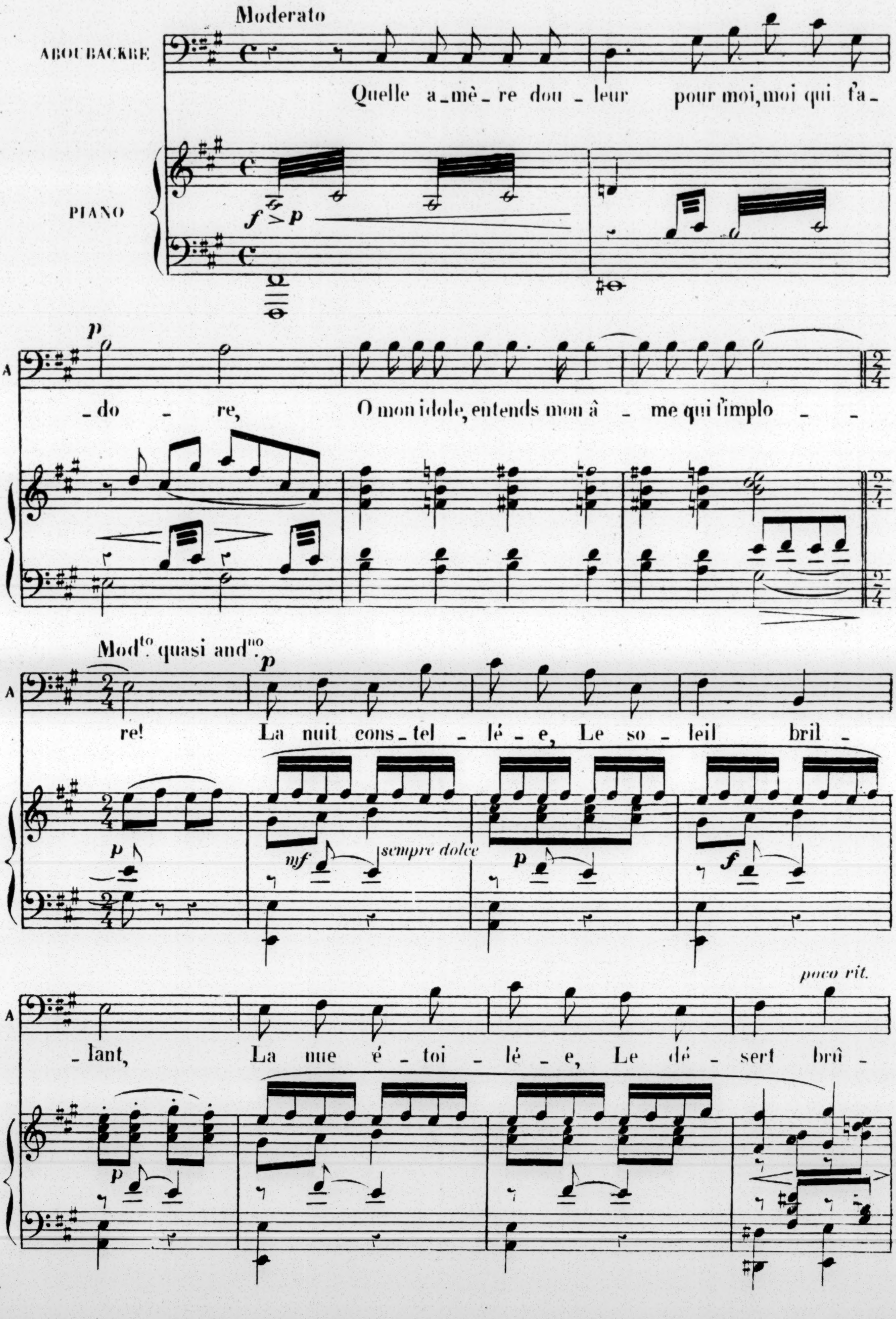

dit. Se _ cou _ ez donc l'en _ i_vran_te pa_res_se, Le de_
poco cresc
pp
sempre pp
f
_sert res _ plen _ dit!
pp
Du nar _ ghi _ leh dont
dim
sempre pp

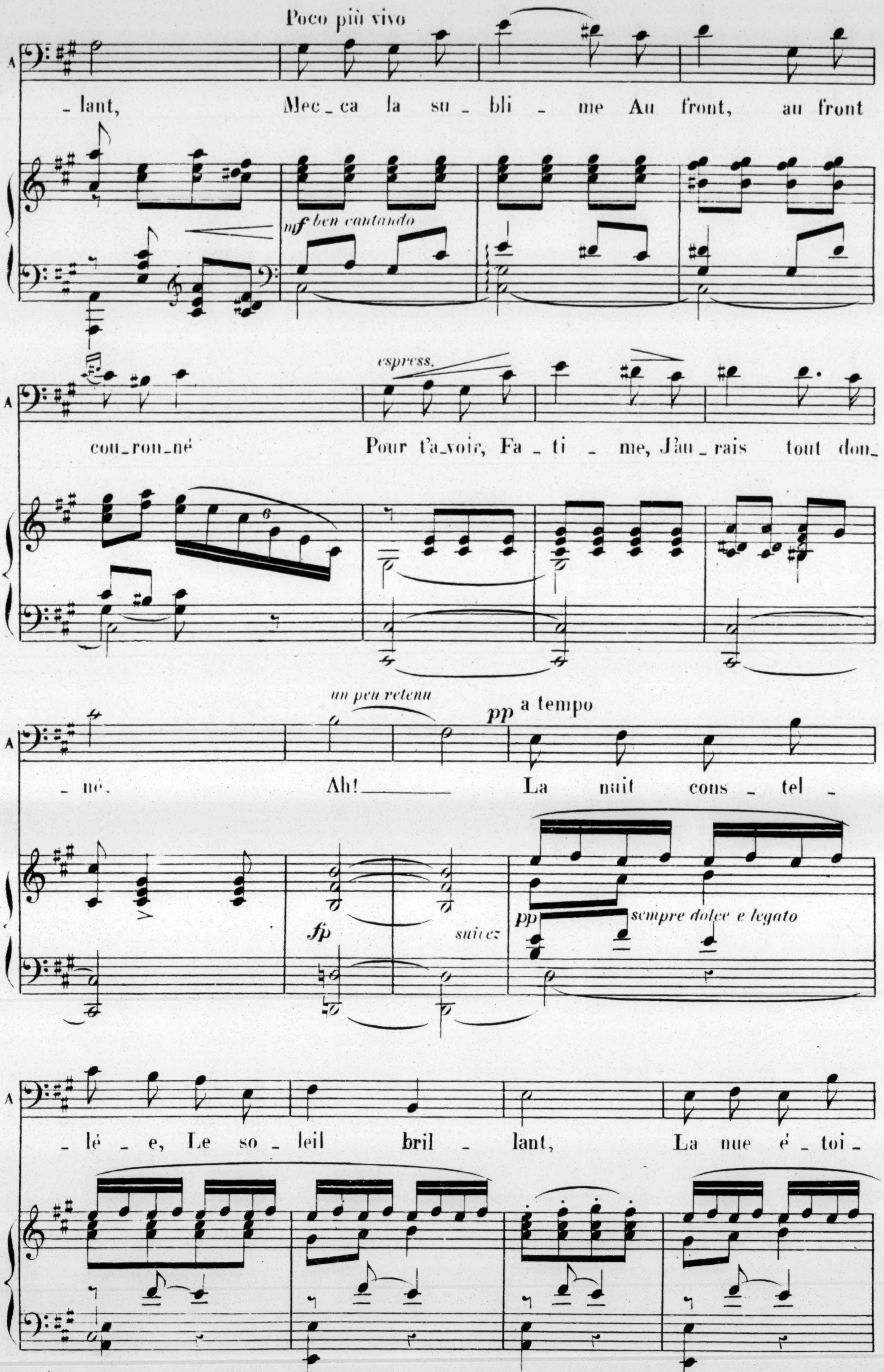

poco più
la fumée épais _ se
Engour_dit
Se _ cou_ons donc l'en_
Engourdit
Se _ cou_ons donc l'en_
Engourdit
le _ dé_
le _ dé_
cresc
ABOUB.
f
Se _
_i_vran_te pa_res_se,
resplen _ dit!
_i_vran_te pa_res_se, Le dé _ sert
resplen _ dit!
_sert
Le dé _ sert
resplen _ dit!
_sert
Le dé _ sert
resplen _ dit!
f
ff
sf
dim
marcato

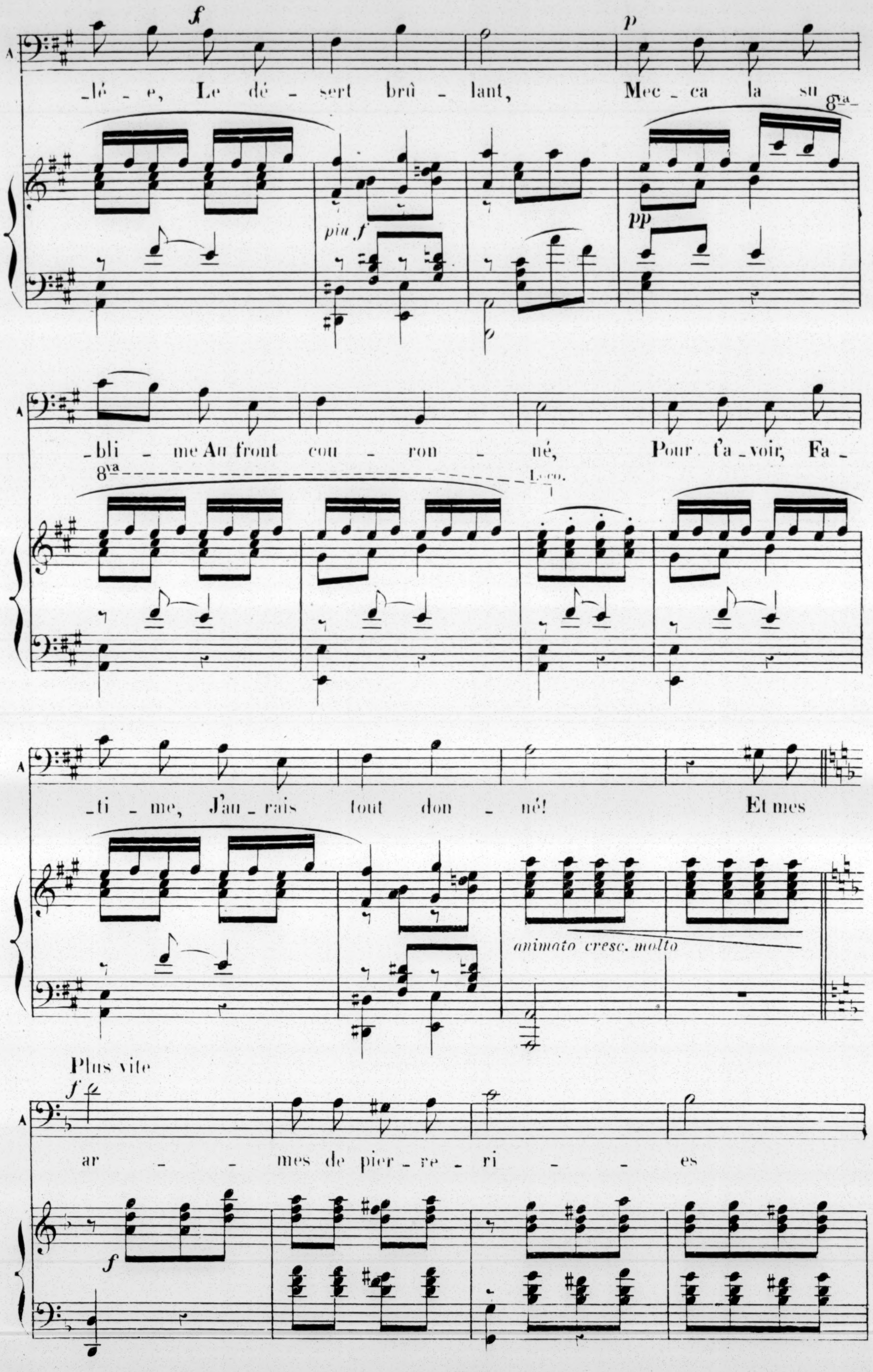

rit
_cou _ ez donc l'en _ i_vran_te pa_resse Le dé _ sert — res_plen _
colla voce
rit
dim.
_dit!
res _ plen _ dit!
res _ plen _ dit!
res _ plen _ dit!
a tempo
p
dim
rit
p
perden.
pp
un poco marcato
pp

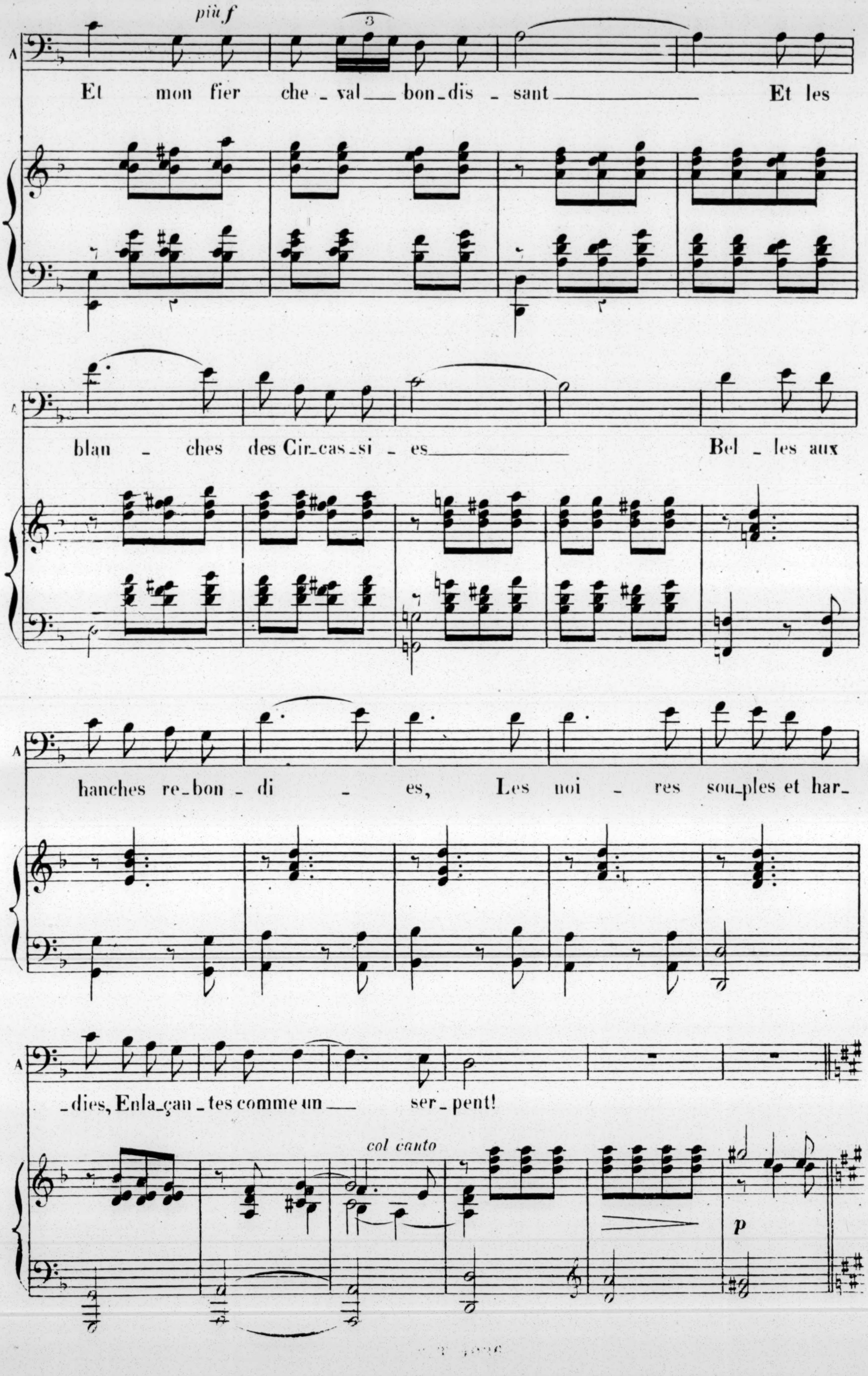
N° 2

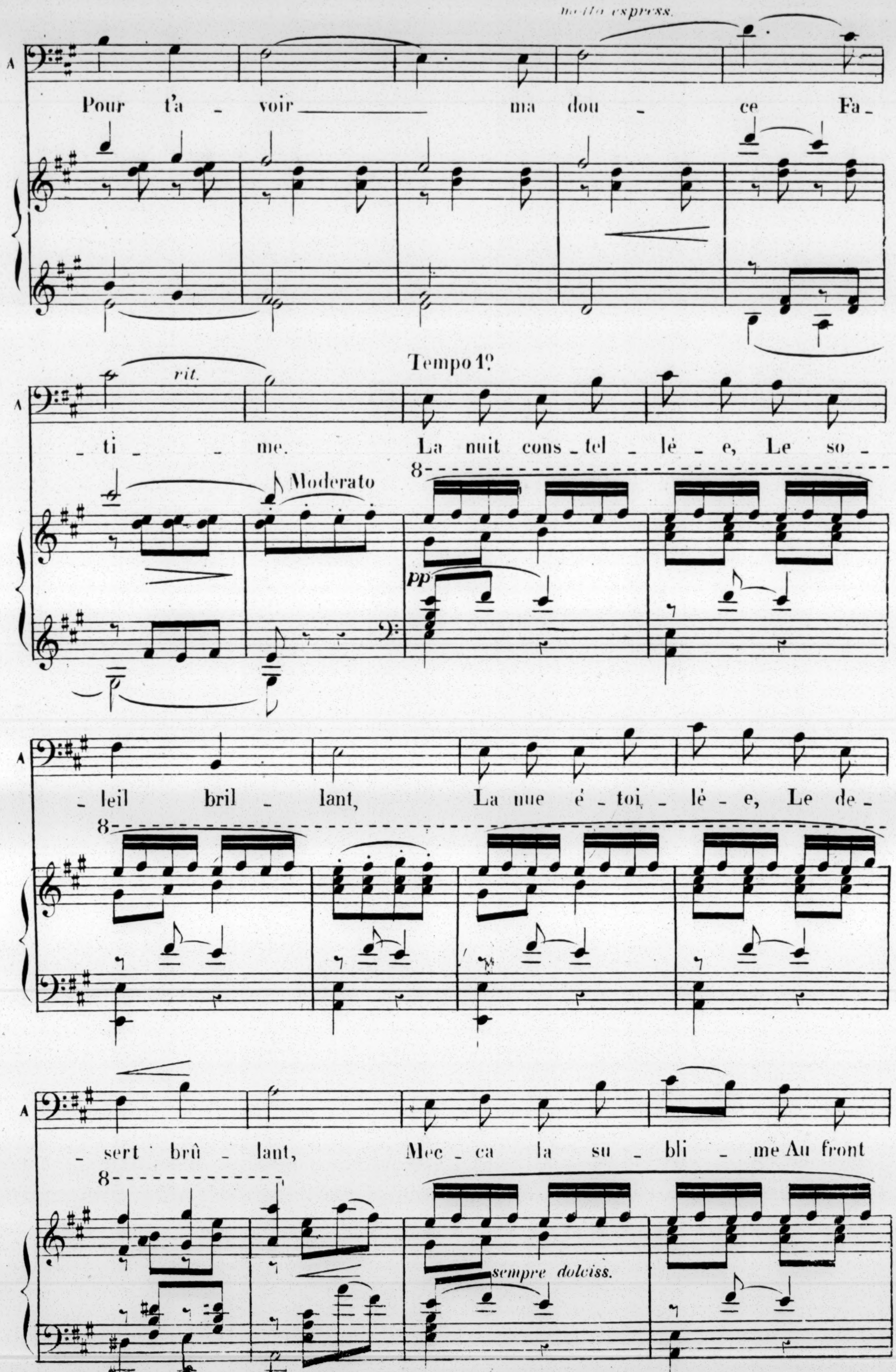
AIR

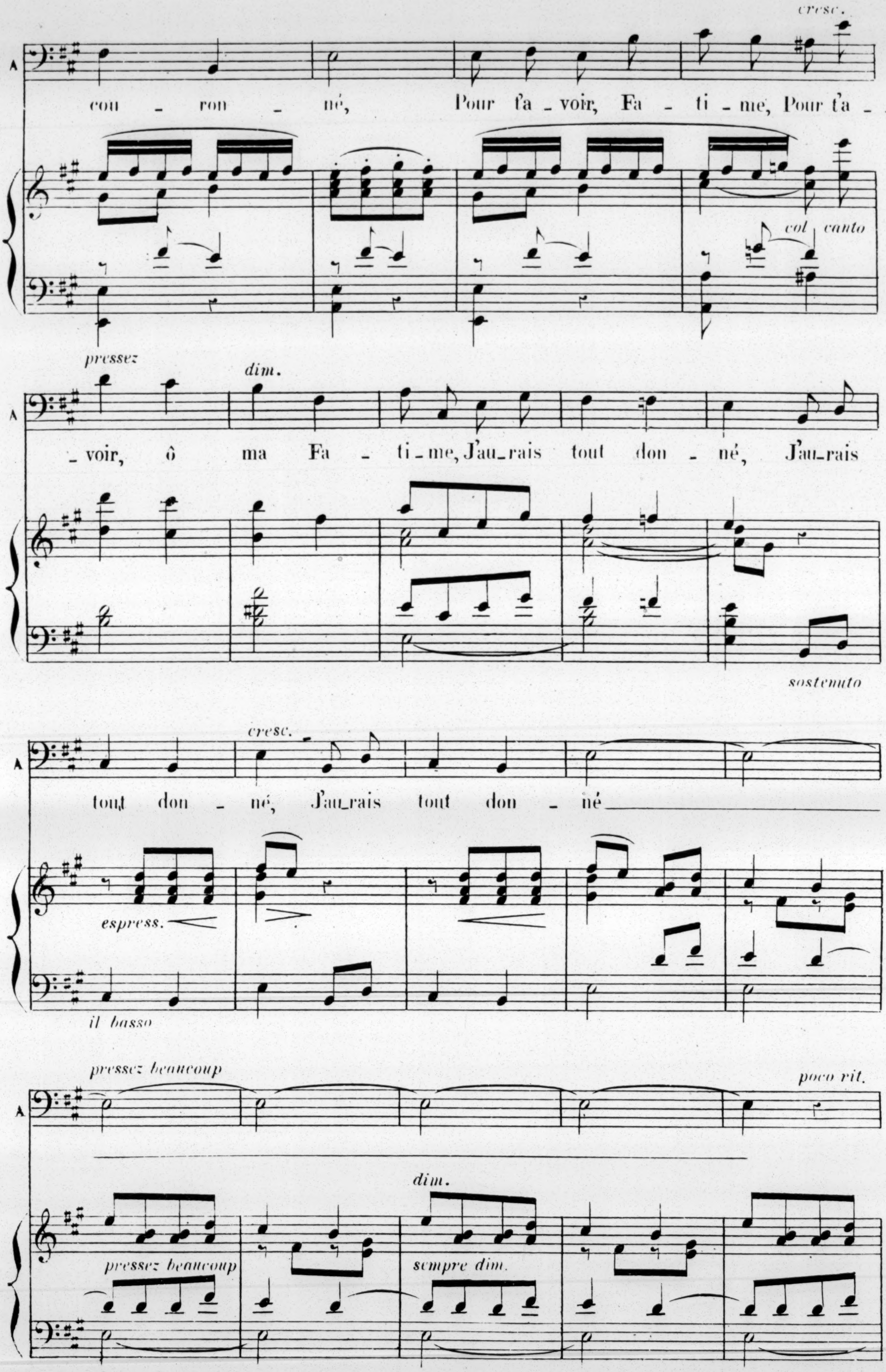

Moderato
ABOUBACKRE
Quelle a_mè_re dou_leur pour moi, moi qui t'a_
PIANO
f > p
p
A
_do _ re, O mon idole, entends mon â _ me qui t'implo _ _
Mod^to quasi and^no
p
A
re! La nuit cons_tel _ lé_e, Le so_leil bril _
p
mf
sempre dolce
p
f
poco rit.
A
_lant, La nue é_toi_lé_e, Le dé_sert brû _
p

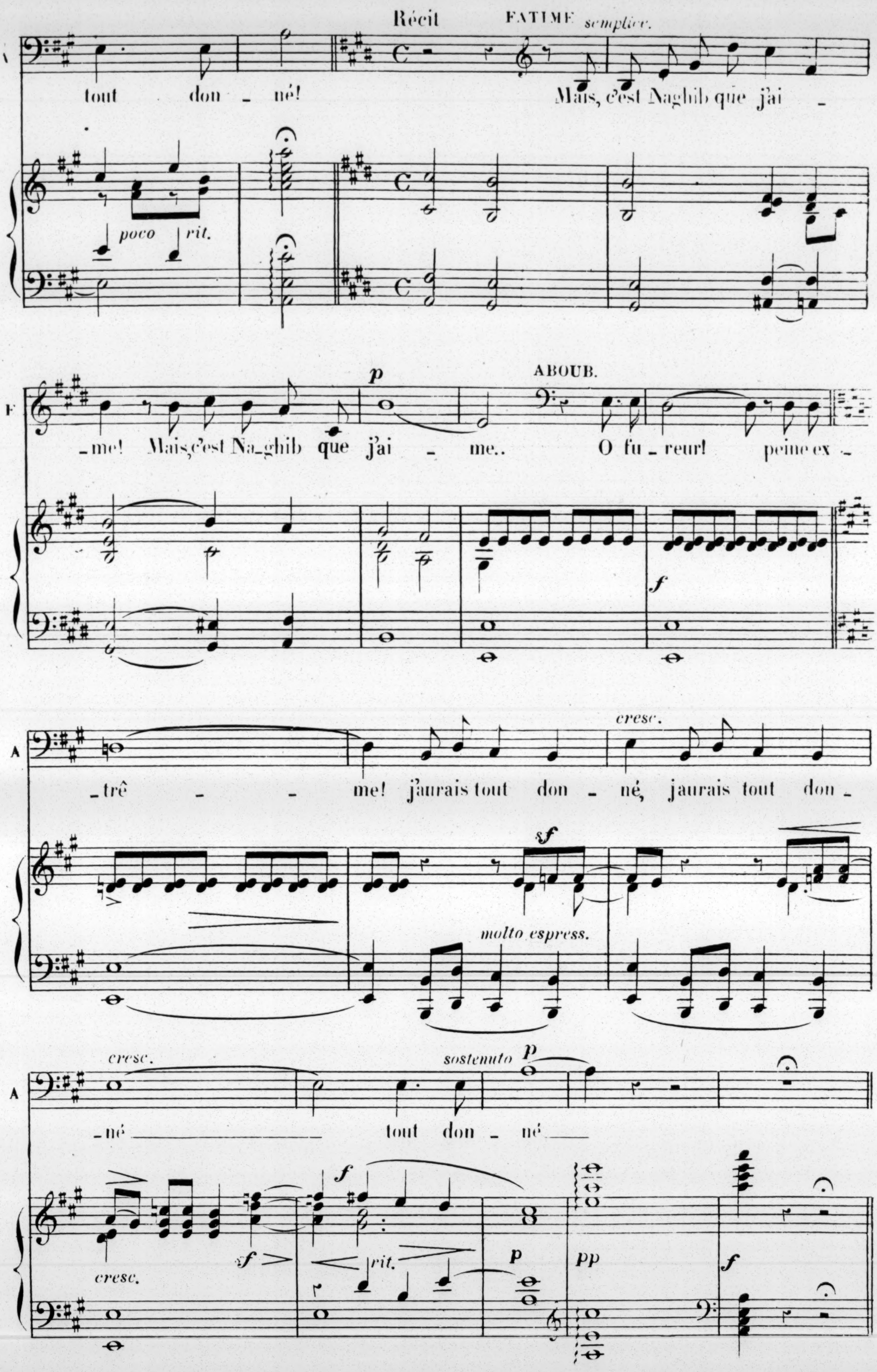

Poco più vivo
_lant, Mec_ca la su_bli _ me Au front, au front
mf ben cantando
espress.
cou_ron_né Pour t'a_voir, Fa _ ti _ me, J'au_rais tout don_
un peu retenu
a tempo
pp
_né. Ah! La nuit cons _ tel _
fp
suivez
pp sempre dolce e legato
_lé _ e, Le so _ leil bril _ lant, La nue é _ toi_


-lé - e, Le dé - sert brû - lant, Mec - ca la su-
8va
-bli - me Au front cou - ron - né, Pour t'a - voir, Fa-
8va
Loco
-ti - me, J'au - rais tout don - né! Et mes
piu f
pp
animato cresc. molto
Plus vite
ar - - mes de pier - re - ri - - - es


più f
3
A
Et mon fier che_val_bon_dis_sant
Et les
blan_ches des Cir_cas_si_es
Bel_les aux
hanches re_bon_di_es,
Les noi_res sou_ples et har_
_dies, Enla_çan_tes comme un
ser_pent!
col canto
p

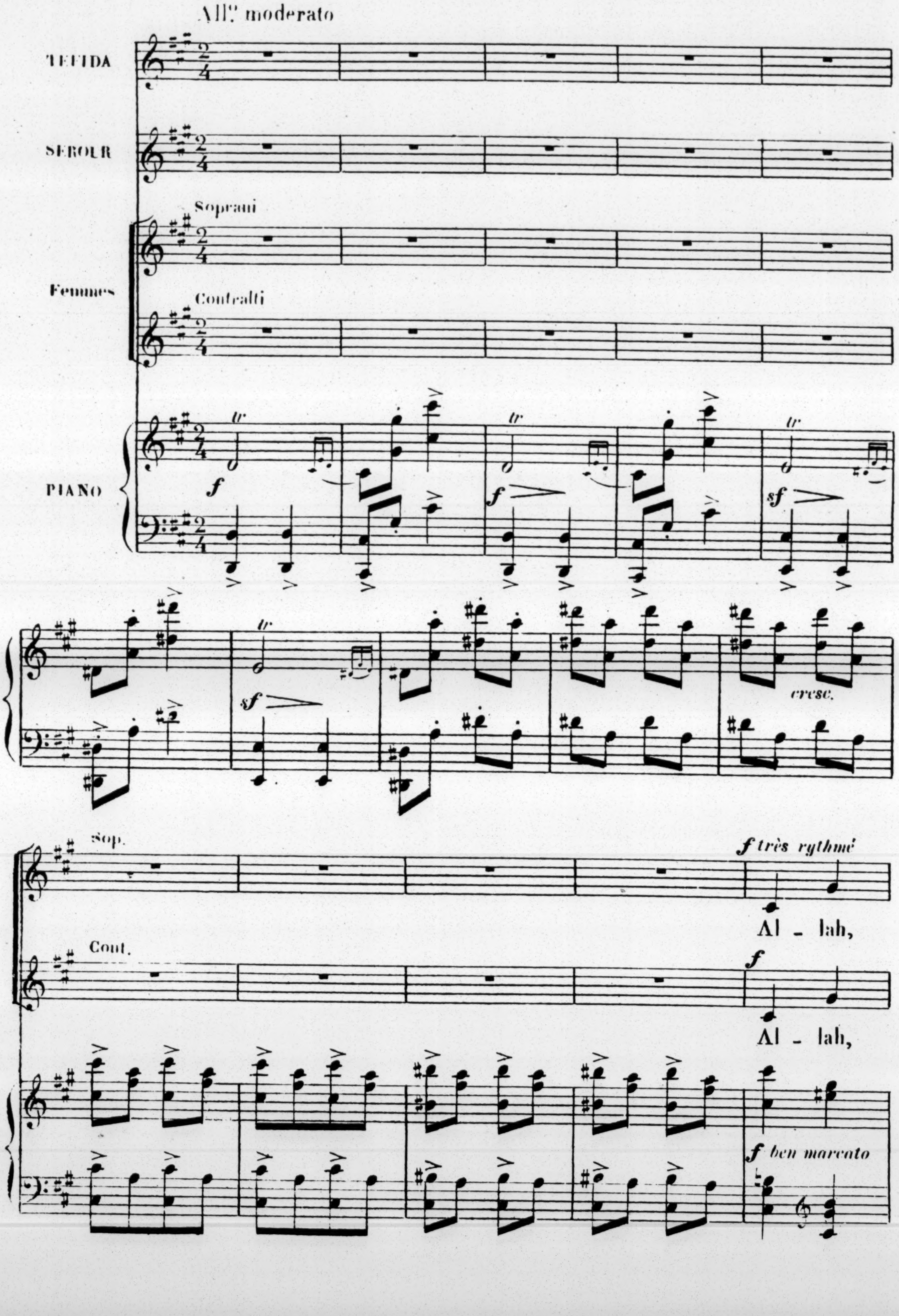

molto espress.
A
Pour t'a _ voir ma dou _ ce Fa _
rit.
Tempo 1º
_ ti _ _ me. La nuit cons _ tel _ lé _ e, Le so _
Moderato
pp
_ leil bril _ lant, La nue é _ toi _ lé _ e, Le de _
_ sert brû _ lant, Mec _ ca la su _ bli _ me Au front
sempre dolciss.

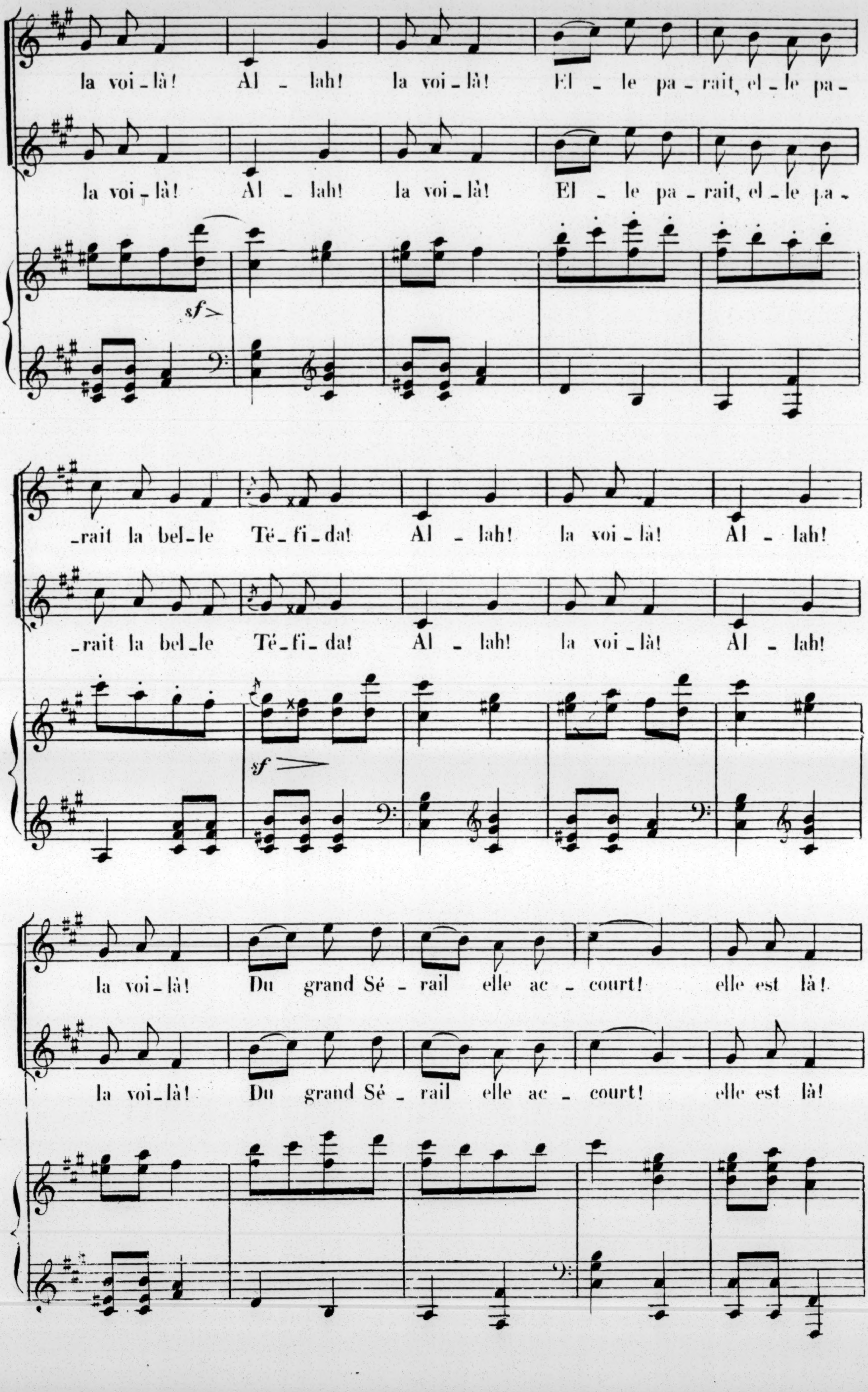

cresc.
A
cou - ron - né, Pour t'a - voir, Fa - ti - me, Pour t'a -
col canto
pressez
dim.
- voir, ô ma Fa - ti - me, J'au - rais tout don - né, J'au - rais
sostenuto
cresc.
tout don - né, J'au - rais tout don - né
espress.
il basso
pressez beaucoup
poco rit.
dim.
pressez beaucoup
sempre dim.

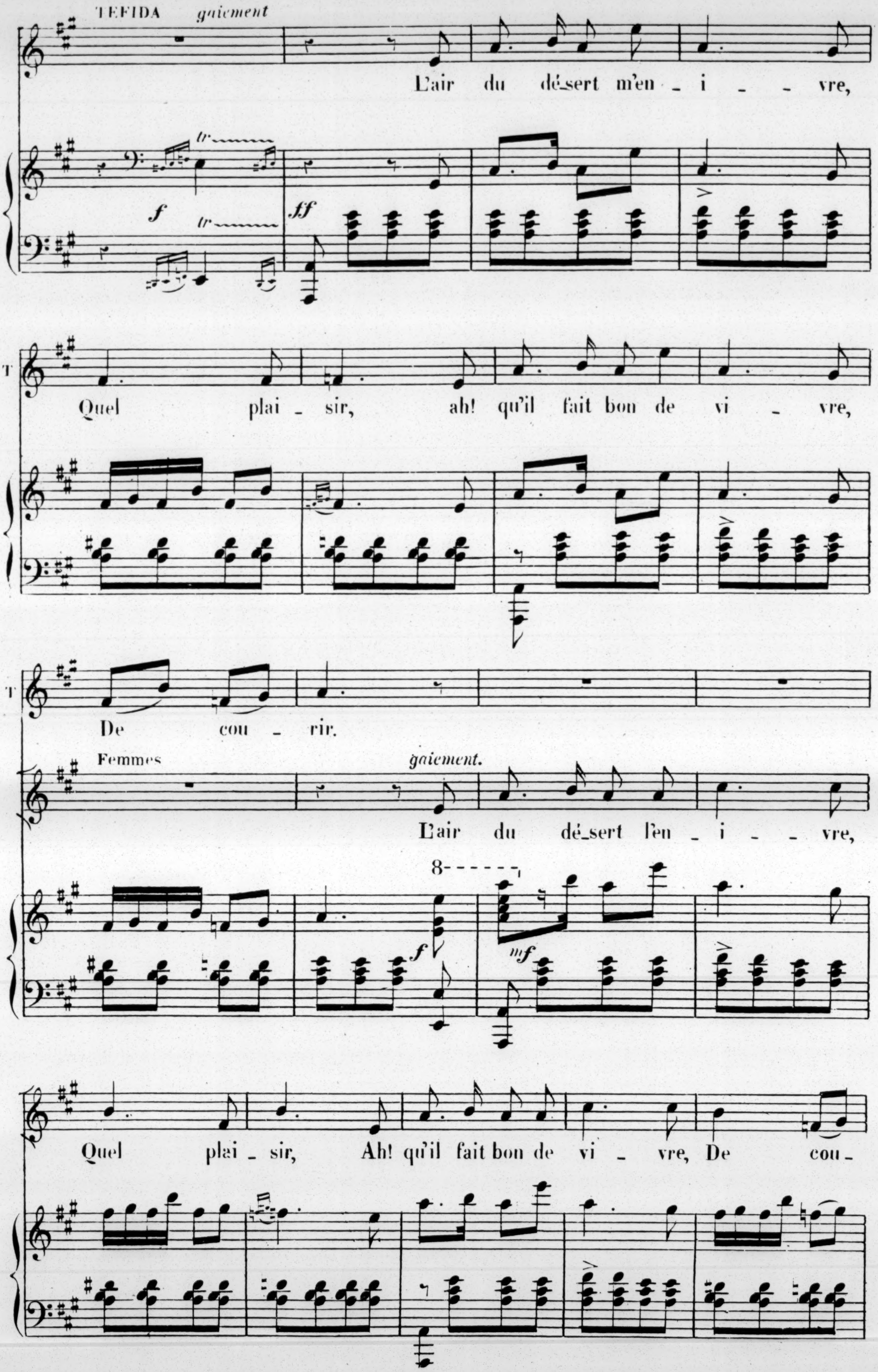

Récit
FATIME
sempliee.
tout don - né!
Mais, c'est Naghib que j'ai -
poco rit.
- me! Mais, c'est Na-ghib que j'ai - me..
ABOUB.
O fu - reur! peine ex -
- trê - - me! j'aurais tout don - né, jaurais tout don -
cresc.
molto espress.
- né tout don - né
sostenuto
cresc.
rit.

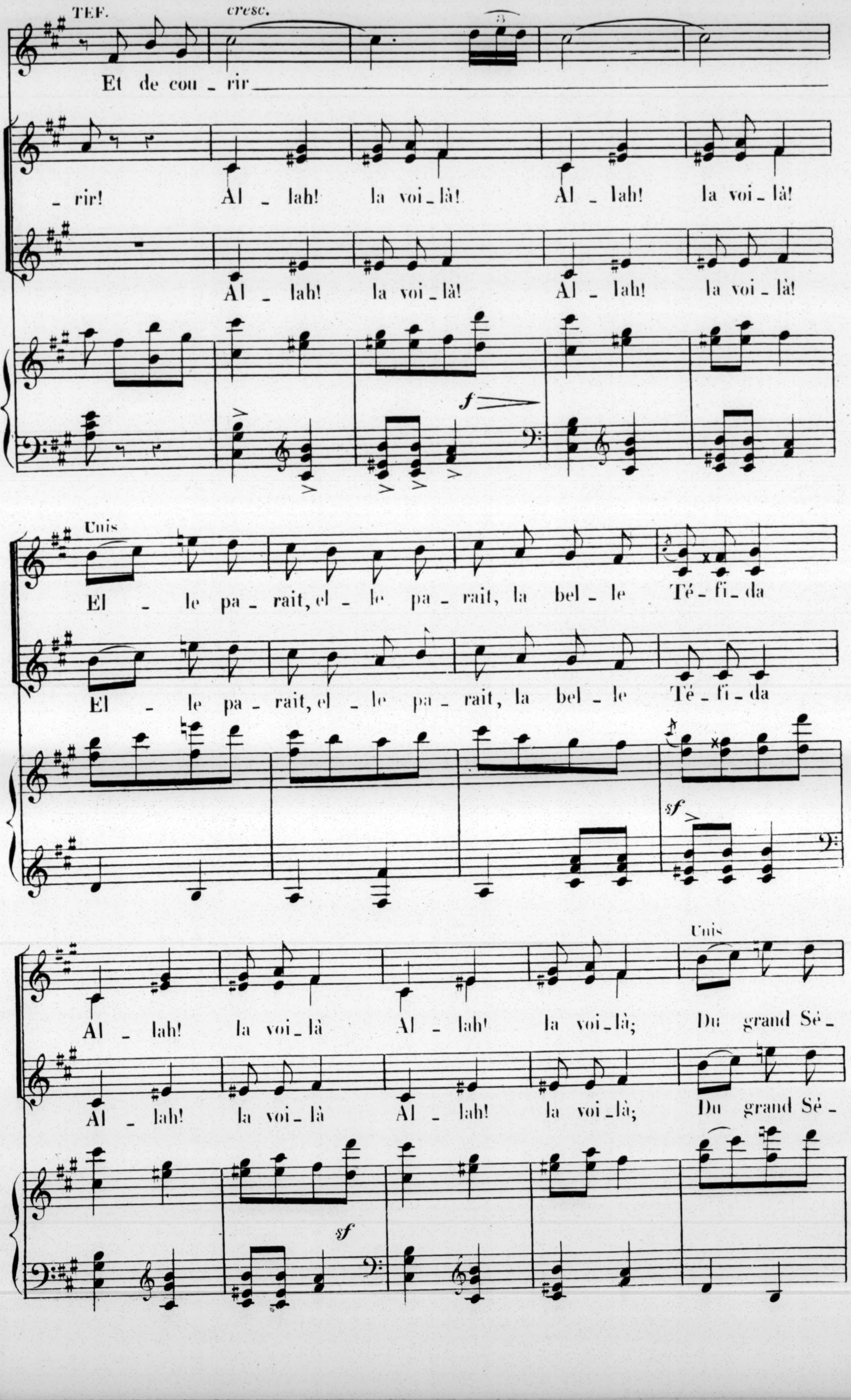
Nº 3

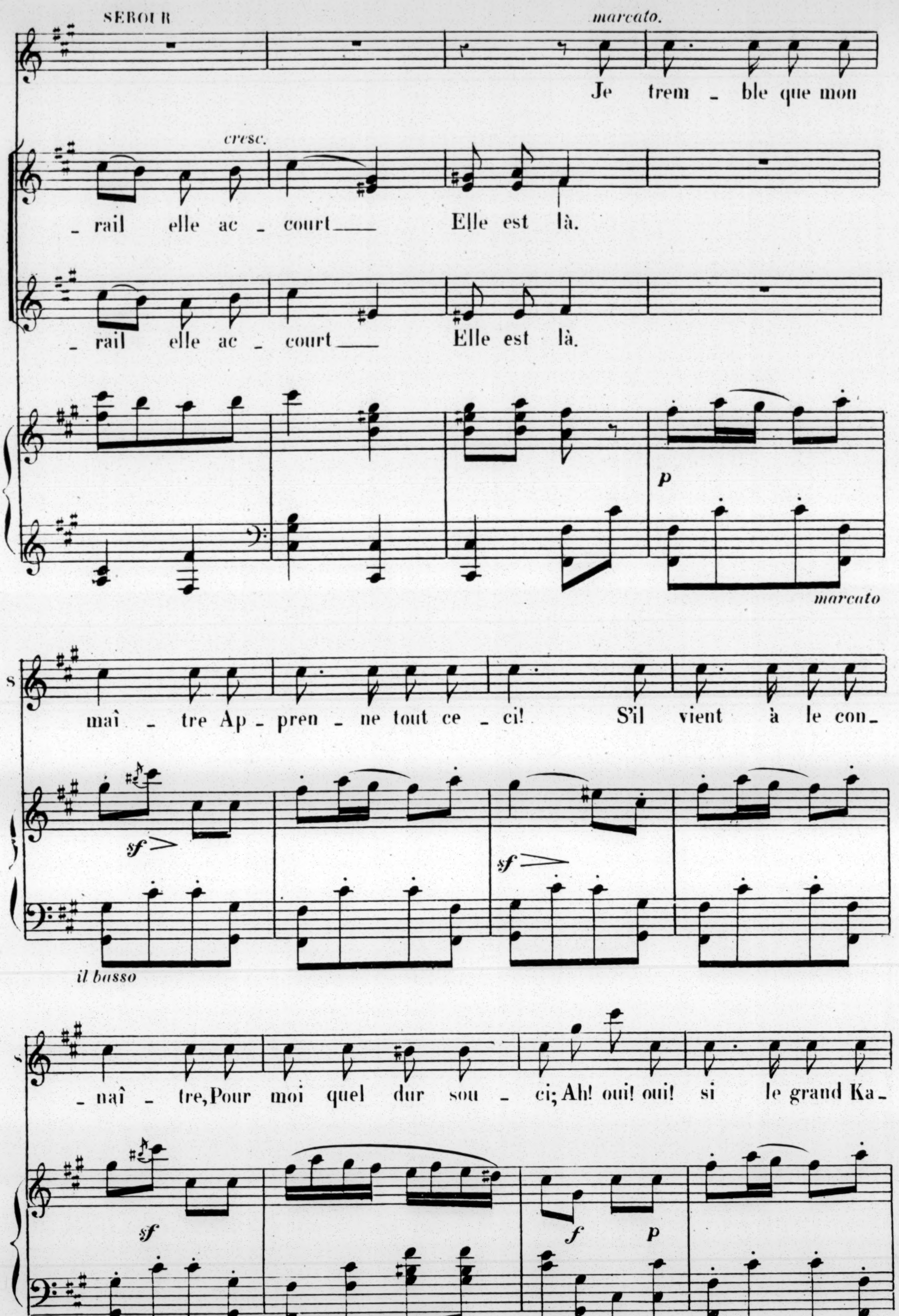
CHOEUR

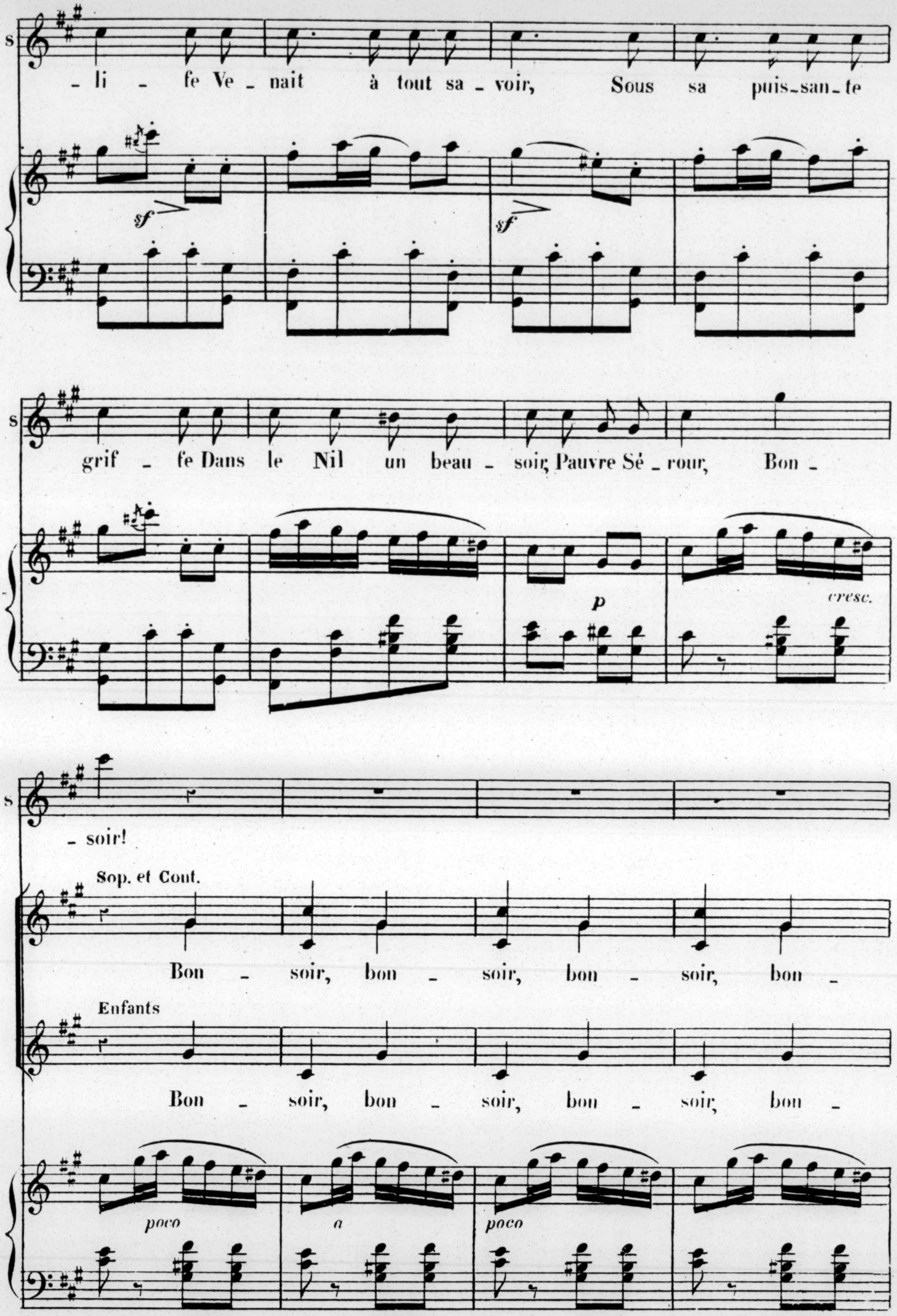

All.º moderato
TEFIDA
SEROUR
Soprani
Femmes
Contralti
PIANO
tr
f
sf
cresc.
Sop.
Cont.
f très rythmé
Al - lah,
Al - lah,
f ben marcato

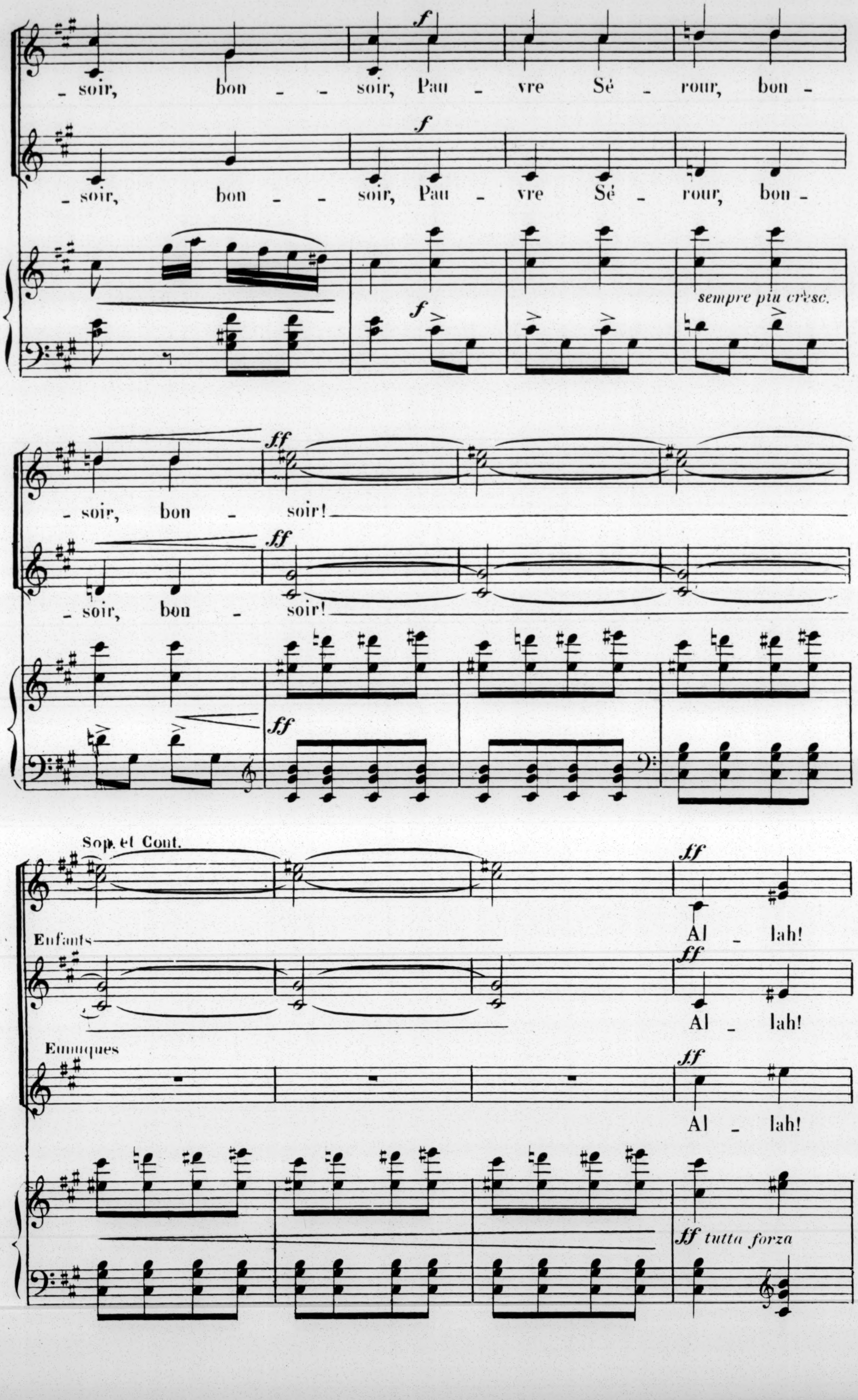

la voi-là! Al - lah! la voi-là! El - le pa-rait, el-le pa-
la voi-là! Al - lah! la voi-là! El - le pa-rait, el-le pa-
sf
-rait la bel-le Té-fi-da! Al - lah! la voi-là! Al - lah!
-rait la bel-le Té-fi-da! Al - lah! la voi-là! Al - lah!
sf
la voi-là! Du grand Sé-rail elle ac - court! elle est là!
la voi-là! Du grand Sé-rail elle ac - court! elle est là!

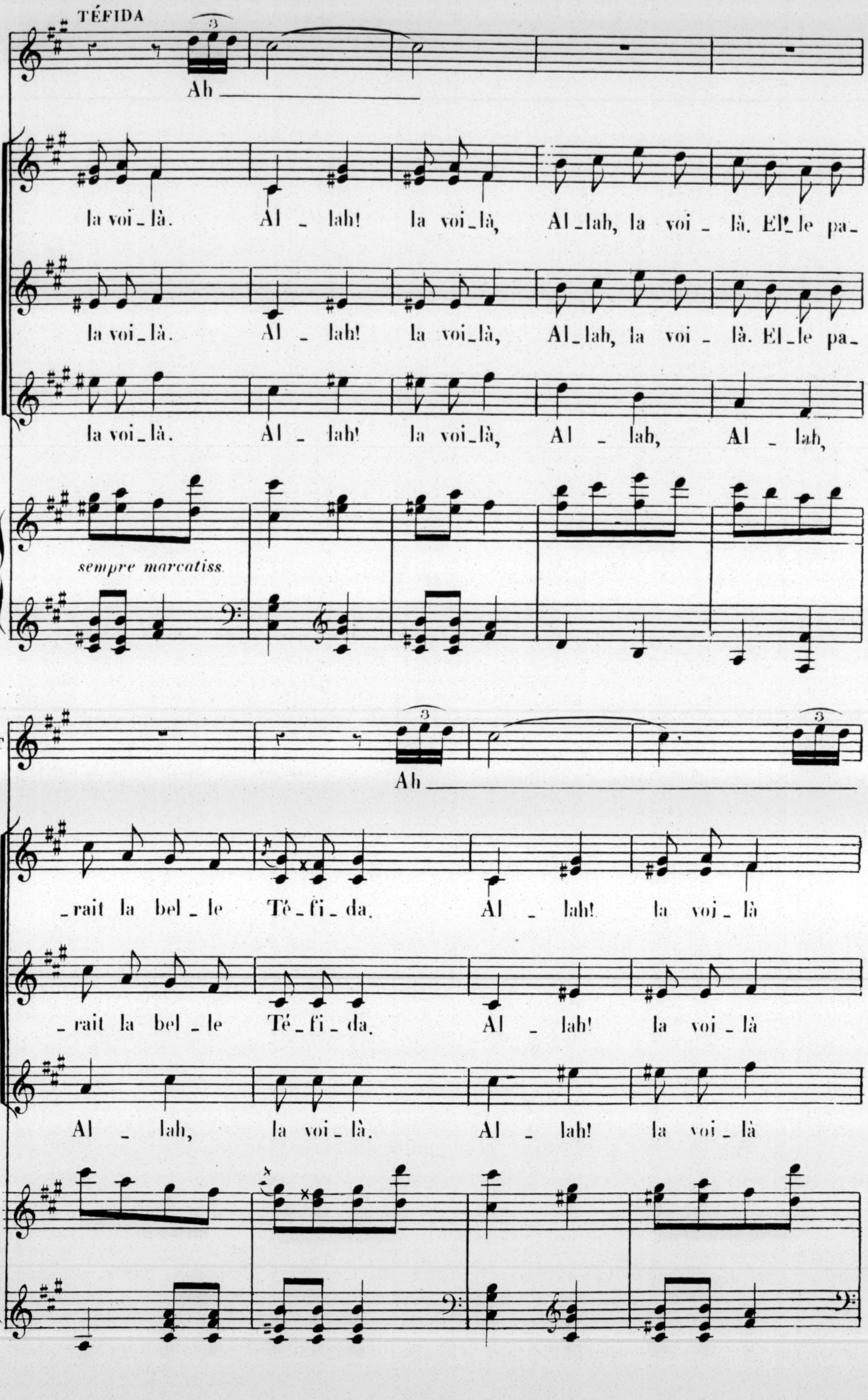

TEFIDA gaiement
L'air du dé_sert m'en _ i _ _ vre,
Quel plai _ sir, ah! qu'il fait bon de vi _ vre,
De cou _ rir.
Femmes gaiement.
L'air du dé_sert l'en _ i _ _ vre,
Quel plai _ sir, Ah! qu'il fait bon de vi _ vre, De cou _

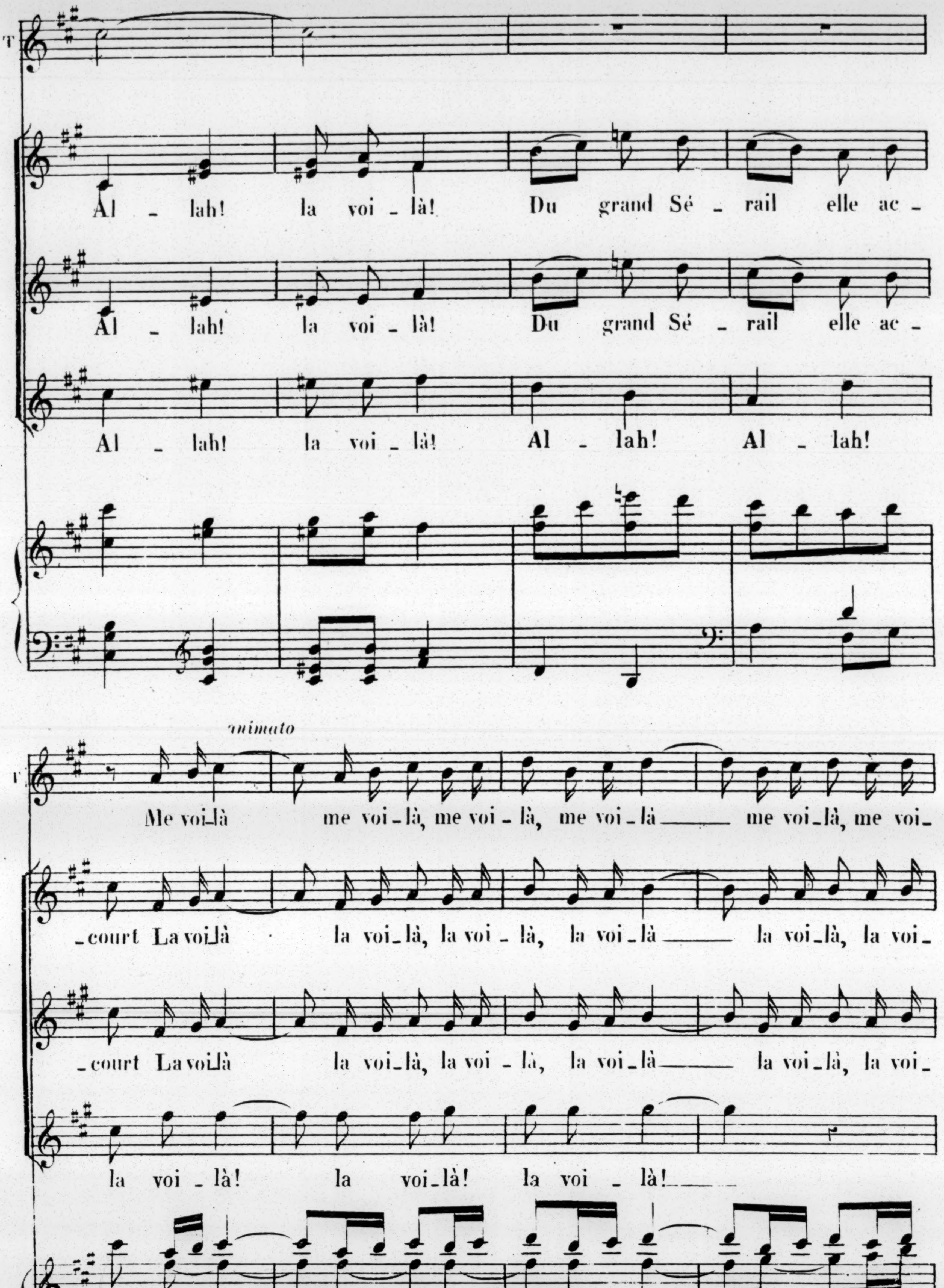

TEF.
cresc.
Et de cou _ rir
_ rir! Al _ lah! la voi _ là! Al _ lah! la voi _ là!
Al _ lah! la voi _ là! Al _ lah! la voi _ là!
Unis
El _ le pa _ rait, el _ le pa _ rait, la bel _ le Té _ fi _ da
El _ le pa _ rait, el _ le pa _ rait, la bel _ le Té _ fi _ da
sf
Unis
Al _ lah! la voi _ là Al _ lah! la voi _ là; Du grand Sé _
Al _ lah! la voi _ là Al _ lah! la voi _ là; Du grand Sé _
sf

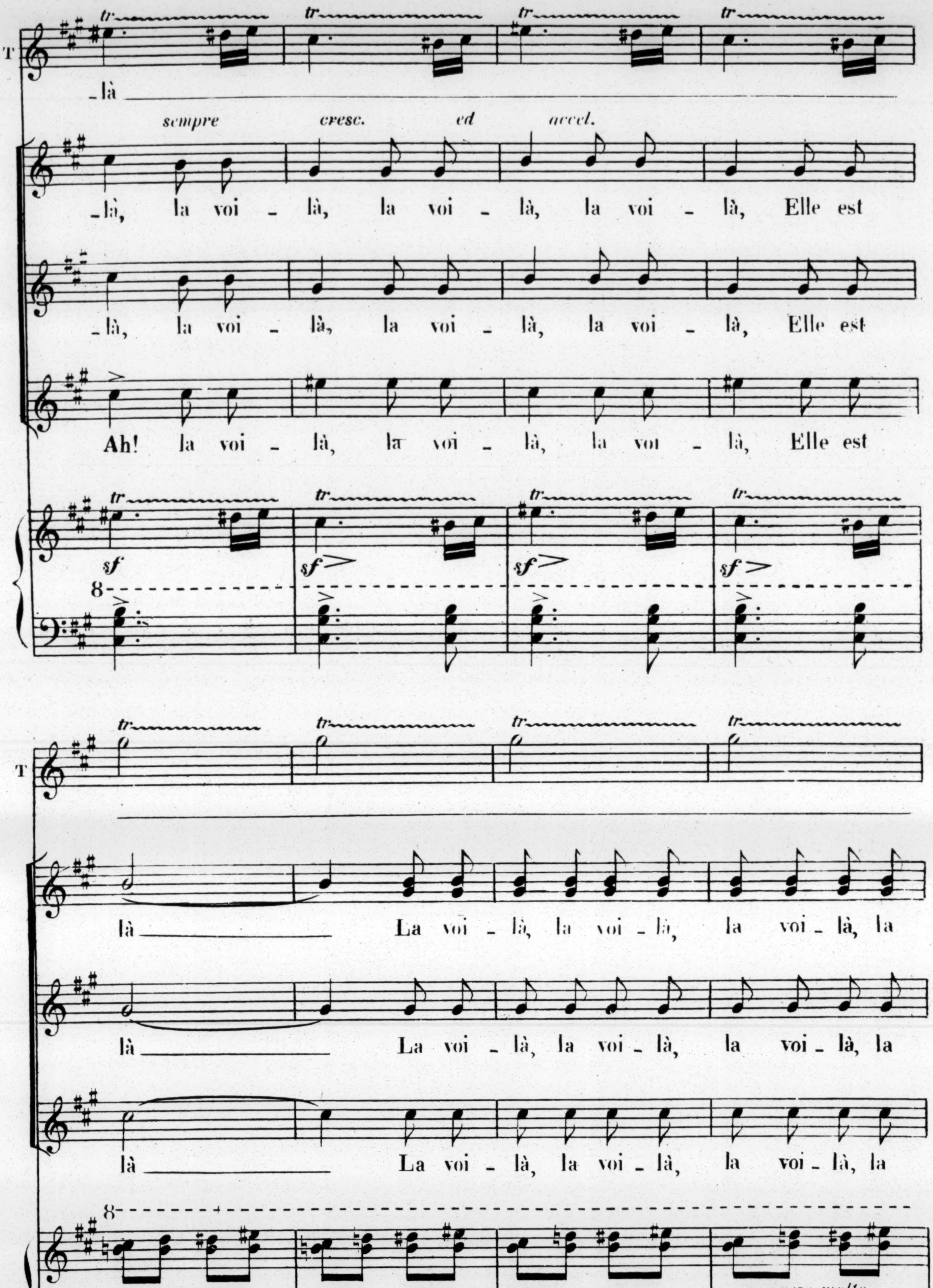

SEBOUR
marcato.
Je trem - ble que mon
cresc.
- rail elle ac - court Elle est là.
- rail elle ac - court Elle est là.
p
marcato
S
maî - tre Ap - pren - ne tout ce - ci! S'il vient à le con -
sf
sf
il basso
S
- naî - tre, Pour moi quel dur sou - ci; Ah! oui! oui! si le grand Ka -
sf
f
p

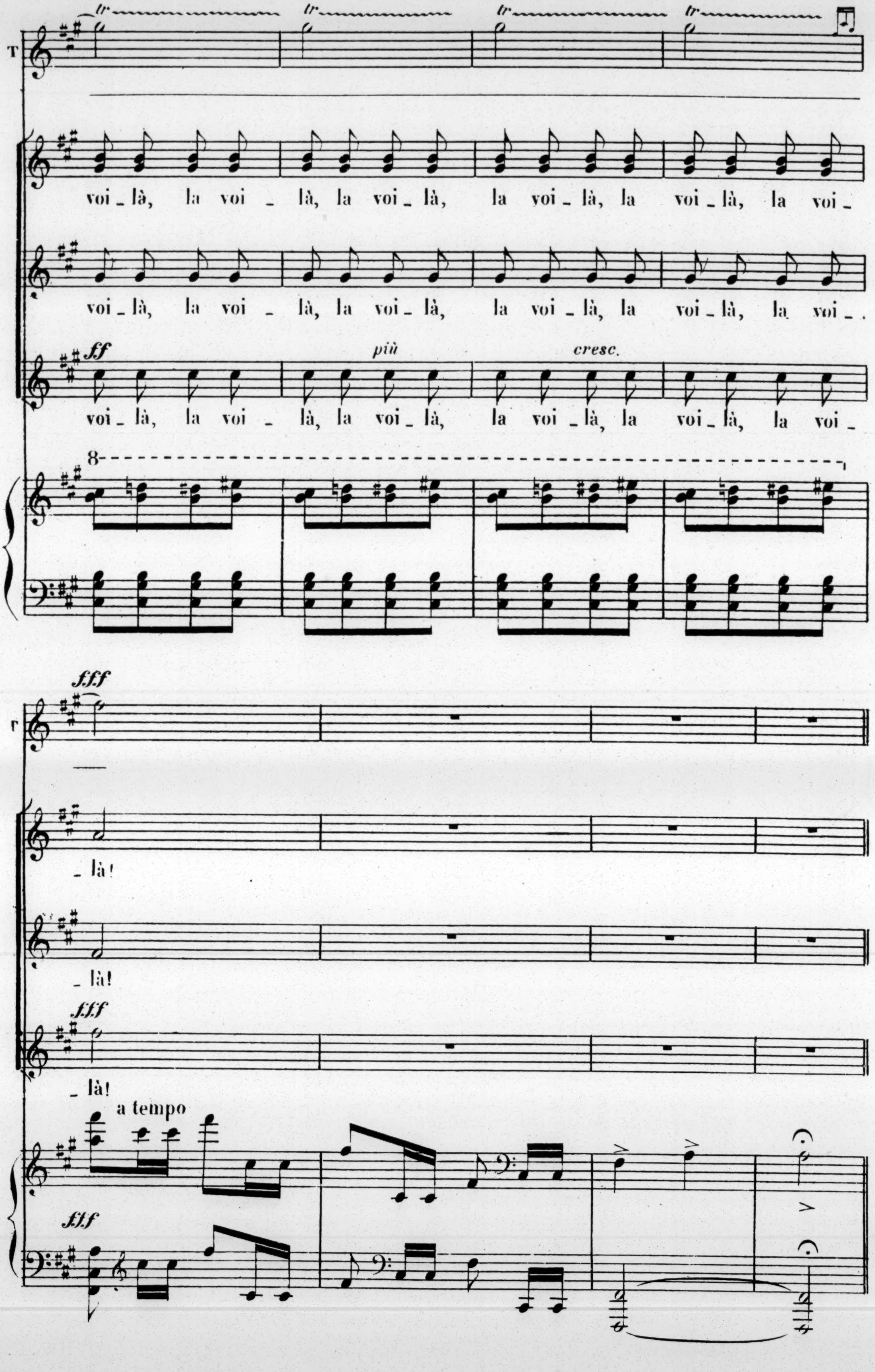

S
_li _ fe Ve _ nait à tout sa _ voir, Sous sa puis_san_te
sf
sf
grif _ fe Dans le Nil un beau _ soir, Pauvre Sé _ rour, Bon _
p
cresc.
_ soir!
Sop. et Cont.
Bon _ soir, bon _ soir, bon _ soir, bon _
Enfants
Bon _ soir, bon _ soir, bon _ soir, bon _
poco
a
poco


f
_soir, bon _ _ soir, Pau _ vre Sé _ rour, bon _
f
_soir, bon _ _ soir, Pau _ vre Sé _ rour, bon _
f
sempre piu cresc.
ff
_soir, bon _ soir!
ff
_soir, bon _ soir!
ff
Sop. et Cont.
ff
Al _ lah!
Enfants
ff
Al _ lah!
Eunuques
ff
Al _ lah!
ff tutta forza


TÉFIDA
Ah
la voi_là. Al _ lah! la voi_là, Al_lah, la voi _ là. El_le pa_
la voi_là. Al _ lah! la voi_là, Al_lah, la voi _ là. El_le pa_
la voi_là. Al _ lah! la voi_là, Al _ lah, Al _ lah,
sempre marcatiss.
T
Ah
_rait la bel _ le Té_fi_da. Al _ lah! la voi _ là
_rait la bel _ le Té_fi_da. Al _ lah! la voi _ là
Al _ lah, la voi_là. Al _ lah! la voi _ là

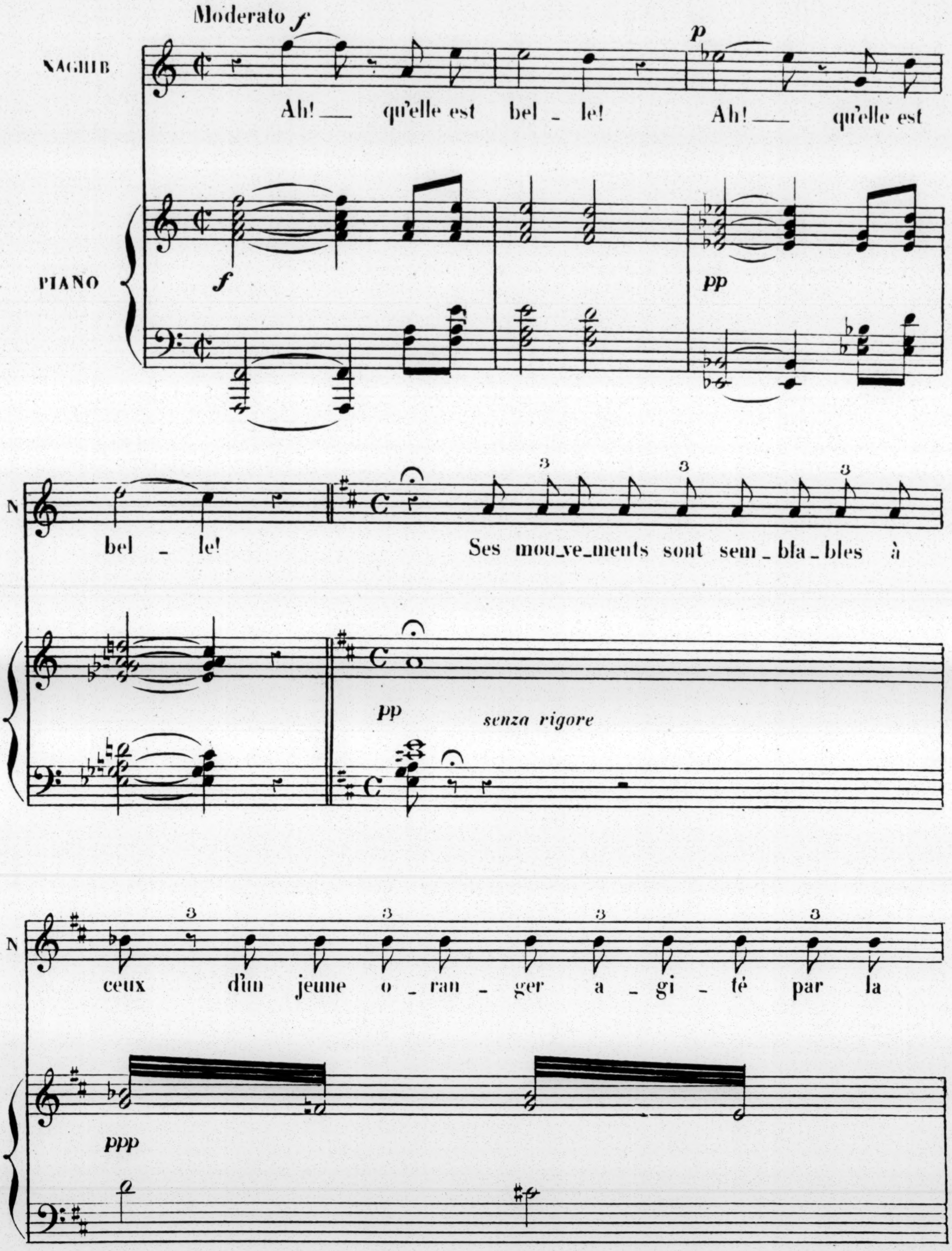

T
Al - lah! la voi - là! Du grand Sé - rail elle ac -
Al - lah! la voi - là! Du grand Sé - rail elle ac -
Al - lah! la voi - là! Al - lah! Al - lah!
animato
T
Me voi-là me voi-là, me voi - là, me voi-là me voi-là, me voi-
-court La voi-là la voi-là, la voi - là, la voi-là la voi-là, la voi-
-court La voi-là la voi-là, la voi - là, la voi-là la voi-là, la voi-
la voi - là! la voi-là! la voi - là!
8

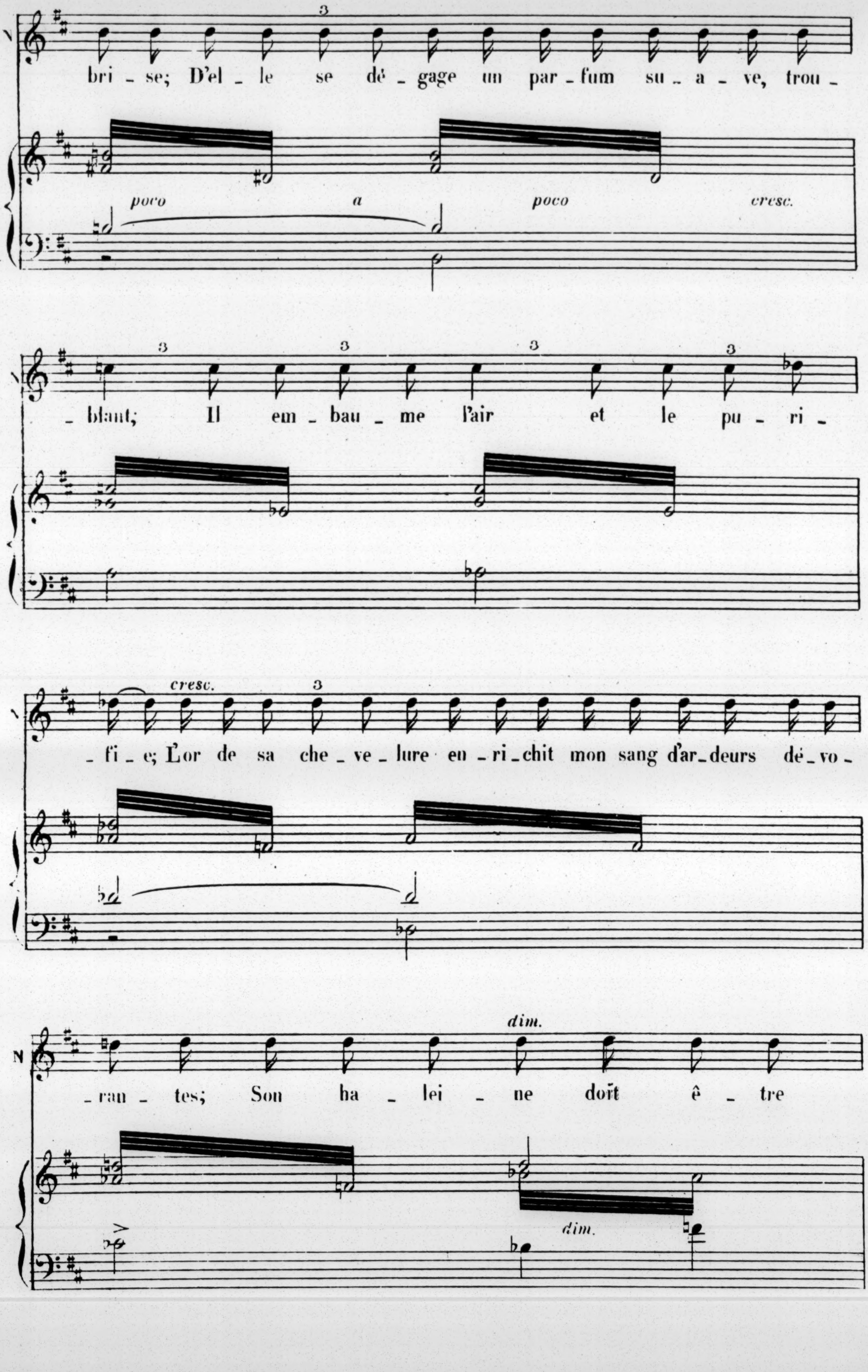

T
tr
_là
sempre cresc. ed accel.
_là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, Elle est
_là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, Elle est
Ah! la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, Elle est
sf
8
T
là La voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la
là La voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la
là La voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la
cresc. molto

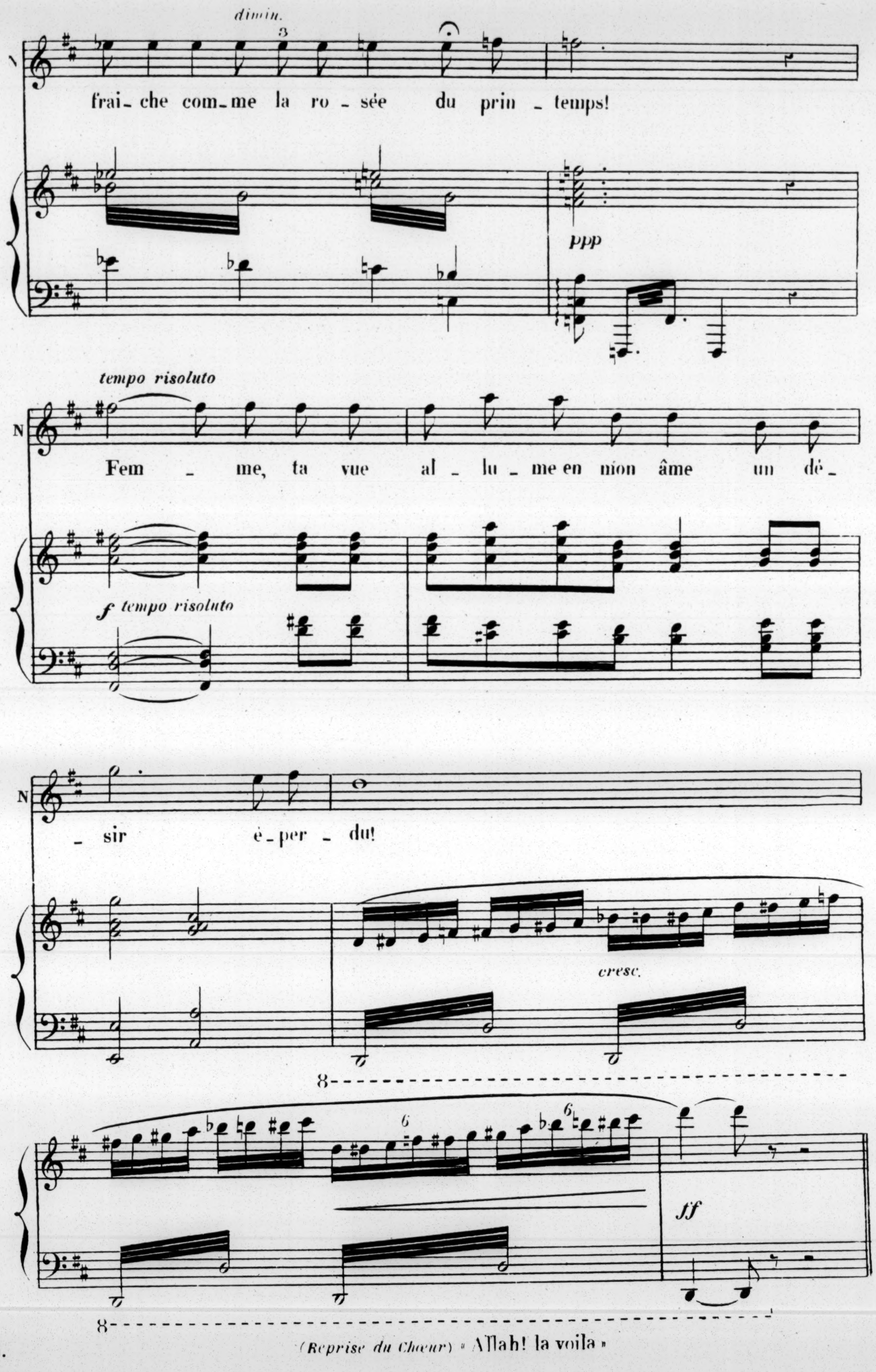

tr
T
voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _
voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _
ff
più
cresc.
voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _
8
fff
T
_ là!
_ là!
fff
_ là!
a tempo
fff

N° 4.

ENTRÉE DE NAGHIB



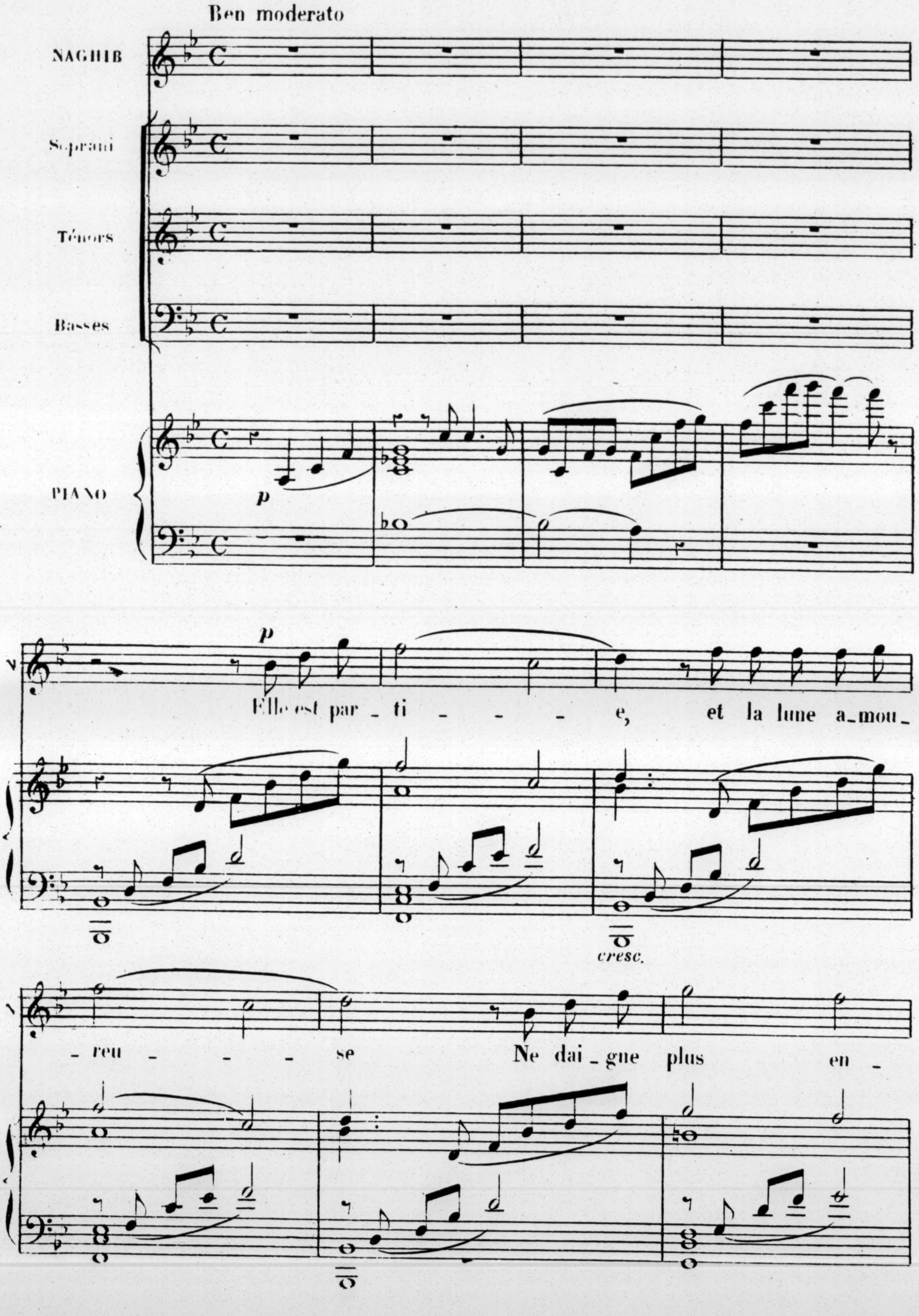

bri_se; D'el_le se dé_gage un par_fum su_a_ve, trou_
poco a poco cresc.
_blant; Il em_bau_me l'air et le pu_ri_
cresc.
_fi_e; L'or de sa che_ve_lure en_ri_chit mon sang d'ar_deurs dé_vo_
dim.
_ran_tes; Son ha_lei_ne doit ê_tre
dim.

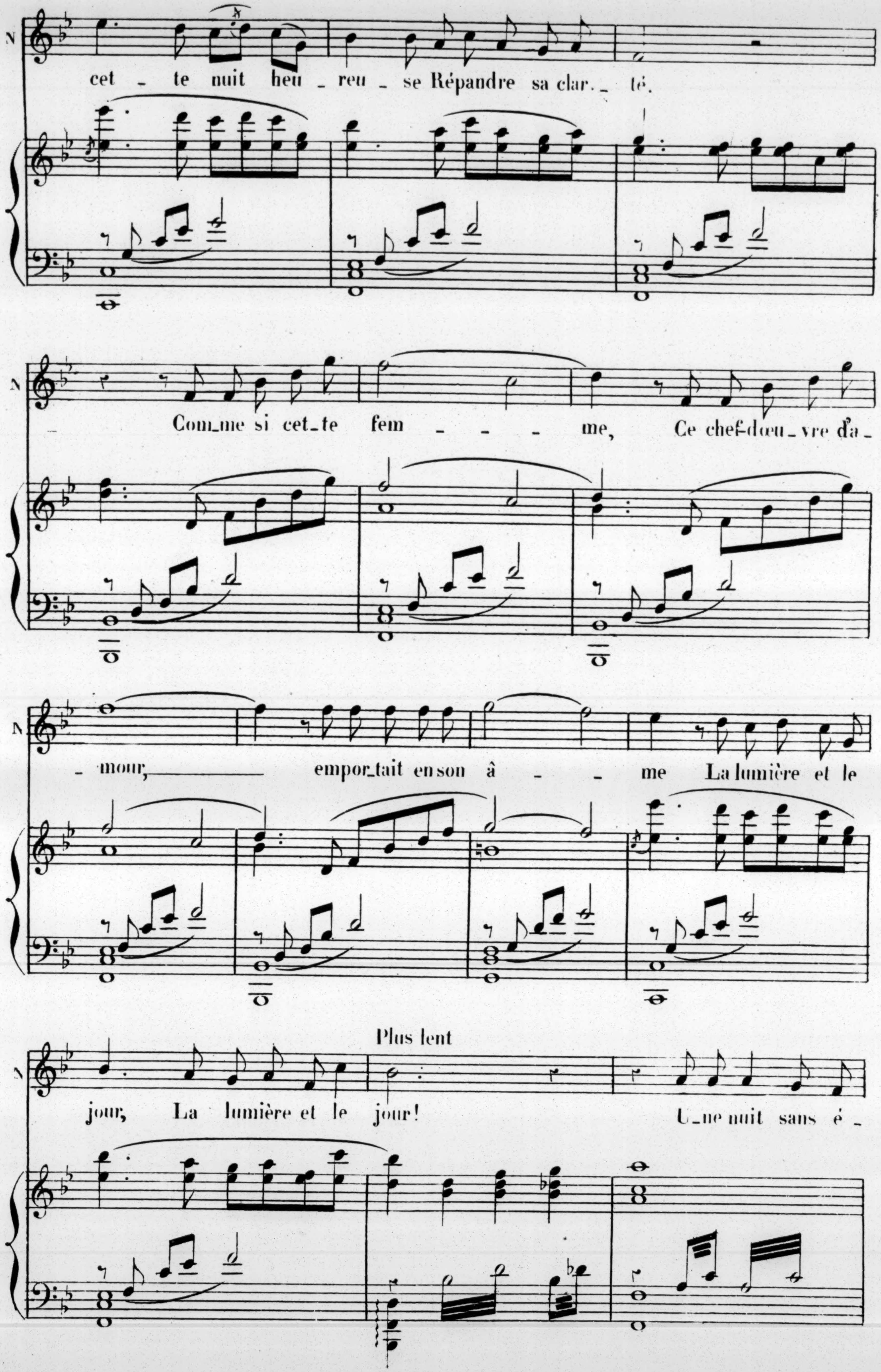


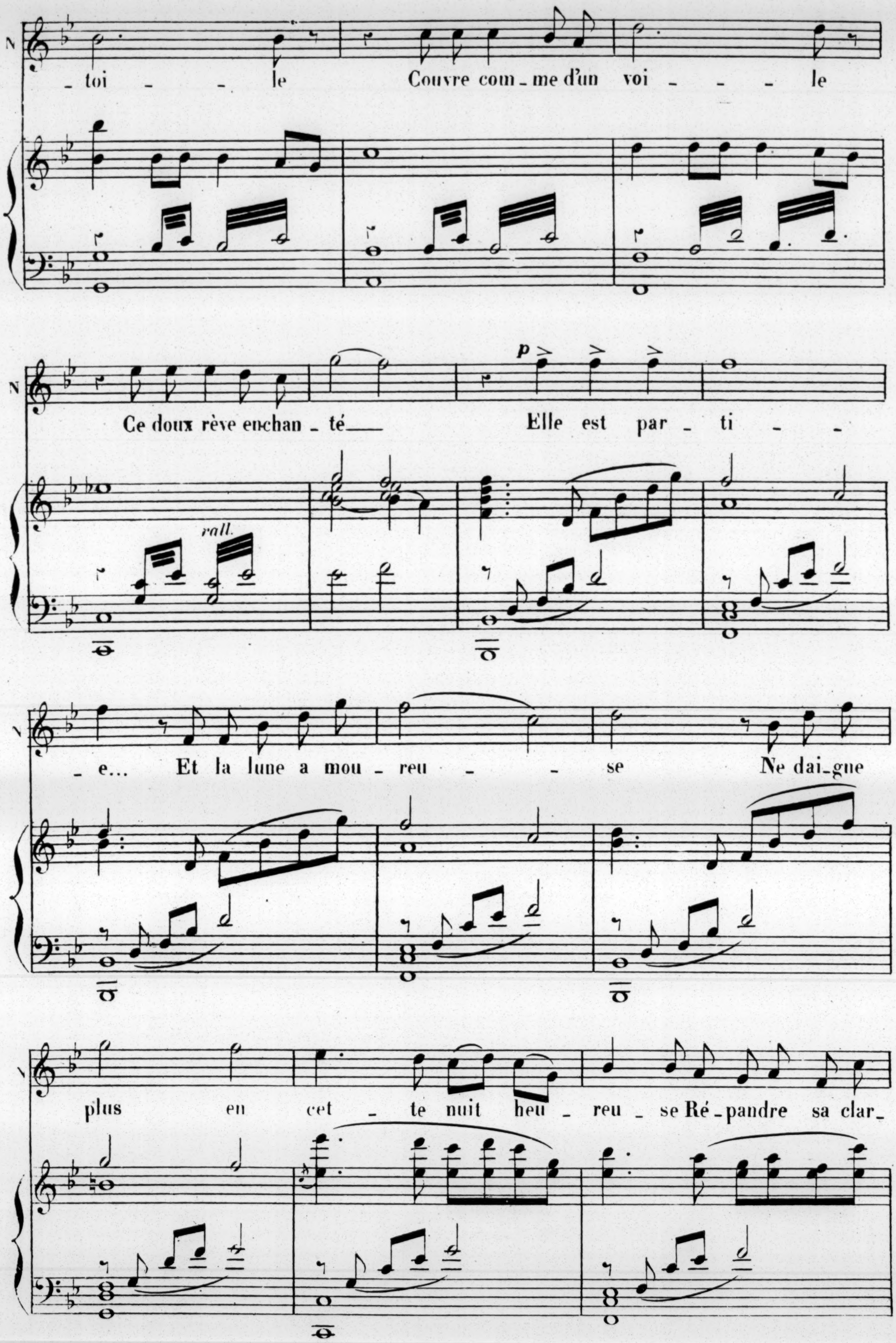
(Reprise du Chœur) « Allah! la voila »

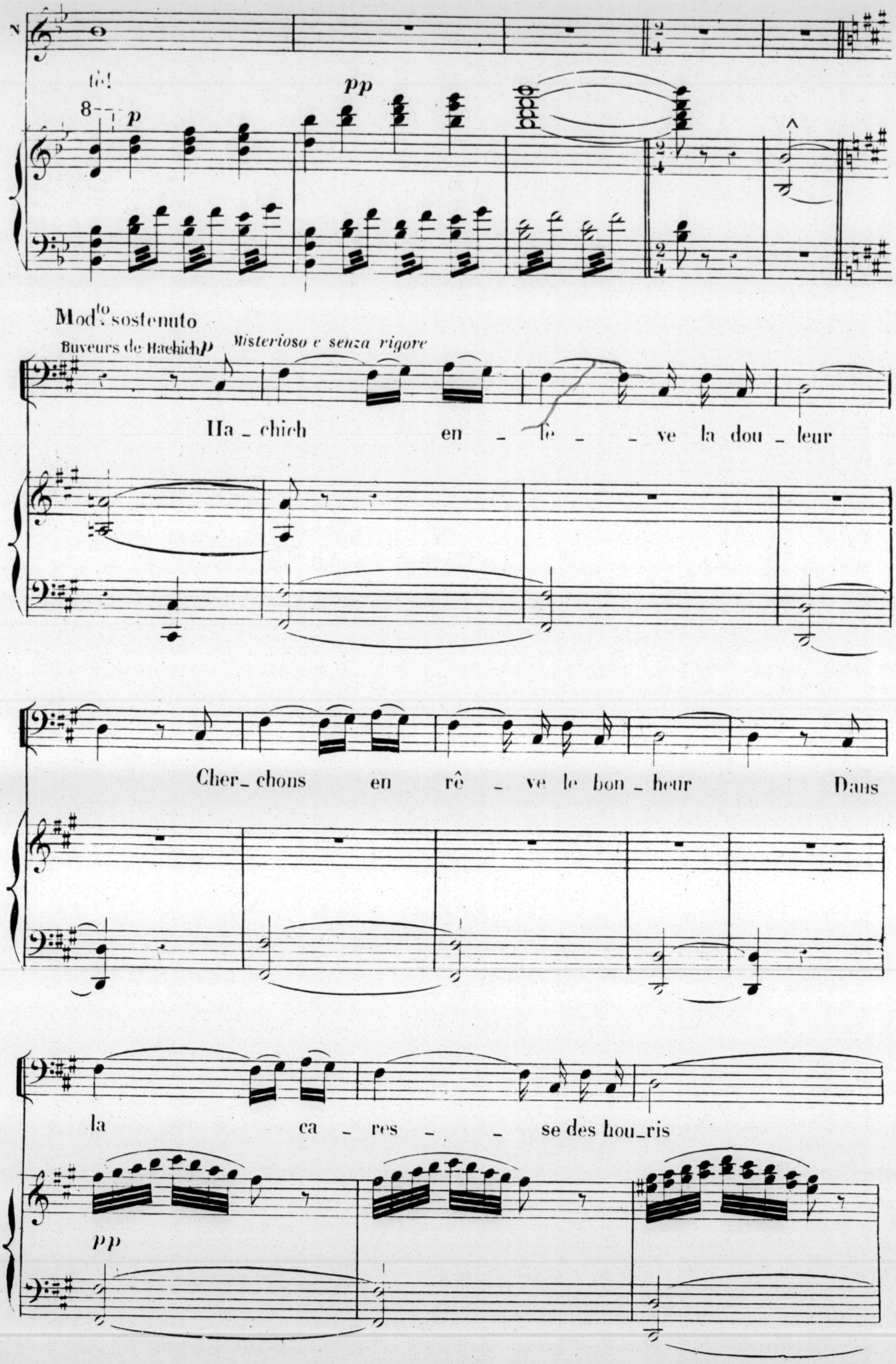
(Après la reprise du Chœur) Allah! la voilà!

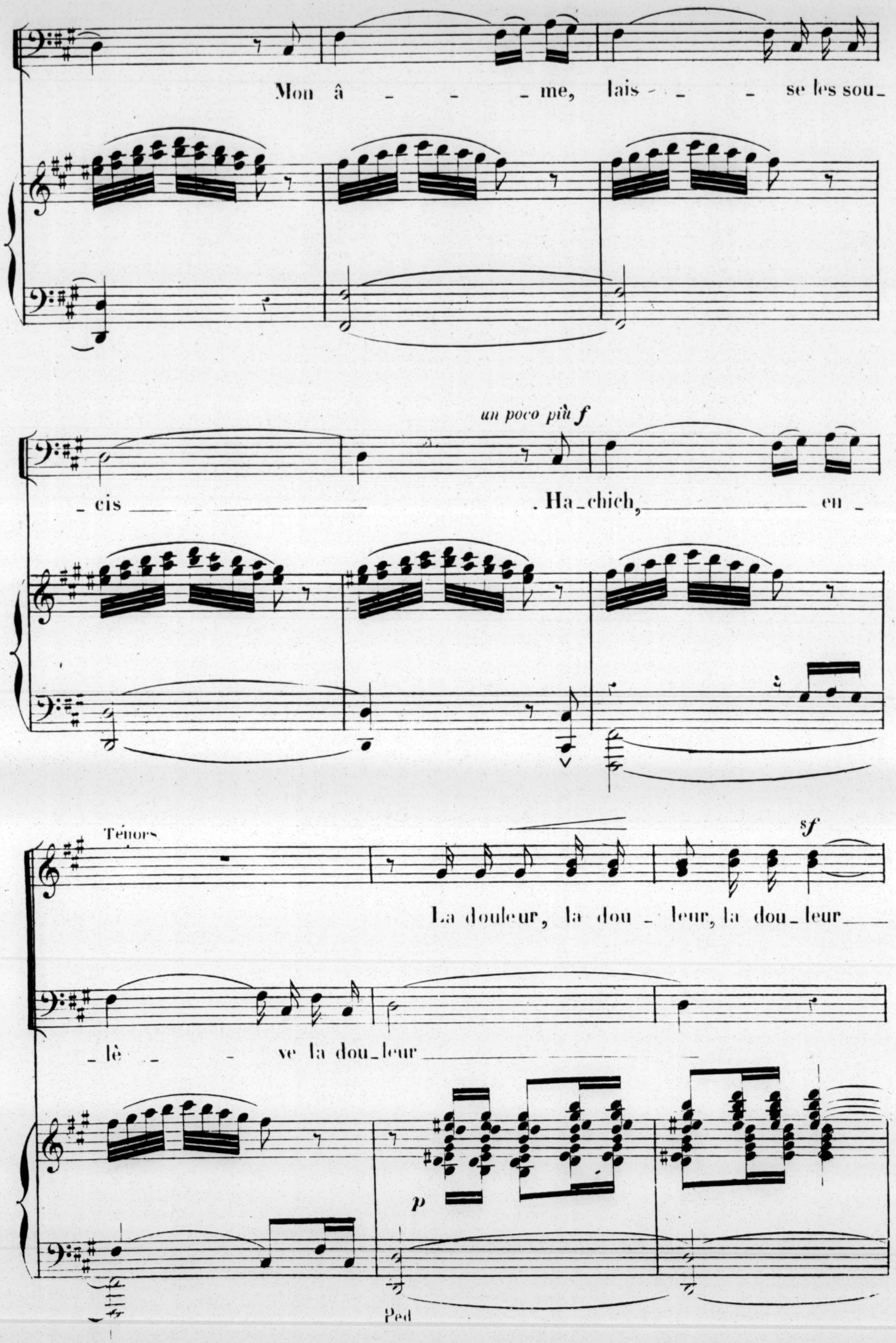
N° 5
SCÈNE DU HACHICH

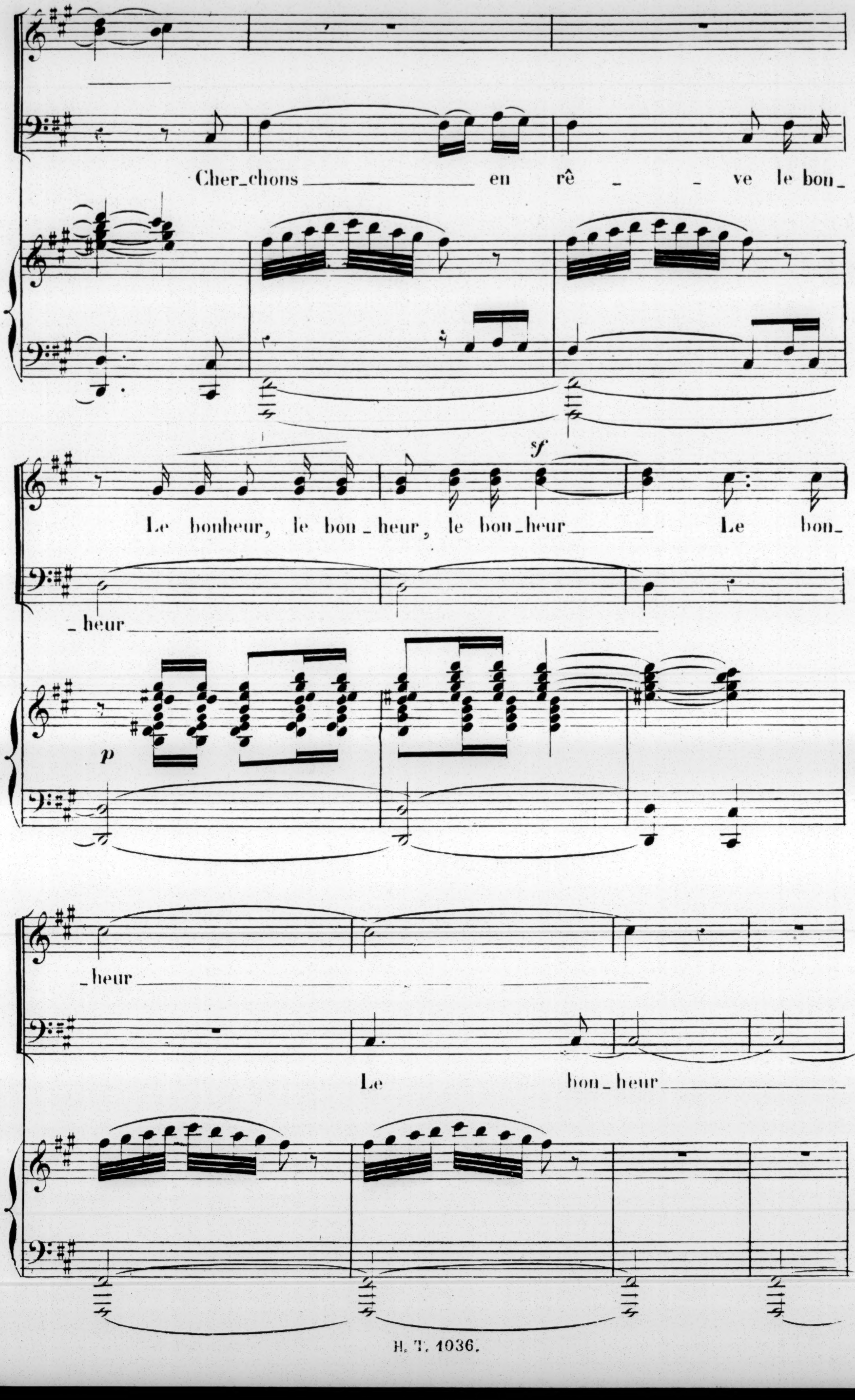


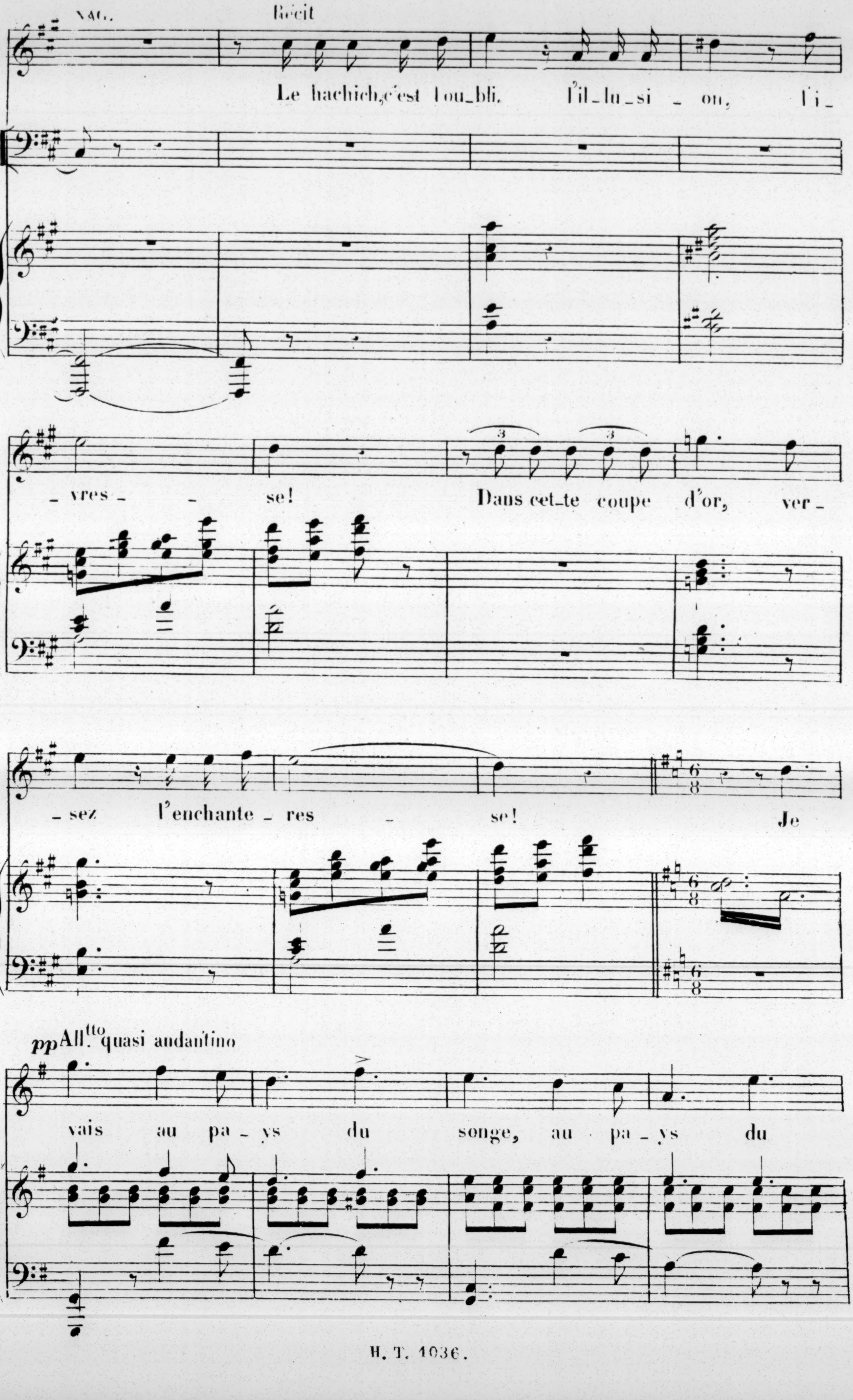

N
cet _ te nuit heu _ reu _ se Répandre sa clar _ té.
N
Com_me si cet_te fem _ _ _ me, Ce chef-dœu_vre d'a_
N
_ mour, emporـtait en son â _ _ me La lumière et le
Plus lent
N
jour, La lumière et le jour! U_ne nuit sans é _

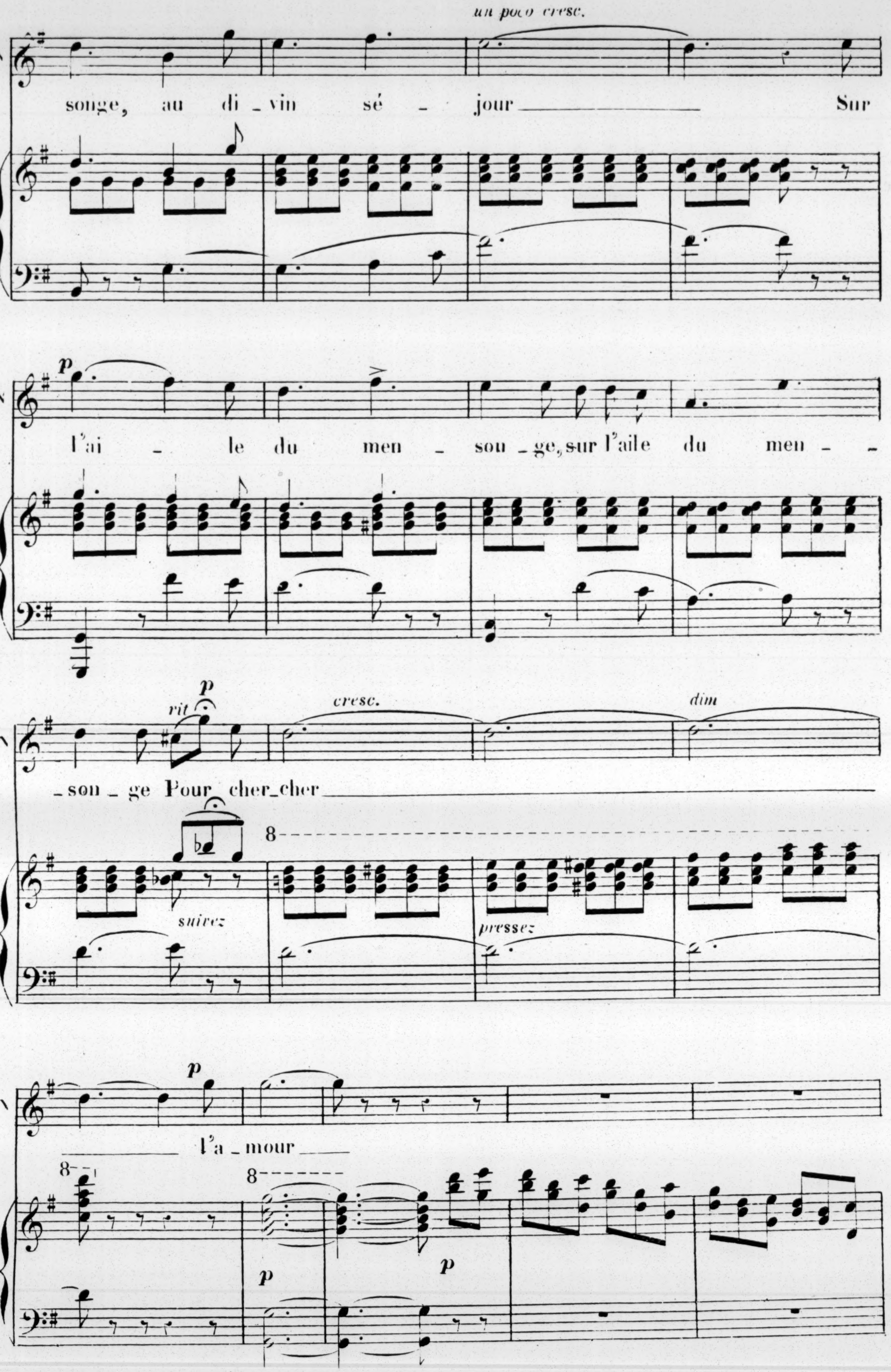

N
_toi _ _ le Couvre com_me d'un voi _ _ _ le
N
Ce doux rève enchan_té___ Elle est par_ti _ _
p
rall.
N
_e... Et la lune a mou_reu _ _ se Ne dai_gne
N
plus en cet _ te nuit heu_reu_se Ré_pandre sa clar_


N
té!
pp
8
p
Modto sostenuto
Buveurs de Hachich p
Misterioso e senza rigore
Ha_chich en_le_ve la dou_leur
Cher_chons en rê_ve le bon_heur Dans
la ca_res_se des hou_ris
pp

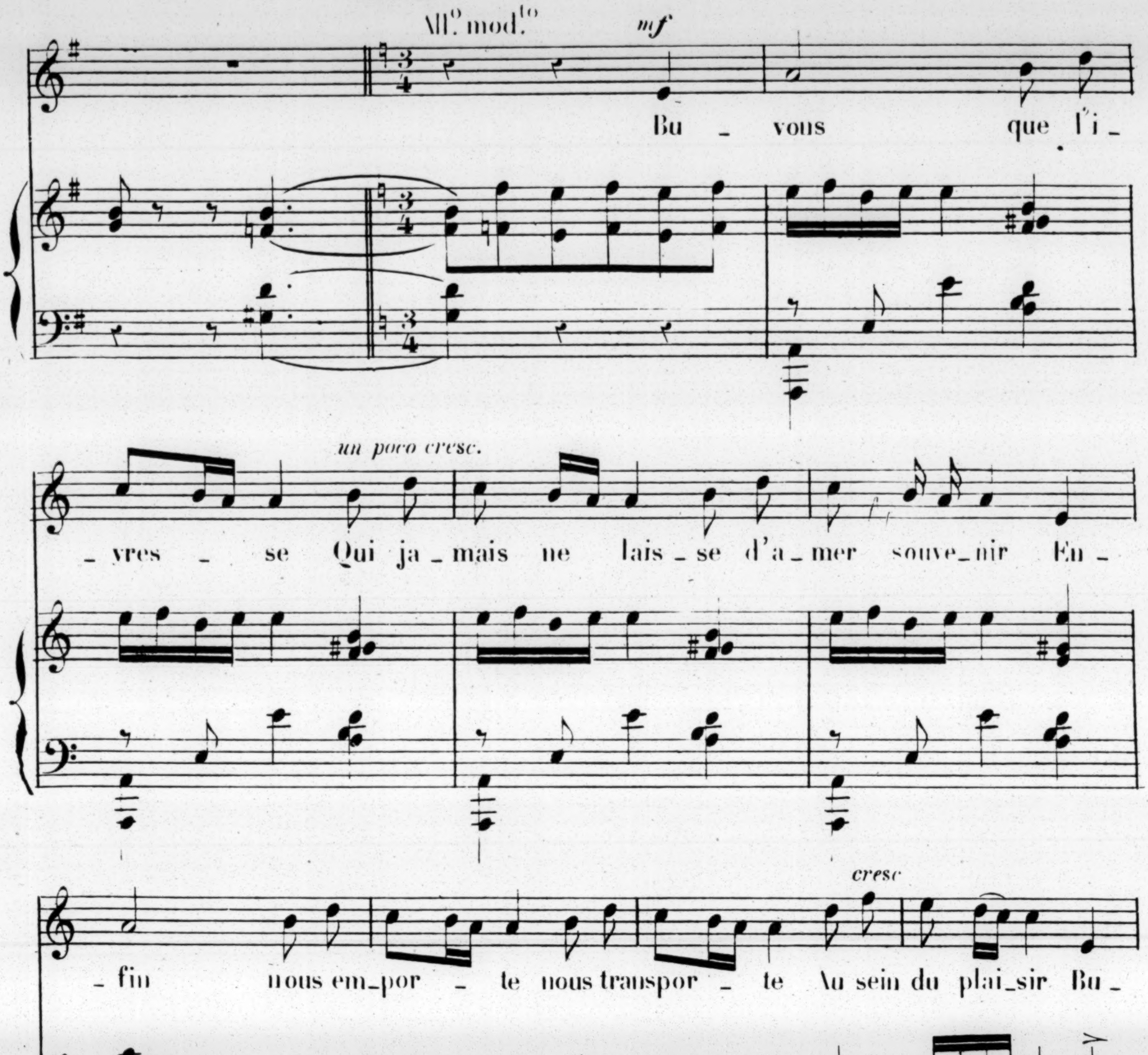

Mon â - - - me, lais - - - se les sou_
un poco più f
_cis . Ha_chich, en_
Ténors
sf
La douleur, la dou - leur, la dou_leur
_lè - - ve la dou_leur
p
Ped

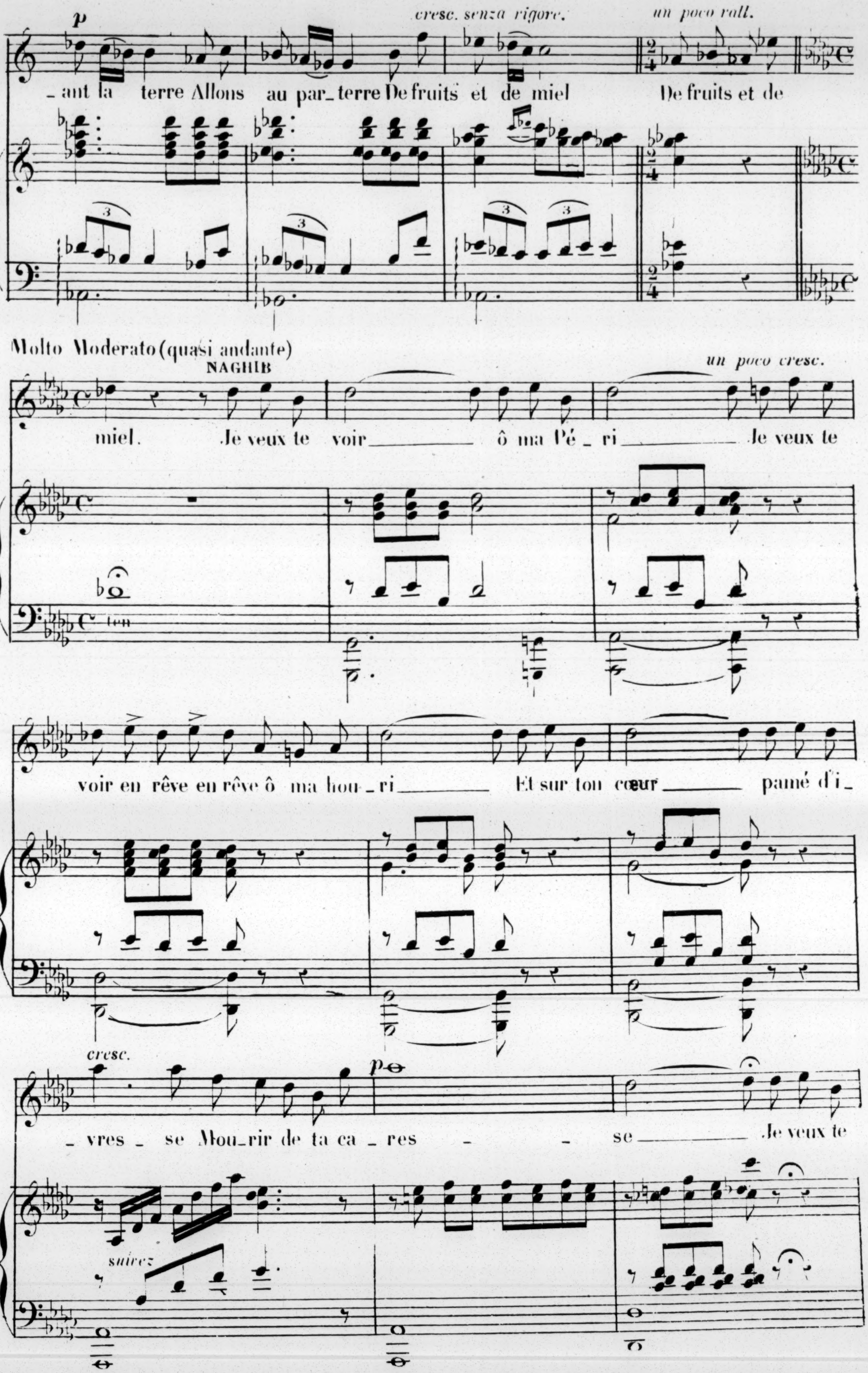

Cher_chons en rê _ _ ve le bon_
Le bonheur, le bon_heur, le bon_heur Le bon_
_heur
_heur
Le bon_heur

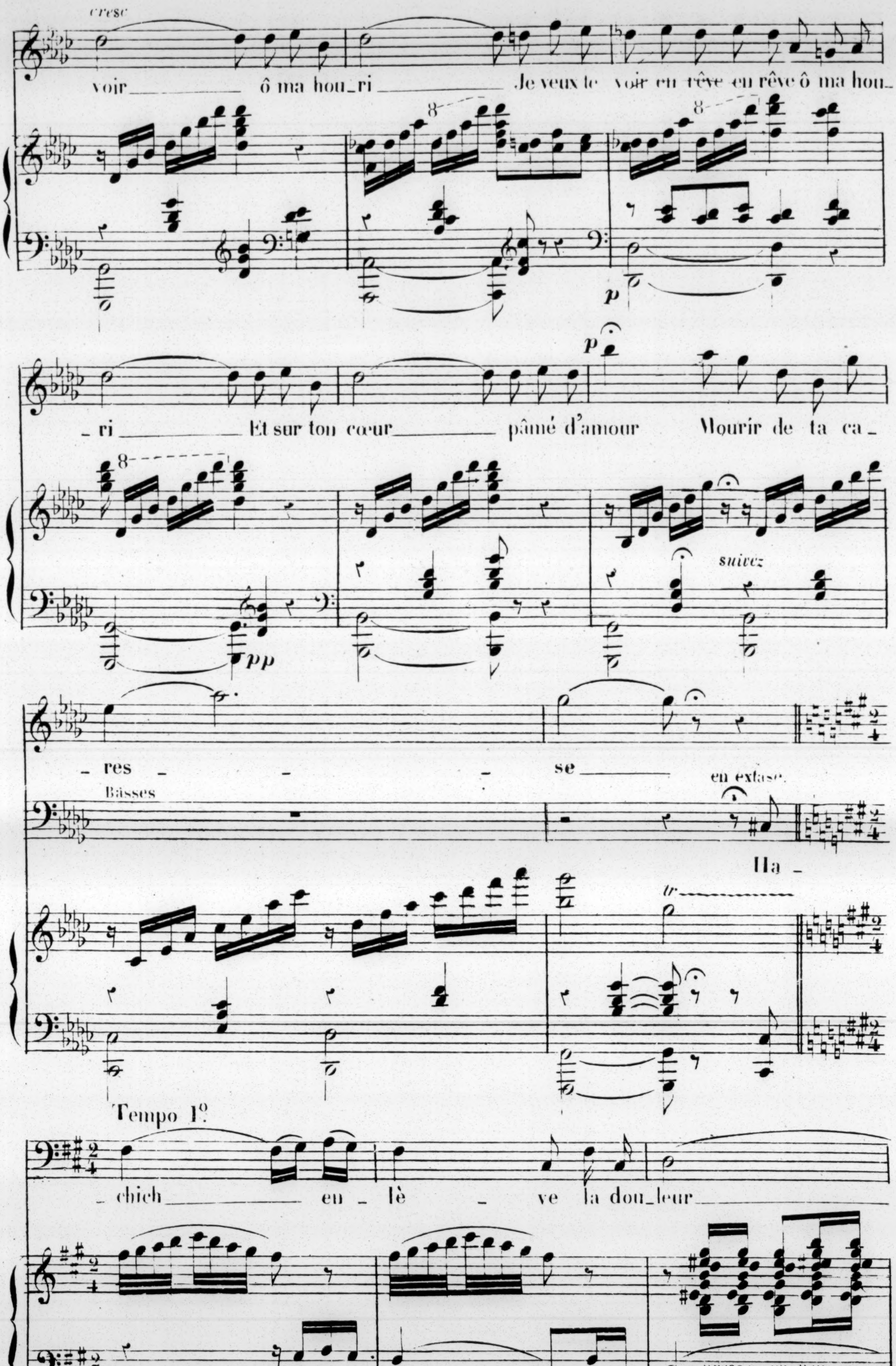

NAG.
Récit
Le hachich, c'est l'ou_bli. l'il_lu_si _ on, l'i_
_vres _ _ se! Dans cet_te coupe d'or, ver_
_sez l'enchante _ res _ se! Je
pp Allᵗᵗᵒ quasi andantino
vais au pa _ ys du songe, au pa _ ys du

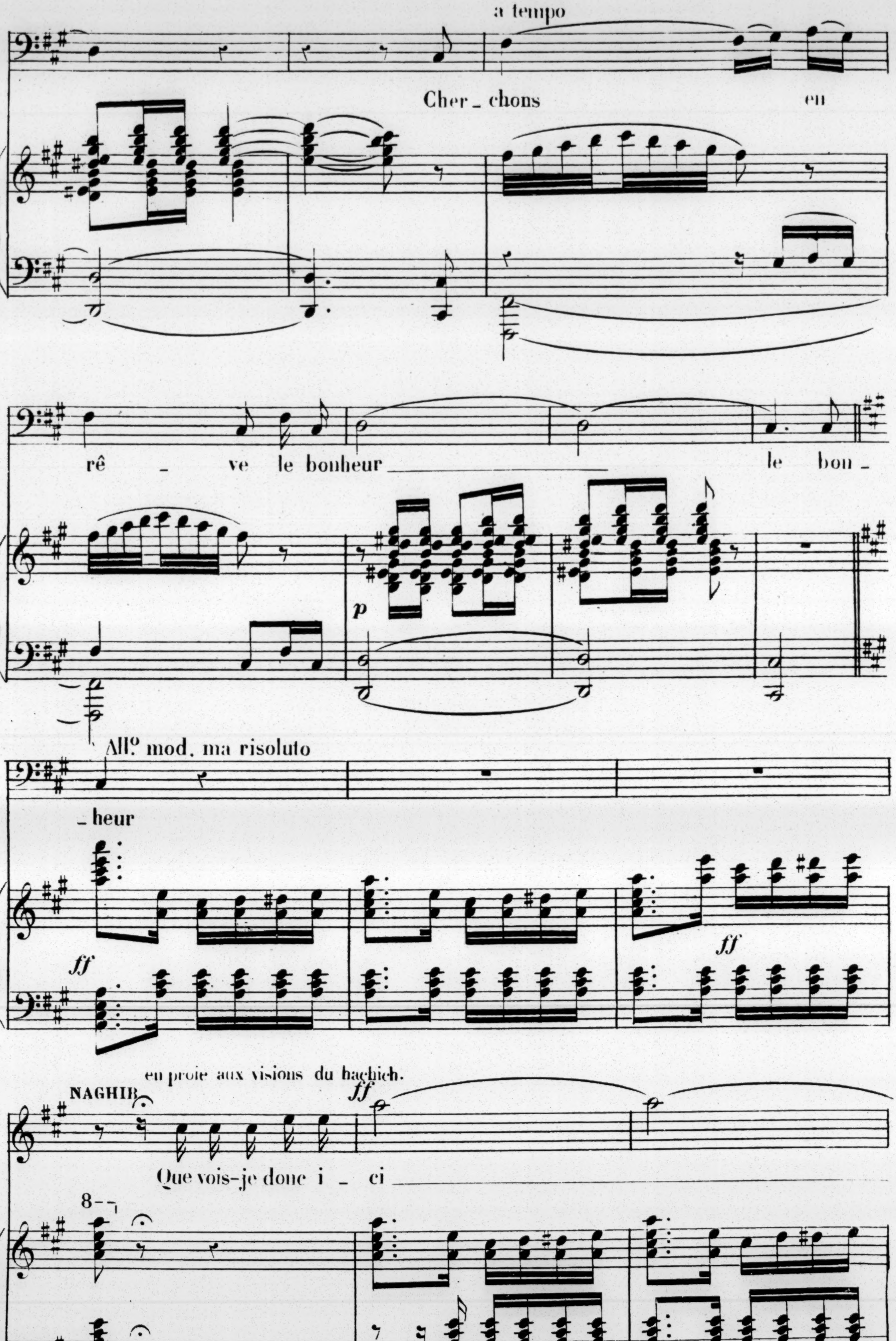

un poco cresc.
songe, au di_vin sé_jour Sur
p
l'ai_le du men_son_ge, sur l'aile du men_
rit
p
cresc.
dim
_son_ge Pour cher_cher
8
suivez
pressez
p
l'a_mour
8
8
p
p

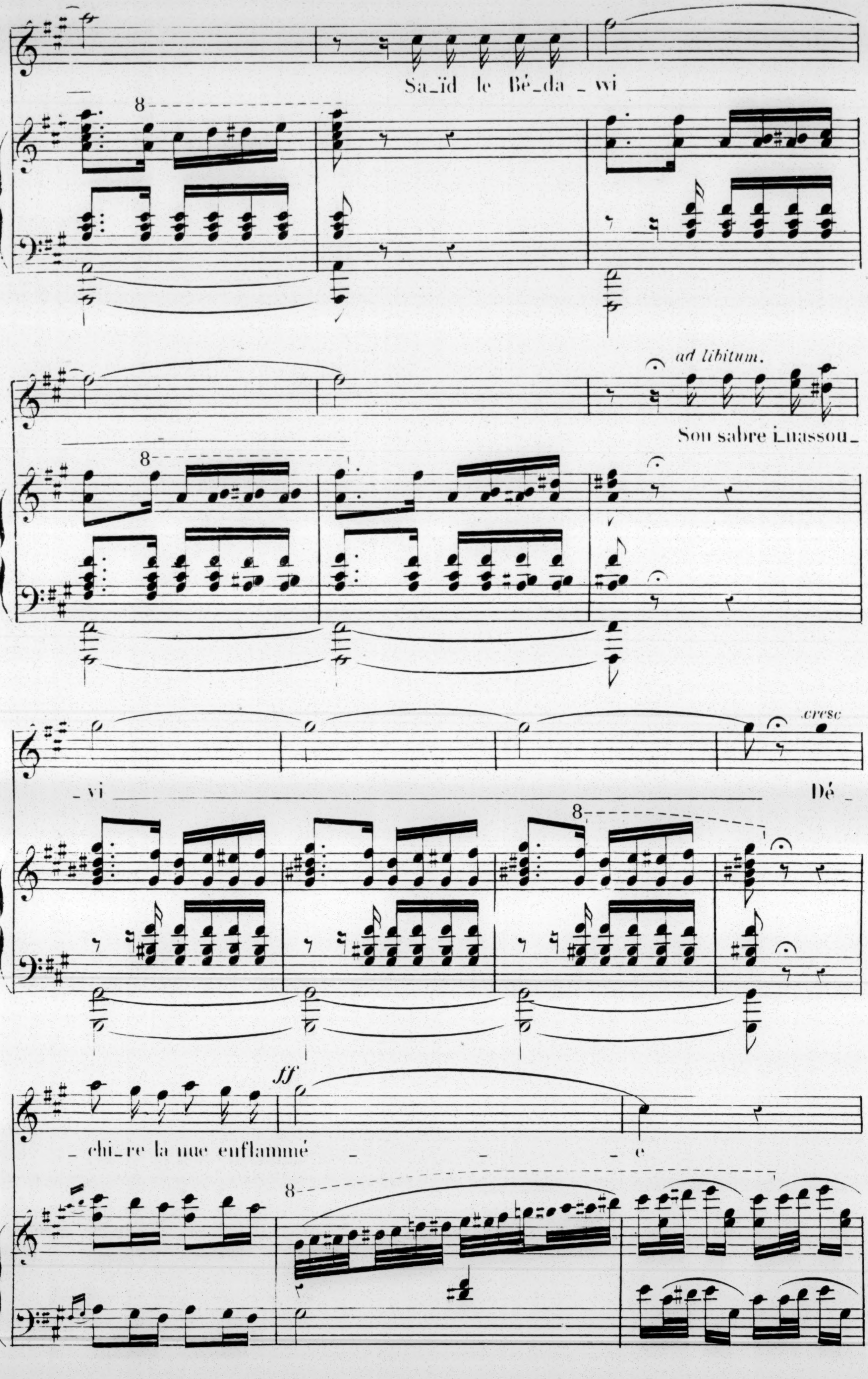
CHŒUR

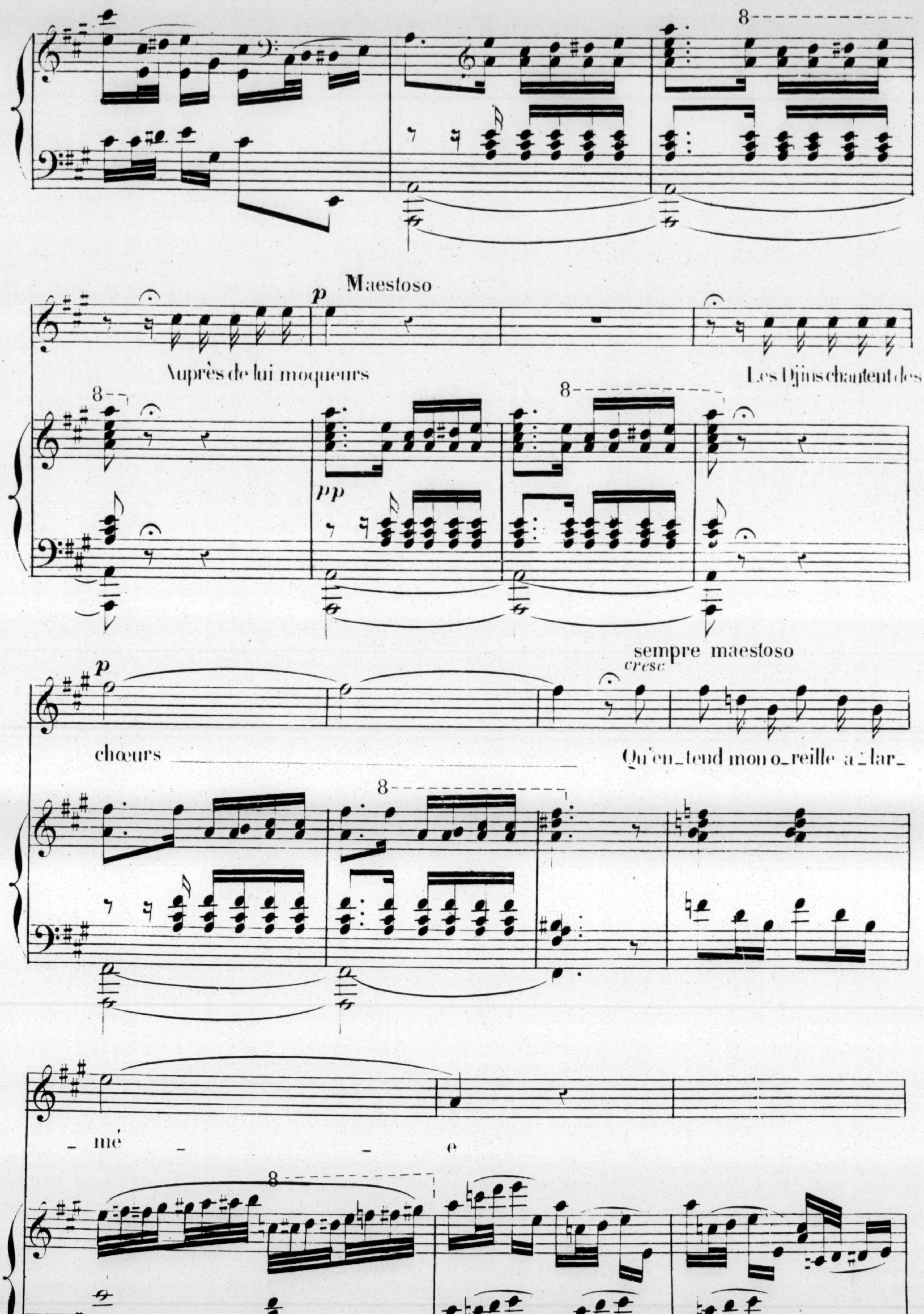

All.o mod.to
mf
Bu _ vous que l'i _
un poco cresc.
_ vres _ se Qui ja _ mais ne lais _ se d'a _ mer souve _ nir En _
cresc
_ fin nous em _ por _ te nous transpor _ te Au sein du plai _ sir Bu _
f
p
cresc.
_ vons Qu'un doux son _ ge qu'un menson _ ge Nous ra _ visse au ciel Et fuy _

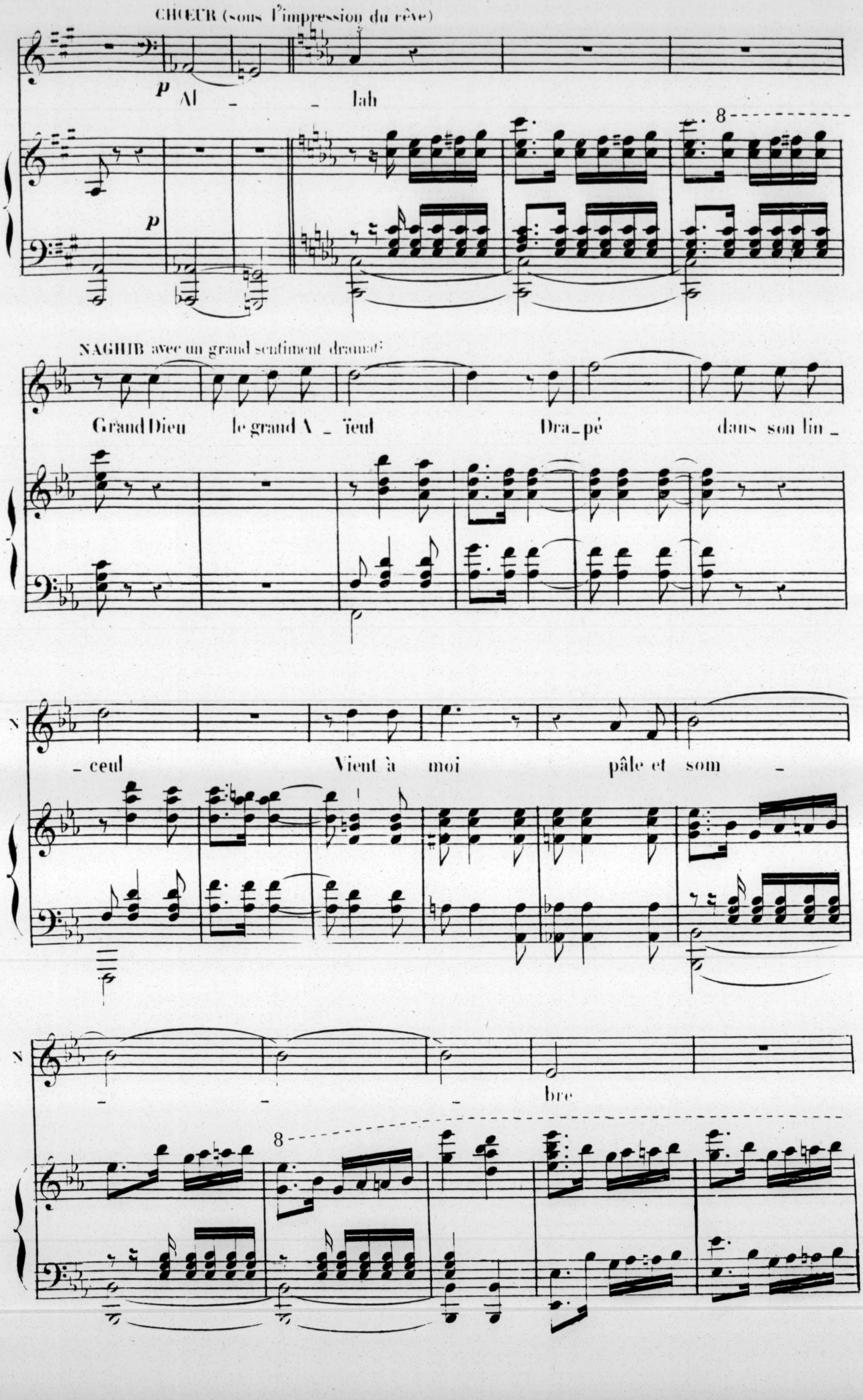

p
cresc. senza rigore.
un poco rall.
_ant la terre Allons au par_terre De fruits et de miel De fruits et de
Molto Moderato (quasi andante)
NAGHIB
un poco cresc.
miel. Je veux te voir ô ma Pé_ri Je veux te
ten
voir en rêve en rêve ô ma hou_ri Et sur ton cœur pamé d'i_
cresc.
_vres_se Mou_rir de ta ca_res _ _ se Je veux te
p
suivez

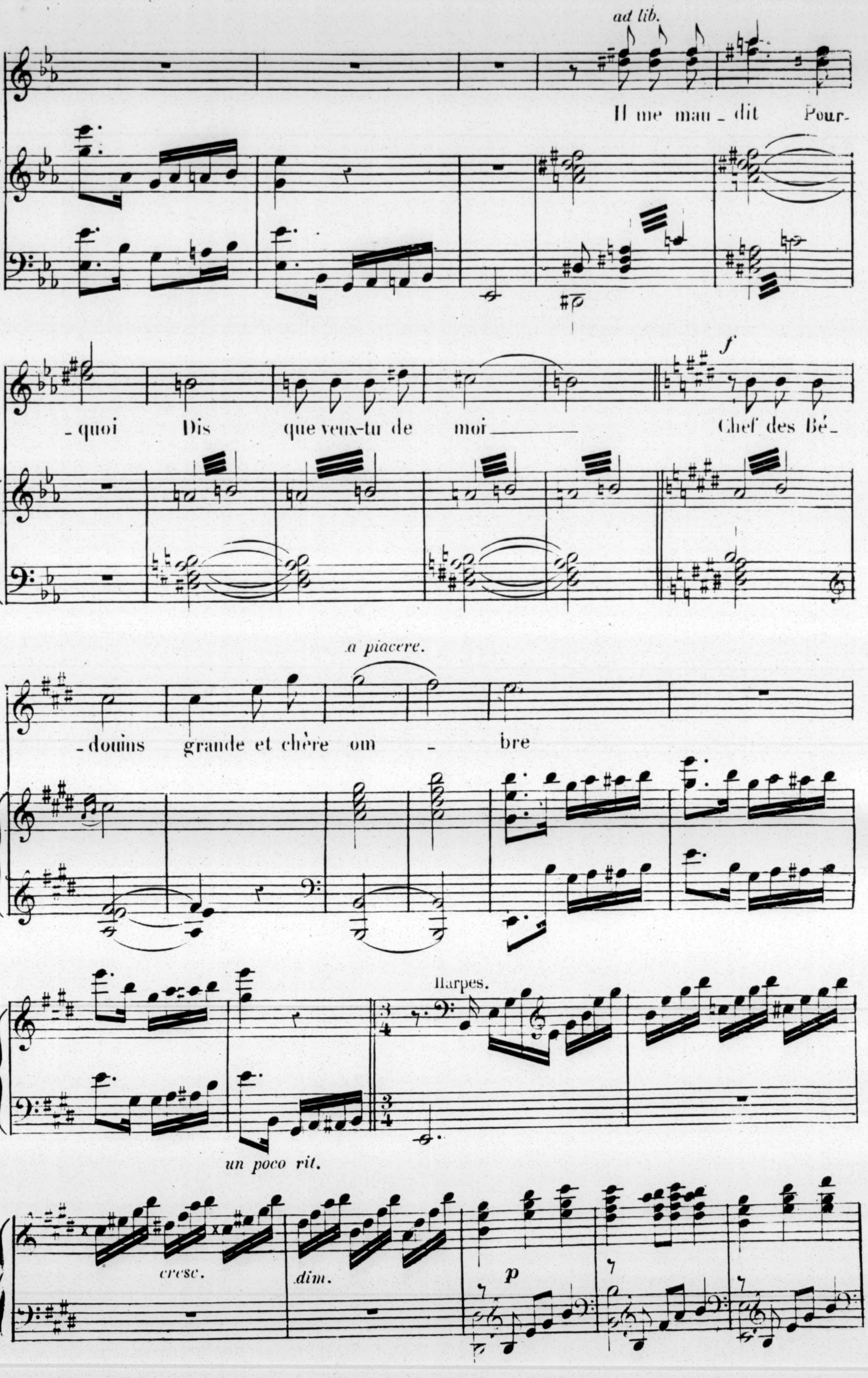

cresc
voir ô ma hou_ri Je veux te voir en rêve en rêve ô ma hou_
ri Et sur ton cœur pâmé d'amour Mourir de ta ca
p
suivez
pp
_res _ _ se en extase.
Basses
Ha _
tr
Tempo 1°.
_chich en_lè _ ve la dou_leur
pressez un peu

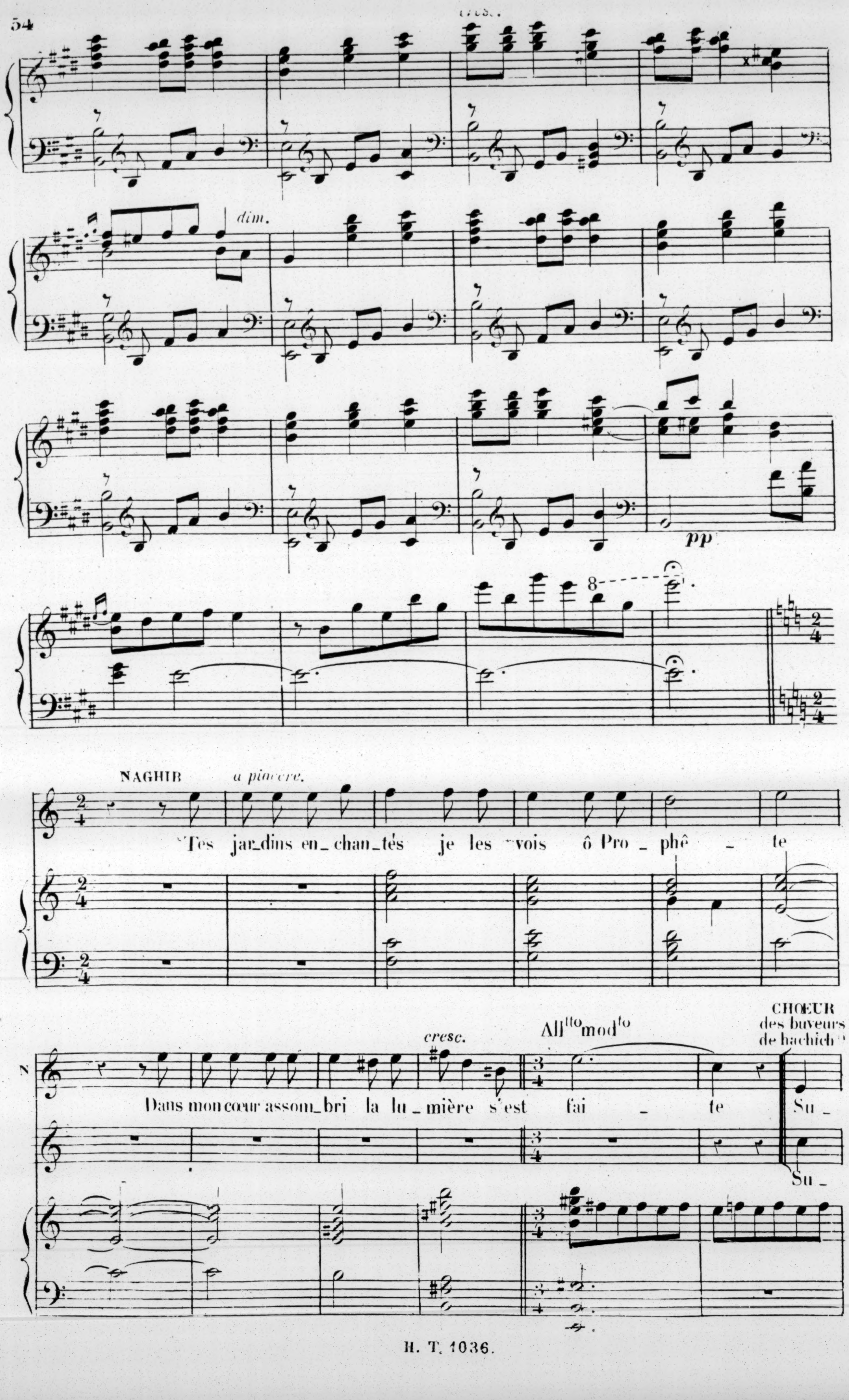

a tempo
Cher_chons en
rê _ ve le bonheur le bon_
All.o mod. ma risoluto
_heur
p
ff
ff
en proie aux visions du hachich.
NAGHIR
ff
Que vois-je donc i _ ci
8

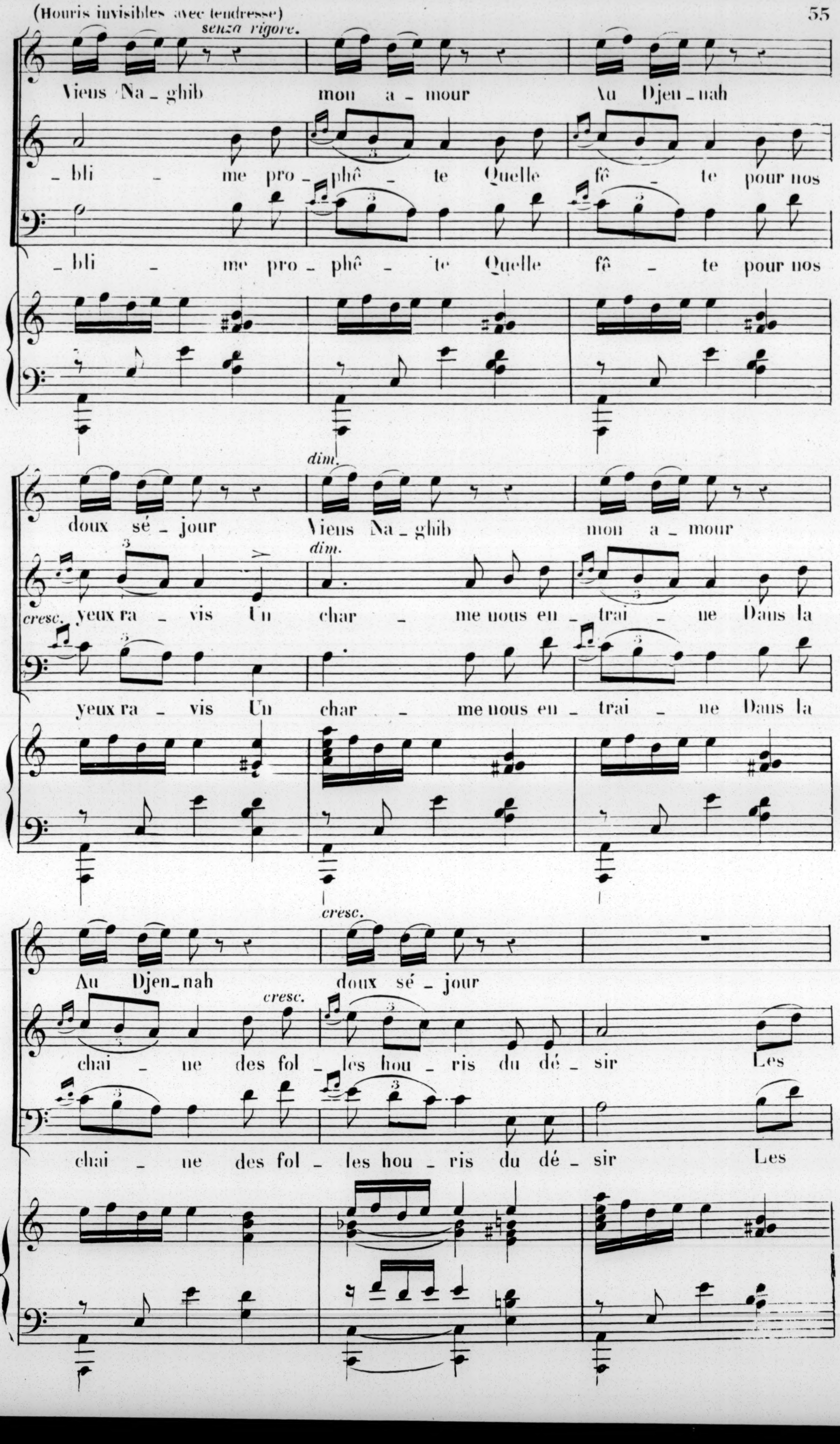

Sa_ïd le Bé_da _ wi
ad libitum.
Sou sabre i_nassou_
_ vi
cresc
Dé _
_ chi_re la nue enflammé
_ e
ff

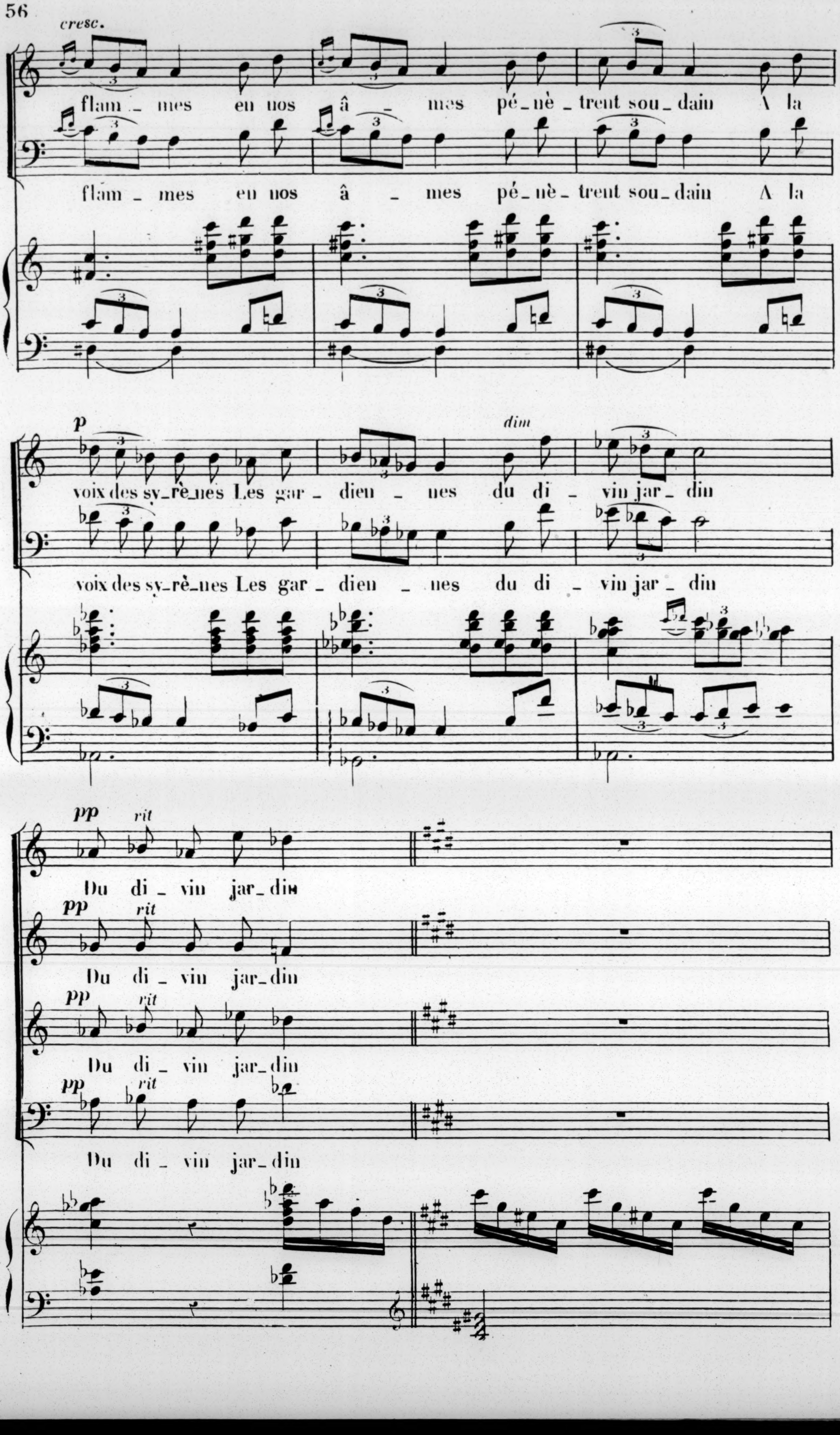

Maestoso
p
Auprès de lui moqueurs
Les Djins chantent des
pp
sempre maestoso
cresc
chœurs
Qu'en_tend mon o_reille a_lar_
_mé _ _ e

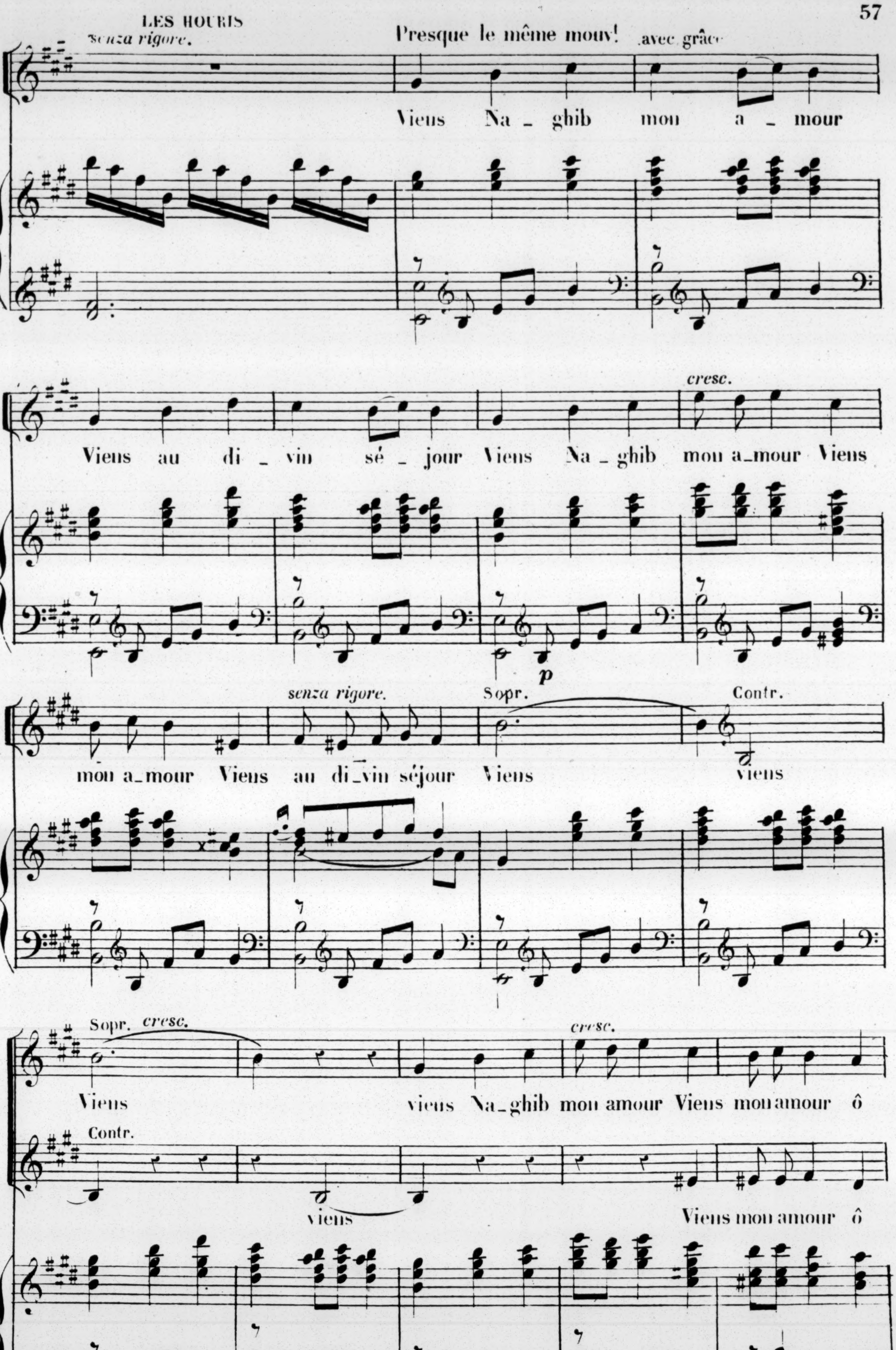

CHŒUR (sous l'impression du rêve)
p
Al - lah
p
8
NAGHIB avec un grand sentiment dramati
Grand Dieu le grand A - ïeul Dra - pé dans son lin -
N
- ceul Vient à moi pâle et som -
N
- - - bre
8

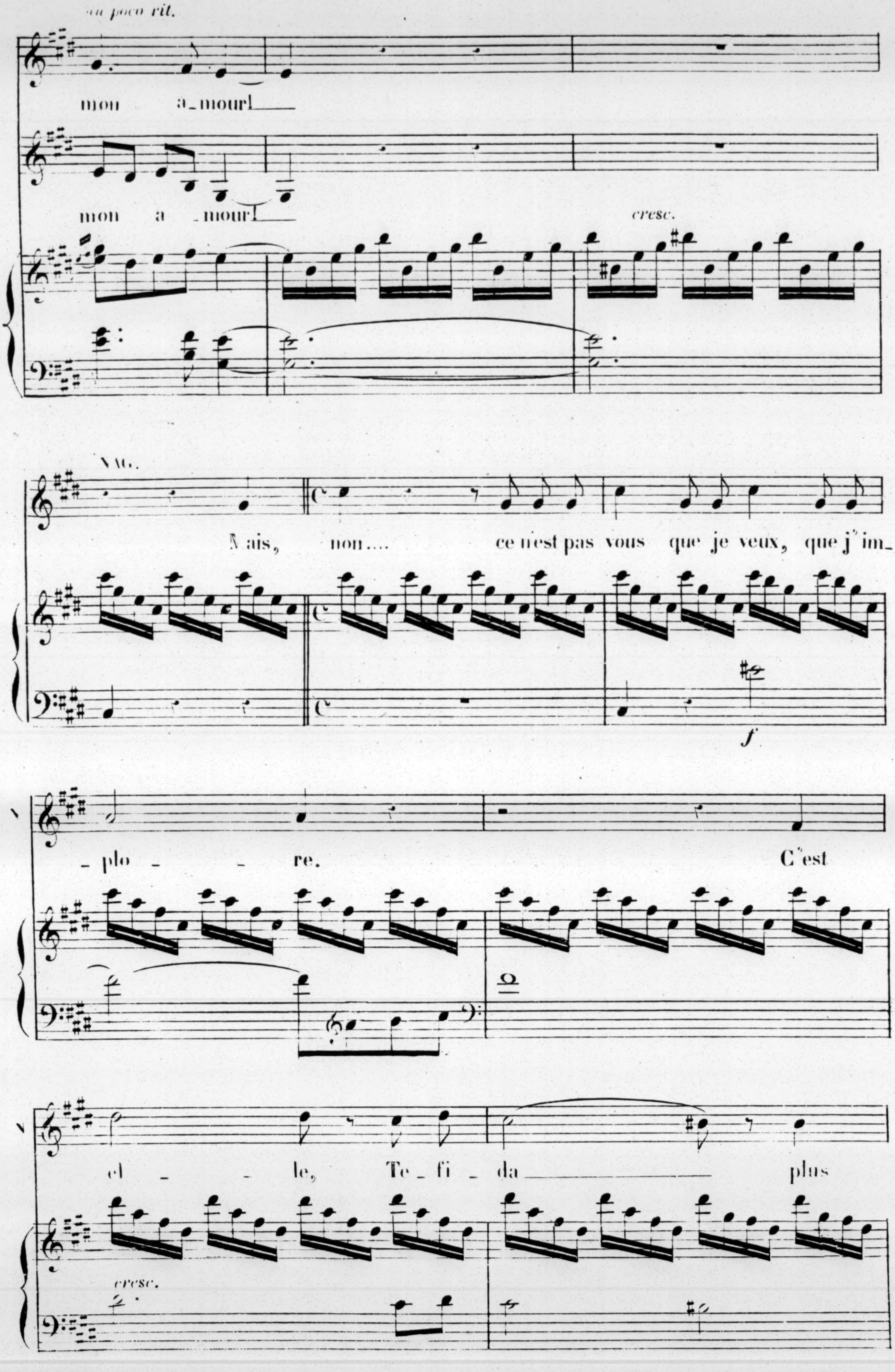

ad lib.
Il me mau - dit Pour-
- quoi Dis que veux-tu de moi
f
Chef des Bé-
a piacere.
- douins grande et chère om - bre
Harpes.
un poco rit.
cresc.
dim.
p

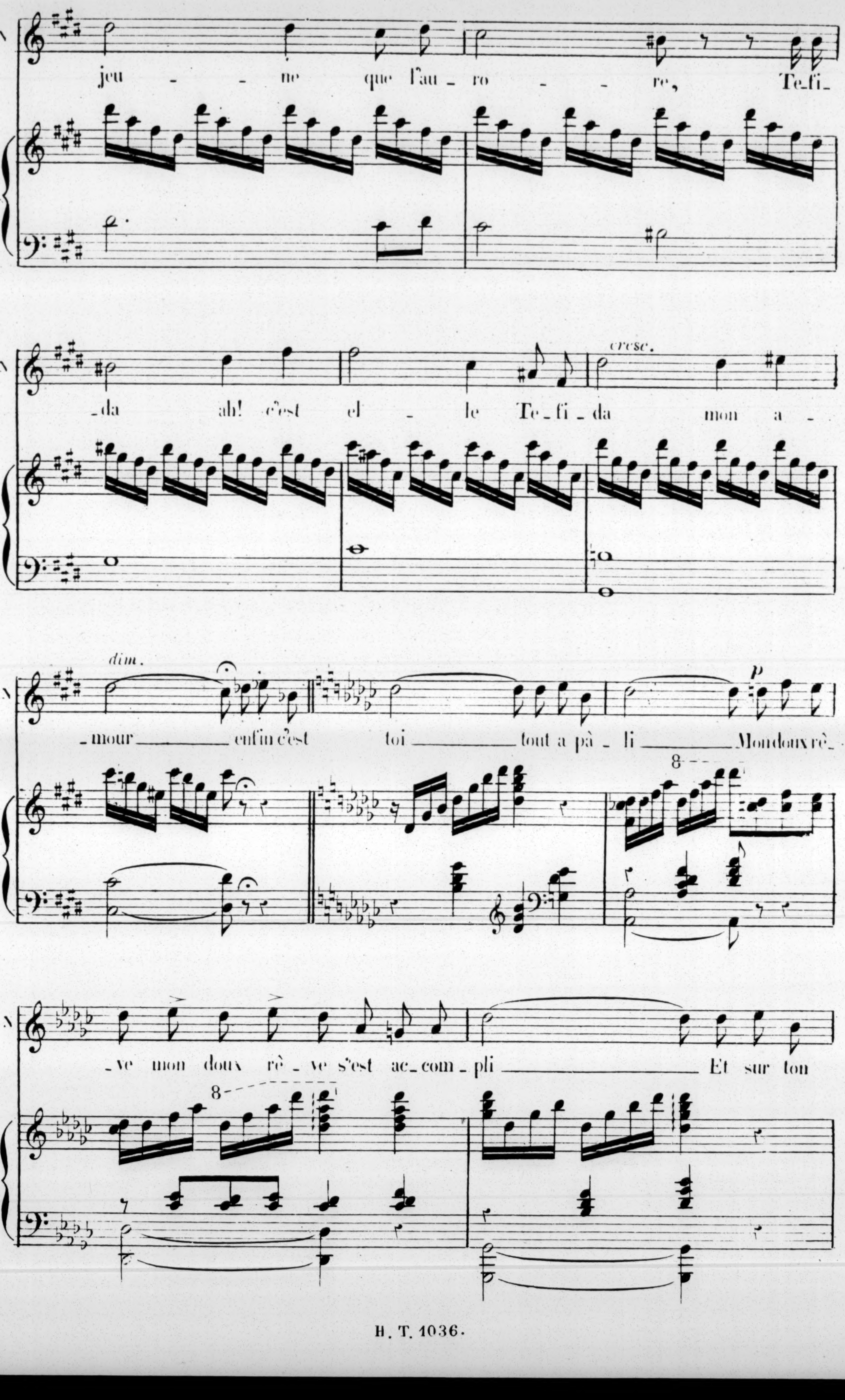

cresc.
dim.
pp
NAGHIB
a piacere.
Tes jar_dins en_chan_tés je les vois ô Pro_phê _ te
N
Dans mon cœur assom_bri la lu_mière s'est fai _ te
cresc.
All^tto mod^to
CHOEUR des buveurs de hachich
Su_
Su_

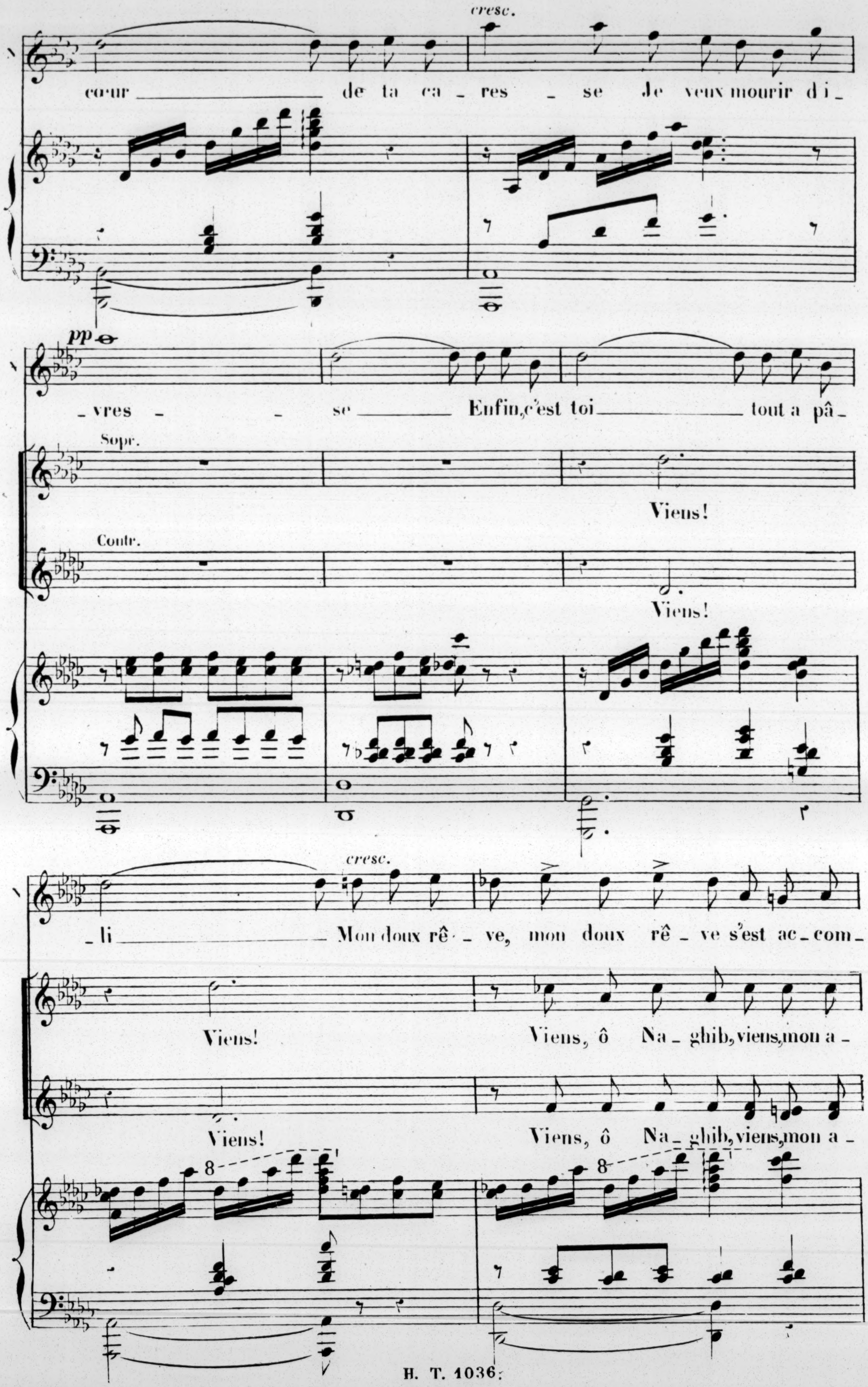

(Houris invisibles avec tendresse)
senza rigore.
Viens Na_ghib mon a_mour Au Djen_nah
_bli _ me pro_phê _ te Quelle fê _ te pour nos
_bli _ me pro_phê _ te Quelle fê _ te pour nos
dim.
doux sé_jour Viens Na_ghib mon a_mour
dim.
cresc. yeux ra _ vis Un char _ me nous en_trai _ ne Dans la
yeux ra _ vis Un char _ me nous en_trai _ ne Dans la
cresc.
Au Djen_nah doux sé_jour
cresc.
chai _ ne des fol _ les hou _ ris du dé _ sir Les
chai _ ne des fol _ les hou _ ris du dé _ sir Les

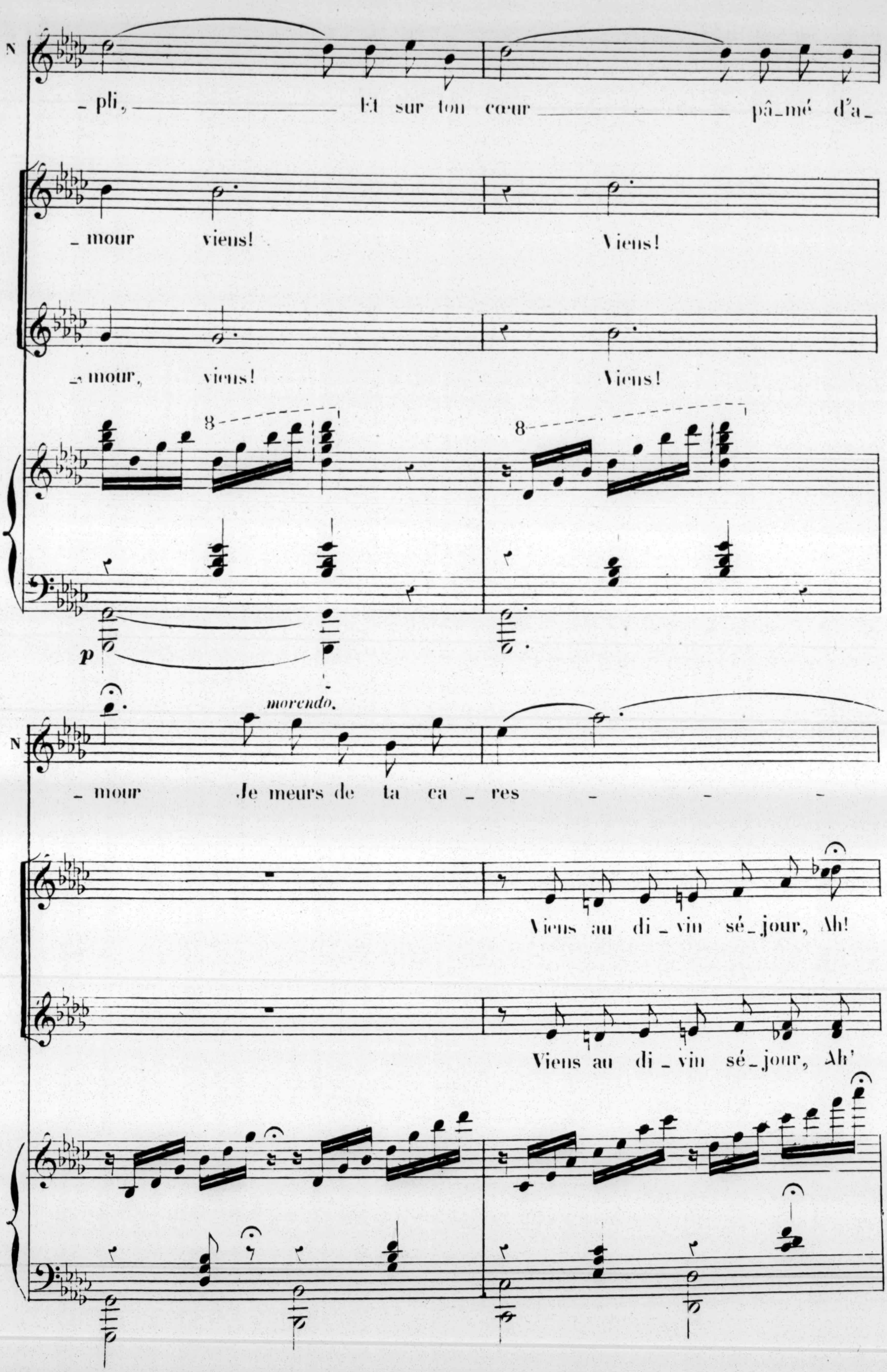

cresc.
flam _ mes en nos â _ mes pé _ nè _ trent sou _ dain A la
flam _ mes en nos â _ mes pé _ nè _ trent sou _ dain A la
p
dim
voix des sy _ rè _ nes Les gar _ dien _ nes du di _ vin jar _ din
voix des sy _ rè _ nes Les gar _ dien _ nes du di _ vin jar _ din
pp rit
Du di _ vin jar _ din
pp rit
Du di _ vin jar _ din
pp rit
Du di _ vin jar _ din
pp rit
Du di _ vin jar _ din

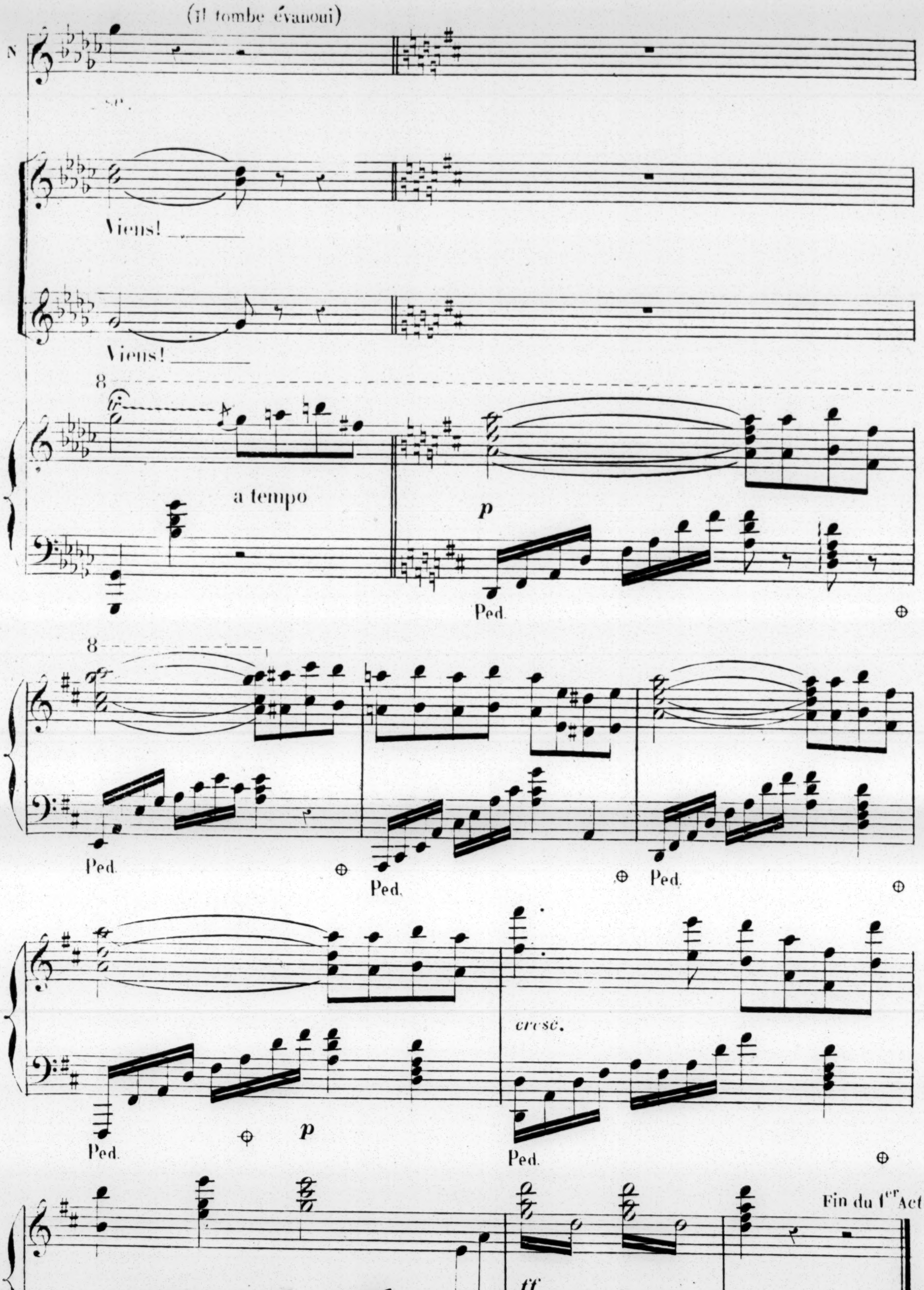

LES HOURIS
senza rigore.
Presque le même mouv! avec grâce
Viens Na_ghib mon a_mour
Viens au di_vin sé_jour Viens Na_ghib mon a_mour Viens
cresc.
p
mon a_mour Viens au di_vin séjour Viens
senza rigore.
Sopr.
Contr.
viens
Sopr. cresc.
Viens
vieus Na_ghib mon amour Viens mon amour ô
cresc.
Contr.
viens
Viens mon amour ô


un poco rit.
mon a_mour!
mon a _mour!
cresc.
NAG.
Mais, non.... ce n'est pas vous que je veux, que j'im_
f
plo _ re. C'est
el _ _ le, Te_fi_da plus
cresc.


jeu - - ne que l'au - ro - - re, Te-fi-
-da ah! c'est el - le Te - fi - da mon a -
cresc.
dim.
-mour enfin c'est toi tout a pâ - li Mon doux rê-
p
8
-ve mon doux rê - ve s'est ac-com-pli Et sur ton
8


cresc.
cœur de ta ca_res _ se Je veux mourir di_
pp
_vres _ _ se Enfin, c'est toi tout a pâ_
Sopr.
Viens!
Contr.
Viens!
cresc.
_li Mon doux rê_ve, mon doux rê_ve s'est ac_com_
Viens! Viens, ô Na_ghib, viens, mon a_
Viens! Viens, ô Na_ghib, viens, mon a_
8
8


N
_pli, Et sur ton cœur pâ_mé d'a_
_mour viens! Viens!
_mour, viens! Viens!
8
8
p
morendo.
N
_mour Je meurs de ta ca_res - - -
Viens au di_vin sé_jour, Ah!
Viens au di_vin sé_jour, Ah!


(il tombe évanoui)
N
Viens!
Viens!
8
a tempo
p
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
p
Ped.
cresc.
Ped.
ff
Fin du 1er Acte

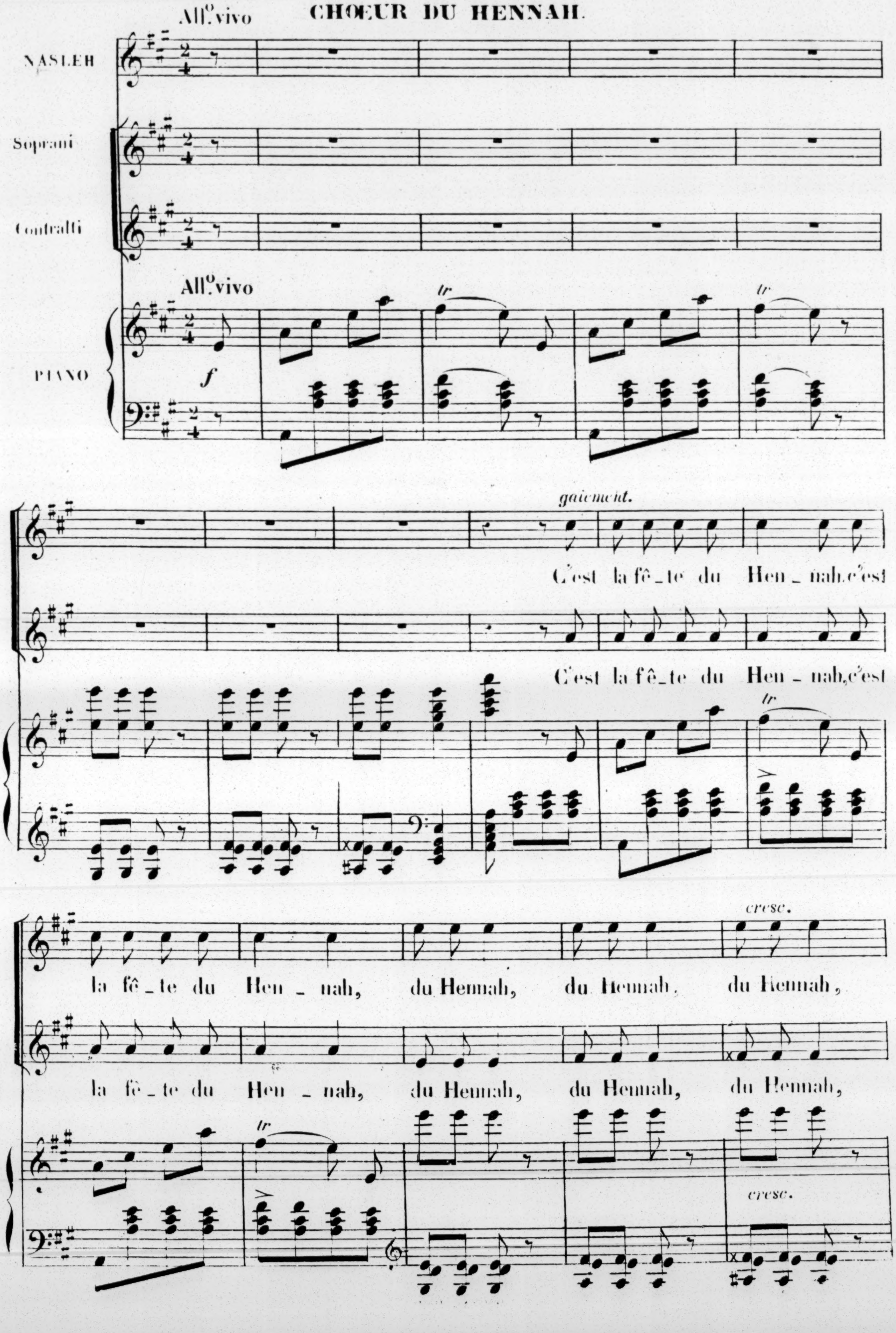
ACTE II

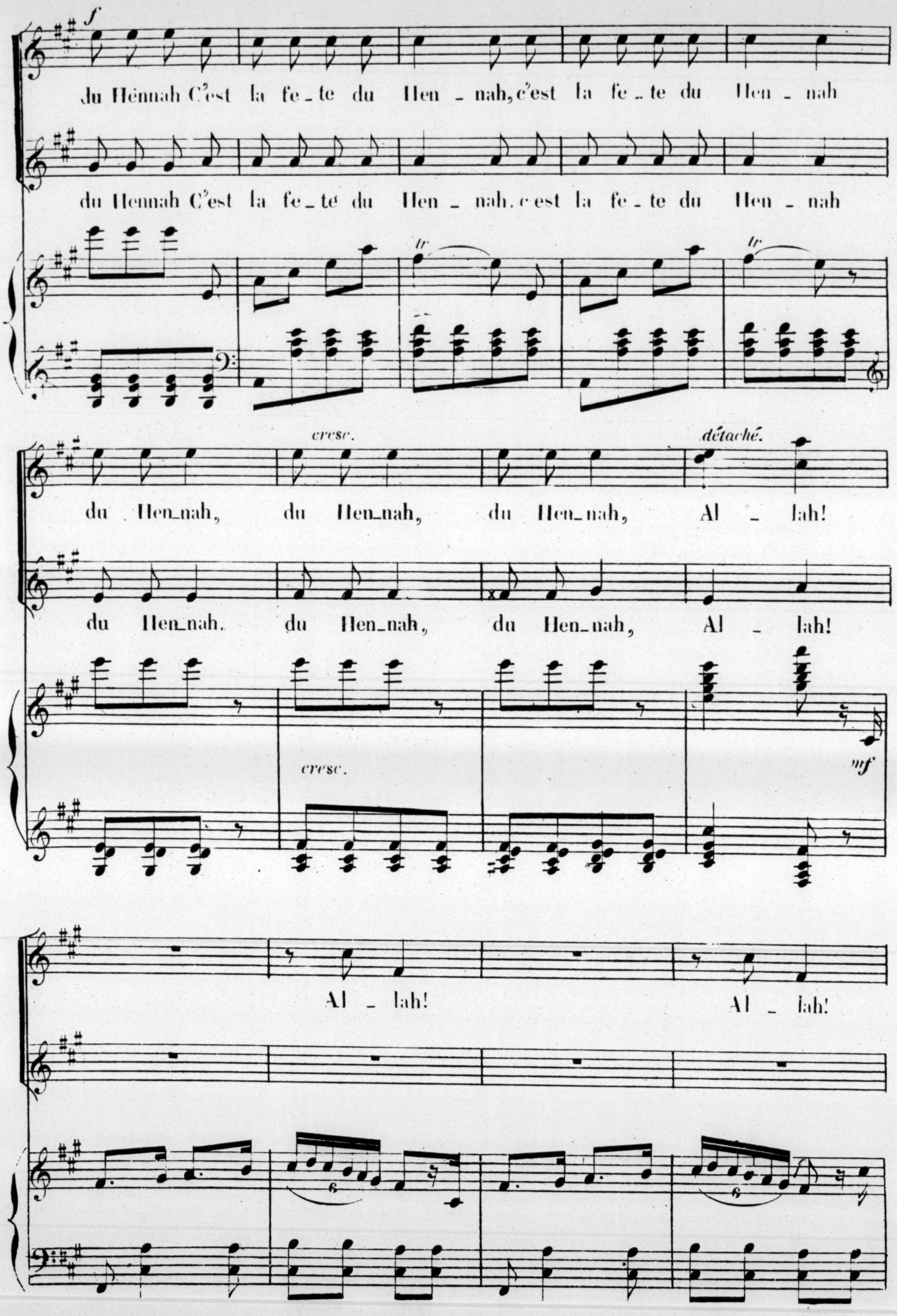
L'intérieur du Harem _ Le bain de la Sultane.

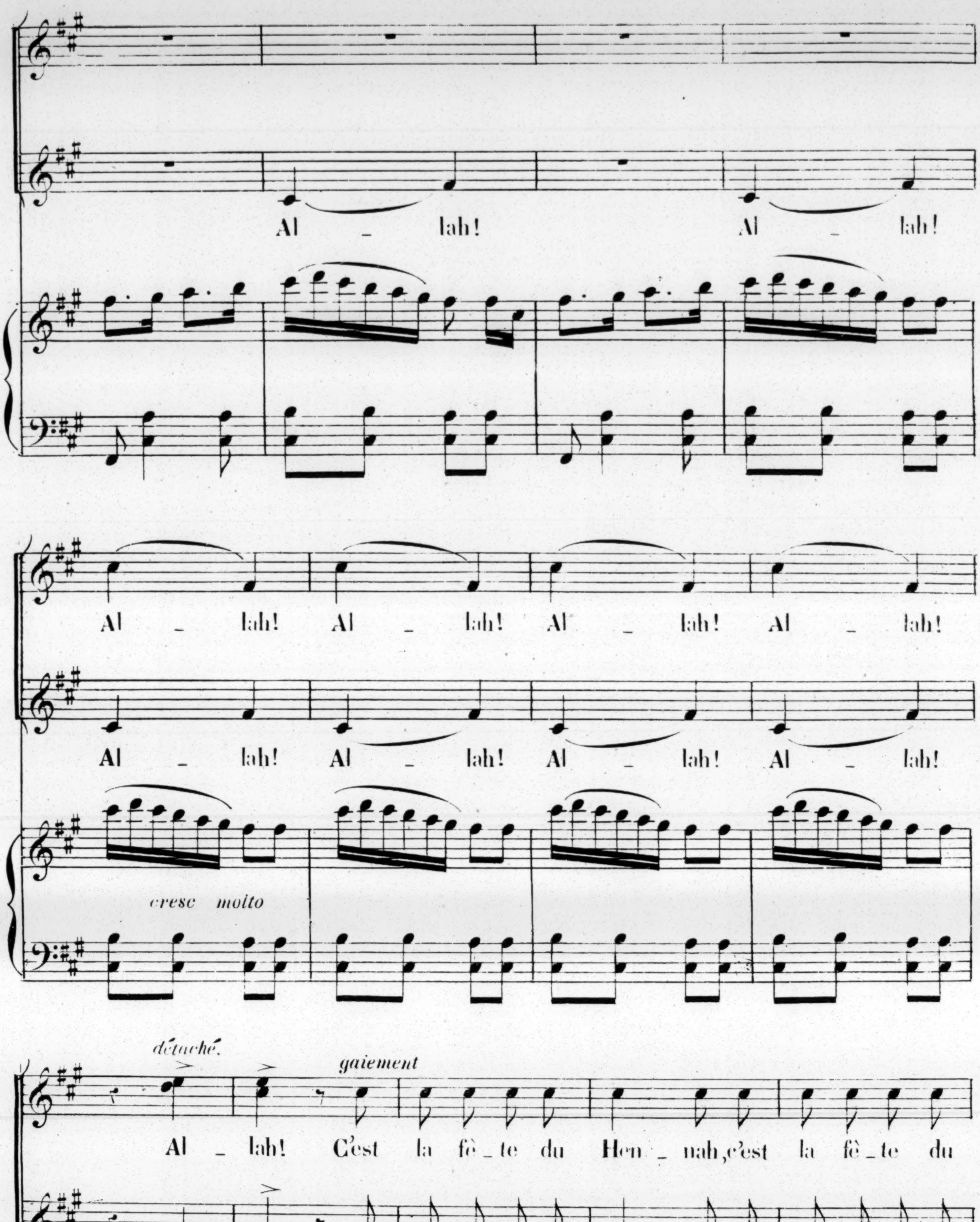
INTRODUCTION.

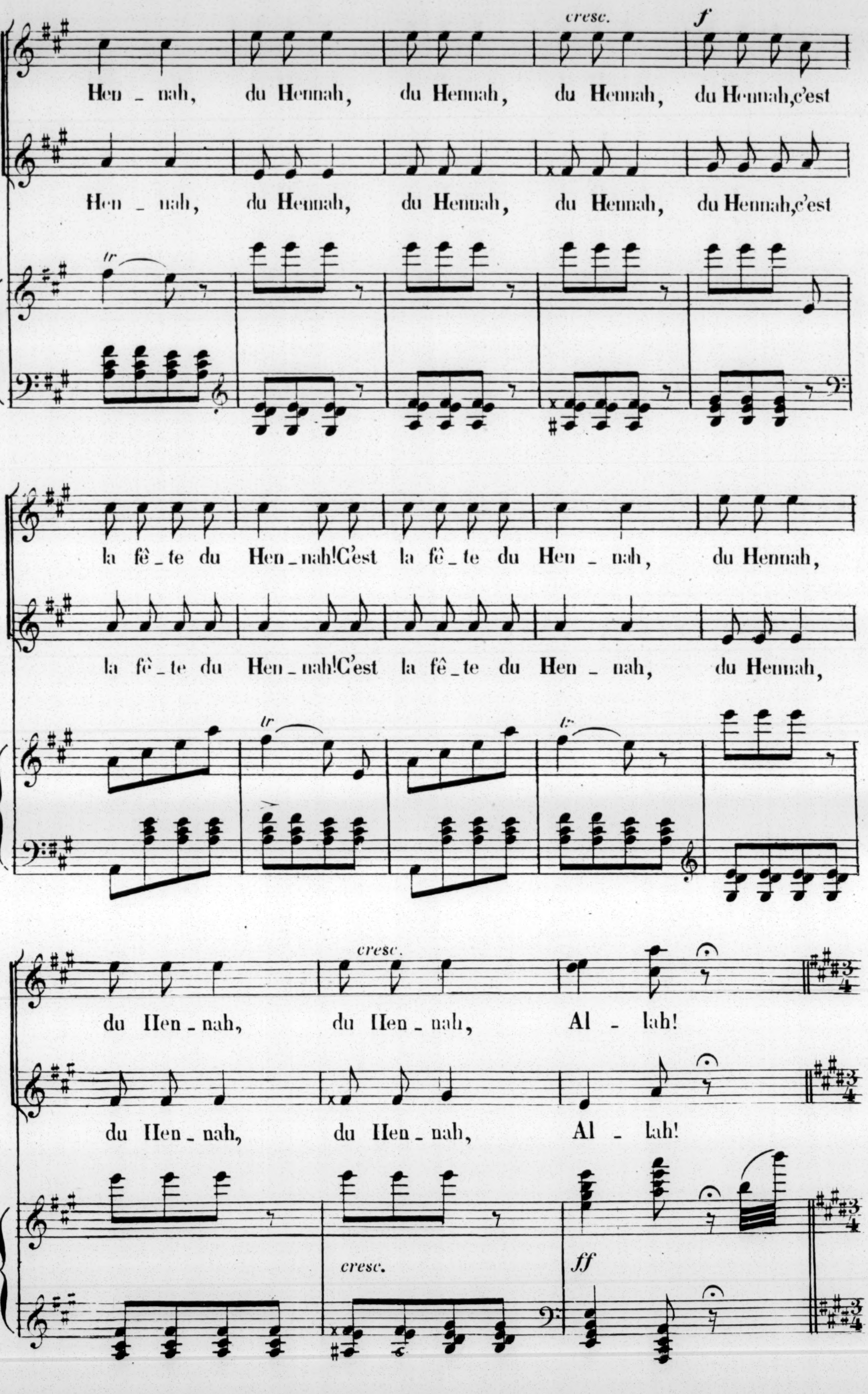
N° 6

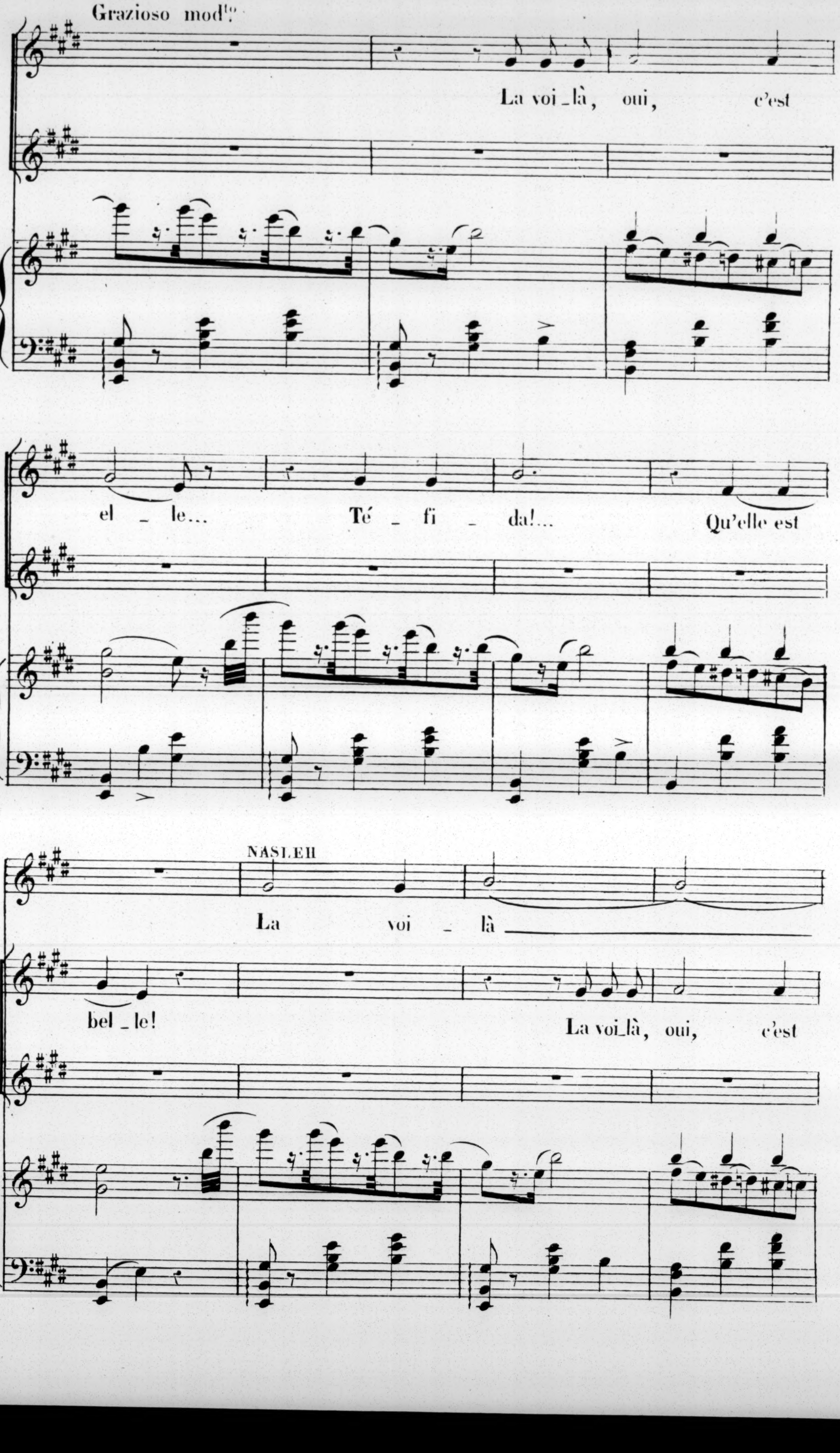
CHOEUR DU HENNAH.

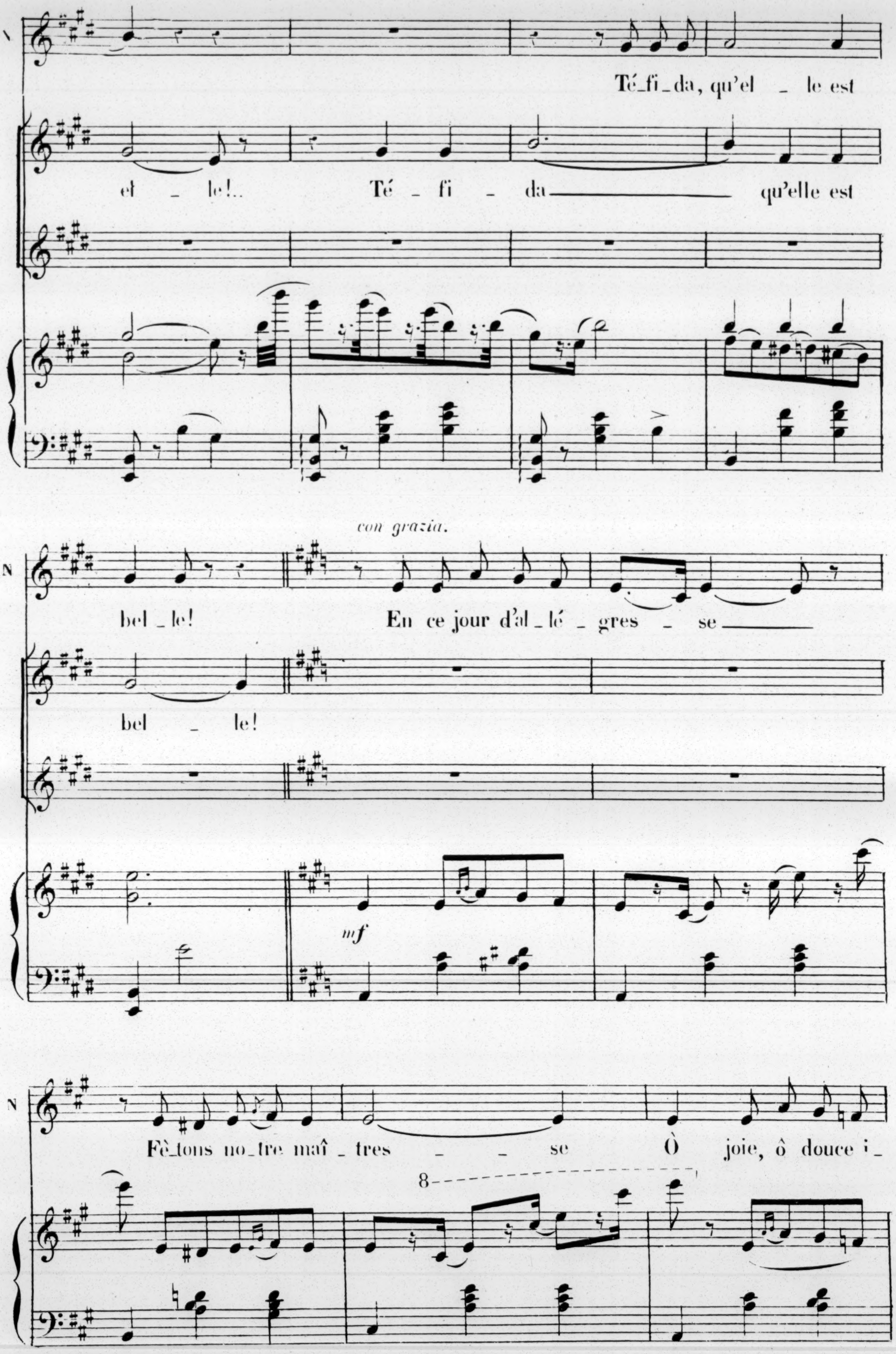


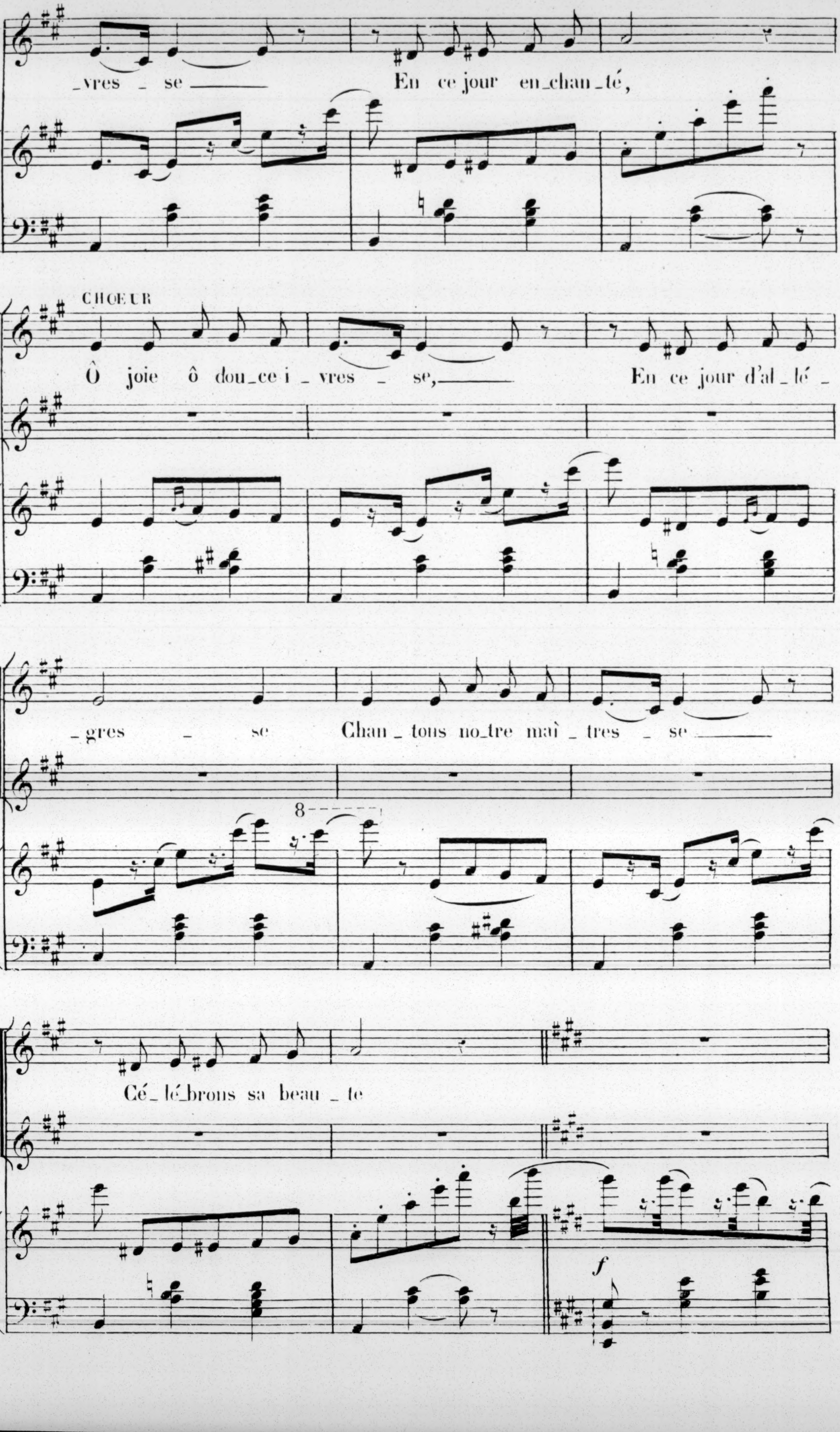

f
du Hennah C'est la fe_te du Hen_nah, c'est la fe_te du Hen_nah
du Hennah C'est la fe_te du Hen_nah, c'est la fe_te du Hen_nah
tr
tr
cresc.
détaché.
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, Al_lah!
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, Al_lah!
cresc.
mf
Al_lah! Al_lah!
6
6

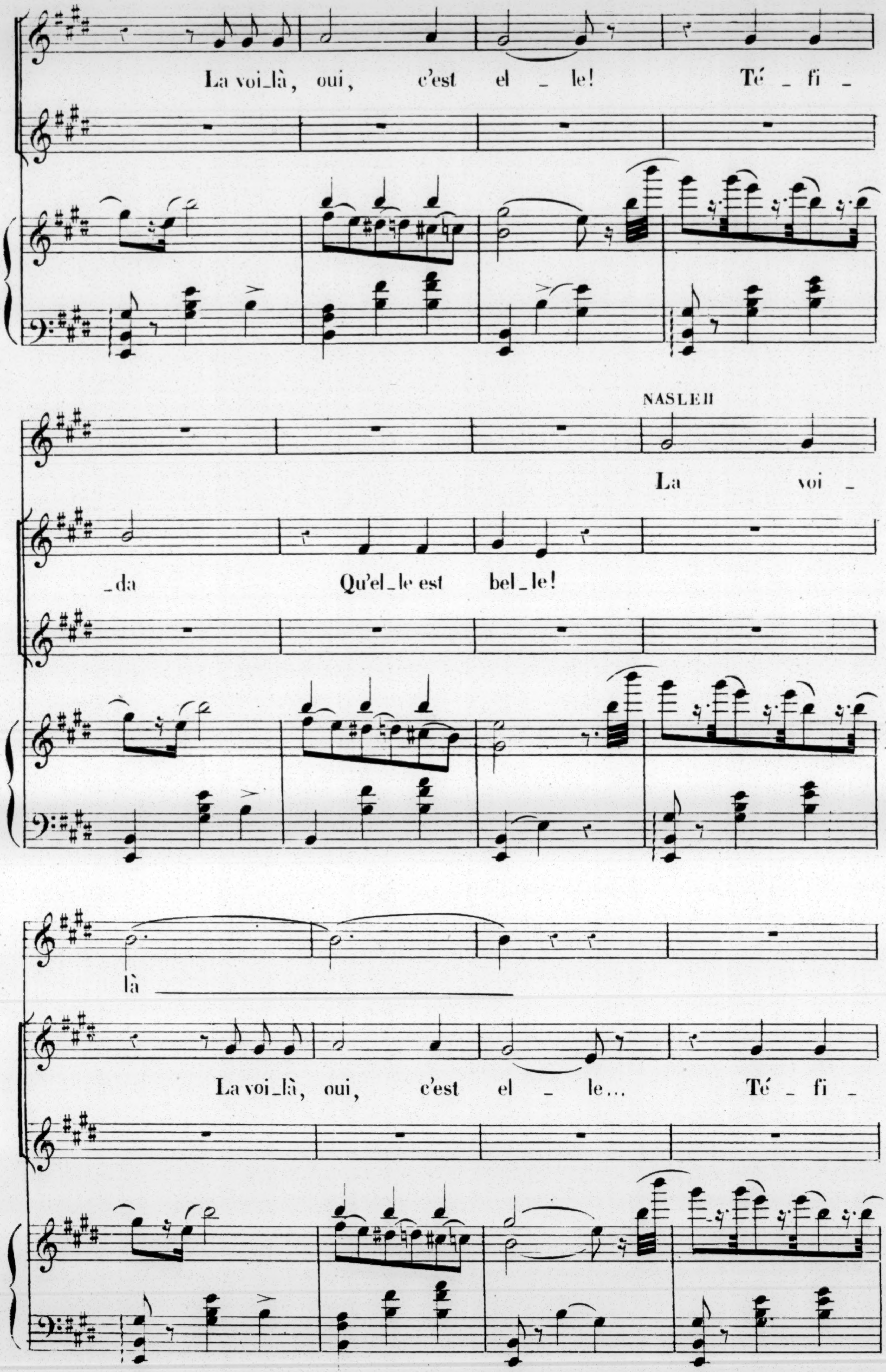

Al - lah! Al - lah!
Al - lah! Al - lah! Al - lah! Al - lah!
Al - lah! Al - lah! Al - lah! Al - lah!
cresc molto
détaché
gaiement
Al - lah! C'est la fê - te du Hen - nah, c'est la fê - te du
Al - lah! C'est la fê - te du Hen - nah, c'est la fê - te du
tr
ff

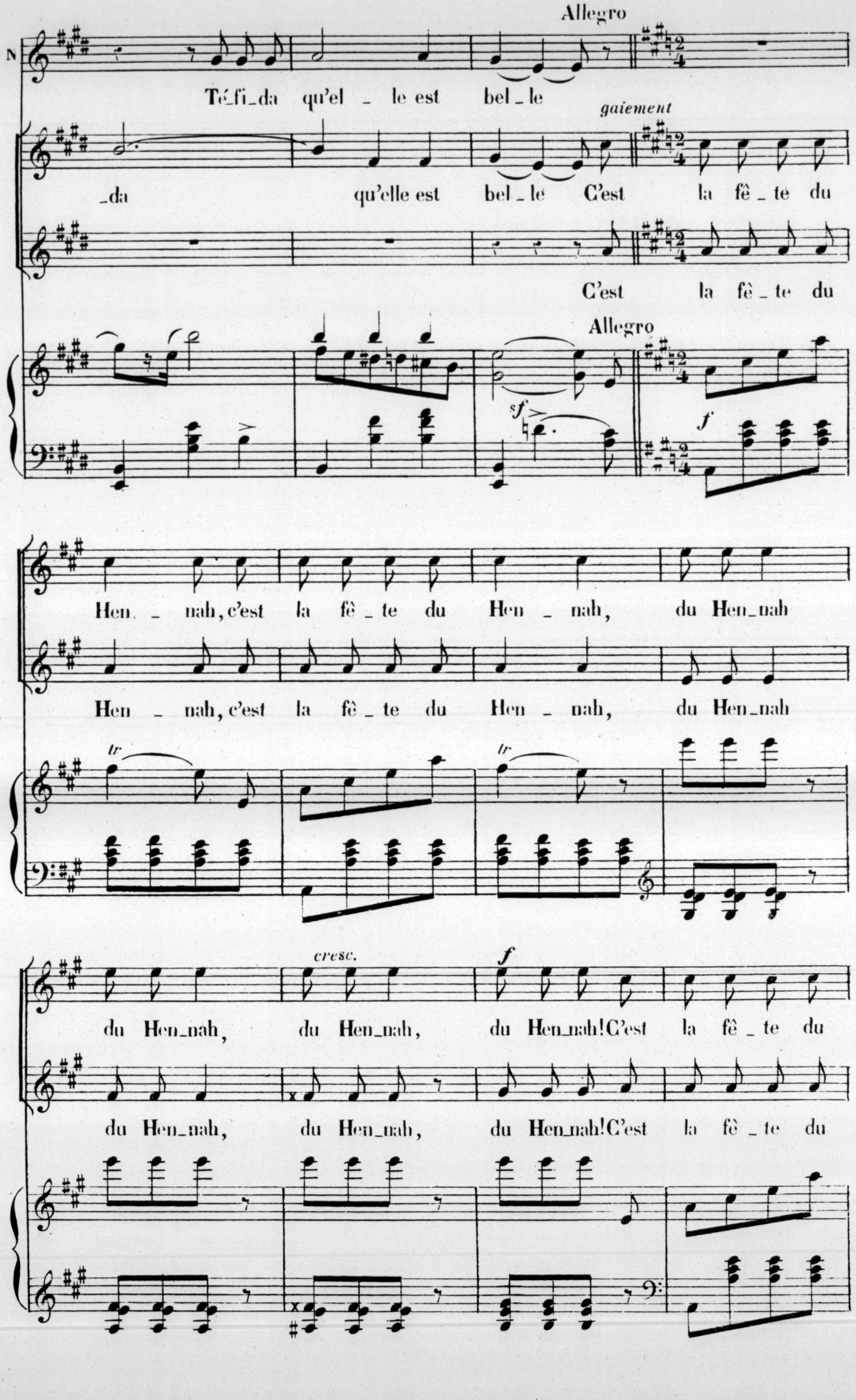

cresc.
f
Hen _ nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, c'est
Hen _ nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, c'est
tr
la fê _ te du Hen _ nah! C'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hennah,
la fê _ te du Hen _ nah! C'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hennah,
tr
tr
cresc.
du Hen _ nah, du Hen _ nah, Al _ lah!
du Hen _ nah, du Hen _ nah, Al _ lah!
cresc.
ff

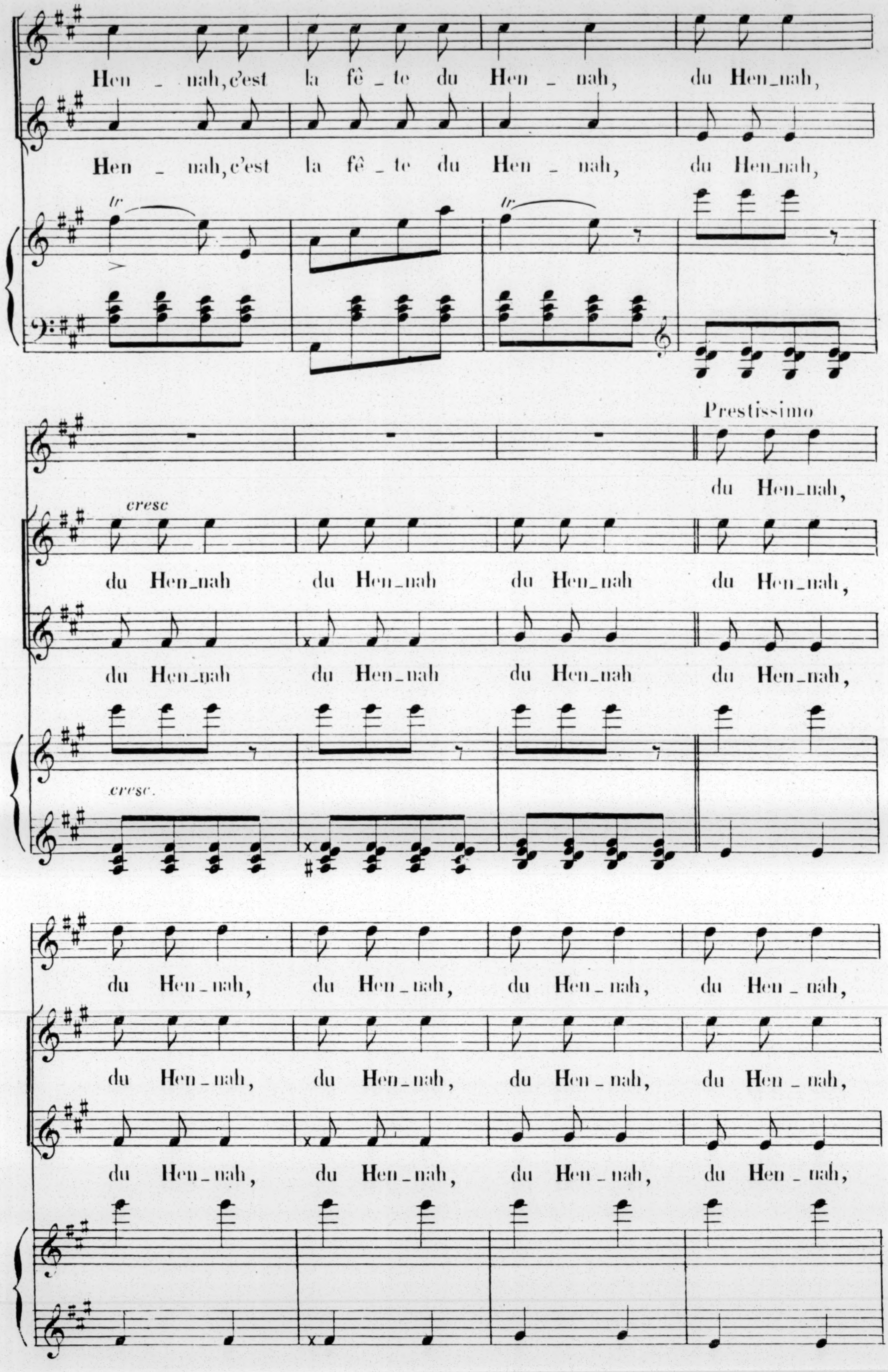

Grazioso mod.to
La voi_là, oui, c'est
el_le... Té_fi_da!... Qu'elle est
NASLEH
La voi_là
bel_le!
La voi_là, oui, c'est

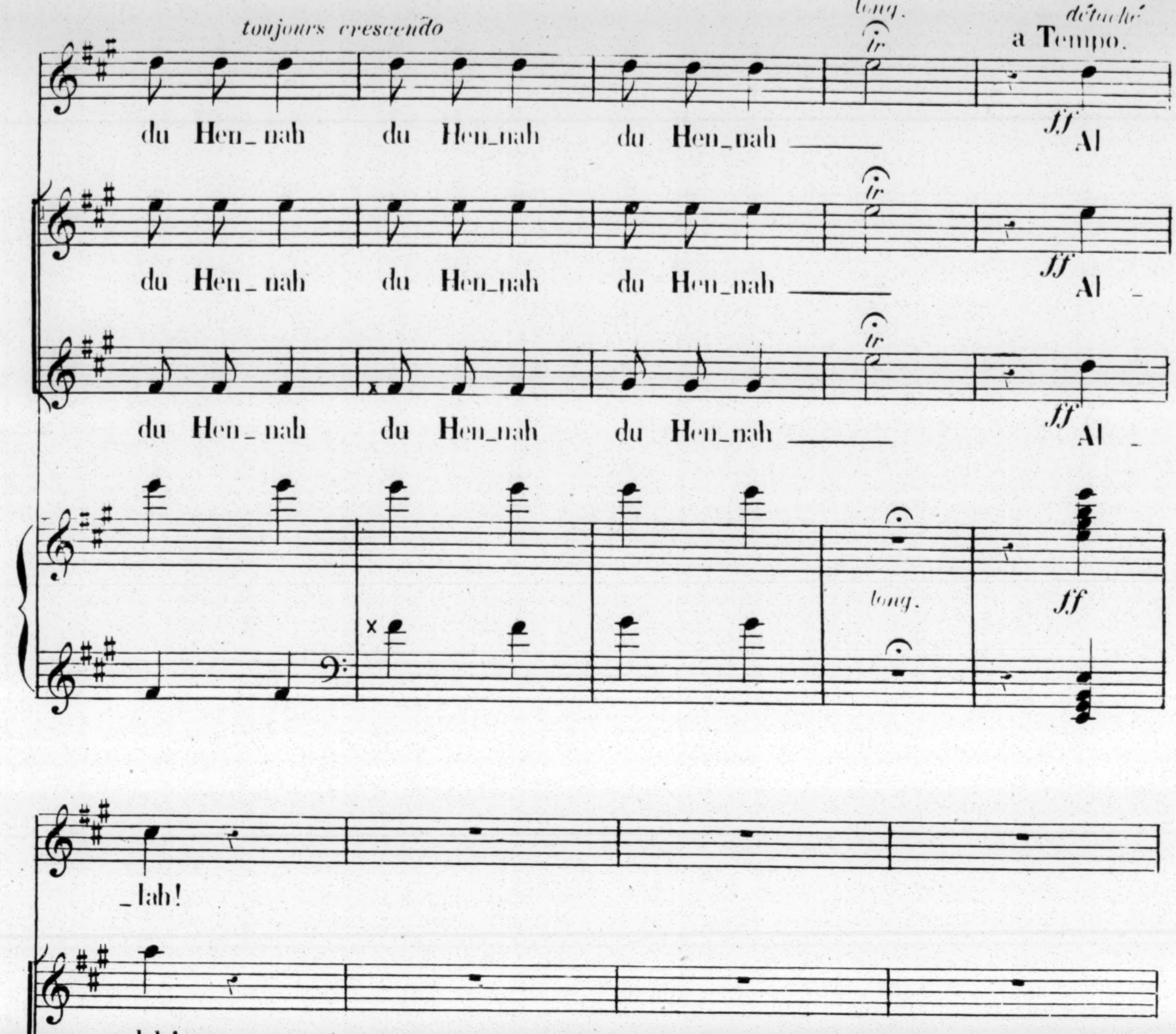

Té_fi_da, qu'el _ le est
el _ le!..
Té _ fi _ da
qu'elle est
con grazia.
N
bel _ le!
En ce jour d'al _ lé _ gres _ se
bel _ le!
mf
N
Fê_tons no_tre maî _ tres _ _ se
Ô joie, ô douce i_
8


_vres _ se
En ce jour en_chan_té,
CHŒUR
Ô joie ô dou_ce i _ vres _ se,
En ce jour d'al_lé _
_gres _ se Chan_tons no_tre maî _ tres _ se
Cé_lé_brons sa beau _ te
8
f


La voi_là, oui, c'est el _ le! Té _ fi _
_da Qu'el_le est bel_le!
NASLEH
La voi _
là
La voi_là, oui, c'est el _ le... Té _ fi _

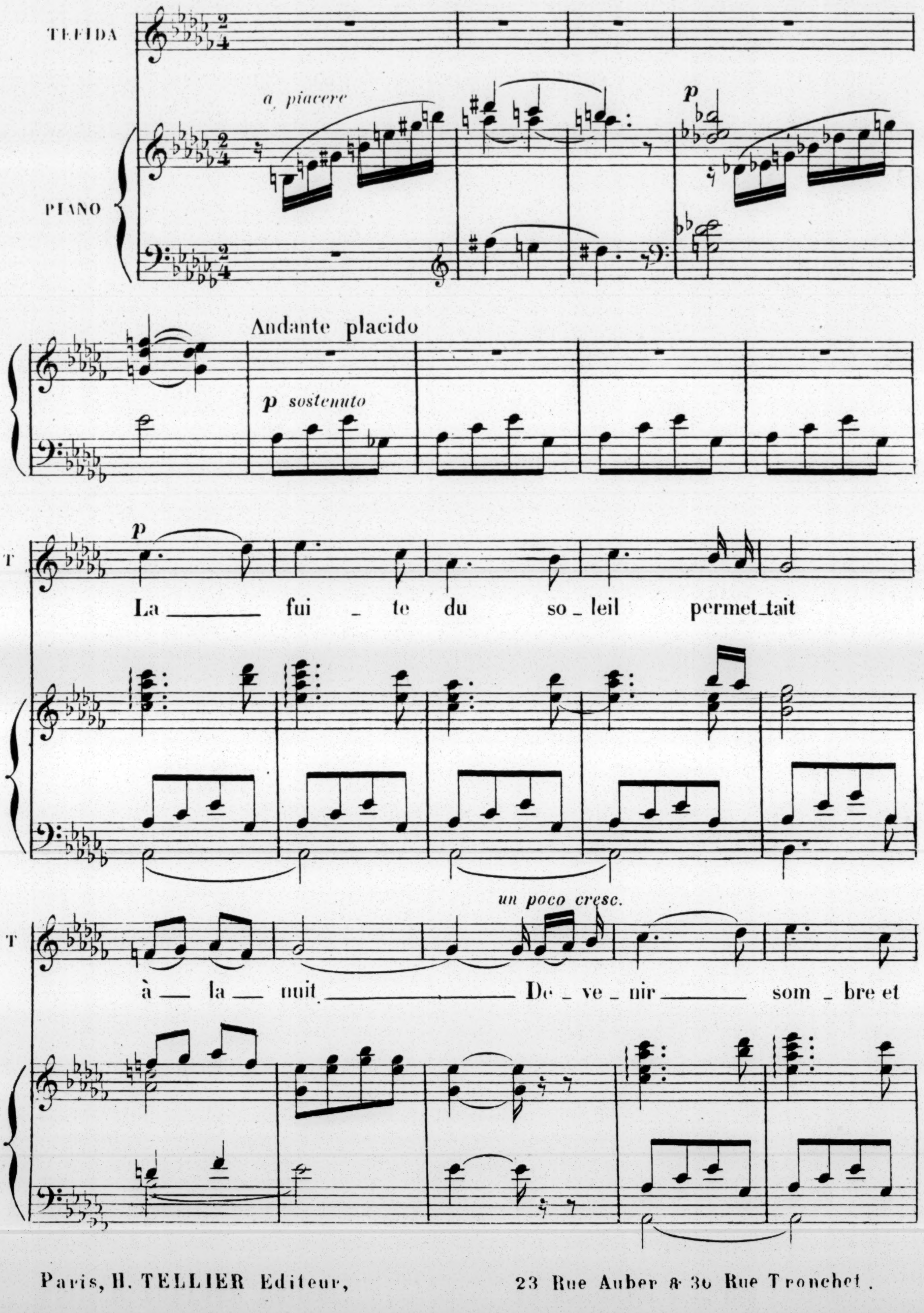

Allegro
N
Té_fi_da qu'el _ le est bel_le
gaiement
_da qu'elle est bel_le C'est la fê_te du
C'est la fê_te du
Allegro
sf
f
Hen. _ nah, c'est la fê_te du Hen _ nah, du Hen_nah
Hen _ nah, c'est la fê_te du Hen _ nah, du Hen_nah
tr
tr
cresc.
f
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê_te du
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê_te du

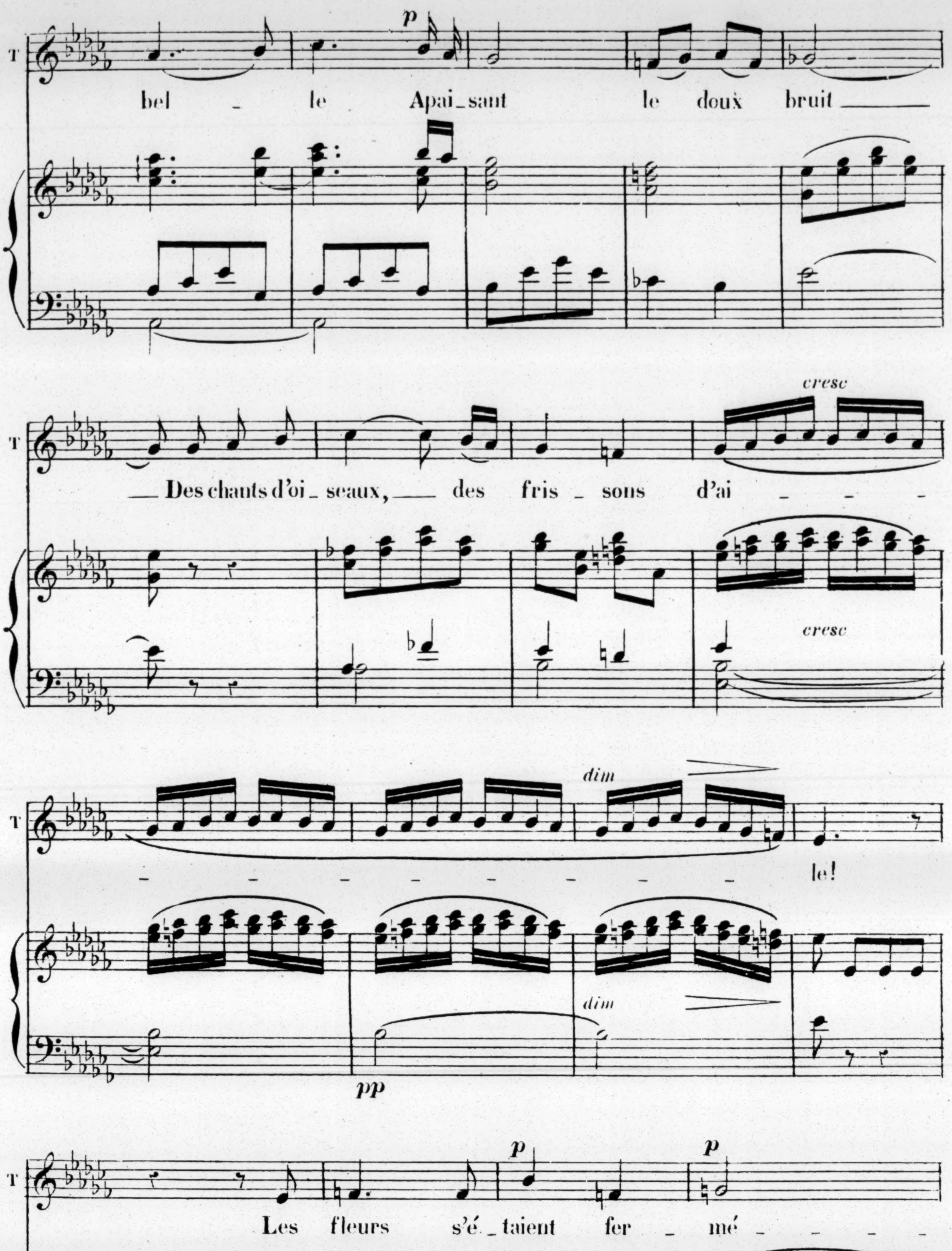

Hen _ nah, c'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hen_nah,
Hen _ nah, c'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hen_nah,
tr
tr
Prestissimo
du Hen_nah,
cresc
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah,
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah,
cresc.
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen _ nah,
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen _ nah,
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen _ nah,

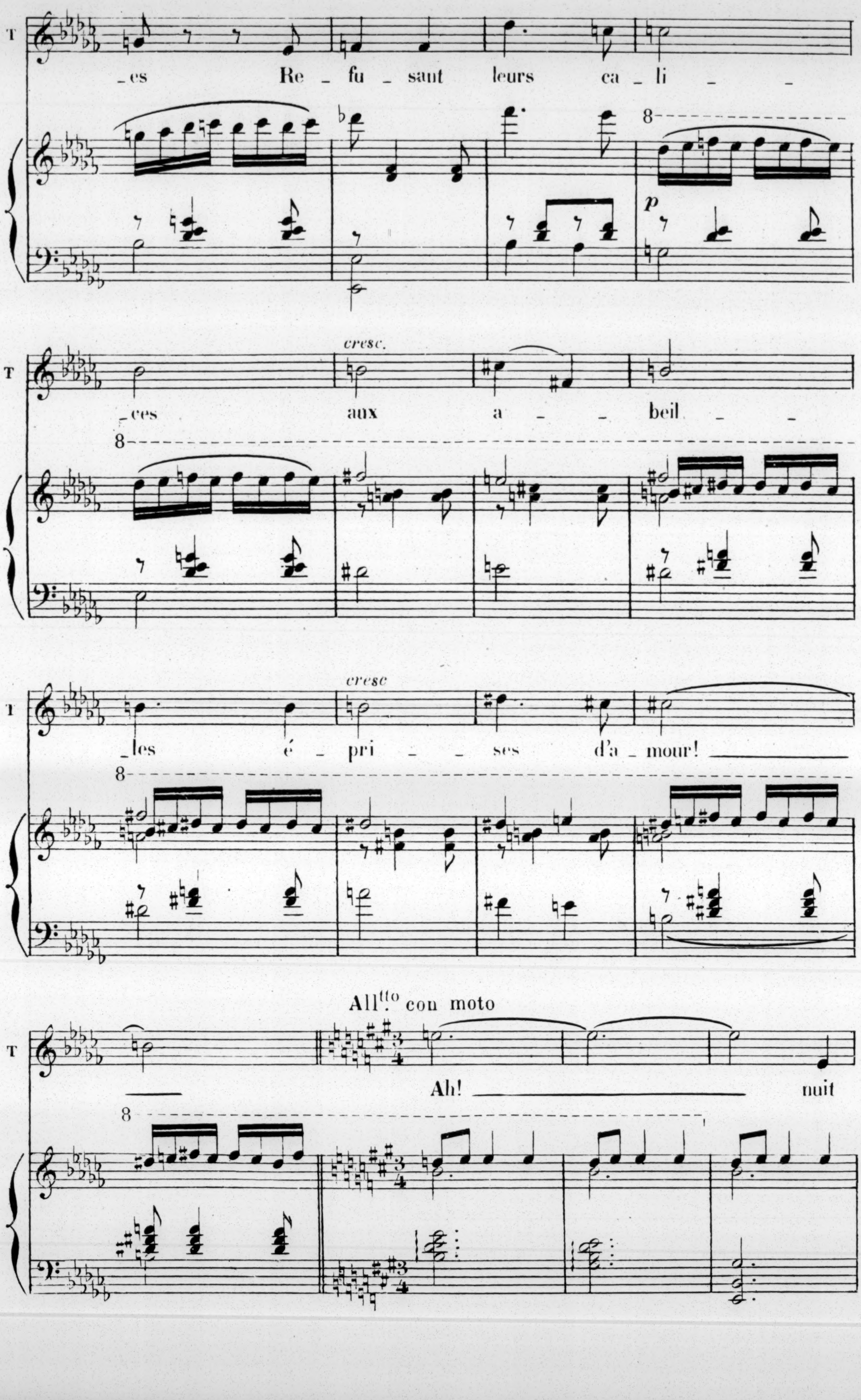

toujours crescendo
long.
détaché
a Tempo.
tr
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah
ff
Al
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah
Al _
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah
Al _
long.
_lah!
_lah!
_lah!
f
cres - - - cen _
_ do.

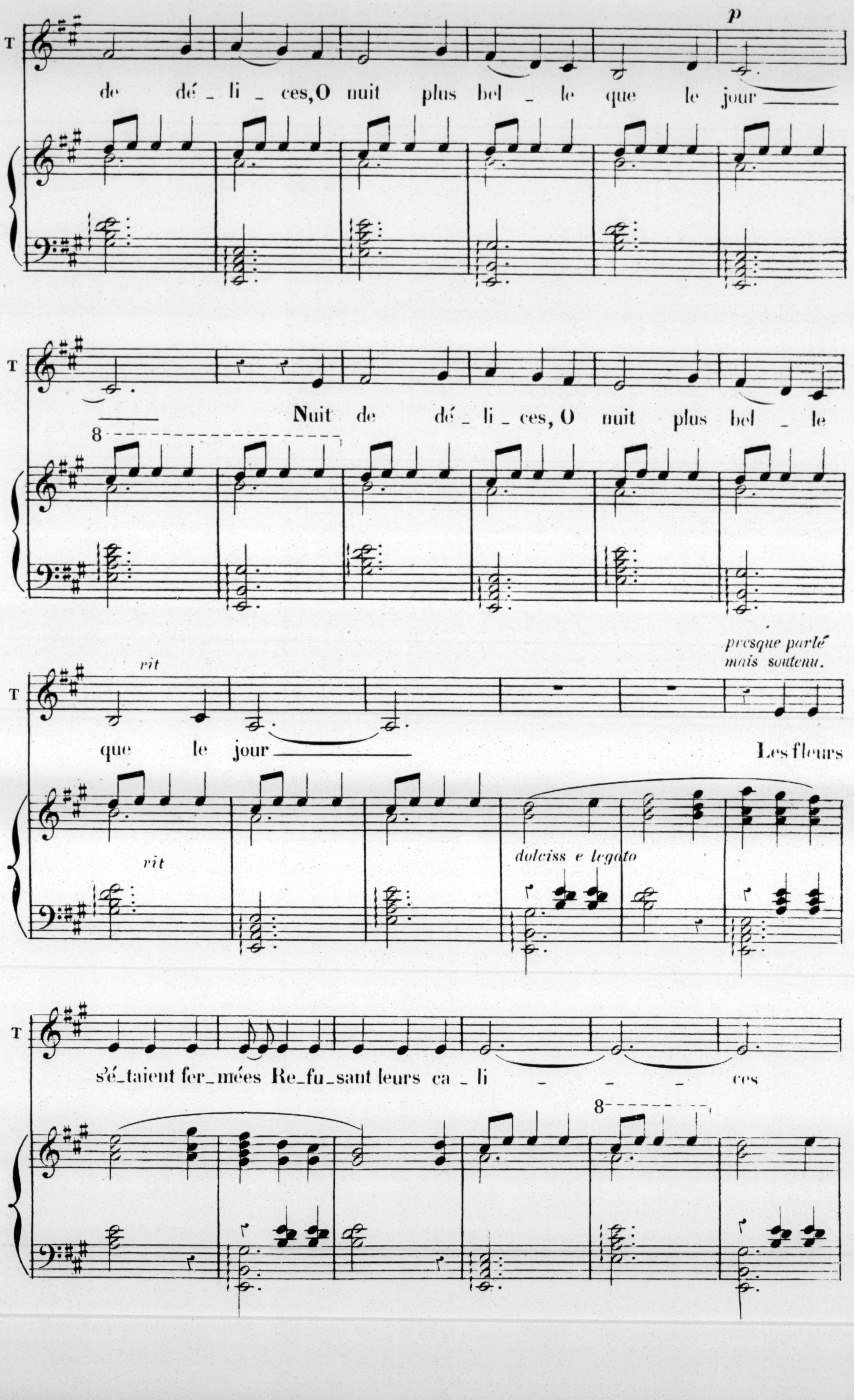
N° 7

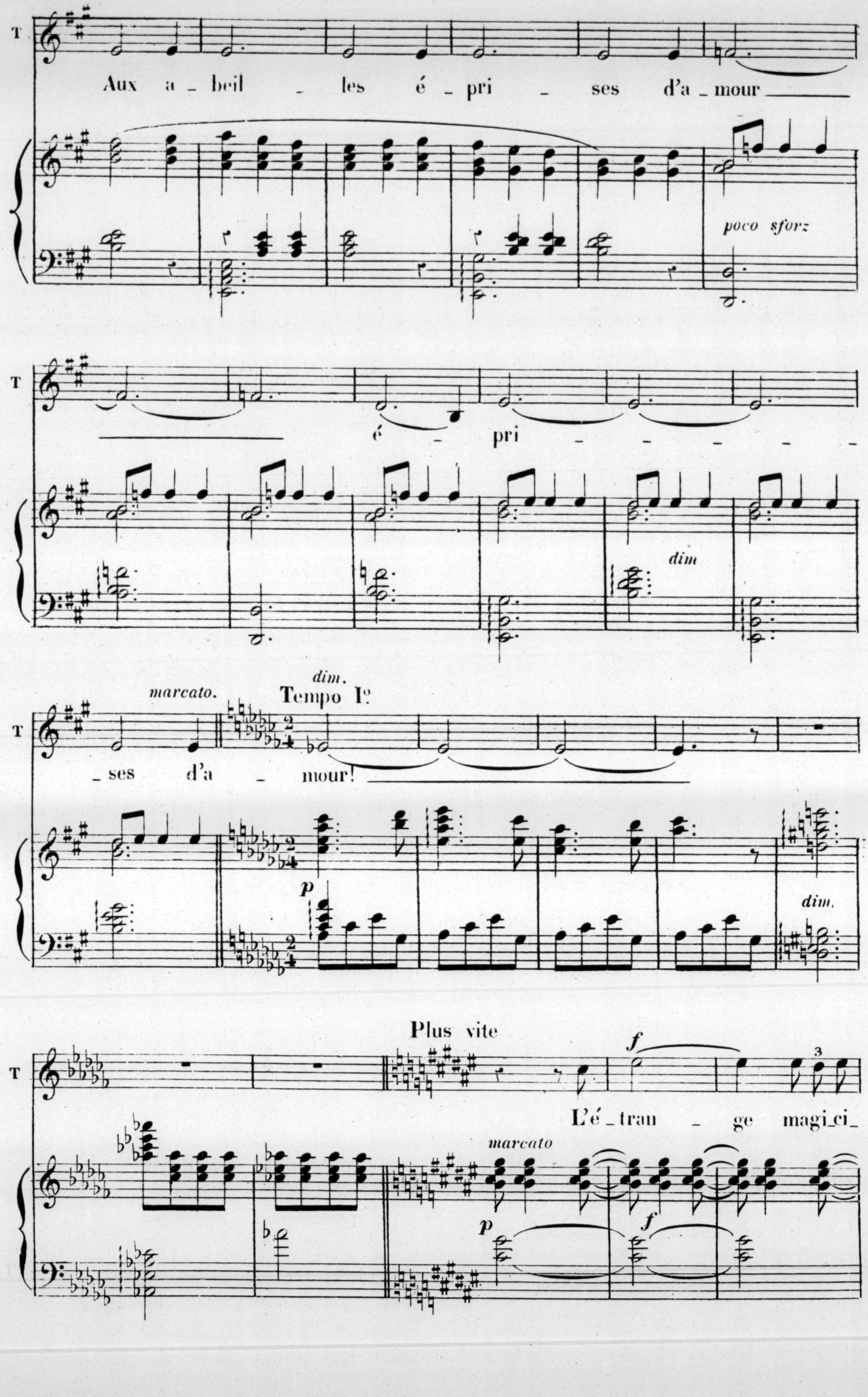
ROMANESCA

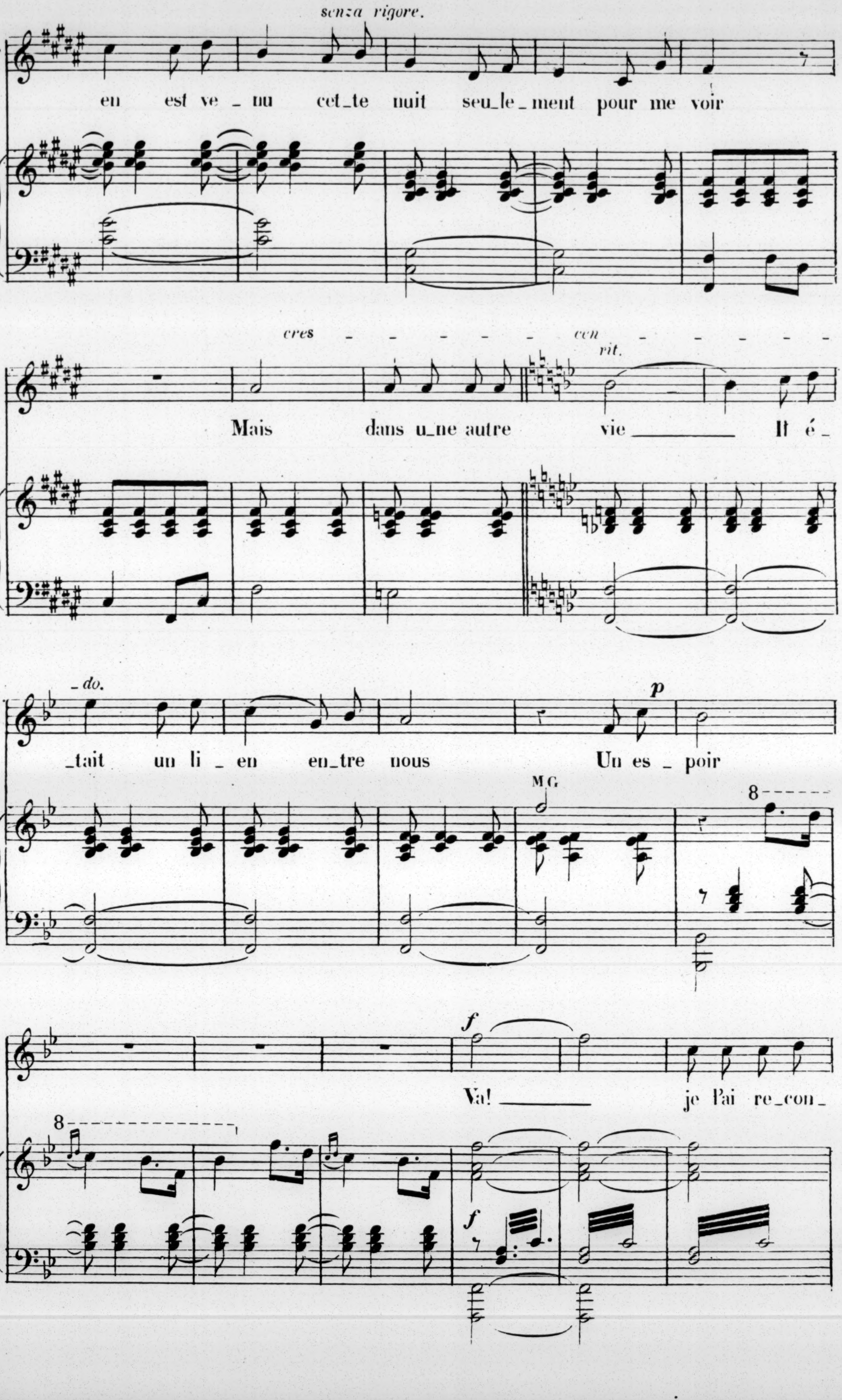


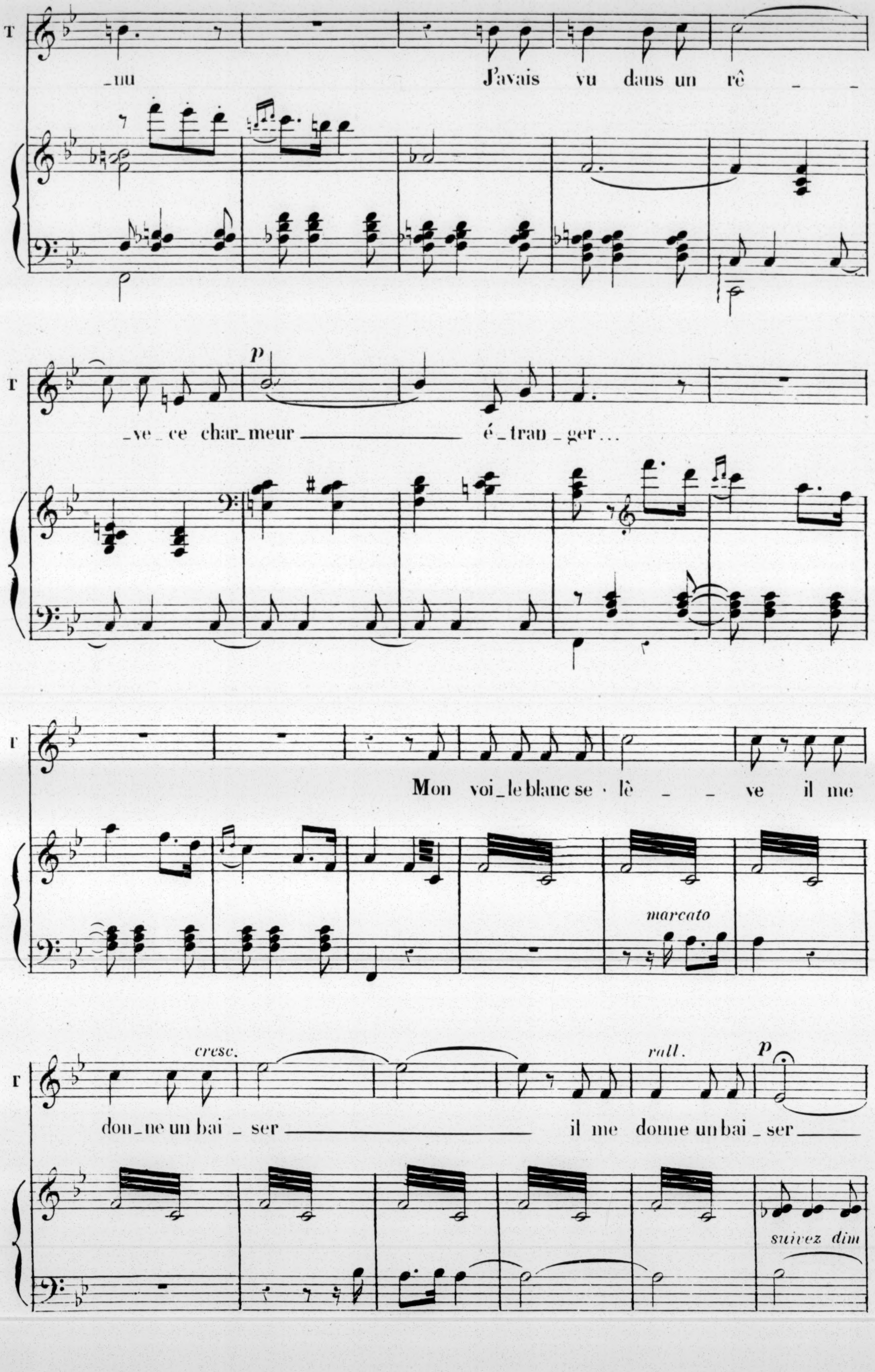

bel _ le Apai_sant le doux bruit
Des chants d'oi_seaux, des fris _ sons d'ai _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ _ le!
Les fleurs s'é_taient fer _ mé _ _ _ _
cresc
dim
pp
p
T

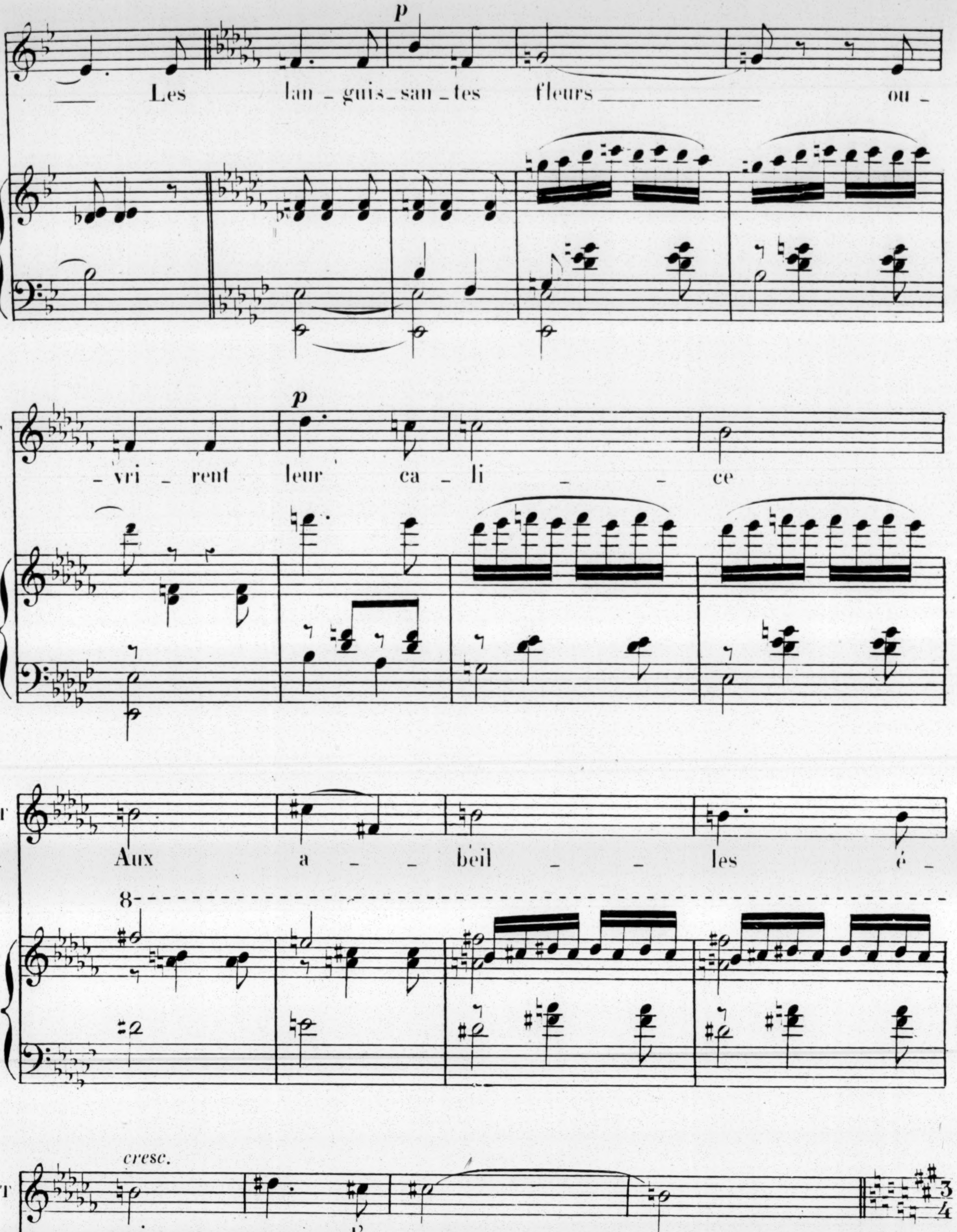

T
_es Re _ fu _ sant leurs ca _ li _ _
8
p
cresc.
T
_ces aux a _ _ beil _ _
8
cresc
T
_les é _ pri _ _ ses d'a _ mour!
8
All^tto. con moto
T
Ah! nuit
8

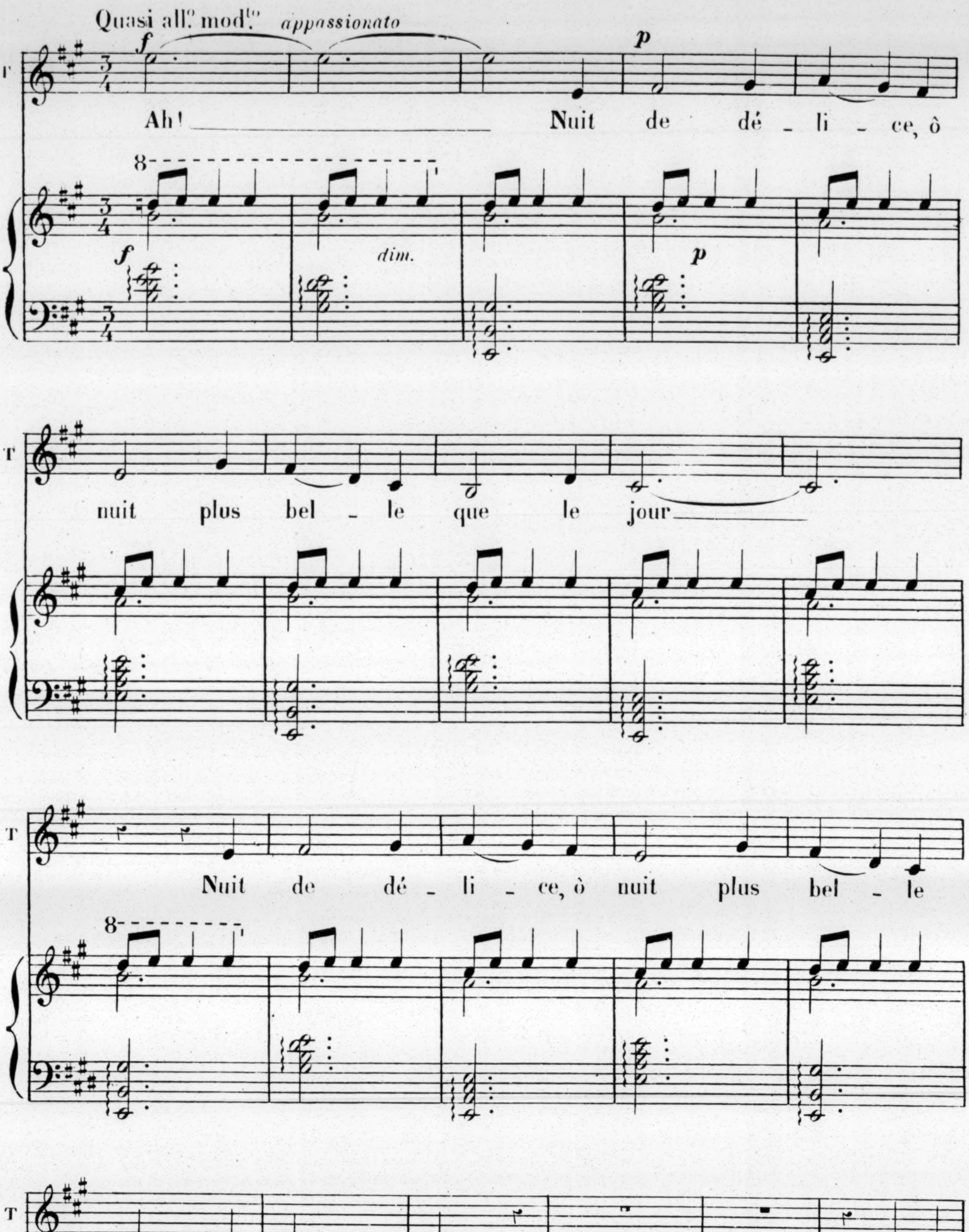

T
p
de dé_li_ces, O nuit plus bel_le que le jour
Nuit de dé_li_ces, O nuit plus bel_le
rit
presque parlé
mais soutenu.
que le jour
Les fleurs
dolciss e legato
s'é_taient fer_mées Re_fu_sant leurs ca_li_ _ _ ces

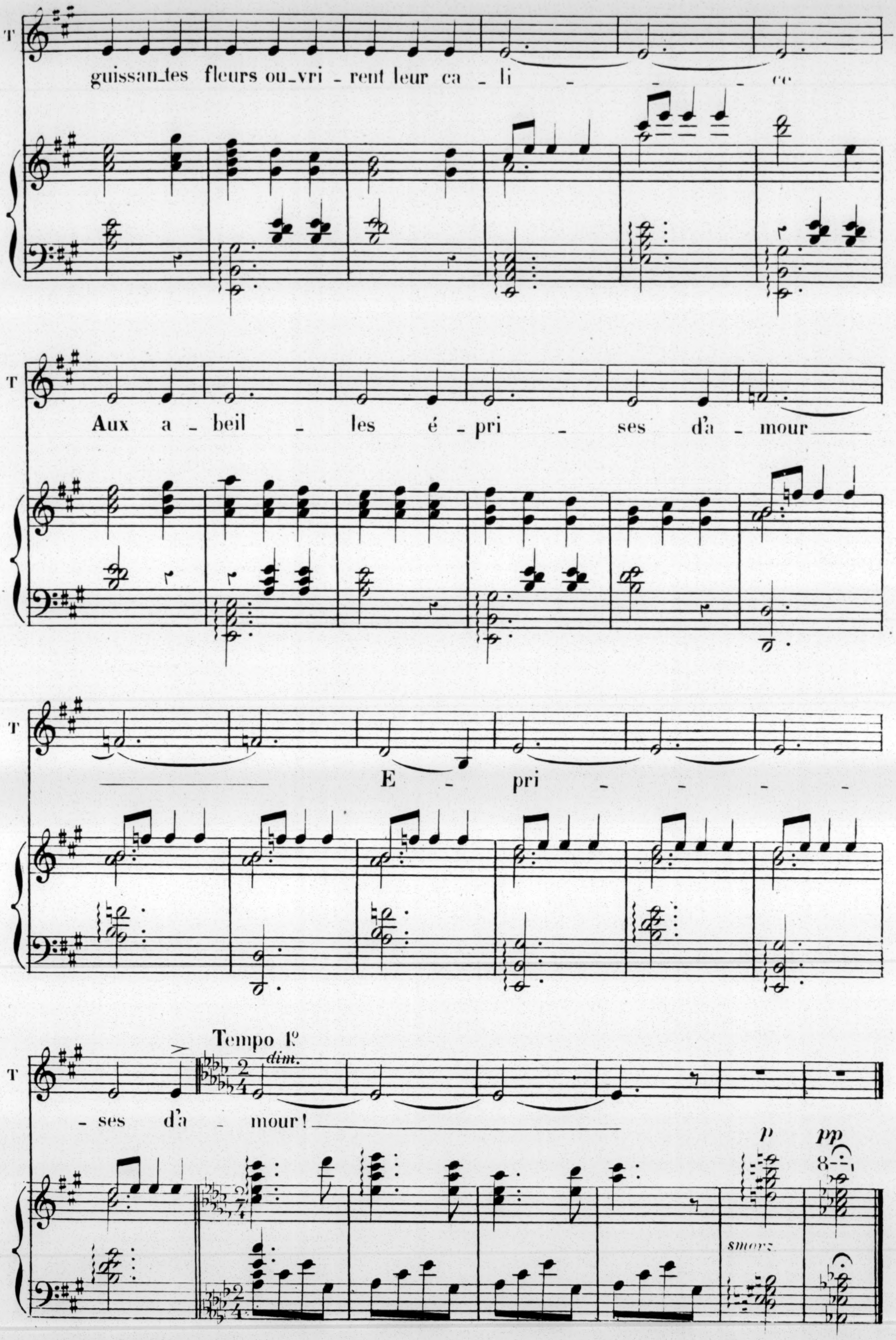

T
Aux a_beil_les é_pri_ses d'a_mour
poco sforz
T
é_pri
dim
marcato.
dim.
Tempo I°
T
_ses d'a_mour!
p
dim.
Plus vite
T
f
3
L'é_tran_ge magi_ci_
marcato
p
f


senza rigore.
T
en est ve_nu cet_te nuit seu_le_ment pour me voir
cres _ _ _ _ _ cen _ _ _ _ _
rit.
Mais dans u_ne autre vie It é_
_do.
_tait un li_en en_tre nous Un es_poir
p
M G
8
f
Va! je l'ai re_con_


T
_nu J'avais vu dans un rê _ _
_ve_ce char_meur ______ é_tran_ger...
p
Mon voi_le blanc se - lè _ _ ve il me
marcato
cresc.
rall.
p
don_ne un bai _ ser ______ il me donne un bai_ser ____
suivez dim

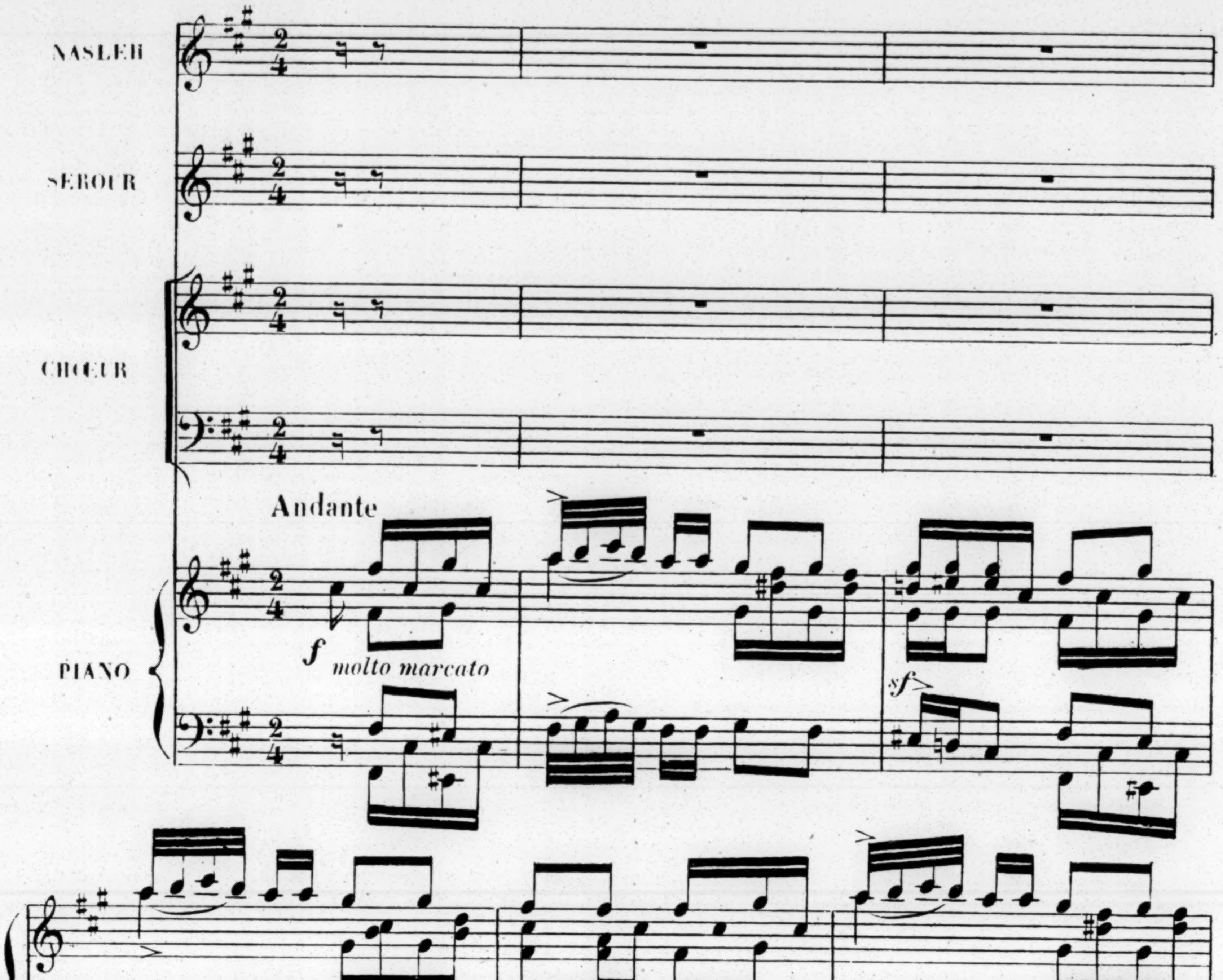

p
Les lan_guis_san_tes fleurs ou_
p
_vri _rent leur ca_li _ _ ce
Aux a _ _ beil _ _ les é_
cresc.
_pri _ ses d'a_mour
8

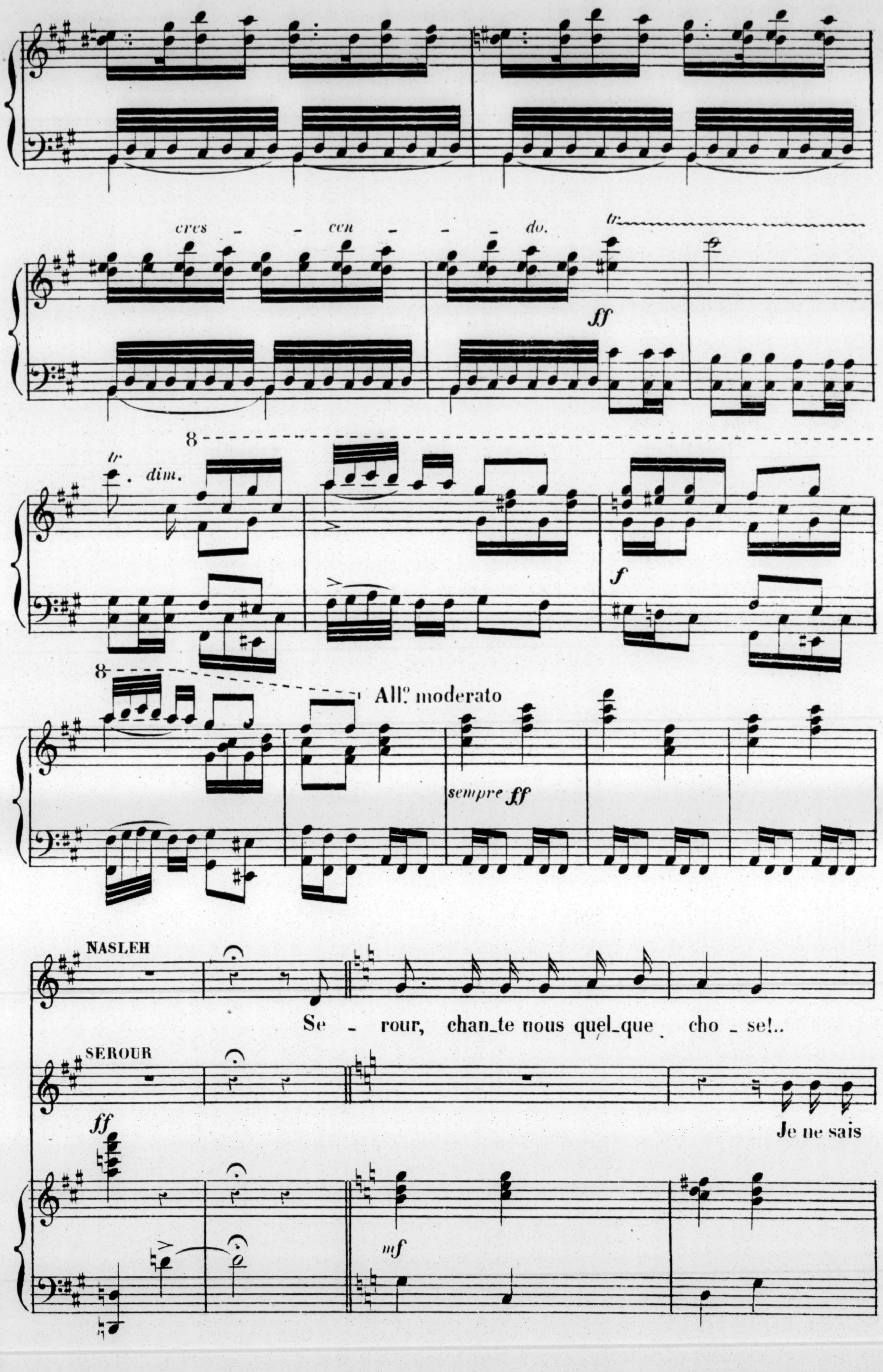

Quasi all.º mod.to appassionato
f
p
Ah! Nuit de dé - li - ce, ô
8
f
dim.
p
T
nuit plus bel - le que le jour
T
Nuit de dé - li - ce, ô nuit plus bel - le
8
T
que le jour
Les lan -
sempre dolciss. e legato

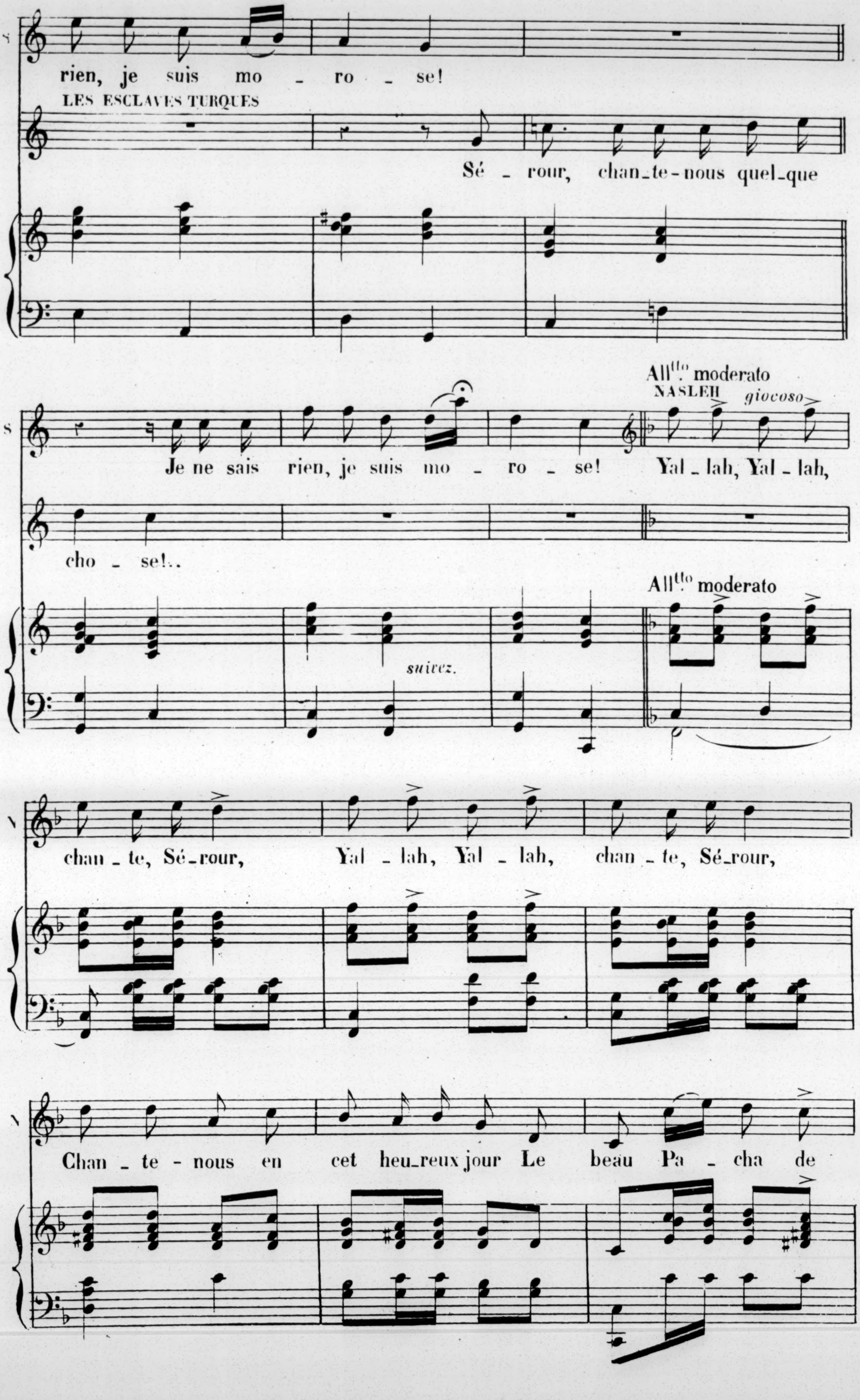

T
guissan_tes fleurs ou_vri - rent leur ca - li - - - ce
Aux a - beil - les é - pri - ses d'a - mour
E - pri - - - -
Tempo I°
dim.
- ses d'a - mour!
p
pp
smorz.

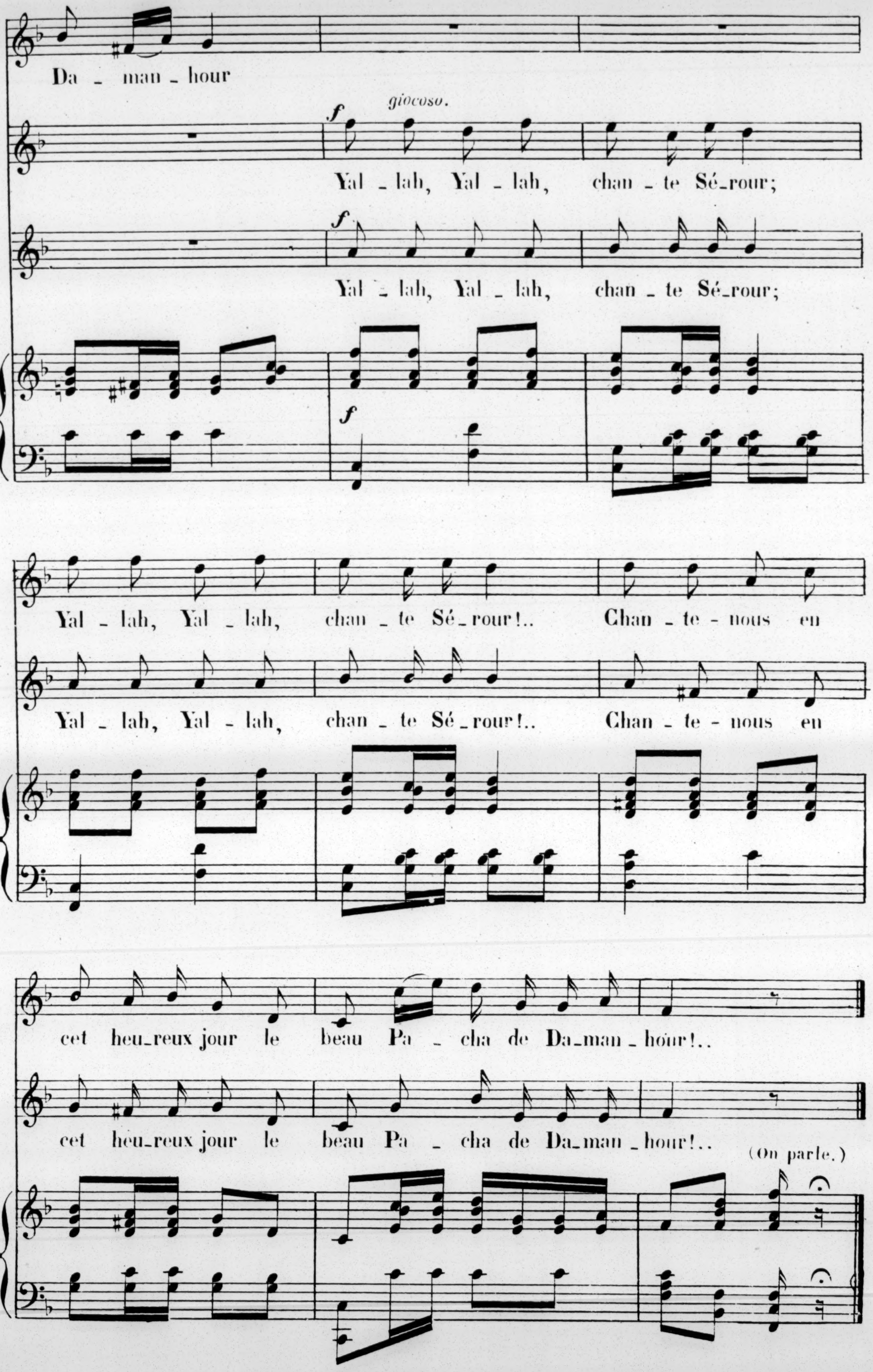
N°

MARCHE DE LA SULTANE




cres - - cen - - - do.
tr
ff
tr
dim.
8
f
8
All.º moderato
sempre ff
NASLEH
Se - rour, chan_te nous quel_que cho - se!..
SEROUR
Je ne sais
ff
mf

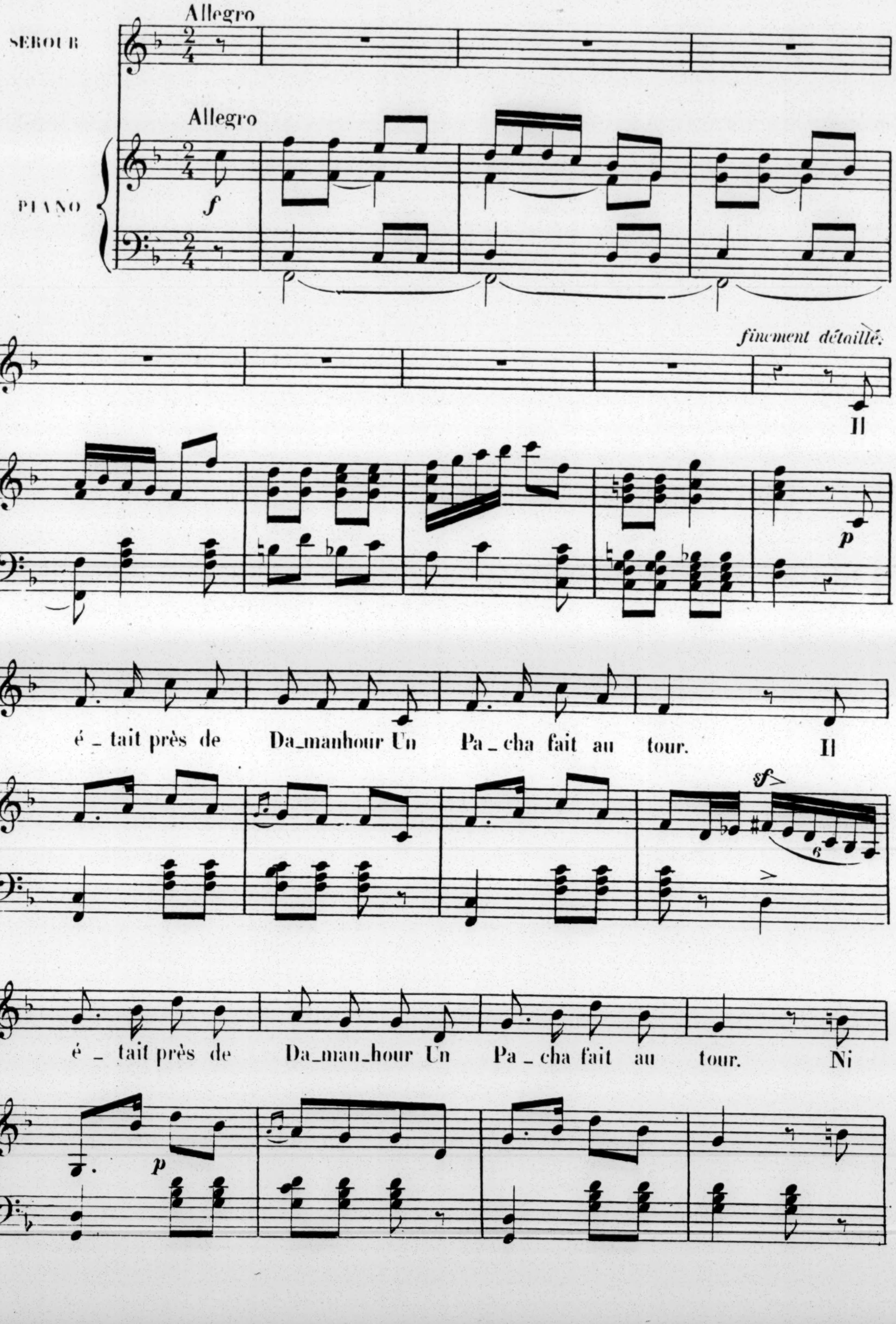

S
rien, je suis mo - ro - se!
LES ESCLAVES TURQUES
Sé - rour, chan_te_nous quel_que
cho - se!..
All^tto moderato
NASLEH
giocoso
Je ne sais rien, je suis mo - ro - se! Yal - lah, Yal - lah,
All^tto moderato
suivez.
chan - te, Sé_rour, Yal - lah, Yal - lah, chan - te, Sé_rour,
Chan - te - nous en cet heu_reux jour Le beau Pa - cha de

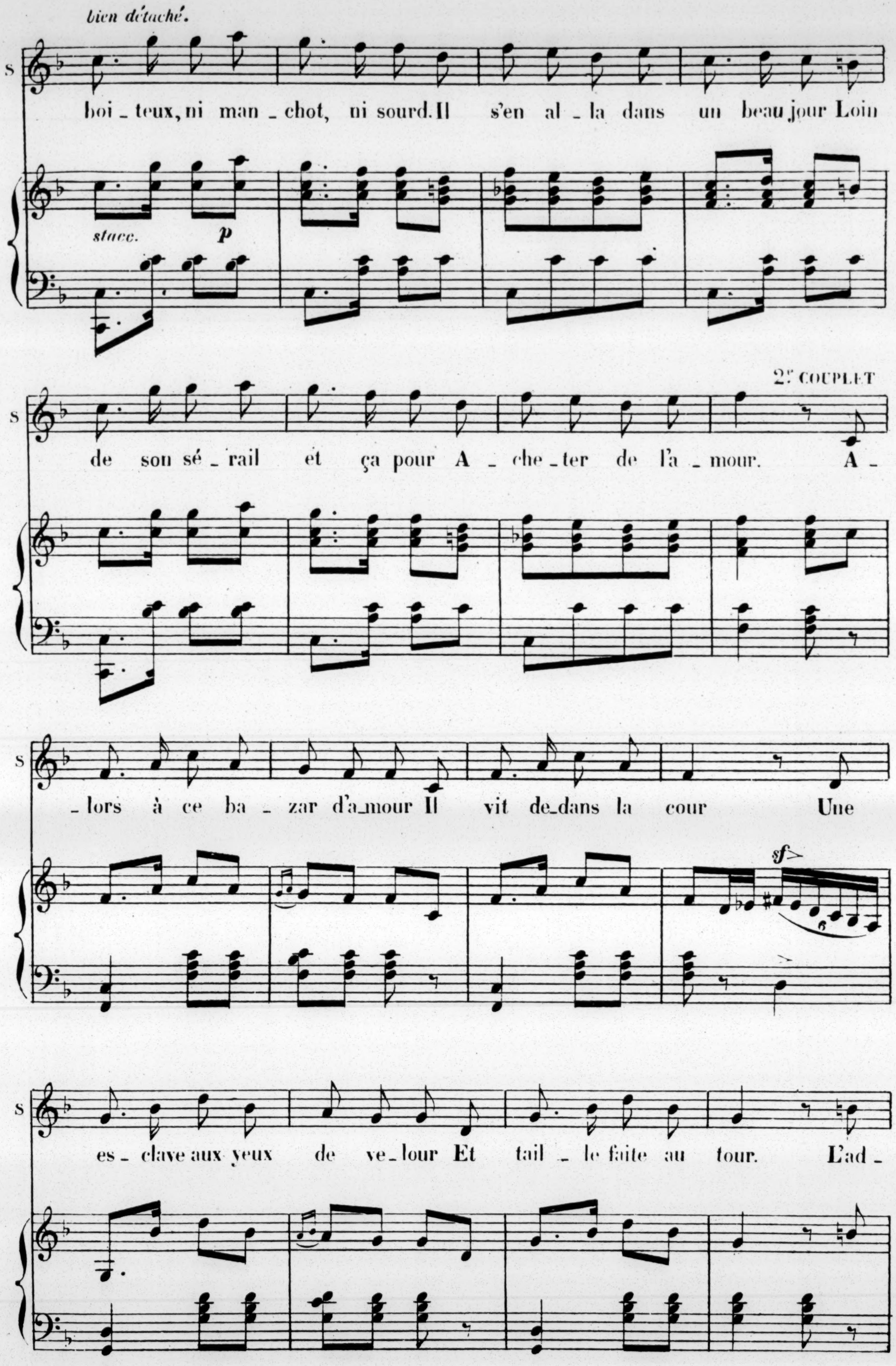

N
Da _ man _ hour
giocoso.
f
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour;
f
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour;
f
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour!.. Chan _ te _ nous en
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour!.. Chan _ te _ nous en
cet heu_reux jour le beau Pa _ cha de Da_man _ hour!..
cet heu_reux jour le beau Pa _ cha de Da_man _ hour!..
(On parle.)

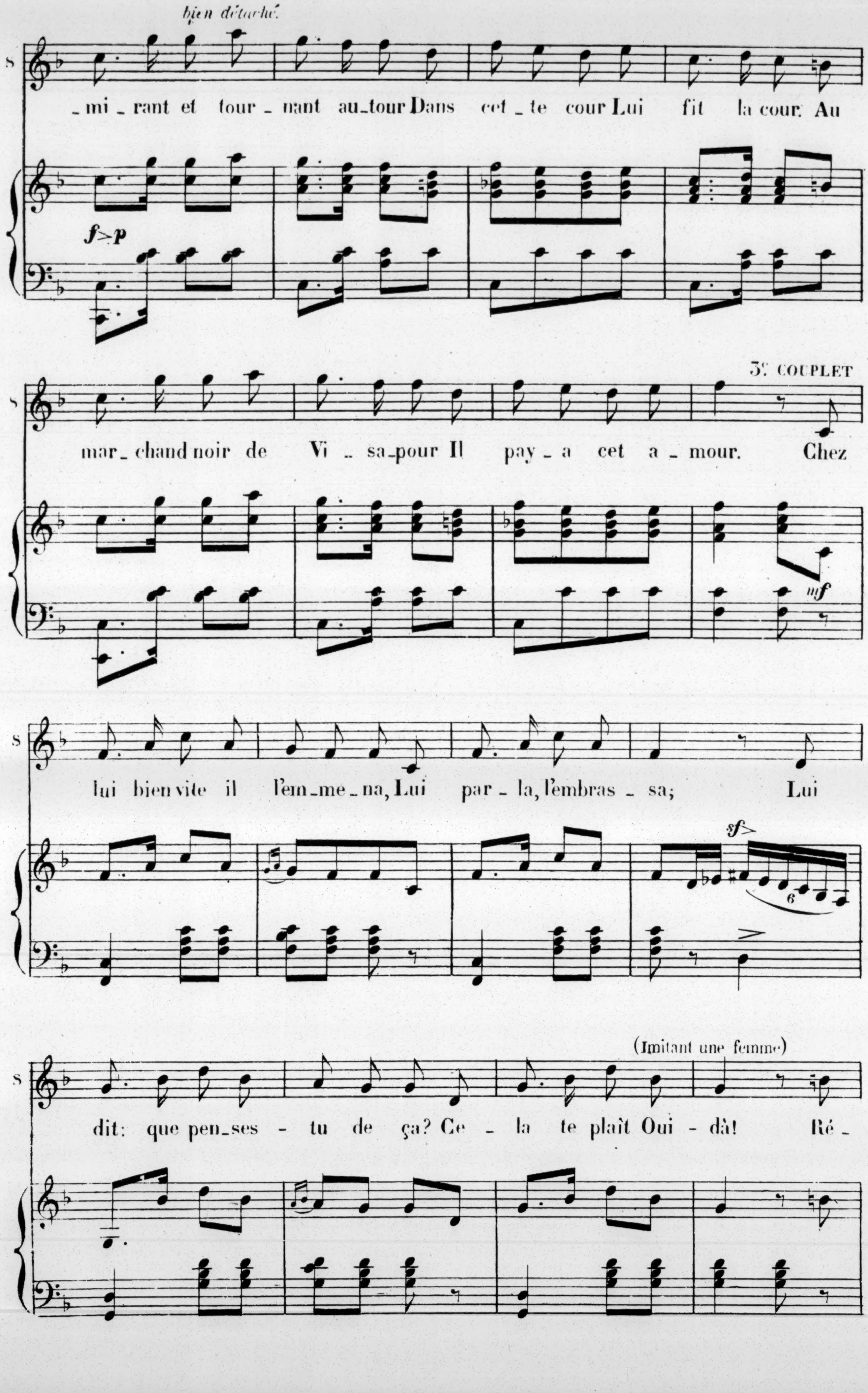
N°

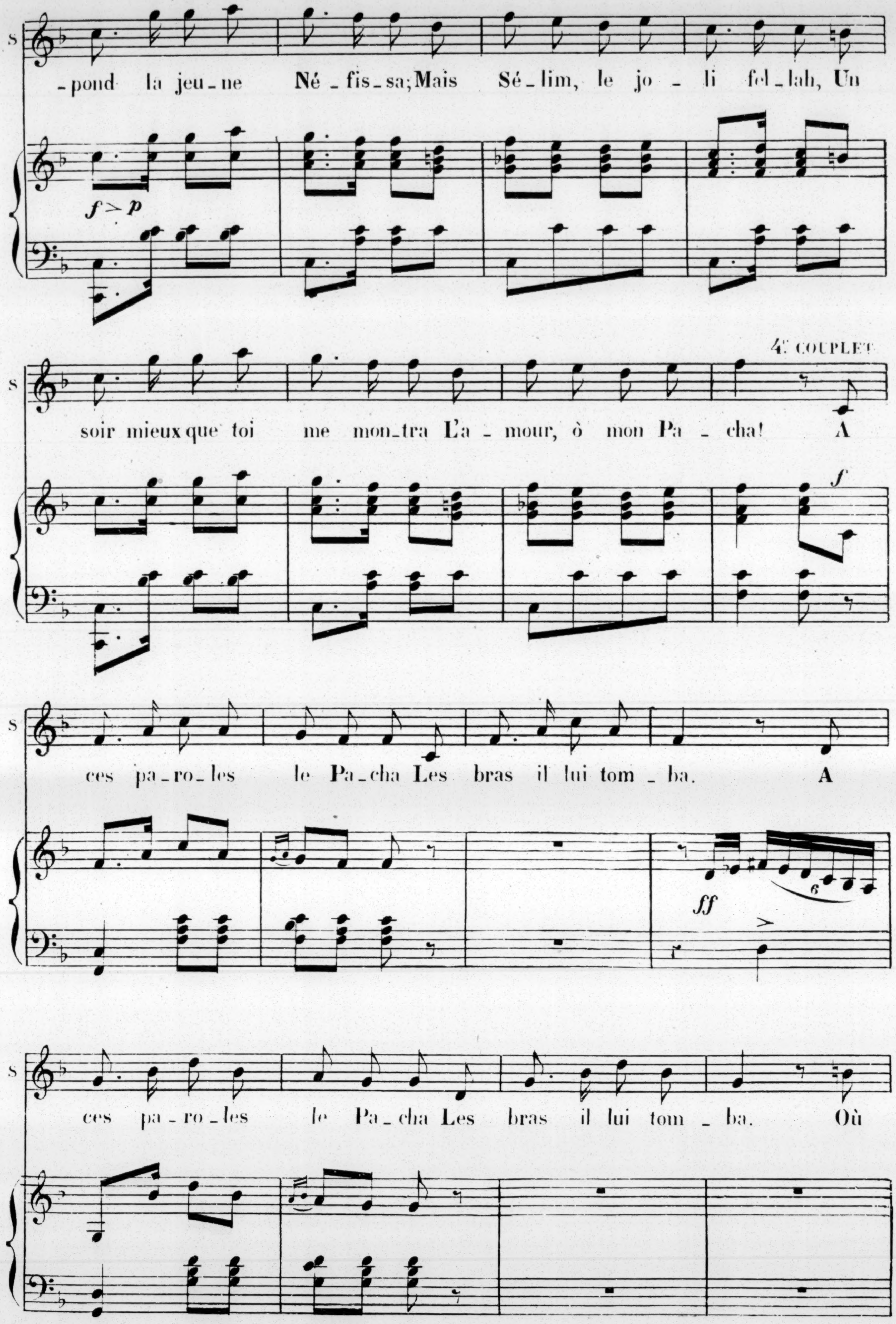
COMPLAINTE

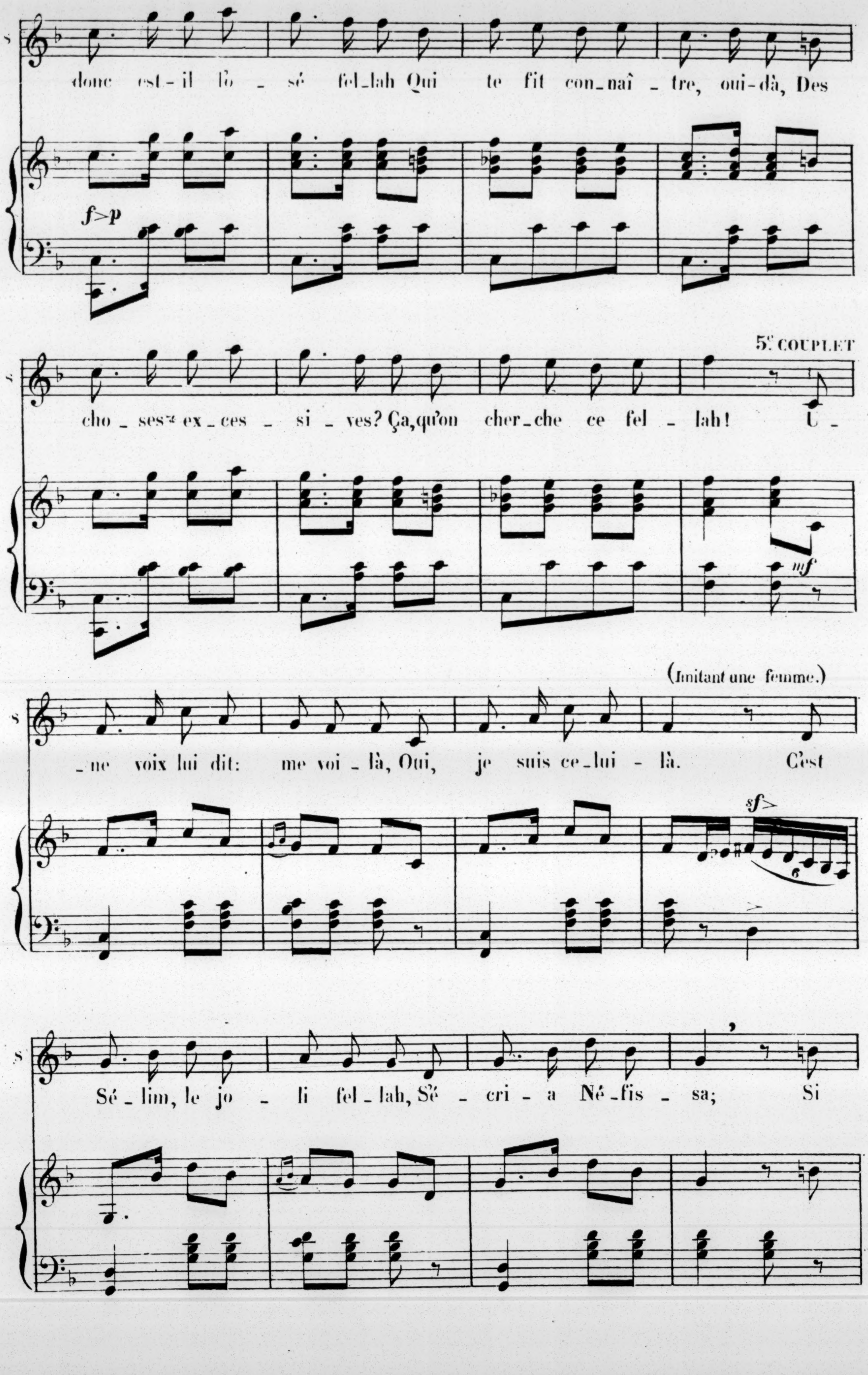
DU PACHA DE DAMANHOUR

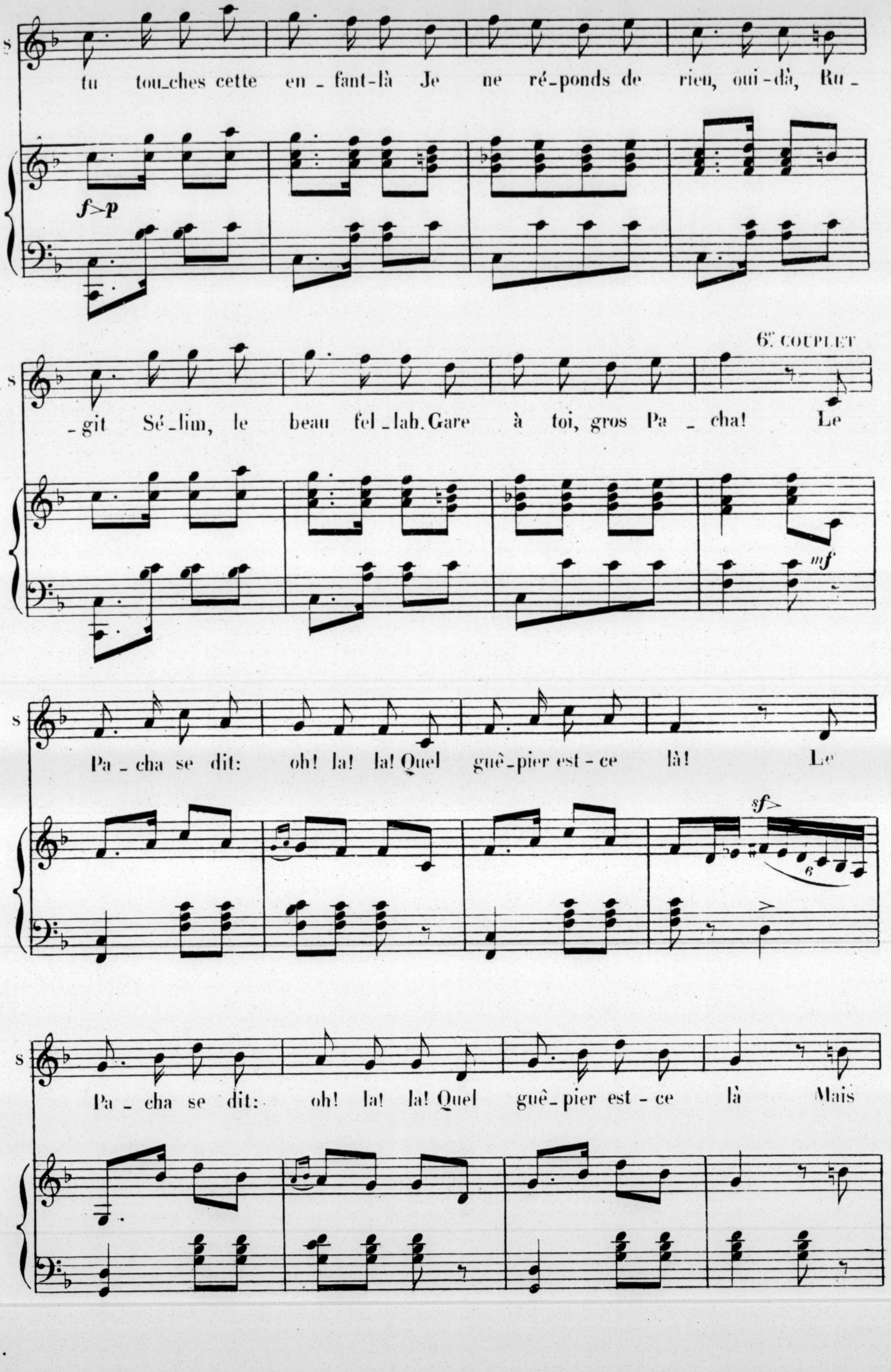


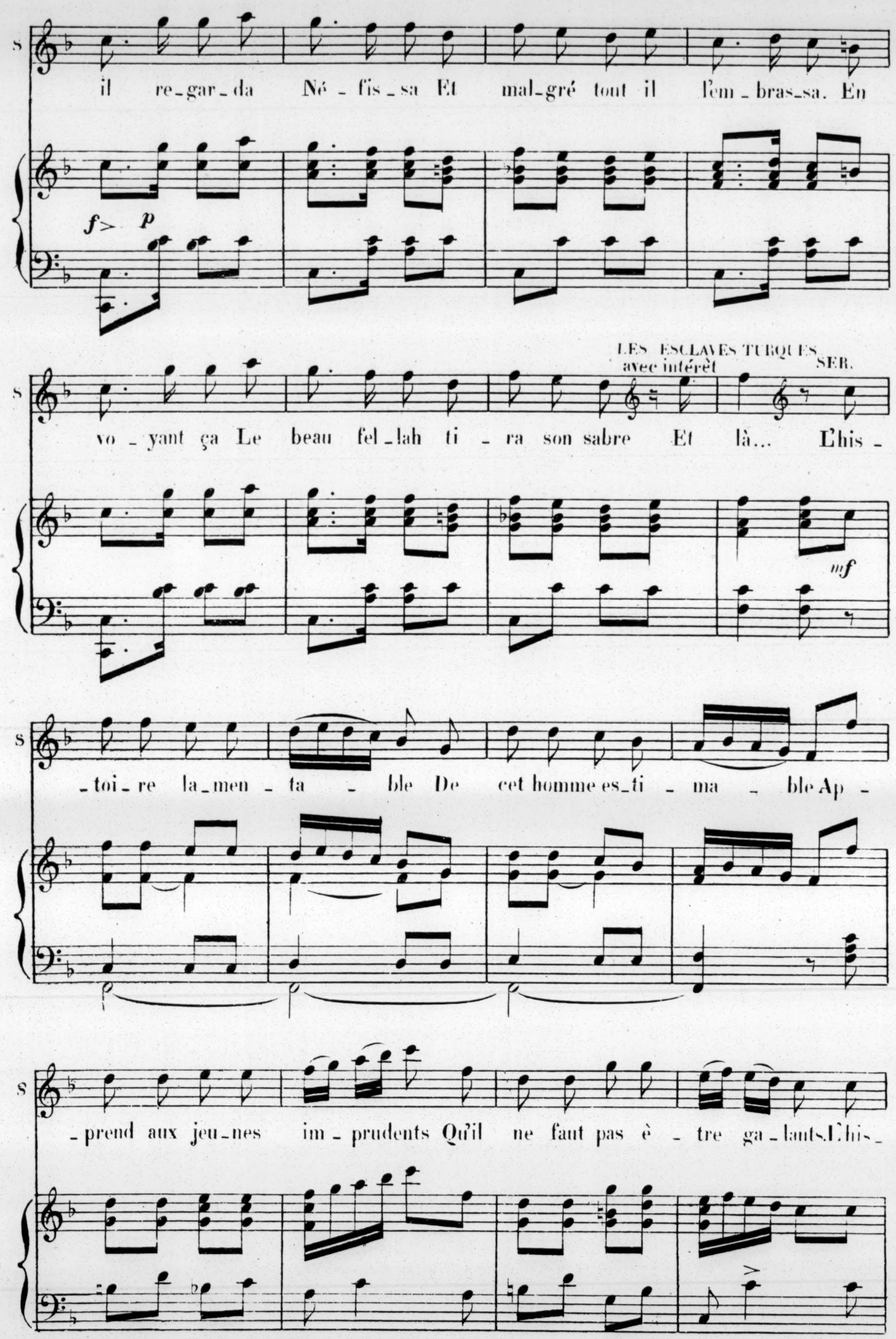

bien détaché.
S
boi_teux, ni man_chot, ni sourd. Il s'en al_la dans un beau jour Loin
stacc.
p
S
de son sé_rail et ça pour A_che_ter de l'a_mour. A_
2e COUPLET
S
_lors à ce ba_zar d'a_mour Il vit de_dans la cour Une
sf
S
es_clave aux yeux de ve_lour Et tail_le faite au tour. L'ad_

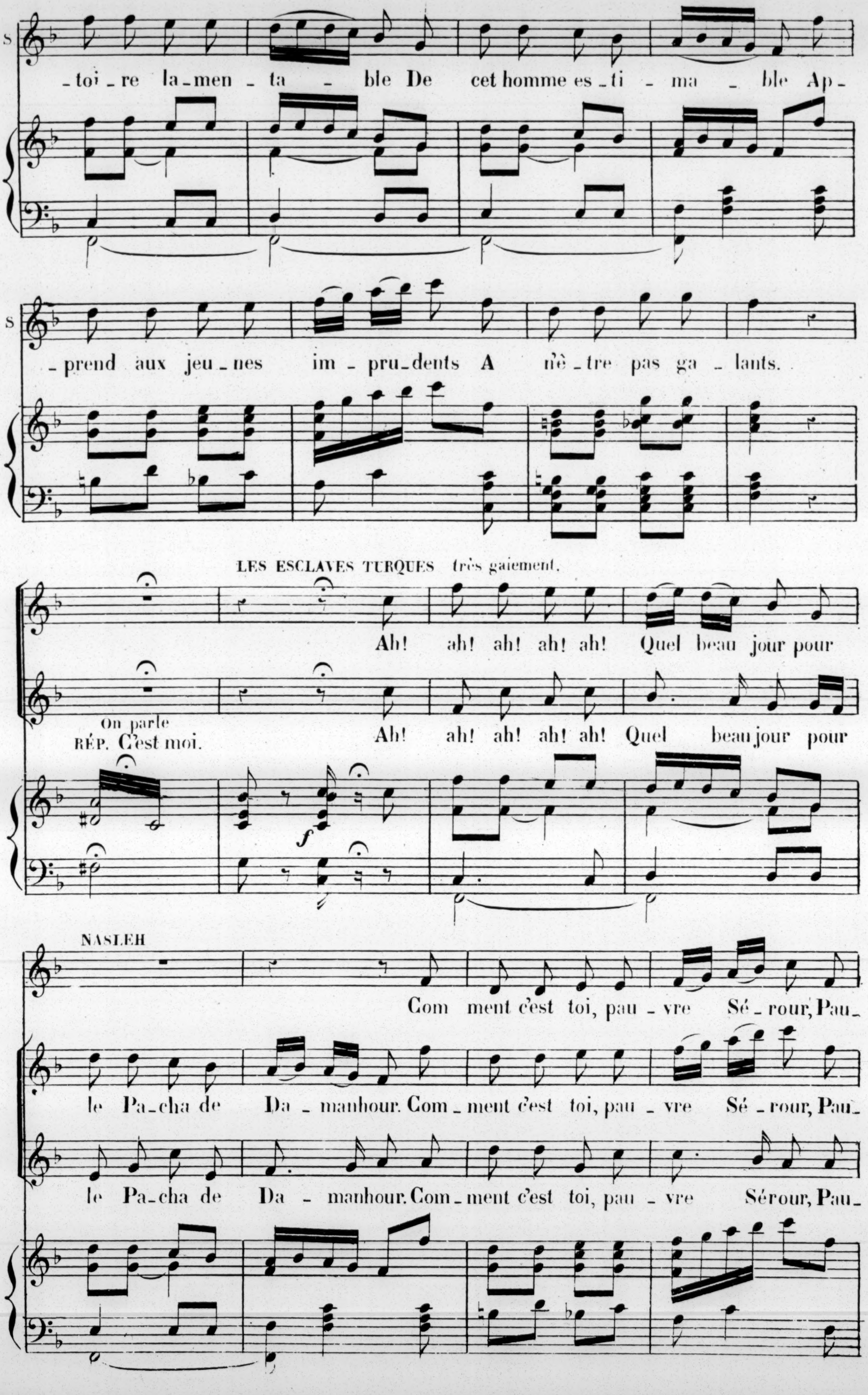

bien détaché
_mi_rant et tour_nant au_tour Dans cet_te cour Lui fit la cour. Au
f>p
3e COUPLET
mar_chand noir de Vi_sa_pour Il pay_a cet a_mour. Chez
mf
lui bien vite il l'em_me_na, Lui par_la, l'embras_sa; Lui
sf>
(Imitant une femme)
dit: que pen_ses_tu de ça? Ce_la te plaît Oui_dà! Ré_

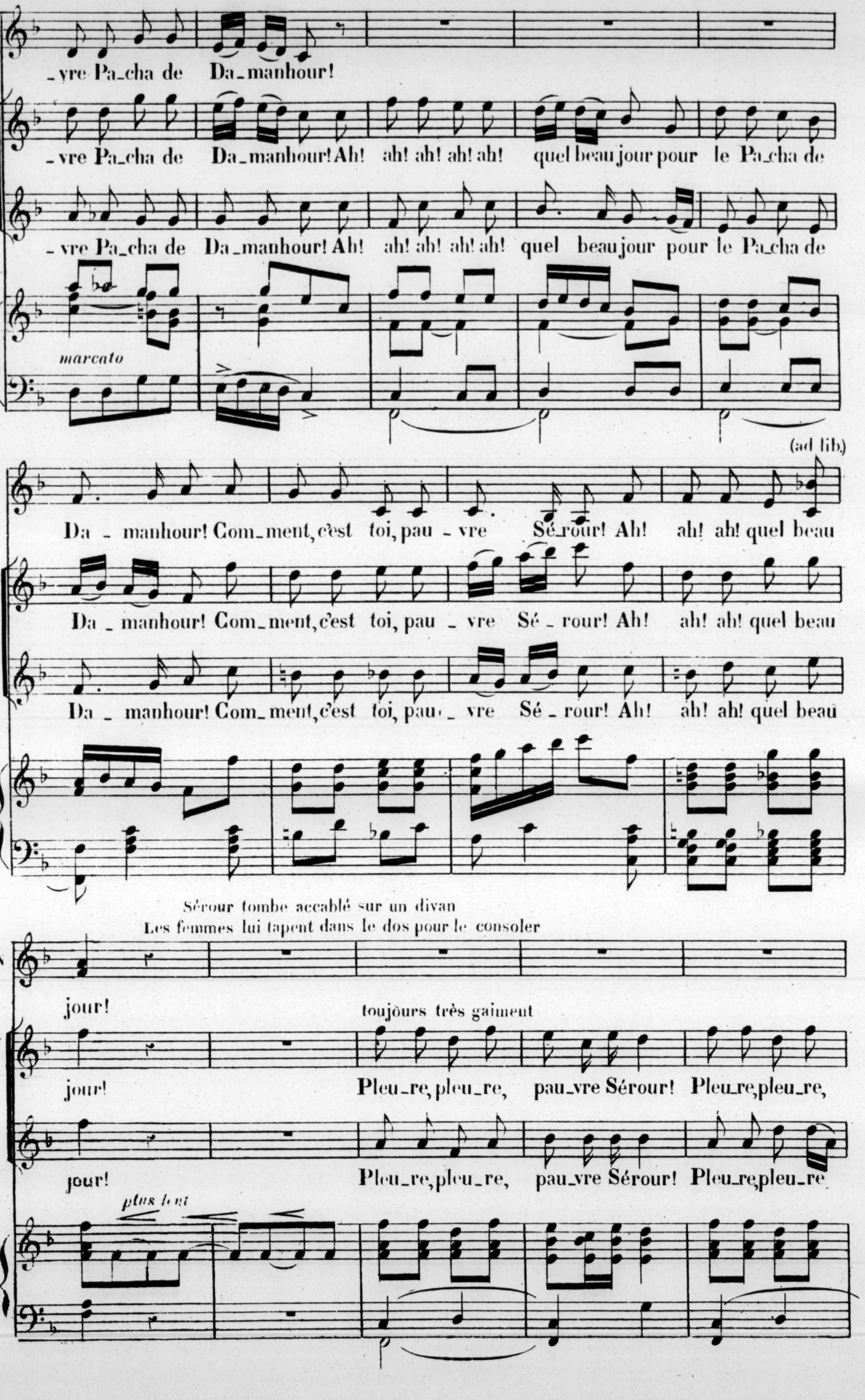

S
_pond la jeu_ne Né_fis_sa; Mais Sé_lim, le jo_li fel_lah, Un
f > p
4e COUPLET
S
soir mieux que toi me mon_tra L'a_mour, ô mon Pa_cha! A
f
S
ces pa_ro_les le Pa_cha Les bras il lui tom_ba. A
ff
6
S
ces pa_ro_les le Pa_cha Les bras il lui tom_ba. Où

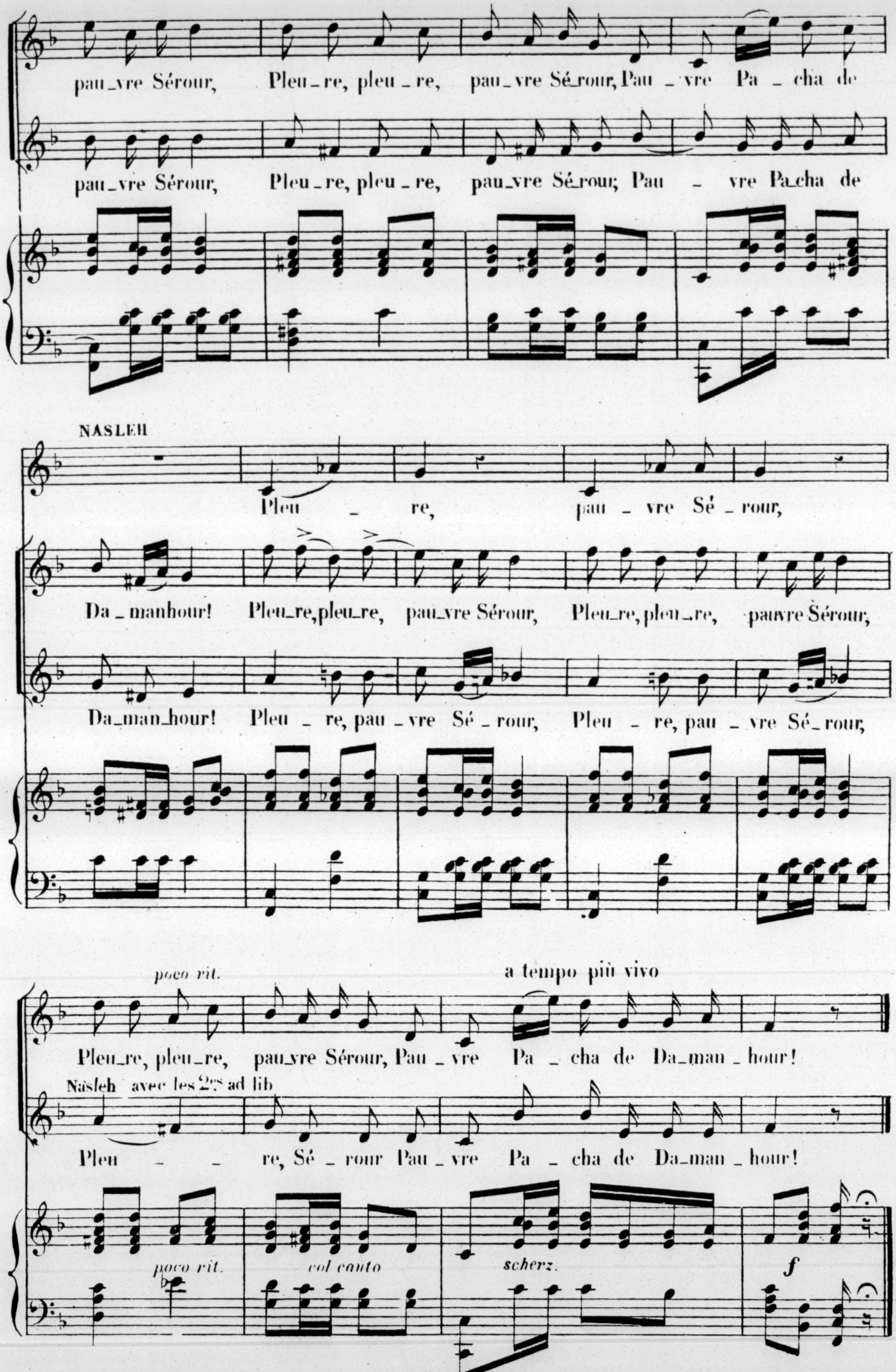

donc est-il fo - sé fel-lah Qui te fit con-naî - tre, oui-dà, Des
f>p
cho - ses ex - ces - si - ves? Ça, qu'on cher-che ce fel - lah! U -
5e COUPLET
mf
(Imitant une femme.)
- ne voix lui dit: me voi - là, Oui, je suis ce-lui - là. C'est
sf>
Sé - lim, le jo - li fel-lah, S'é - cri - a Né-fis - sa; Si


S
tu tou_ches cette en_fant-là Je ne ré_ponds de rien, oui-dà, Ru_
f>p
6e COUPLET
_git Sé_lim, le beau fel_lah. Gare à toi, gros Pa_cha! Le
mf
Pa_cha se dit: oh! la! la! Quel guê_pier est-ce là! Le
sf>
Pa_cha se dit: oh! la! la! Quel guê_pier est-ce là Mais

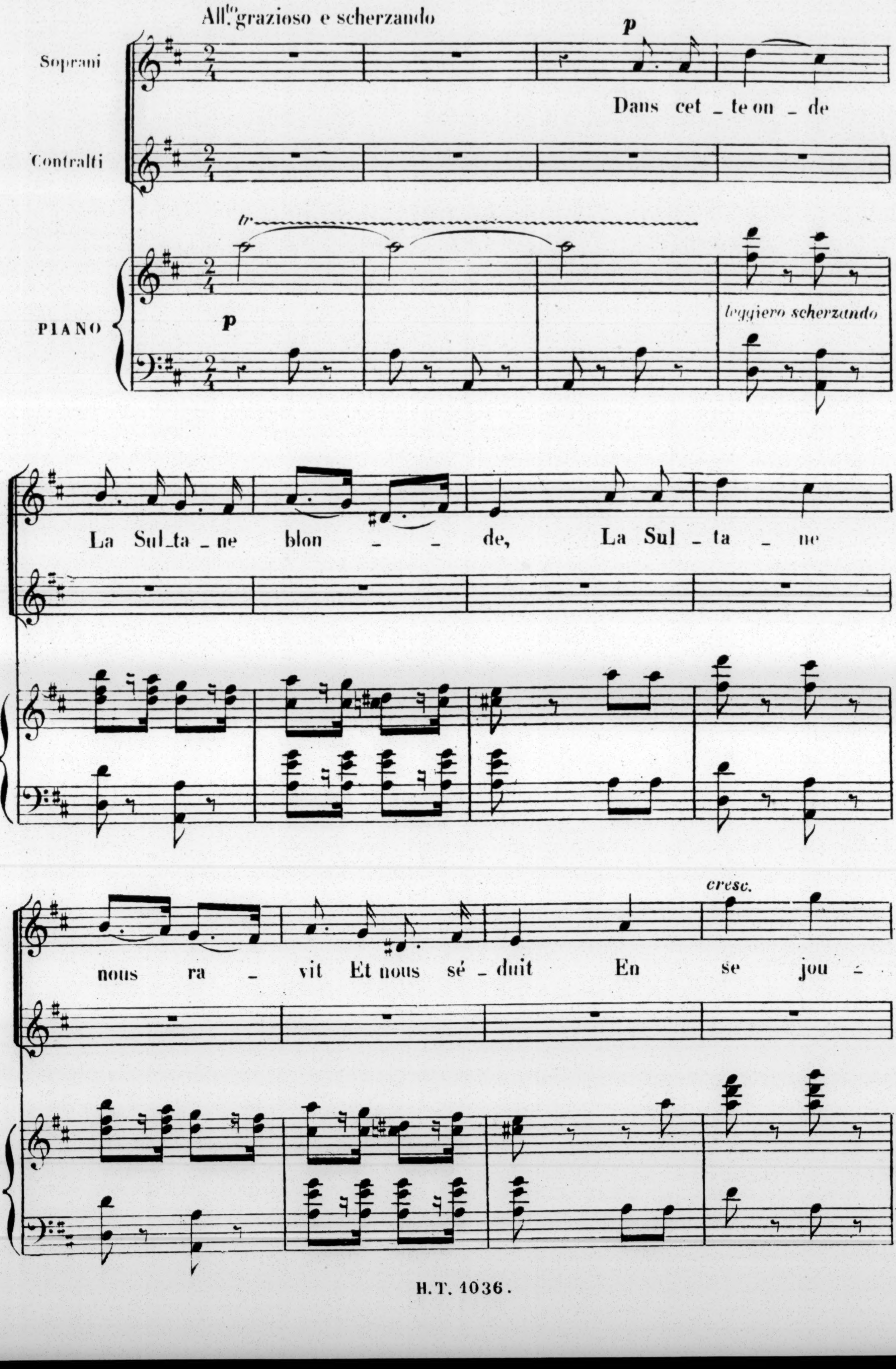

S
il re_gar_da Né_fis_sa Et mal_gré tout il l'em_bras_sa. En
f> p
LES ESCLAVES TURQUES
avec intérêt
SER.
vo_yant ça Le beau fel_lah ti_ra son sabre Et là... L'his_
mf
_toi_re la_men_ta_ble De cet homme es_ti_ma_ble Ap_
_prend aux jeu_nes im_prudents Qu'il ne faut pas ê_tre ga_lants.L'his_

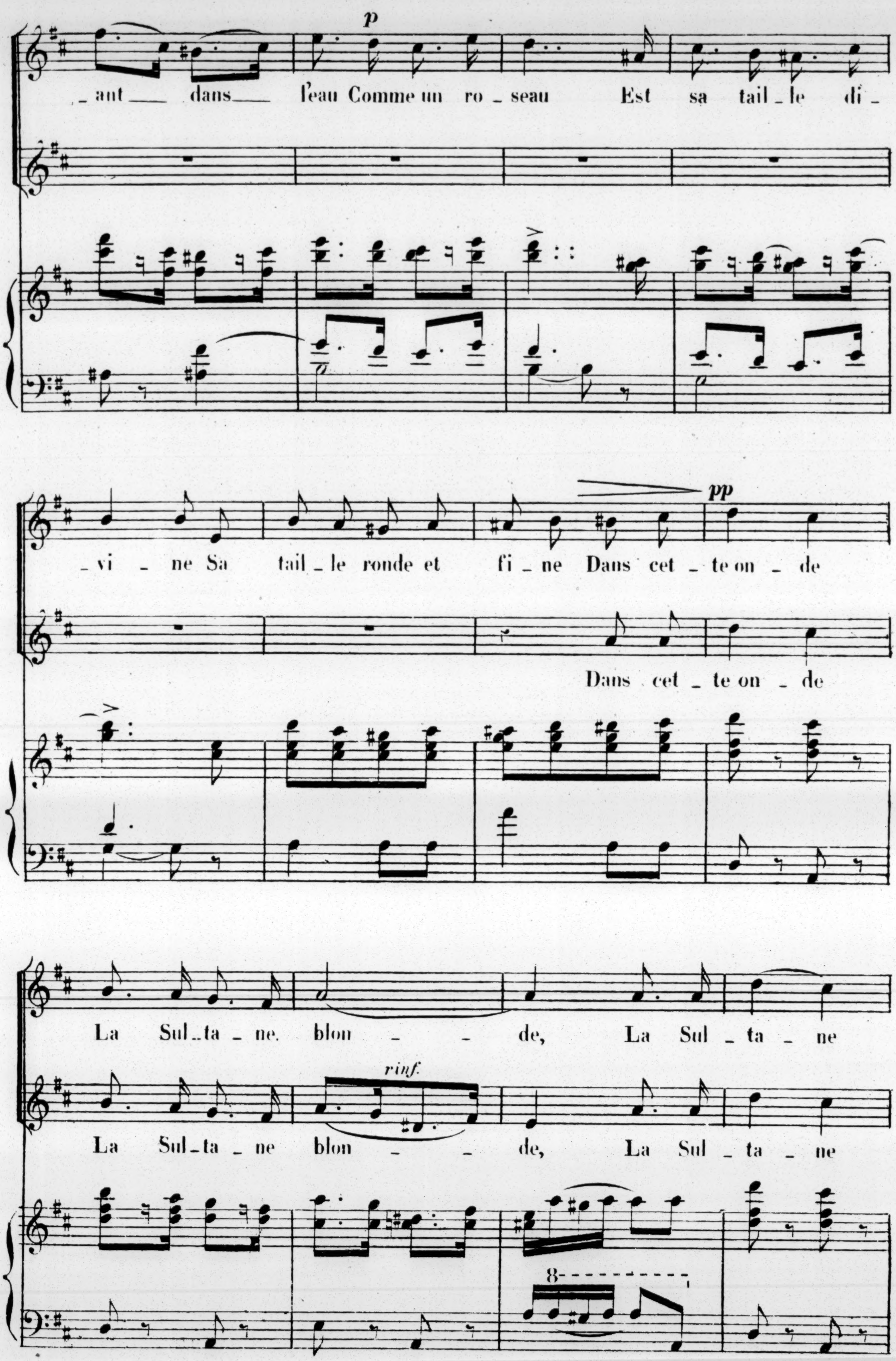

S
_toi_re la_men_ta_ble De cet homme es_ti_ma_ble Ap_
S
_prend aux jeu_nes im_pru_dents A n'ê_tre pas ga_lants.
LES ESCLAVES TURQUES très gaiement.
Ah! ah! ah! ah! ah! Quel beau jour pour
On parle
RÉP. C'est moi.
Ah! ah! ah! ah! ah! Quel beau jour pour
NASLEH
Com ment c'est toi, pau_vre Sé_rour, Pau_
le Pa_cha de Da_manhour. Com_ment c'est toi, pau_vre Sé_rour, Pau_
le Pa_cha de Da_manhour. Com_ment c'est toi, pau_vre Sérour, Pau_
f

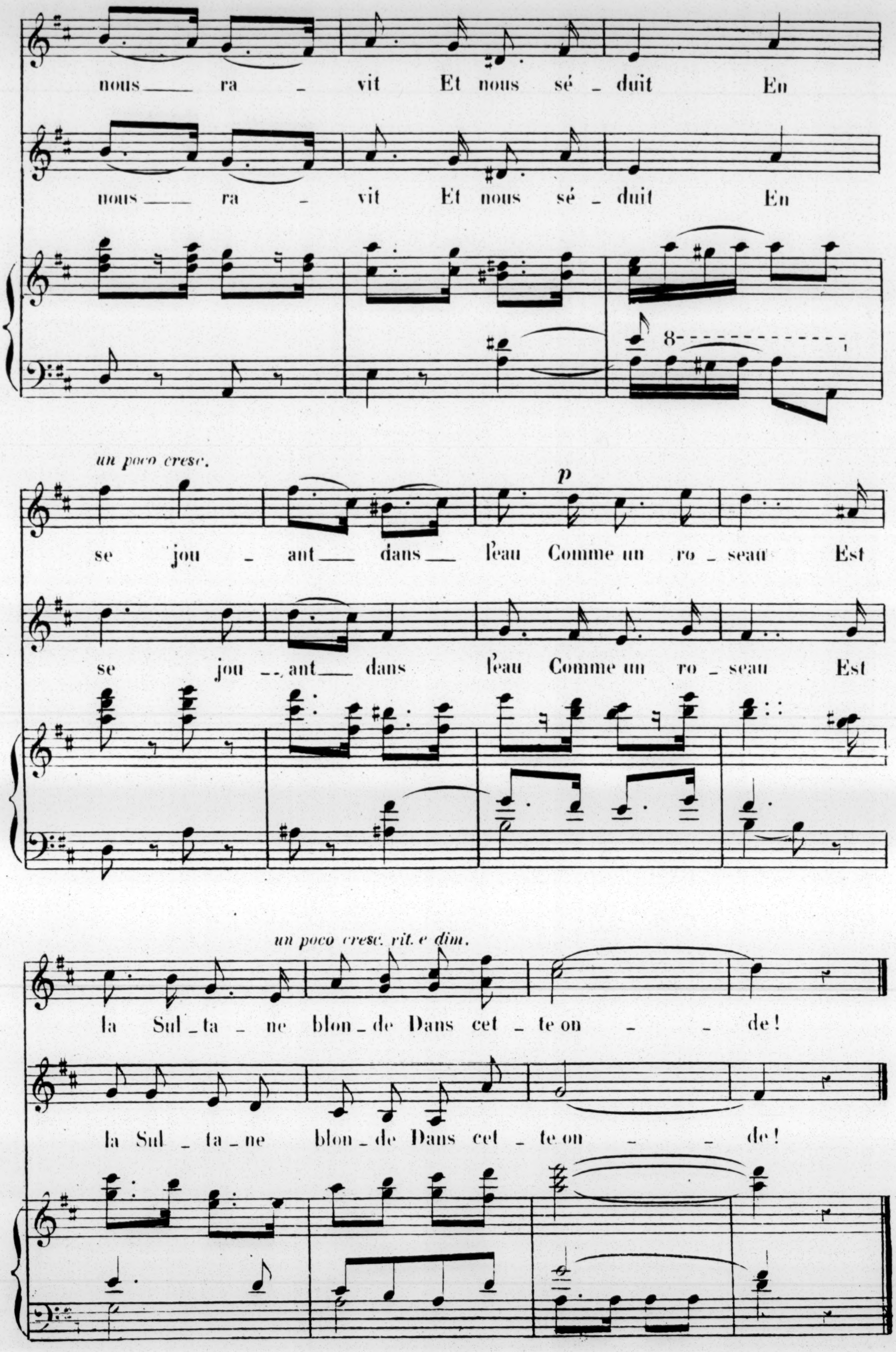

N
_vre Pa_cha de Da_manhour!
_vre Pa_cha de Da_manhour! Ah! ah! ah! ah! ah! quel beau jour pour le Pa_cha de
_vre Pa_cha de Da_manhour! Ah! ah! ah! ah! ah! quel beau jour pour le Pa_cha de
marcato
(ad lib.)
Da _ manhour! Com_ment, c'est toi, pau - vre Sé_rour! Ah! ah! ah! quel beau
Da _ manhour! Com_ment, c'est toi, pau _ vre Sé _ rour! Ah! ah! ah! quel beau
Da _ manhour! Com_ment, c'est toi, pau _ vre Sé _ rour! Ah! ah! ah! quel beau
Sérour tombe accablé sur un divan
Les femmes lui tapent dans le dos pour le consoler
jour!
toujours très gaiment
jour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour! Pleu_re, pleu_re,
jour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour! Pleu_re, pleu_re
plus lent


pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sé_rour, Pau _ vre Pa _ cha de
pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sé_rour; Pau - vre Pa_cha de
NASLEH
Pleu - re, pau - vre Sé - rour,
Da_manhour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pauvre Sérour,
Da_man_hour! Pleu - re, pau - vre Sé - rour, Pleu - re, pau - vre Sé_rour,
poco rit.
a tempo più vivo
Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau _ vre Pa _ cha de Da_man _ hour!
Nasleh avec les 2es ad lib
Pleu - - re, Sé - rour Pau _ vre Pa _ cha de Da_man _ hour!
poco rit.
col canto
scherz.
f

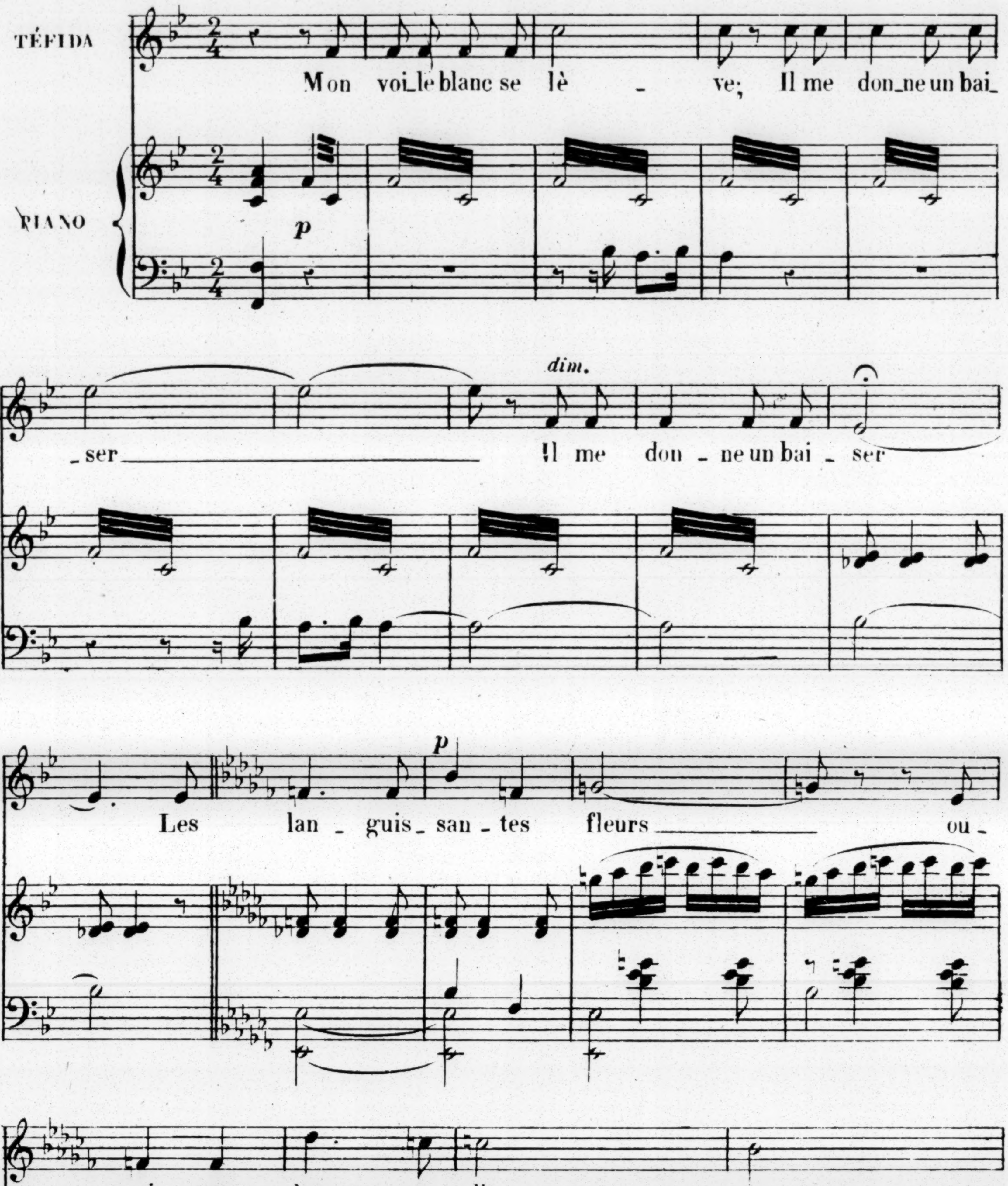
Nº 10 CHŒUR DE JEUNES ESCLAVES

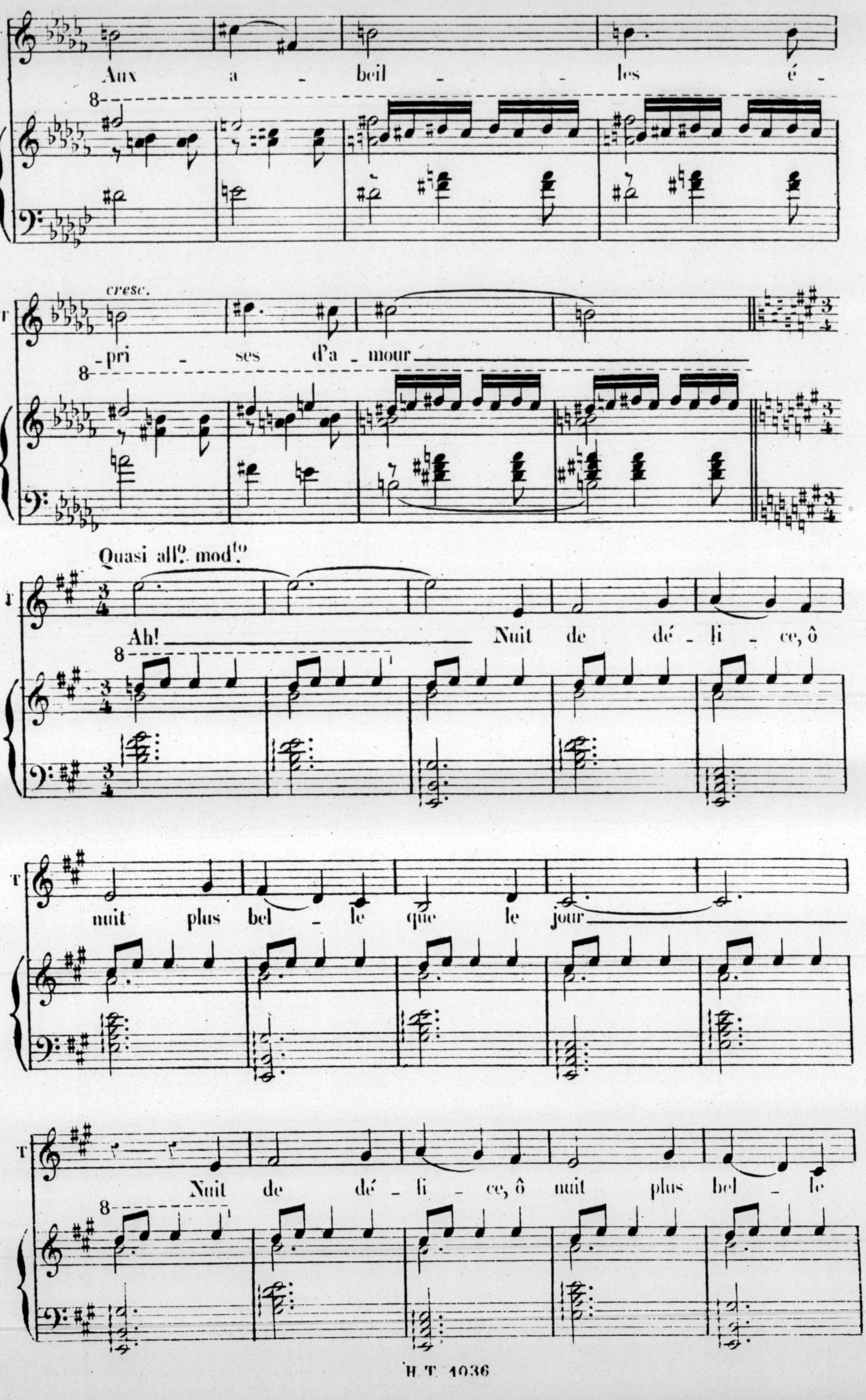


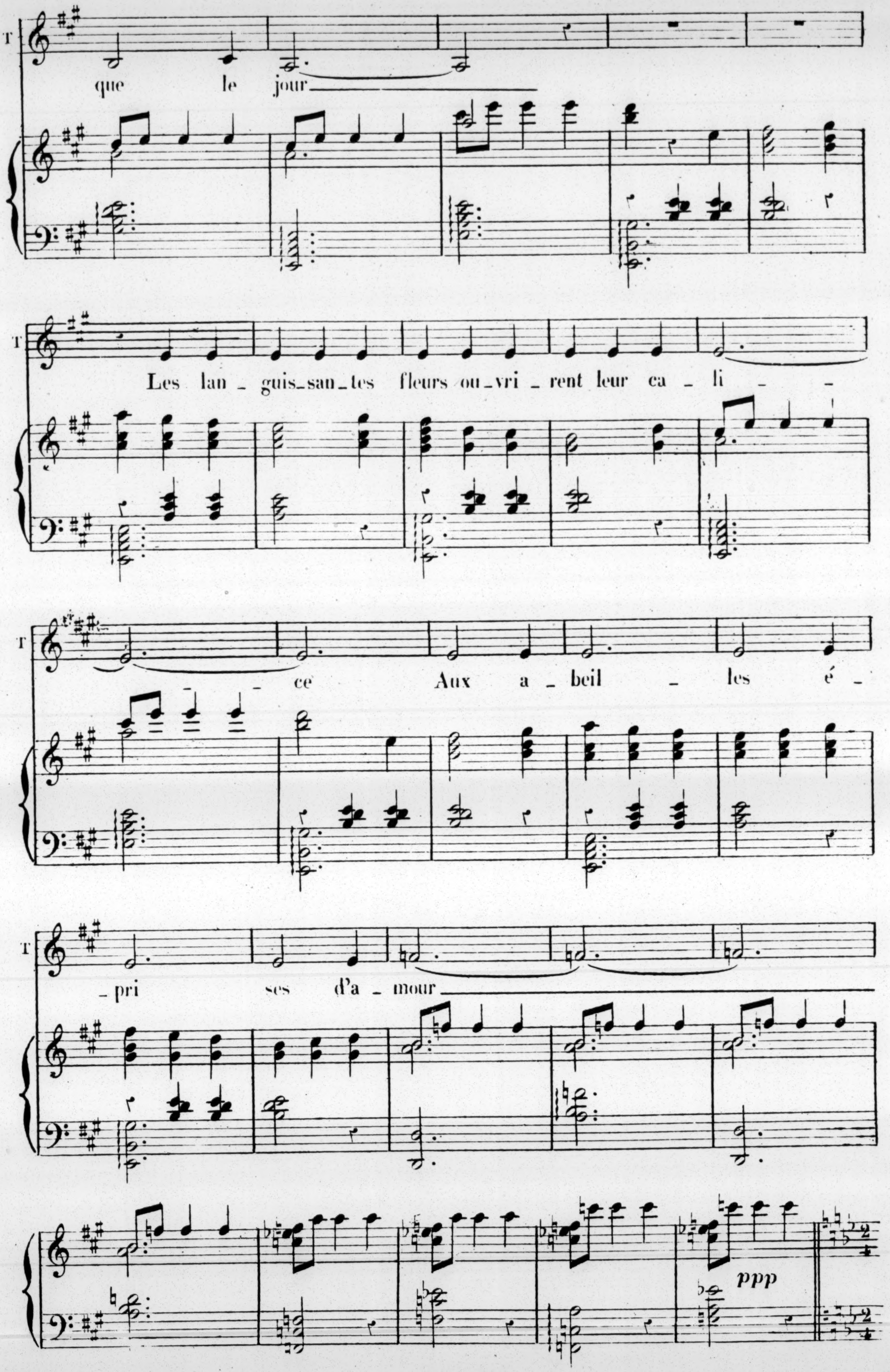

p
_ant___ dans___ l'eau Comme un ro_seau Est sa tail_le di_
_vi_ne Sa tail_le ronde et fi_ne Dans cet_te on_de
pp
Dans cet_te on_de
La Sul_ta_ne blon_ _ de, La Sul_ta_ne
rinf.
La Sul_ta_ne blon_ _ de, La Sul_ta_ne
8


nous ra _ vit Et nous sé _ duit En
nous ra _ vit Et nous sé _ duit En
8
un poco cresc.
p
se jou _ ant dans l'eau Comme un ro _ seau Est
se jou _ ant dans l'eau Comme un ro _ seau Est
un poco cresc. rit. e dim.
la Sul _ ta _ ne blon _ de Dans cet _ te on _ _ de!
la Sul _ ta _ ne blon _ de Dans cet _ te on _ _ de!

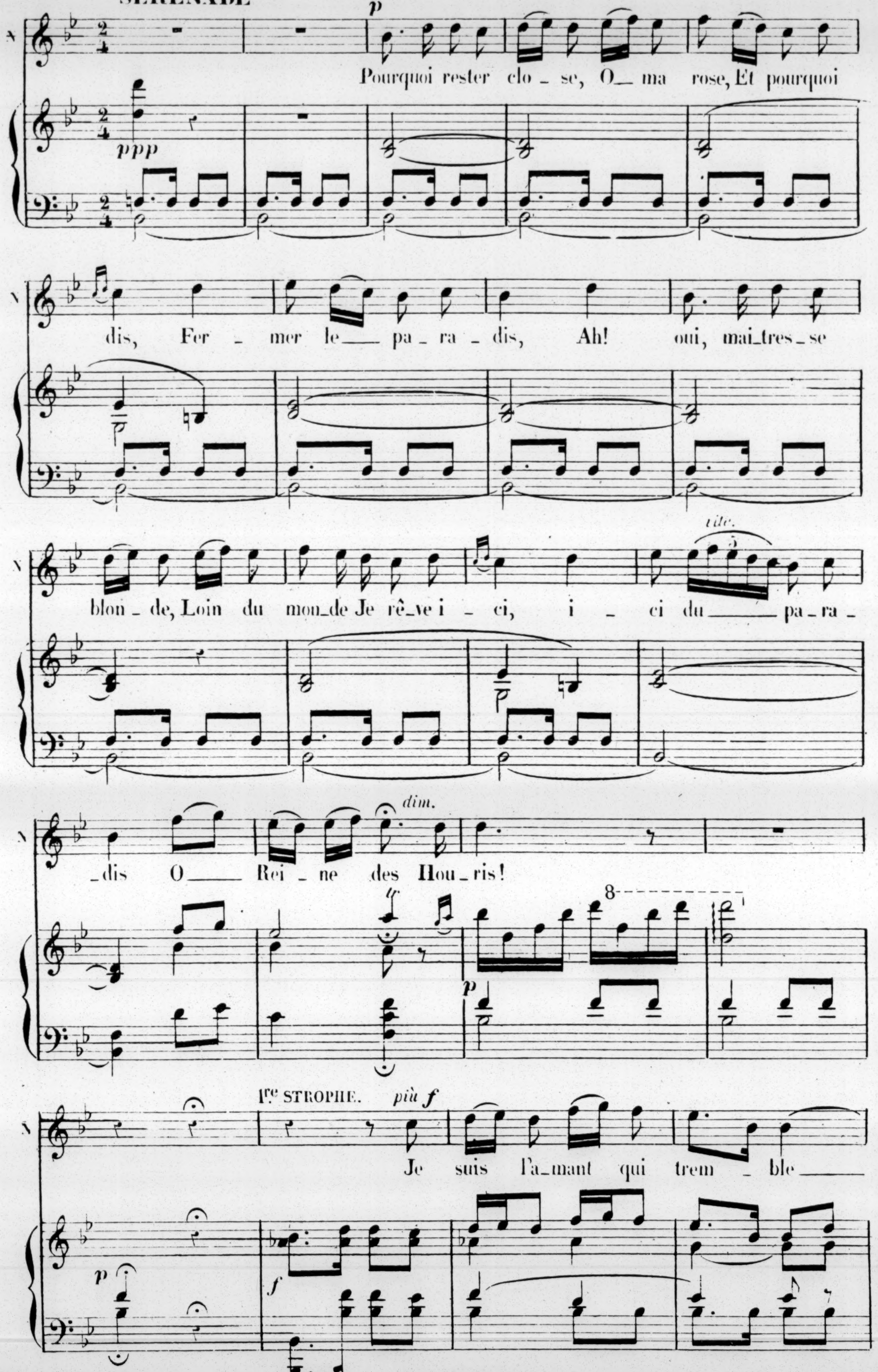
REPRISE
DE LA ROMANESCA

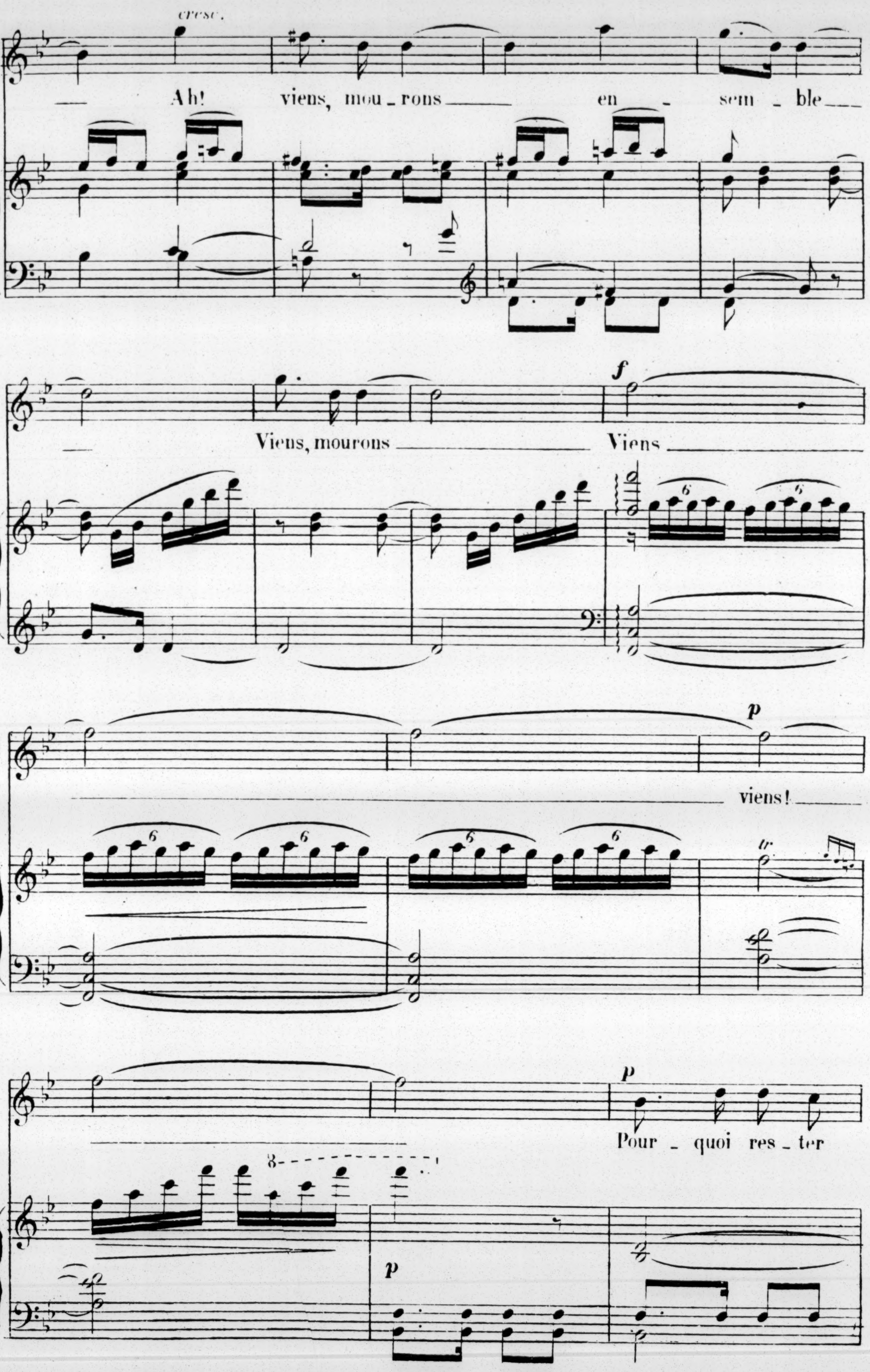


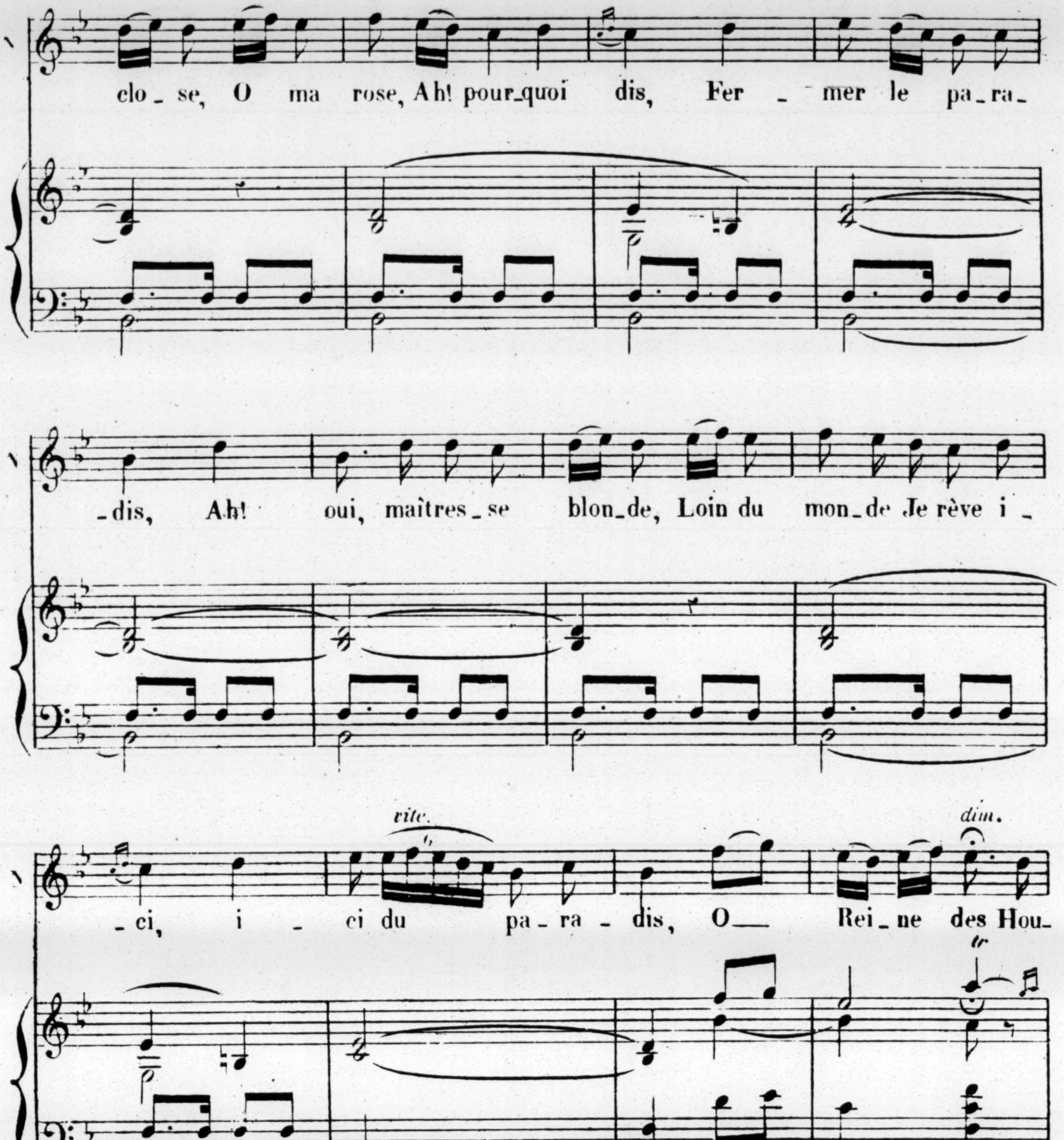

T
Aux a - beil - - les é -
8
cresc.
-pri - ses d'a - mour
Quasi all° mod^to
Ah! Nuit de dé - li - ce, ô
nuit plus bel - le que le jour
Nuit de dé - li - ce, ô nuit plus bel - le

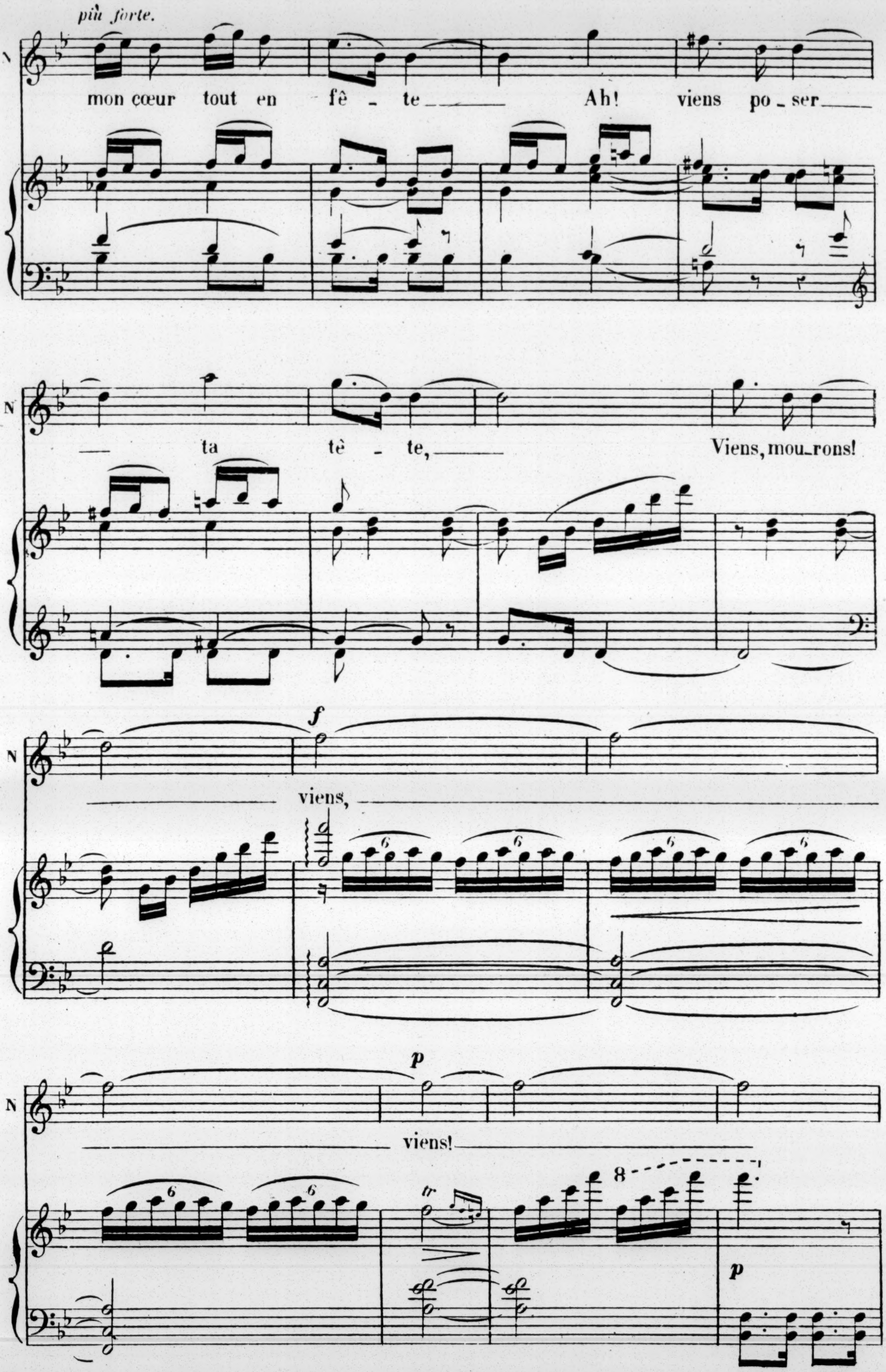

T
que le jour
Les lan_guis_san_tes fleurs ou_vri_rent leur ca_li _ _
_ _ ce Aux a_beil _ les é_
_pri ses d'a_mour
ppp

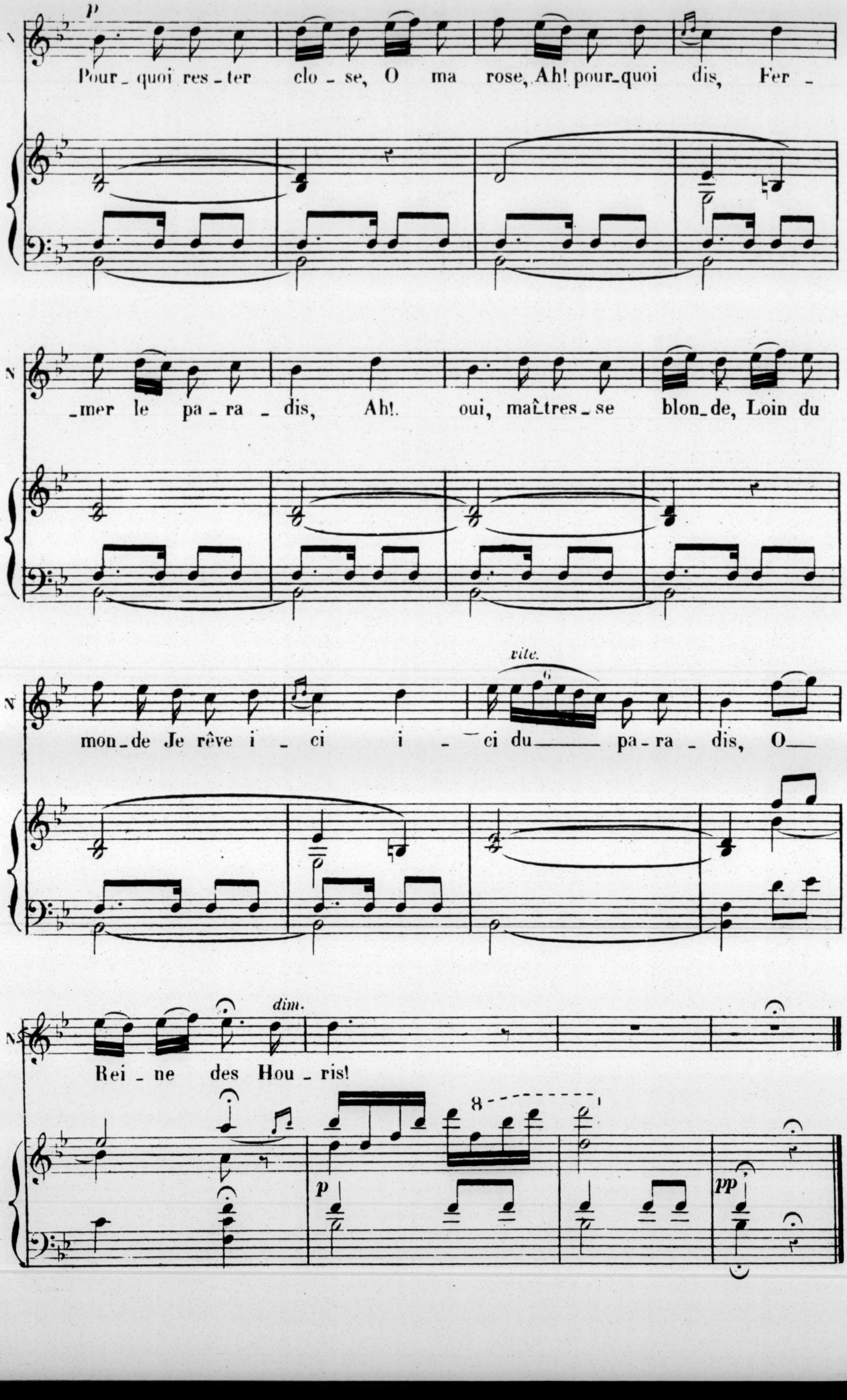
SÉRÉNADE


p
Pourquoi rester clo_se, O_ma rose, Et pourquoi
ppp
dis, Fer_mer le_pa_ra_dis, Ah! oui, mai_tres_se
rite.
blon_de, Loin du mon_de Je rê_ve i_ci, i_ci du_pa_ra_
dim.
_dis O_Rei_ne des Hou_ris!
8
p
Ire STROPHE. più f
Je suis l'a_mant qui trem_ble
p
f


cresc.
Ah! viens, mou_rons en _ sem _ ble
Viens, mourons
f
Viens
N
p
viens!
tr
p
Pour _ quoi res _ ter
p


clo_se, O ma rose, Ah! pour_quoi dis, Fer_mer le pa_ra_
_dis, Ah! oui, maîtres_se blon_de, Loin du mon_de Je rêve i_
rite.
dim.
_ci, i_ci du pa_ra_dis, O Rei_ne des Hou_
tr
un poco.
2e STROPHE
_ris!
Sur
8
p
f


più forte.
N
mon cœur tout en fê - te
Ah! viens po_ser
ta tê - te,
Viens, mou_rons!
f
viens,
p
viens!
tr
8
p

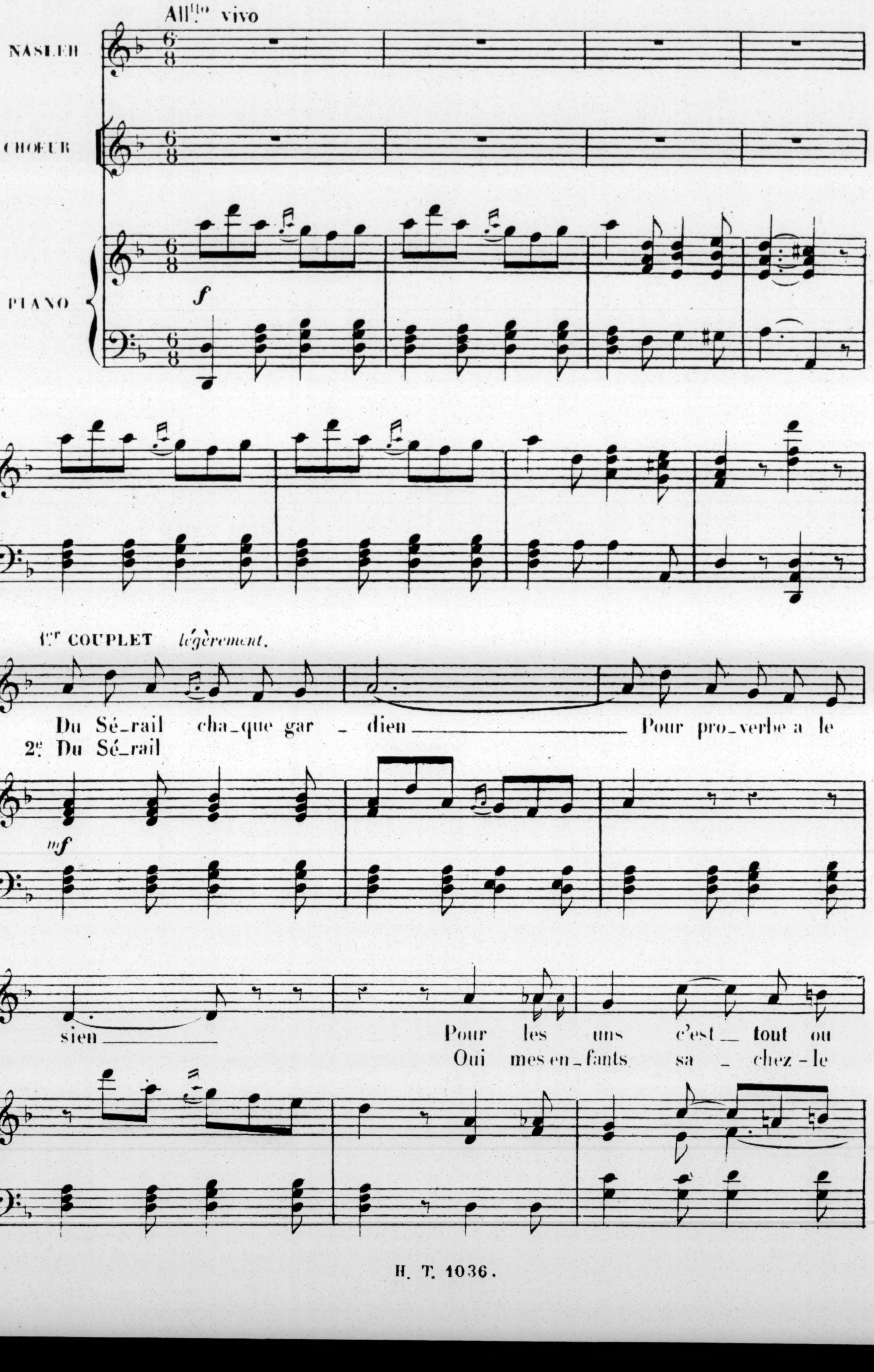

p
Pour_quoi res_ter clo_se, O ma rose, Ah! pour_quoi dis, Fer_
_mer le pa_ra_dis, Ah!. oui, maîtres_se blon_de, Loin du
vite.
mon_de Je rêve i_ci i_ci du pa_ra_dis, O
dim.
Rei_ne des Hou_ris!
p
pp

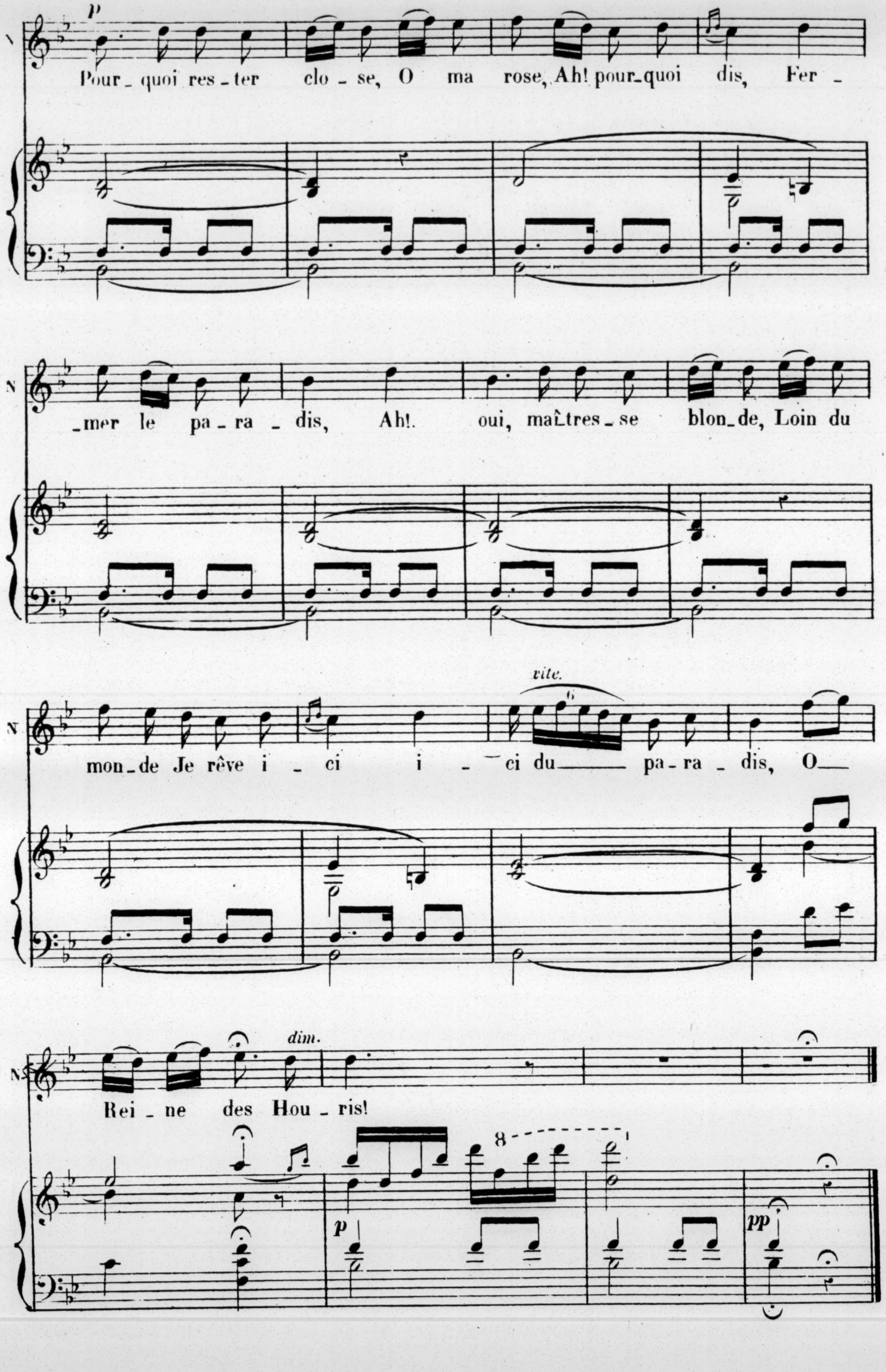
ACTE II

2e TABLEAU.

Le boudoir de Téfida

COUPLETS



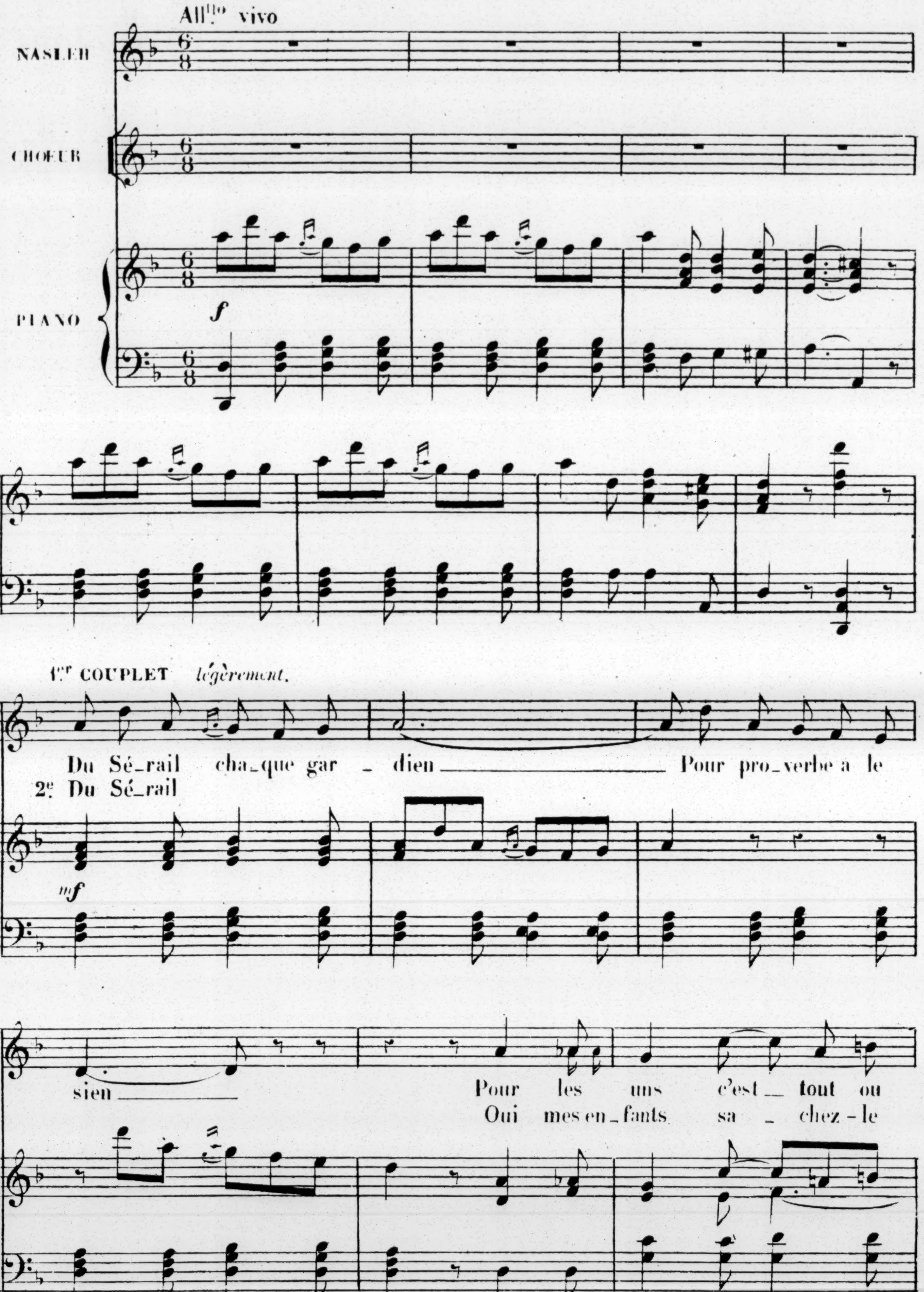

p
Pour_quoi res_ter clo_se, O ma rose, Ah! pour_quoi dis, Fer_
_mer le pa_ra_dis, Ah!. oui, maîtres_se blon_de, Loin du
vite.
mon_de Je rêve i_ci i_ci du pa_ra_dis, O
dim.
Rei_ne des Hou_ris!
p
pp

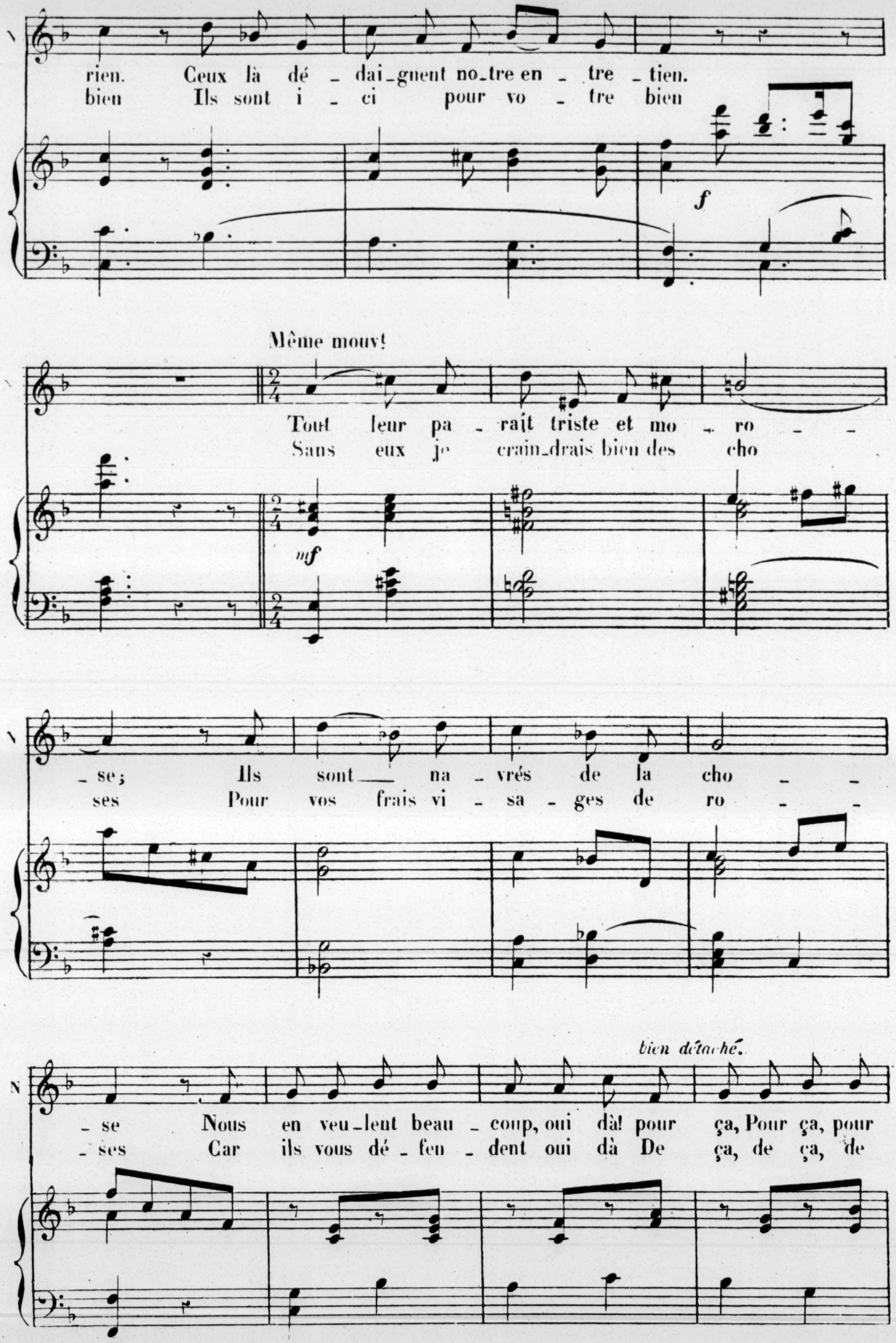
ACTE II

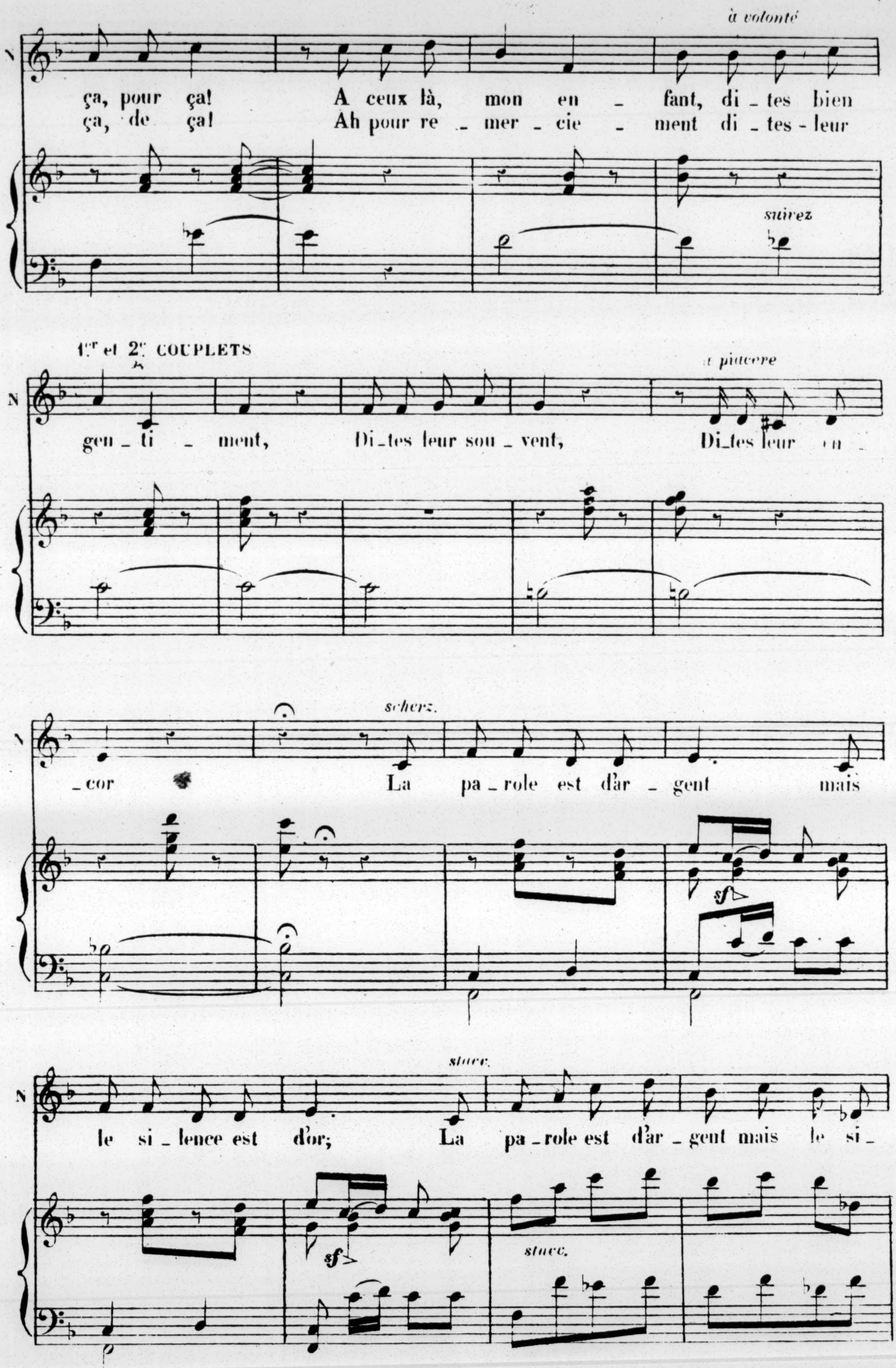
2e TABLEAU.

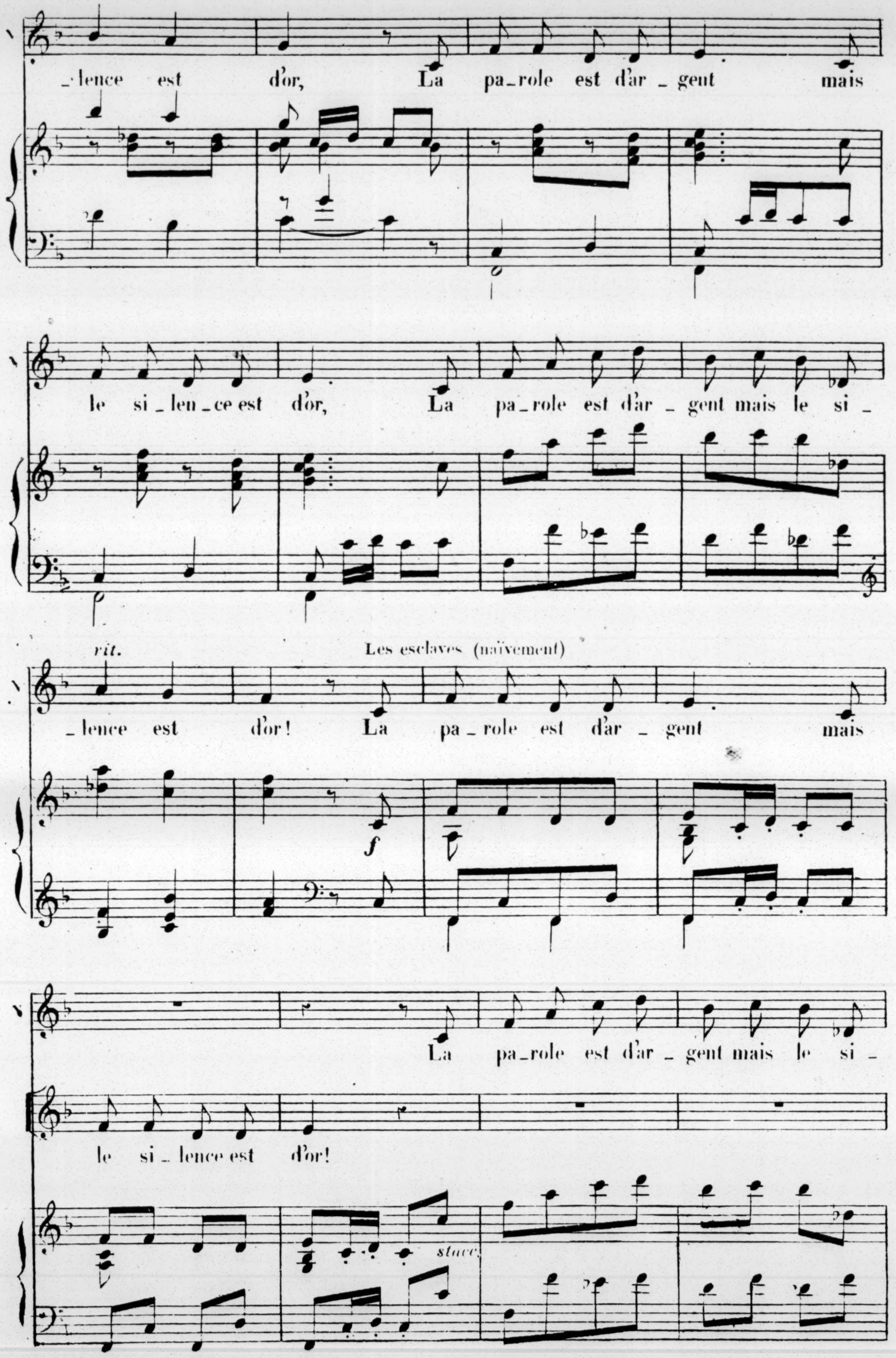
Le boudoir de Téfida

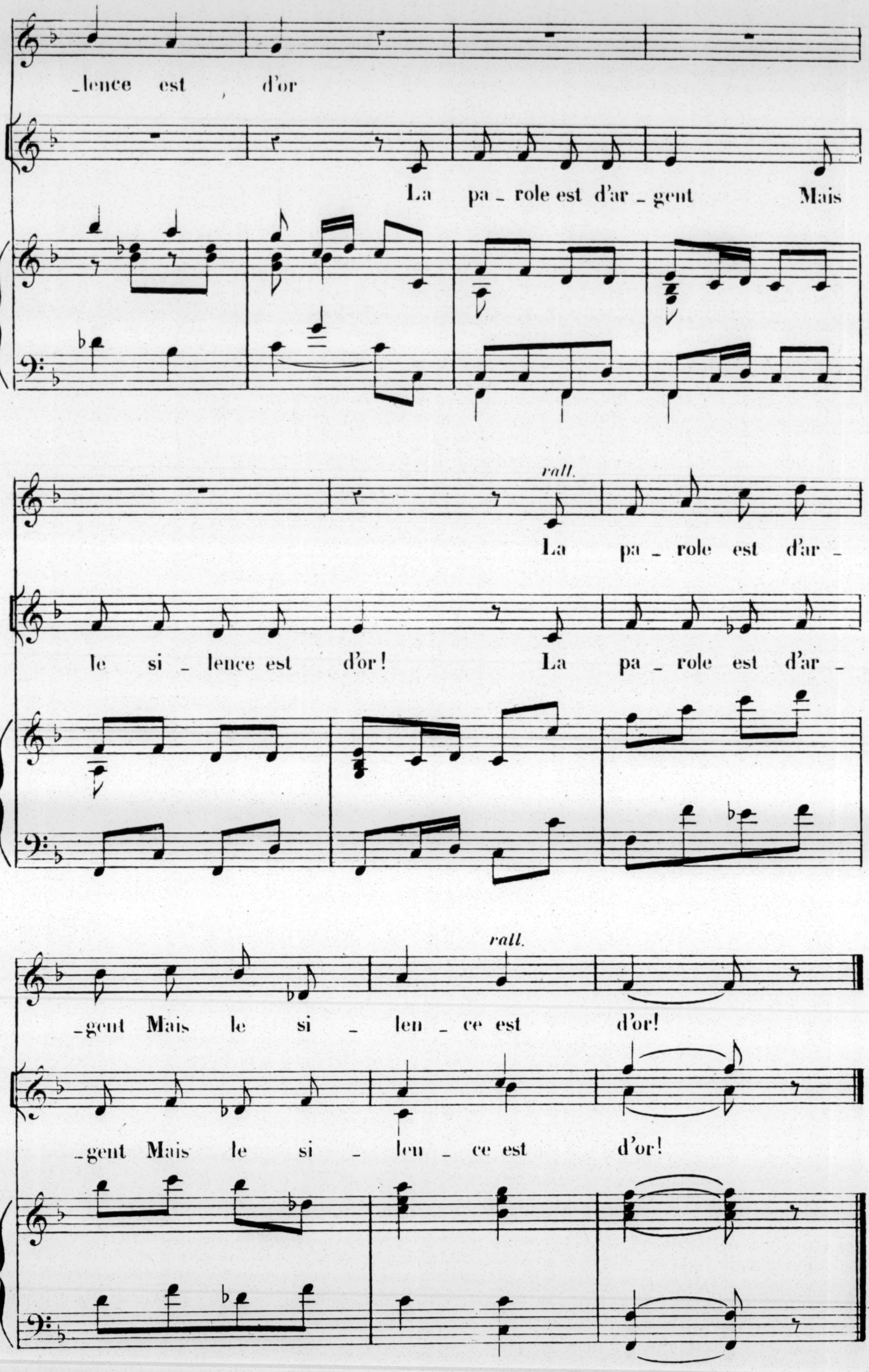
COUPLETS



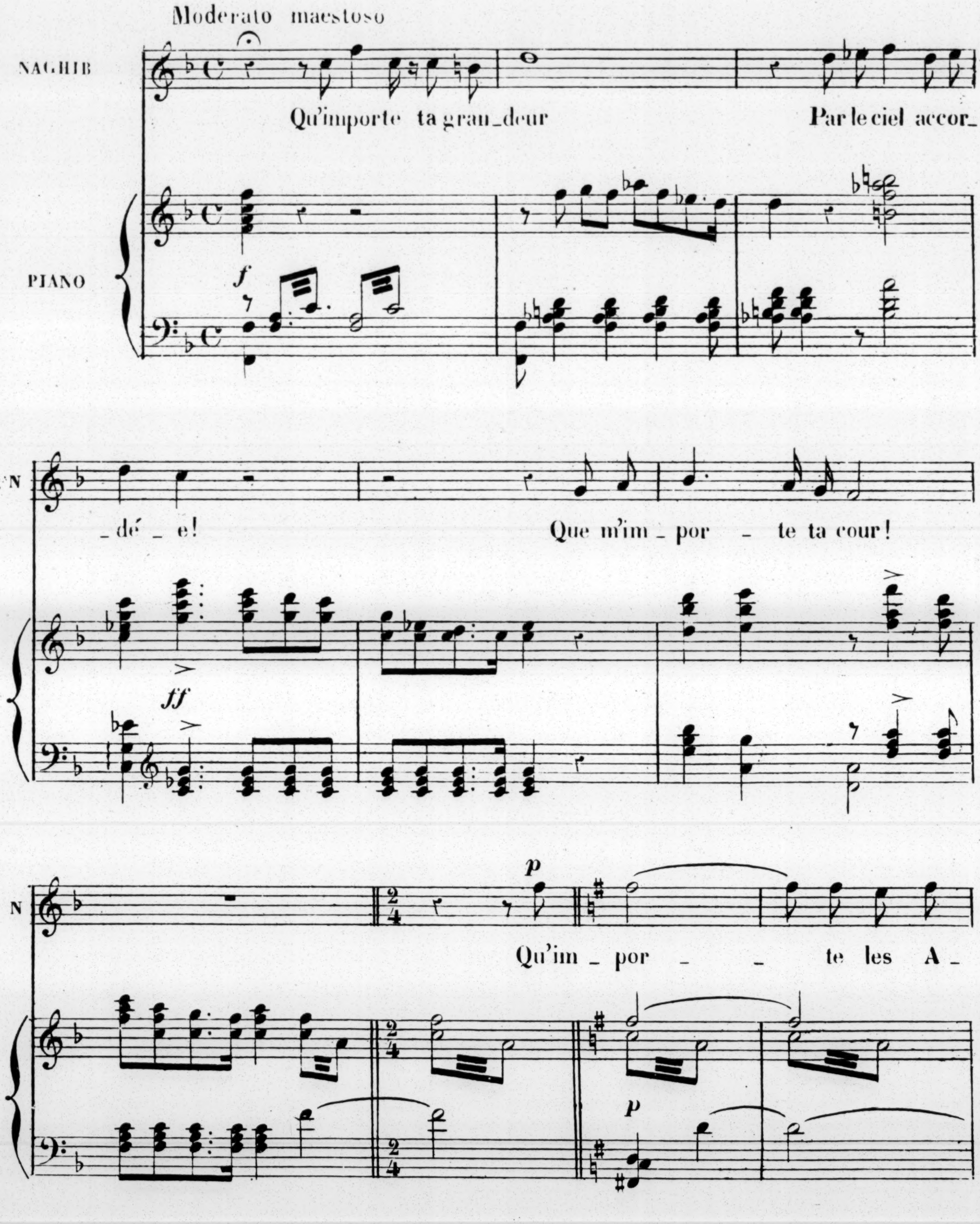

N
rien. Ceux là dé _ dai _ gnent no _ tre en _ tre _ tien.
bien Ils sont i _ ci pour vo _ tre bien
f
Même mouv!
Tout leur pa _ rait triste et mo _ ro _ _
Sans eux je crain _ drais bien des cho
mf
N
_ se; Ils sont na _ vrés de la cho _ _
ses Pour vos frais vi _ sa _ ges de ro _ _
bien détaché.
N
_ se Nous en veu _ lent beau _ coup, oui dà! pour ça, Pour ça, pour
_ ses Car ils vous dé _ fen _ dent oui dà De ça, de ça, de

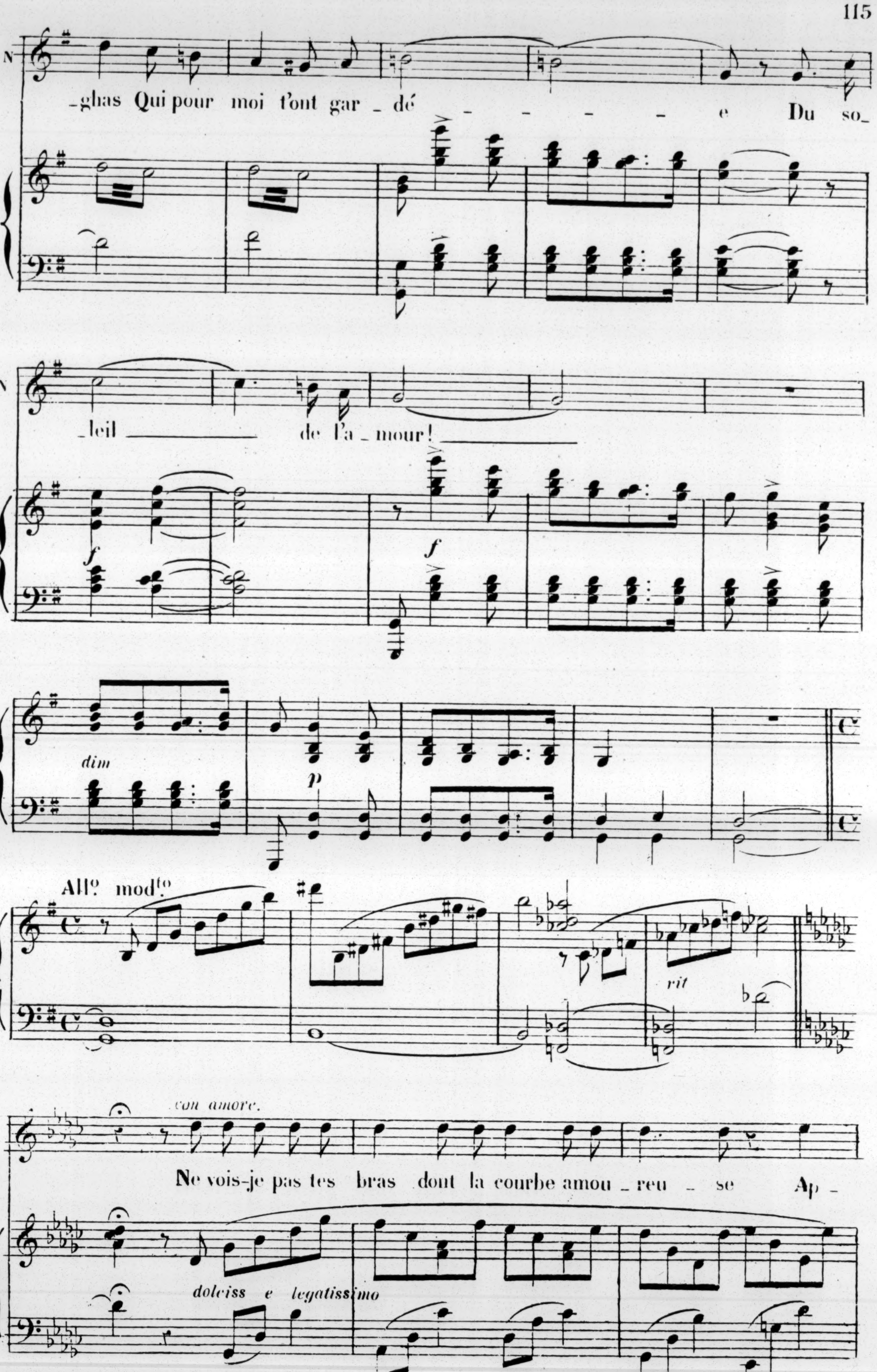

à volonté
N
ça, pour ça! A ceux là, mon en _ fant, di _ tes bien
ça, de ça! Ah pour re _ mer _ cie _ ment di _ tes _ leur
suivez
1.er et 2.e COUPLETS
a piacere
N
gen _ ti _ ment, Di_tes leur sou _ vent, Di_tes leur en _
scherz.
N
_ cor La pa _ role est d'ar _ gent mais
sf
stacc.
N
le si _ lence est d'or; La pa _ role est d'ar _ gent mais le si _
sf
stacc.

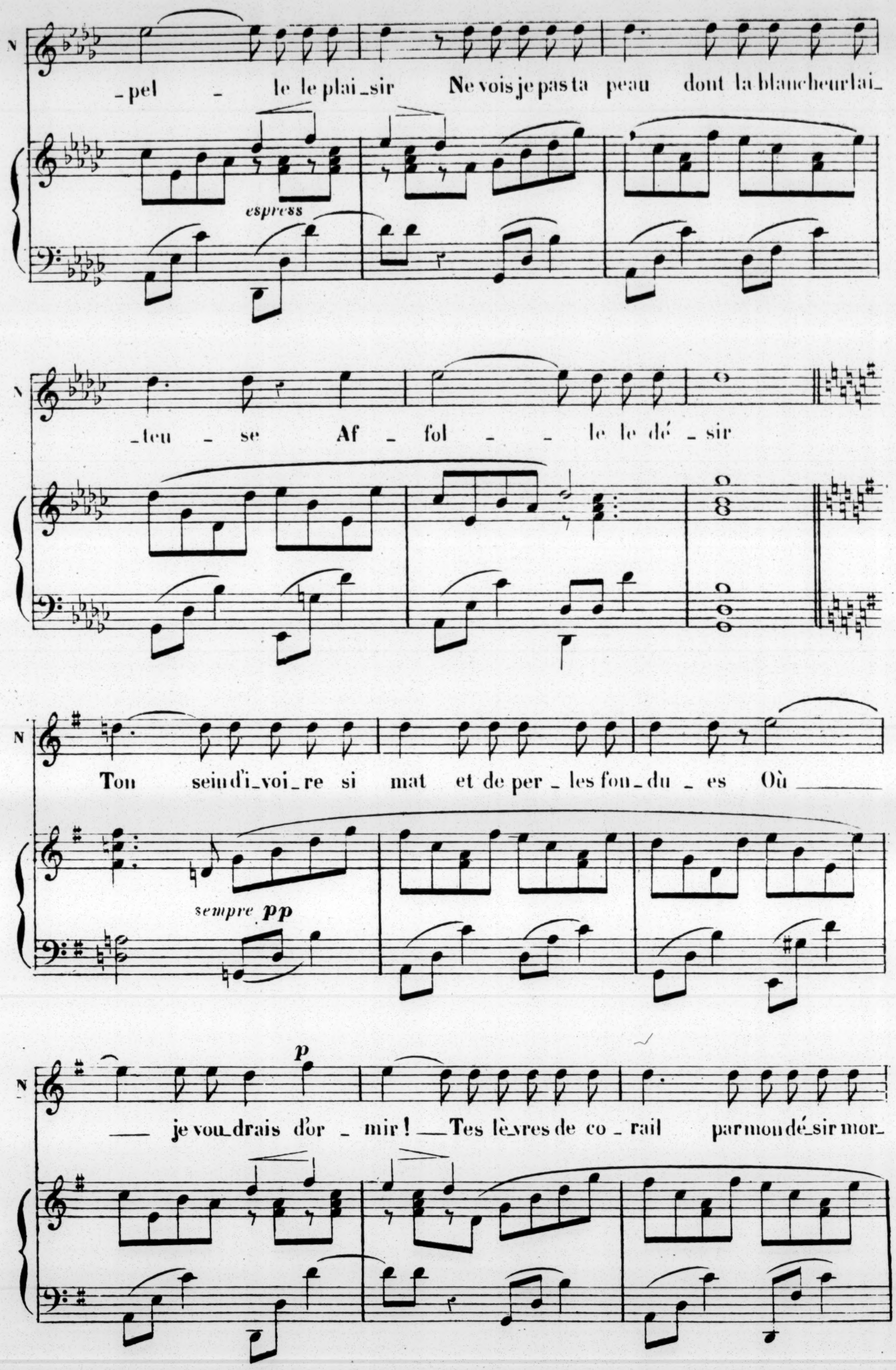

_lence est d'or, La pa_role est d'ar _ gent mais
le si_len_ce est d'or, La pa_role est d'ar _gent mais le si_
rit.
Les esclaves (naïvement)
_lence est d'or! La pa_role est d'ar _ gent mais
f
La pa_role est d'ar_gent mais le si_
le si_lence est d'or!
stacc.

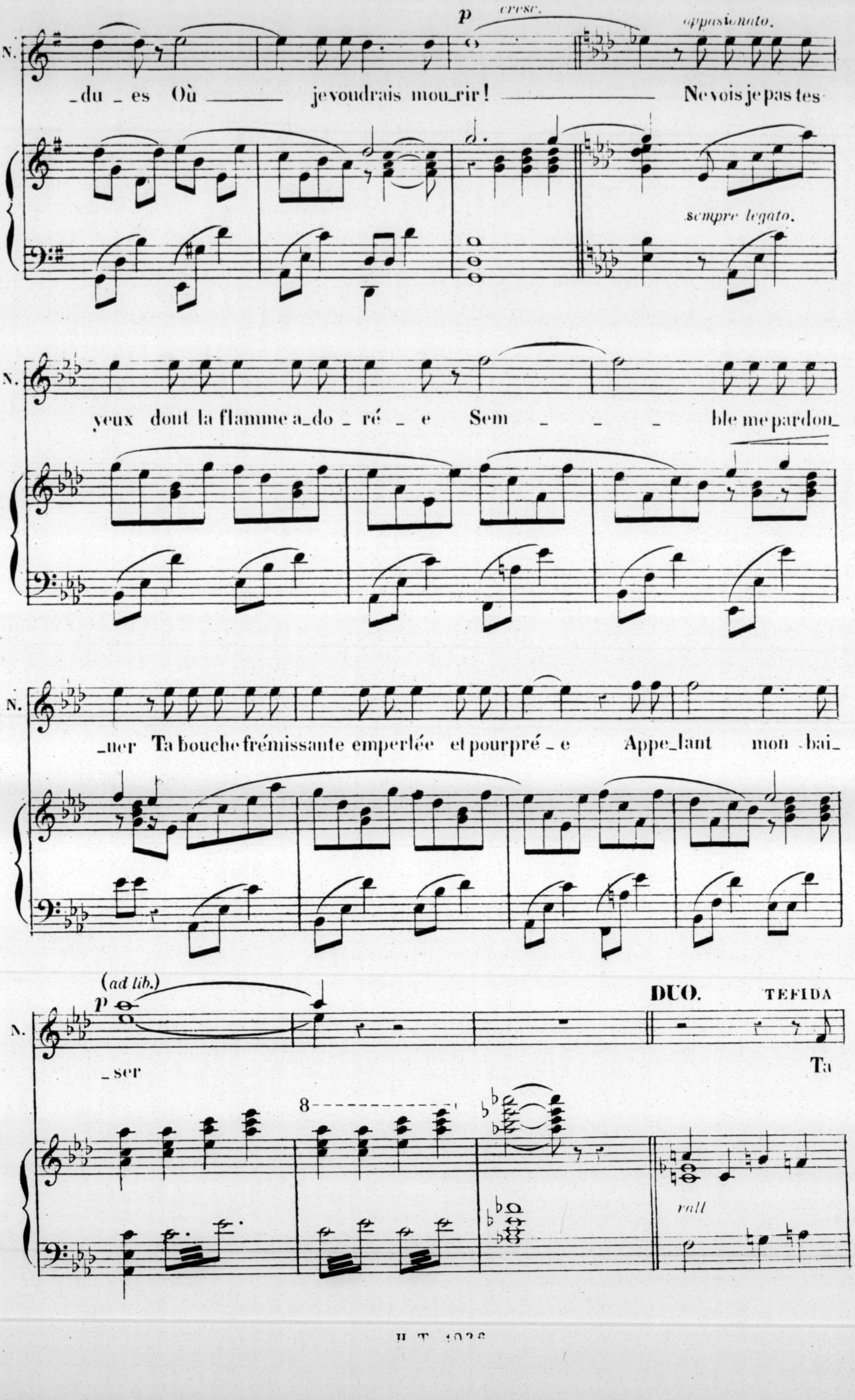

_lence est , d'or
La pa_role est d'ar_gent Mais
rall.
La pa_role est d'ar_
le si_lence est d'or!
La pa_role est d'ar_
rall.
_gent Mais le si _ len _ ce est d'or!
_gent Mais le si _ len _ ce est d'or!

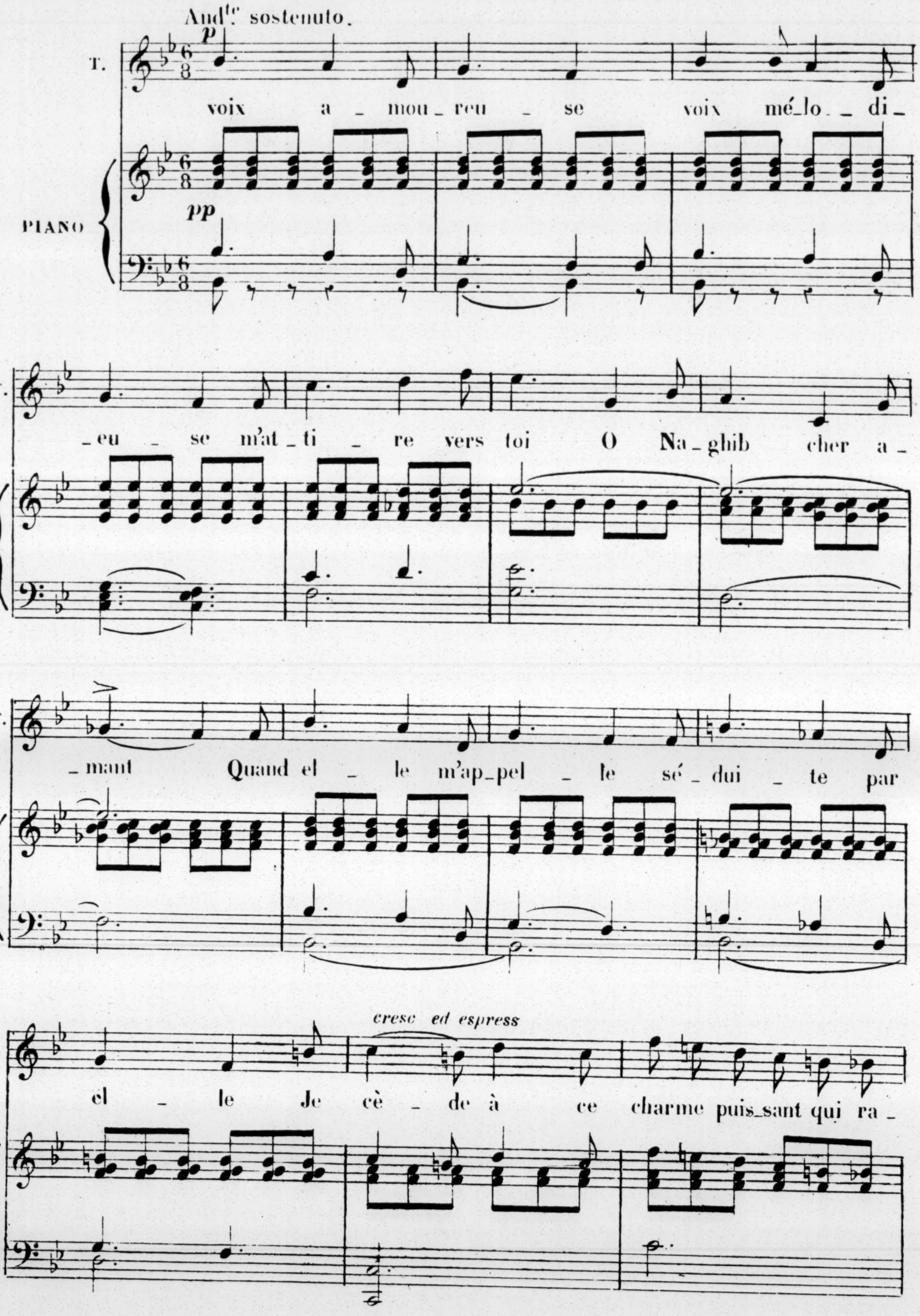
STROPHES ET DUO

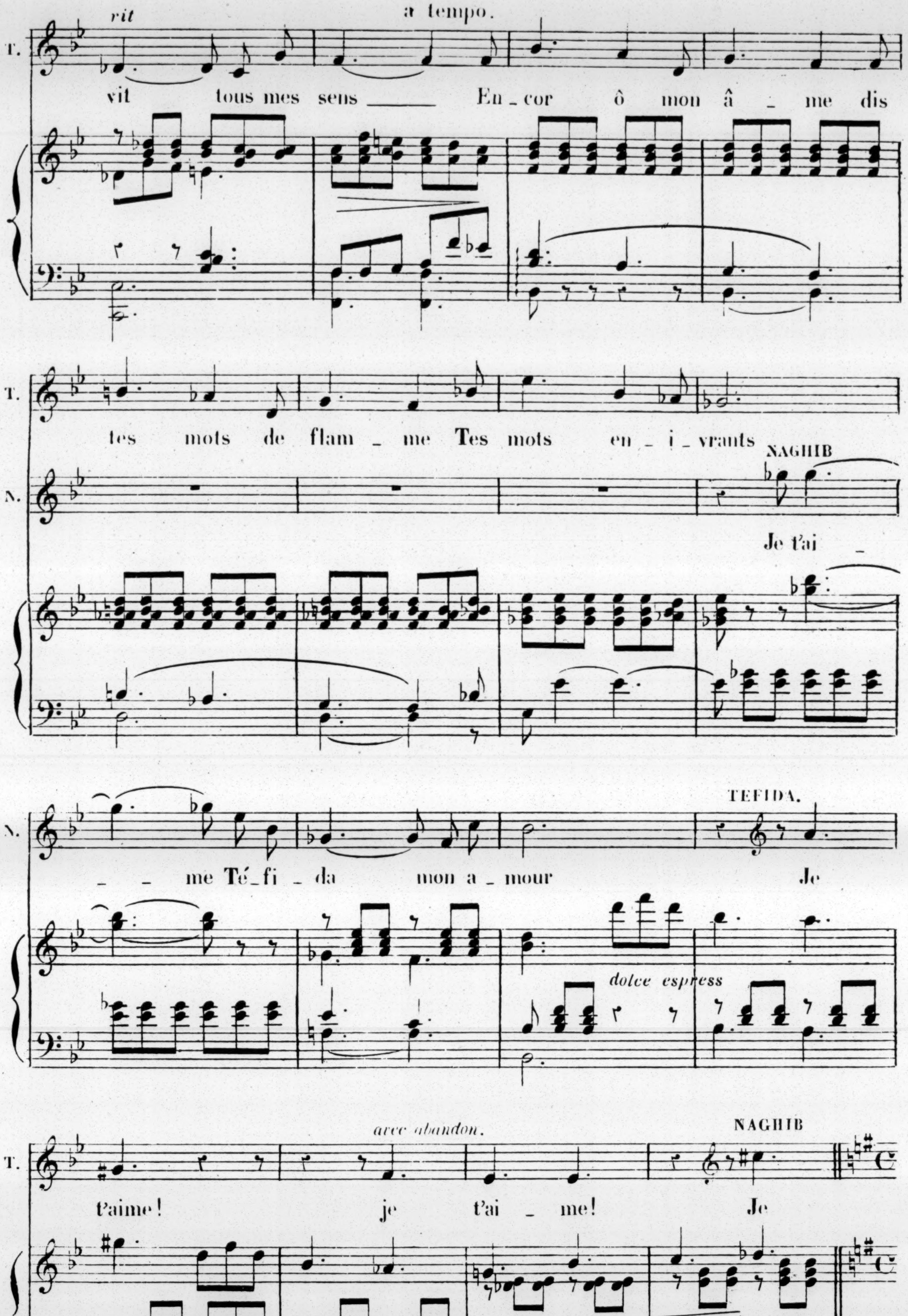


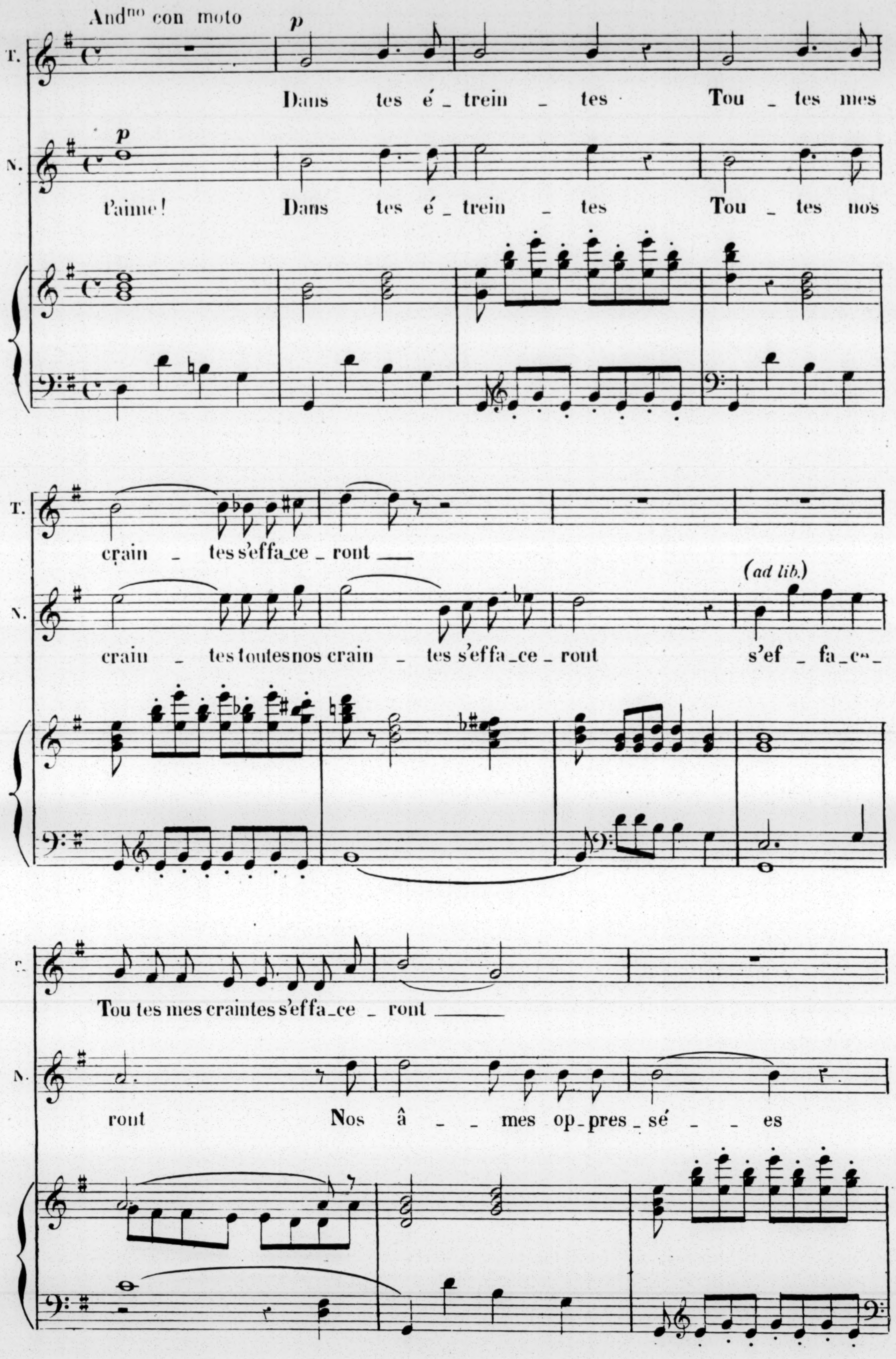

N
-ghas Qui pour moi t'ont gar - dé - - - - e Du so-
N
-leil de l'a-mour!
f
f
dim
p
All? mod!o
rit
con amore.
Ne vois-je pas tes bras dont la courbe amou - reu - se Ap -
dolciss e legatissimo

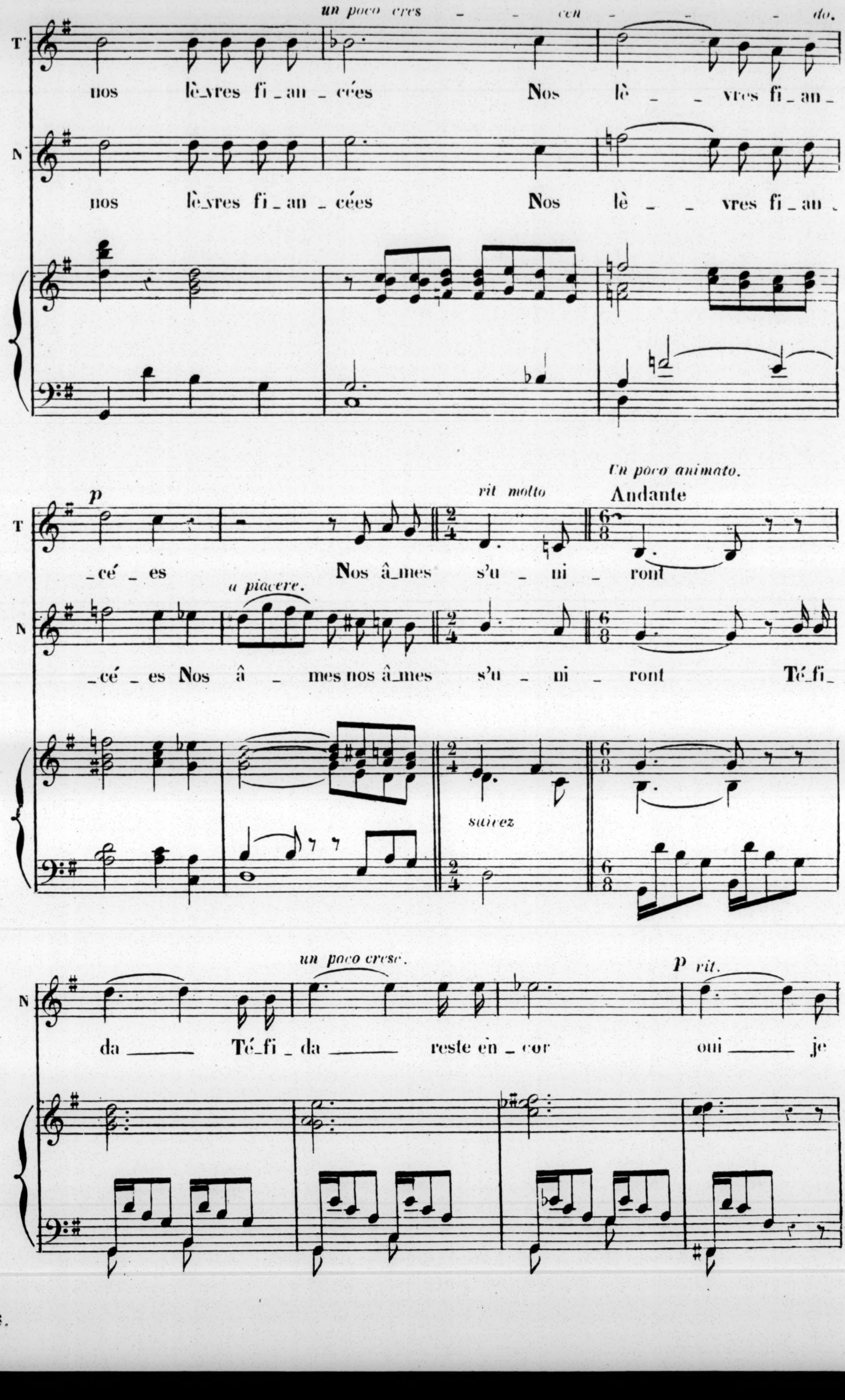

N
_pel _ le le plai_sir Ne vois je pas ta peau dont la blancheur lai_
espress
_teu _ se Af _ fol _ _ le le dé _ sir
Ton sein d'i_voi_re si mat et de per _ les fon_du _ es Où
sempre pp
_ je vou_drais dor _ mir! _ Tes lèvres de co _ rail par mon dé_sir mor_
p

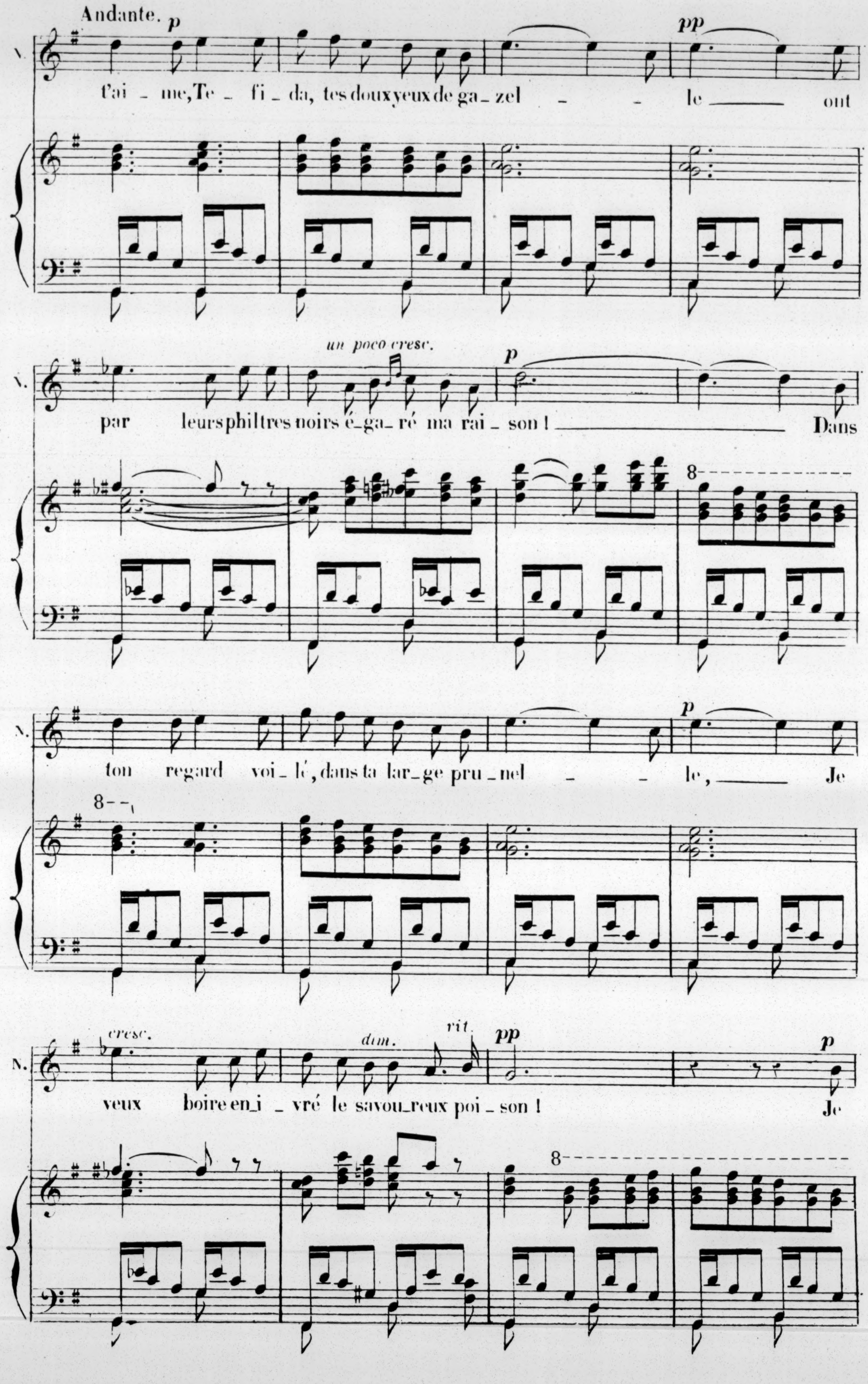

p
cresc.
appasionato.
N.
_du _ es Où ——— je voudrais mou_rir! ——————— Ne vois je pas tes
sempre legato.
yeux dont la flamme a_do _ ré _ e Sem _ _ _ ble me pardon_
_ner Ta bouche frémissante emperlée et pourpré _ e Appe_lant mon _bai_
(ad lib.)
p
_ser
8
DUO.
TEFIDA
Ta
rall

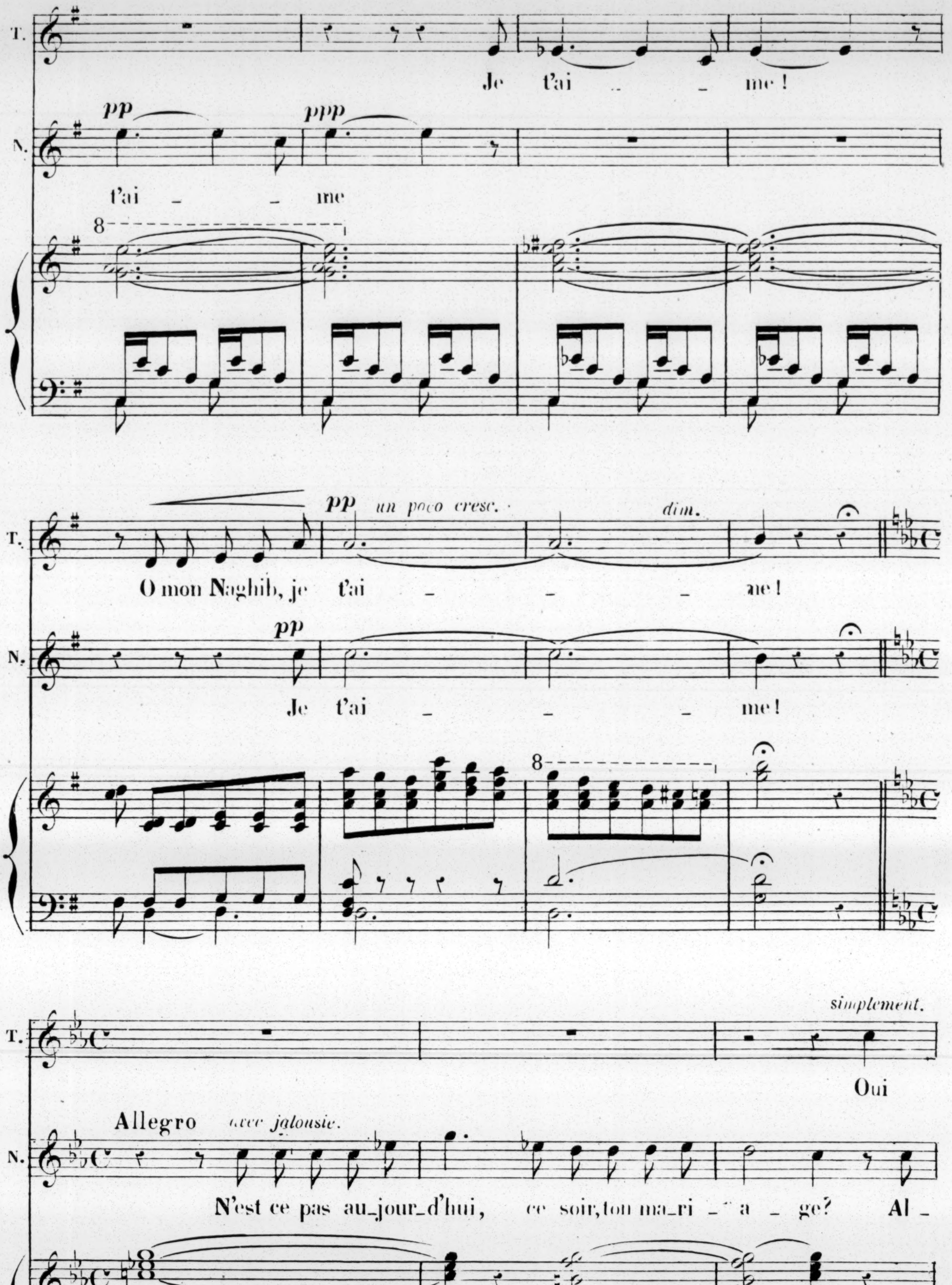

Andte sostenuto.
p
T.
voix a _ mou _ reu _ se voix mé_lo_ _ di_
PIANO
pp
_ eu _ se m'at _ ti _ re vers toi O Na_ghib cher a _
_ mant Quand el _ le m'ap_pel _ le sé_dui _ te par
cresc ed espress
el _ le Je cè _ de à ce charme puis_sant qui ra _

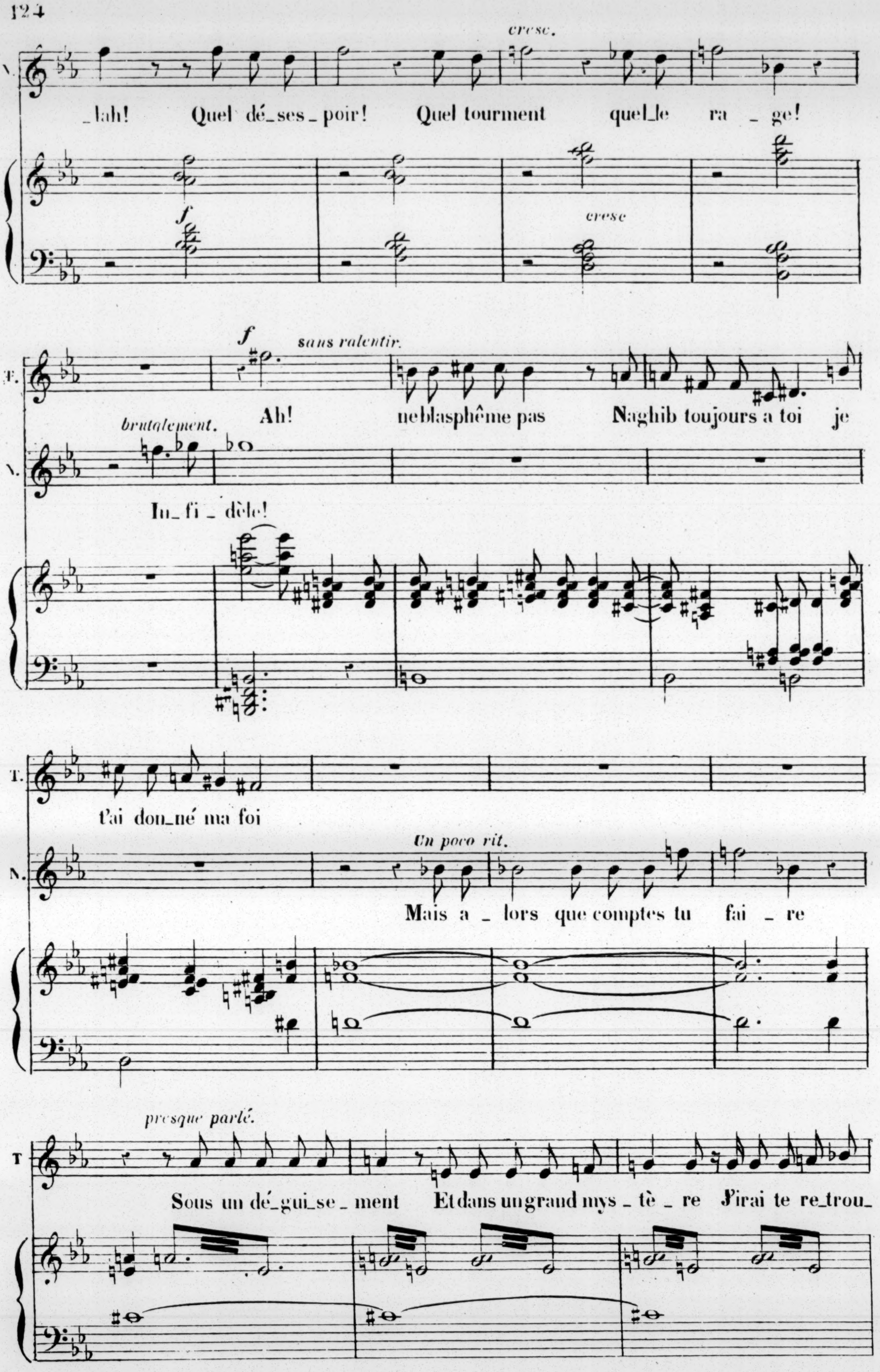

rit
a tempo.
T.
vit tous mes sens Encor ô mon â _ me dis
tes mots de flam _ me Tes mots en _ i _ vrants
NAGHIB
N.
Je t'ai _
_ _ me Té_fi _ da mon a _ mour
TEFIDA.
Je
dolce espress
avec abandon.
NAGHIB
t'aime! je t'ai _ me! Je

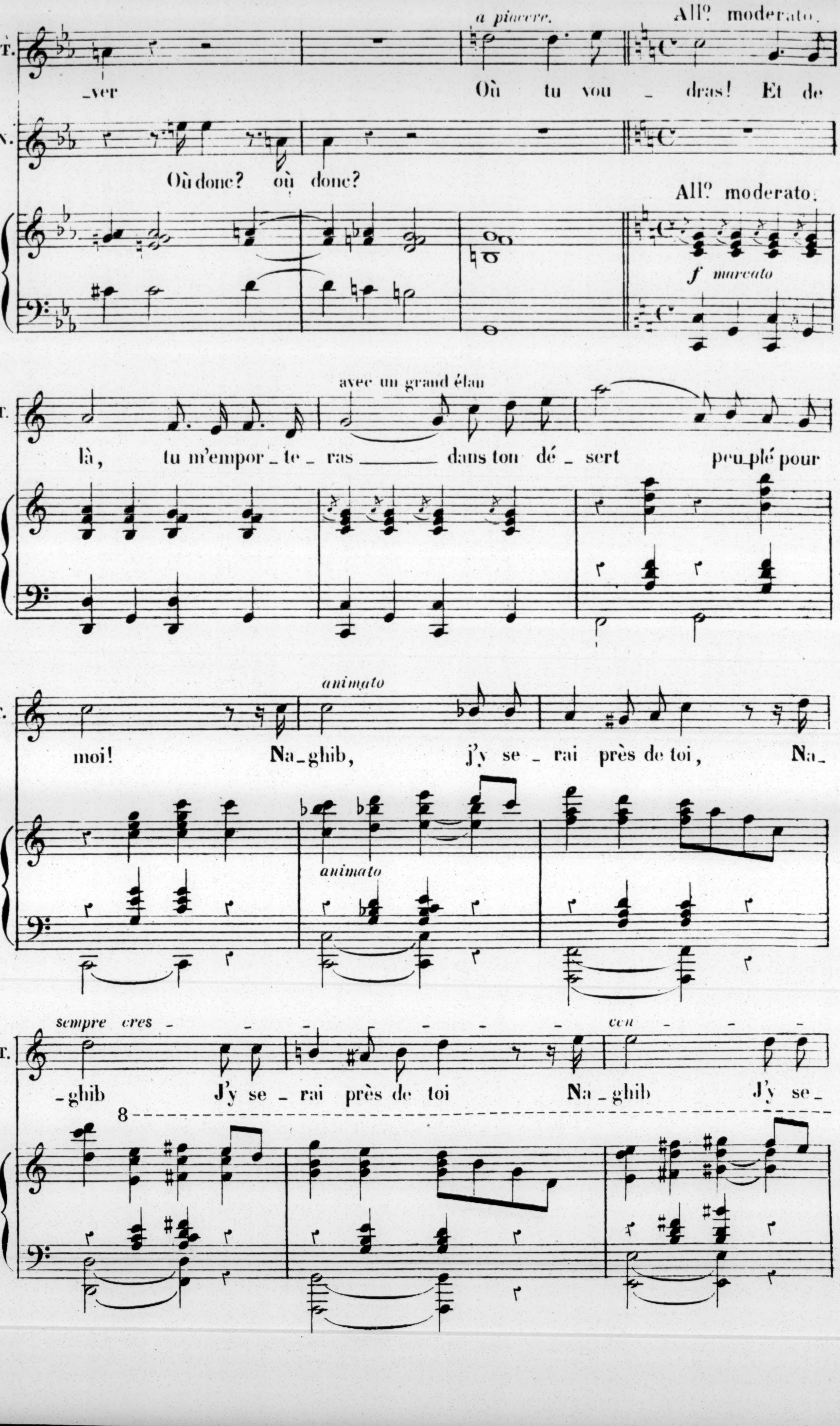

Andno con moto
p
T.
Dans tes é_trein _ tes Tou _ tes mes
p
N.
t'aime! Dans tes é_trein _ tes Tou _ tes nos
T.
crain _ tes s'effa_ce _ ront
(ad lib.)
N.
crain _ tes toutes nos crain _ tes s'effa_ce _ ront s'ef _ fa_ce_
T.
Tou tes mes craintes s'effa_ce _ ront
N.
ront Nos â _ _ mes op_pres_sé _ _ es

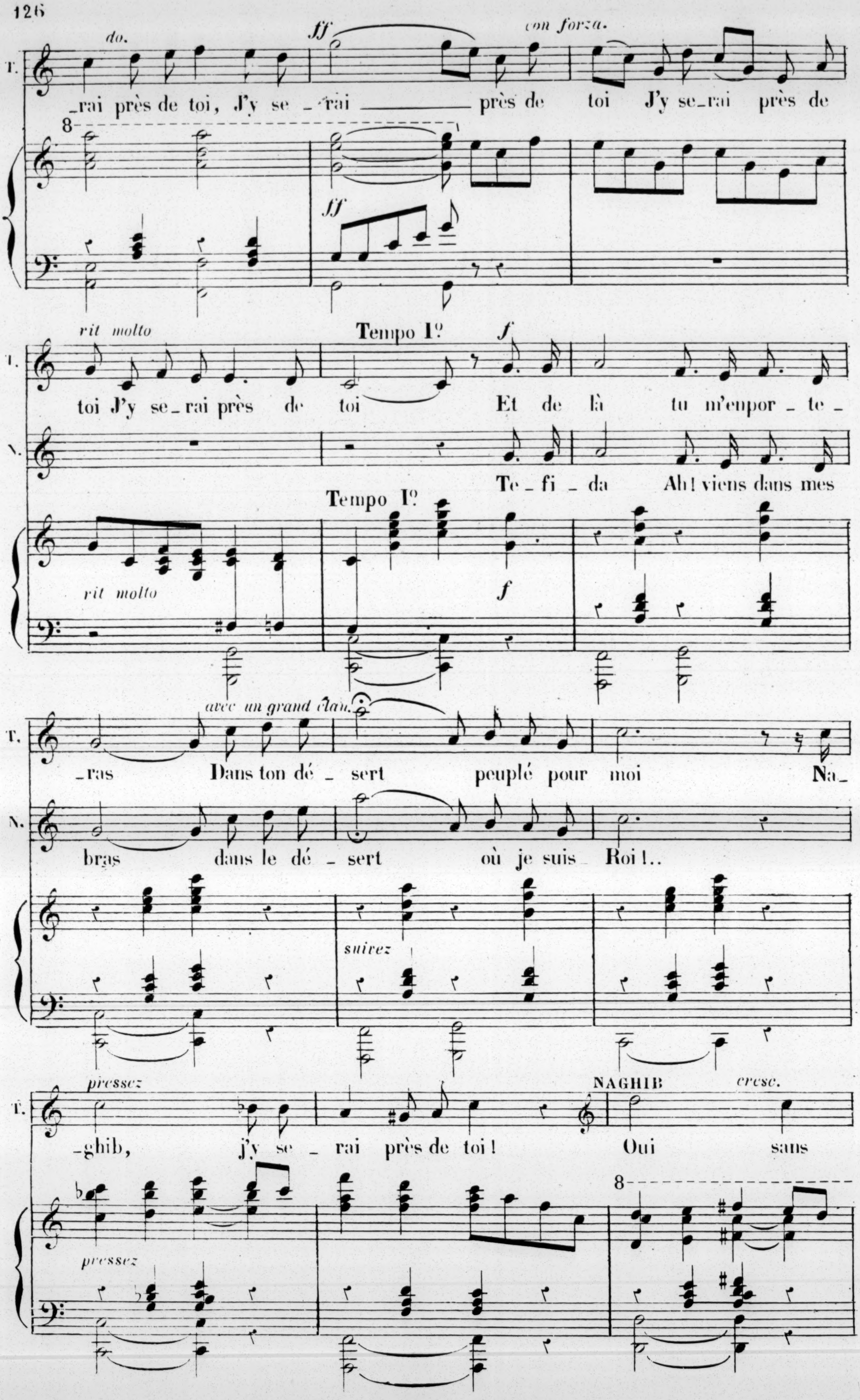

un poco cres - - cen - - - do.
T
nos lè_vres fi_an_cées Nos lè - - vres fi_an_
N
nos lè_vres fi_an_cées Nos lè - - vres fi_an_
p
rit molto
Un poco animato.
Andante
_cé_es Nos â_mes s'u - ni - ront
a piacere.
_cé_es Nos â - mes nos â_mes s'u - ni - ront Té_fi_
suivez
un poco cresc.
P rit.
da Té_fi_da reste en_cor oui je

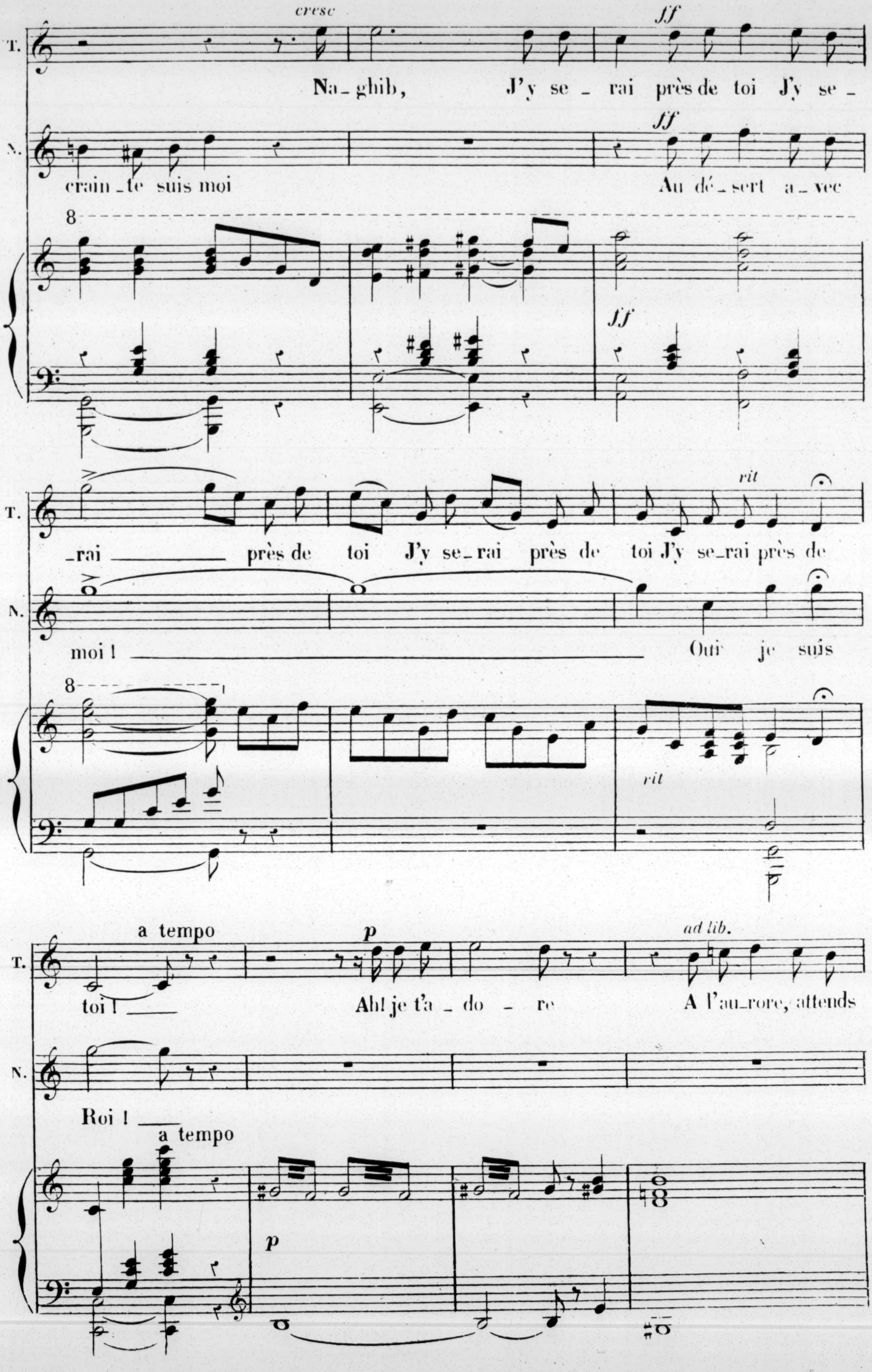

Andante.
p
V.
t'ai _ me, Te _ fi _ da, tes doux yeux de ga _ zel - - le ——— ont
pp
un poco cresc.
p
par leurs philtres noirs é_ga_ré ma rai _ son! ——— Dans
8
ton regard voi _ lé, dans ta lar_ge pru _ nel - - le, ——— Je
cresc.
dim.
rit.
pp
veux boire en_i _ vré le savou_reux poi _ son! Je
N.
1036

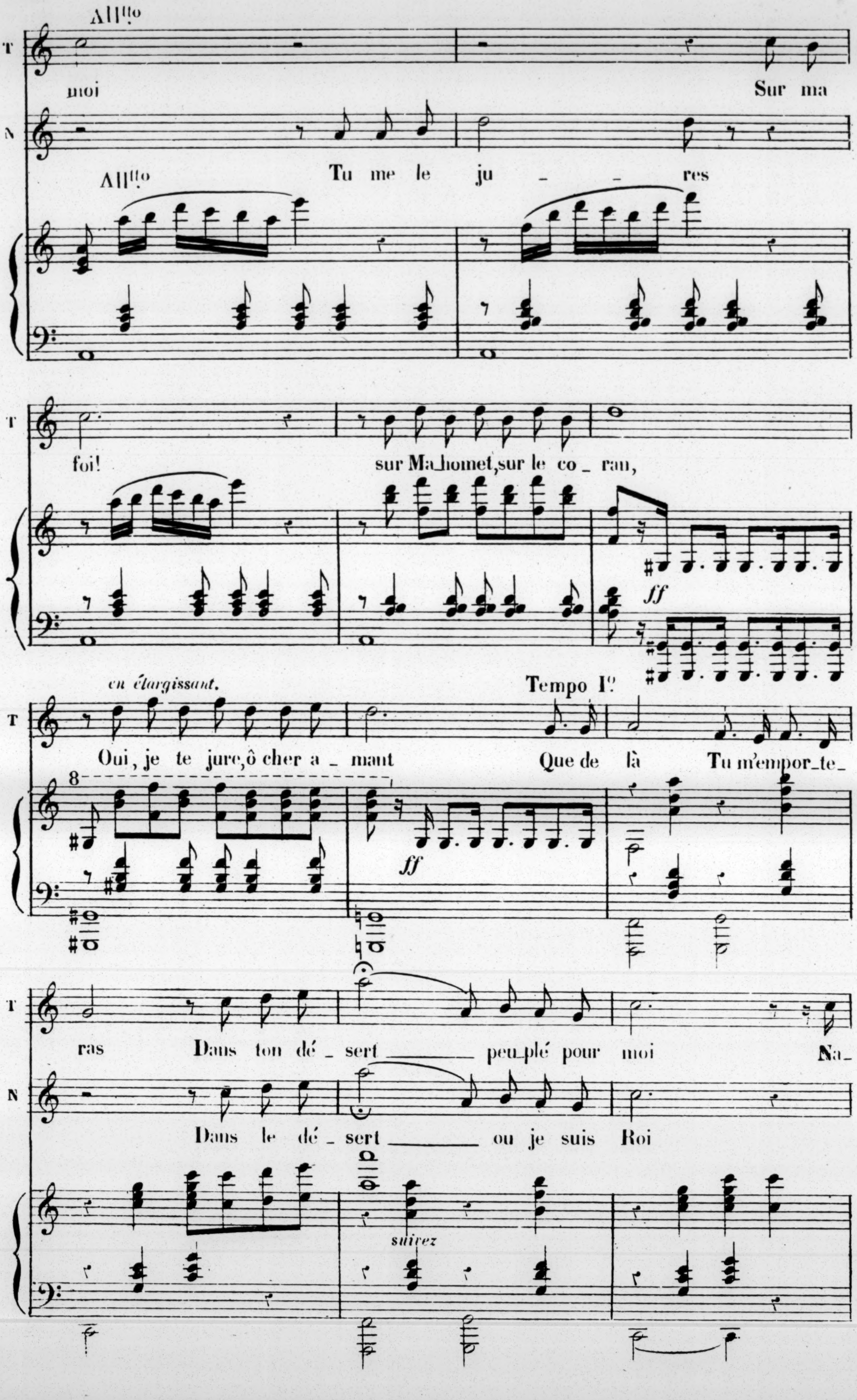

T.
Je t'ai _ _ me!
N.
pp
ppp
t'ai _ _ me
8
pp un poco cresc.
dim.
O mon Naghib, je t'ai _ _ _ me!
pp
Je t'ai _ _ _ me!
8
simplement.
Oui
Allegro avec jalousie.
N'est ce pas au_jour_d'hui, ce soir, ton ma_ri _ a _ ge? Al _

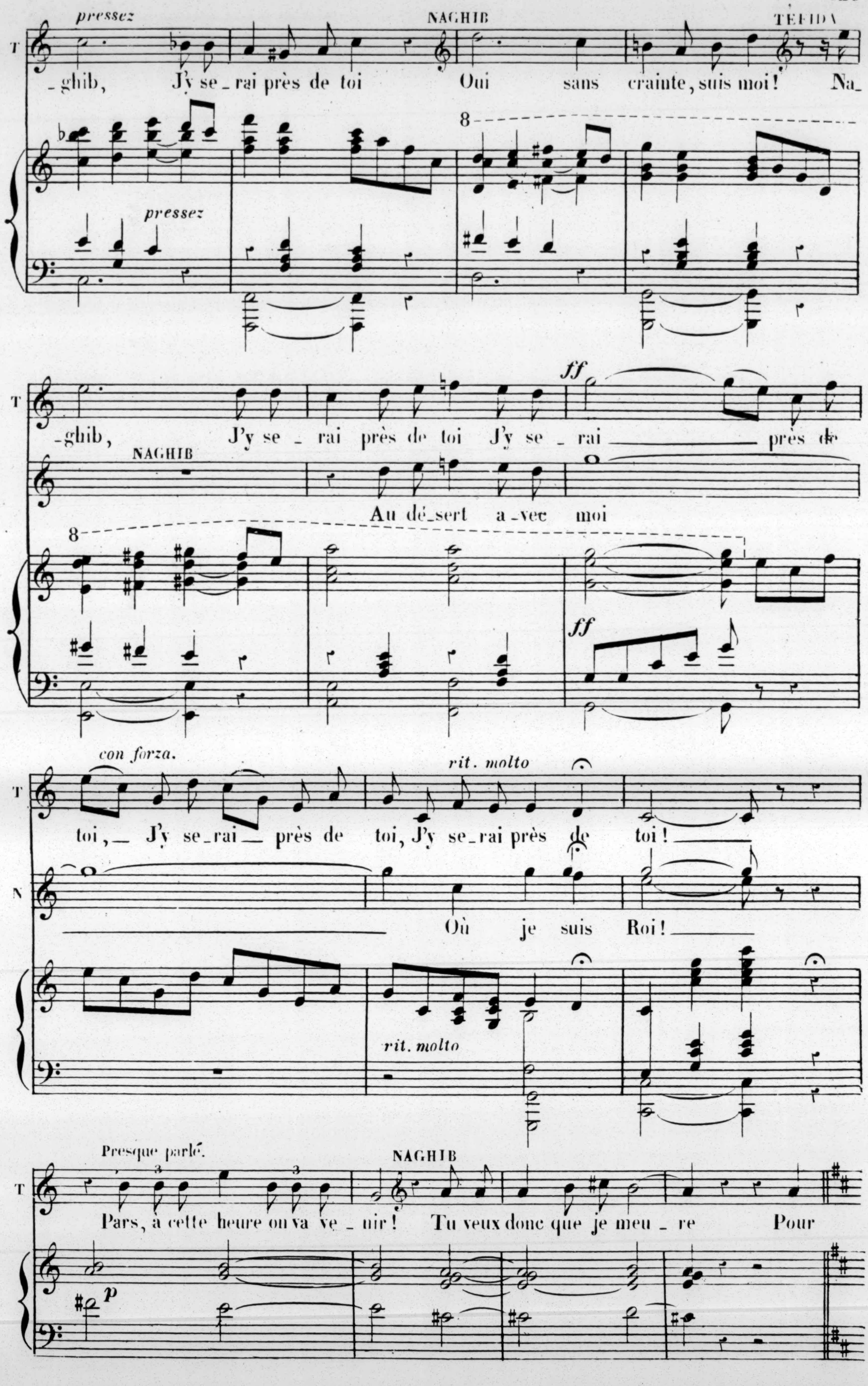

cresc.
_lah! Quel dé_ses_poir! Quel tourment quel_le ra_ge!
f
cresc
f
sans ralentir.
Ah! ne blasphême pas Naghib toujours a toi je
brutalement.
In_fi_dèle!
t'ai don_né ma foi
Un poco rit.
Mais a_lors que comptes tu fai_re
presque parlé.
Sous un dé_gui_se_ment Et dans un grand mys_tè_re J'irai te re_trou_

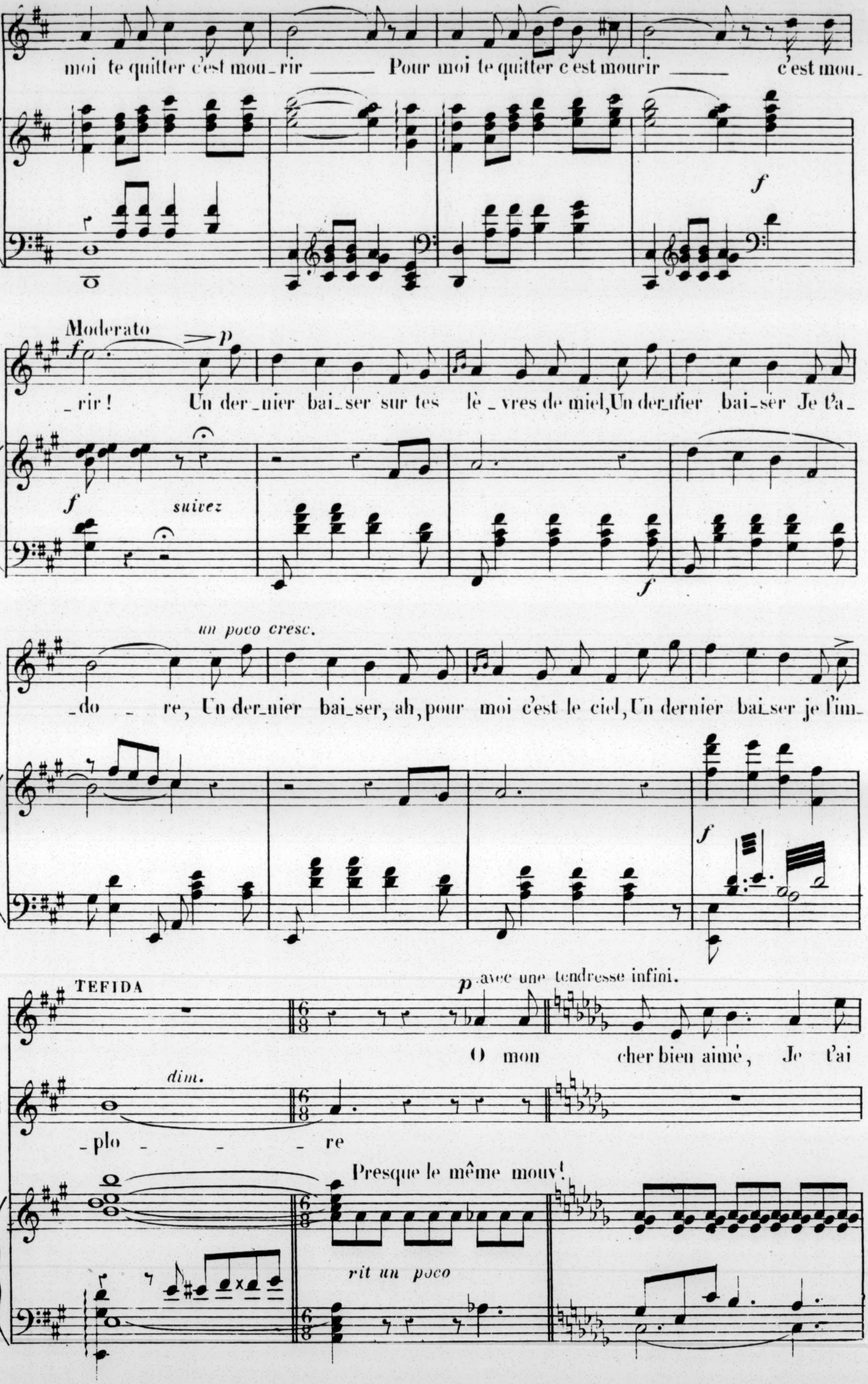

a piacere.
All° moderato.
T.
_ver Où tu vou _ dras! Et de
N.
Où donc? où donc?
All° moderato.
f marcato
avec un grand élan
là, tu m'empor_te_ras ______ dans ton dé_sert peu_plé pour
animato
moi! Na_ghib, j'y se_rai près de toi, Na_
animato
sempre cres _ _ _ _ _ _ cen _ _ _
_ghib J'y se_rai près de toi Na_ghib J'y se_
8

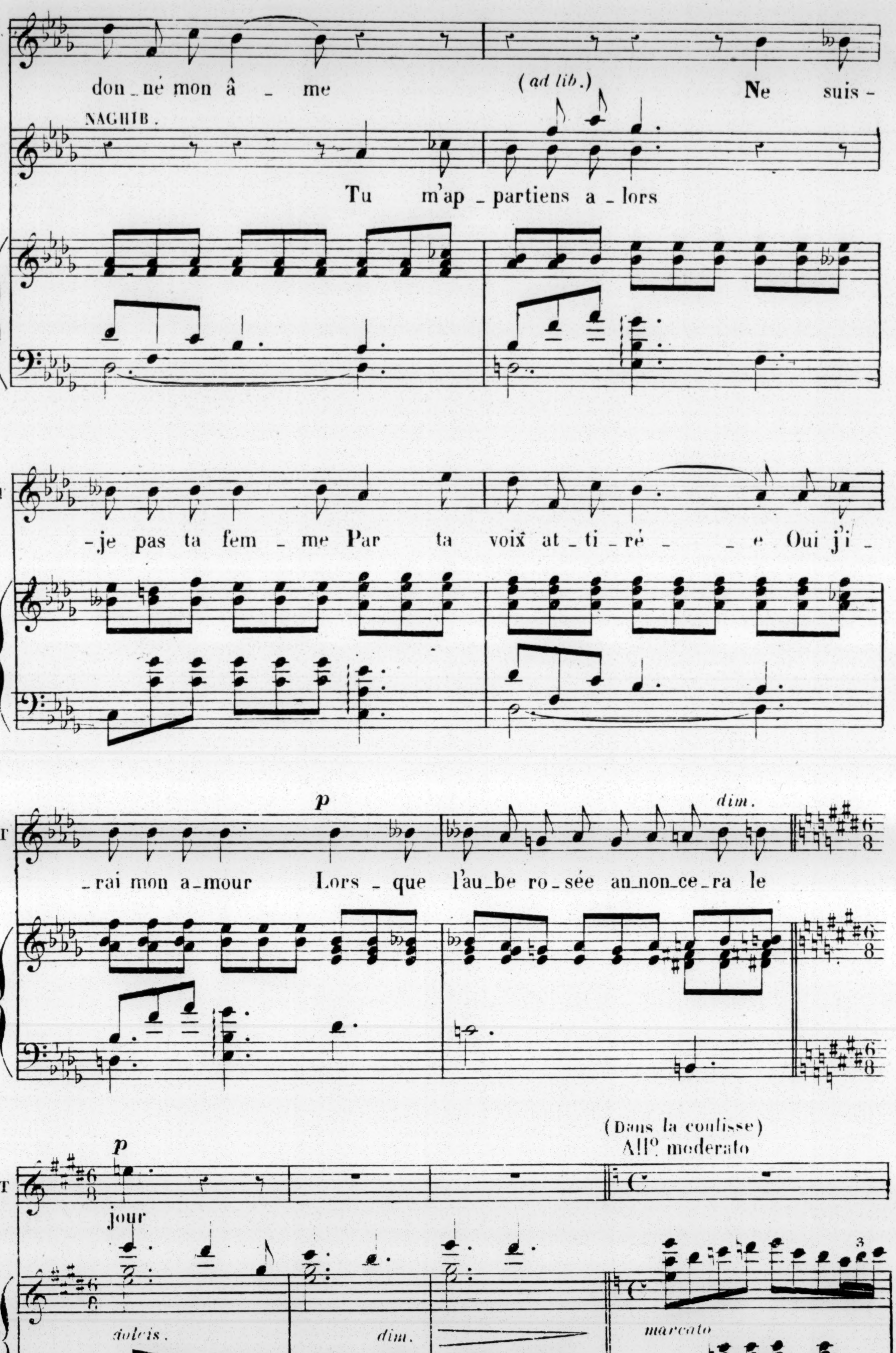

do.
ff
con forza.
T.
-rai près de toi, J'y se - rai ___ près de toi J'y se-rai près de
8
ff
rit molto
Tempo I°
f
toi J'y se - rai près de toi Et de là tu m'enpor - te -
N.
Te - fi - da Ah! viens dans mes
Tempo I°
rit molto
f
avec un grand élan.
-ras Dans ton dé - sert peuplé pour moi Na-
bras dans le dé - sert où je suis Roi!..
suivez
pressez
NAGHIB
cresc.
-ghib, j'y se - rai près de toi! Oui sans
8
pressez

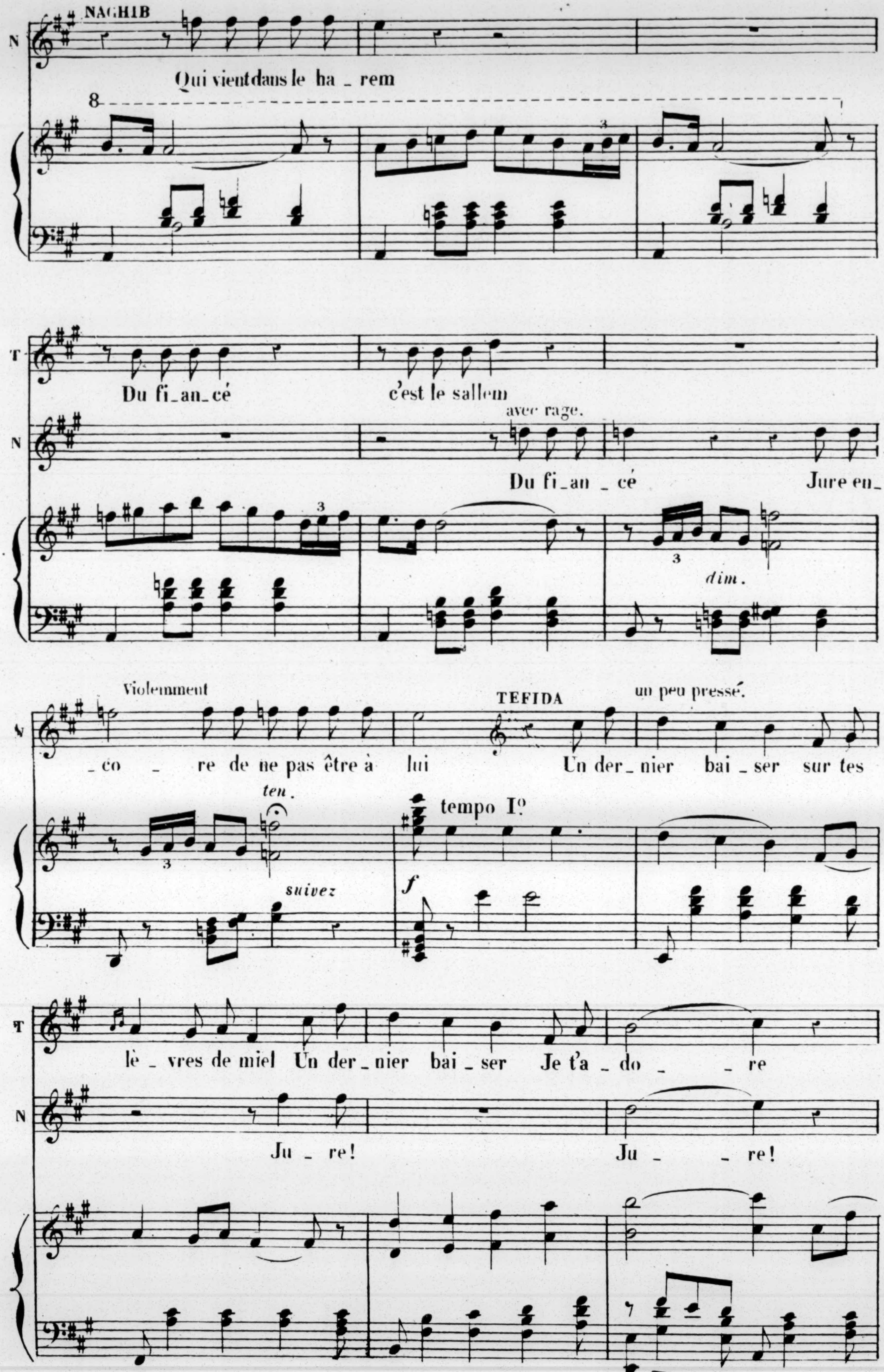

cresc
ff
T.
Na_ghib, J'y se _ rai près de toi J'y se _
N.
crain _te suis moi Au dé_sert a_vec
8
ff
rai _______ près de toi J'y se_rai près de toi J'y se_rai près de
rit
moi ! Oui je suis
8
rit
a tempo
p
ad lib.
toi ! ___ Ah! je t'a _ do _ re A l'au_rore, attends
Roi ! ___
a tempo
p

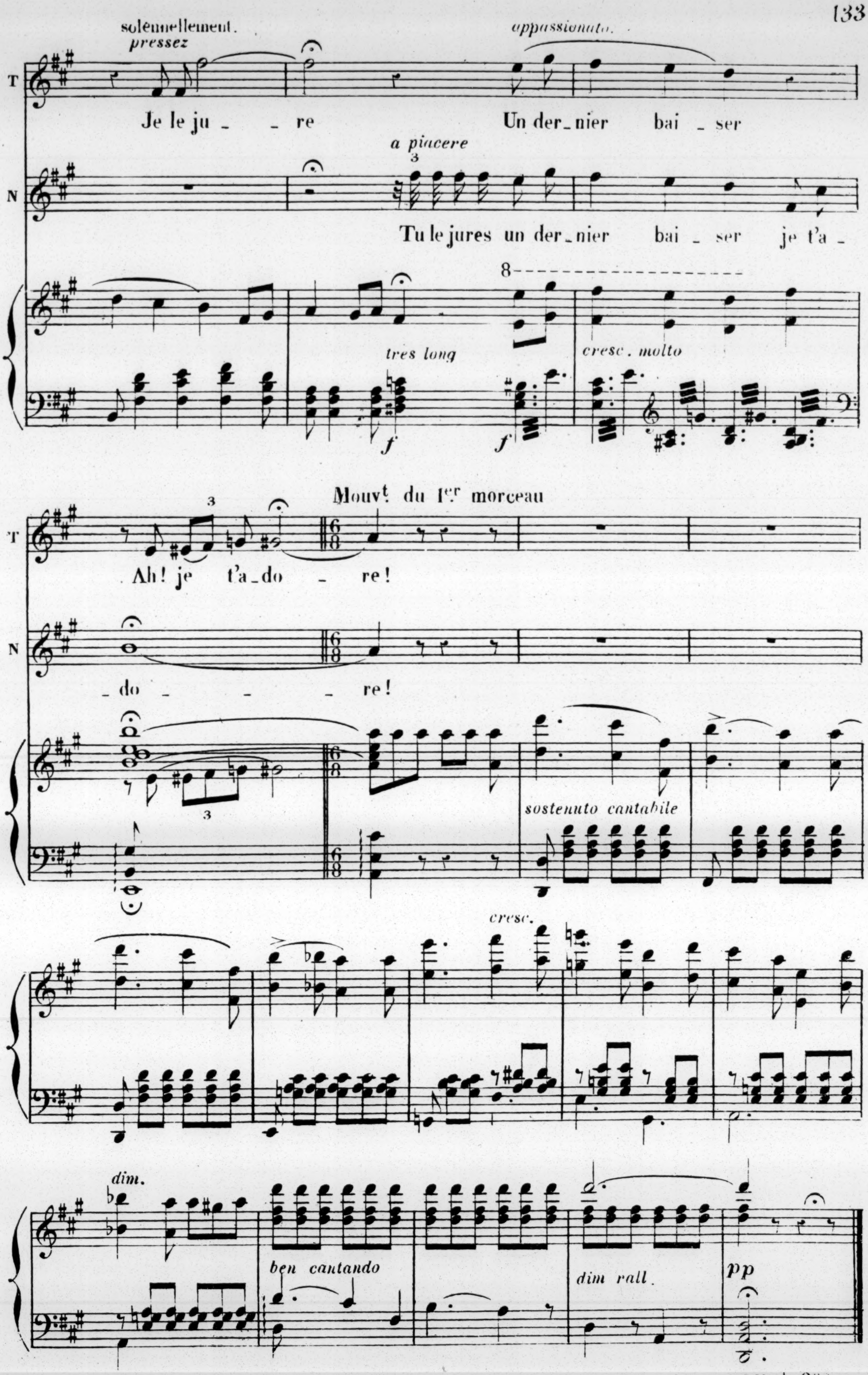

All!to
T
moi
Sur ma
N
Tu me le ju - - res
All!to
T
foi!
sur Ma_homet, sur le co_ran,
ff
en élargissant.
Tempo I?
T
Oui, je te jure, ô cher a_mant
Que de là
Tu m'empor_te_
8
ff
T
ras
Dans ton dé_sert
peu_plé pour moi
Na_
N
Dans le dé_sert
ou je suis Roi
suivez


pressez
NAGHIB
TEFIDA
T
-ghib, J'y se-rai près de toi Oui sans crainte, suis moi! Na-
8
pressez
T
-ghib, J'y se-rai près de toi J'y se-rai près de
NAGHIB
Au dé-sert a-vec moi
8
ff
ff
con forza.
rit. molto
T
toi, J'y se-rai près de toi, J'y se-rai près de toi!
N
Où je suis Roi!
rit. molto
Presque parlé.
NAGHIB
T
Pars, à cette heure on va ve-nir! Tu veux donc que je meu-re Pour
p


N
moi te quitter c'est mou_rir ______ Pour moi te quitter c'est mourir ______ c'est mou_
f
Moderato
f p
_rir ! Un der_nier bai_ser sur tes lè_vres de miel, Un der_nier bai_ser Je t'a_
suivez
f
un poco cresc.
_do _ re, Un der_nier bai_ser, ah, pour moi c'est le ciel, Un dernier bai_ser je l'im_
f
TEFIDA
p avec une tendresse infini.
O mon cher bien aimé, Je t'ai
dim.
_plo _ _ re
Presque le même mouv!
rit un poco


T
don_né mon â _ me
(ad lib.)
Ne suis-
NAGHIB.
N
Tu m'ap_partiens a_lors
T
-je pas ta fem_me Par ta voix at_ti_ré_ _e Oui j'i_
p
dim.
T
_rai mon a_mour Lors_que l'au_be ro_sée an_non_ce_ra le
p
T
jour
(Dans la coulisse)
All.o moderato
dolcis.
dim.
marcato

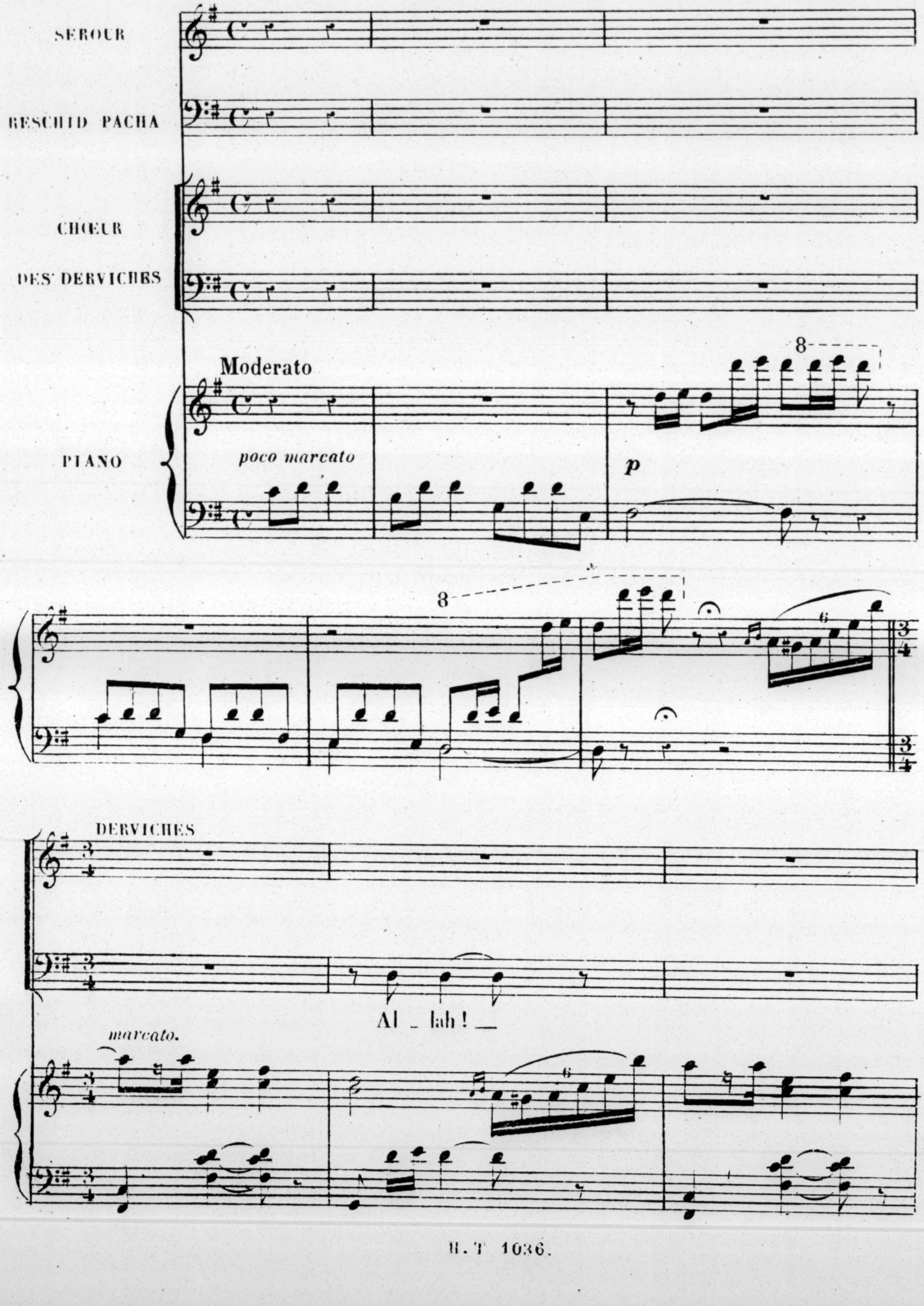

NAGHIB
N
Qui vient dans le ha _ rem
8
T
Du fi_an_cé
c'est le sallem
avec rage.
Du fi_an _ cé
Jure en_
dim.
Violemment
_ co _ re de ne pas être à lui
TEFIDA
un peu pressé.
Un der_nier bai _ ser sur tes
ten.
tempo Iº
suivez
f
lè _ vres de miel Un der_nier bai _ ser Je t'a _ do _ _ re
Ju _ re!
Ju _ _ re!

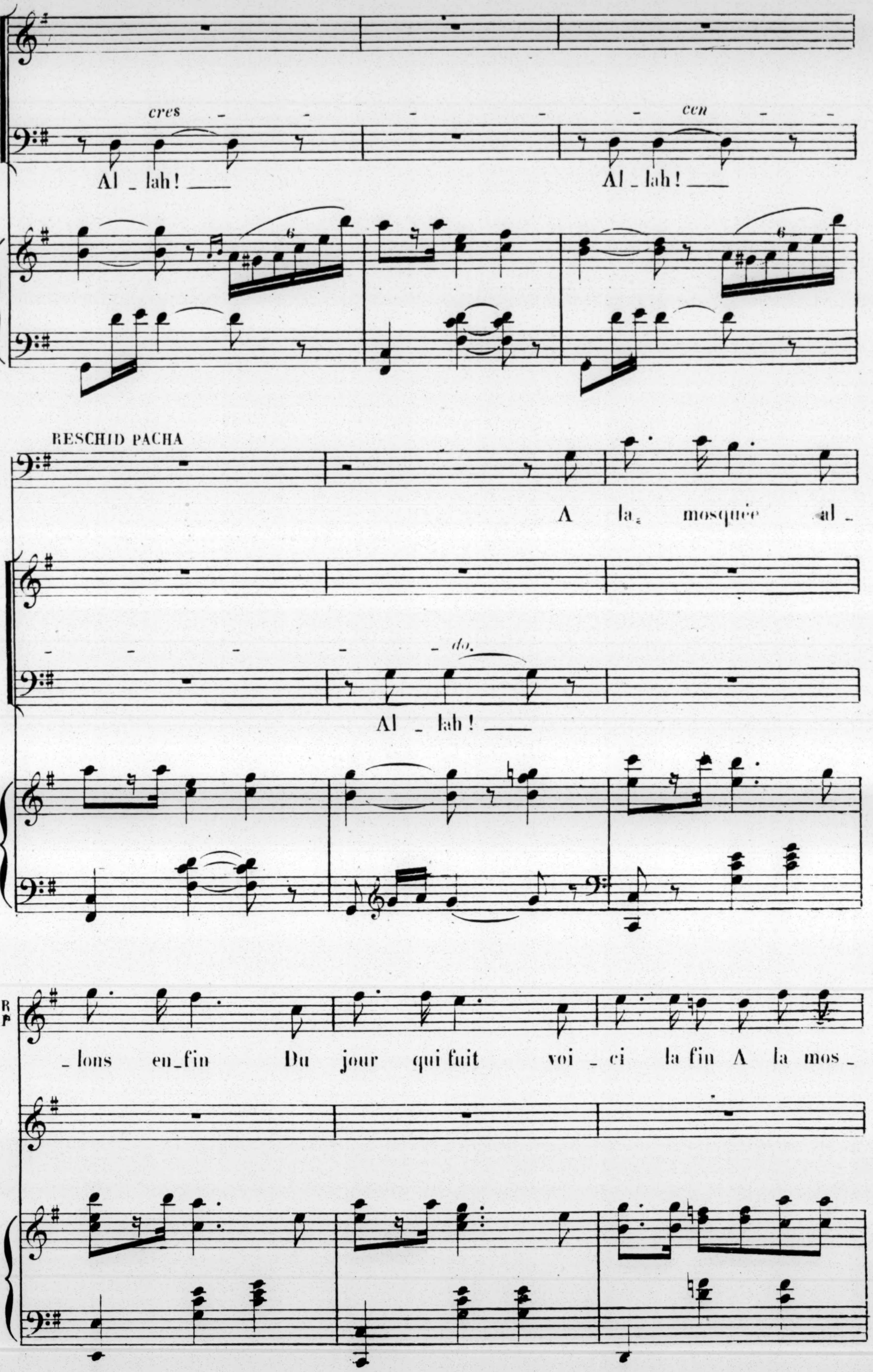

solennellement.
pressez
appassionato.
T
Je le ju - re
Un der-nier bai - ser
a piacere
N
Tu le jures un der-nier bai - ser je t'a -
tres long
cresc. molto
Mouvt du 1er morceau
Ah! je t'a-do - re!
-do - re!
sostenuto cantabile
cresc.
dim.
ben cantando
dim rall.
pp

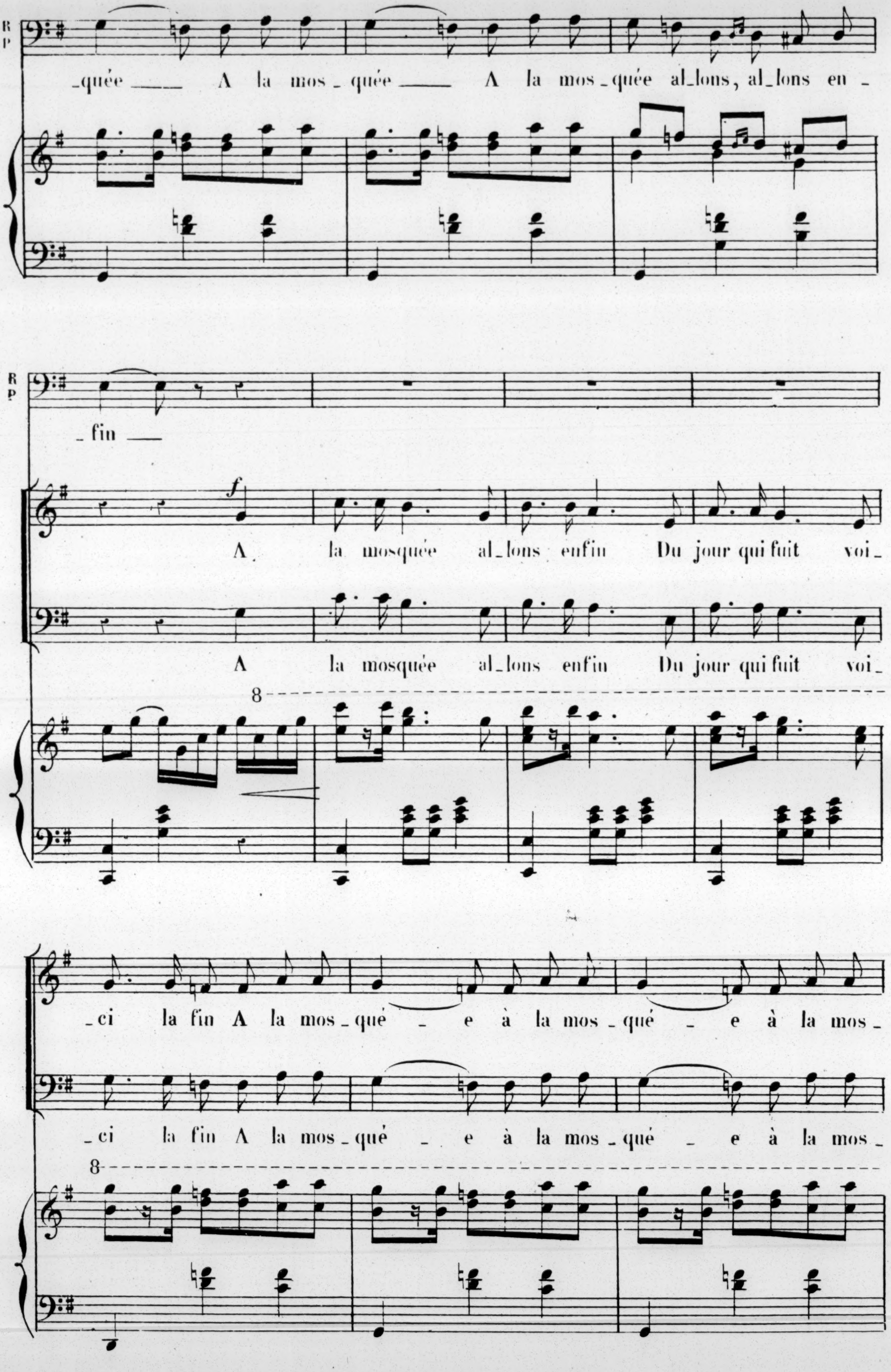
FIN du 2e A

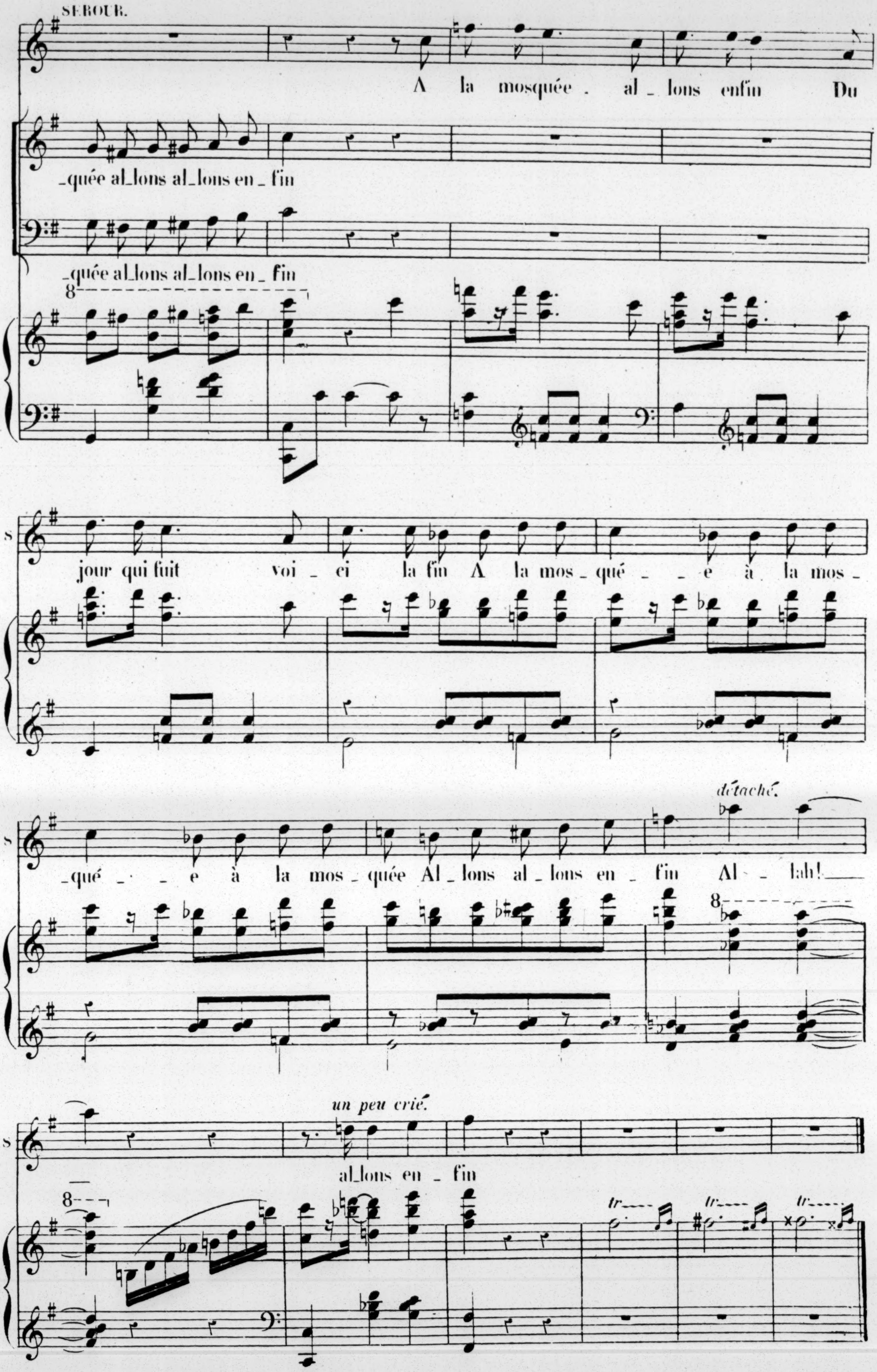
ACTE III

La cour du Sérail.

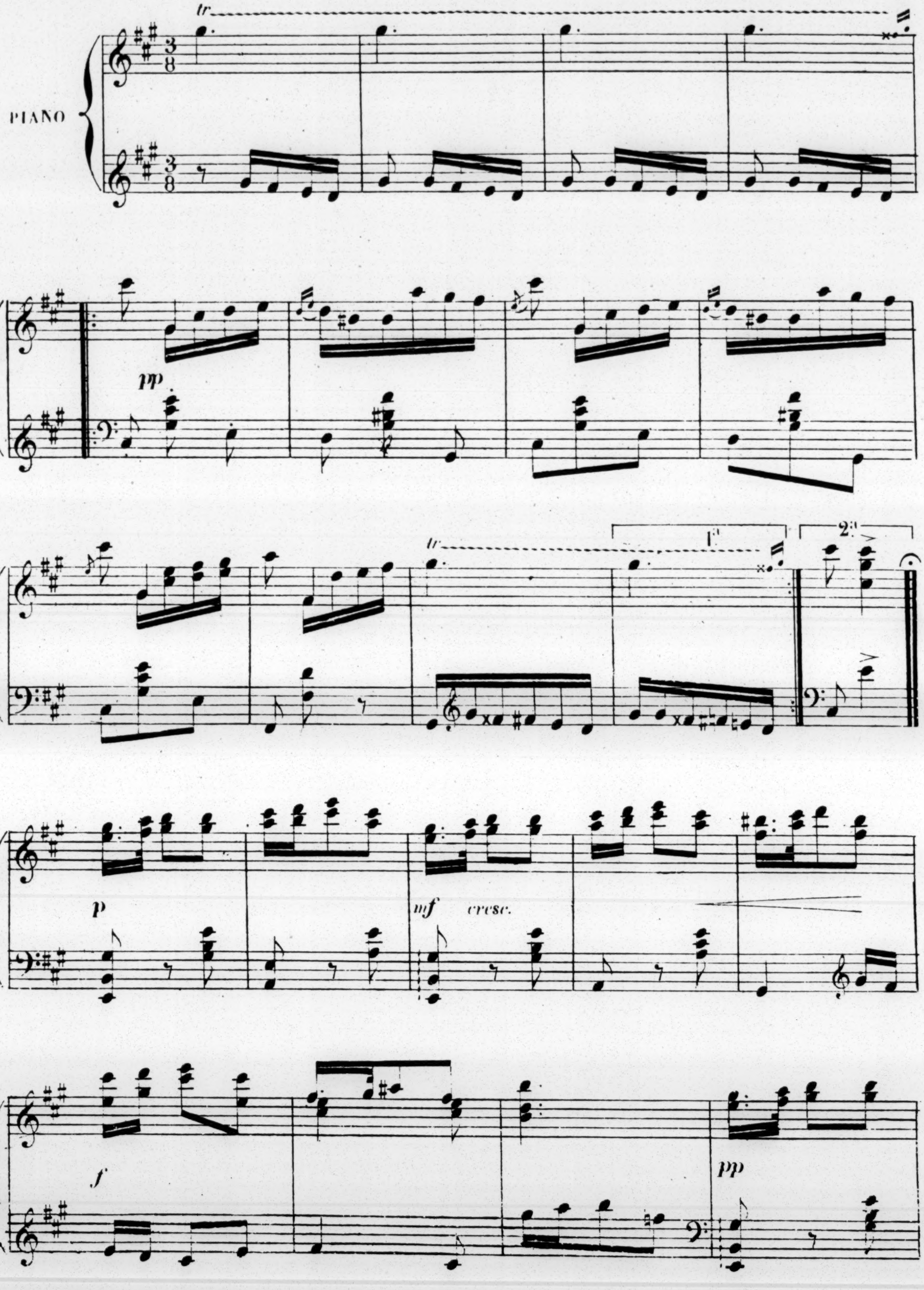


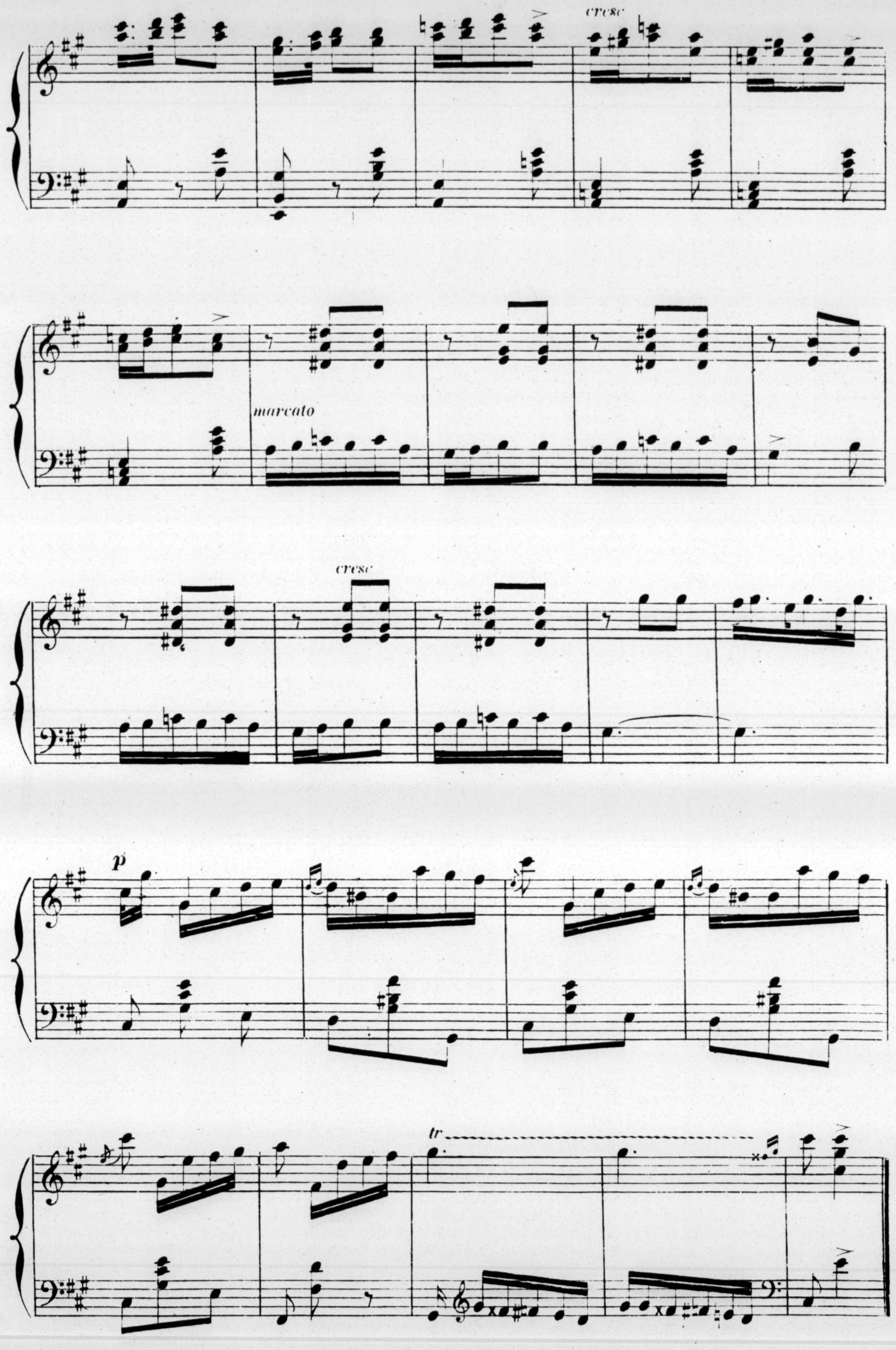

cres - - - - - cen - - -
Al_lah! ___ Al_lah! ___
RESCHID PACHA
A la mosquée al_
- - - - - do.
Al_lah! ___
R P
_lons en_fin Du jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_


R P
-quée A la mos-quée A la mos-quée al-lons, al-lons en-
R P
-fin
A la mosquée al-lons enfin Du jour qui fuit voi-
A la mosquée al-lons enfin Du jour qui fuit voi-
8
-ci la fin A la mos-qué - e à la mos-qué - e à la mos-
-ci la fin A la mos-qué - e à la mos-qué - e à la mos-
8

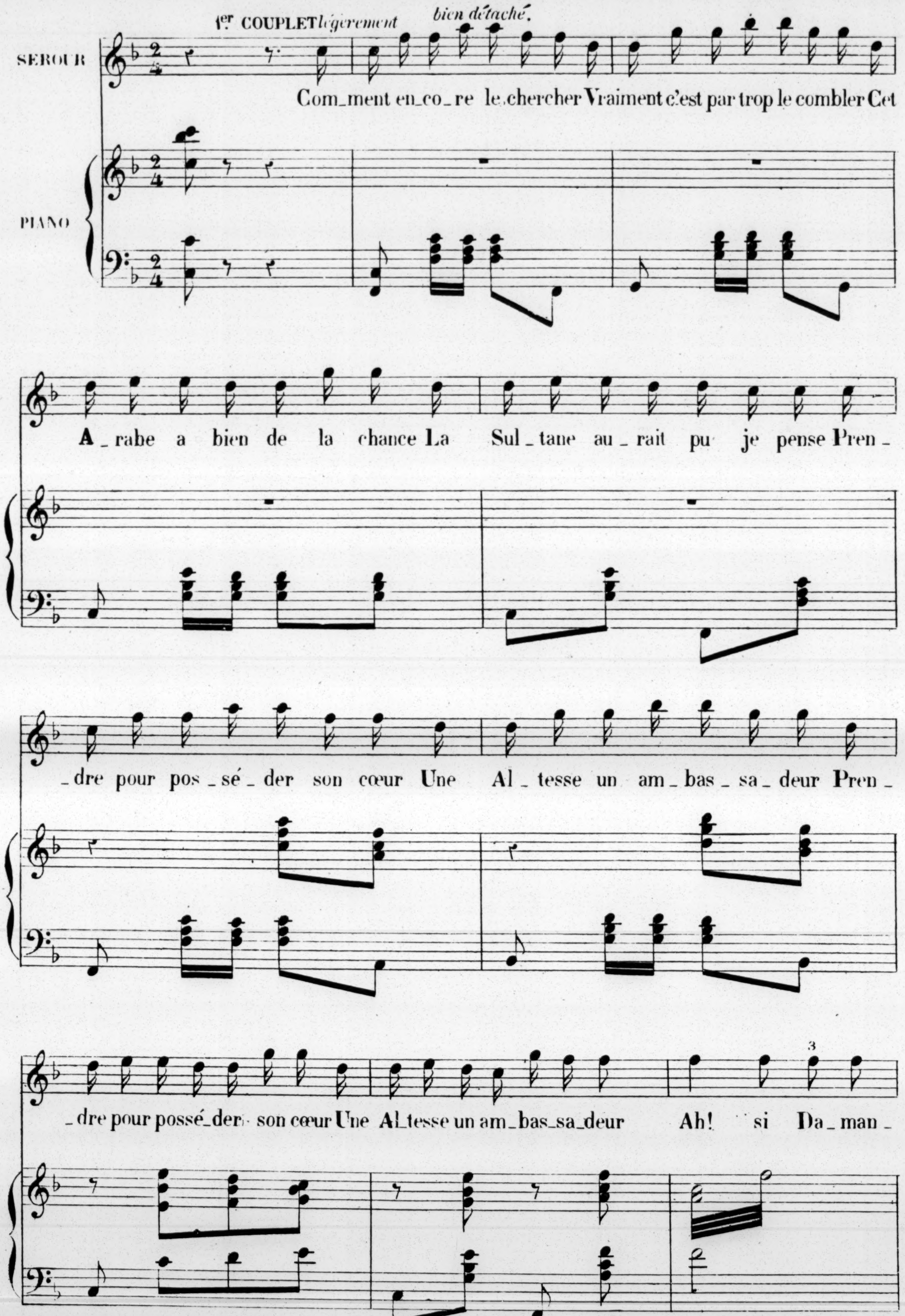

SEROUR.
A la mosquée . al _ lons enfin Du
_quée al_lons al_lons en _ fin
_quée al_lons al_lons en _ fin
jour qui fuit voi _ ci la fin A la mos _ qué _ _ e à la mos _
détaché.
_qué _ _ e à la mos _ quée Al _ lons al _ lons en _ fin Al _ _ lah!
un peu crié.
al_lons en _ fin

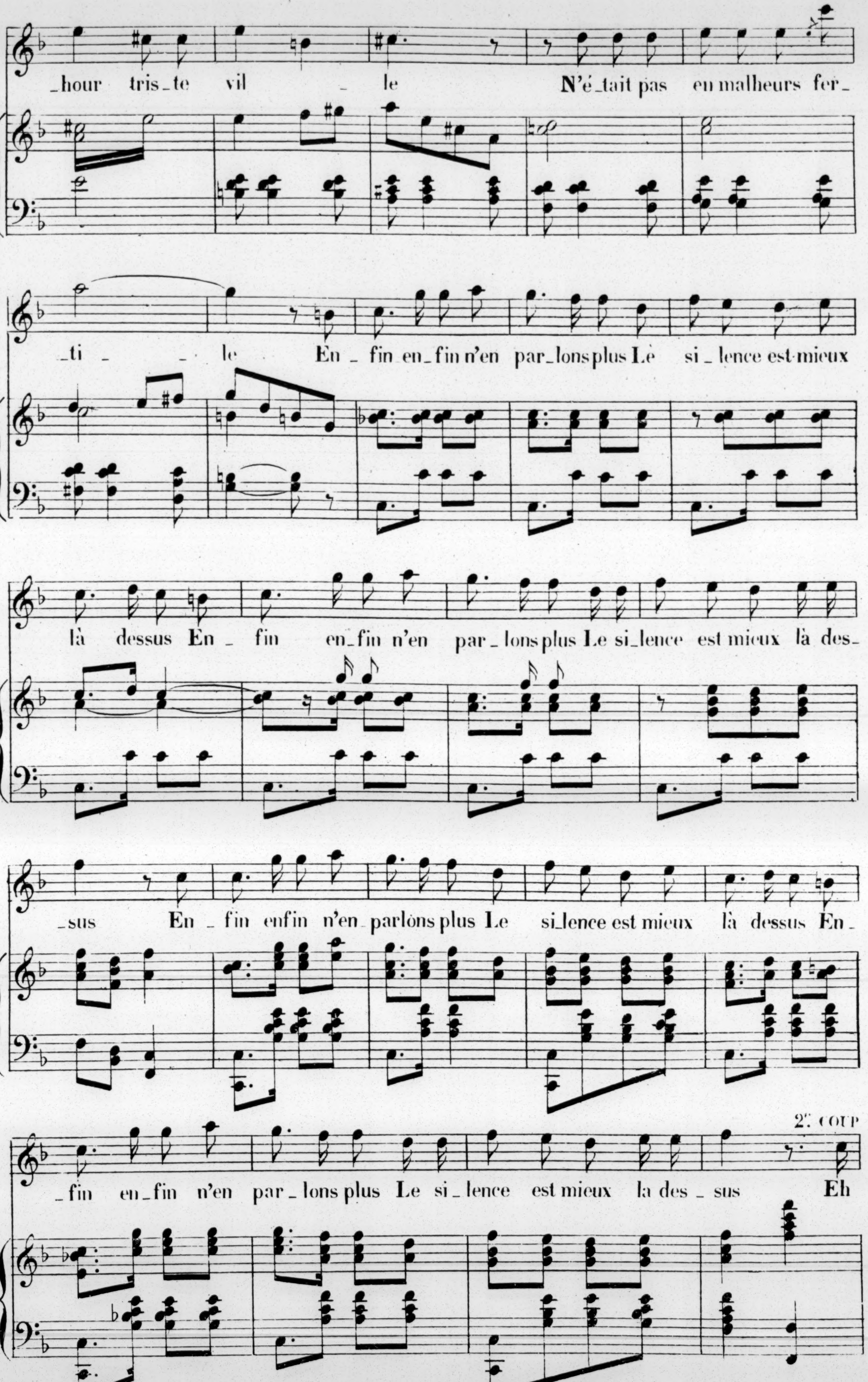
BALLET DES JONGLEURS
ET DES CHARMEURS DE SERPENTS

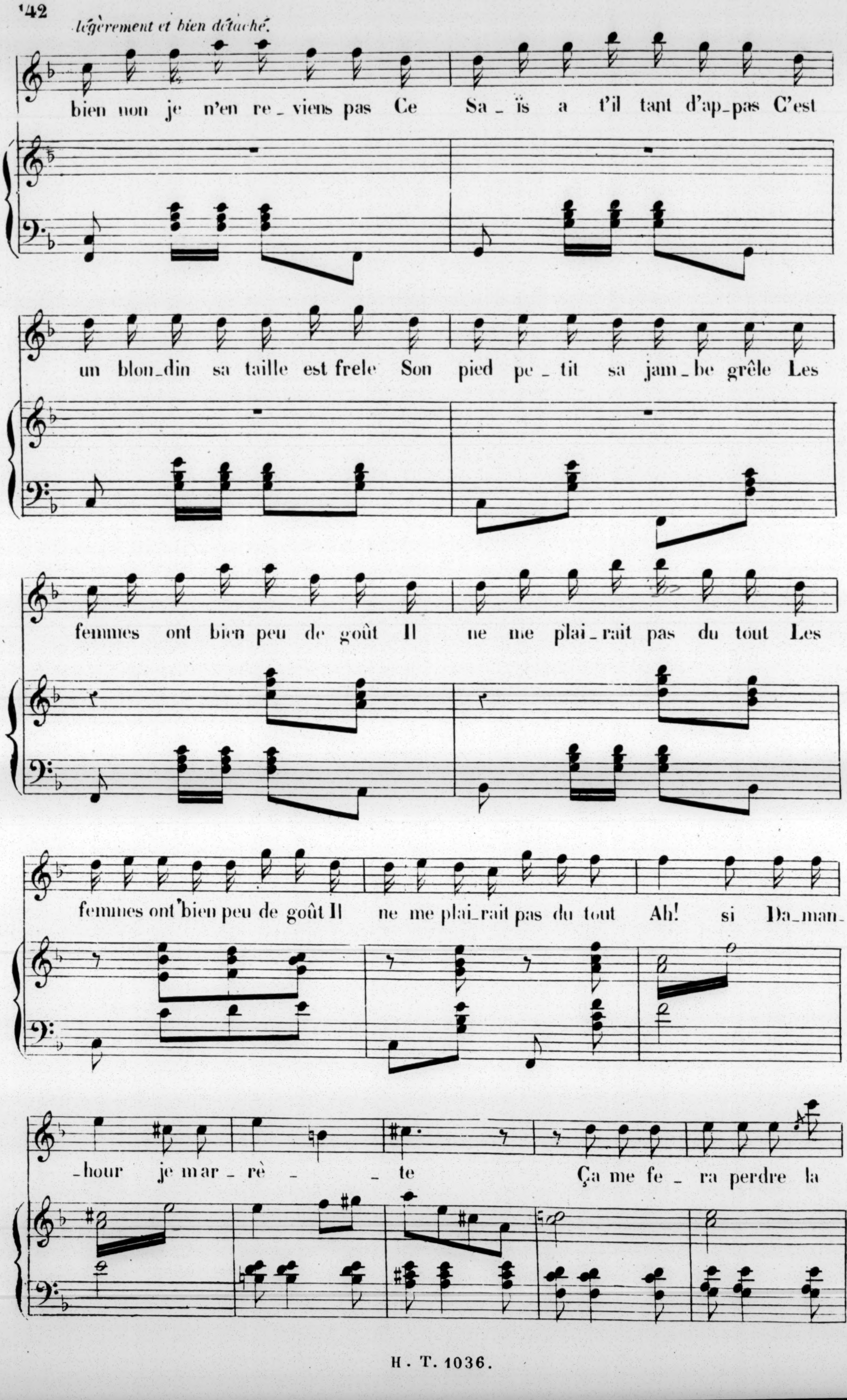


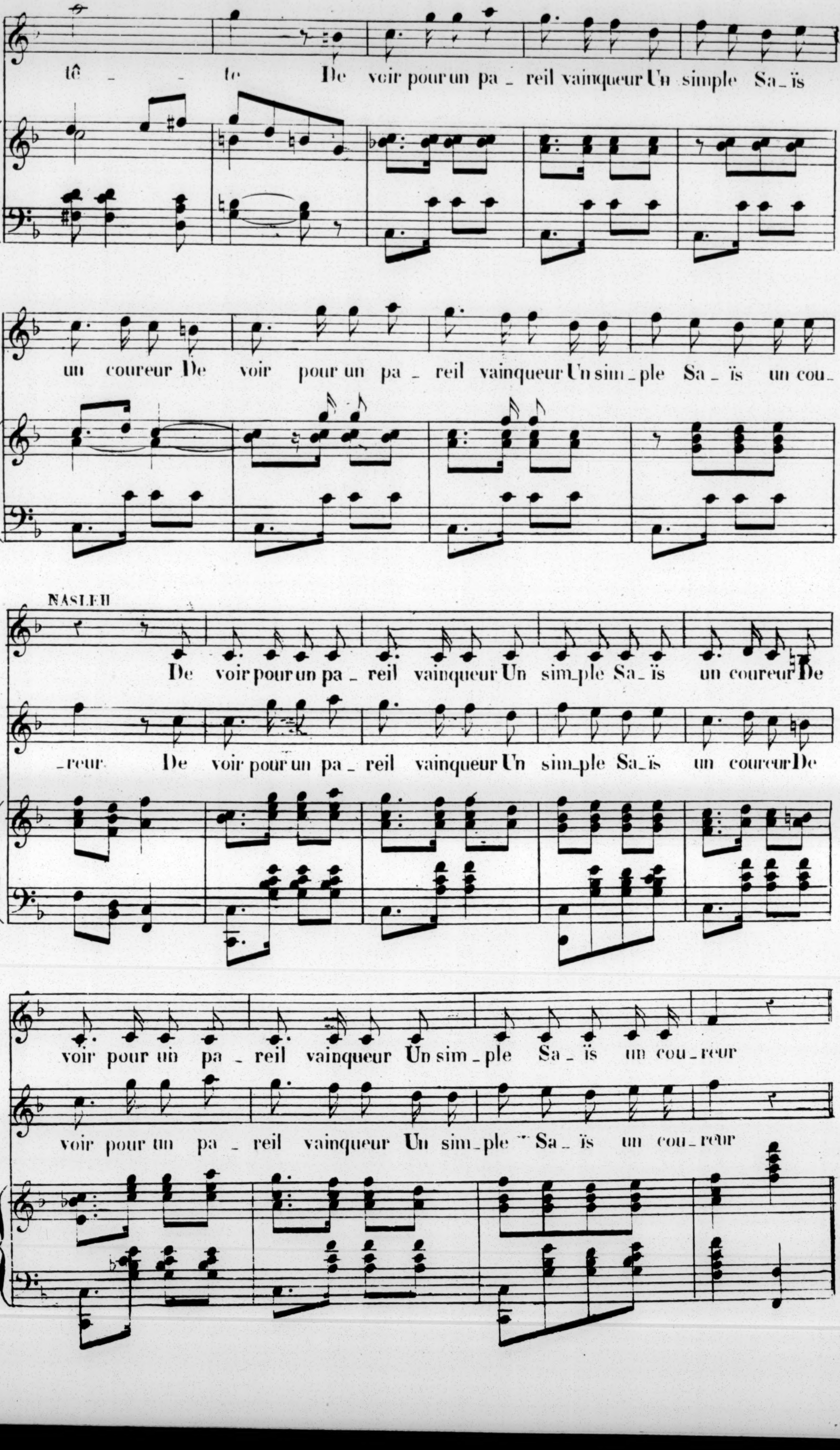

cresc
marcato
cresc
p
tr

COUPLETS DE SEROUR

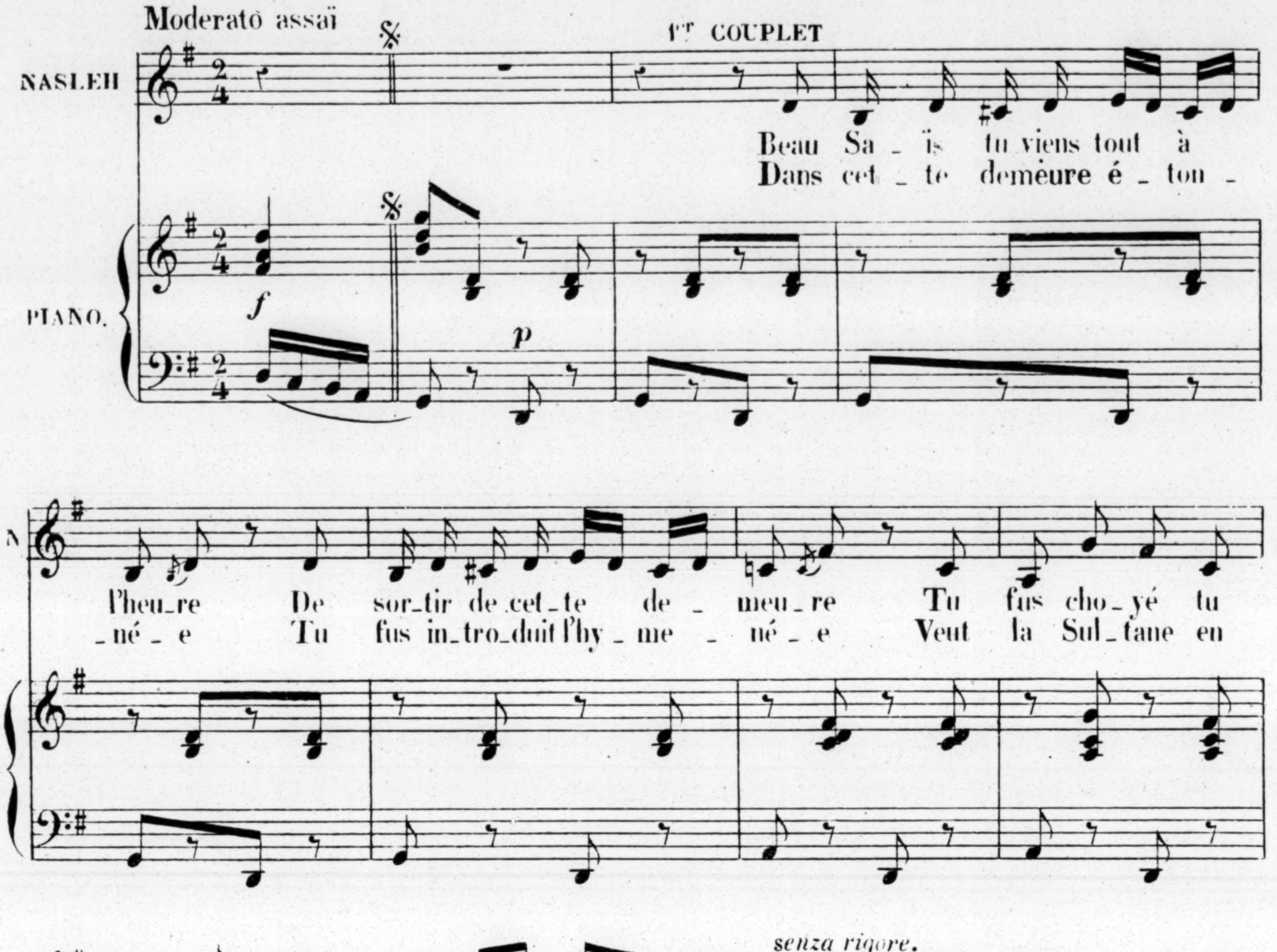


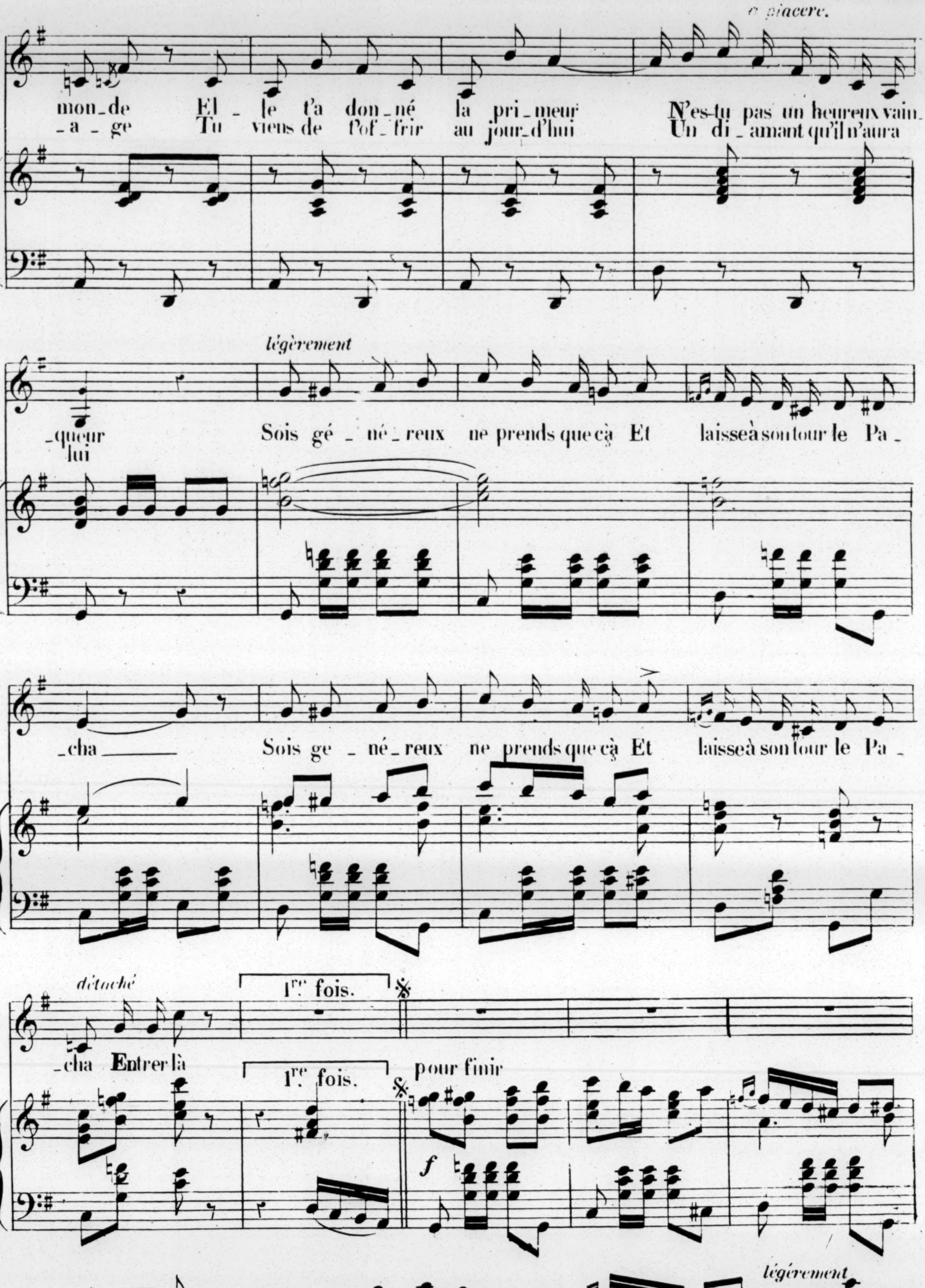

_hour tris_te vil _ le N'é_tait pas en malheurs fer_
_ti _ _ le En_fin en_fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux
là dessus En_fin en_fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux là des_
_sus En_fin enfin n'en_parlons plus Le si_lence est mieux là dessus En_
_fin en_fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux la des_sus Eh
2e COUP


légèrement et bien détaché.
bien non je n'en re_viens pas Ce Sa_ïs a t'il tant d'ap_pas C'est
un blon_din sa taille est frele Son pied pe_tit sa jam_be grêle Les
femmes ont bien peu de goût Il ne me plai_rait pas du tout Les
femmes ont bien peu de goût Il ne me plai_rait pas du tout Ah! si Da_man_
_hour je mar_rè_te Ça me fe_ra perdre la


tê _ te De voir pour un pa _ reil vainqueur Un simple Sa _ ïs
un coureur De voir pour un pa _ reil vainqueur Un sim _ ple Sa _ ïs un cou_
NASLEH
De voir pour un pa _ reil vainqueur Un sim_ple Sa _ ïs un coureur De
_reur De voir pour un pa _ reil vainqueur Un sim_ple Sa _ ïs un coureur De
voir pour un pa _ reil vainqueur Un sim _ ple Sa _ ïs un cou _ reur
voir pour un pa _ reil vainqueur Un sim _ ple Sa _ ïs un cou _ reur

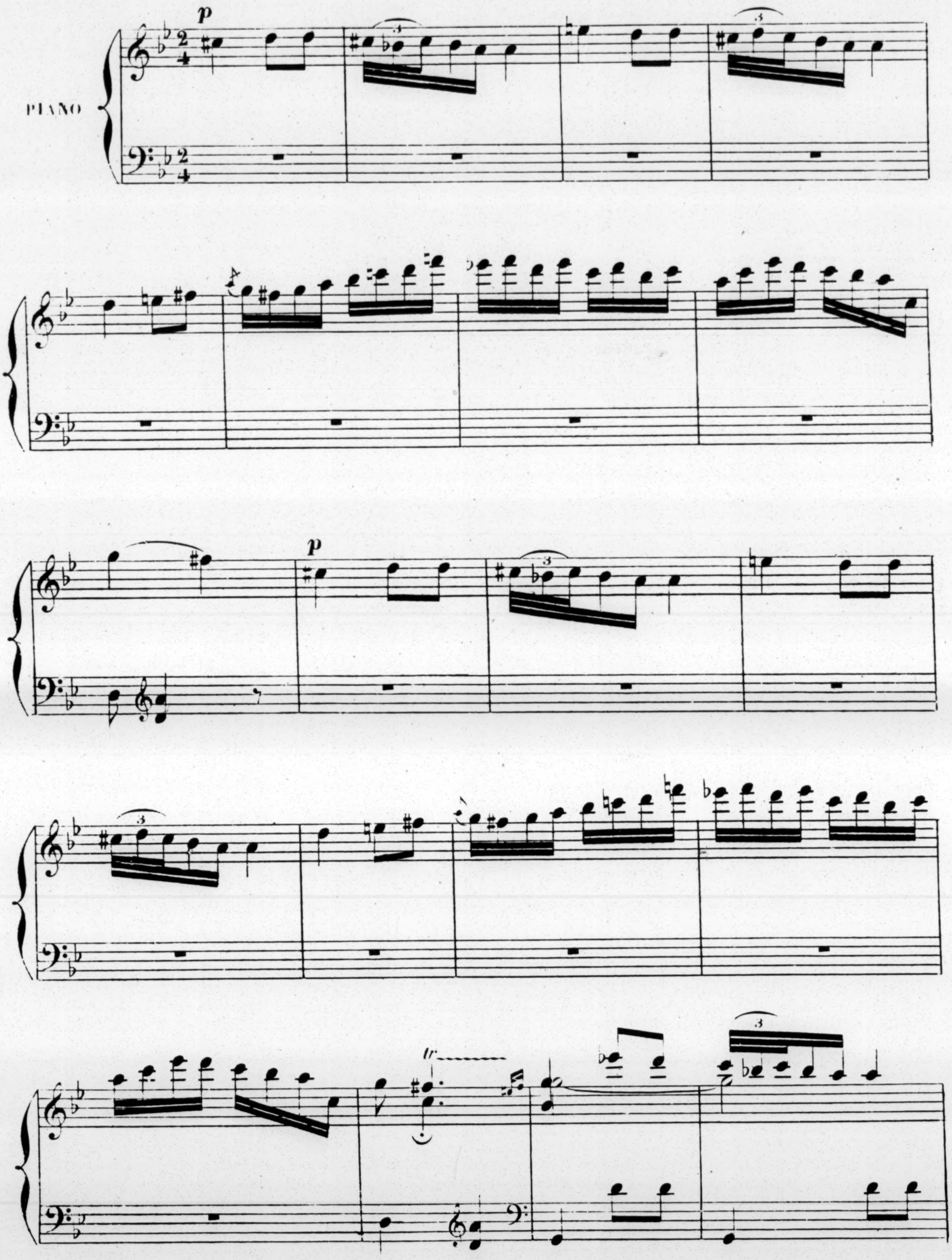
COUPLETS DE NASLEH

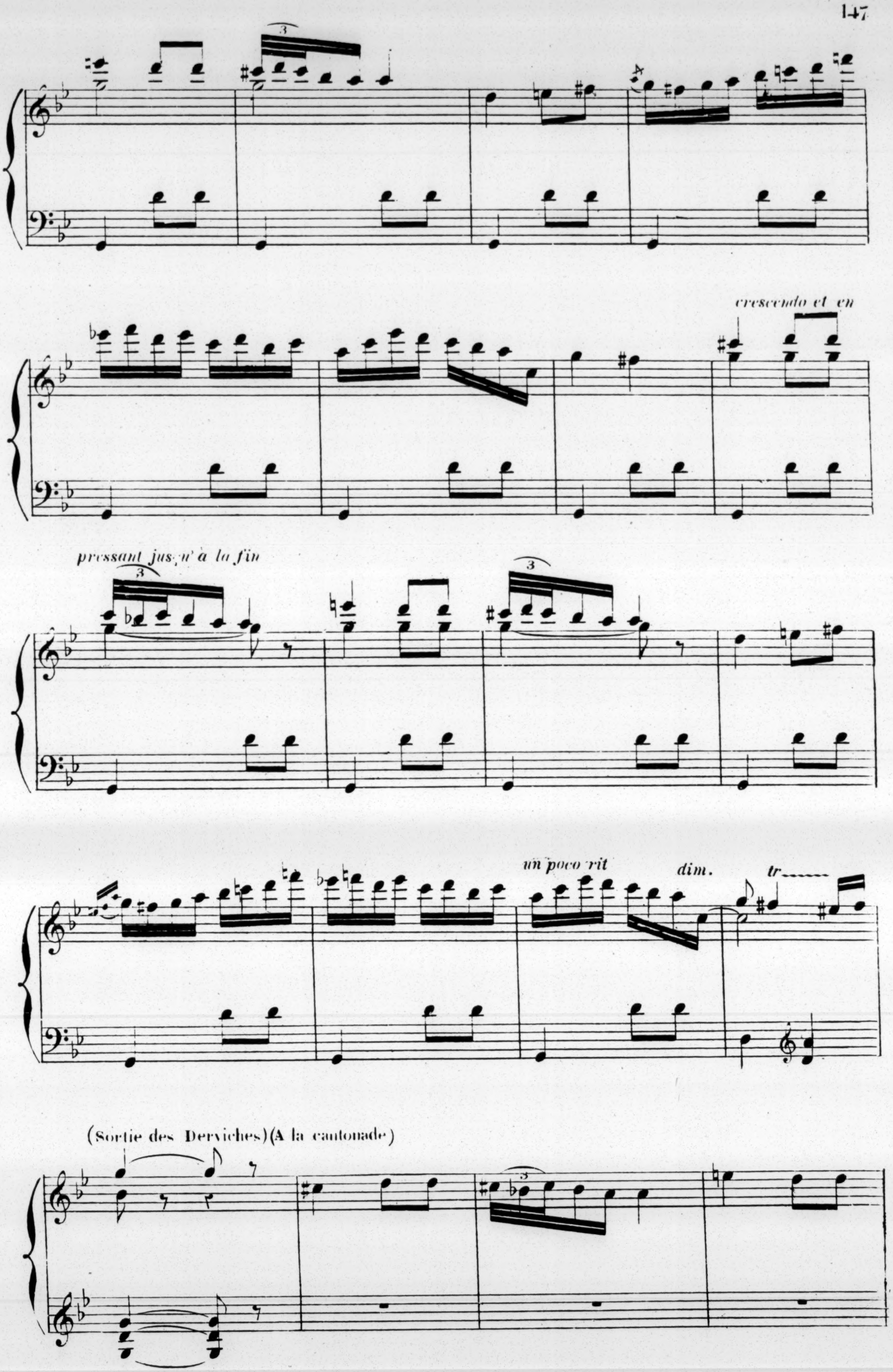


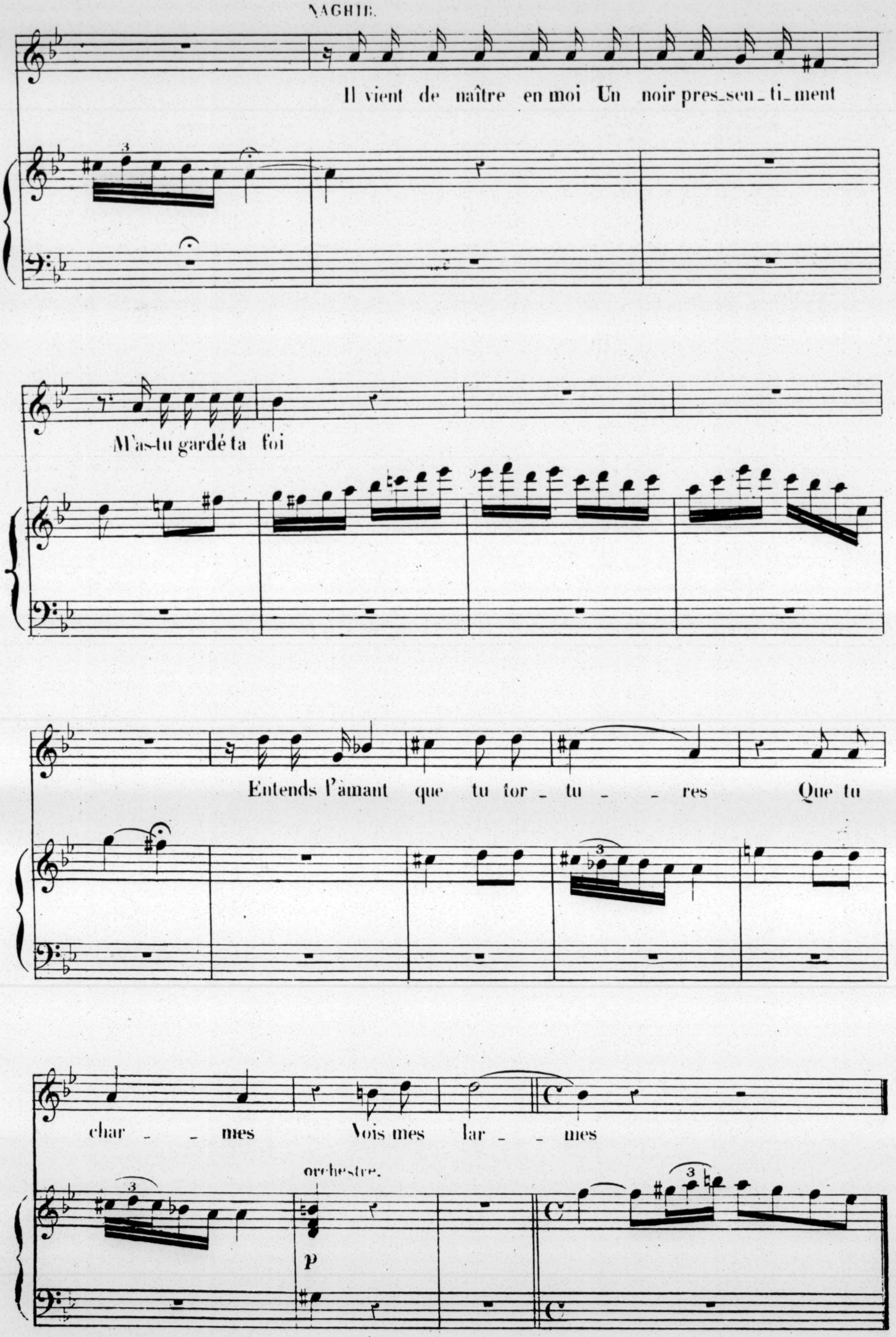

a piacere.
mon_de El_le t'a don_né la pri_meur N'es-tu pas un heureux vain_
_a_ge Tu viens de t'of_frir au jour_d'hui Un di_amant qu'il n'aura
légèrement
_queur Sois gé_né_reux ne prends que çà Et laisse à son tour le Pa_
lui
_cha Sois ge_né_reux ne prends que çà Et laisse à son tour le Pa_
détaché
1re. fois.
_cha Entrer là
1re. fois.
pour finir
f
légèrement

BALLET DES DERVICHES TOURNEURS

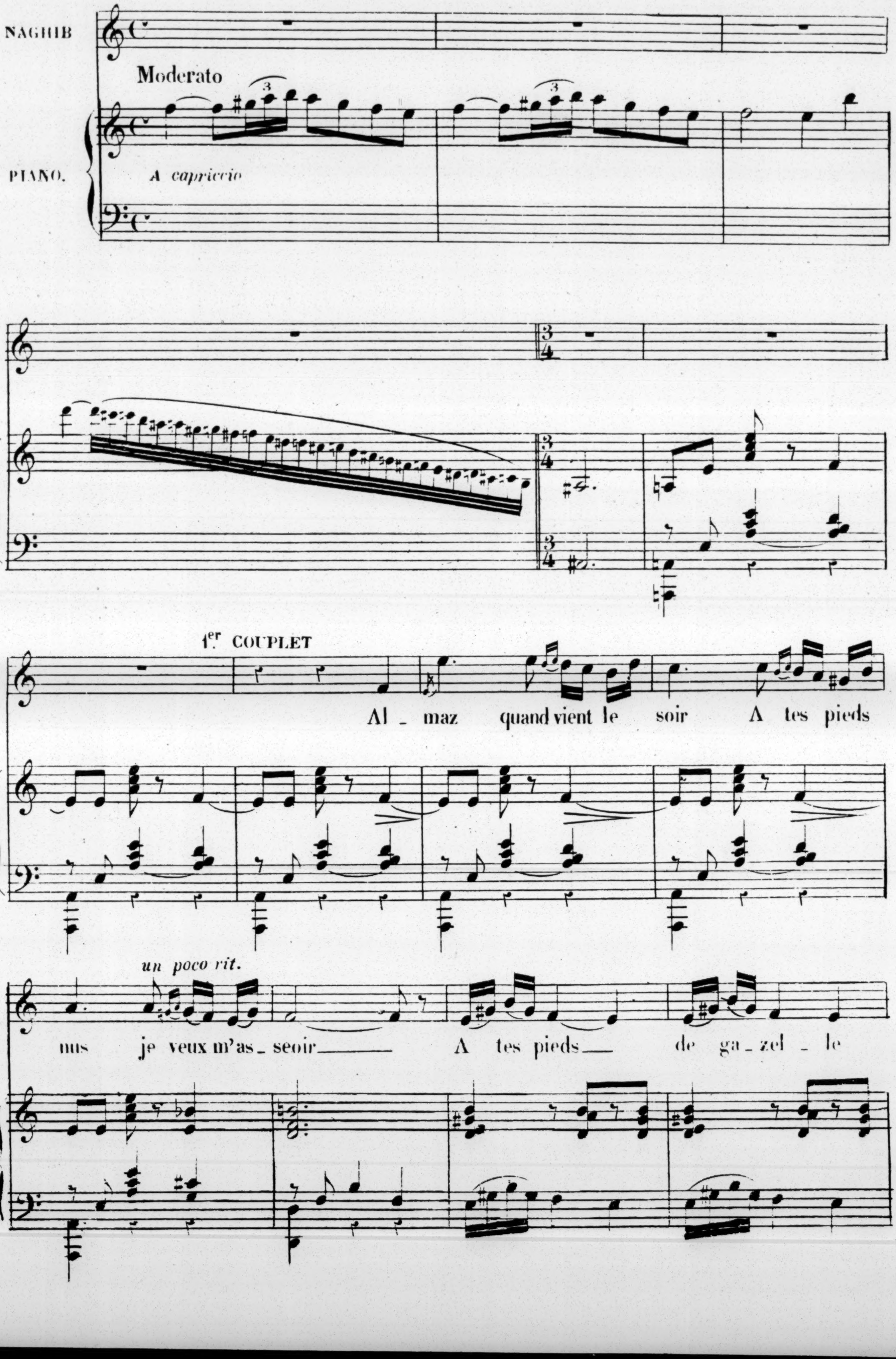
ENTRÉE DES DERVICHES

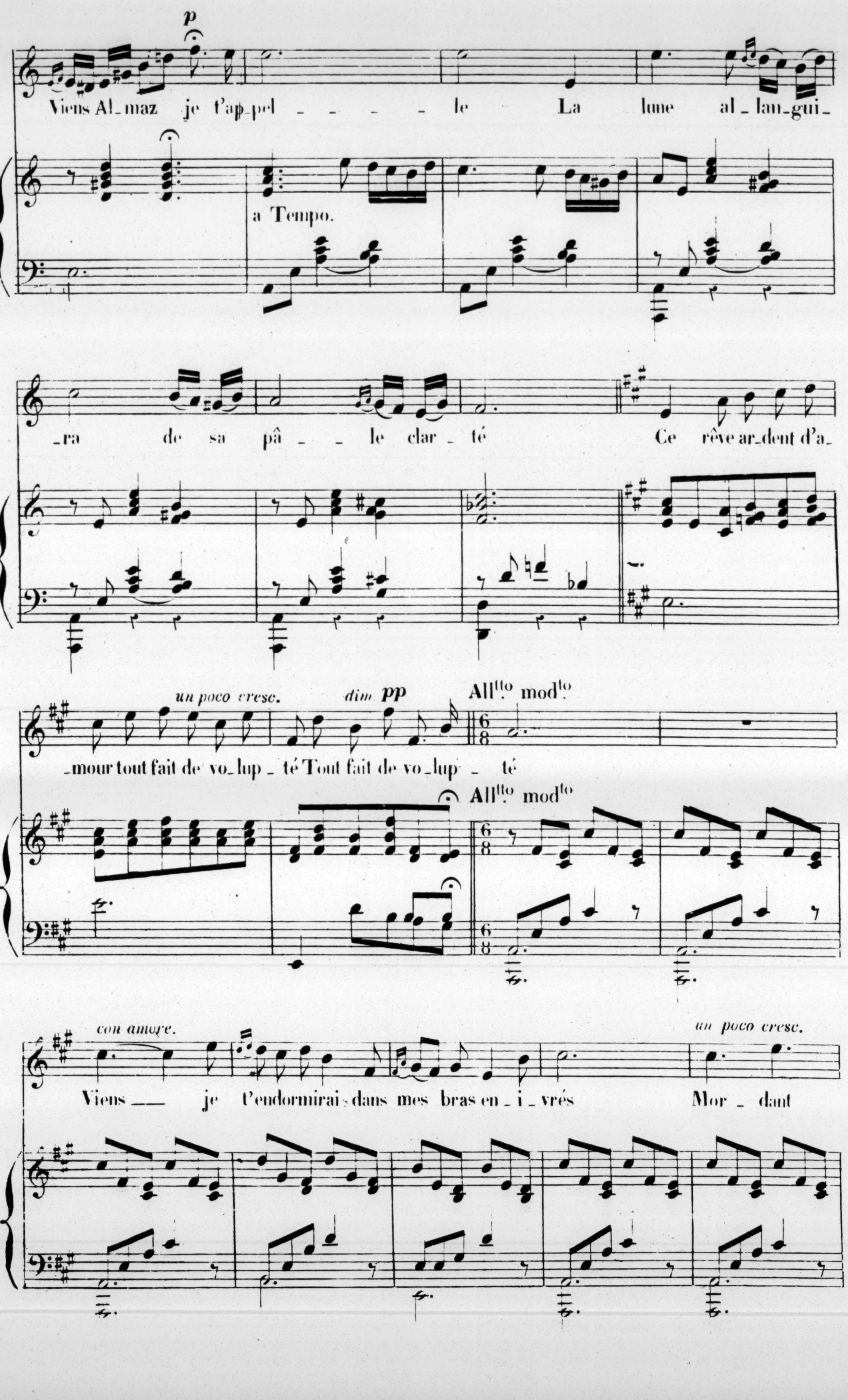


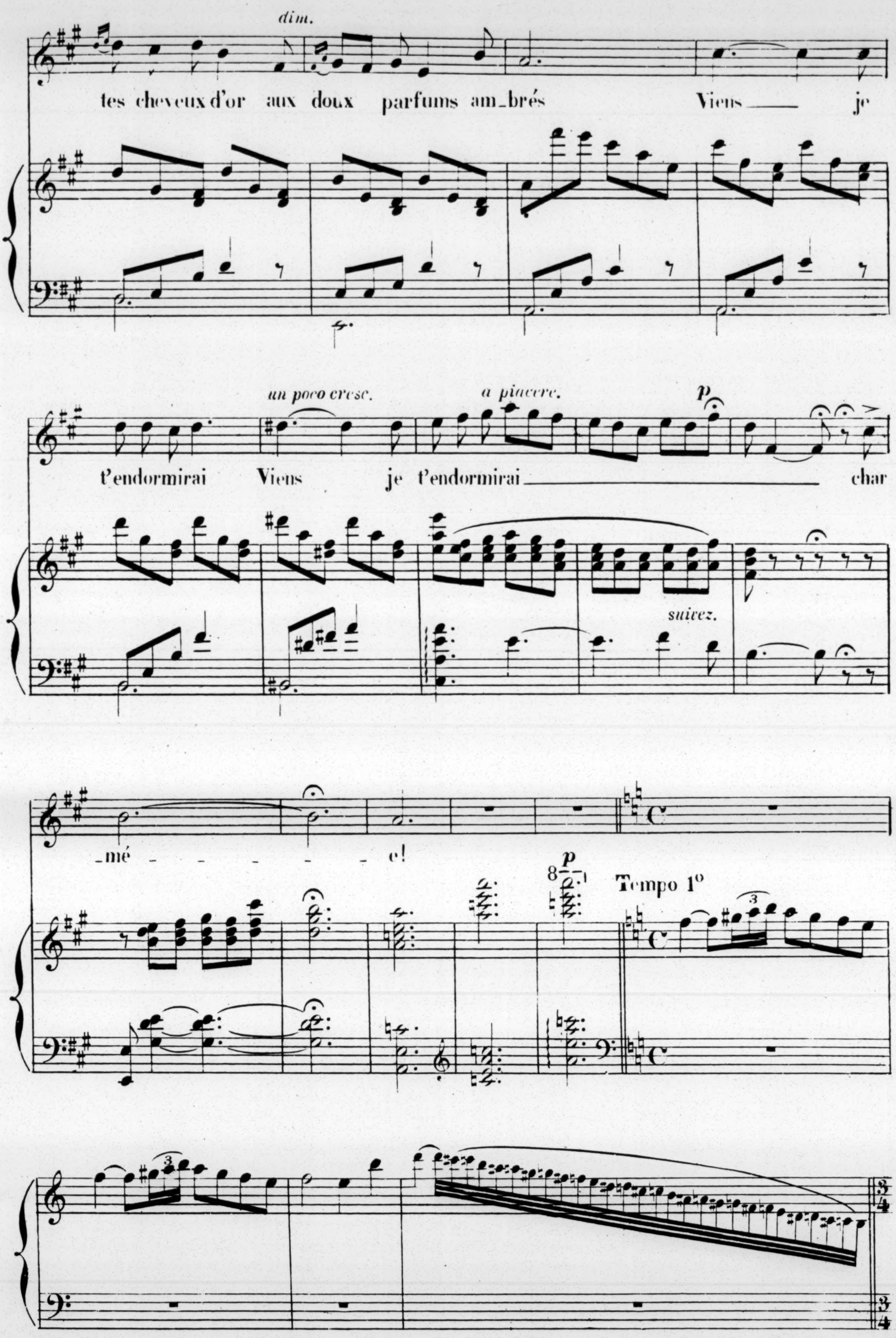

crescendo et en
pressant jusqu'à la fin
un poco rit
dim.
tr
(Sortie des Derviches) (A la cantonade)

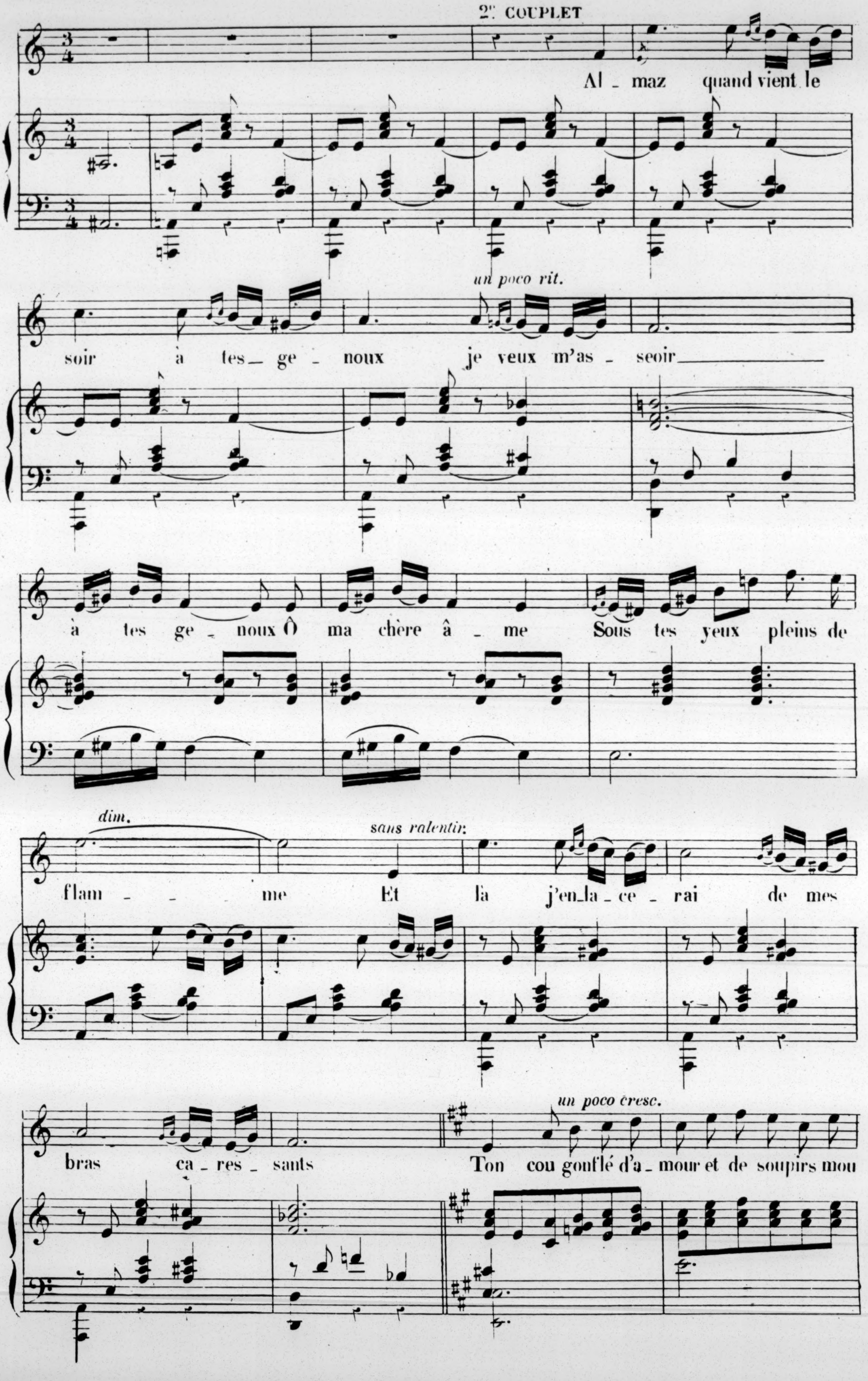

NAGHIE.
Il vient de naître en moi Un noir pres_sen_ti_ment
M'as-tu gardé ta foi
Entends l'amant que tu tor_tu_res Que tu
char_mes Vois mes lar_mes
orchestre.
p

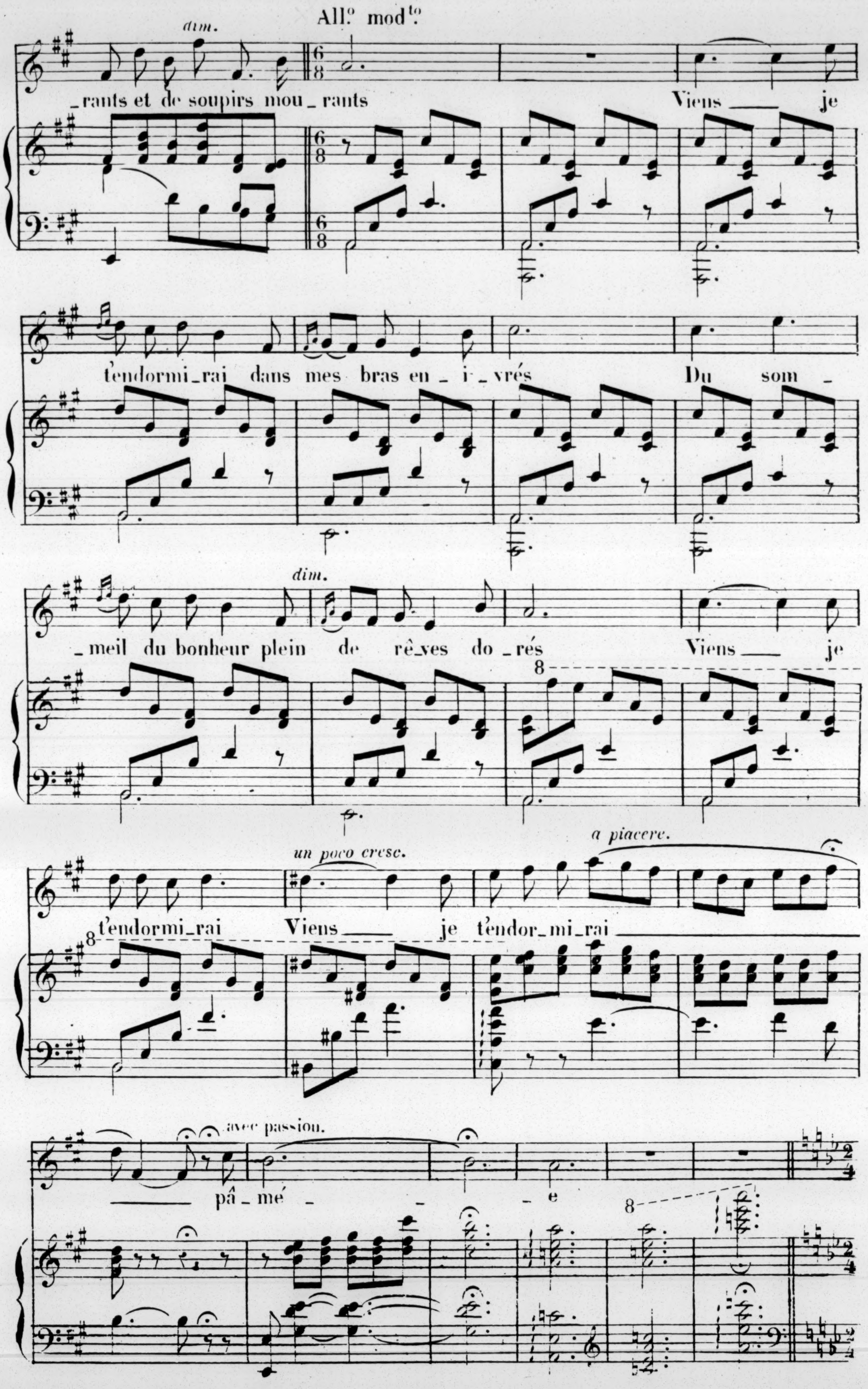
SÉRÉNADE BERCEUSE



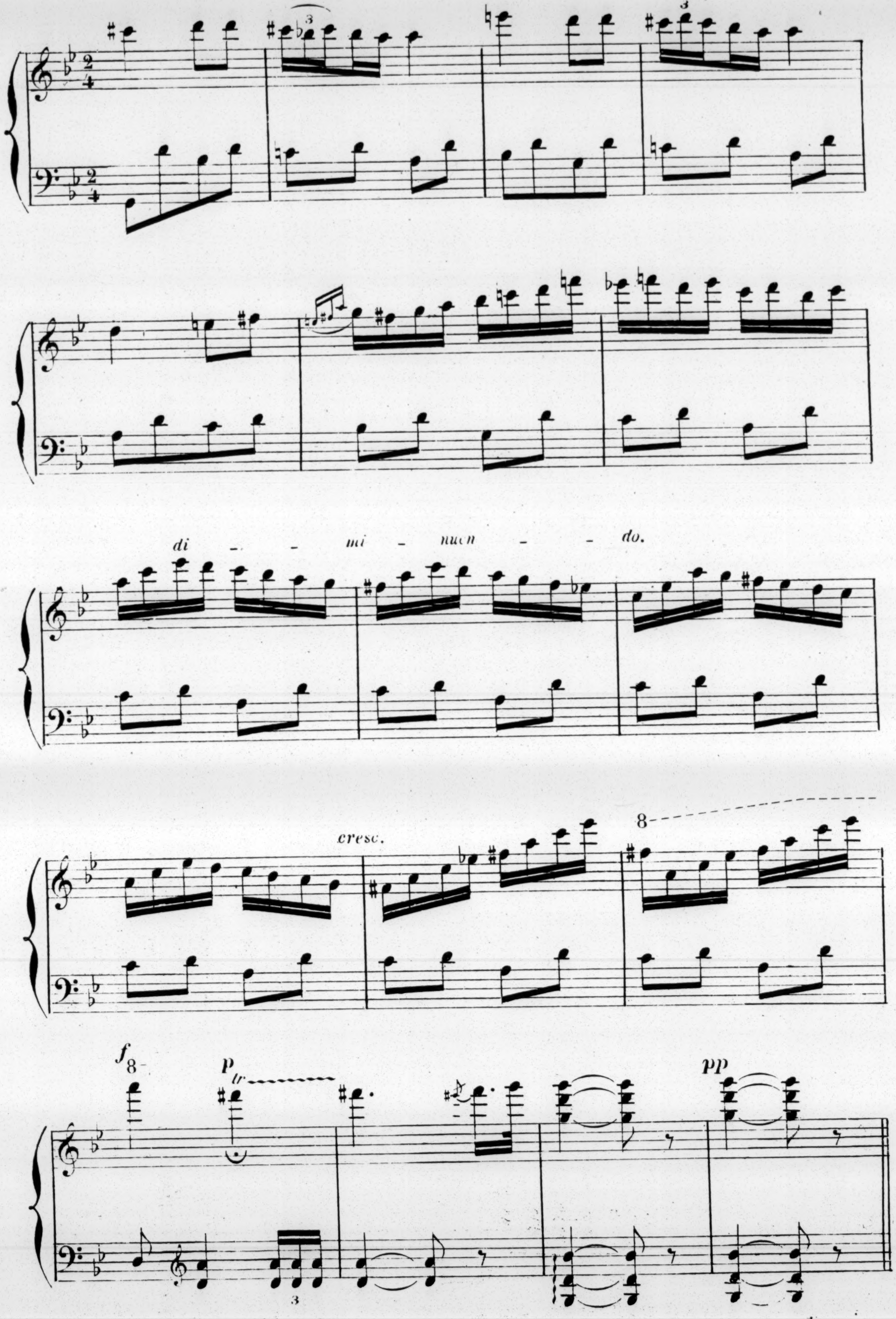

p
Viens Al_maz je t'ap_pel _ _ _ _ _ le La lune al_lan_gui_
a Tempo.
_ra de sa pâ _ _ le clar _ té Ce rêve ar_dent d'a_
un poco cresc.
dim. pp
All.tto mod.to
_mour tout fait de vo_lup _ té Tout fait de vo_lup _ té
All.tto mod.to
con amore.
un poco cresc.
Viens ___ je t'endormirai, dans mes bras en _ i_vrés Mor _ dant


dim.
tes cheveux d'or aux doux parfums am_brés
Viens ___ je
un poco cresc.
a piacere.
p
t'endormirai
Viens
je t'endormirai ___ char
suivez.
_mé _ _ _ _ _ _ _ e!
p
Tempo 1o

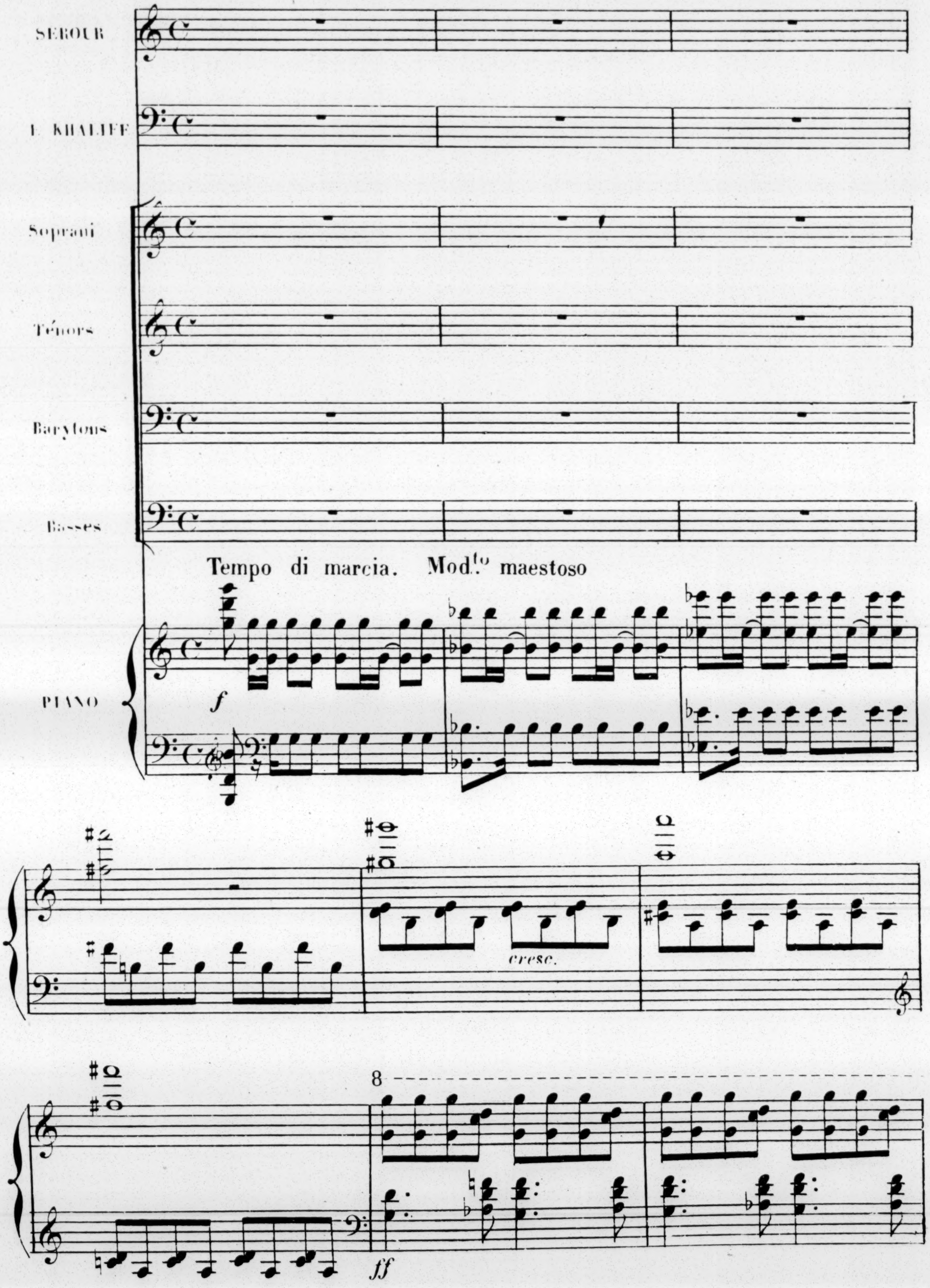

2e COUPLET
Al_maz quand vient le
un poco rit.
soir à tes_ge_noux je veux m'as_seoir
à tes ge_noux Ô ma chère â_me Sous tes yeux pleins de
dim.
sans ralentir.
flam_ _ _ me Et là j'en_la_ce_rai de mes
bras ca_res_sants
un poco cresc.
Ton cou gonflé d'a_mour et de soupirs mou

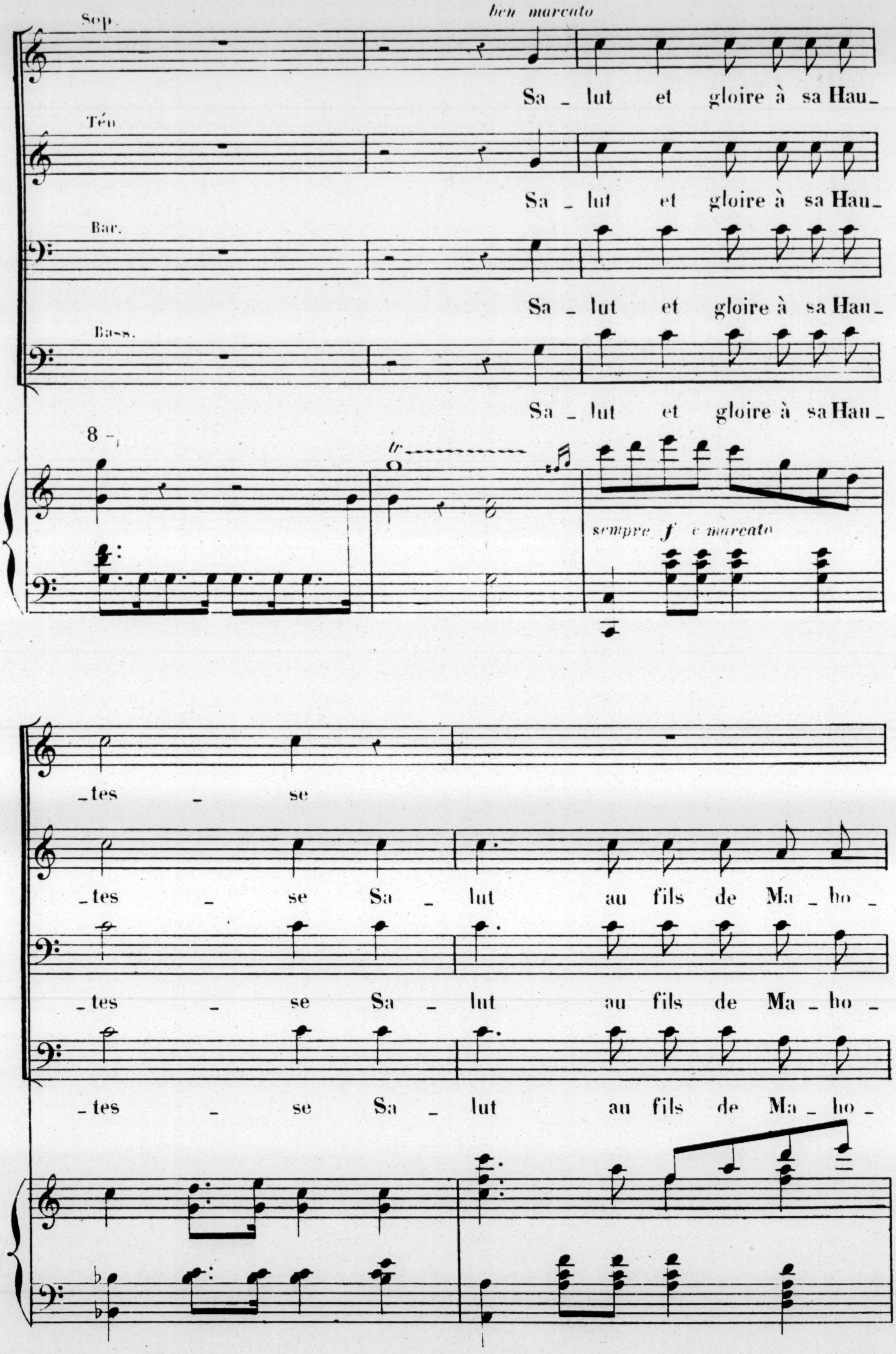

All.° mod.to
dim.
_rants et de soupirs mou_rants Viens ___ je
t'endormi_rai dans mes bras en_i_vrés Du som_
dim.
_meil du bonheur plein de rê_ves do_rés Viens ___ je
un poco cresc.
a piacere.
t'endormi_rai Viens ___ je t'endor_mi_rai ___
avec passion.
pâ_mé _ _ e

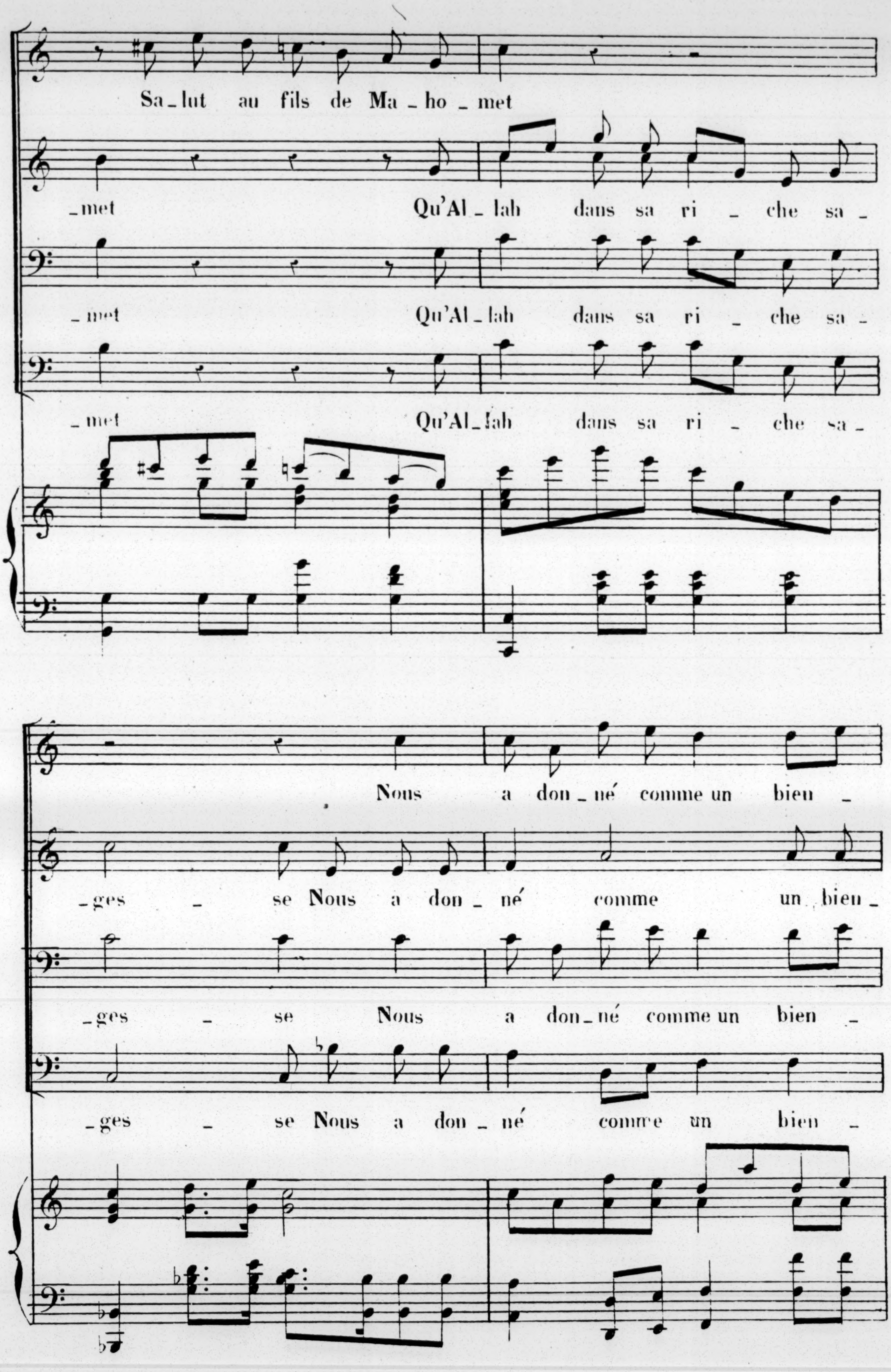
RENTRÉE DES DERVICHES

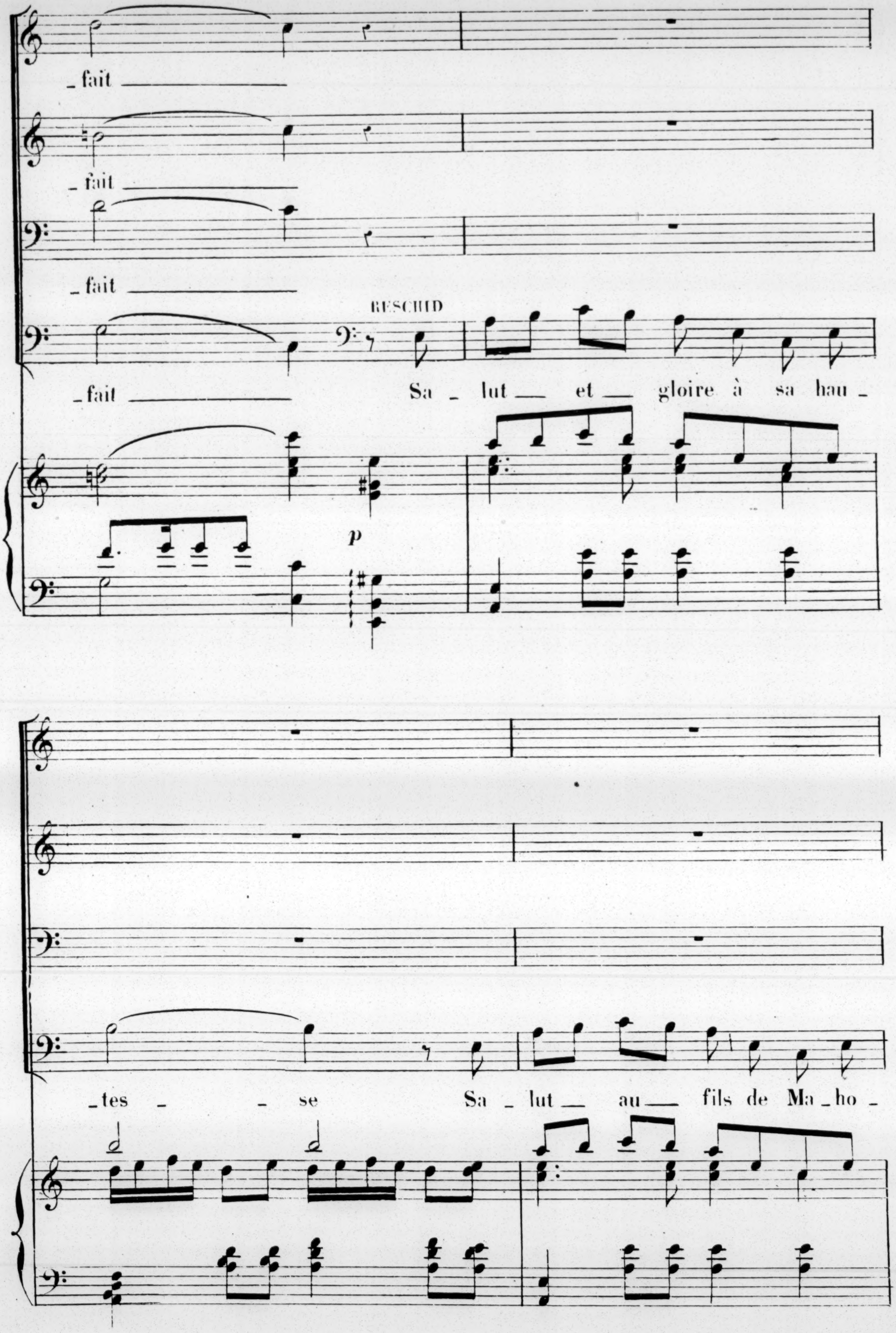


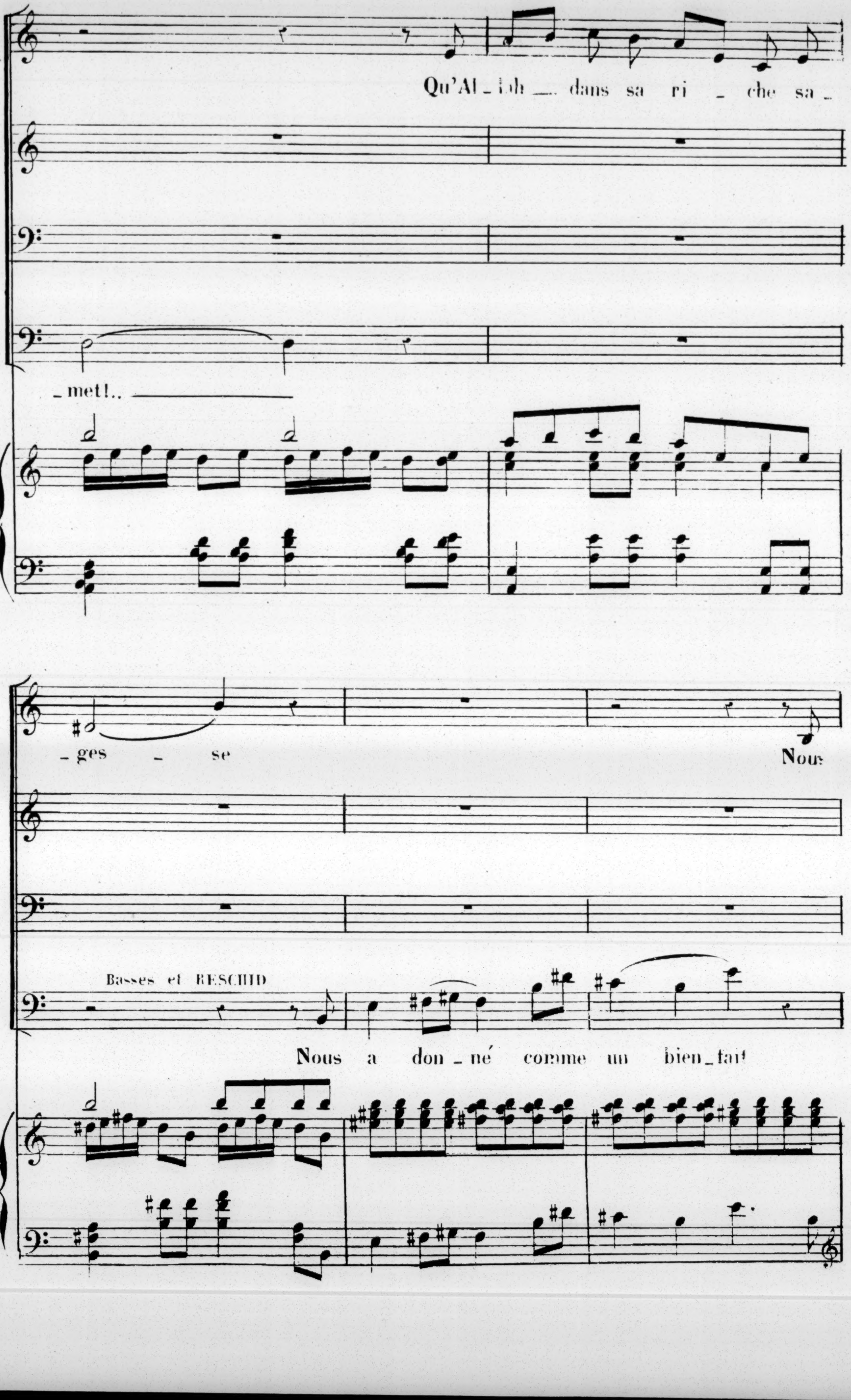
MARCHE DU KHALIFE

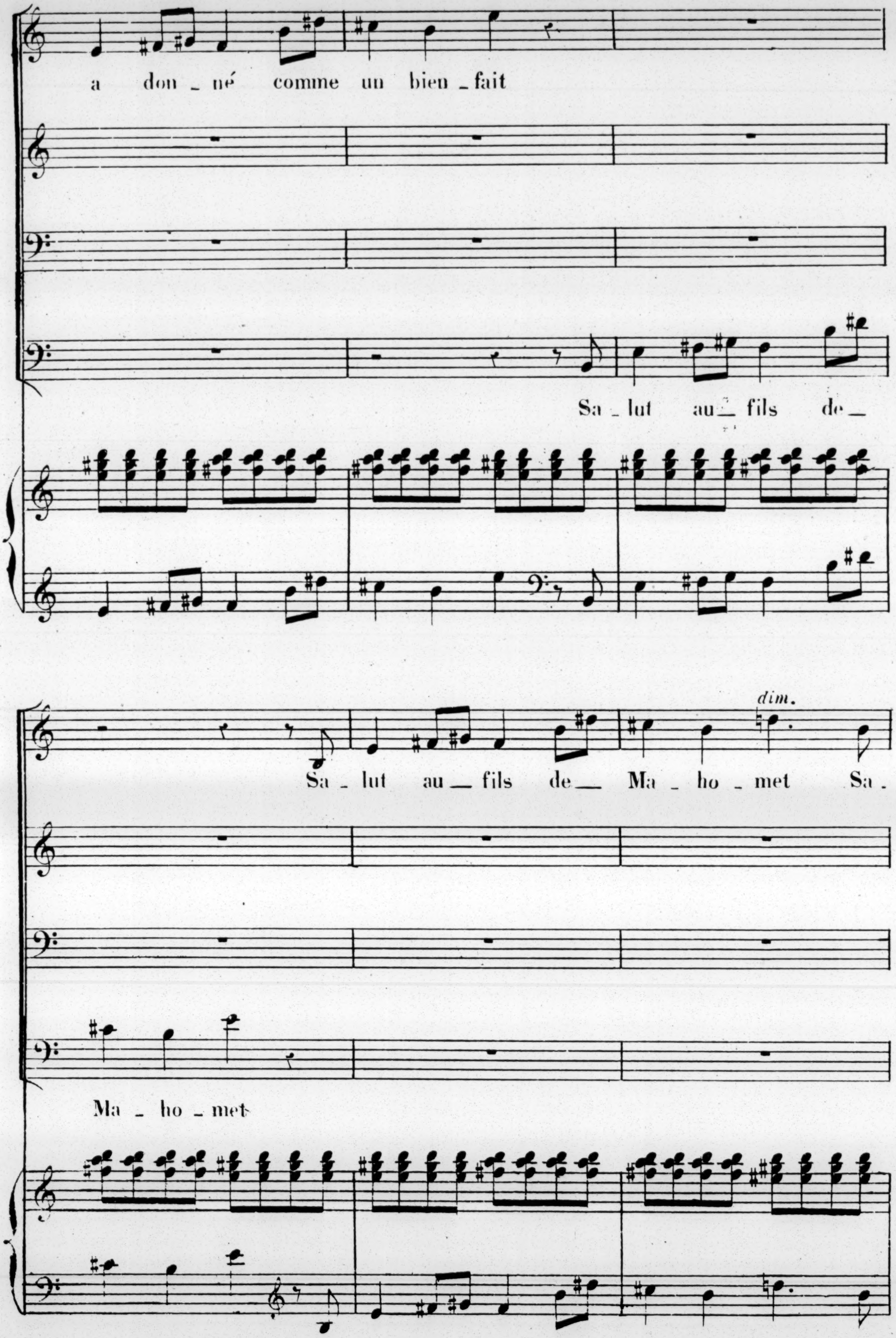


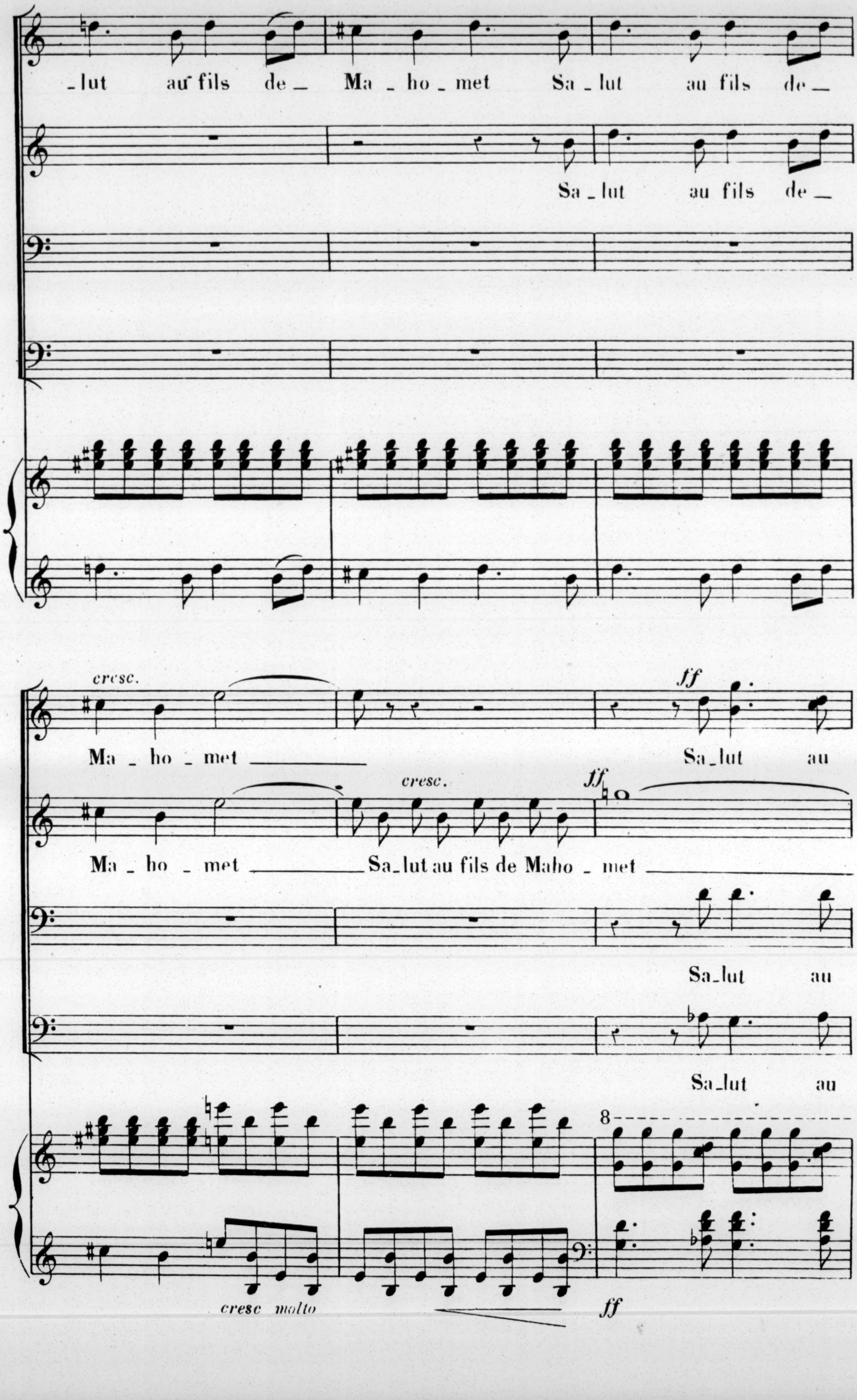

Sop.
ben marcato
Sa _ lut et gloire à sa Hau _
Tén
Sa _ lut et gloire à sa Hau _
Bar.
Sa _ lut et gloire à sa Hau _
Bass.
Sa _ lut et gloire à sa Hau _
8
tr
sempre f e marcato
_ tes _ se
_ tes _ se Sa _ lut au fils de Ma _ ho _
_ tes _ se Sa _ lut au fils de Ma _ ho _
_ tes _ se Sa _ lut au fils de Ma _ ho _

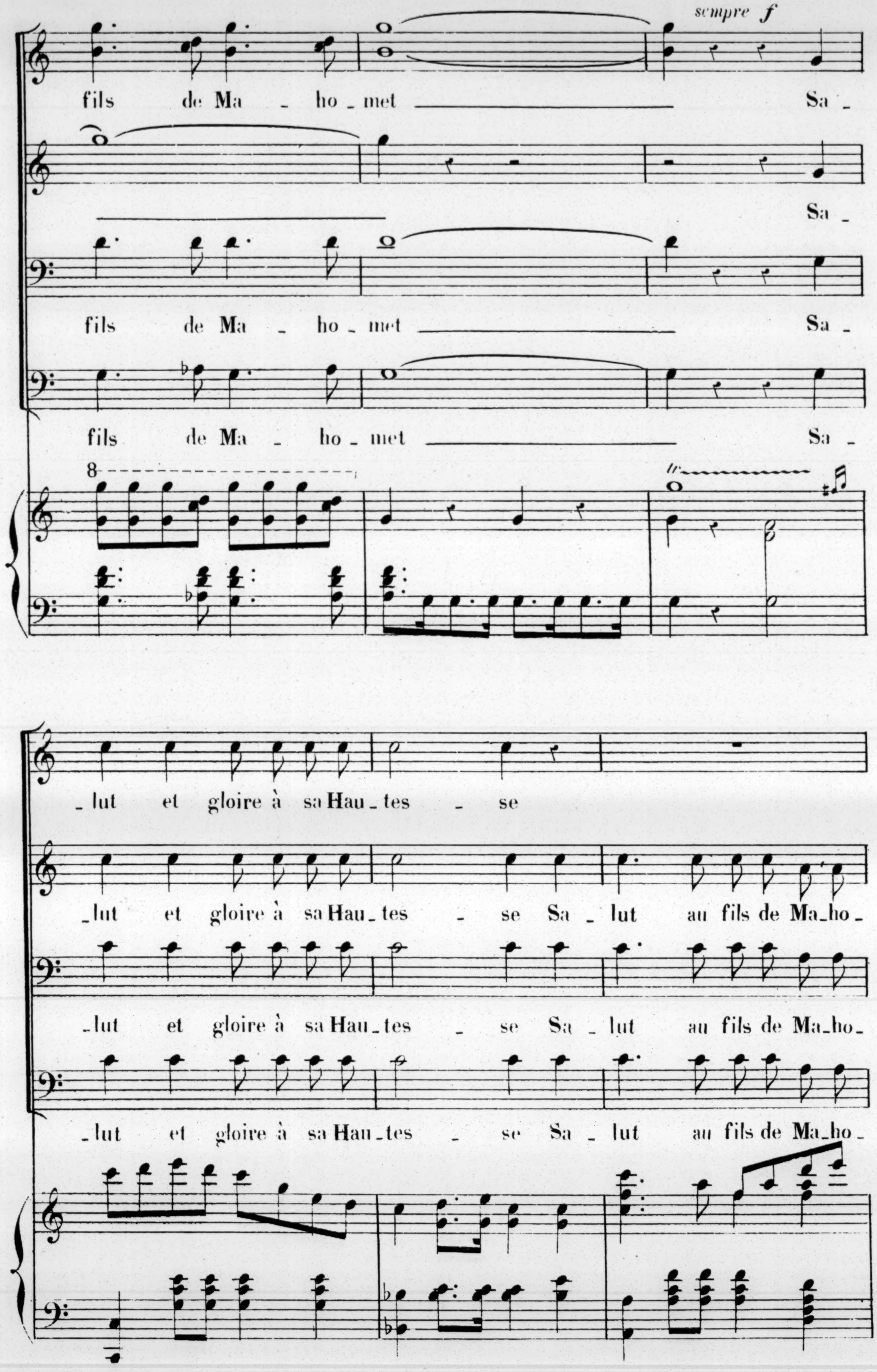

Sa_lut au fils de Ma_ho_met
_met Qu'Al_lah dans sa ri _ che sa_
_met Qu'Al_lah dans sa ri _ che sa_
_met Qu'Al_lah dans sa ri _ che sa_
Nous a don_né comme un bien _
_ges _ se Nous a don_né comme un bien_
_ges _ se Nous a don_né comme un bien _
_ges _ se Nous a don_né comme un bien _

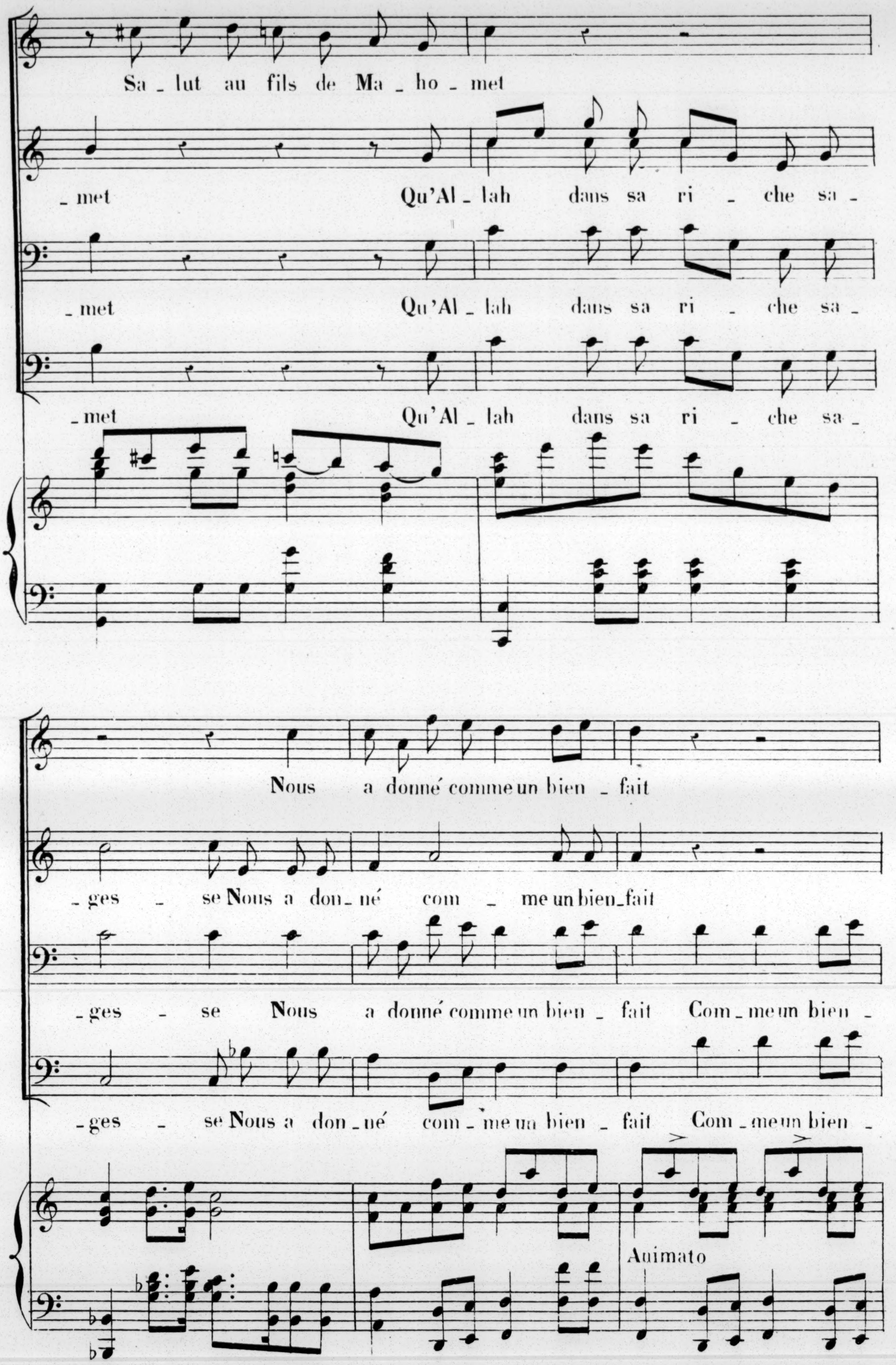

_fait
_fait
_fait
RESCHID
_fait
Sa _ lut _ et _ gloire à sa hau _
p
_tes _ _ se
Sa _ lut _ au _ fils de Ma _ ho _

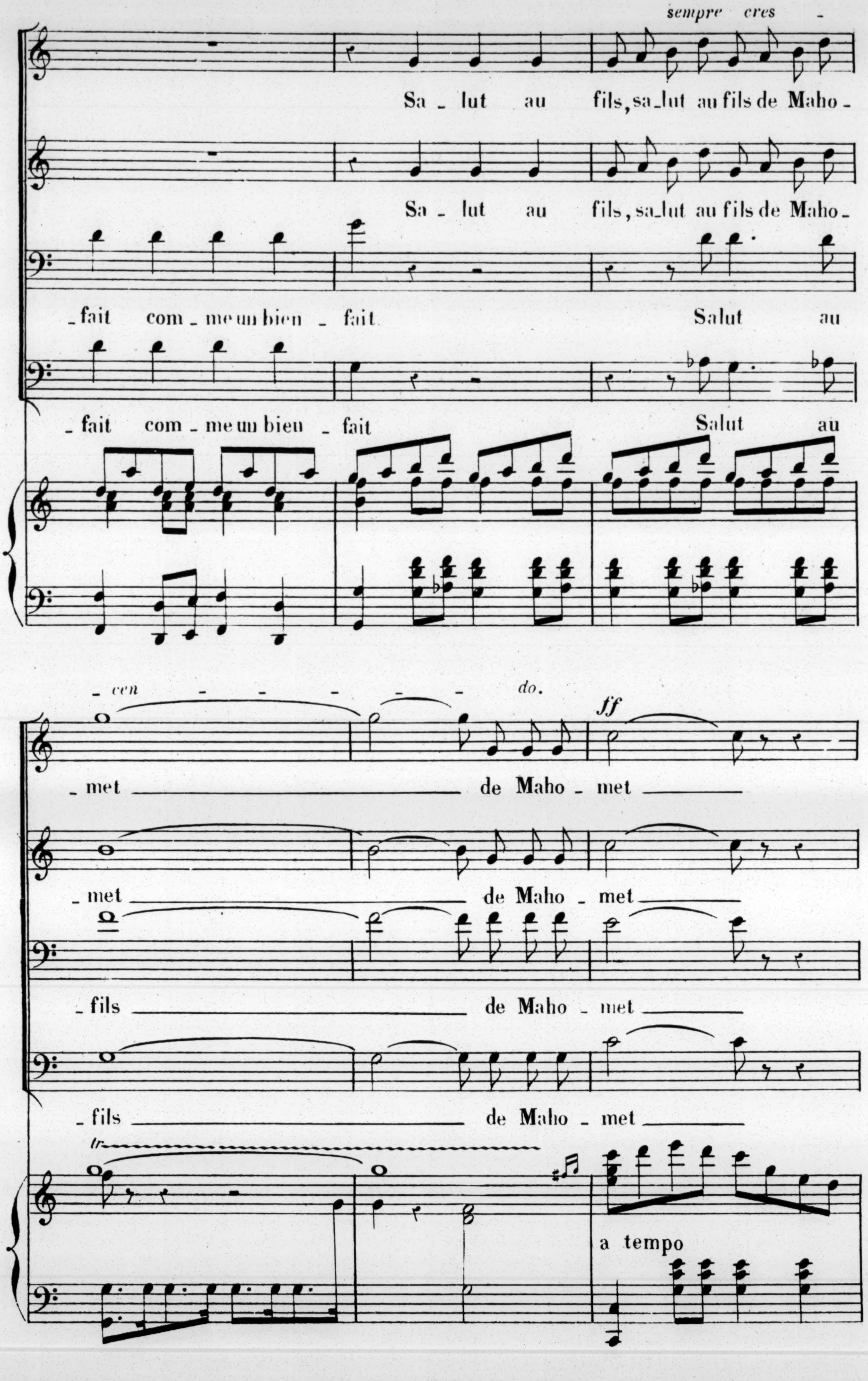

Qu'Al _ lah ... dans sa ri _ che sa _
_ met!..
_ ges _ se
Nous
Basses et RESCHID
Nous a don _ né comme un bien _ fait

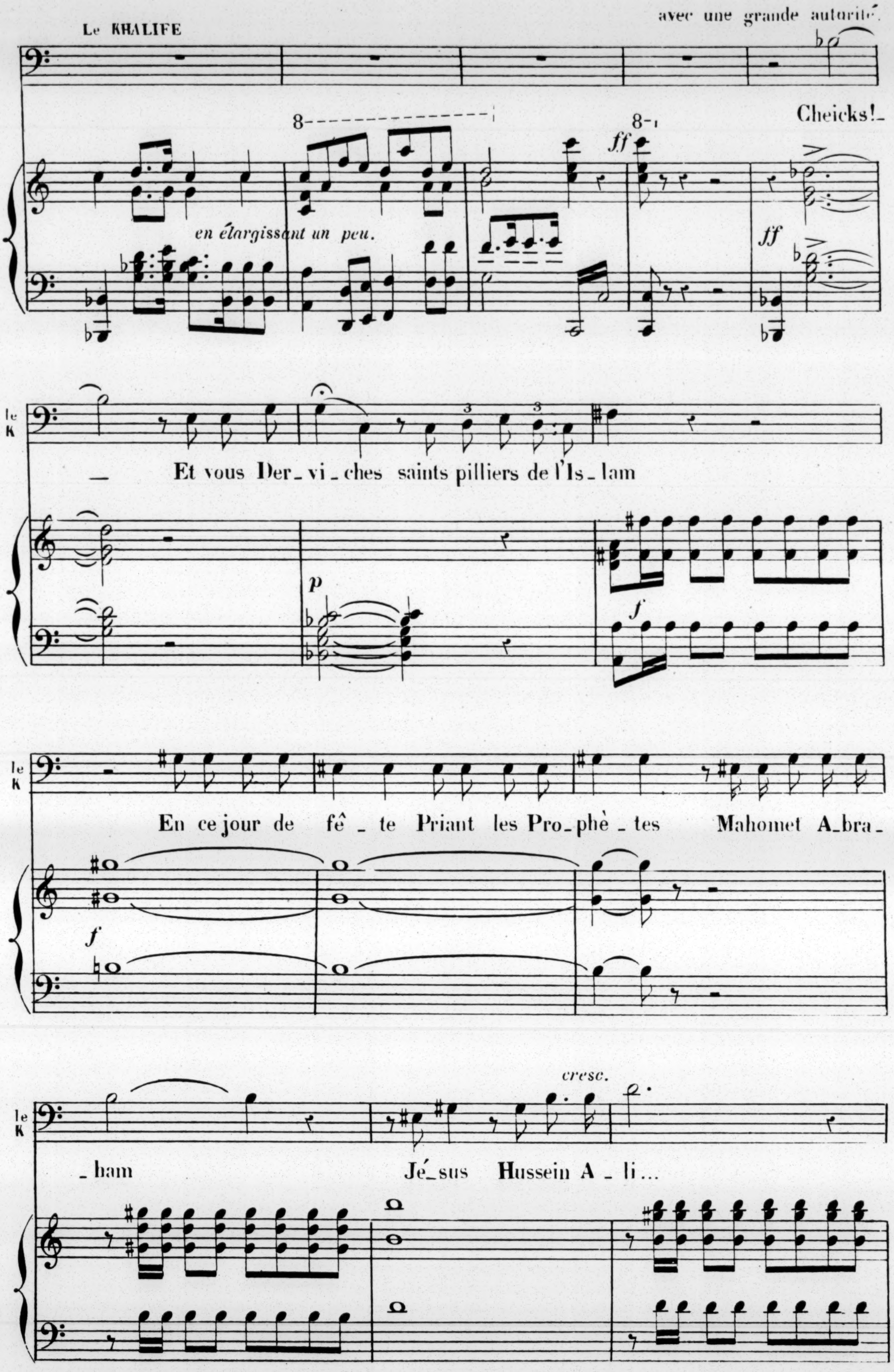

a don _ né comme un bien _ fait
Sa _ lut au _ fils de _
dim.
Sa _ lut au _ fils de _ Ma _ ho _ met Sa _
Ma _ ho _ met


-lut au fils de - Ma - ho - met Sa - lut au fils de -
Sa - lut au fils de -
cresc.
Ma - ho - met
ff
Sa - lut au
Ma - ho - met
cresc.
Sa - lut au fils de Maho - met
ff
Sa - lut au
Sa - lut au
8
cresc molto
ff

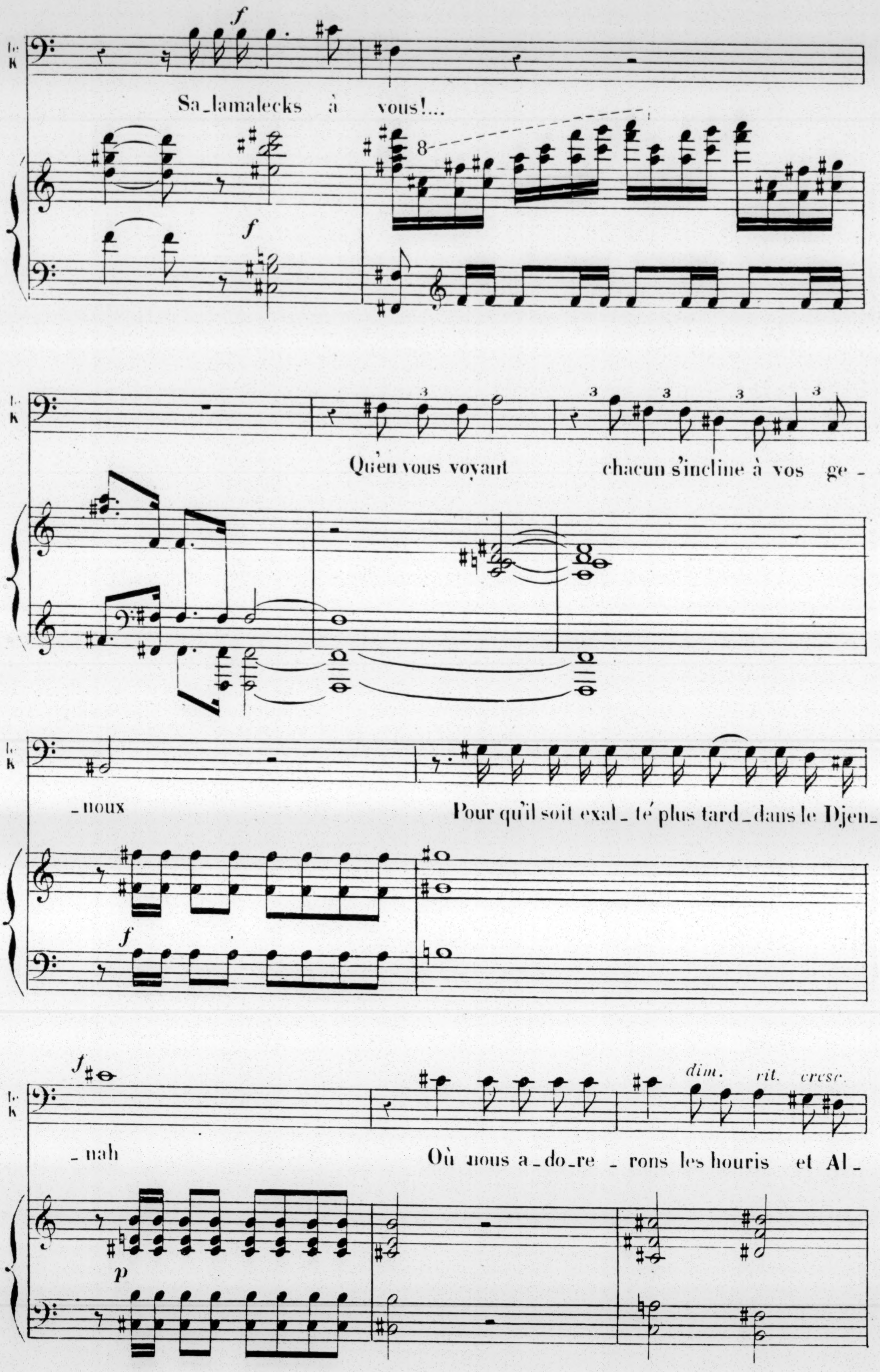

sempre f
fils de Ma _ ho _ met Sa _
Sa _
fils de Ma _ ho _ met Sa _
fils de Ma _ ho _ met Sa _
8
tr
_lut et gloire à sa Hau _ tes _ se
_lut et gloire à sa Hau _ tes _ se Sa _ lut au fils de Ma _ ho _
_lut et gloire à sa Hau _ tes _ se Sa _ lut au fils de Ma _ ho _
_lut et gloire à sa Hau _ tes _ se Sa _ lut au fils de Ma _ ho _

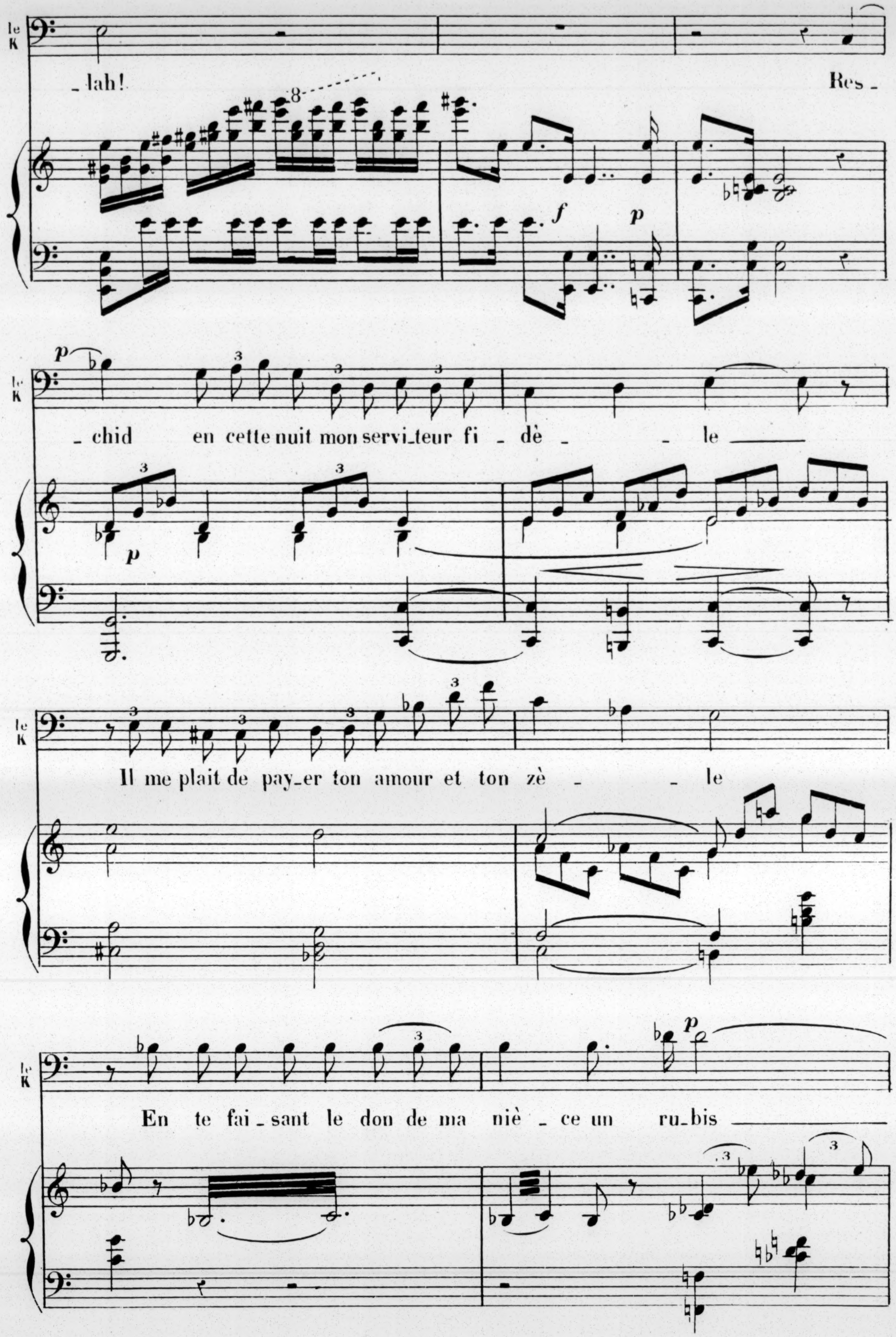

Sa _ lut au fils de Ma _ ho _ met
_ met Qu'Al _ lah dans sa ri _ che sa _
_ met Qu'Al _ lah dans sa ri _ che sa _
_ met Qu'Al _ lah dans sa ri _ che sa _
Nous a donné comme un bien _ fait
_ ges _ se Nous a don _ né com _ me un bien_fait
_ ges _ se Nous a donné comme un bien _ fait Com _ me un bien _
_ ges _ se Nous a don _ né com _ me un bien _ fait Com _ me un bien _
Animato

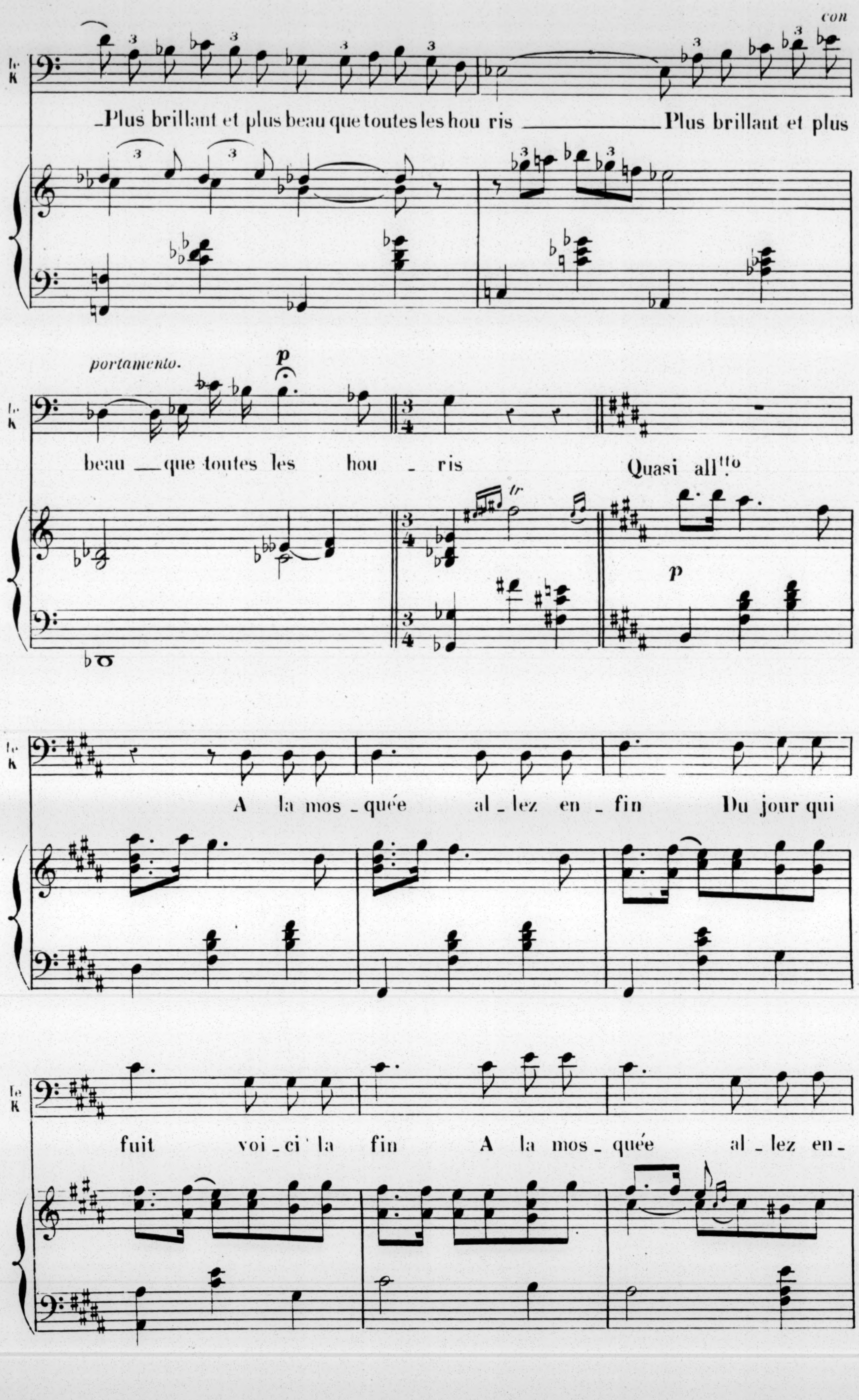

sempre cres
Sa _ lut au fils, sa_lut au fils de Maho _
Sa _ lut au fils, sa_lut au fils de Maho _
_ fait com _ me un bien _ fait Salut au
_ fait com _ me un bien _ fait Salut au
_ cen _ _ _ _ _ do.
ff
_ met de Maho _ met
_ met de Maho _ met
_ fils de Maho _ met
_ fils de Maho _ met
tr
a tempo

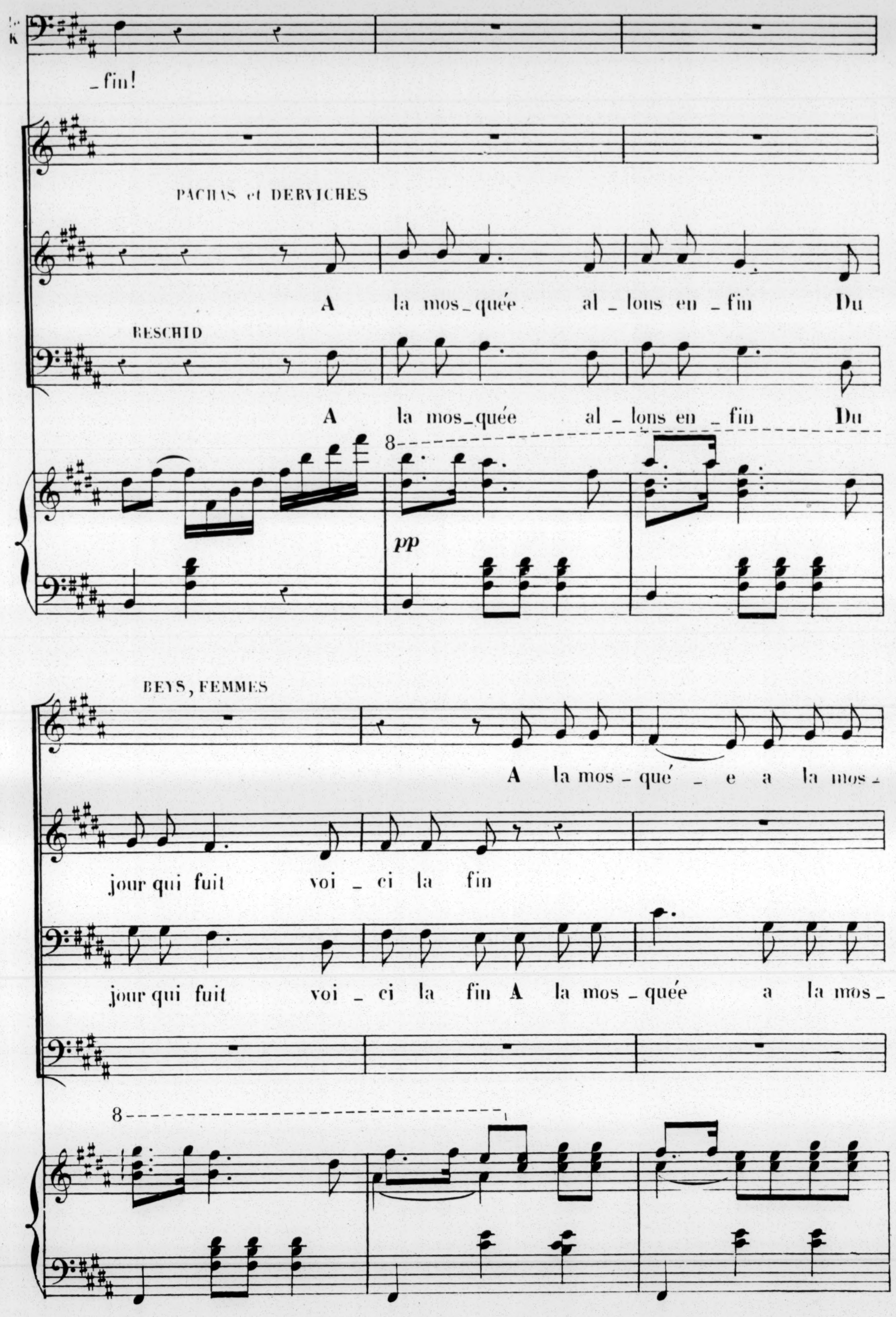


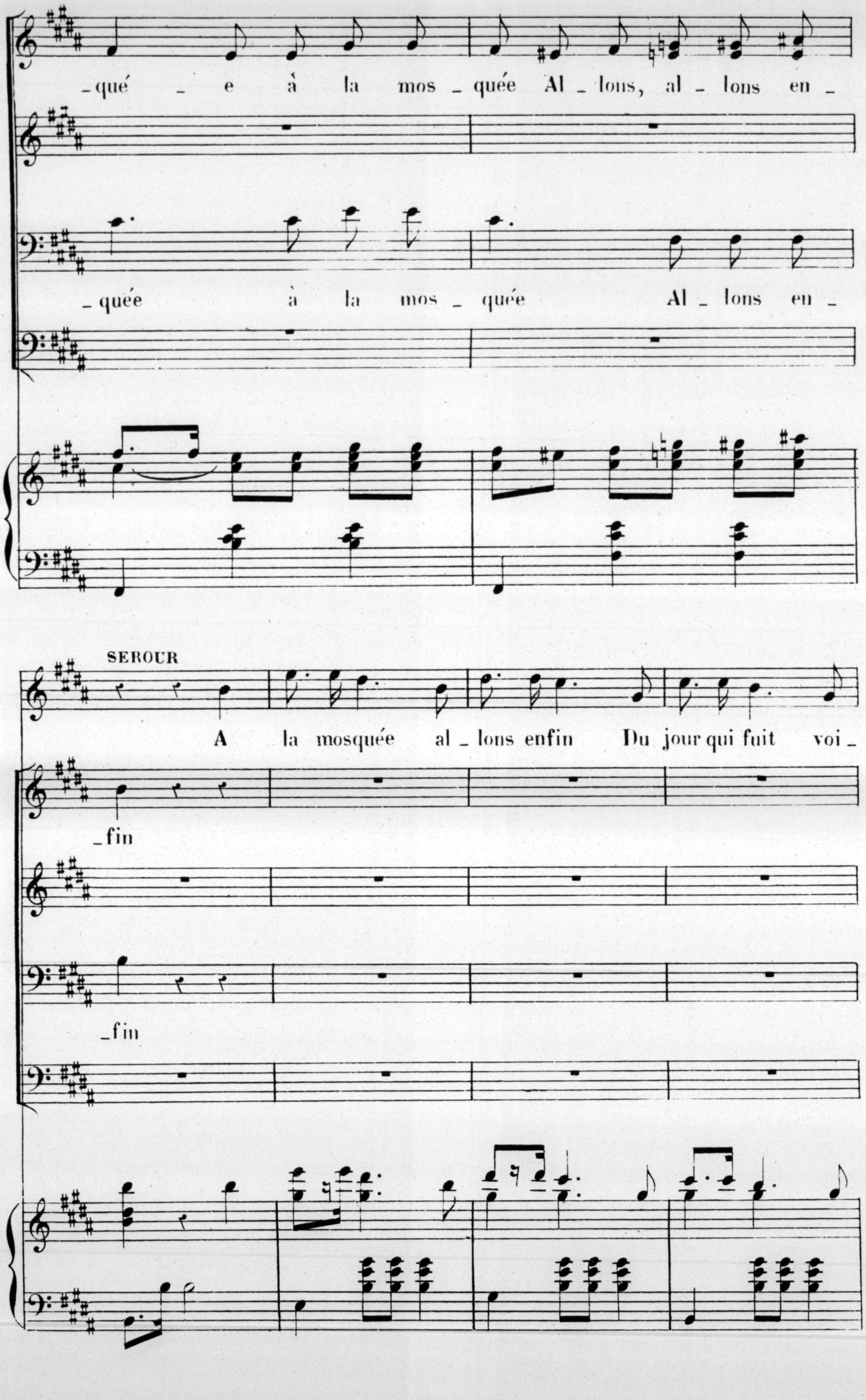
Le KHALIFE
avec une grande autorité.
Cheicks! _
en élargissant un peu.
Et vous Der_vi_ches saints pilliers de l'Is_lam
En ce jour de fê_te Priant les Pro_phè_tes Mahomet A_bra_
_ham Jé_sus Hussein A_li...
cresc.

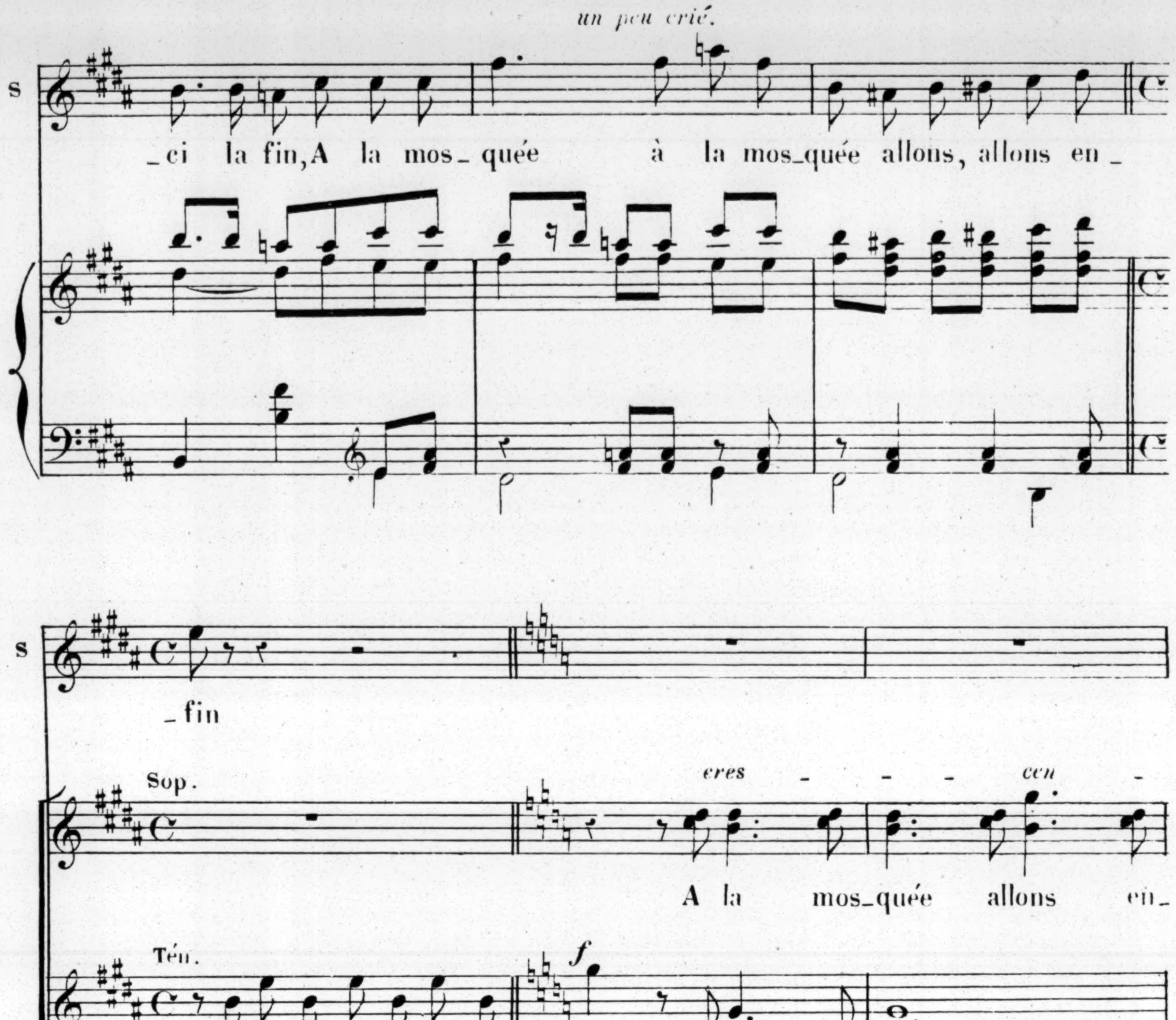

Sa_lamalecks à vous!...
Qu'en vous voyant chacun s'incline à vos ge_
_noux
Pour qu'il soit exal_té plus tard_dans le Djen_
_nah
Où nous a_do_re_rons les houris et Al_
dim. rit. cresc.

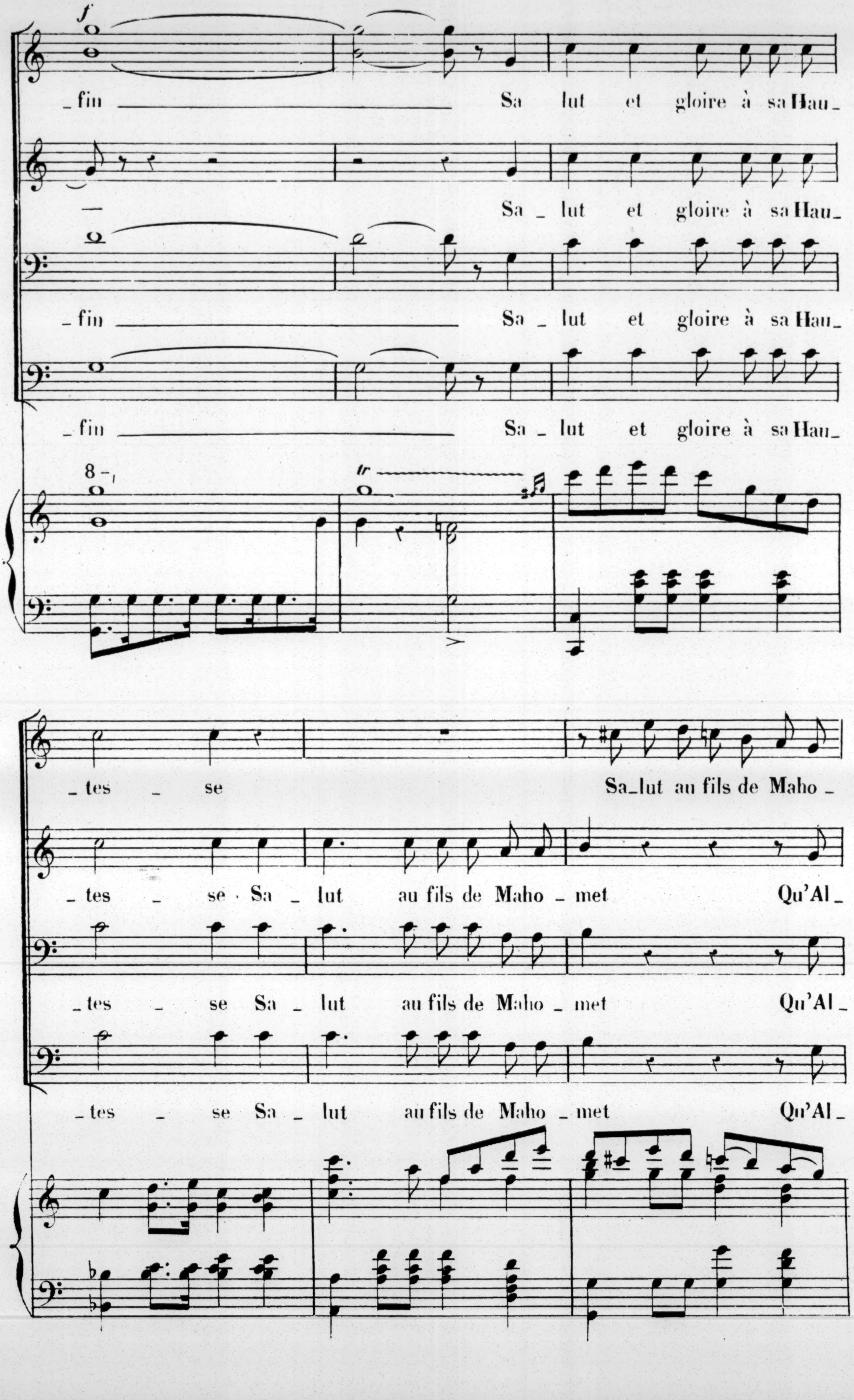

le K
_lah!
Res_
_chid en cette nuit mon servi_teur fi_dè_ _le
Il me plait de pay_er ton amour et ton zè_ _le
En te fai_sant le don de ma niè_ce un ru_bis

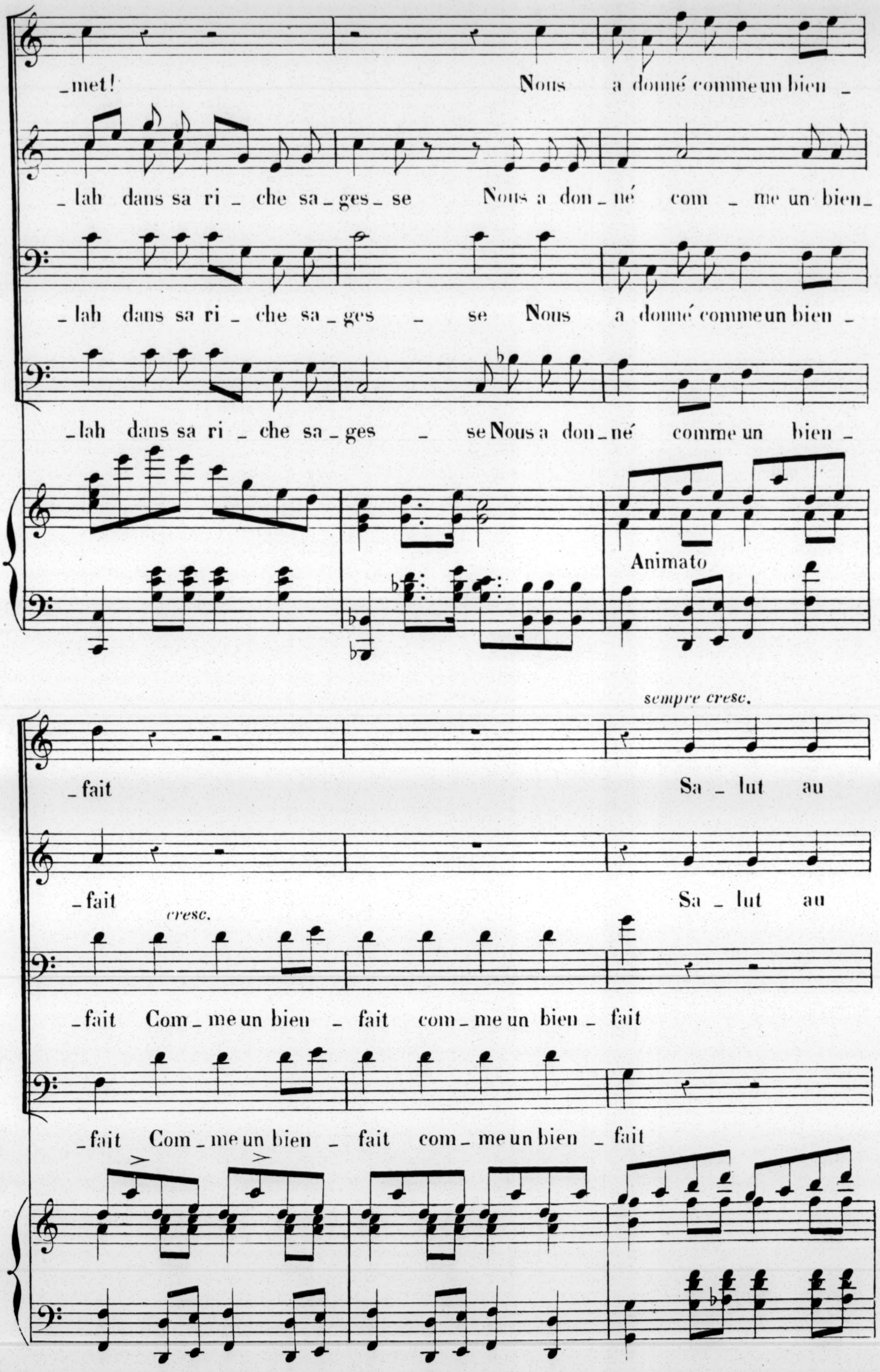

con
le K
_Plus brillant et plus beau que toutes les hou ris _______ Plus brillant et plus
portamento.
p
beau _ que toutes les hou _ ris
Quasi all.tto
tr
p
A la mos_quée al_lez en_fin Du jour qui
fuit voi_ci' la fin A la mos_quée al_lez en_

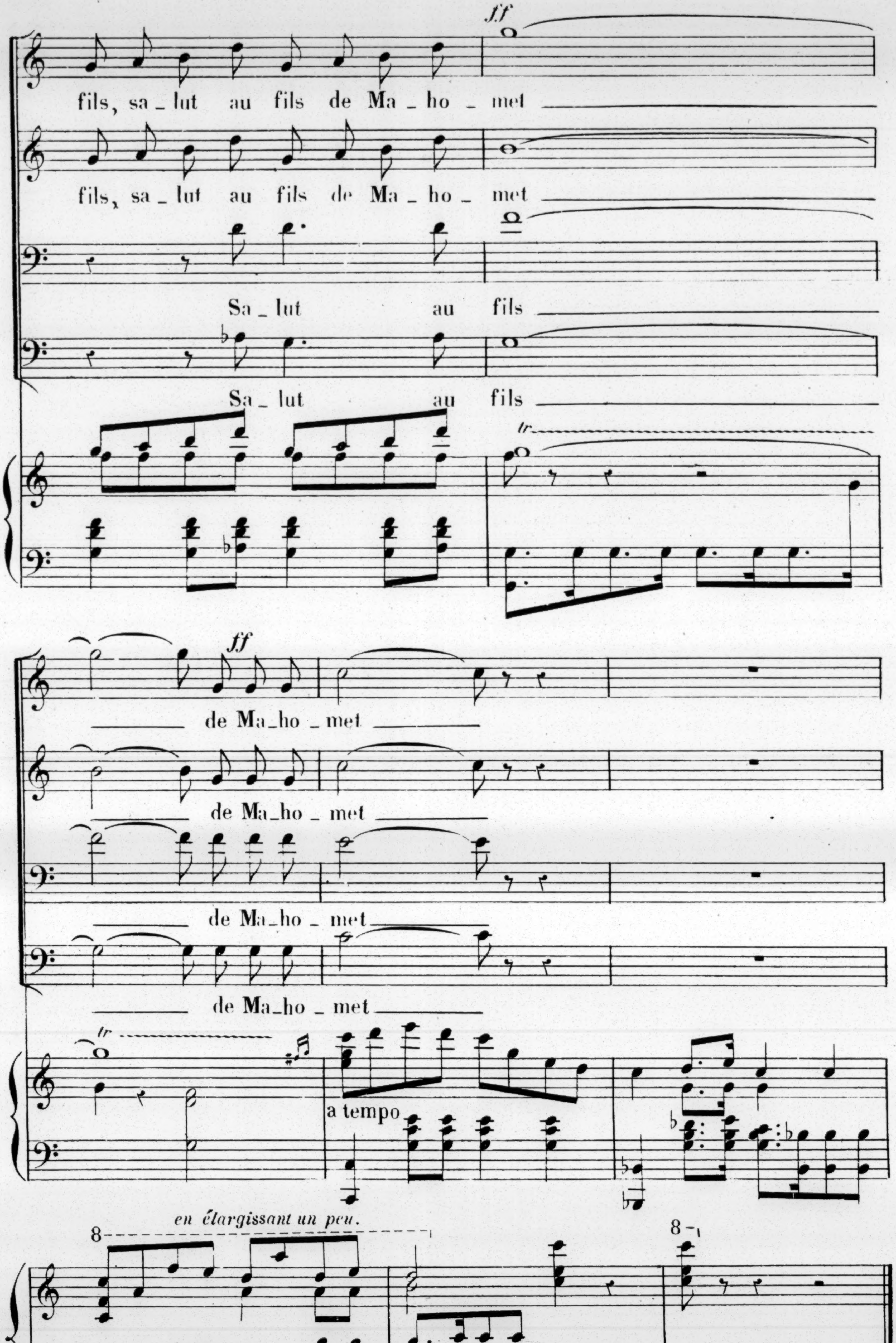

_fin!
PACHAS et DERVICHES
A la mos_quée al_lons en_fin Du
RESCHID
A la mos_quée al_lons en_fin Du
8
pp
BEYS, FEMMES
A la mos_qué_e a la mos_
jour qui fuit voi_ci la fin
jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_quée a la mos_
8


_qué _ e à la mos _ quée Al _ lons, al _ lons en _
_quée à la mos _ quée Al _ lons en _
SEROUR
A la mosquée al _ lons enfin Du jour qui fuit voi _
_fin
_fin


un peu crié.
S
_ci la fin, A la mos_quée à la mos_quée allons, allons en_
S
_fin
Sop.
cres - - - cen -
A la mos_quée allons en_
Tén.
f
A la mosquée allons en _ fin Allons en_fin
Bar.
A la mos_quée allons en_
Bass.
A la mos_quée allons en_
Tempo I°
8
f

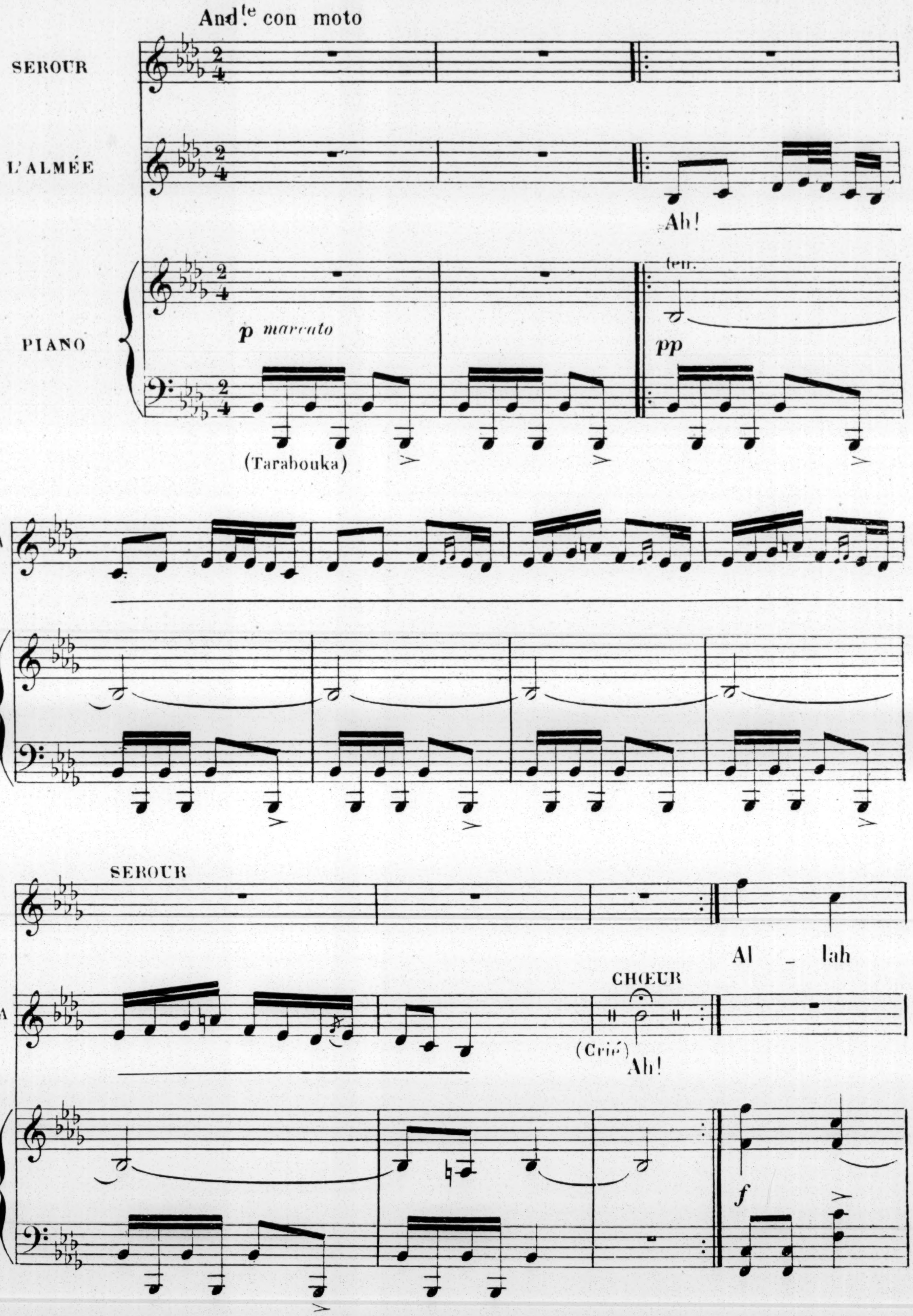

fin Sa lut et gloire à sa Hau
Sa_lut et gloire à sa Hau_
_fin Sa_lut et gloire à sa Hau_
_fin Sa_lut et gloire à sa Hau_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_
_tes _ se · Sa_lut au fils de Maho_met Qu'Al_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_met Qu'Al_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_met Qu'Al_

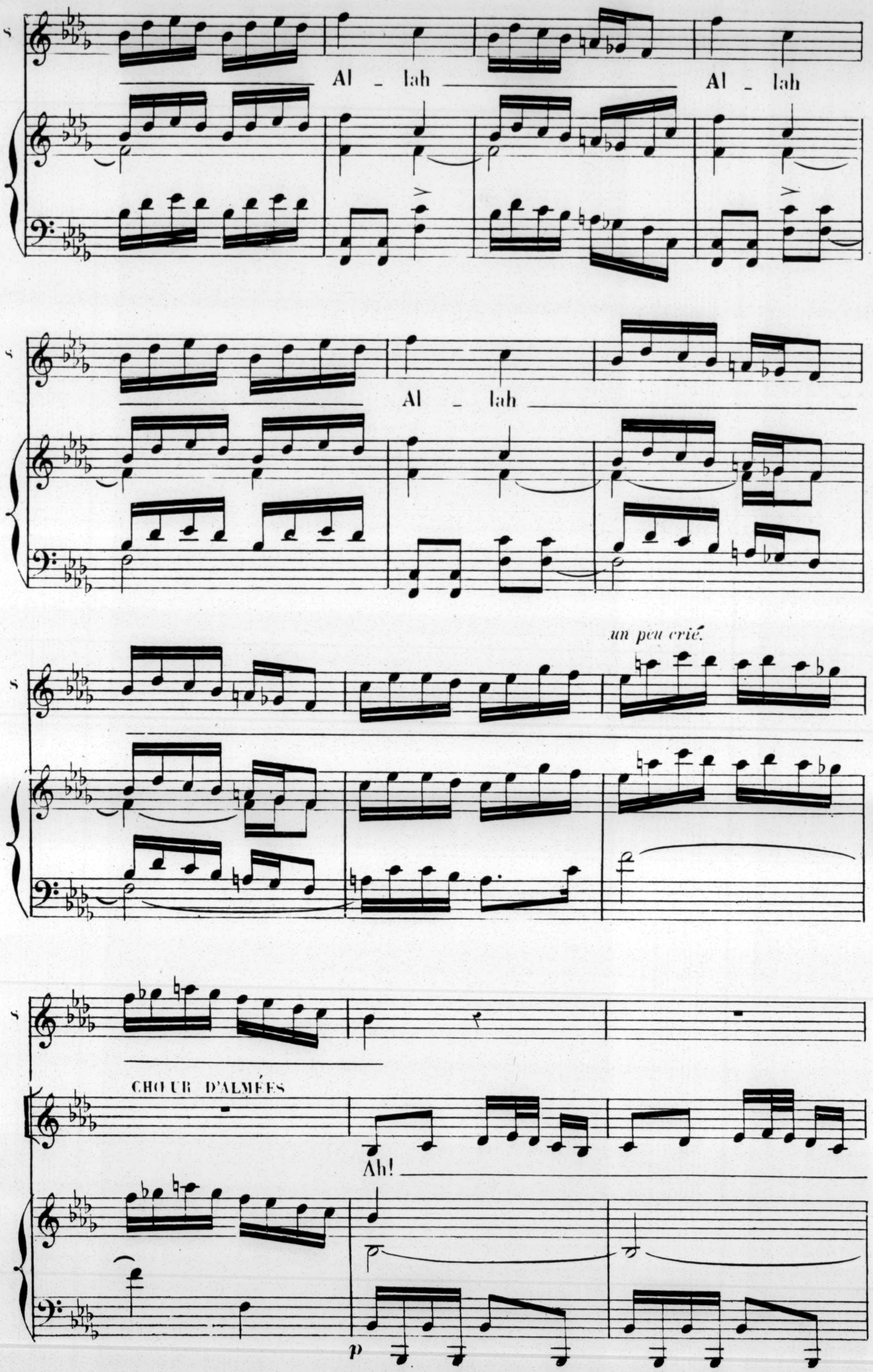

_met! Nous a donné comme un bien _
_lah dans sa ri _ che sa _ ges _ se Nous a don _ né com _ me un bien _
_lah dans sa ri _ che sa _ ges _ se Nous a donné comme un bien _
_lah dans sa ri _ che sa _ ges _ se Nous a don _ né comme un bien _
Animato
sempre cresc.
_fait Sa _ lut au
_fait Sa _ lut au
cresc.
_fait Com _ me un bien _ fait com _ me un bien _ fait
_fait Com _ me un bien _ fait com _ me un bien _ fait

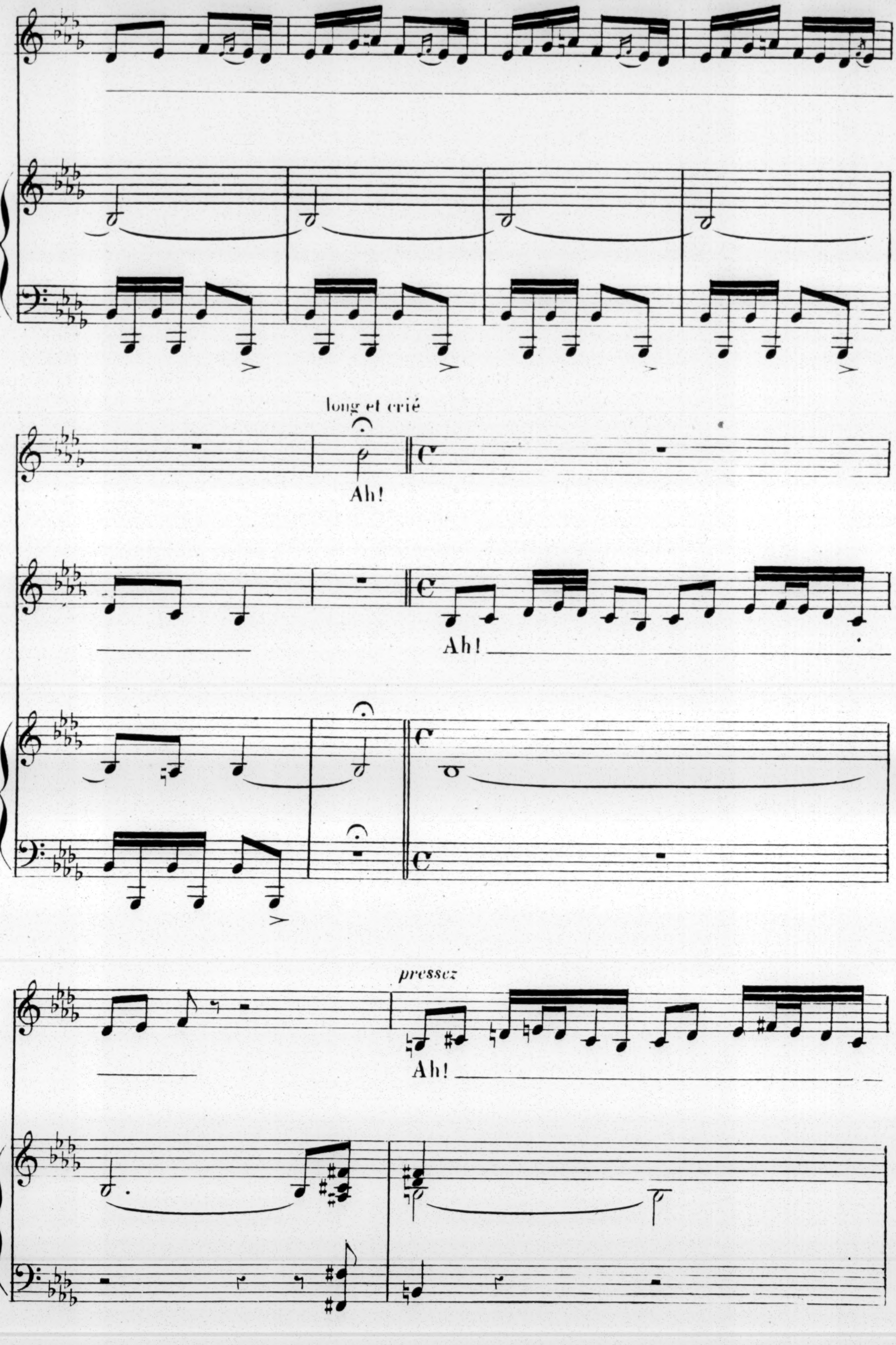

ff
fils, sa_lut au fils de Ma_ho_met
fils, sa_lut au fils de Ma_ho_met
Sa_lut au fils
Sa_lut au fils
tr
ff
de Ma_ho_met
de Ma_ho_met
de Ma_ho_met
de Ma_ho_met
tr
a tempo
en élargissant un peu.
8
8

H.

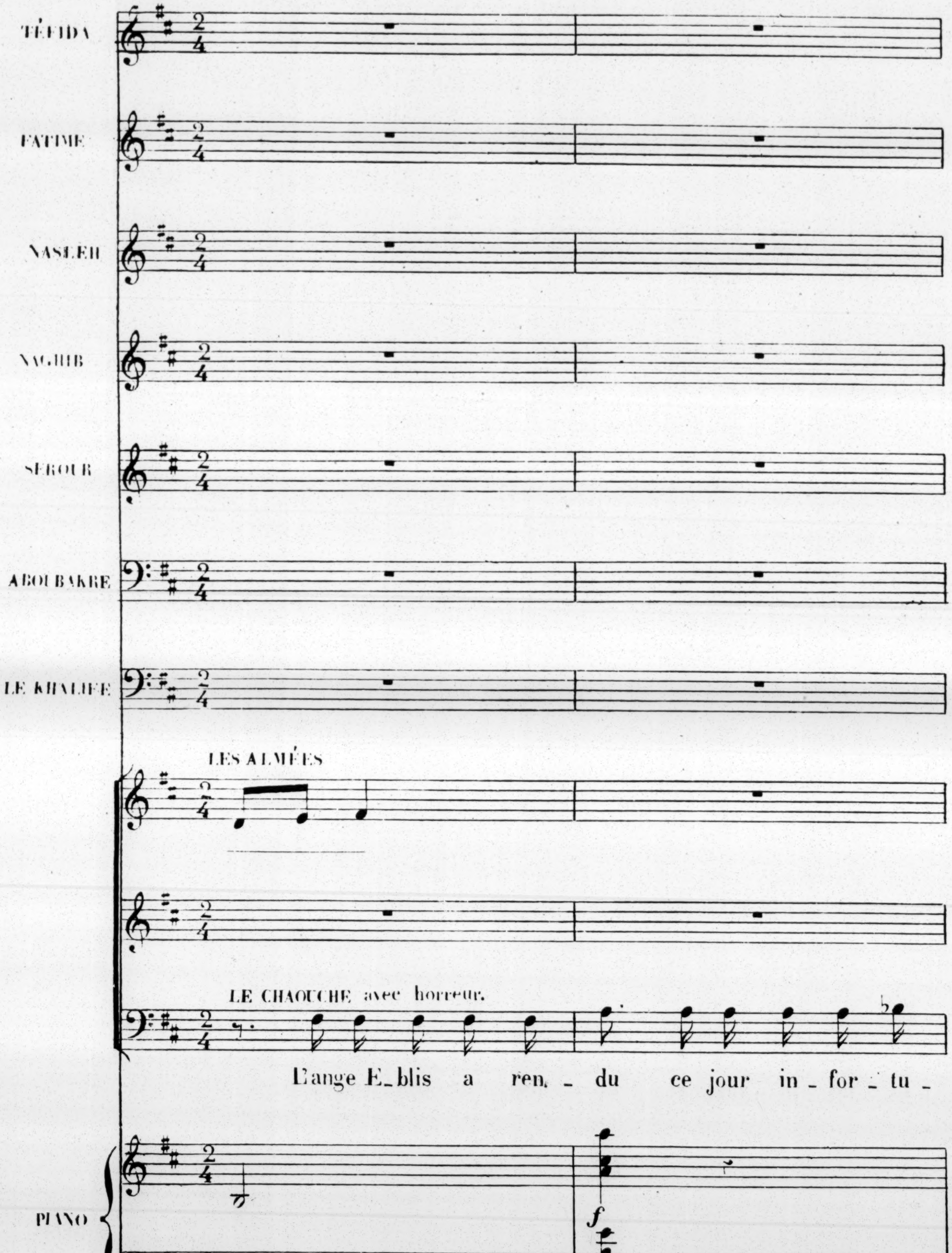
ENTRÉE DES ALMÉES

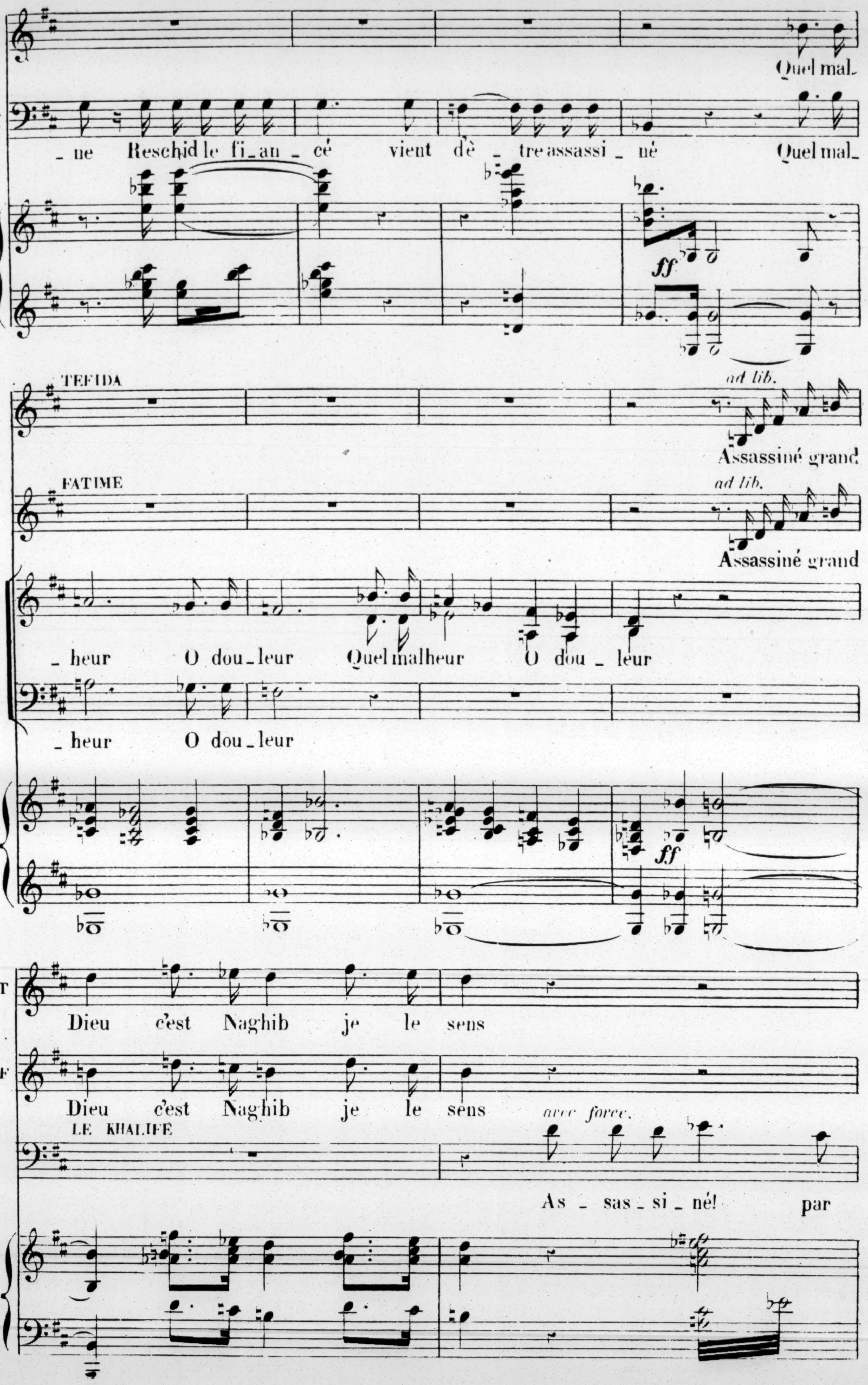


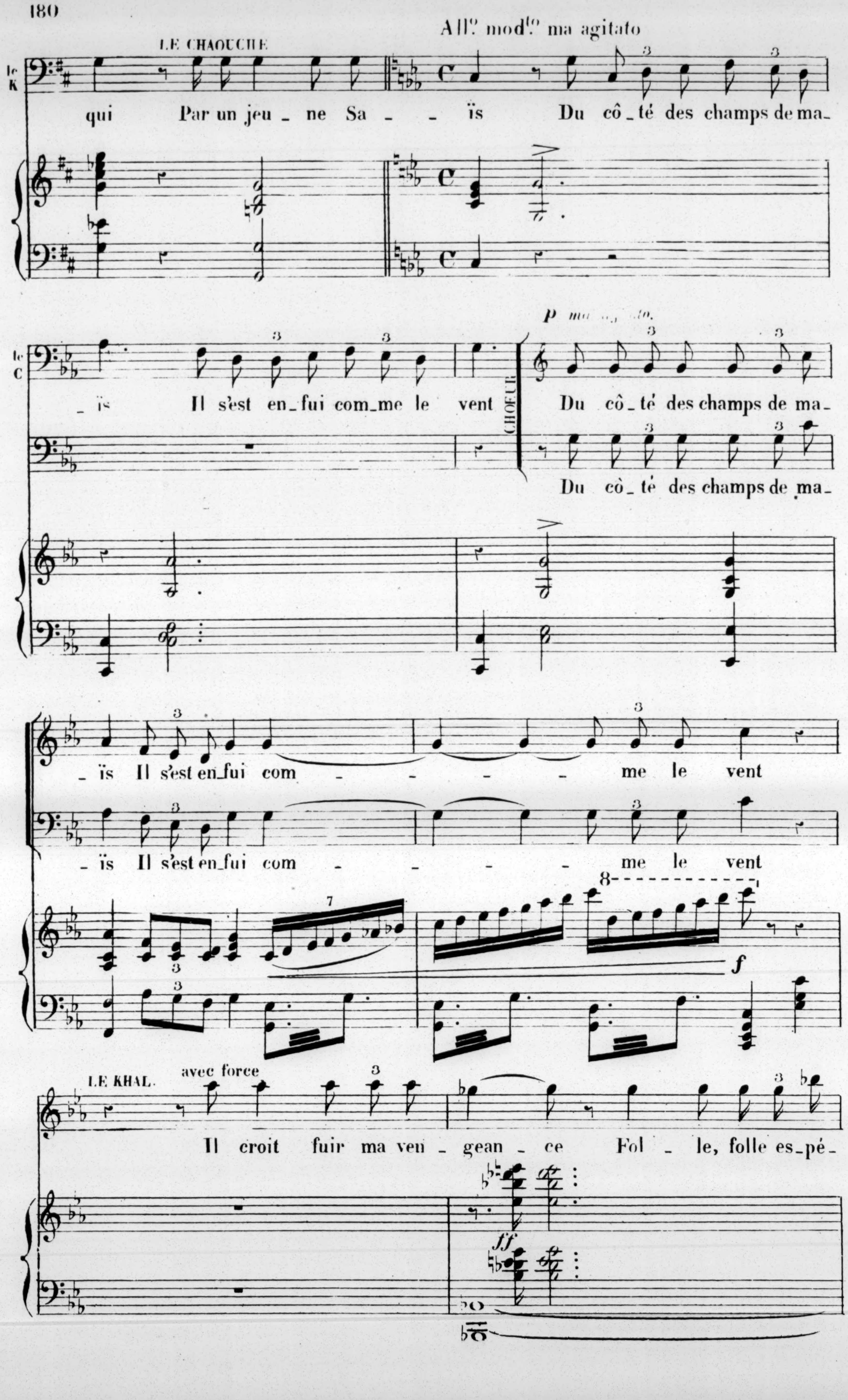

Al _ lah
Al _ lah
Al _ lah
un peu crié
CHŒUR D'ALMÉES
Ah!
p

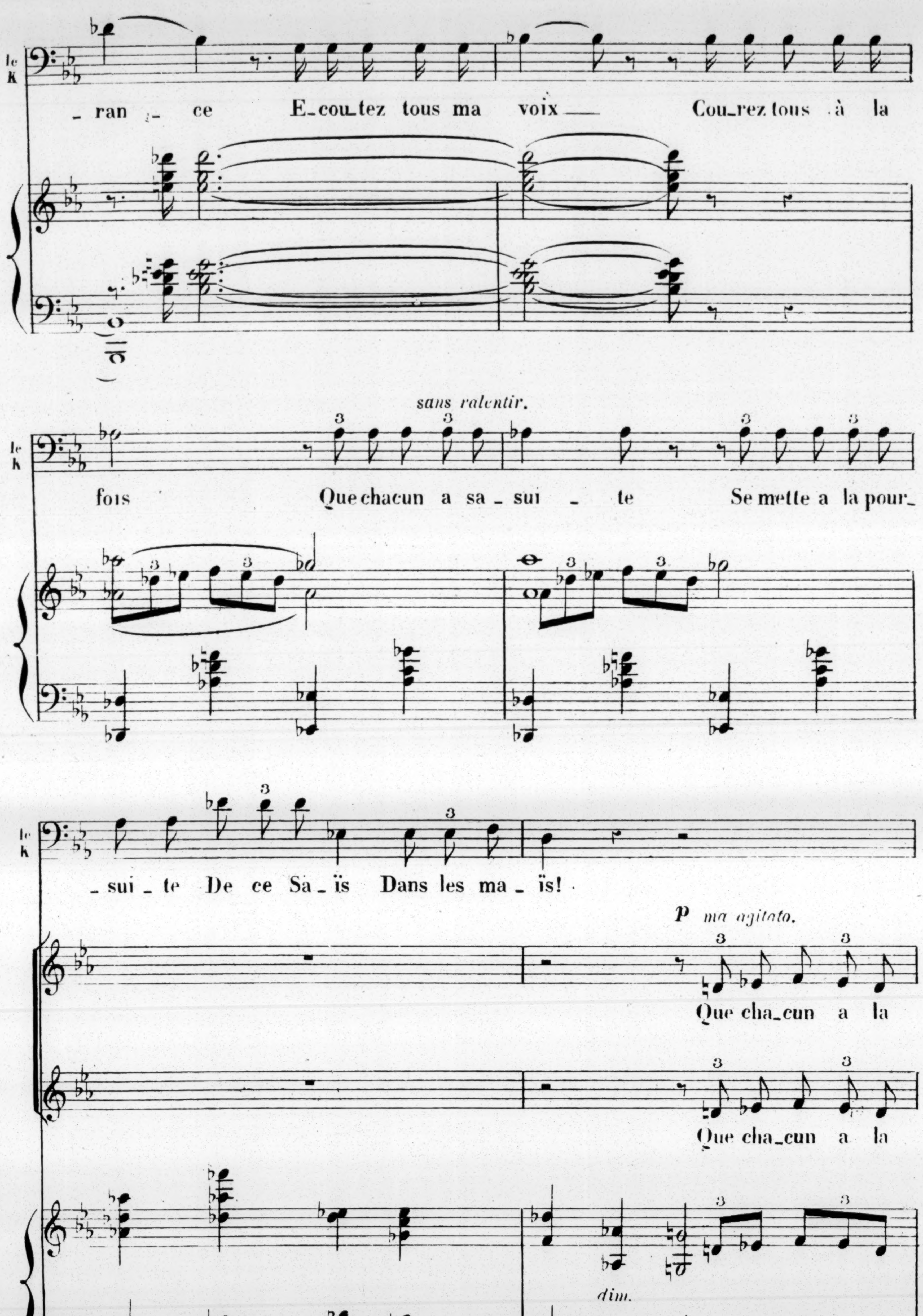

long et crié
Ah!
Ah!
pressez
Ah!

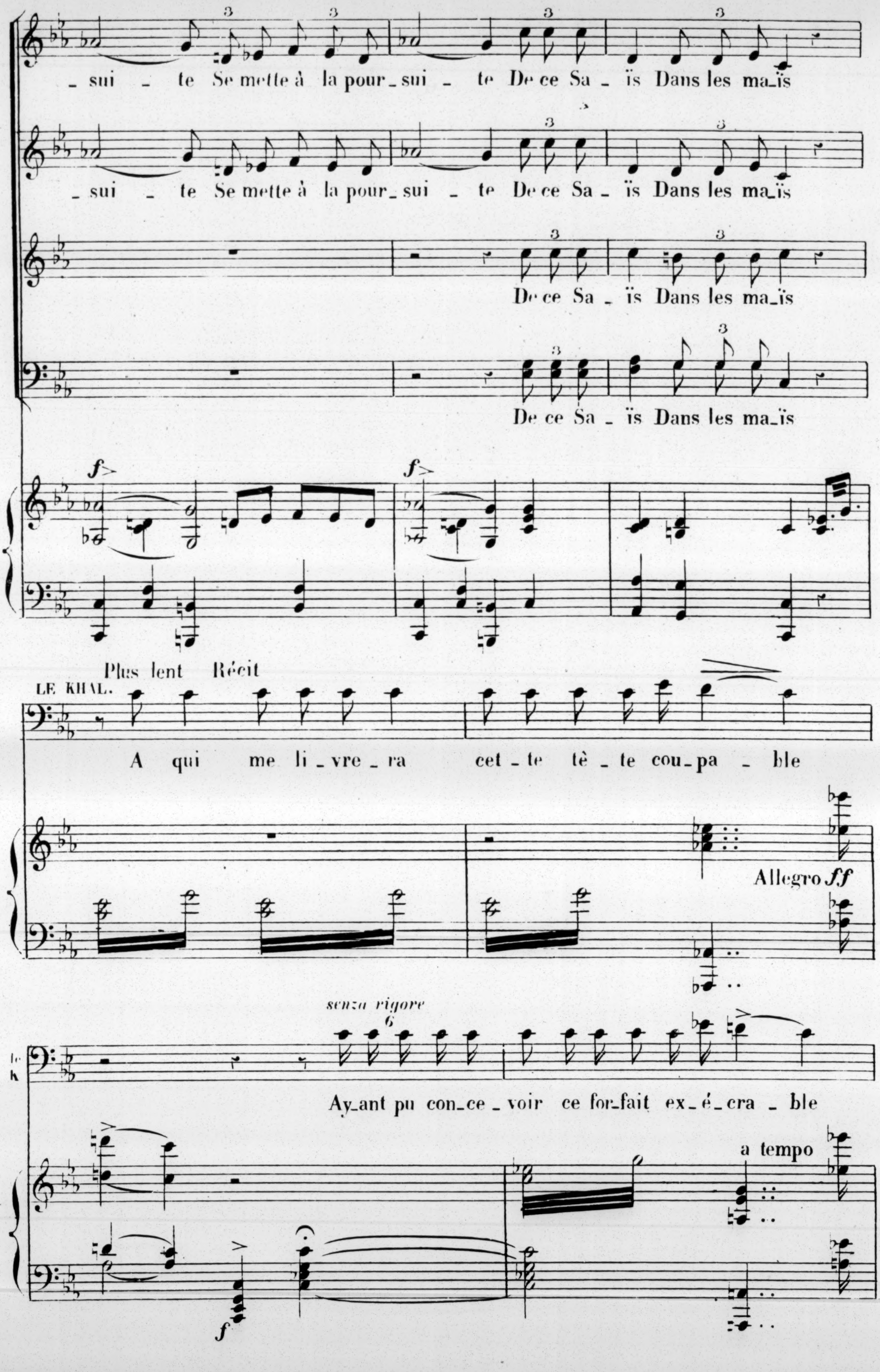
FINAL

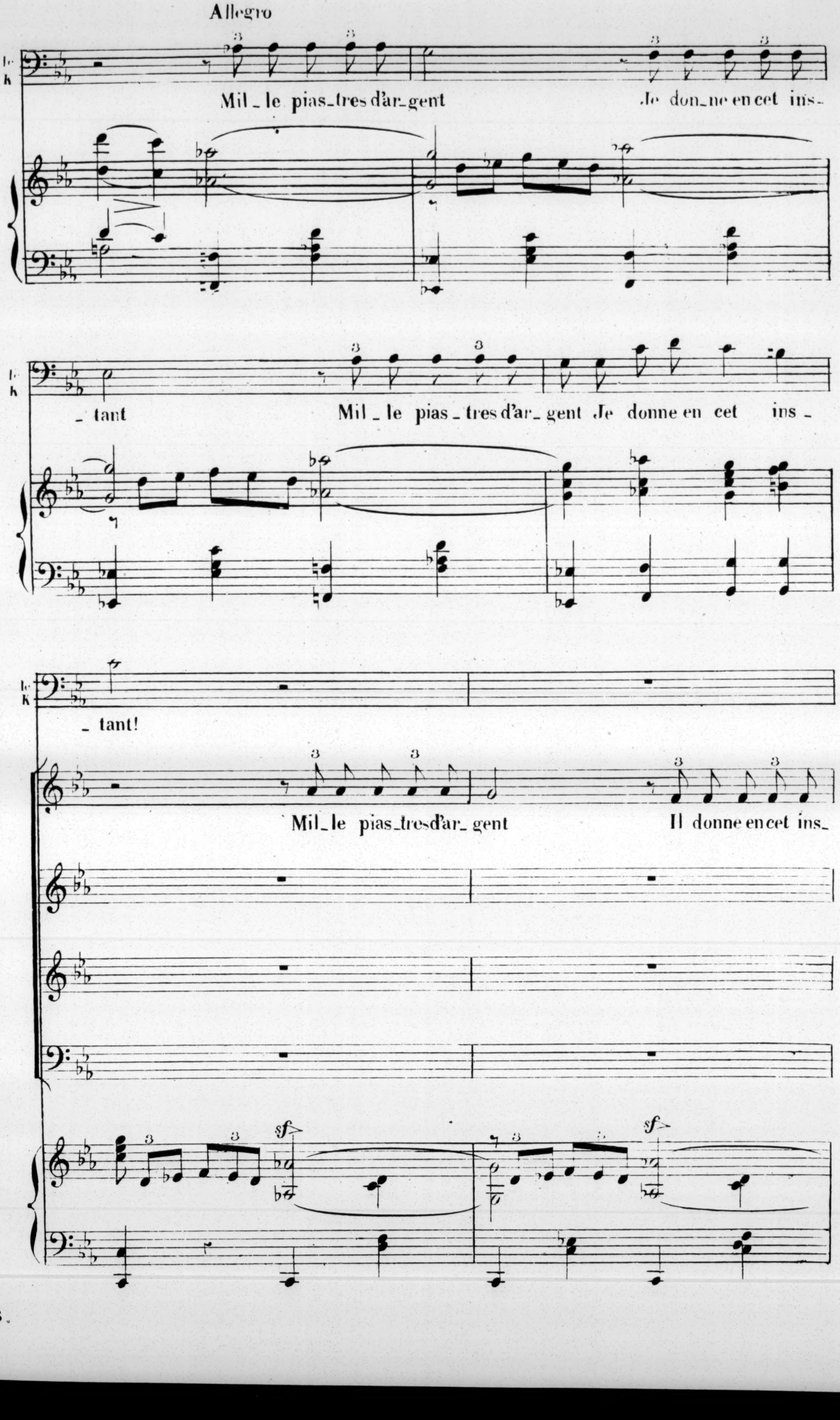

TÉFIDA
FATIME
NASLEH
NAGHIB
SÉROUR
ABOUBAKRE
LE KHALIFE
LES ALMÉES
LE CHAOUCHE avec horreur.
L'ange E_blis a ren_du ce jour in_for_tu_
PIANO

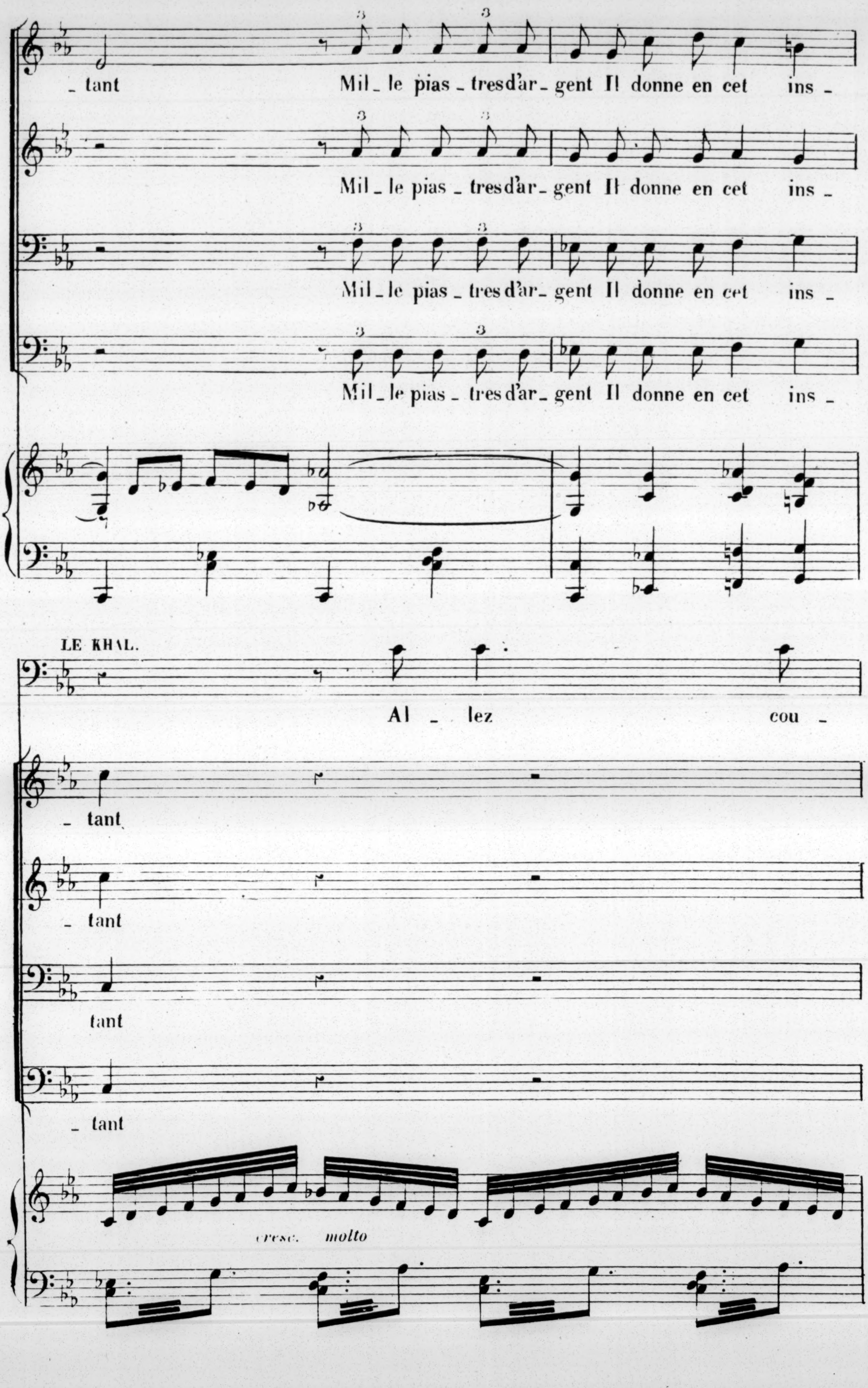

Quel mal_
le
C
_ne Reschid le fi_an_cé vient d'ê_tre assassi_né Quel mal_
ff
TEFIDA
ad lib.
Assassiné grand
FATIME
ad lib.
Assassiné grand
_heur O dou_leur Quel malheur O dou_leur
_heur O dou_leur
ff
T
Dieu c'est Naghib je le sens
F
Dieu c'est Naghib je le sens
avec force.
LE KHALIFE
As_sas_si_né! par

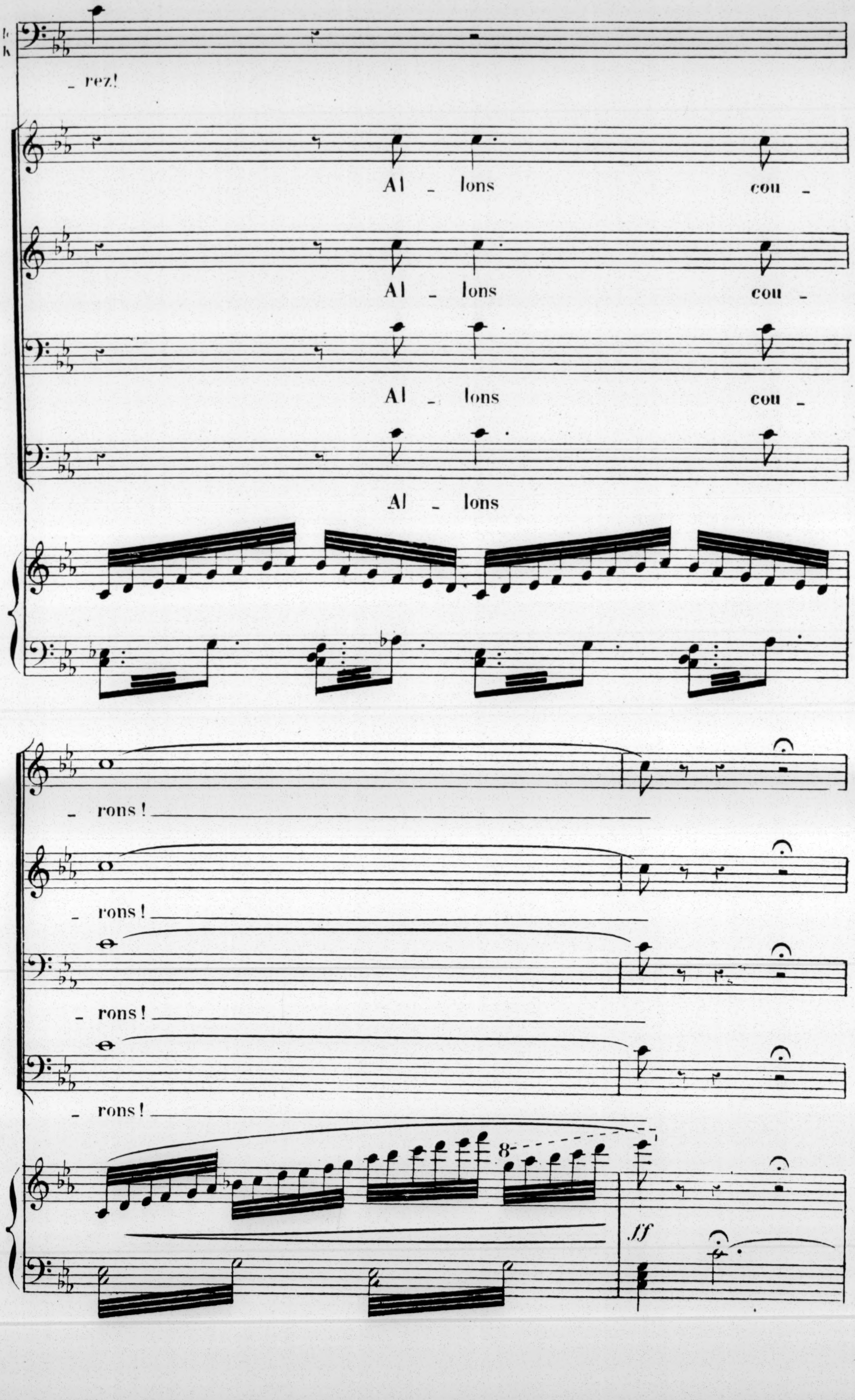

All.° mod.to ma agitato
LE CHAOUCHE
le K
qui Par un jeu_ne Sa_ _ _ ïs Du cô_té des champs de ma_
le C
_ ïs Il s'est en_fui com_me le vent
CHOEUR
Du cô_té des champs de ma_
Du cô_té des champs de ma_
_ ïs Il s'est en_fui com _ _ _ _ me le vent
_ ïs Il s'est en_fui com _ _ _ _ me le vent
LE KHAL.
avec force
Il croit fuir ma ven_gean_ce Fol_le, folle es_pé_

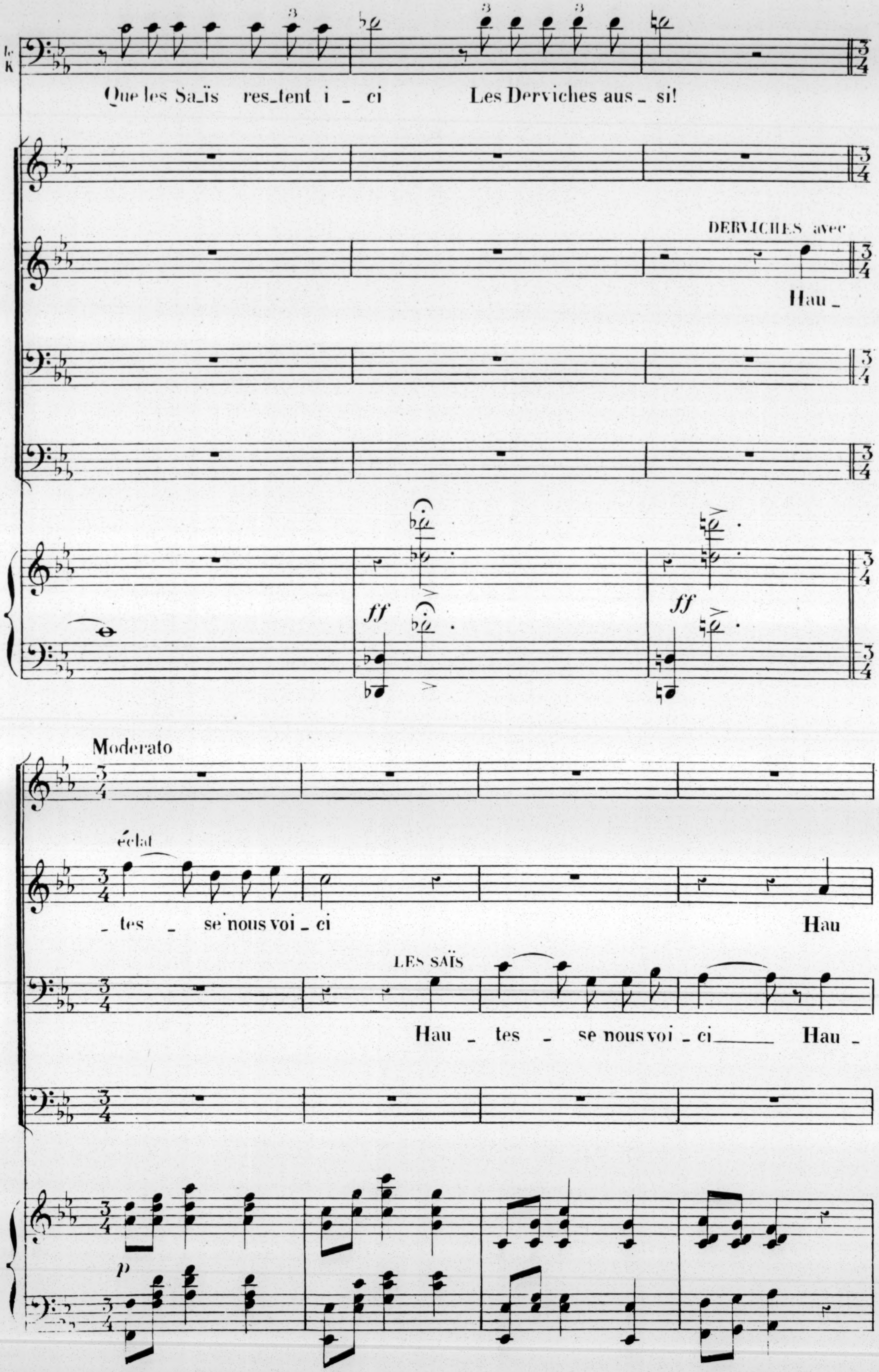

le K
_ran _ ce E_cou_tez tous ma voix ___ Cou_rez tous à la
sans ralentir.
fois Que chacun a sa _ sui _ te Se mette a la pour_
_sui _ te De ce Sa _ ïs Dans les ma _ ïs!
p ma agitato.
Que cha_cun a la
Que cha_cun a la
dim.

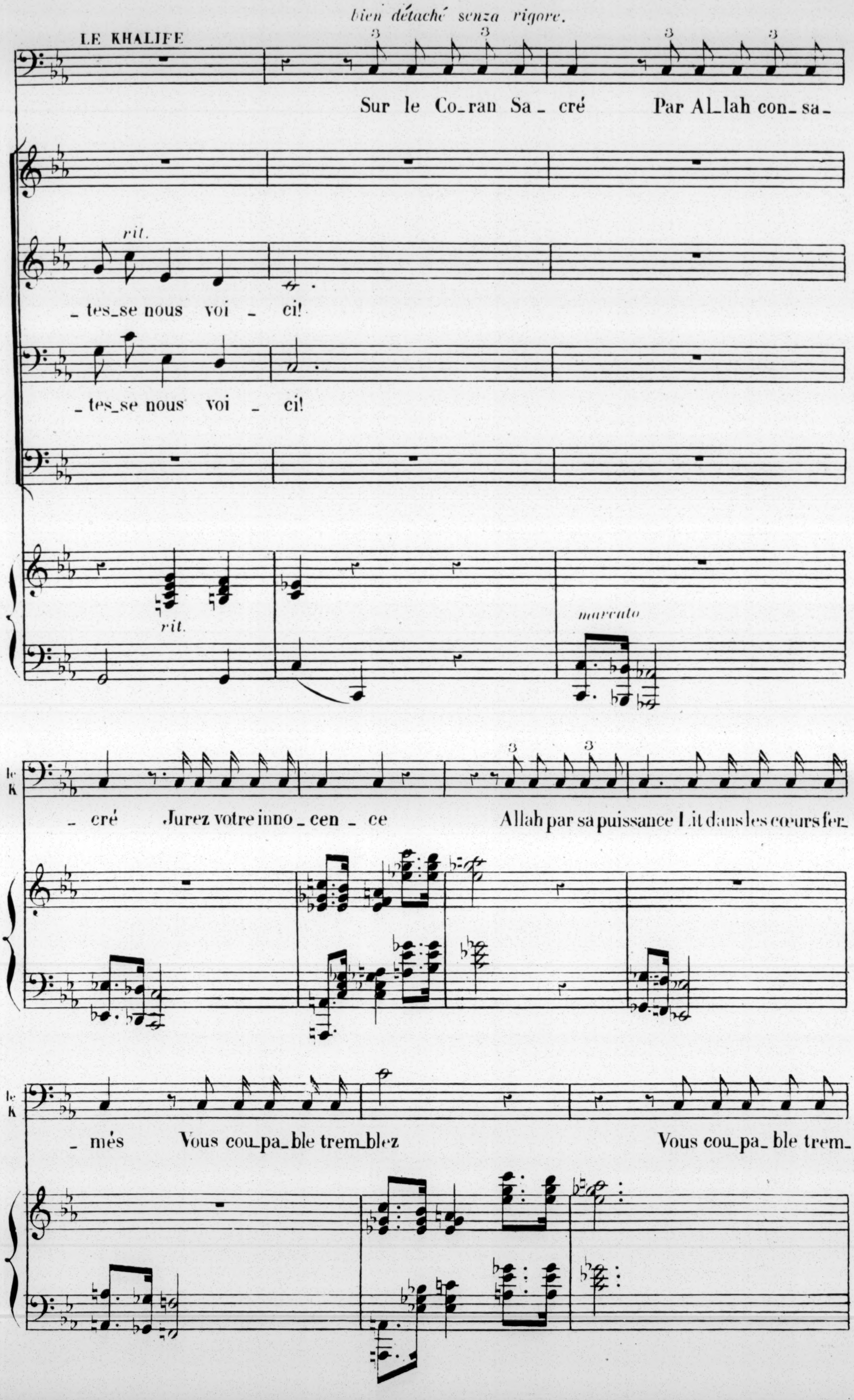

_sui _ te Se mette à la pour_sui _ te De ce Sa _ ïs Dans les ma_ïs
_sui _ te Se mette à la pour_sui _ te De ce Sa _ ïs Dans les ma_ïs
De ce Sa _ ïs Dans les ma_ïs
De ce Sa _ ïs Dans les ma_ïs
Plus lent Récit
LE KHAL.
A qui me li_vre_ra cet_te tê_te cou_pa _ ble
Allegro ff
senza rigore
le K
Ay_ant pu con_ce_voir ce for_fait ex_é_cra _ ble
a tempo

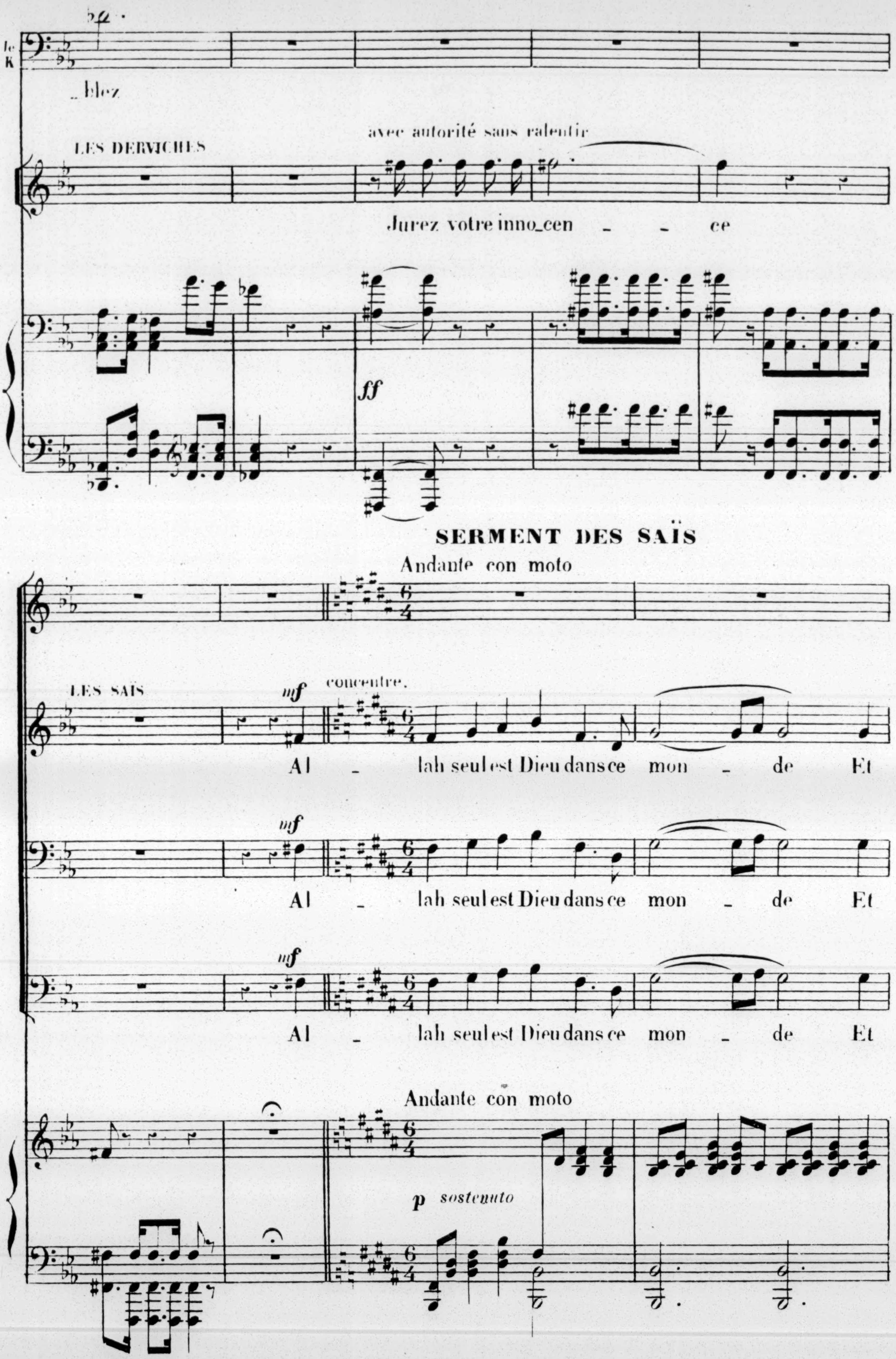

Allegro
Mil_le pias_tres d'ar_gent Je don_ne en cet ins_
_tant Mil_le pias_tres d'ar_gent Je donne en cet ins_
_tant!
Mil_le pias_tres d'ar_gent Il donne en cet ins_
sf
sf

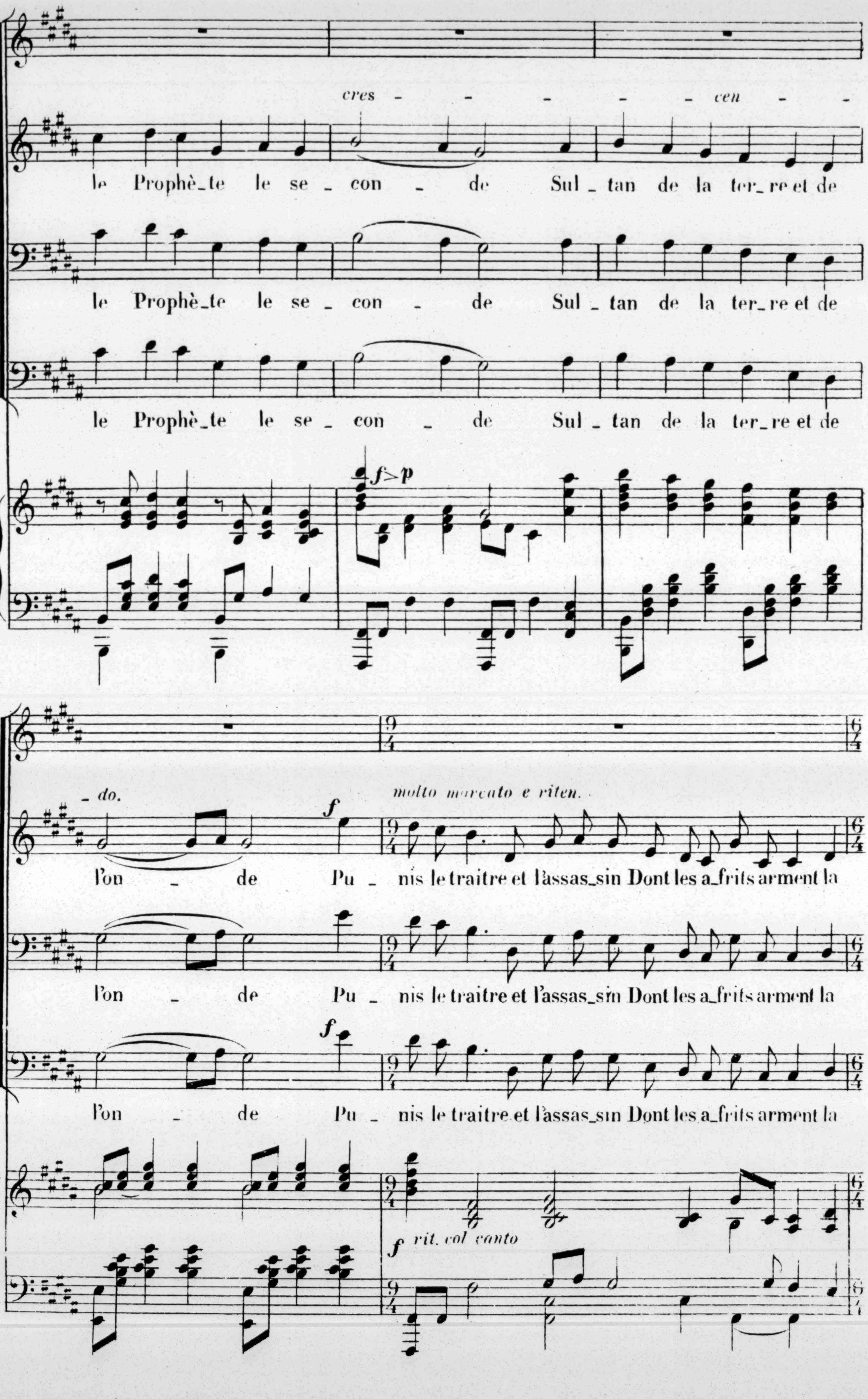

_tant Mil_le pias_tres d'ar_gent Il donne en cet ins_
Mil_le pias_tres d'ar_gent Il donne en cet ins_
Mil_le pias_tres d'ar_gent Il donne en cet ins_
Mil_le pias_tres d'ar_gent Il donne en cet ins_
LE KHAL.
Al_lez cou_
_tant
_tant
tant
_tant
cresc. molto

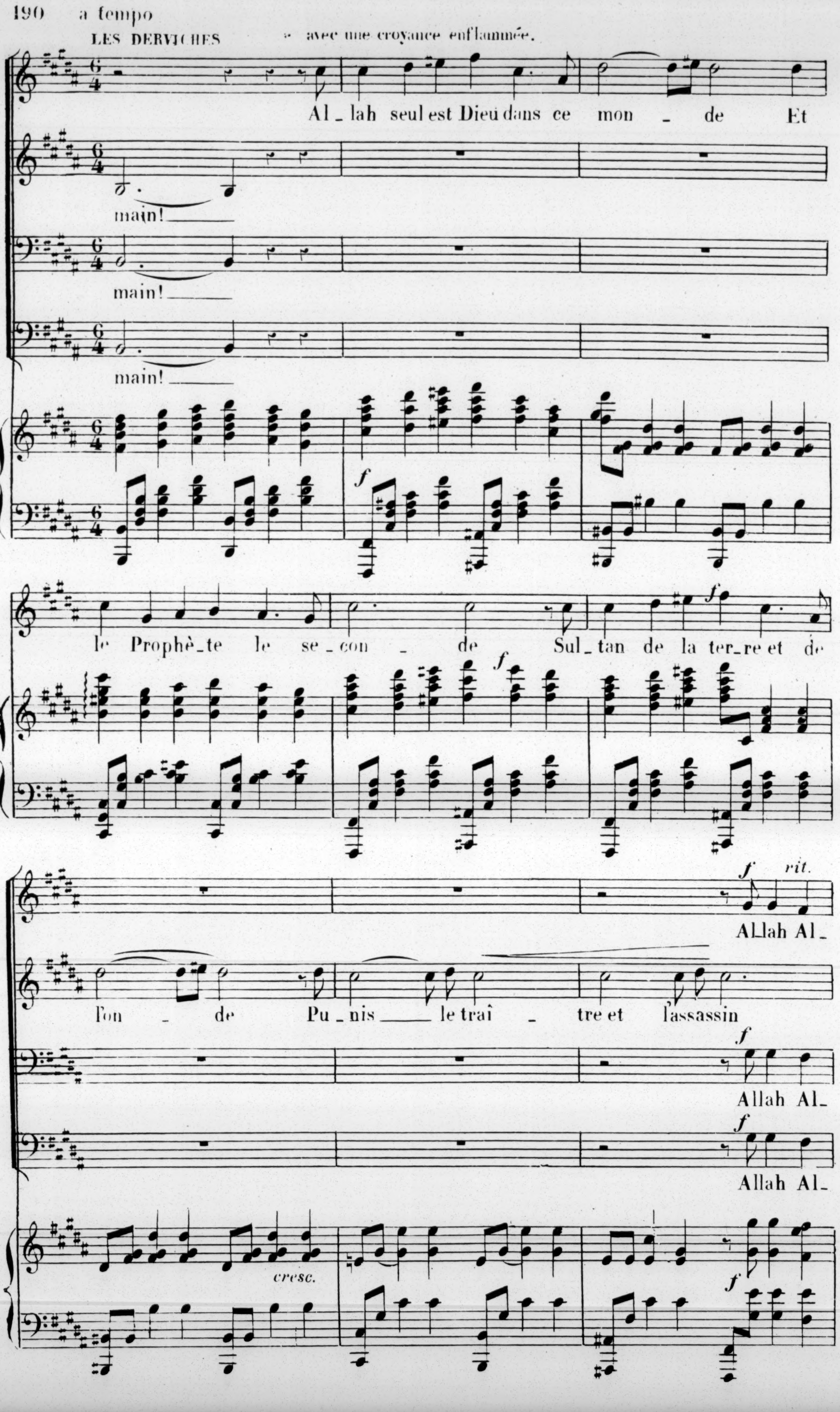

_ rez!
Al _ lons cou _
Al _ lons cou _
Al _ lons cou _
Al _ lons
_ rons!
_ rons!
_ rons!
_ rons!
8
ff

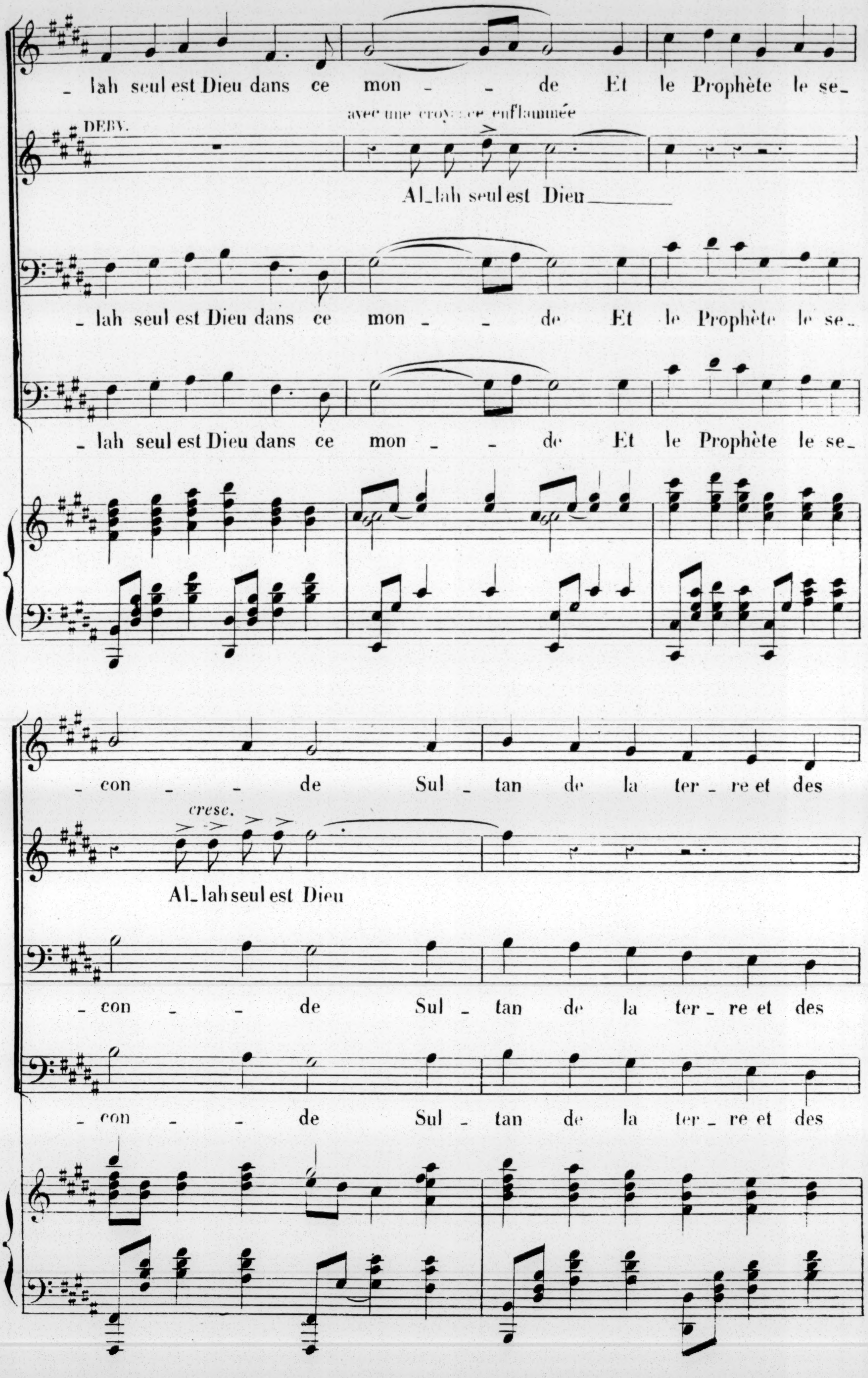

le K
Que les Sa_ïs res_tent i _ ci Les Derviches aus _ si!
DERVICHES avec
Hau _
ff
ff
Moderato
éclat
_tes _ se nous voi _ ci
Hau
LES SAÏS
Hau _ tes _ se nous voi _ ci Hau _
p

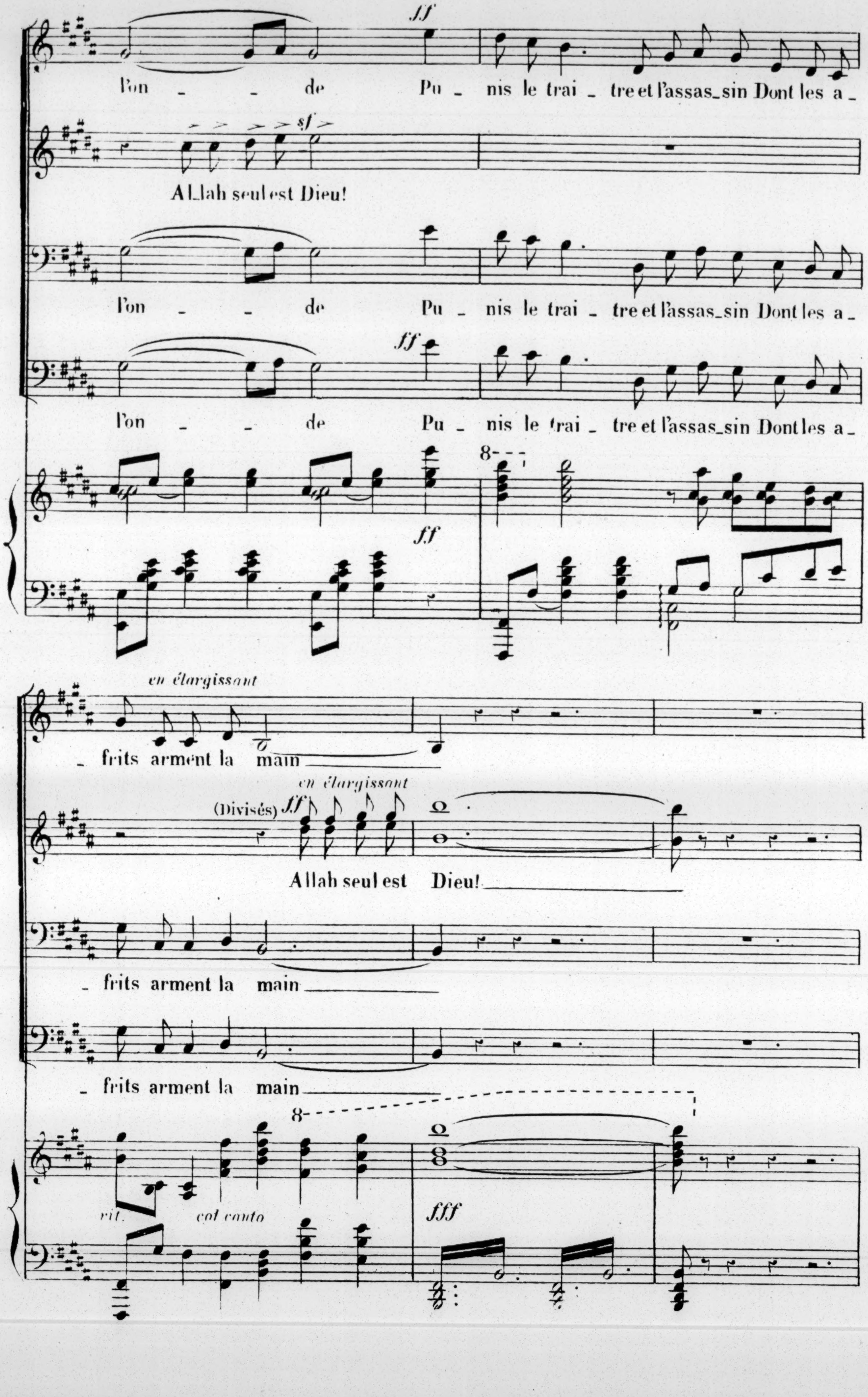

bien détaché senza rigore.
LE KHALIFE
Sur le Co_ran Sa_cré Par Al_lah con_sa-
rit.
_tes_se nous voi _ ci!
_tes_se nous voi _ ci!
rit.
marcato
le K
_cré Jurez votre inno_cen_ce Allah par sa puissance Lit dans les cœurs fer_
le K
_més Vous cou_pa_ble trem_blez Vous cou_pa_ble trem_

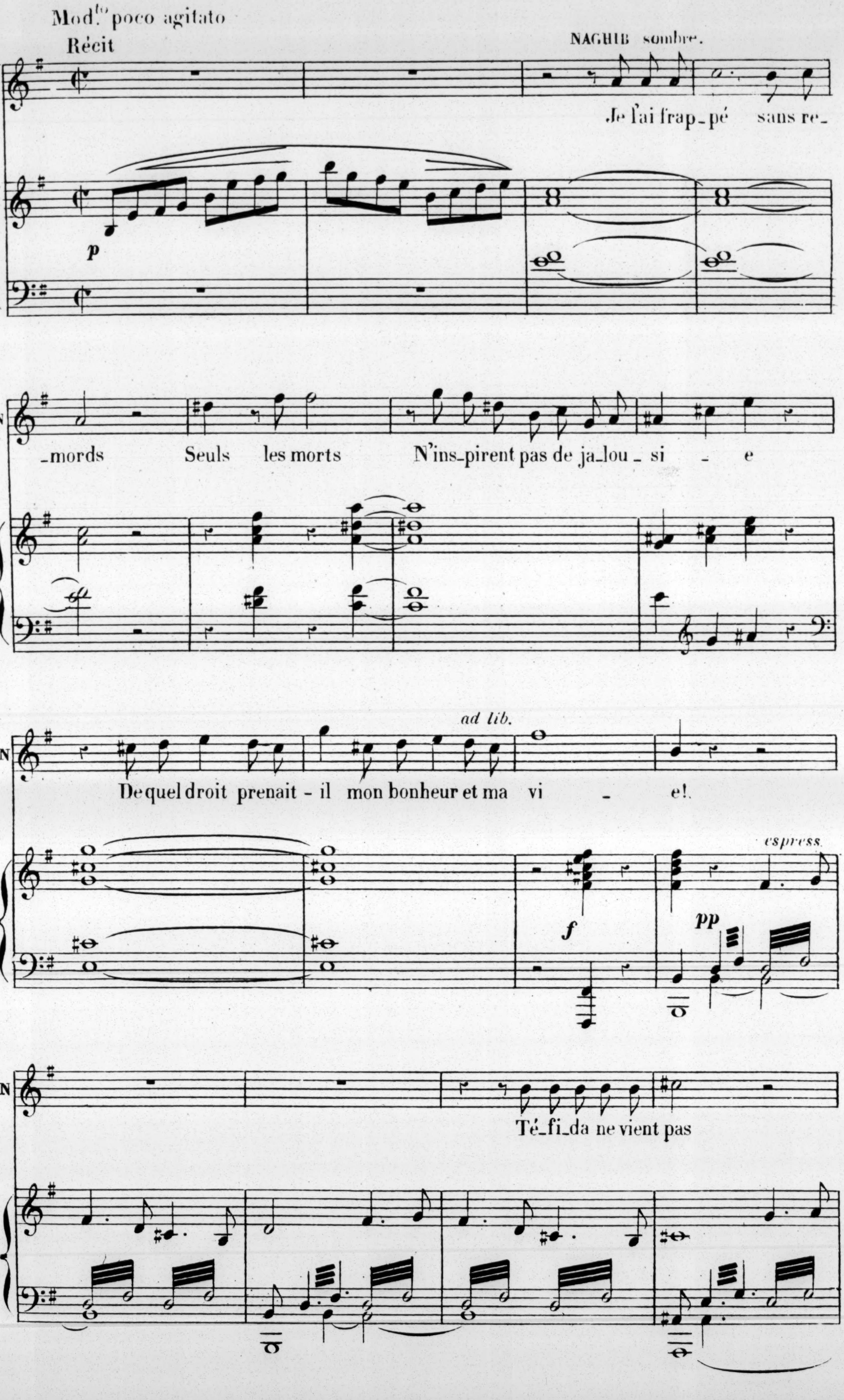

le K
_blez
LES DERVICHES
avec autorité sans ralentir
Jurez votre inno_cen - - ce
ff
SERMENT DES SAÏS
Andante con moto
LES SAÏS
mf
concentre.
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
mf
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
mf
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
Andante con moto
p sostenuto

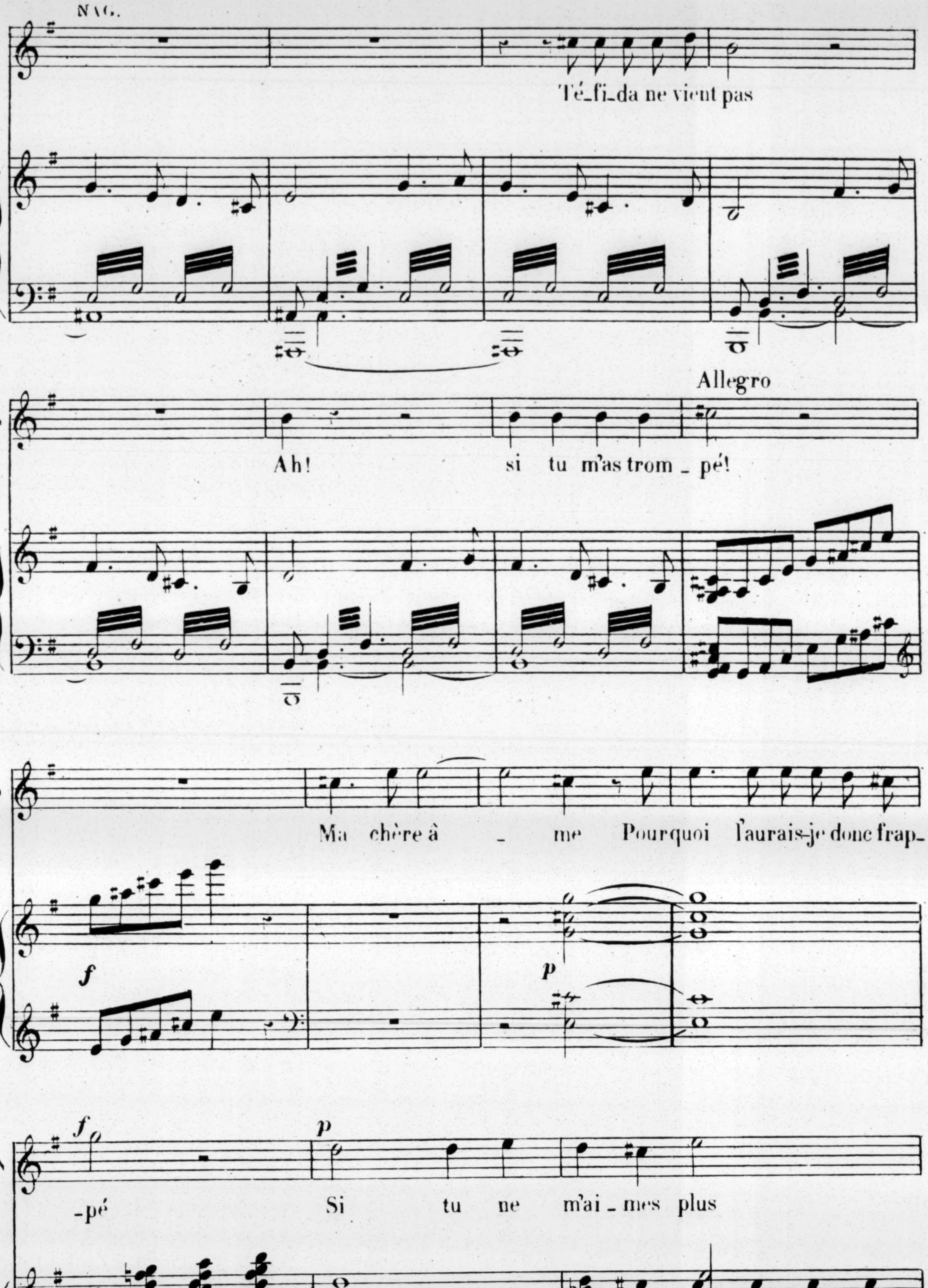

cres - - - - - cen - -
le Prophè_te le se _ con _ de Sul _ tan de la ter_re et de
le Prophè_te le se _ con _ de Sul _ tan de la ter_re et de
le Prophè_te le se _ con _ de Sul _ tan de la ter_re et de
f>p
_ do.
molto marcato e riten.
l'on _ de Pu _ nis le traitre et l'assas_sin Dont les a_frits arment la
l'on _ de Pu _ nis le traitre et l'assas_sin Dont les a_frits arment la
l'on _ de Pu _ nis le traitre et l'assas_sin Dont les a_frits arment la
rit. col canto

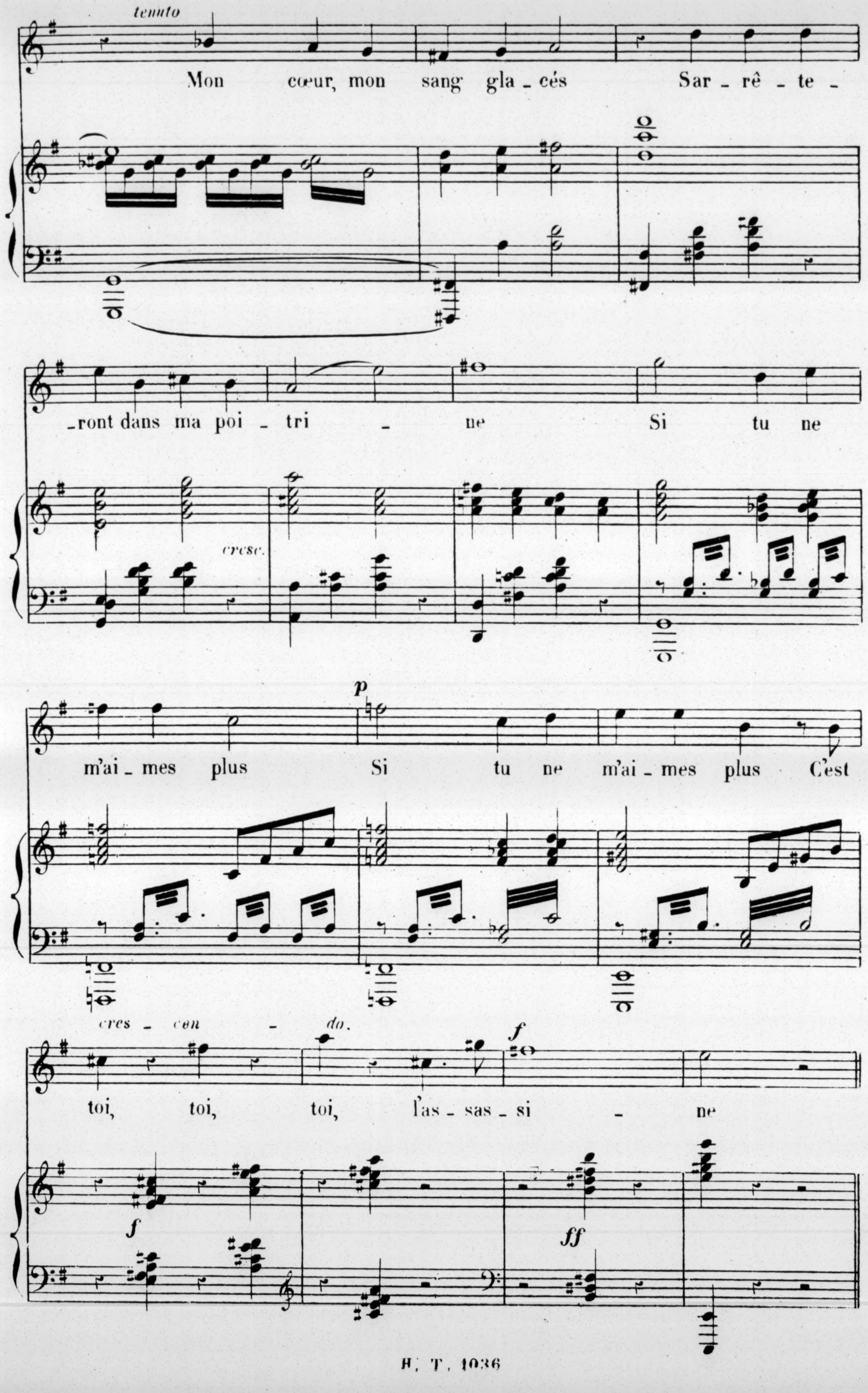

a tempo
LES DERVICHES
avec une croyance enflammée.
Al_lah seul est Dieu dans ce mon_de Et
main!
main!
main!
le Prophè_te le se_con_de Sul_tan de la ter_re et de
l'on_de Pu_nis le traî_tre et l'assassin
Allah Al_
Allah Al_
Allah Al_
f
rit.
cresc.

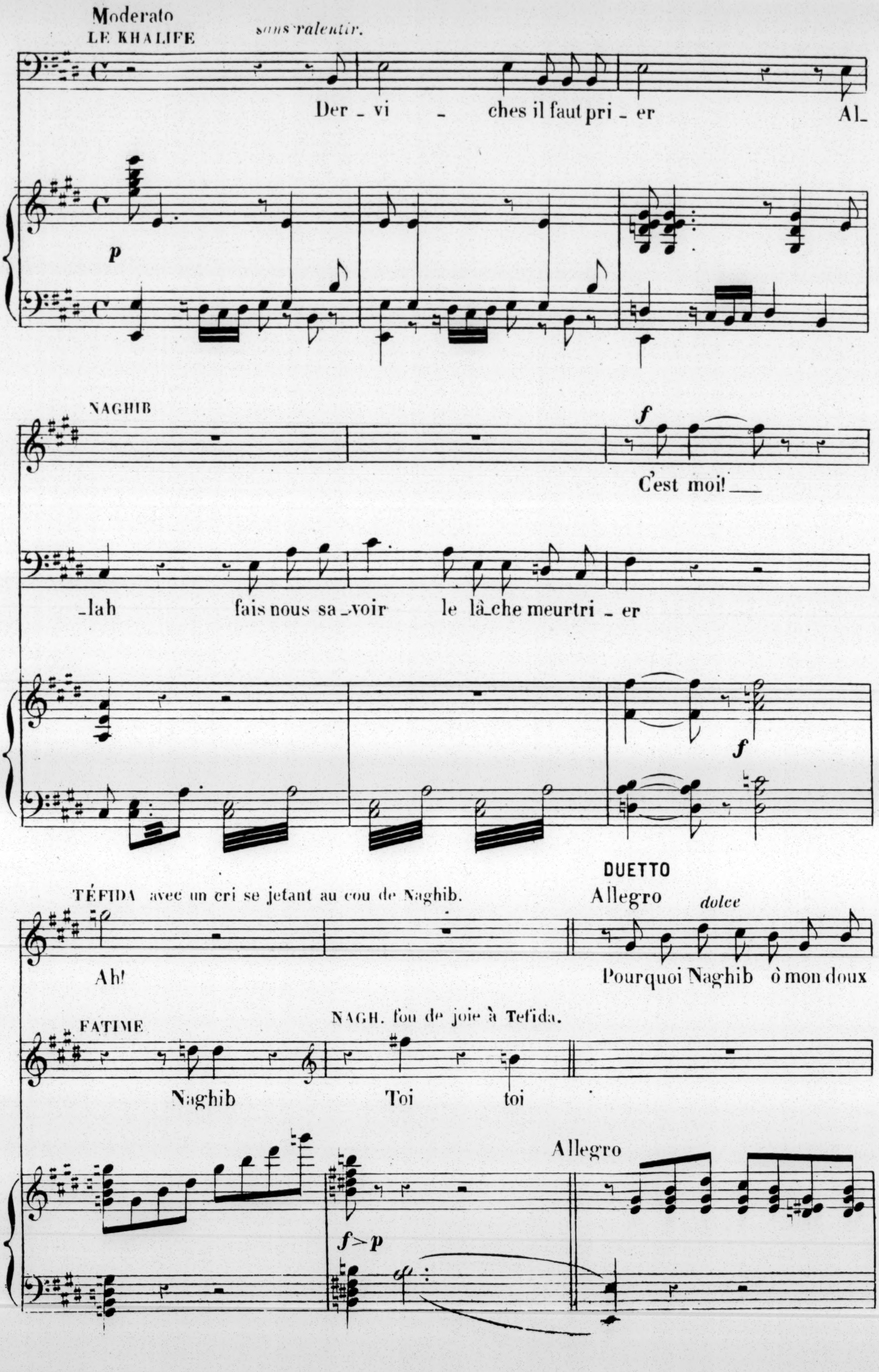

_lah seul est Dieu dans ce mon _ _ de Et le Prophète le se_
DEBY.
avec une croyance enflammée
Al_lah seul est Dieu
_lah seul est Dieu dans ce mon _ _ de Et le Prophète le se_
_lah seul est Dieu dans ce mon _ _ de Et le Prophète le se_
_con _ _ de Sul _ tan de la ter _ re et des
cresc.
Al_lah seul est Dieu
_con _ _ de Sul _ tan de la ter _ re et des
_con _ _ de Sul _ tan de la ter _ re et des

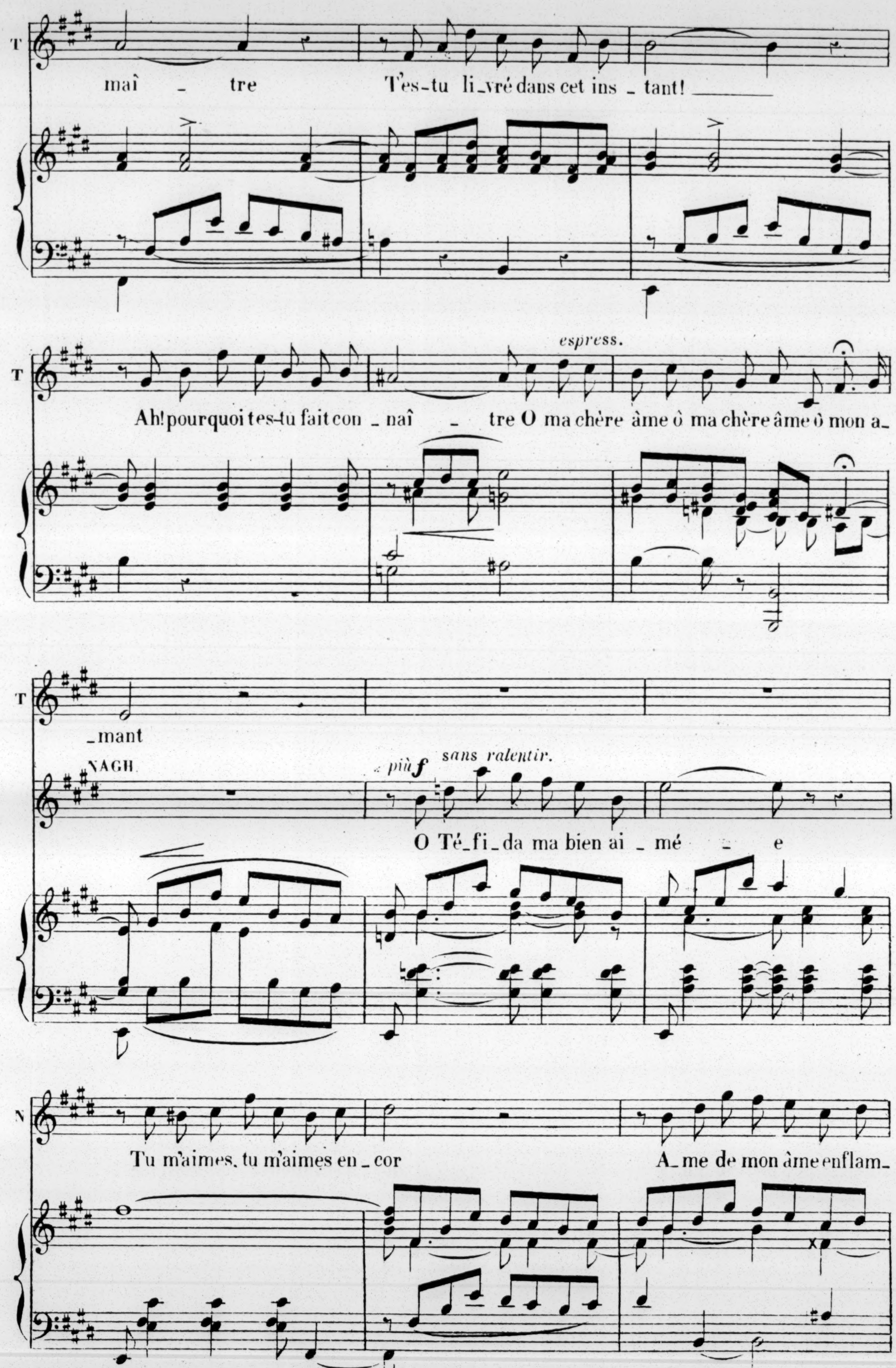

ff
l'on _ _ de Pu _ nis le trai _ tre et l'assas_sin Dont les a _
sf
Al_lah seul est Dieu!
l'on _ _ de Pu _ nis le trai _ tre et l'assas_sin Dont les a _
ff
l'on _ _ de Pu _ nis le trai _ tre et l'assas_sin Dont les a _
ff
en élargissant
_ frits arment la main
en élargissant
(Divisés) ff
Allah seul est Dieu!
_ frits arment la main
_ frits arment la main
rit.
col canto
fff

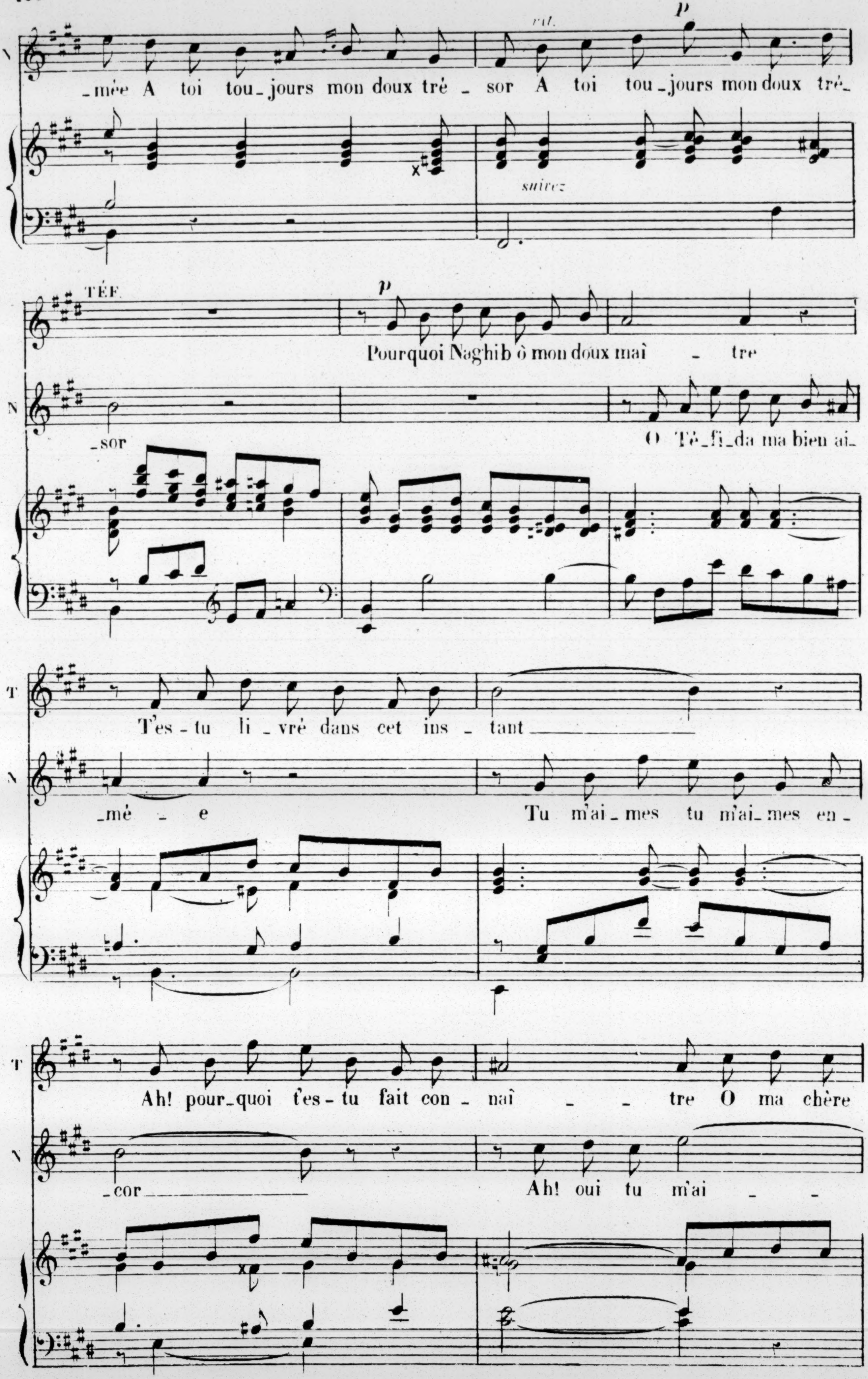

Mod.to poco agitato
Récit
NAGHIB sombre.
Je l'ai frap_pé sans re_
p
_mords Seuls les morts N'ins_pirent pas de ja_lou_si _ e
N
ad lib.
De quel droit prenait - il mon bonheur et ma vi _ e!
espress.
f
pp
Té_fi_da ne vient pas

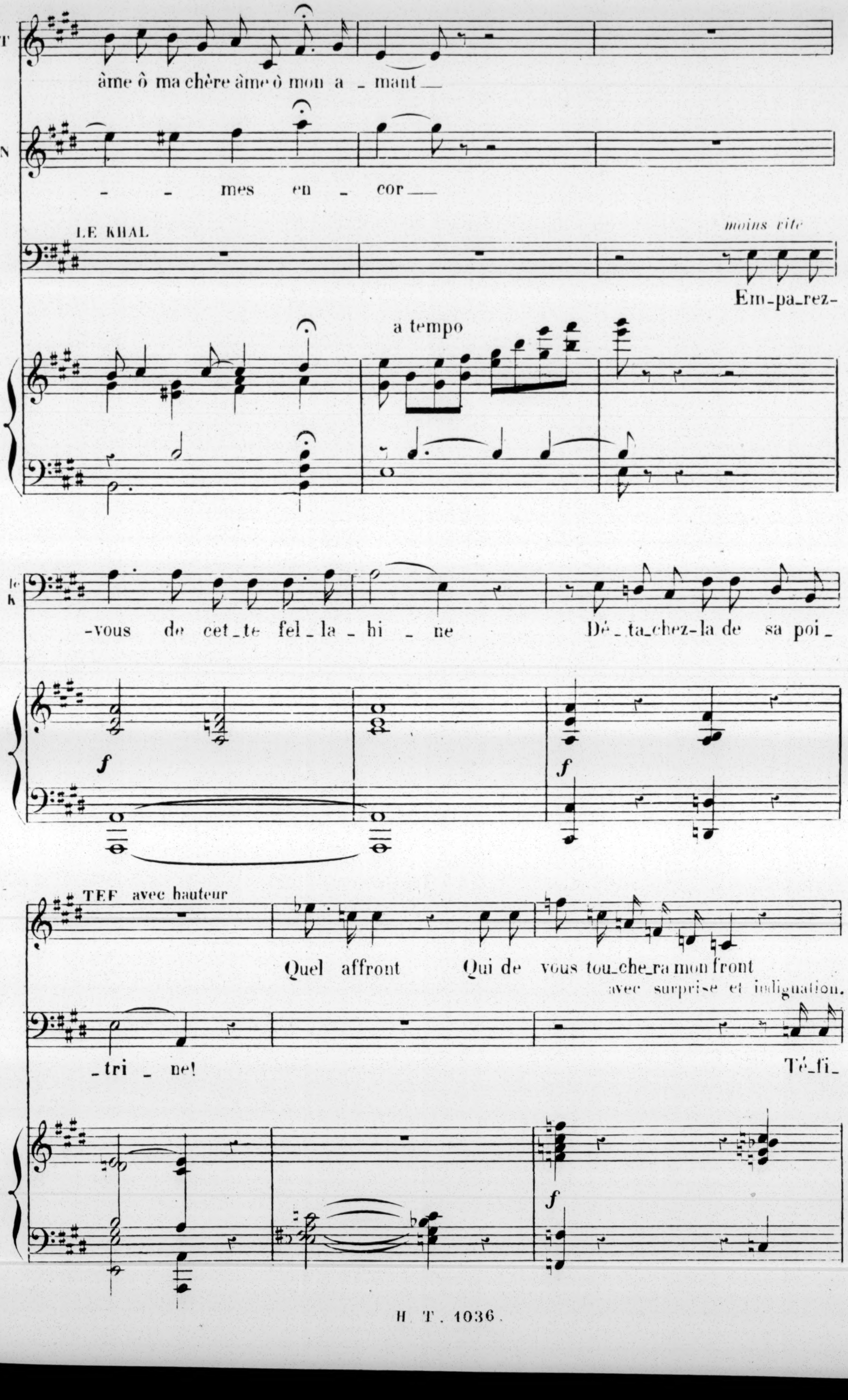

NAG.
Té_fi_da ne vient pas
Allegro
Ah! si tu m'as trom_pé!
Ma chère à _ me Pourquoi l'aurais-je donc frap_
-pé Si tu ne m'ai_mes plus
f
p
p agitato

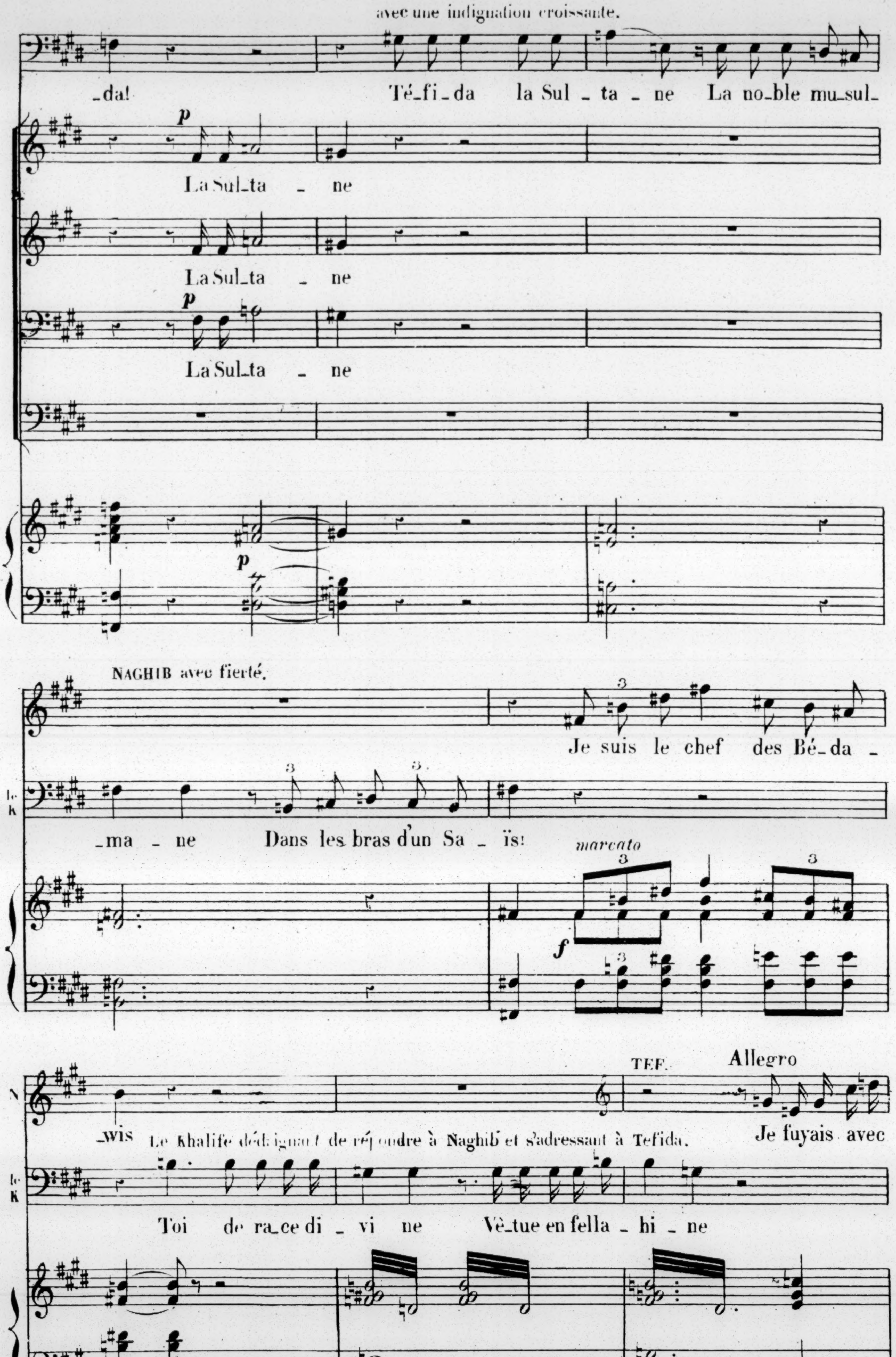

tenuto
Mon cœur, mon sang gla_cés Sar_rê_te_
_ront dans ma poi_tri _ ne Si tu ne
cresc.
p
m'ai_mes plus Si tu ne m'ai_mes plus C'est
cres _ cen _ do.
f
toi, toi, toi, l'as_sas_si _ ne
f
ff

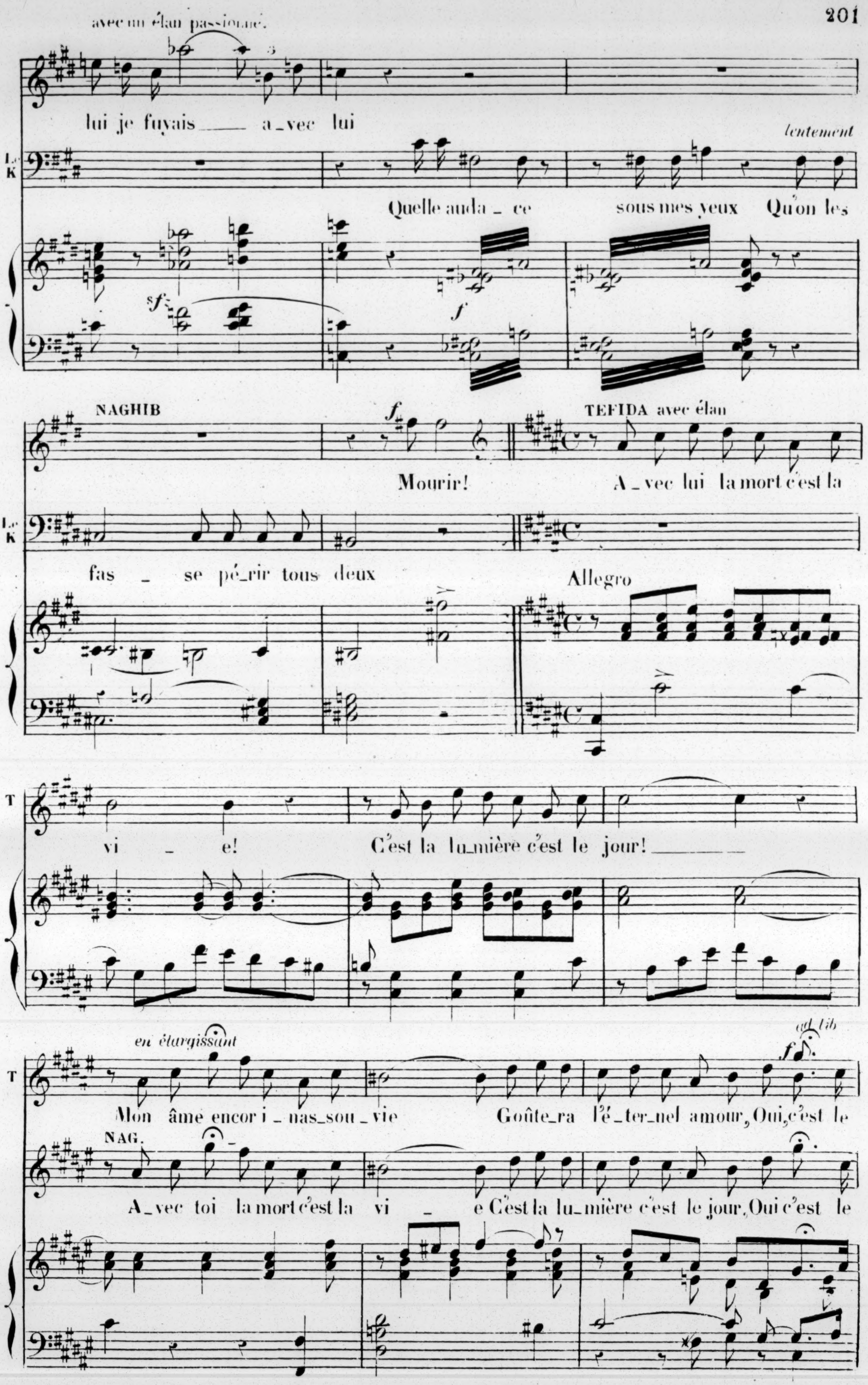

Moderato
LE KHALIFE
sans ralentir.
Der _ vi _ ches il faut pri _ er Al_
p
NAGHIB
f
C'est moi! ___
_lah fais nous sa _voir le lâ_che meurtri _ er
f
DUETTO
TÉFIDA avec un cri se jetant au cou de Naghib.
Allegro
dolce
Ah!
Pourquoi Naghib ô mon doux
FATIME
NAGH. fou de joie à Tefida.
Naghib
Toi
toi
Allegro
f>p

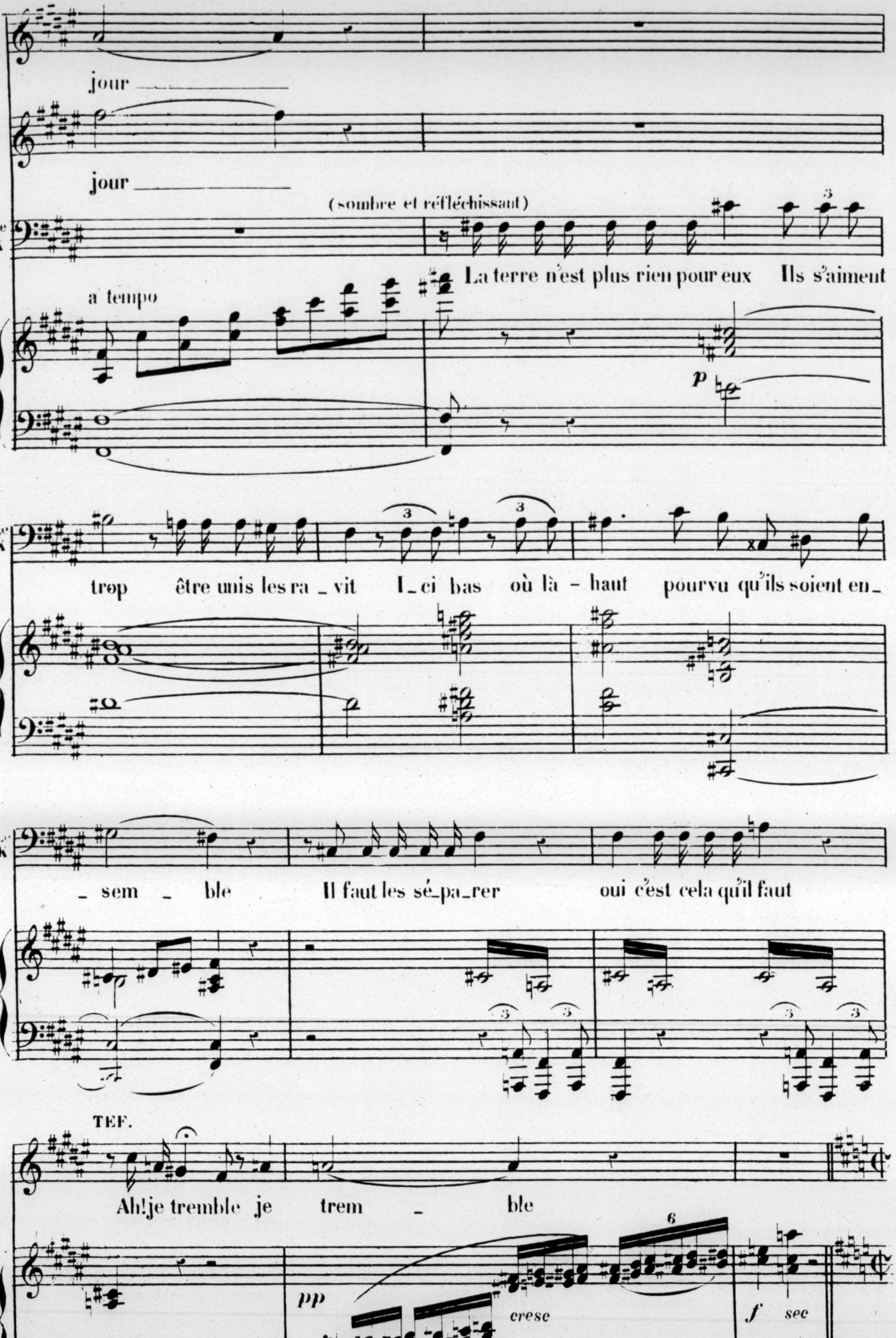

T
maî _ tre
T'es-tu li_vré dans cet ins _ tant!
espress.
Ah! pourquoi t'es-tu fait con _ naî _ tre O ma chère âme ô ma chère âme ô mon a_
_mant
NAGH.
più f
sans ralentir.
O Té_fi_da ma bien ai _ mé _ e
N
Tu m'aimes, tu m'aimes en_cor
A_me de mon âme enflam_

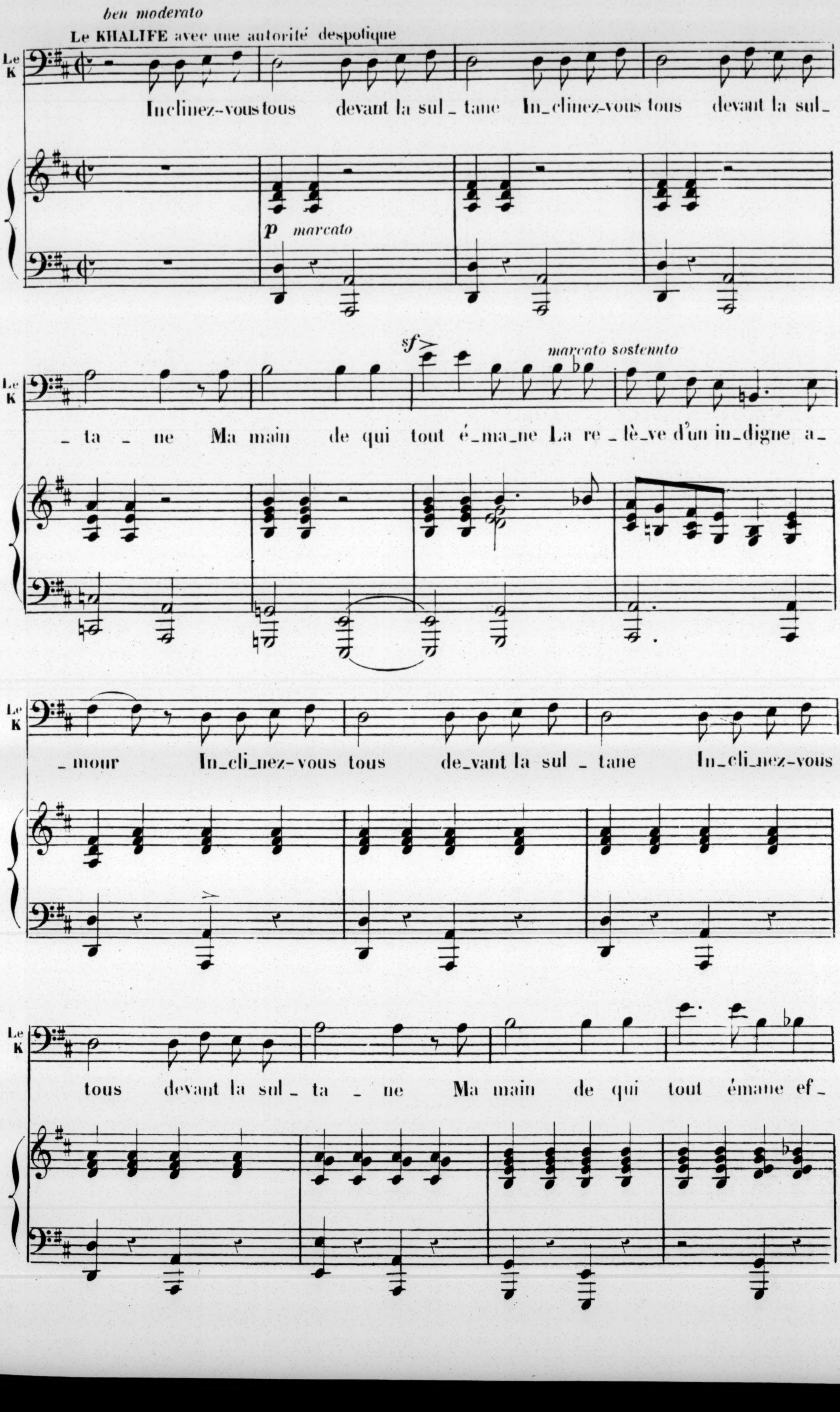

rit.
p
_mée A toi tou_jours mon doux tré _ sor A toi tou_jours mon doux tré_
suivez
TÉF.
p
Pourquoi Naghib ô mon doux maî _ tre
N
_sor
O Té_fi_da ma bien ai_
T
T'es_tu li_vré dans cet ins _ tant
N
_mé _ e
Tu m'ai_mes tu m'ai_mes en_
T
Ah! pour_quoi t'es_tu fait con _ naî _ _ tre O ma chère
N
_cor
Ah! oui tu m'ai _ _

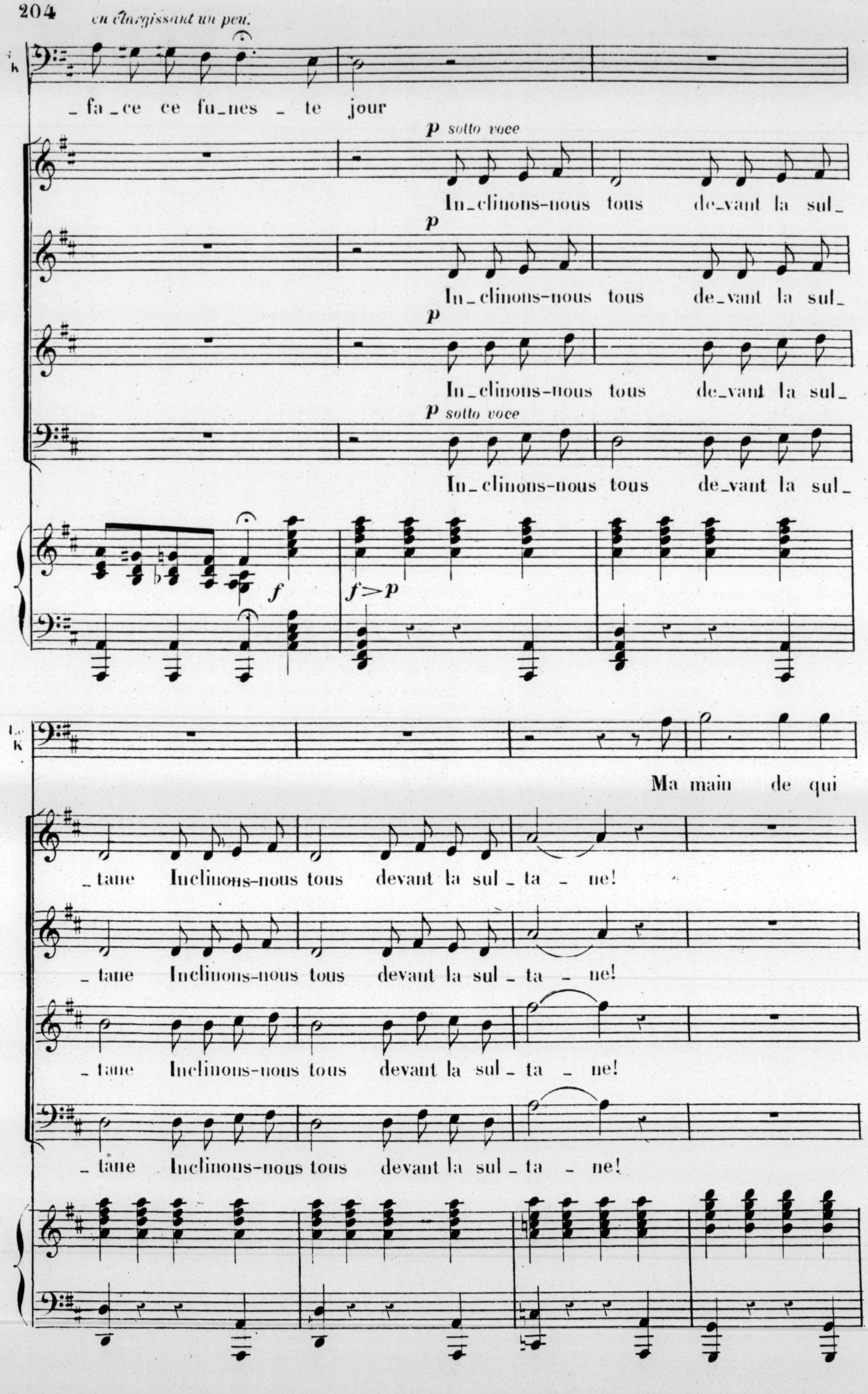

T
âme ô ma chère âme ô mon a _ mant _
N
_ _ mes en _ cor _
LE KHAL
moins vite
Em_pa_rez-
a tempo
le k
-vous de cet_te fel_la_hi _ ne
Dé_ta_chez-la de sa poi_
f
f
TEF avec hauteur
Quel affront Qui de vous tou_che_ra mon front
avec surprise et indignation.
_tri _ ne!
Té_fi_
f

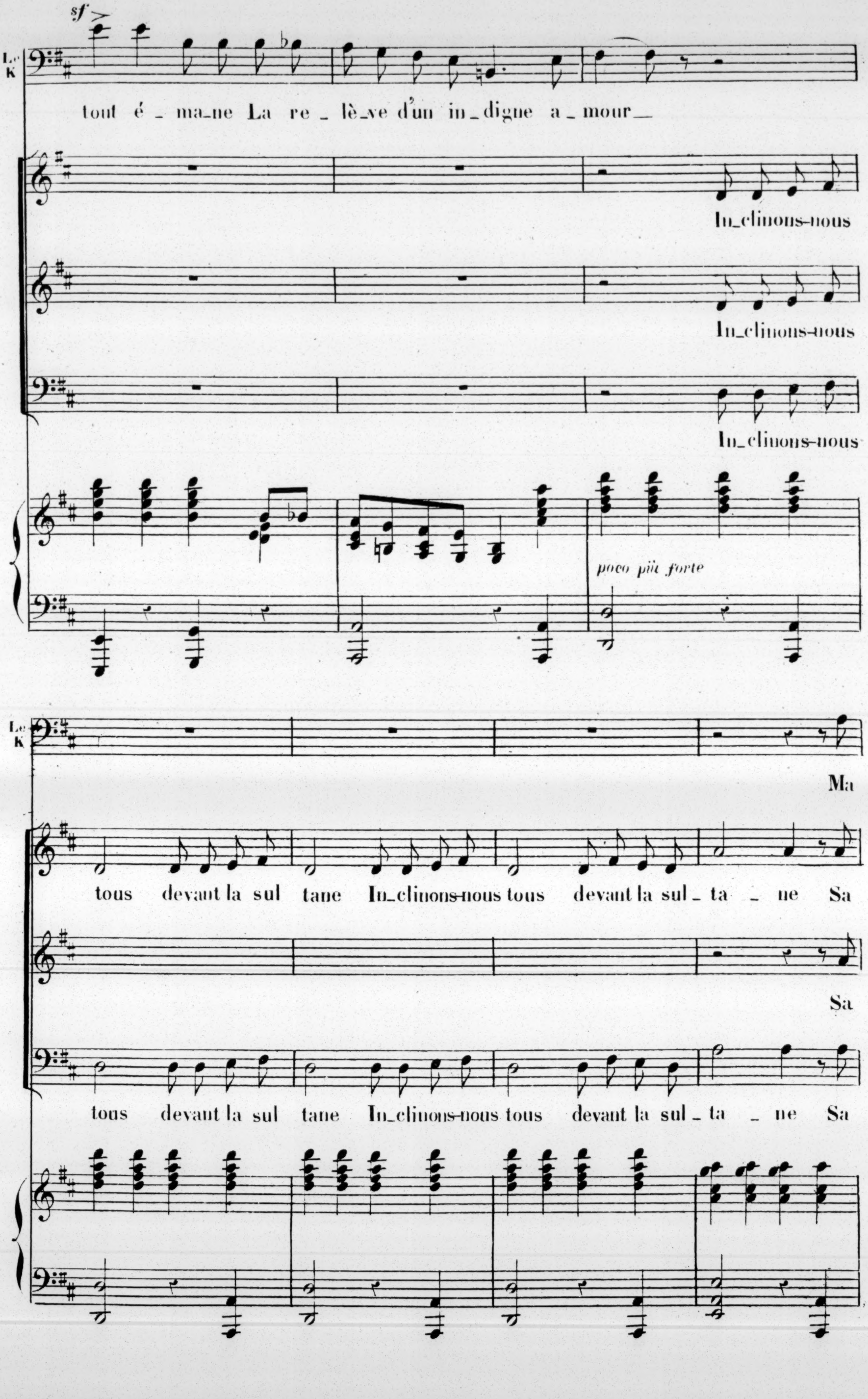

avec une indignation croissante.
_da! Té_fi_da la Sul_ta_ne La no_ble mu_sul_
p
La Sul_ta _ ne
La Sul_ta _ ne
p
La Sul_ta _ ne
p
NAGHIB avec fierté.
Je suis le chef des Bé_da_
le K
_ma_ne Dans les bras d'un Sa_ïs!
marcato
f
N
_wis
Le Khalife dédaignant de répondre à Naghib et s'adressant à Tefida.
TEF.
Allegro
Je fuyais avec
le K
Toi de ra_ce di_vi_ne Vê_tue en fella_hi_ne

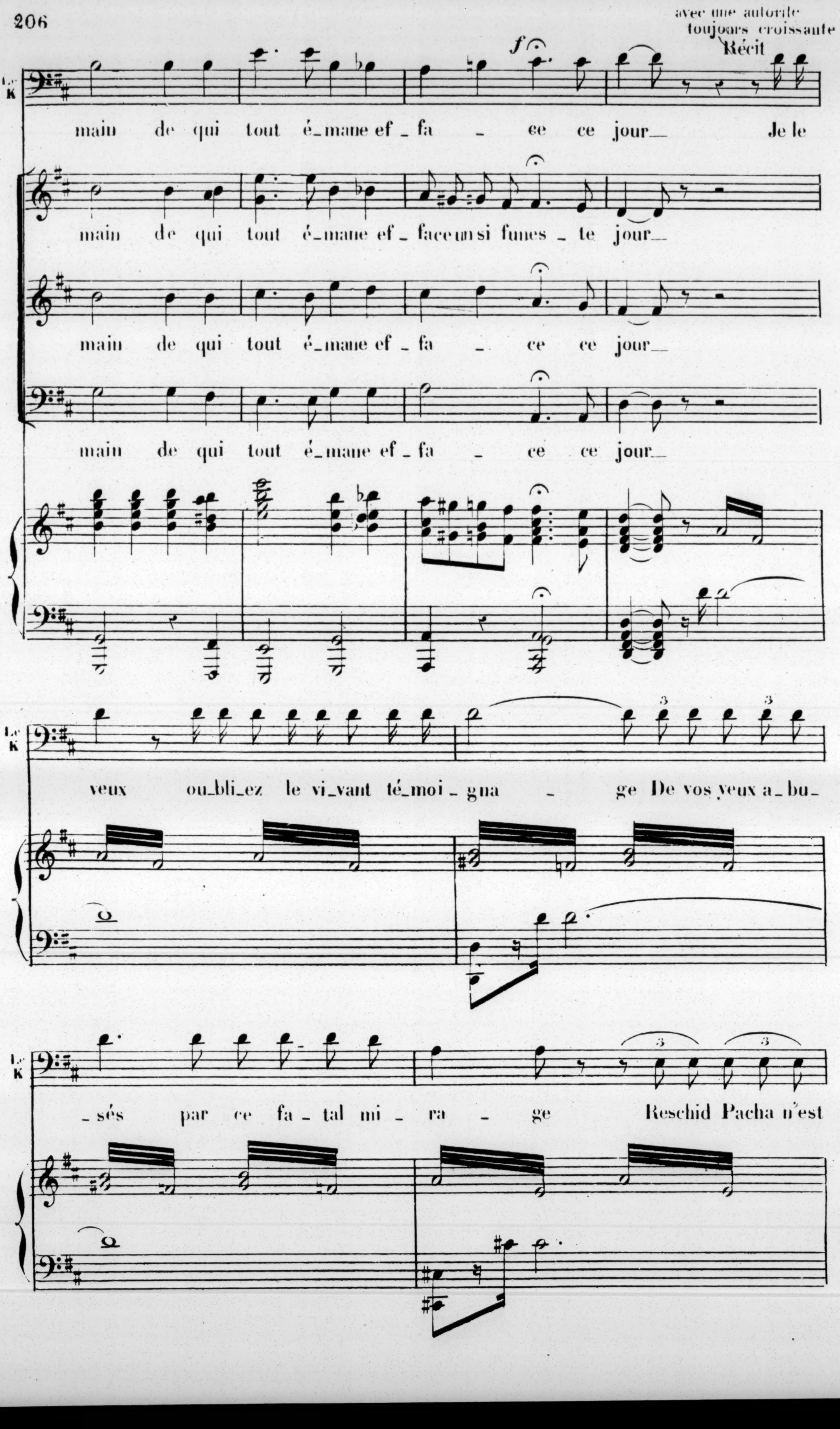

avec un élan passionné.
lui je fuyais ___ a_vec lui
lentement
Le K
Quelle auda_ce sous mes yeux Qu'on les
sf
f
NAGHIB
f
Mourir!
TEFIDA avec élan
A_vec lui la mort c'est la
Le K
fas _ se pé_rir tous deux
Allegro
T
vi _ e! C'est la lu_mière c'est le jour! ___
en élargissant
ad lib
f
T
Mon âme encor i_nas_sou_vie Goûte_ra l'é_ter_nel amour, Oui, c'est le
NAG.
A_vec toi la mort c'est la vi _ e C'est la lu_mière c'est le jour, Oui c'est le

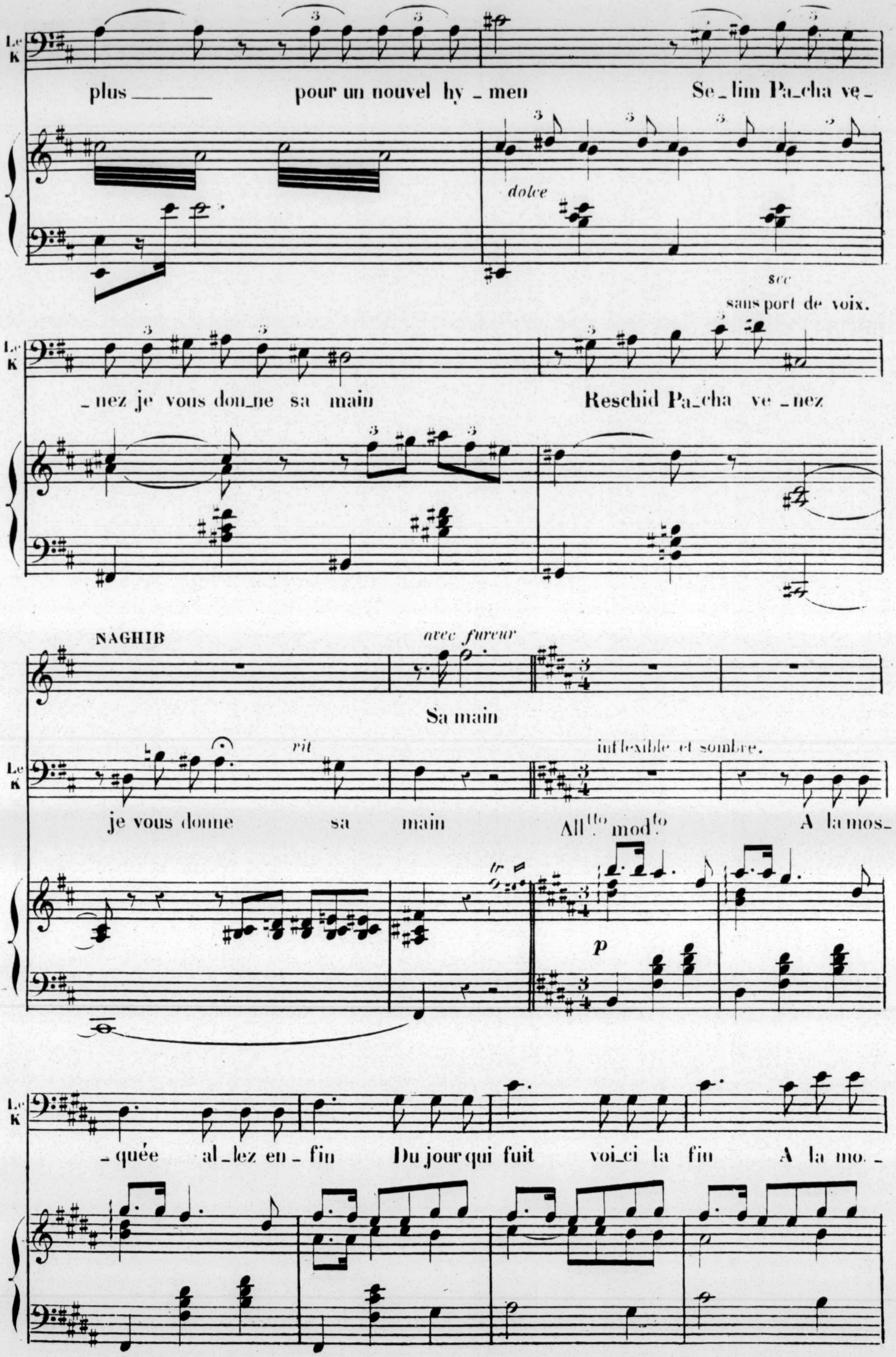

T
jour
N
jour
(sombre et réfléchissant)
Le K
La terre n'est plus rien pour eux Ils s'aiment
a tempo
p
trop être unis les ra_vit I_ci bas où là - haut pourvu qu'ils soient en_
_sem - ble Il faut les sé_pa_rer oui c'est cela qu'il faut
TEF.
Ah! je tremble je trem - ble
pp
cresc
f
sec

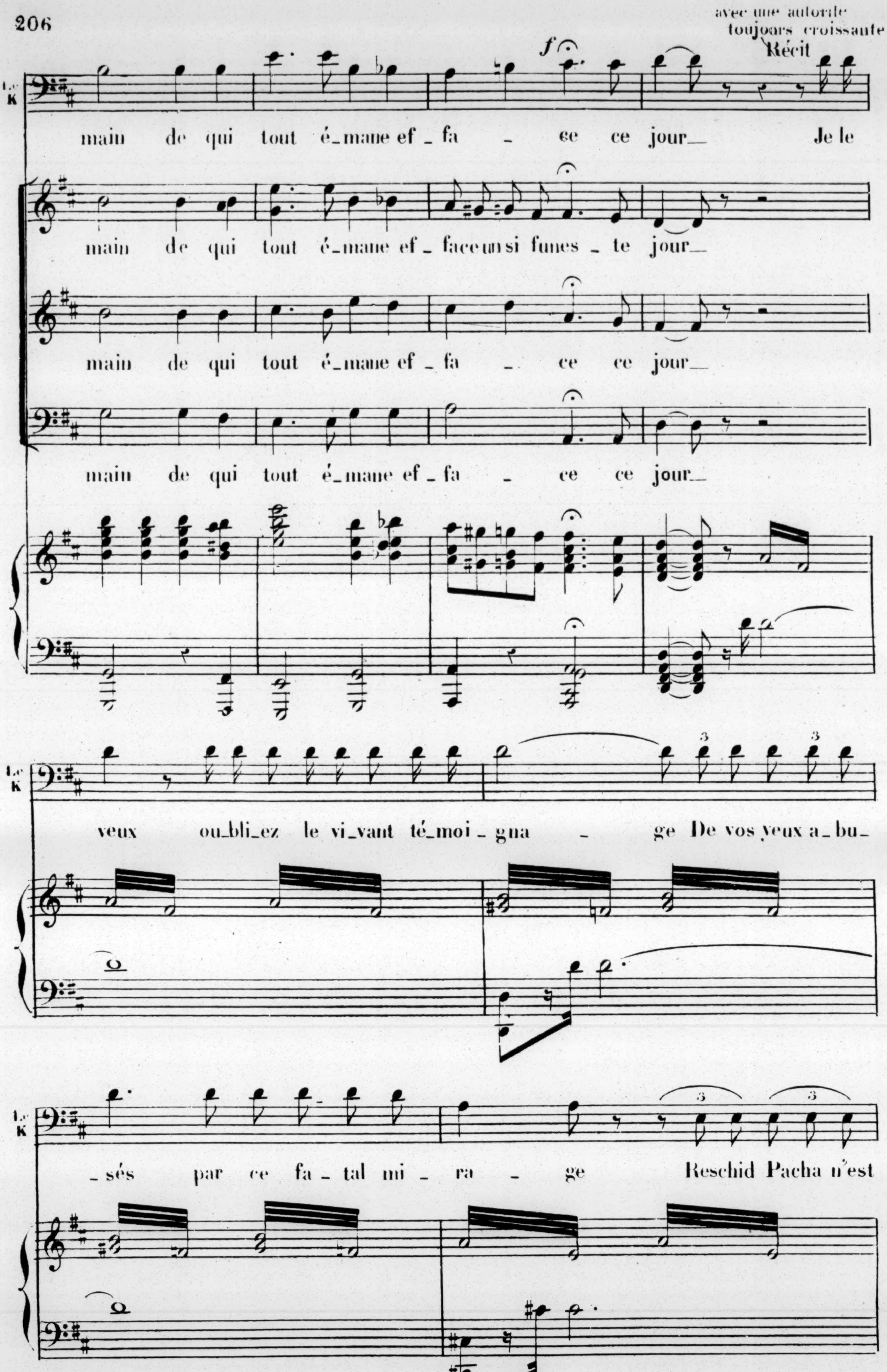

ben moderato
Le KHALIFE avec une autorité despotique
Le K
Inclinez-vous tous devant la sul_tane In_clinez-vous tous devant la sul_
p marcato
sf
marcato sostenuto
_ta _ ne Ma main de qui tout é_ma_ne La re_lè_ve d'un in_digne a_
_mour In_cli_nez-vous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nez-vous
tous devant la sul_ta _ ne Ma main de qui tout émane ef_

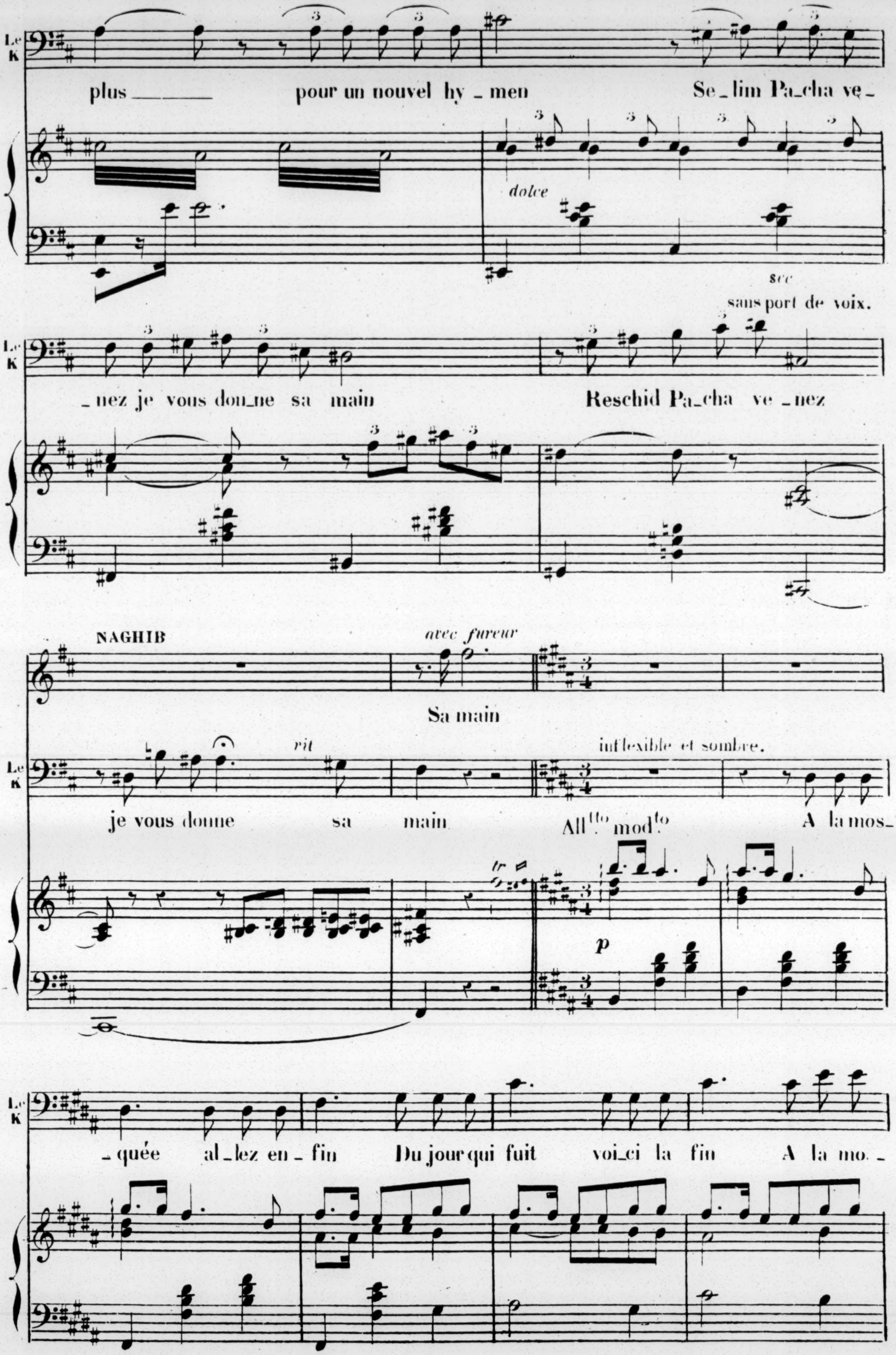

en élargissant un peu.
_fa_ce ce fu_nes _ te jour
p sotto voce
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
p
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
p
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
p sotto voce
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
f
f>p
Ma main de qui
_tane Inclinons-nous tous devant la sul _ ta _ ne!
_tane Inclinons-nous tous devant la sul _ ta _ ne!
_tane Inclinons-nous tous devant la sul _ ta _ ne!
_tane Inclinons-nous tous devant la sul _ ta _ ne!

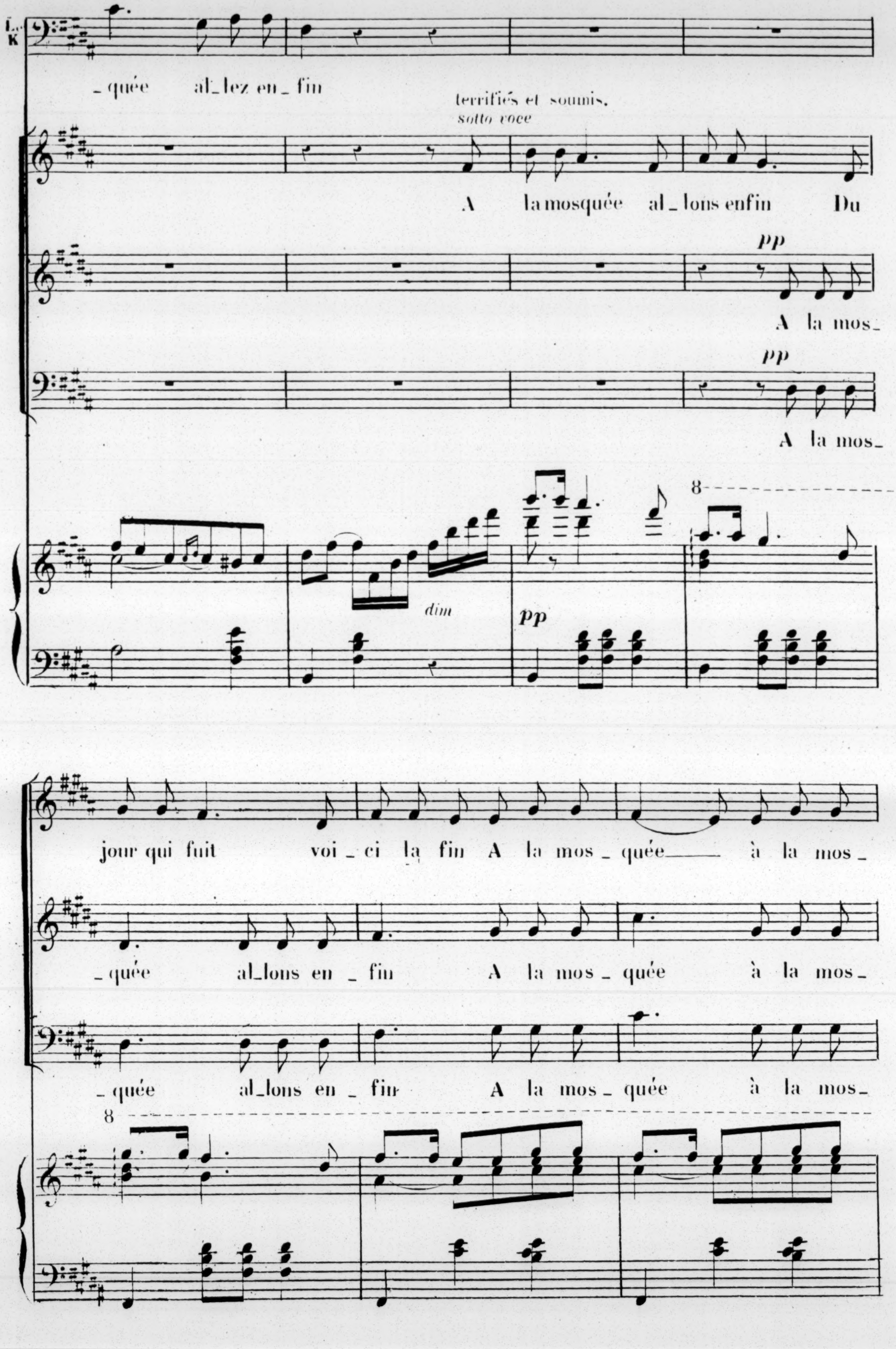

Le K
tout é_ma_ne La re_lè_ve d'un in_digne a_mour_
In_clinons-nous
In_clinons-nous
In_clinons-nous
poco più forte
Le K
Ma
tous devant la sul tane In_clinons-nous tous devant la sul_ta_ne Sa
Sa
tous devant la sul tane In_clinons-nous tous devant la sul_ta_ne Sa

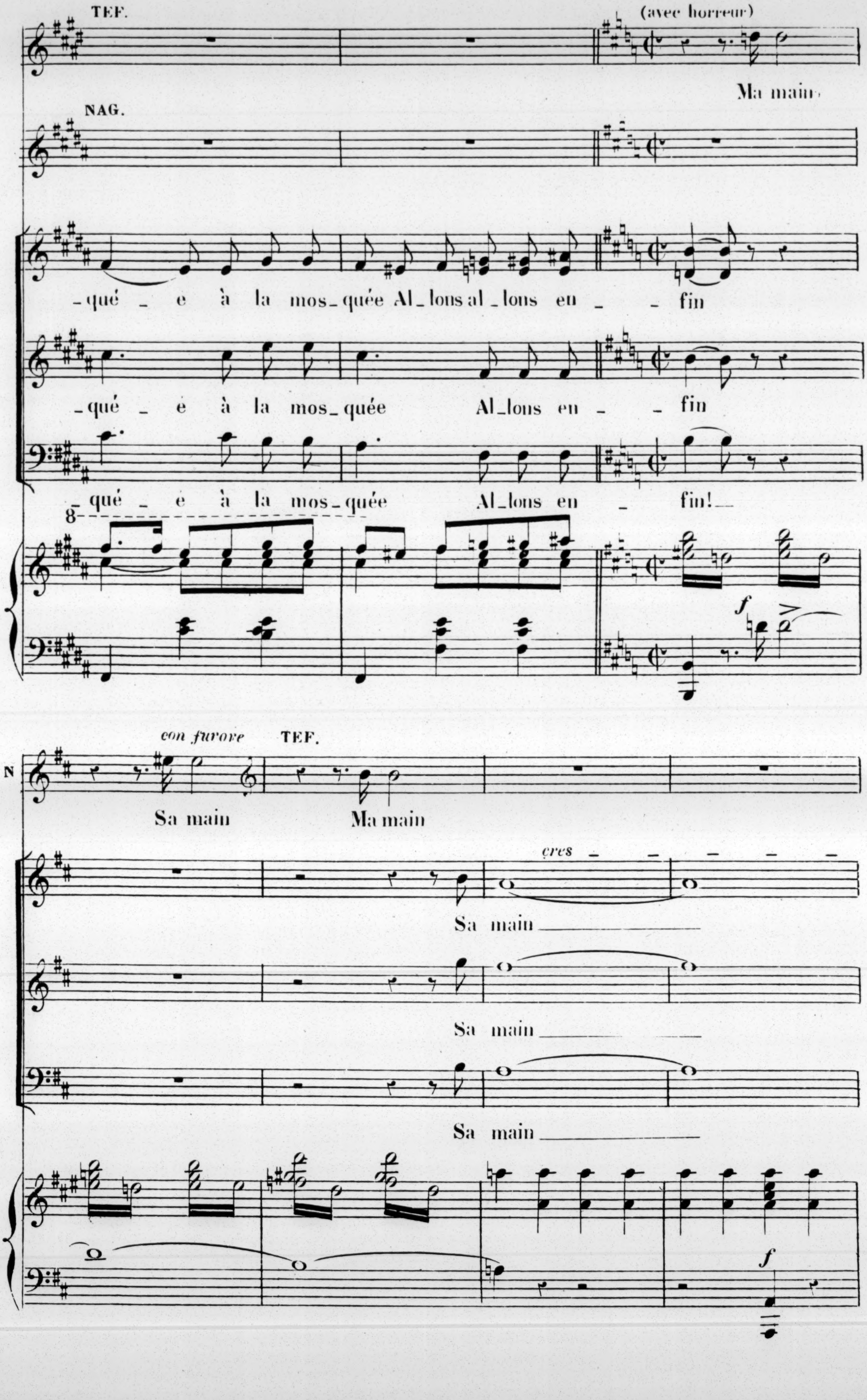

avec une autorite toujours croissante
Récit
f
Le K
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_ Je le
main de qui tout é_mane ef_face un si funes_te jour_
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_
Le K
veux ou_bli_ez le vi_vant té_moi_gna _ ge De vos yeux a_bu_
Le K
_sés par ce fa_tal mi_ra _ ge Reschid Pacha n'est

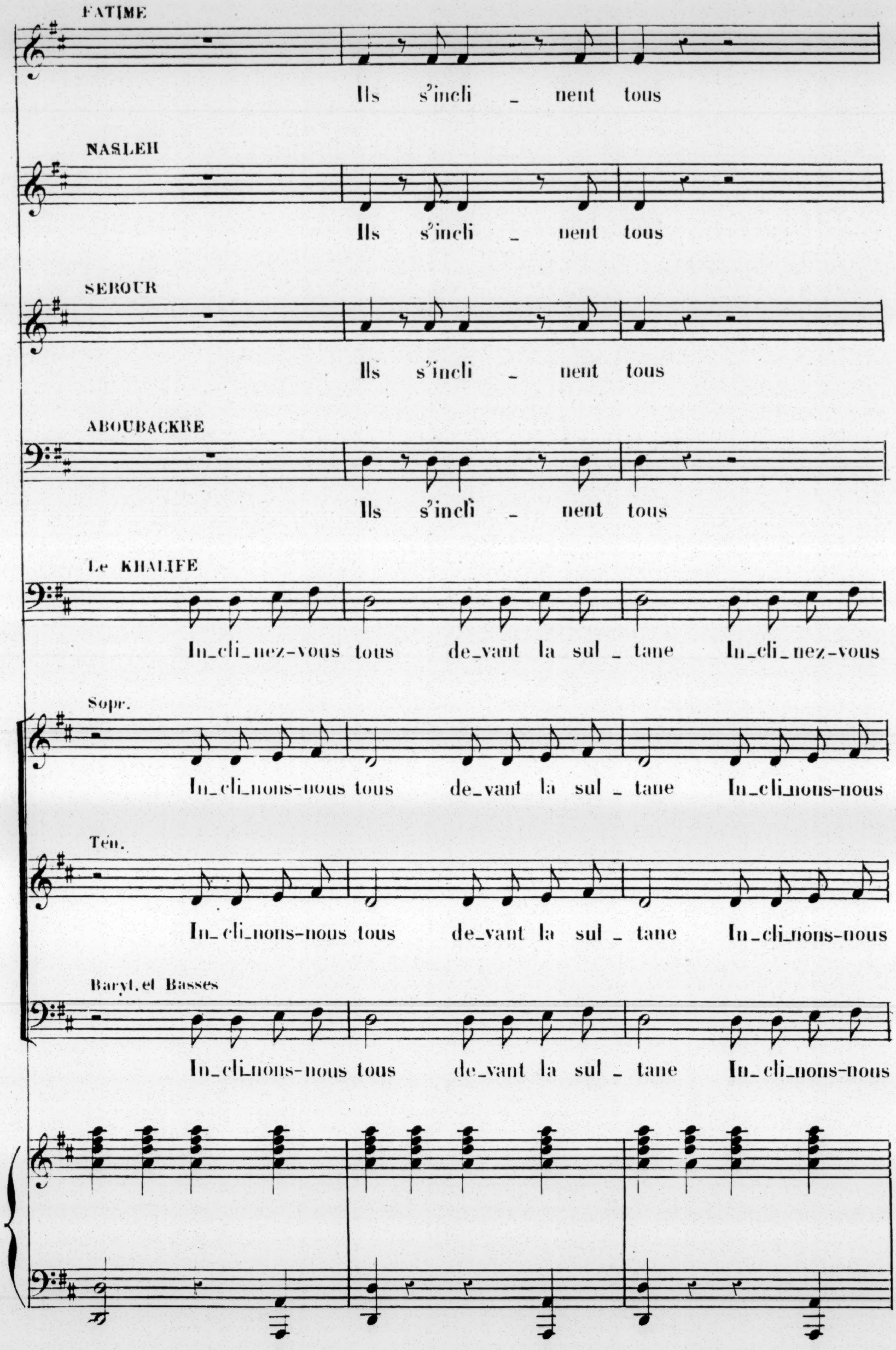

Le K
plus pour un nouvel hy_men Se_lim Pa_cha ve_
dolce
sec
sans port de voix.
_nez je vous don_ne sa main Reschid Pa_cha ve_nez
NAGHIB
avec fureur
Sa main
rit
inflexible et sombre.
je vous donne sa main All^tto mod^to A la mos_
tr
p
_quée al_lez en_fin Du jour qui fuit voi_ci la fin A la mo_

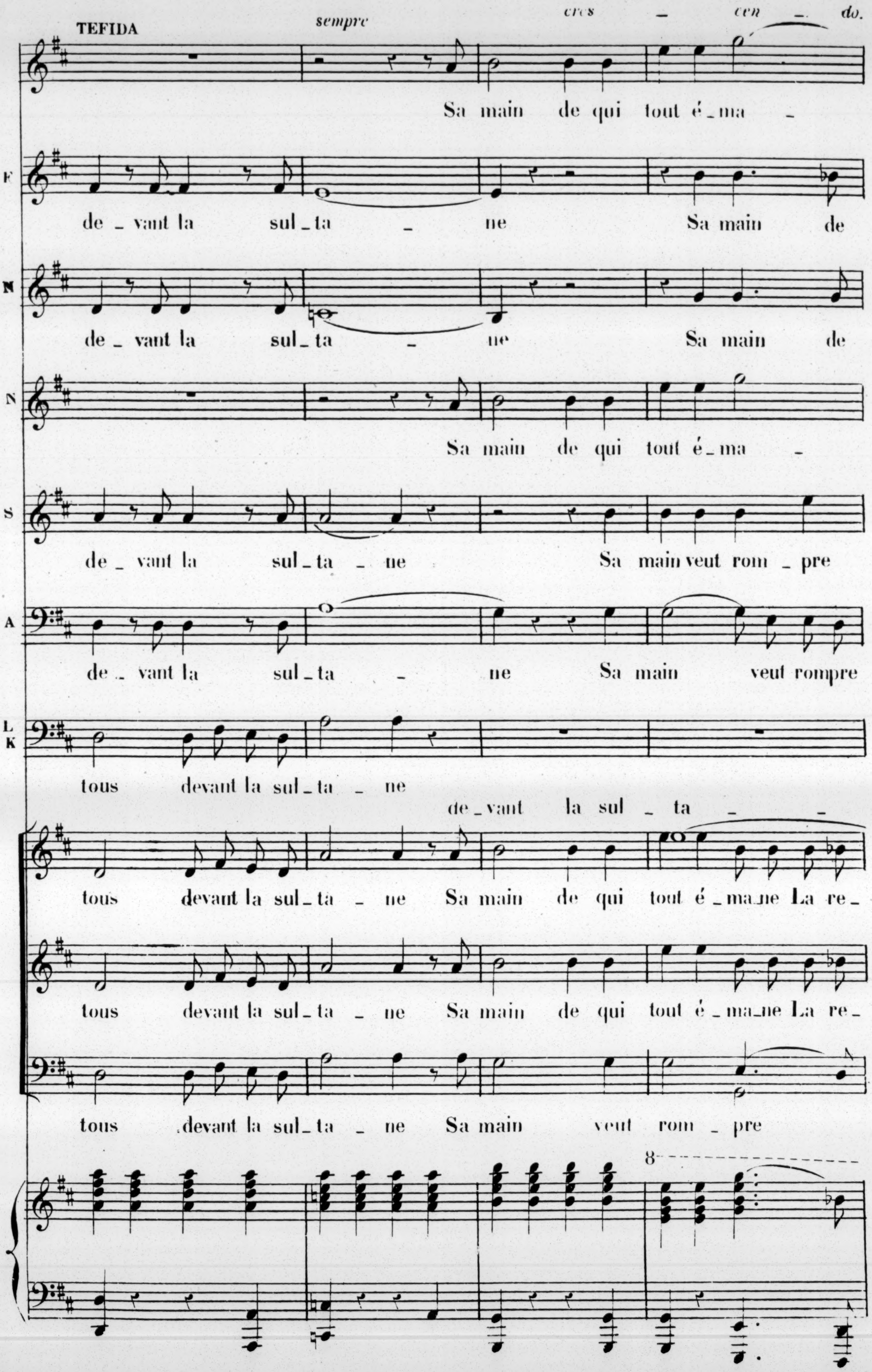

avec une autorité toujours croissante
Récit
Le K
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_ Je le
main de qui tout é_mane ef_face un si funes_te jour_
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_
veux ou_bli_ez le vi_vant té_moi_gna _ ge De vos yeux a_bu_
_sés par ce fa_tal mi _ ra _ ge Reschid Pacha n'est

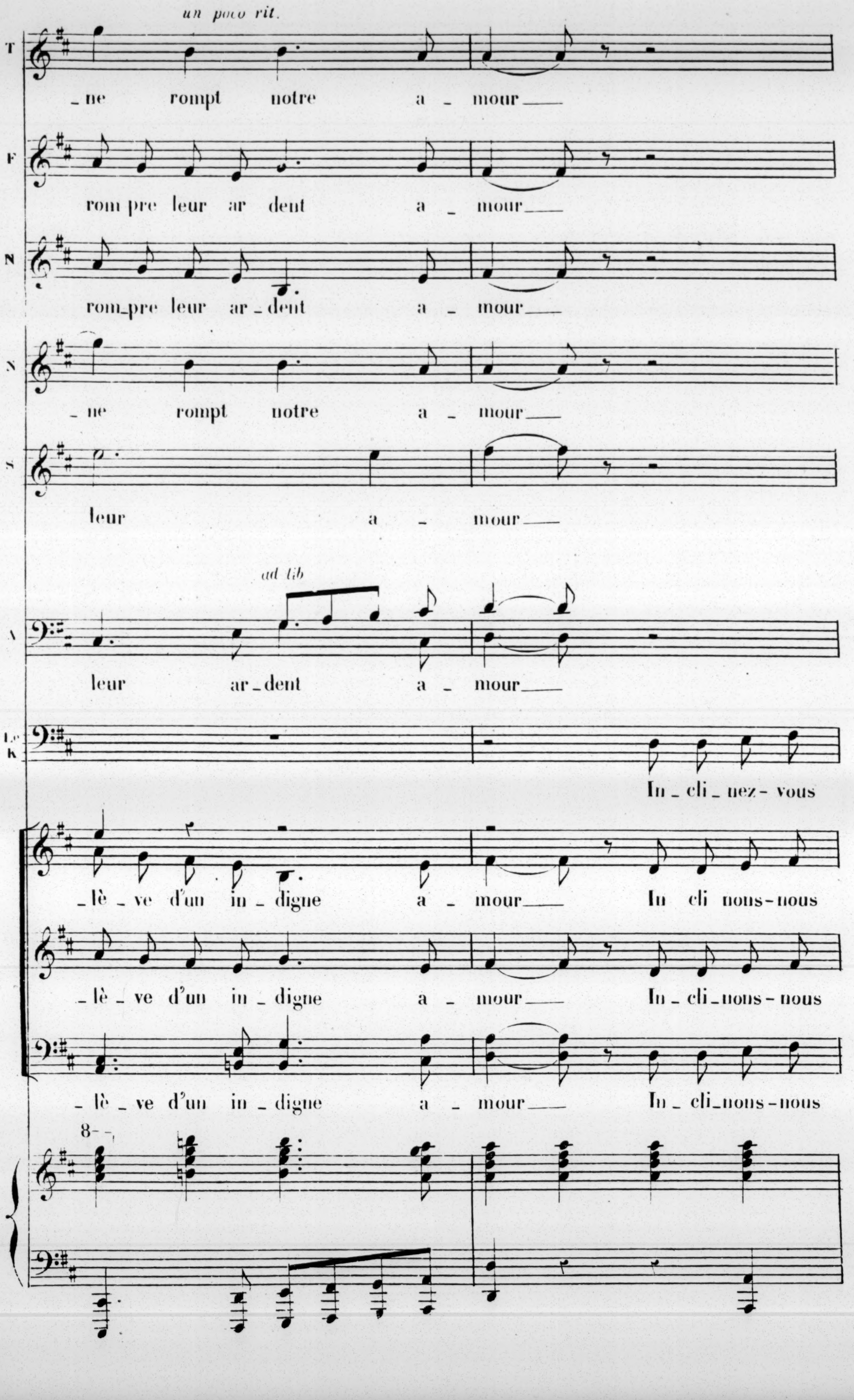

Le K
plus pour un nouvel hy_men Se_lim Pa_cha ve_
dolce
sec
sans port de voix.
_nez je vous don_ne sa main Reschid Pa_cha ve_nez
NAGHIB
avec fureur
Sa main
rit
inflexible et sombre.
je vous donne sa main All.tto mod.to A la mos_
tr
p
_quée al_lez en_fin Du jour qui fuit voi_ci la fin A la mo_

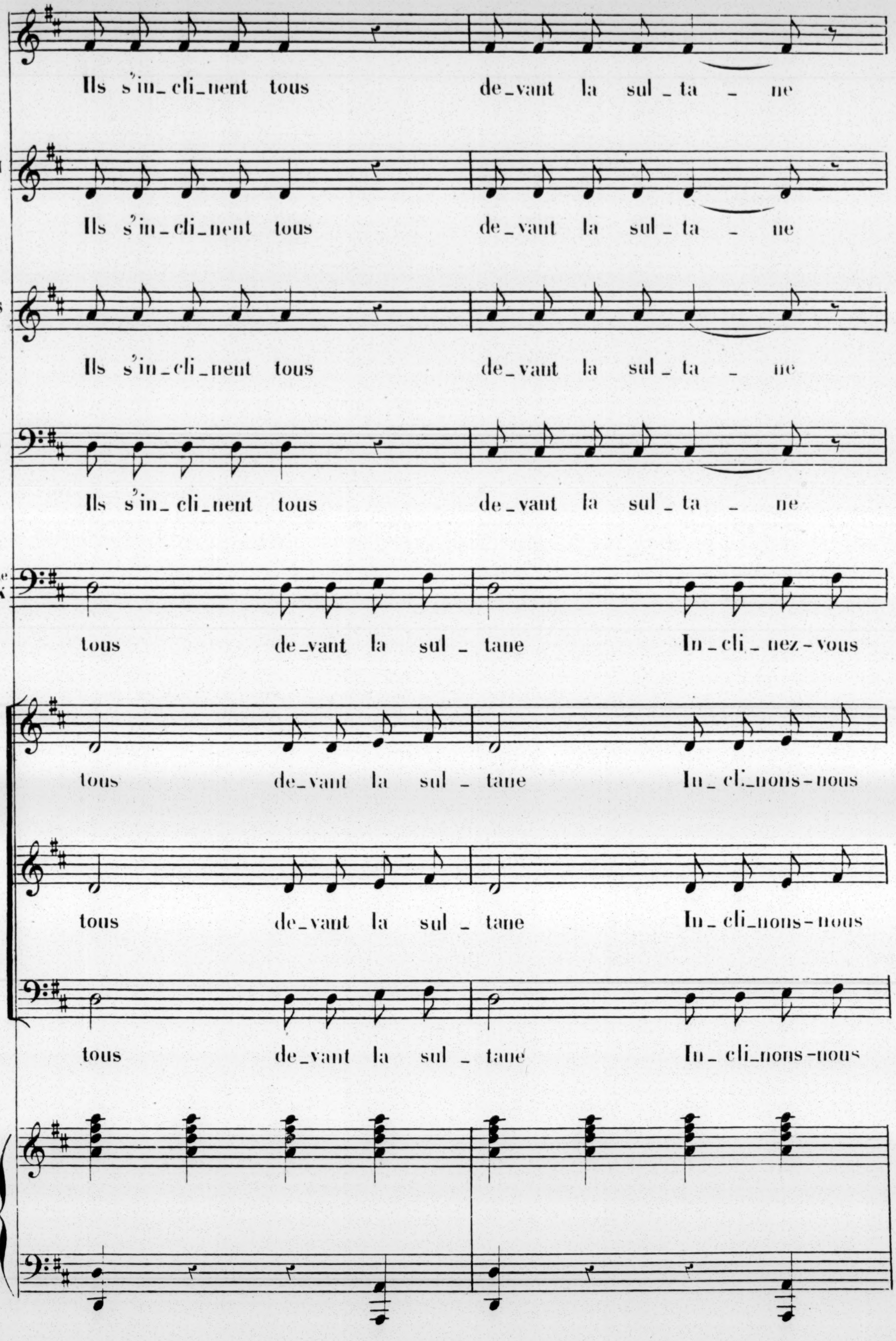

L.
K.
_quée al_lez en_fin
terrifiés et soumis.
sotto voce
A la mosquée al_lons enfin Du
pp
A la mos_
pp
A la mos_
8
dim
pp
jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_quée à la mos_
_quée al_lons en_fin A la mos_quée à la mos_
_quée al_lons en_fin A la mos_quée à la mos_
8

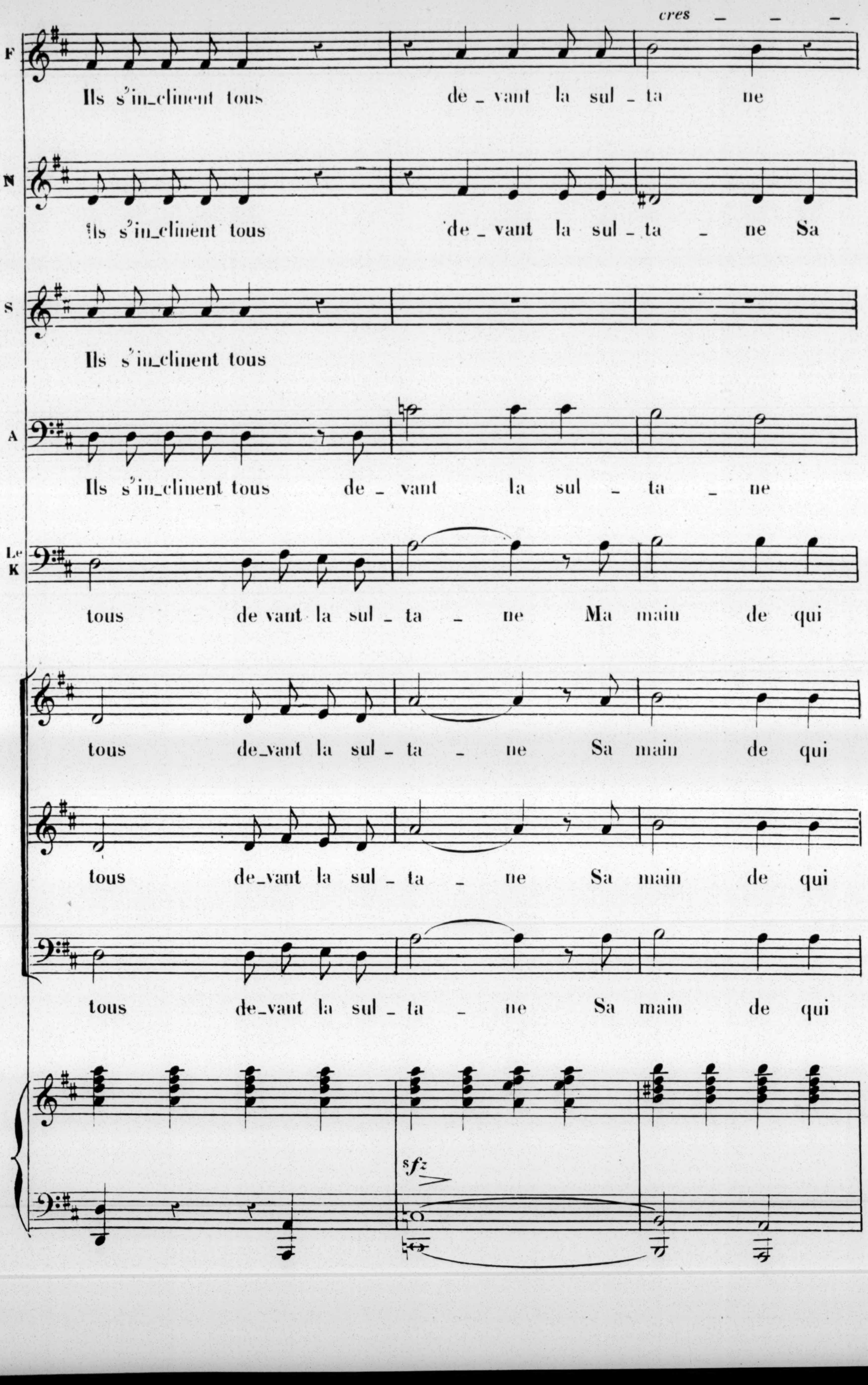

TEF.
(avec horreur)
Ma main
NAG.
_qué _ é à la mos_quée Al_lons al_lons en _ _ fin
_qué _ é à la mos_quée Al_lons en _ fin
_qué _ é à la mos_quée Al_lons en _ fin!
con furore
TEF.
N
Sa main
Ma main
cres
Sa main
Sa main
Sa main

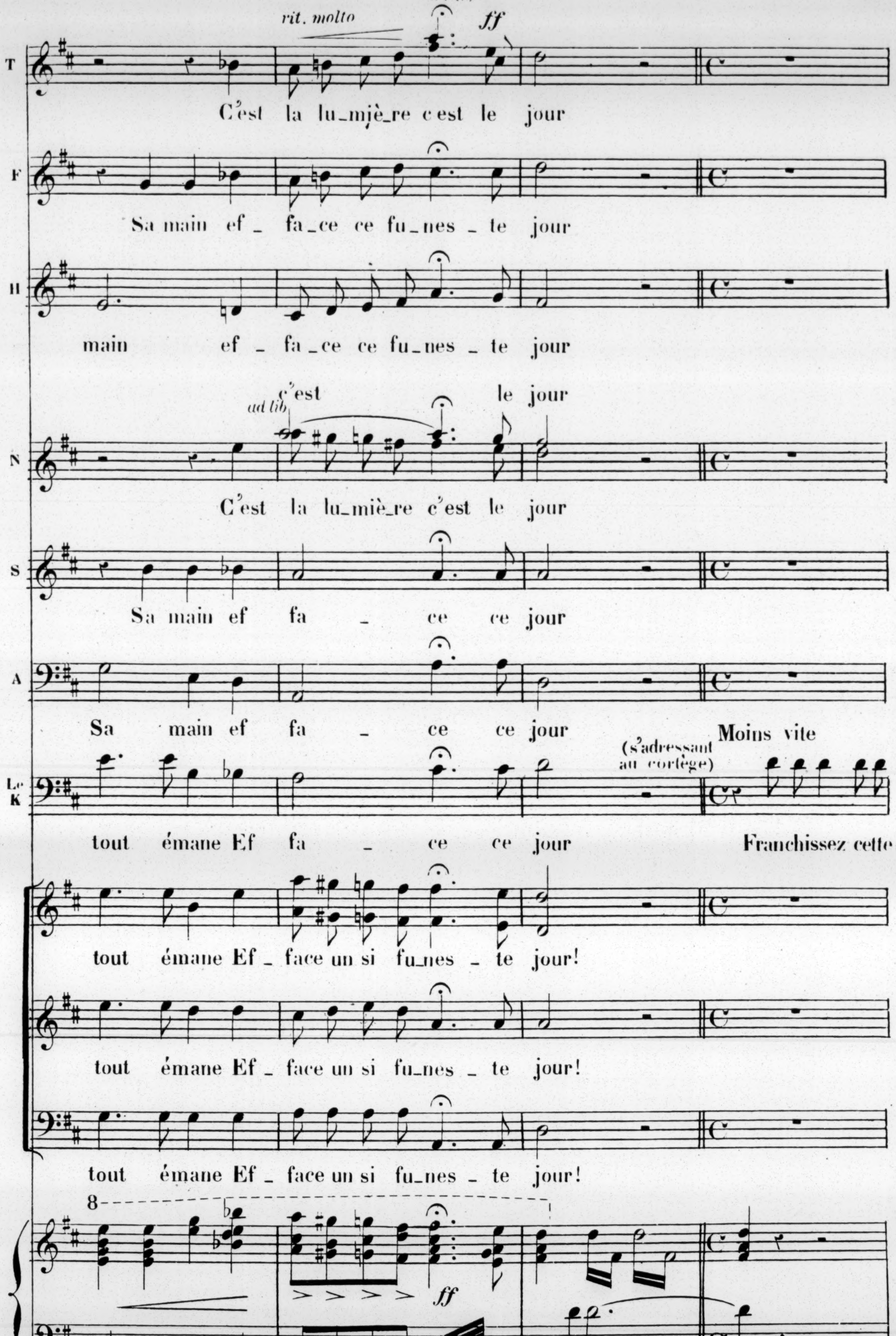

FATIME
Ils s'incli _ nent tous
NASLEH
Ils s'incli _ nent tous
SEROUR
Ils s'incli _ nent tous
ABOUBACKRE
Ils s'incli _ nent tous
Le KHALIFE
In_cli_nez-vous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nez-vous
Sopr.
In_cli_nons-nous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous
Tén.
In_cli_nons-nous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous
Baryt. et Basses
In_cli_nons-nous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous

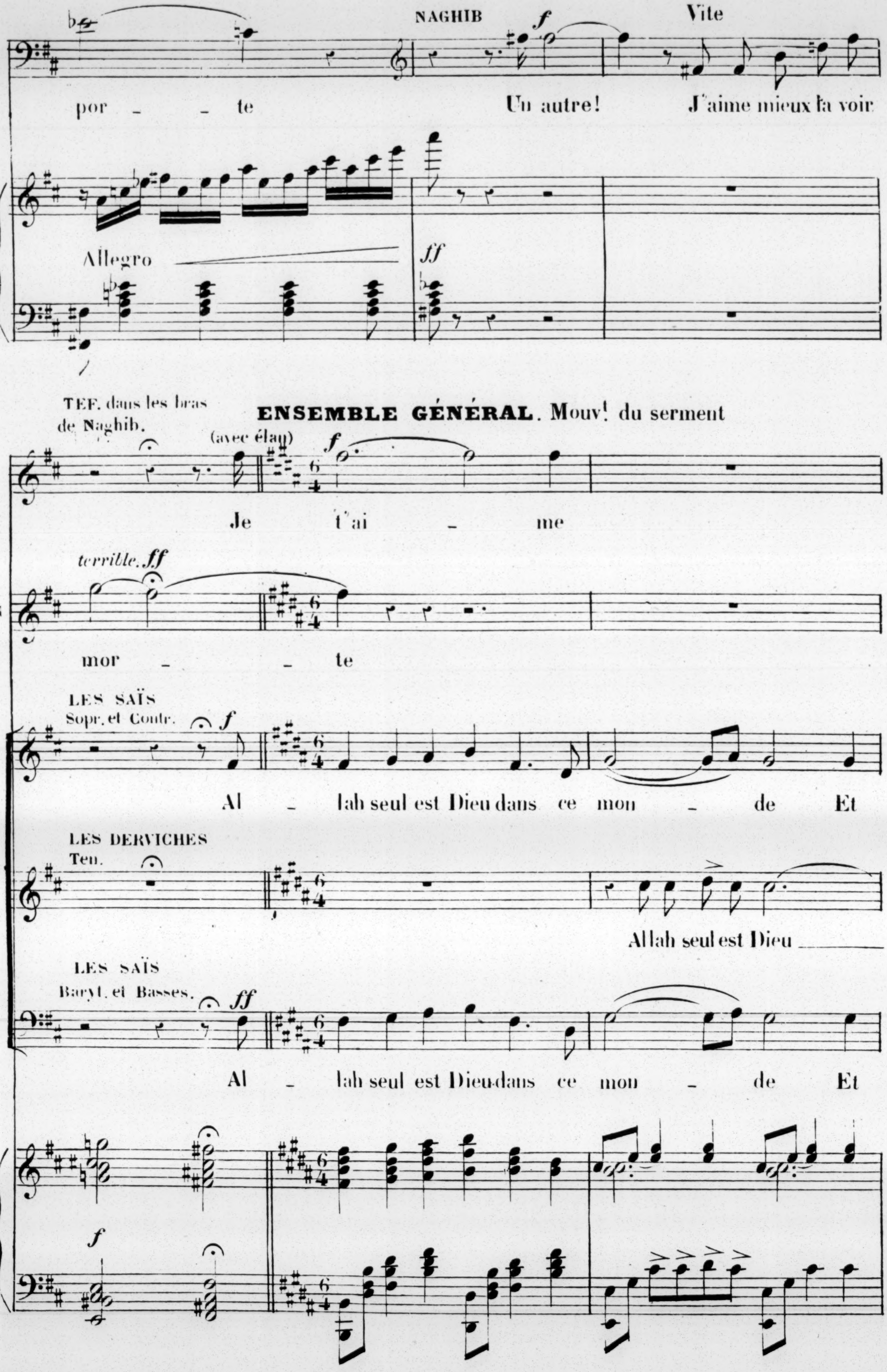

TEFIDA
sempre cres - cen - do.
Sa main de qui tout é_ma -
F
de_vant la sul_ta - ne Sa main de
N
de_vant la sul_ta - ne Sa main de
N
Sa main de qui tout é_ma -
S
de_vant la sul_ta_ne Sa main veut rom_pre
A
de_vant la sul_ta - ne Sa main veut rompre
L
K
tous devant la sul_ta - ne
de_vant la sul - ta - -
tous devant la sul_ta - ne Sa main de qui tout é_ma_ne La re_
tous devant la sul_ta - ne Sa main de qui tout é_ma_ne La re_
tous devant la sul_ta - ne Sa main veut rom_pre
8

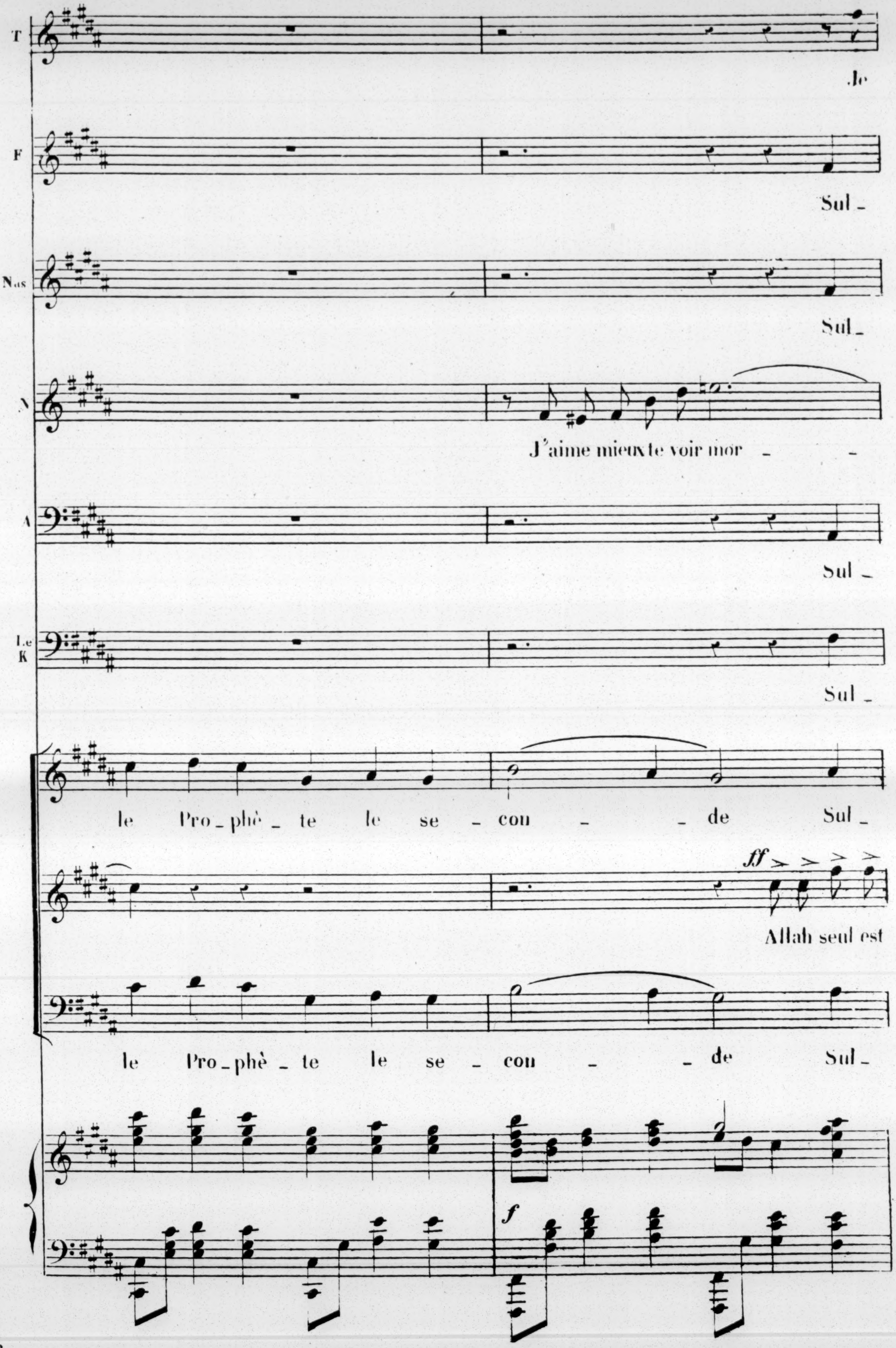

un poco rit.
T
_ne rompt notre a _ mour___
F
rom pre leur ar dent a _ mour___
N
rom_pre leur ar _ dent a _ mour___
N
_ne rompt notre a _ mour___
S
leur a _ mour___
ad lib
A
leur ar _ dent a _ mour___
Le
K
In _ cli _ nez- vous
_lè _ ve d'un in _ digne a _ mour___ In cli nous-nous
_lè _ ve d'un in _ digne a _ mour___ In _ cli_nous - nous
_lè _ ve d'un in _ digne a _ mour___ In _ cli_nous - nous
8-

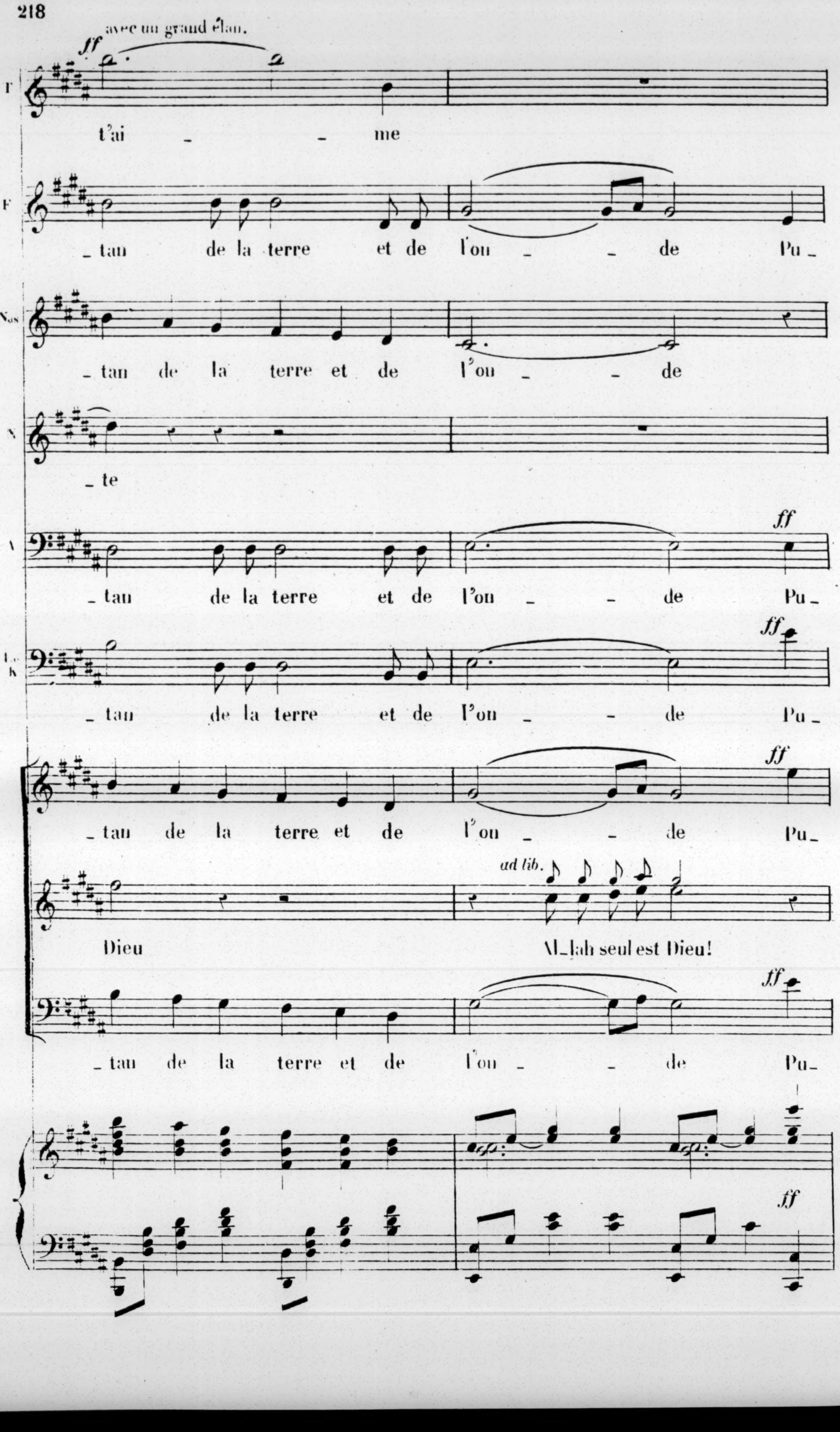

F
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
N
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
S
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
A
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
Le K
tous de_vant la sul _ tane In_cli_nez-vous
tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous
tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous
tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous

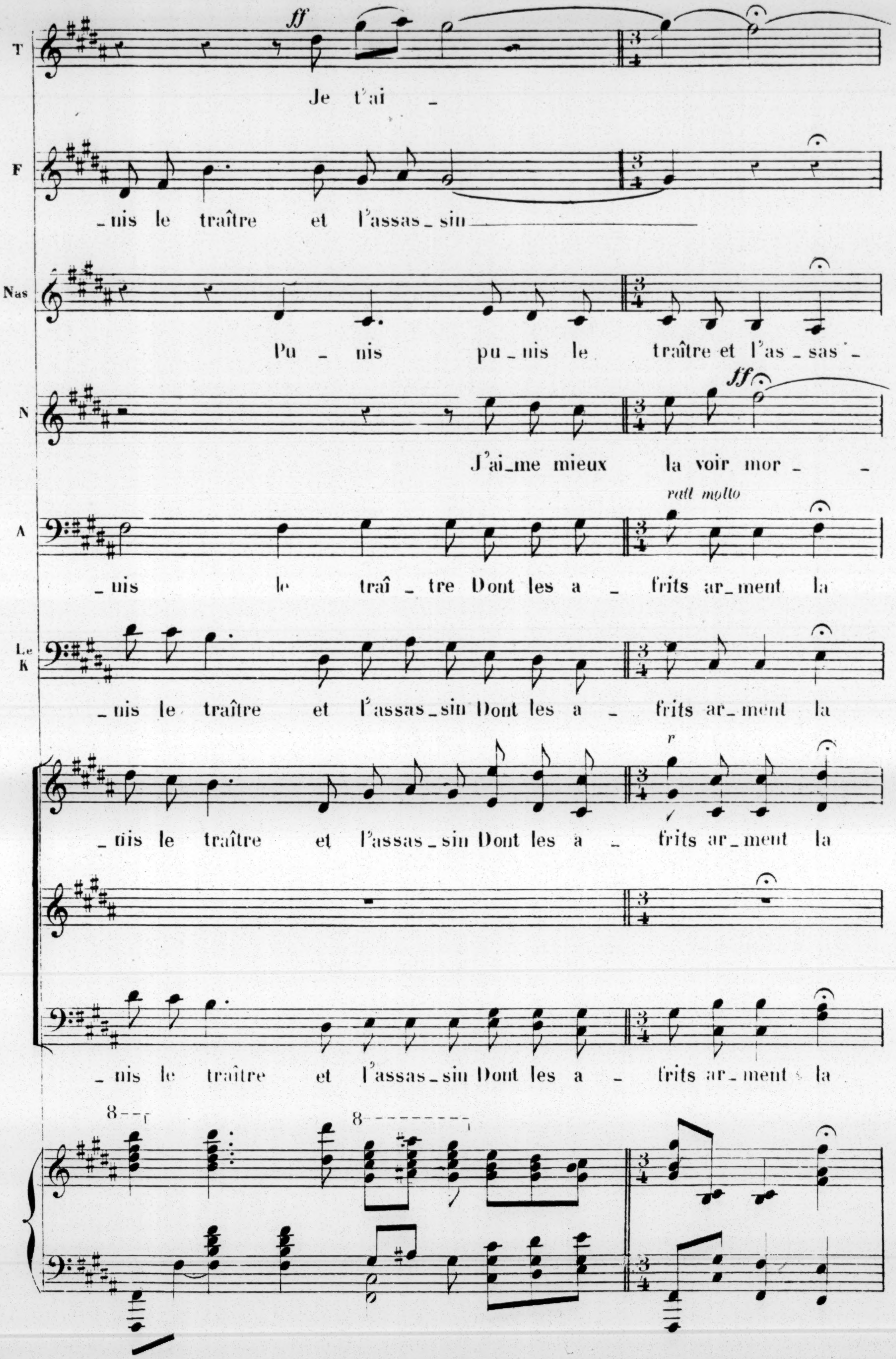

cres
F
Ils s'in_clinent tous de_vant la sul_ta ne
N
Ils s'in_clinent tous de_vant la sul_ta _ ne Sa
S
Ils s'in_clinent tous
A
Ils s'in_clinent tous de_vant la sul _ ta _ ne
Le K
tous de vant la sul _ ta _ ne Ma main de qui
tous de_vant la sul _ ta _ ne Sa main de qui
tous de_vant la sul _ ta _ ne Sa main de qui
tous de_vant la sul _ ta _ ne Sa main de qui
sfz

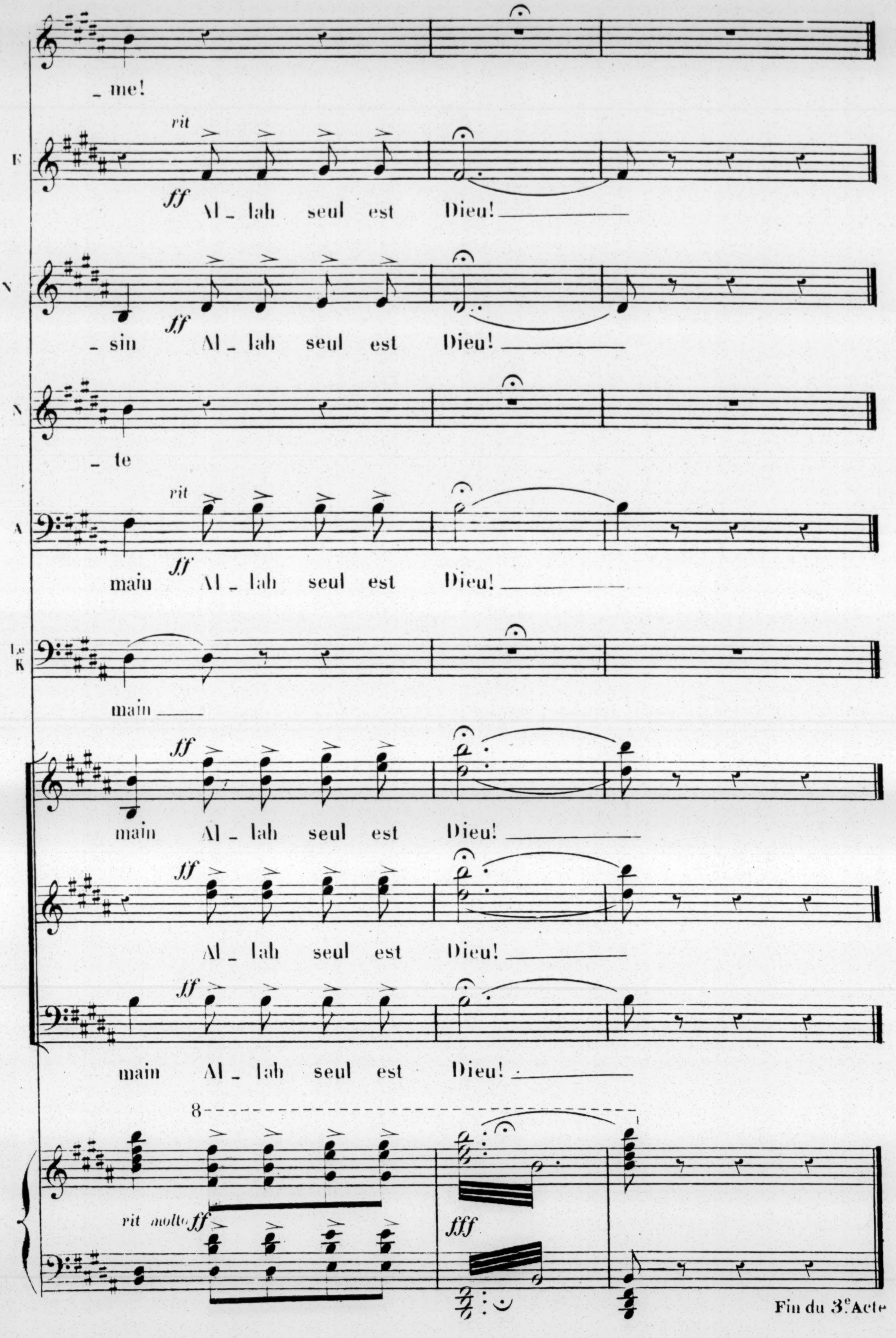

rit. molto
ad lib
ff
T
C'est la lu_miè_re c'est le jour
F
Sa main ef _ fa_ce ce fu_nes _ te jour
H
main ef _ fa_ce ce fu_nes _ te jour
c'est le jour
ad lib
N
C'est la lu_miè_re c'est le jour
S
Sa main ef fa _ ce ce jour
A
Sa main ef fa _ ce ce jour
Moins vite
(s'adressant au cortège)
Le K
tout émane Ef fa _ ce ce jour
Franchissez cette
tout émane Ef _ face un si fu_nes _ te jour!
tout émane Ef _ face un si fu_nes _ te jour!
tout émane Ef _ face un si fu_nes _ te jour!
8
ff
rit molto


NAGHIB
f
Vite
por - te
Un autre!
J'aime mieux la voir
Allegro
ff
TEF. dans les bras de Naghib.
ENSEMBLE GÉNÉRAL. Mouvt. du serment
(avec élan)
f
Je t'ai - me
terrible. ff
N
mor - - te
LES SAÏS
Sopr. et Contr.
f
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
LES DERVICHES
Ten.
Allah seul est Dieu
LES SAÏS
Baryt. et Basses.
ff
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
f


T
Je
F
Sul_
Nas
Sul_
N
J'aime mieux te voir mor _ _
A
Sul_
Le K
Sul_
le Pro_phè_te le se_con _ _de Sul_
ff
Allah seul est
le Pro_phè_te le se_con _ _de Sul_
f


avec un grand élan.
ff
t'ai _ _ me
_tan de la terre et de l'on _ _ de Pu_
_tan de la terre et de l'on _ _ de
_te
ff
_tan de la terre et de l'on _ _ de Pu_
ff
_tan de la terre et de l'on _ _ de Pu_
ff
_tan de la terre et de l'on _ _ de Pu_
ad lib.
Dieu Al_lah seul est Dieu!
ff
_tan de la terre et de l'on _ _ de Pu_
ff

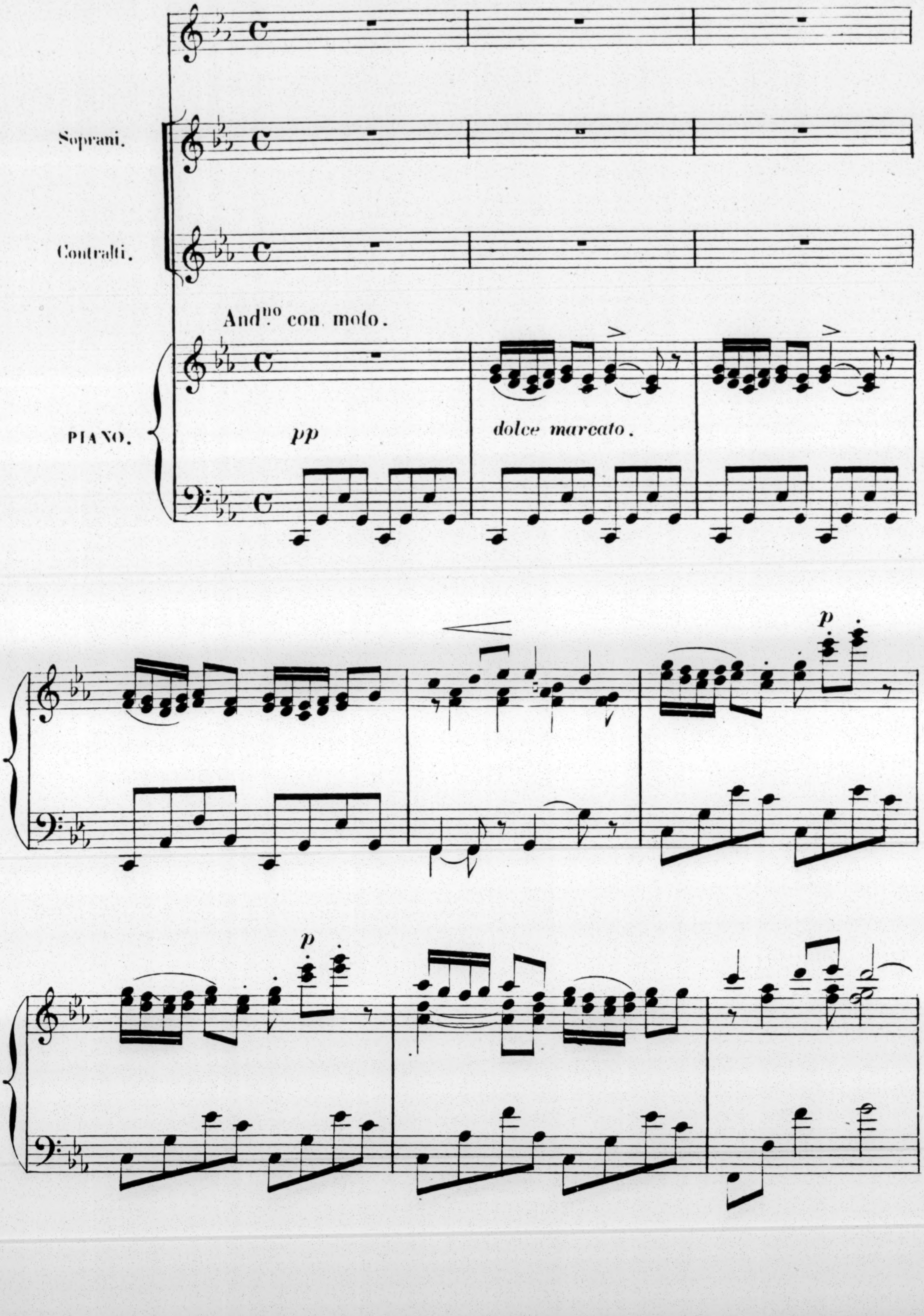

T
ff
Je t'ai _
F
_nis le traître et l'assas_sin
Nas
Pu _ nis pu_nis le traître et l'as_sas'_
N
ff
J'ai_me mieux la voir mor _ _
A
rall molto
_uis le traî _ tre Dont les a _ frits ar_ment la
Le K
_nis le traître et l'assas_sin Dont les a _ frits ar_ment la
r
_nis le traître et l'assas_sin Dont les a _ frits ar_ment la
_nis le traître et l'assas_sin Dont les a _ frits ar_ment la
8
8

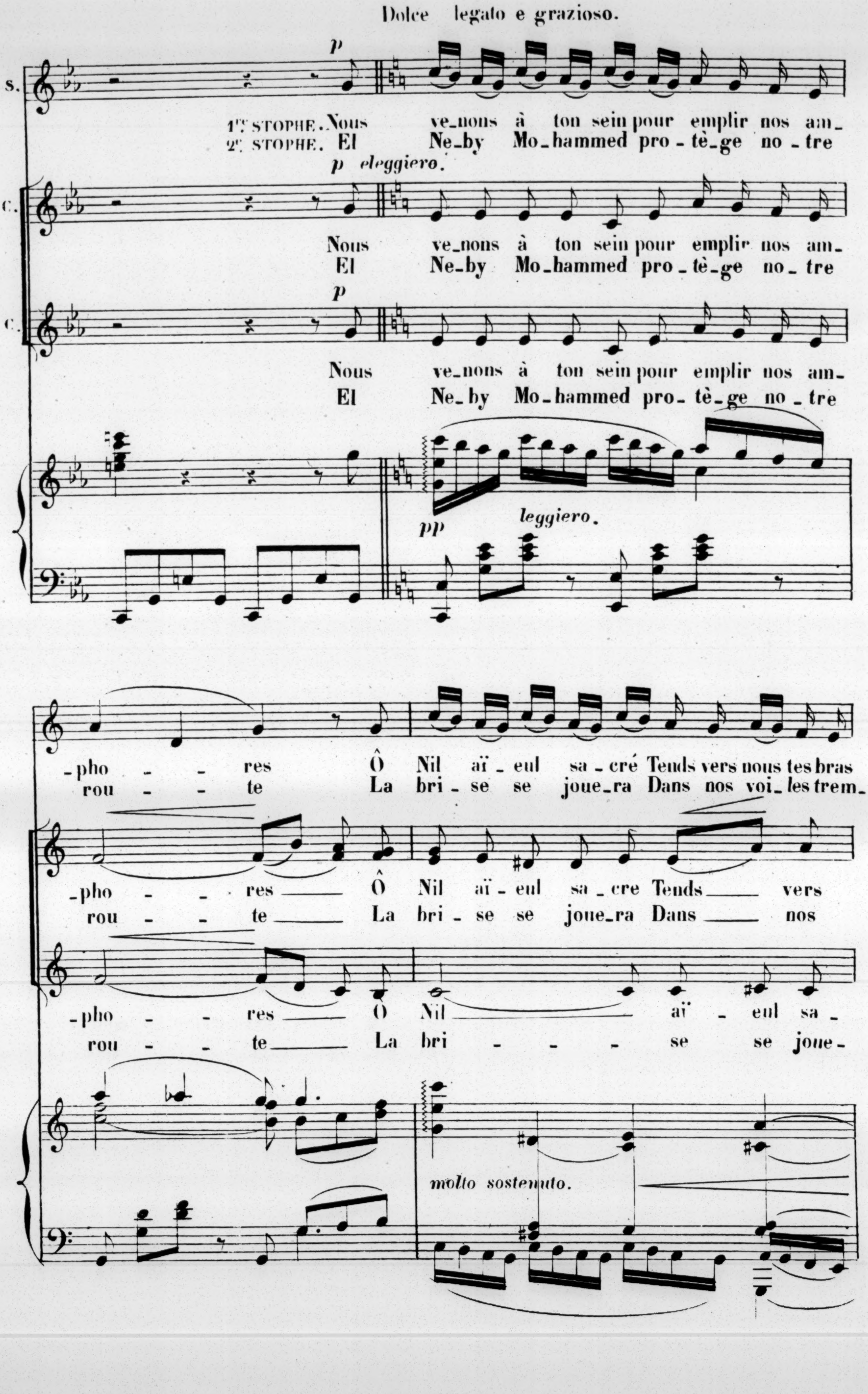


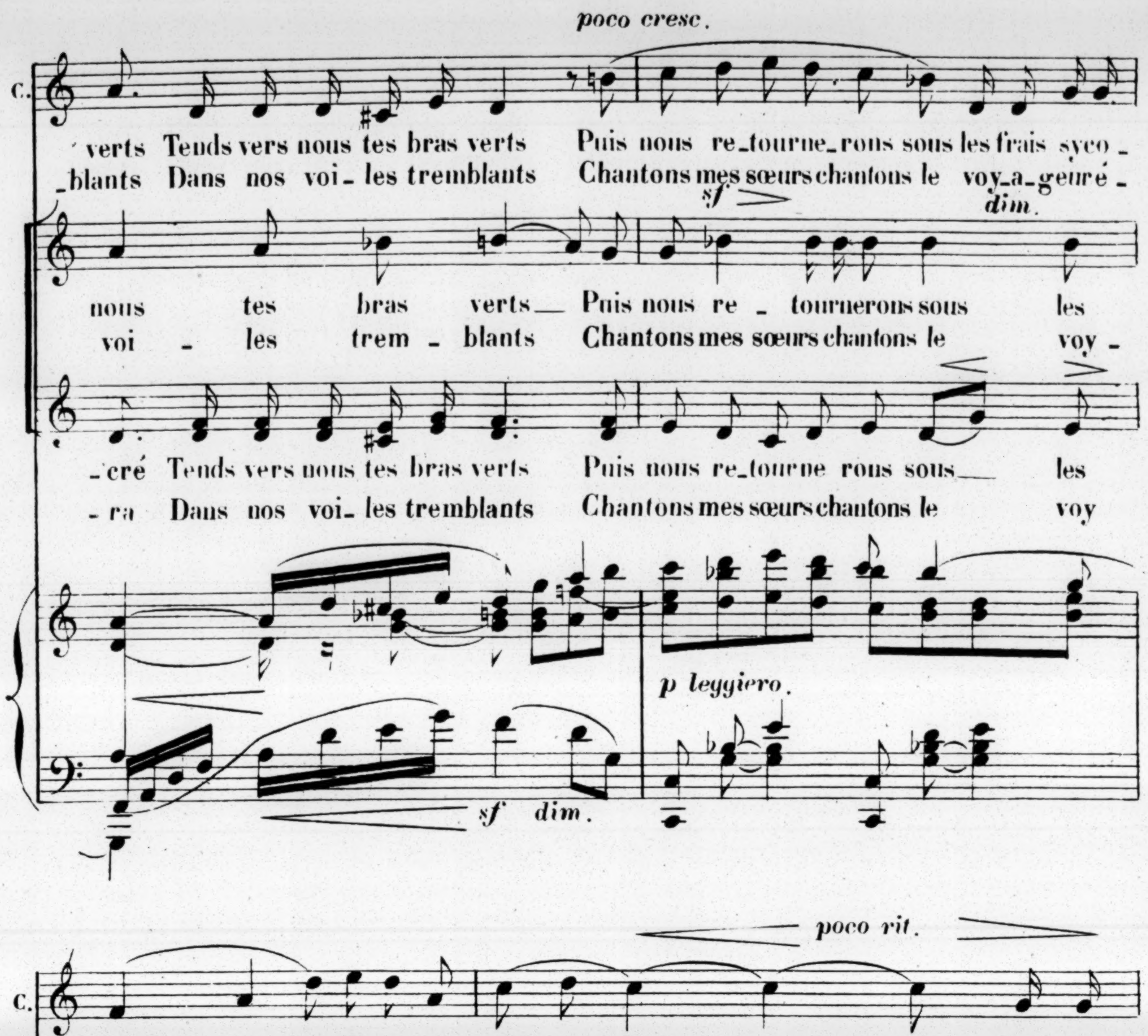
Fin du 3e Acte

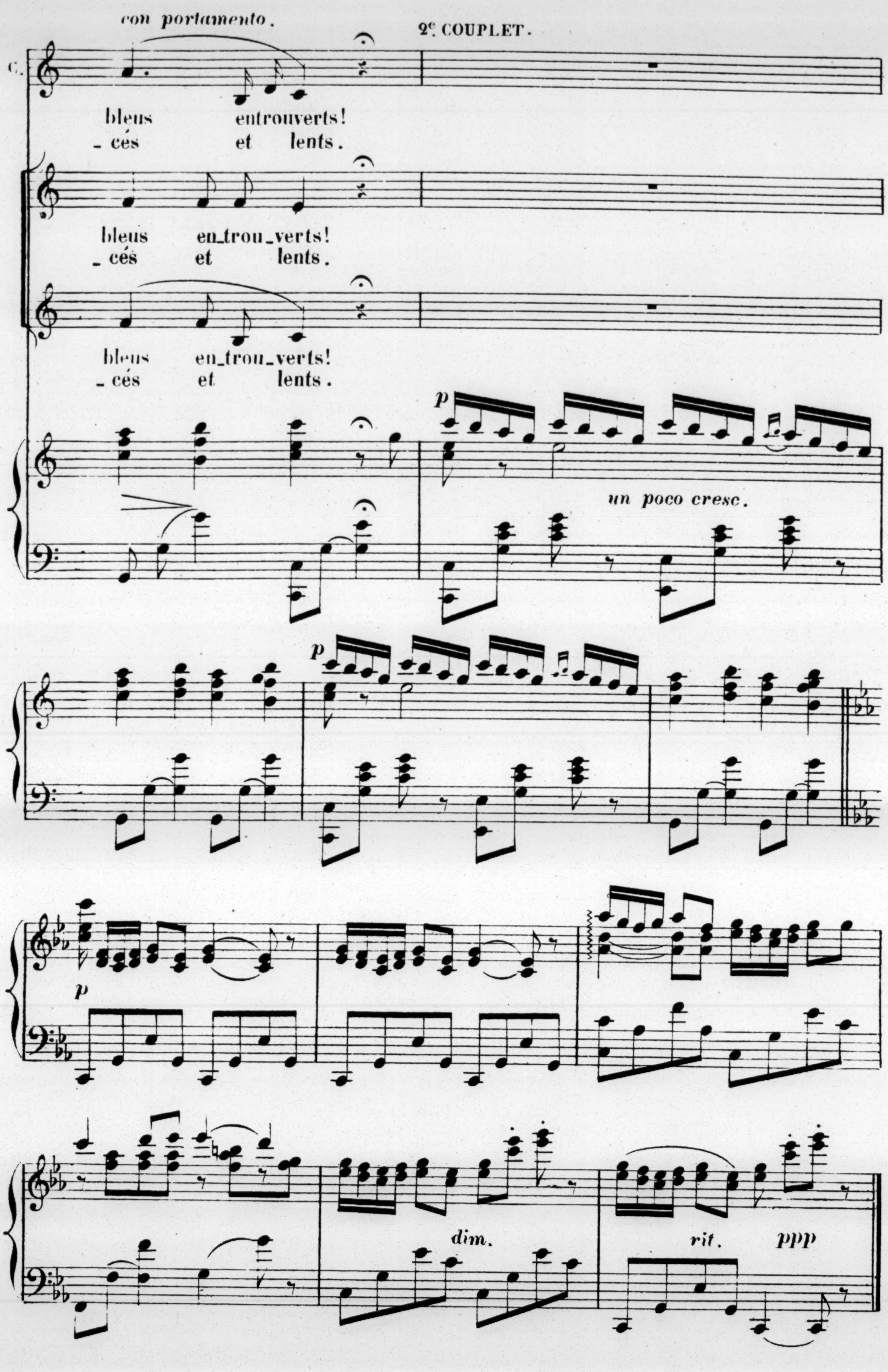
ACTE IV.

LES BORDS DU NIL.

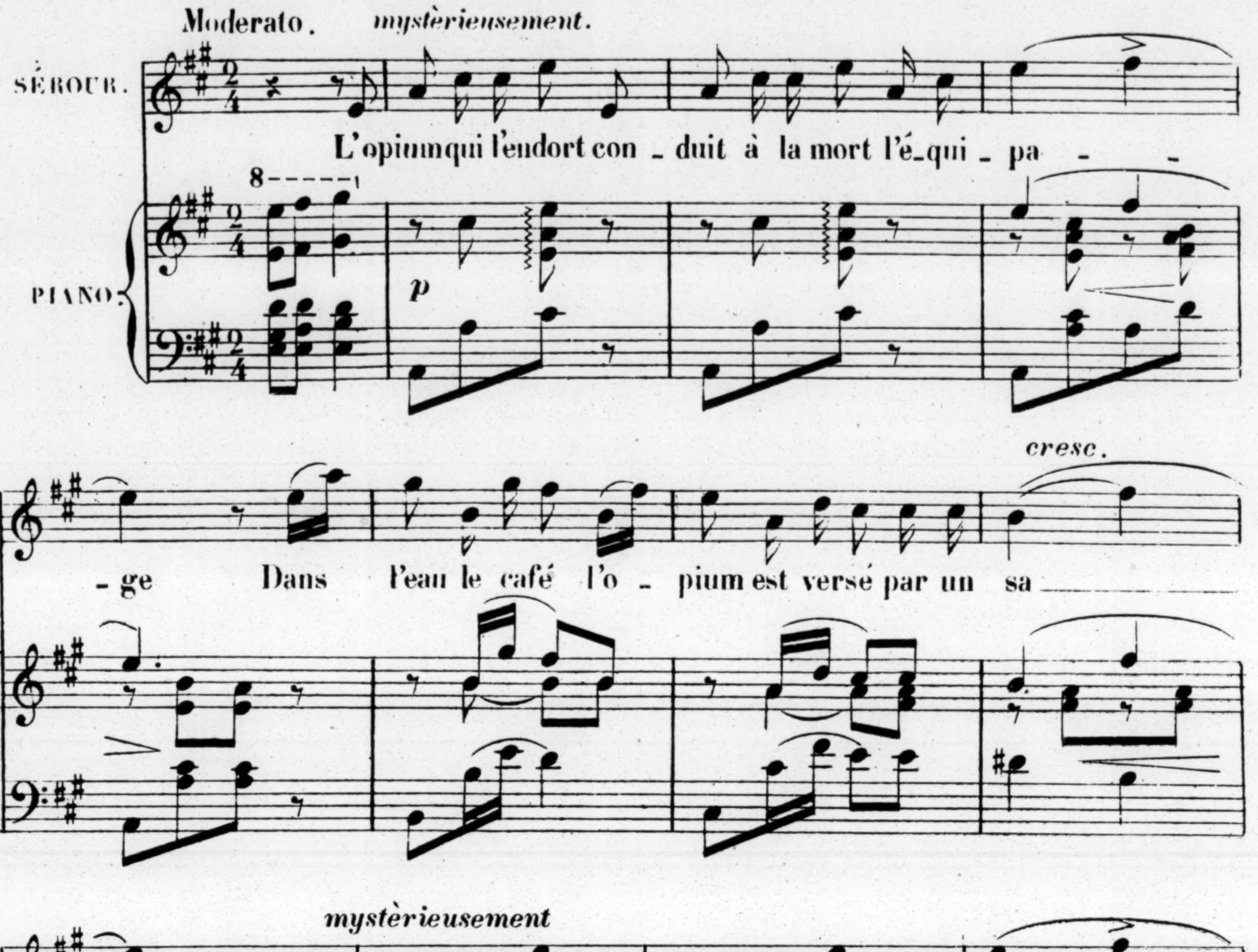


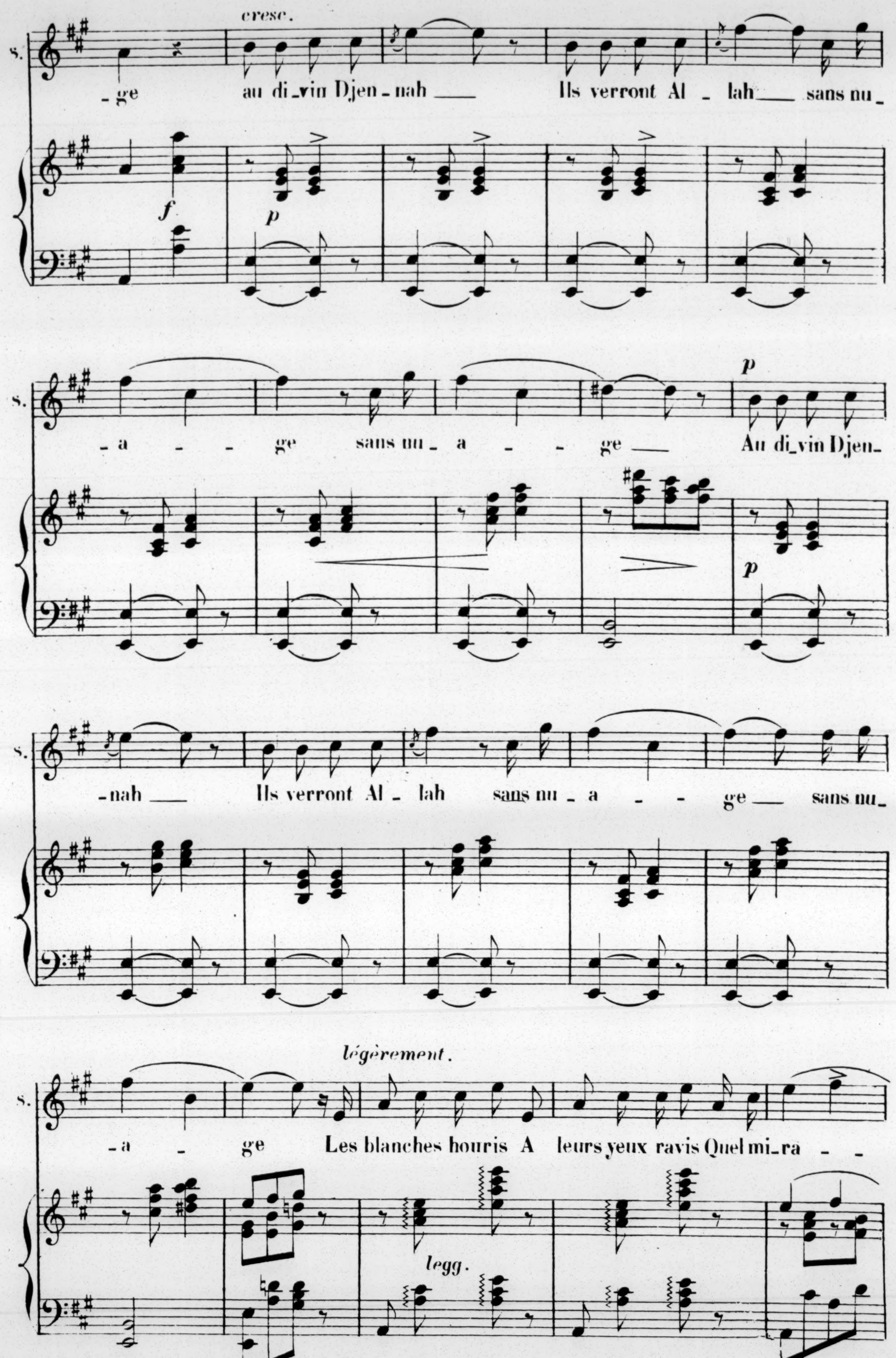

Dolce legato e grazioso.
S.
C.
C.
p
1re STOPHE. Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_
2e. STOPHE. El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre
p elleggiero.
Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_
El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre
p
Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_
El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre
pp
leggiero.
pho _ res Ô Nil aï_eul sa_cré Tends vers nous tes bras
rou _ _ te La bri_se se joue_ra Dans nos voi_les trem_
_pho _ _ res Ô Nil aï_eul sa_cre Tends vers
rou _ _ te La bri_se se joue_ra Dans nos
_pho _ _ res Ô Nil aï _ eul sa_
rou _ _ te La bri _ _ _ se se joue_
molto sostenuto.

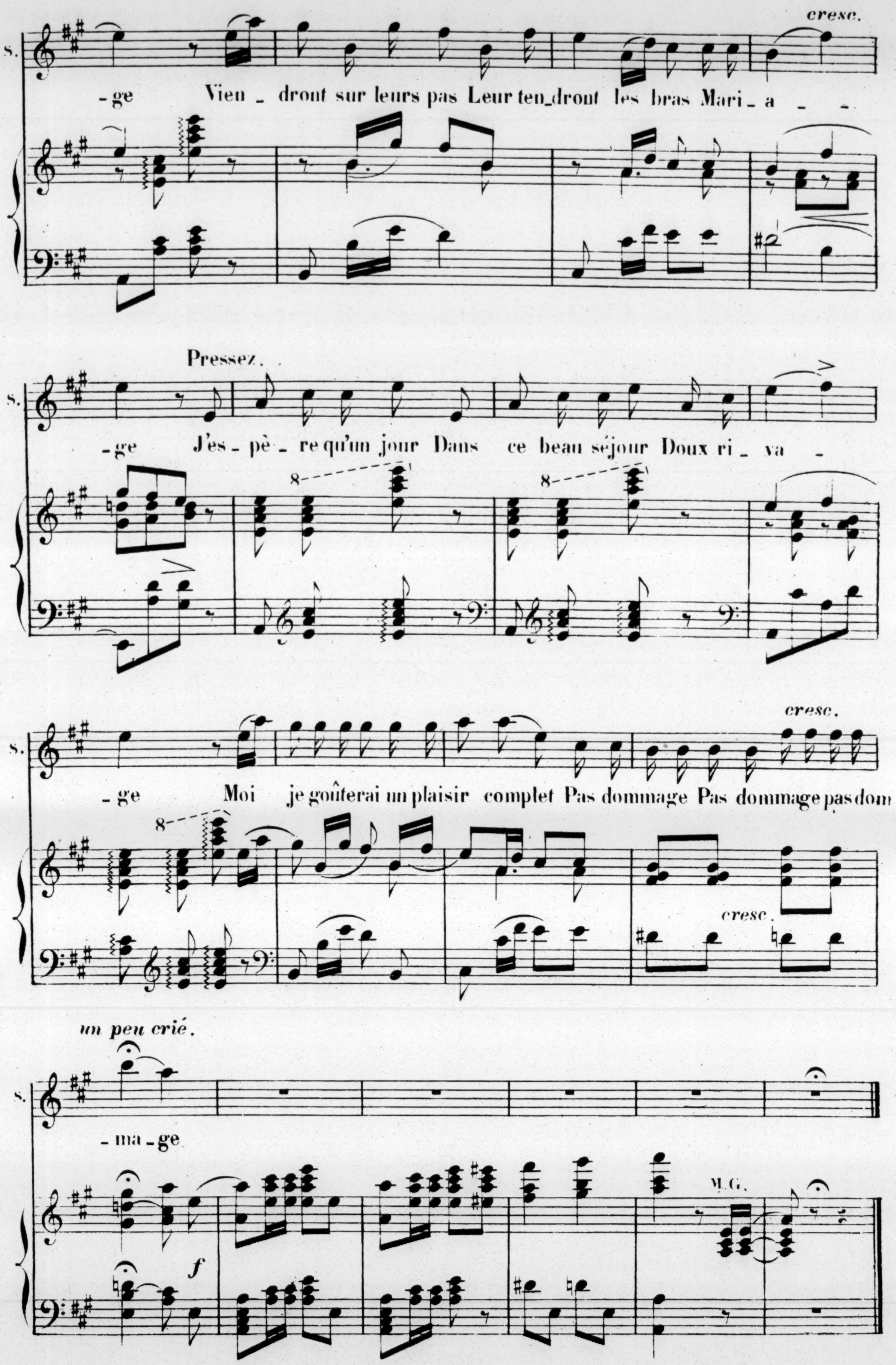

poco cresc.
C.
verts Tends vers nous tes bras verts Puis nous re_tourne_rons sous les frais syco_
_blants Dans nos voi_les tremblants Chantons mes sœurs chantons le voy_a_geur é_
sf dim.
nous tes bras verts_ Puis nous re_tournerons sous les
voi - les trem - blants Chantons mes sœurs chantons le voy-
_cré Tends vers nous tes bras verts Puis nous re_tourne rons sous_ les
- ra Dans nos voi_les tremblants Chantons mes sœurs chantons le voy
p leggiero.
sf dim.
poco rit.
_mo - - res Et là nous rê_ve_rons_ des cieux
cou - - te Nos chants d'amour aux rhyt mes_ ca_den_
pp dolce con grazia.
frais sycomo_ - res Et là nous rê_verons des cieux
_a_geur é_cou_ - te Nos chants d'a_mour aux rhytmes ca_den_
pp dolce con grazia.
frais sycomo_ - res Et là nous rê_verons des cieux
_a_geur é_cou_ - te Nos chants d'a_mour aux rhytmes ca_den_
pp
poco rit.
con grazia.


con portamento.
2e COUPLET.
C.
bleus entrouverts!
_cés et lents.
bleus en_trou_verts!
_cés et lents.
bleus en_trou_verts!
_cés et lents.
p
un poco cresc.
p
p
dim.
rit.
ppp

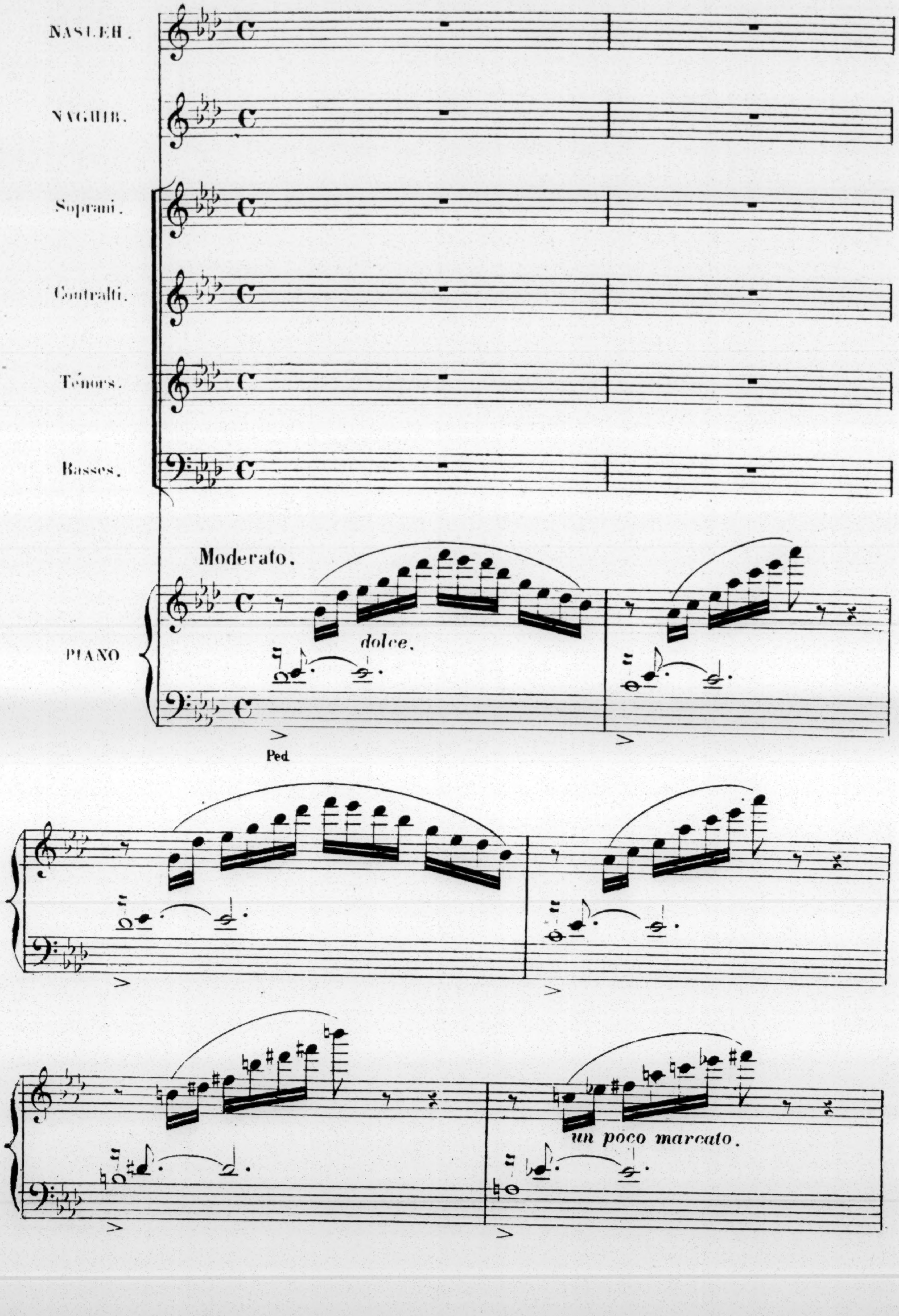
COUPLETS.

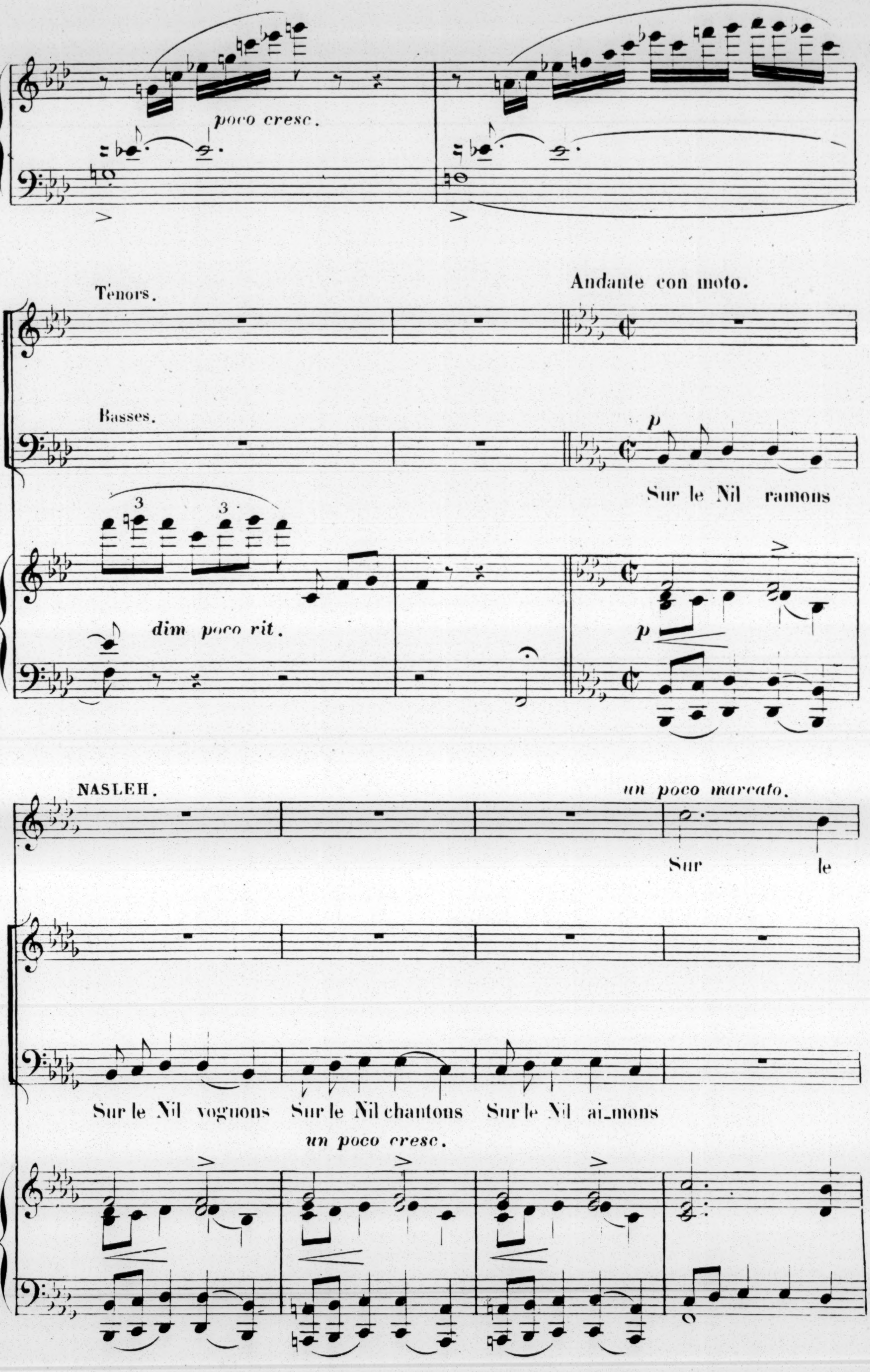

Moderato. mystèrieusement.
SÉROUR.
L'opium qui l'endort con_duit à la mort l'é_qui_pa_ _ _
PIANO.
p
S.
cresc.
_ge Dans l'eau le café l'o_pium est versé par un sa
mystèrieusement
_ge Ils s'enfon_ceront tou_jours tout en rond à la na_ _ _
cresc.
_ge Ils i_ront là haut por_tés par le flot Quel vo_yage quel vo_ya_

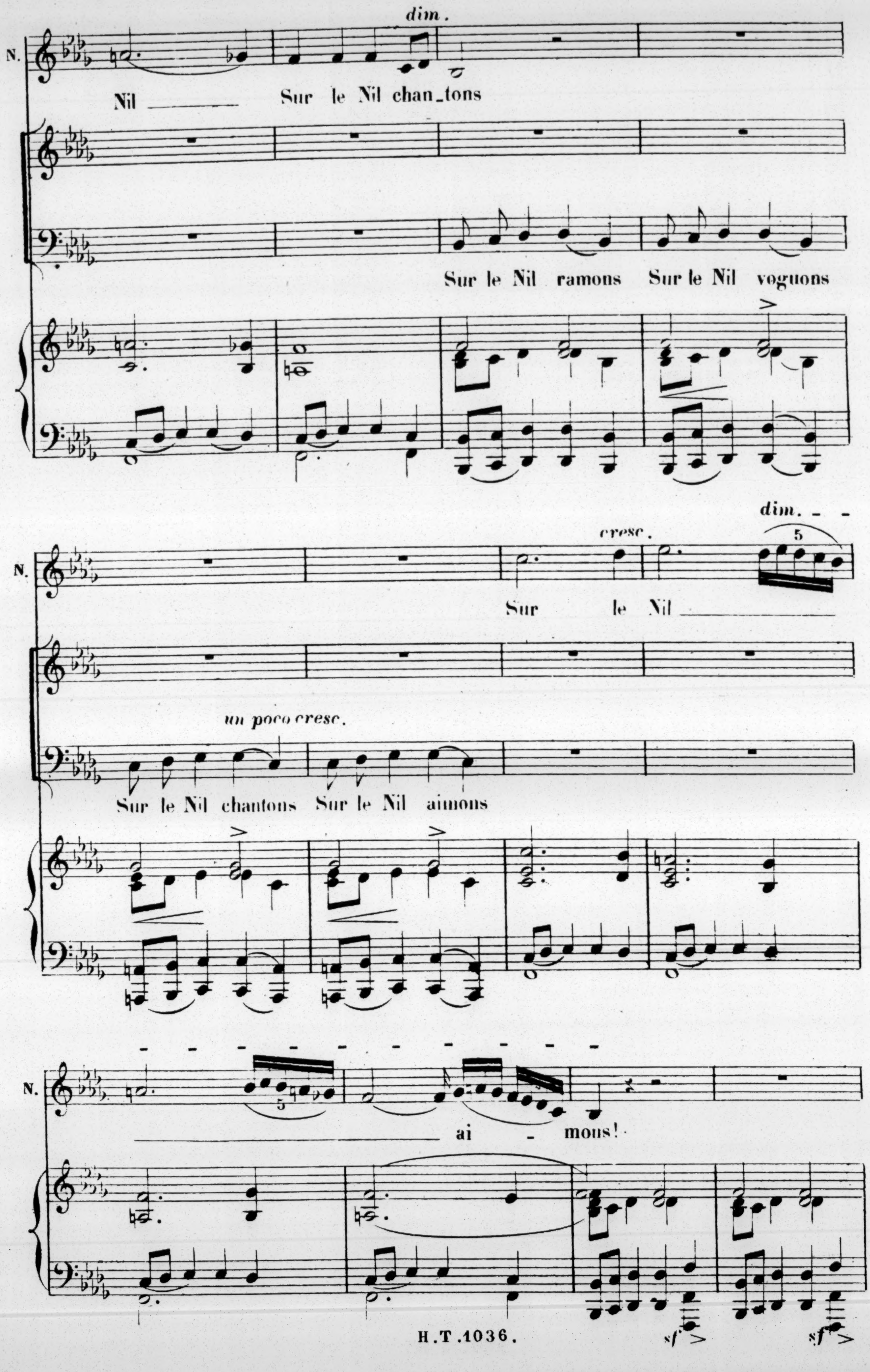

cresc.
S.
_ge au di_vin Djen_nah___ Ils verront Al_lah___ sans nu_
f
p
_a _ _ ge sans nu_a _ _ ge___ Au di_vin Djen_
p
p
_nah___ Ils verront Al_lah sans nu_a _ _ ge___ sans nu_
légèrement.
_a _ ge Les blanches houris A leurs yeux ravis Quel mi_ra _ _
legg.

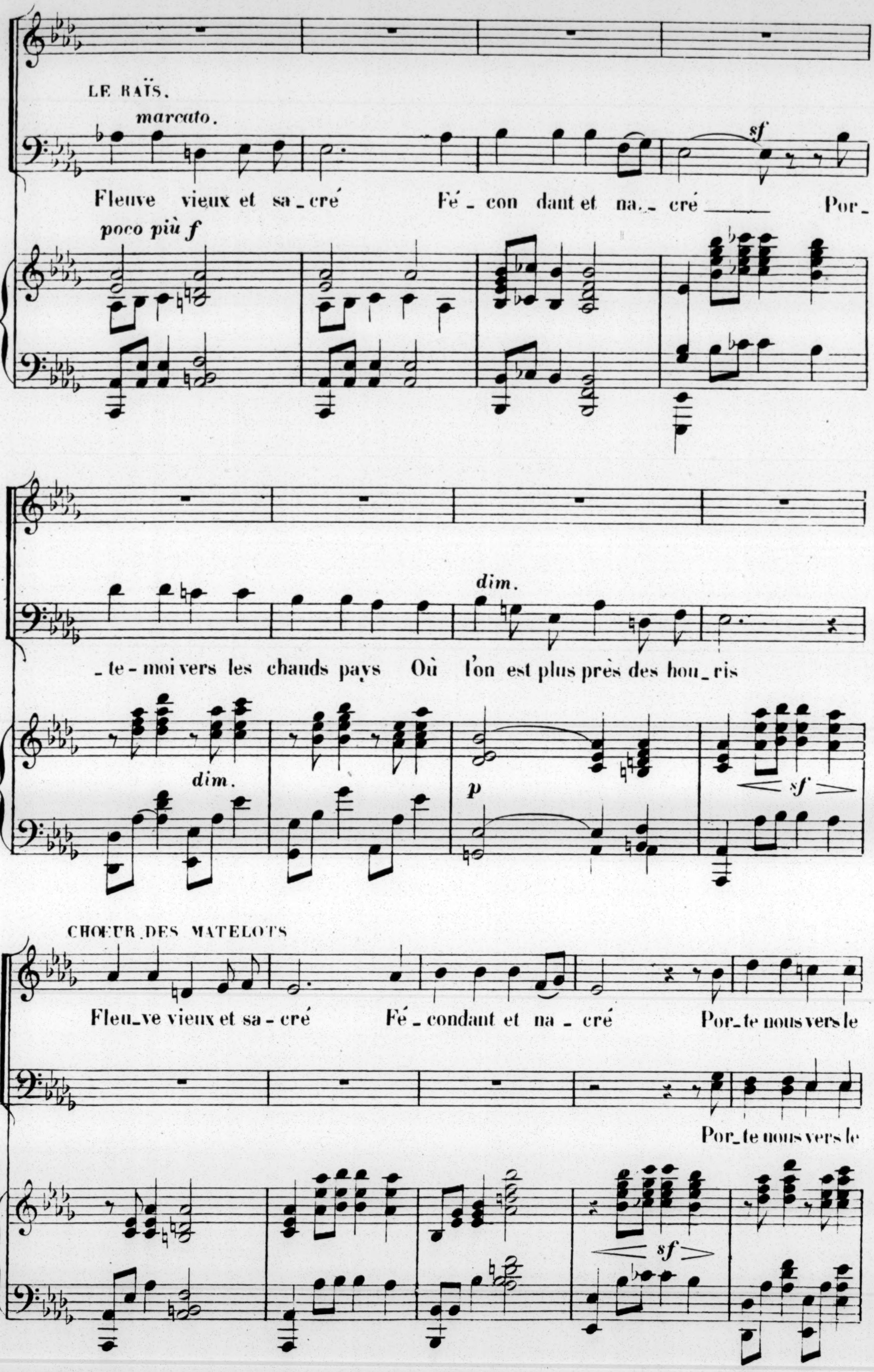

cresc.
S.
-ge Vien_dront sur leurs pas Leur ten_dront les bras Mari_a - -
Pressez.
S.
-ge J'es_pè_re qu'un jour Dans ce beau séjour Doux ri_va -
8
8
cresc.
S.
-ge Moi je goûterai un plaisir complet Pas dommage Pas dommage pas dom
8
cresc.
un peu crié.
S.
-ma_ge
f
M.G.

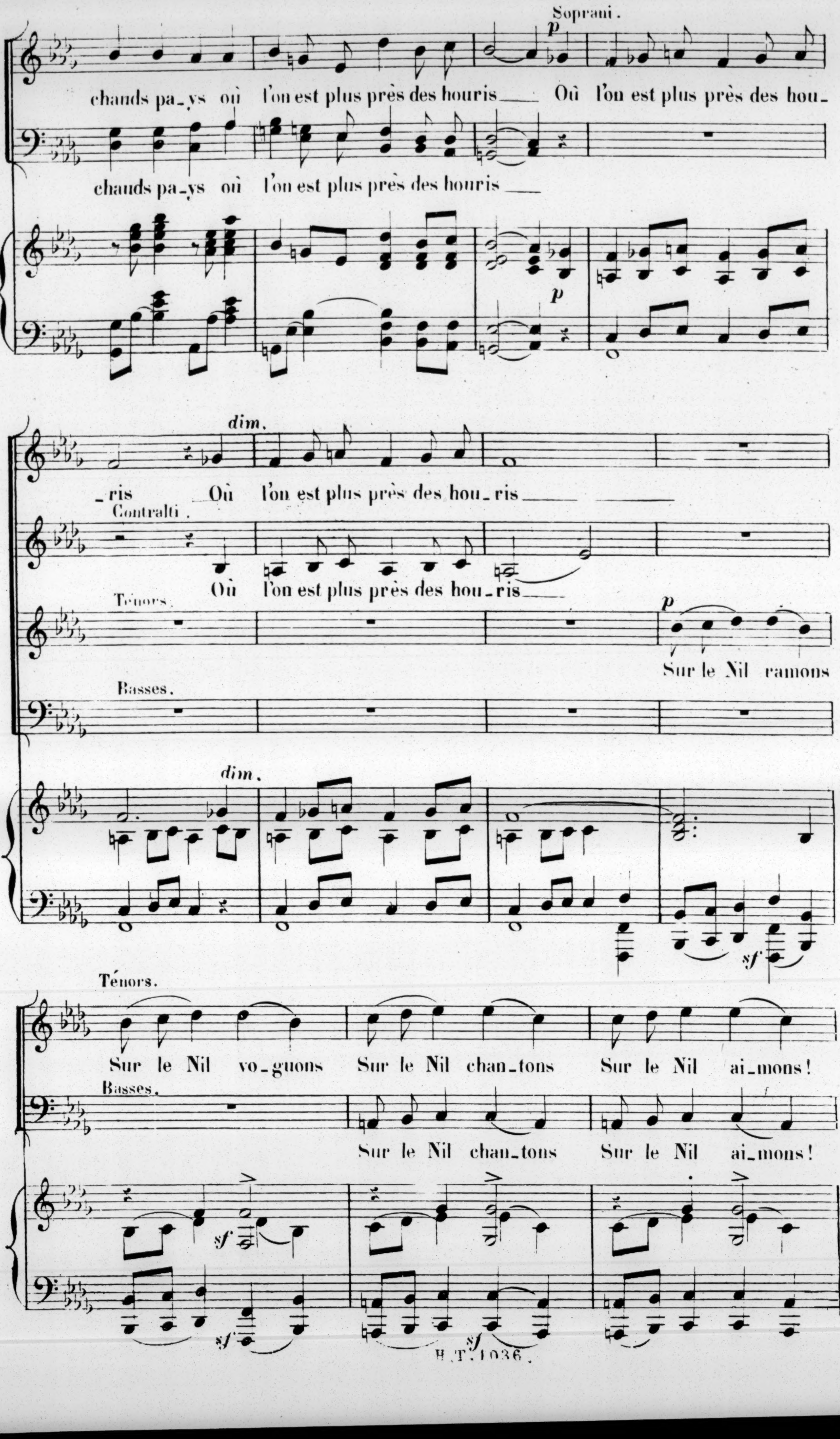
CHŒUR ET SCÈNE DE LA DAAHBIEH.

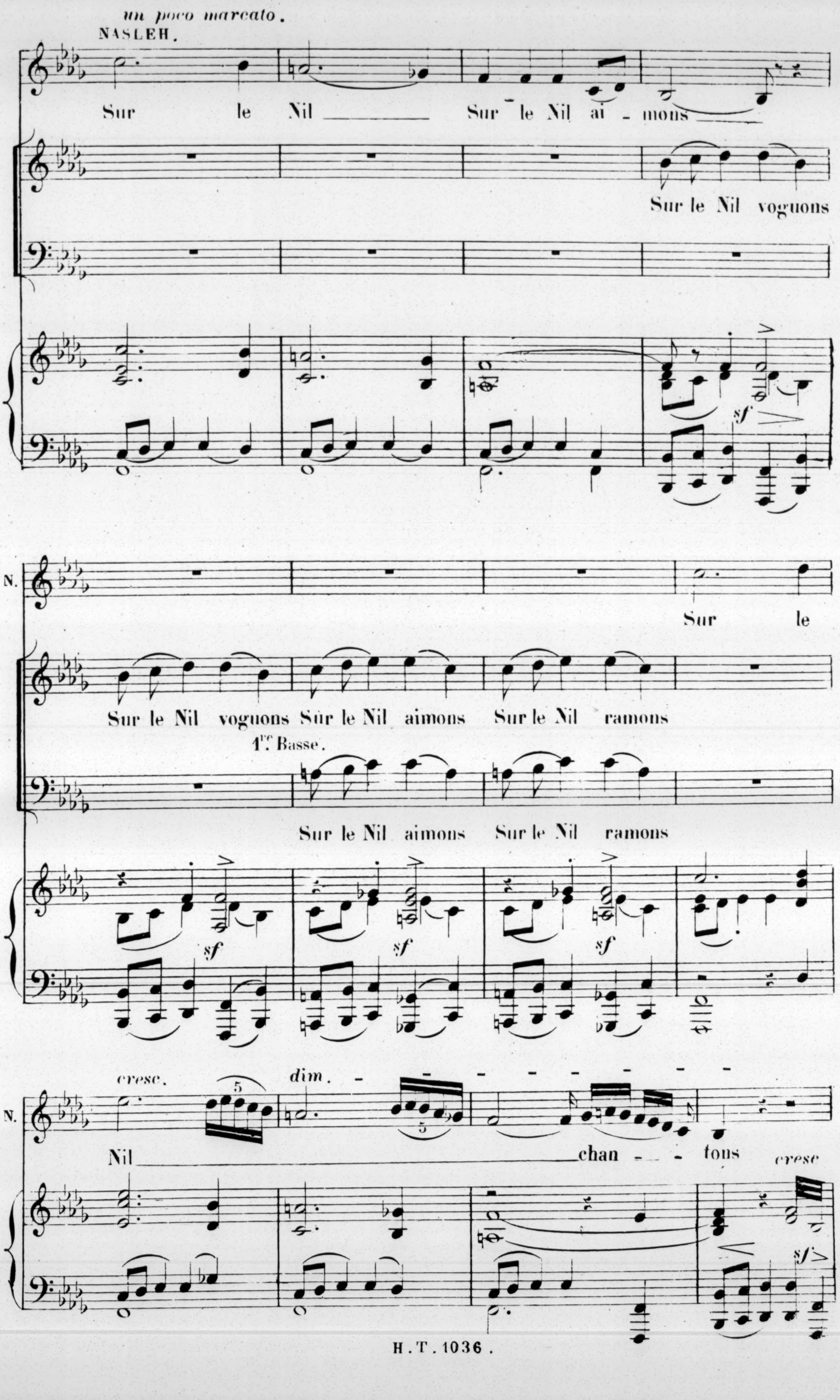


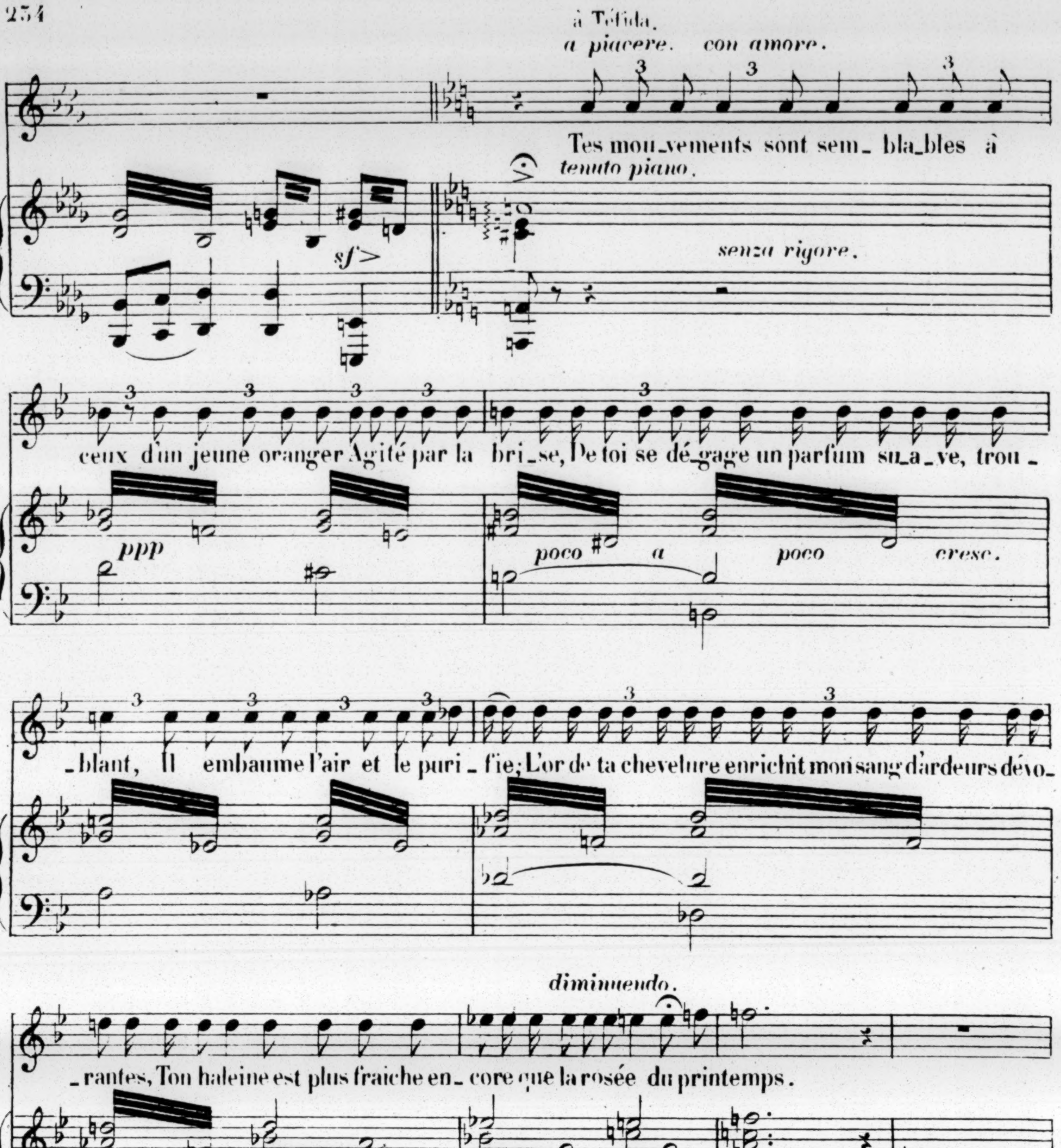

poco cresc.
Ténors.
Basses.
Andante con moto.
p
Sur le Nil ramons
dim poco rit.
p
NASLEH.
un poco marcato.
Sur le
Sur le Nil voguons Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mons
un poco cresc.

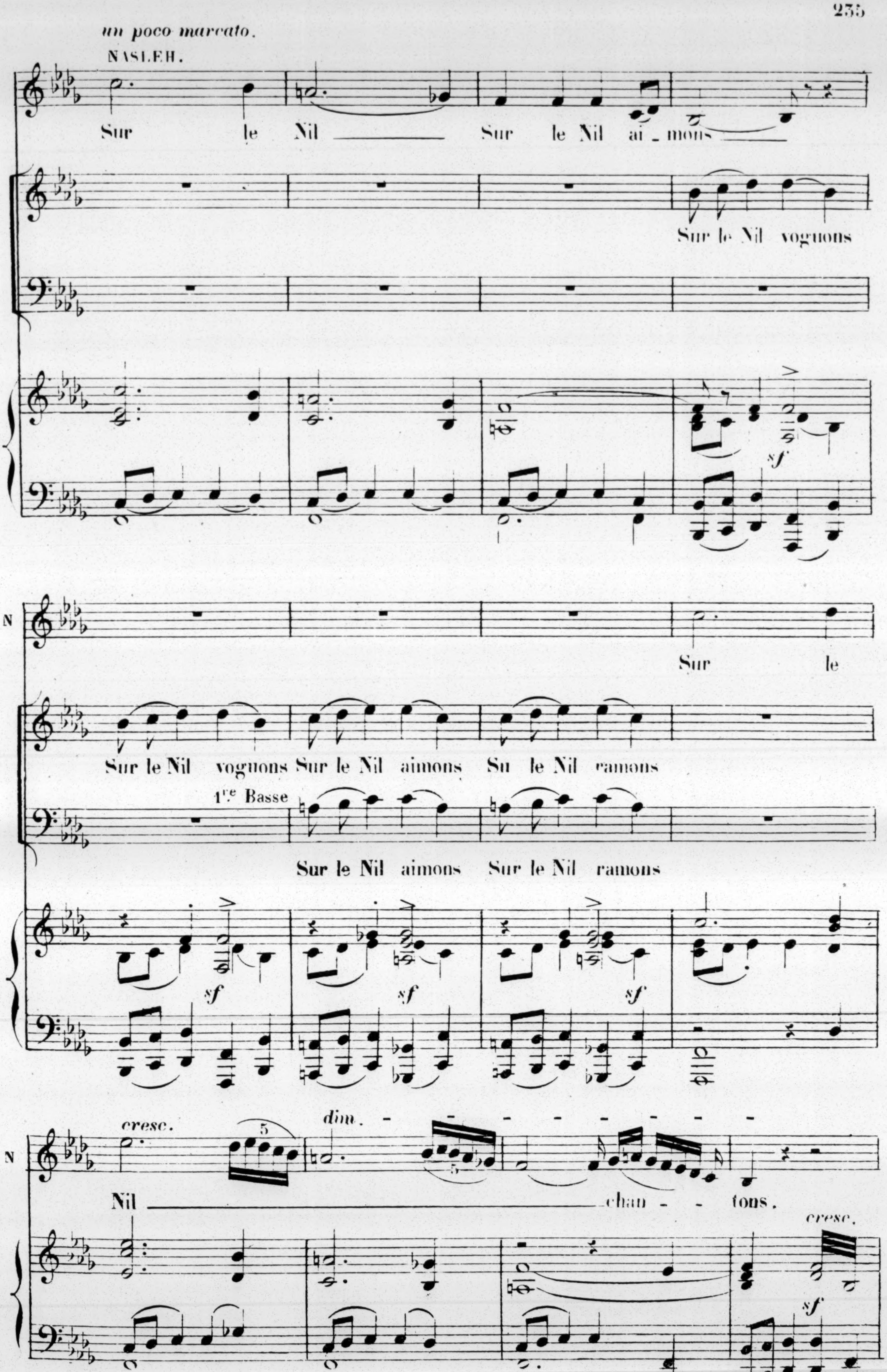

dim.
N.
Nil
Sur le Nil chan_tons
Sur le Nil ramons Sur le Nil voguons
dim.
cresc.
Sur le Nil
un poco cresc.
Sur le Nil chantons Sur le Nil aimons
ai - mons!
sf
sf


LE RAÏS.
marcato.
Fleuve vieux et sa_cré Fé_con dant et na_cré Por_
poco più f
sf
_te-moi vers les chauds pays Où l'on est plus près des hou_ris
dim.
dim.
p
sf
CHOEUR DES MATELOTS
Fleu_ve vieux et sa_cré Fé_condant et na_cré Por_te nous vers le
Por_te nous vers le
sf

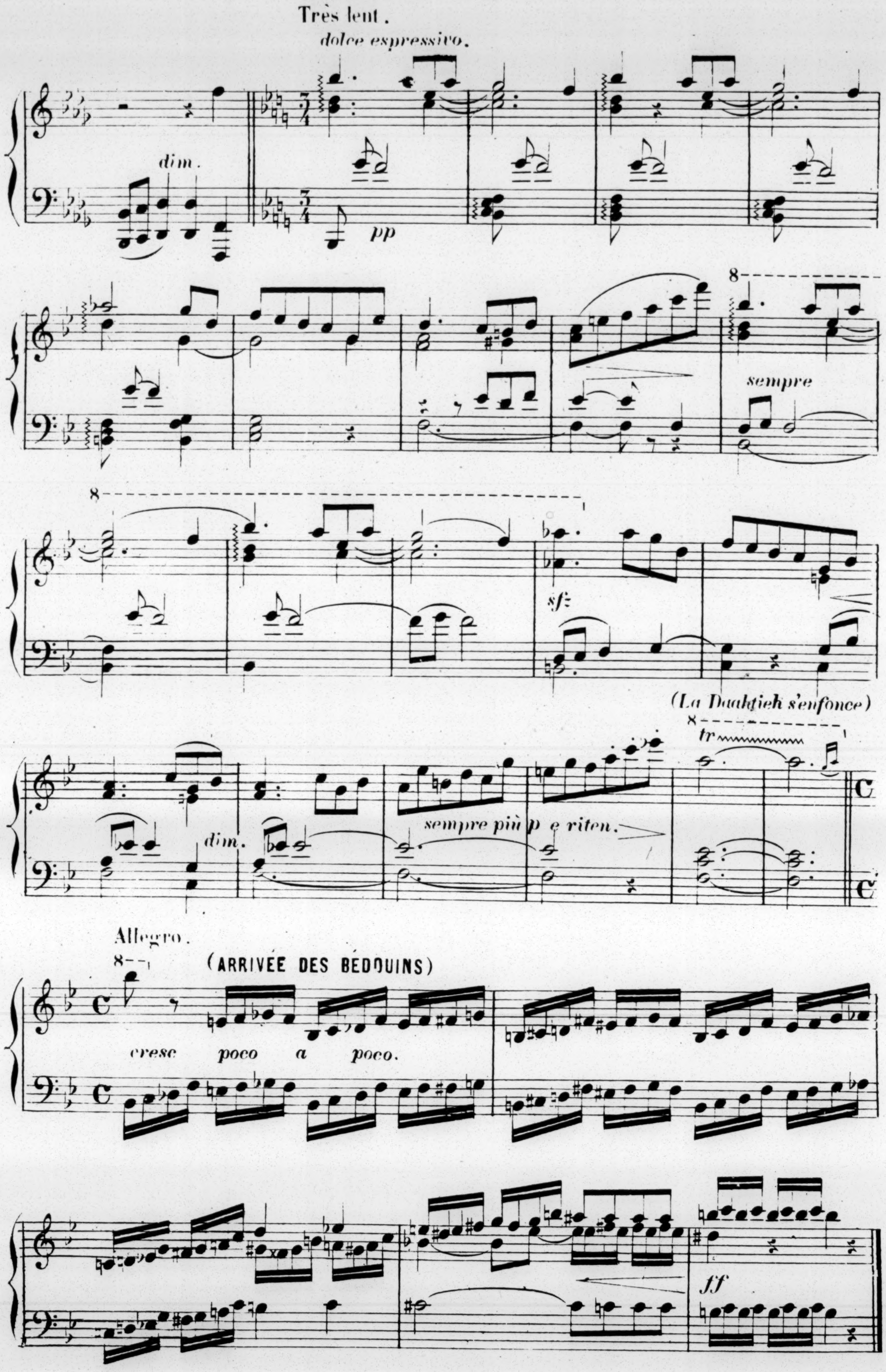

Soprani.
p
chauds pa_ys où l'on est plus près des houris ___ Où l'on est plus près des hou_
chauds pa_ys où l'on est plus près des houris ___
p
dim.
_ris Où l'on est plus près des hou_ris ___
Contralti.
Où l'on est plus près des hou_ris ___
Ténors.
p
Sur le Nil ramons
Basses.
dim.
sf
Ténors.
Sur le Nil vo_guons Sur le Nil chan_tons Sur le Nil ai_mons!
Basses.
Sur le Nil chan_tons Sur le Nil ai_mons!
sf
sf
sf


un poco marcato.
NASLEH.
Sur le Nil Sur le Nil ai - mons
Sur le Nil voguons
sf
N.
Sur le
Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons
1re Basse.
Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons
sf
sf
sf
cresc.
dim.
5
5
Nil chan - - tons
cresc
sf

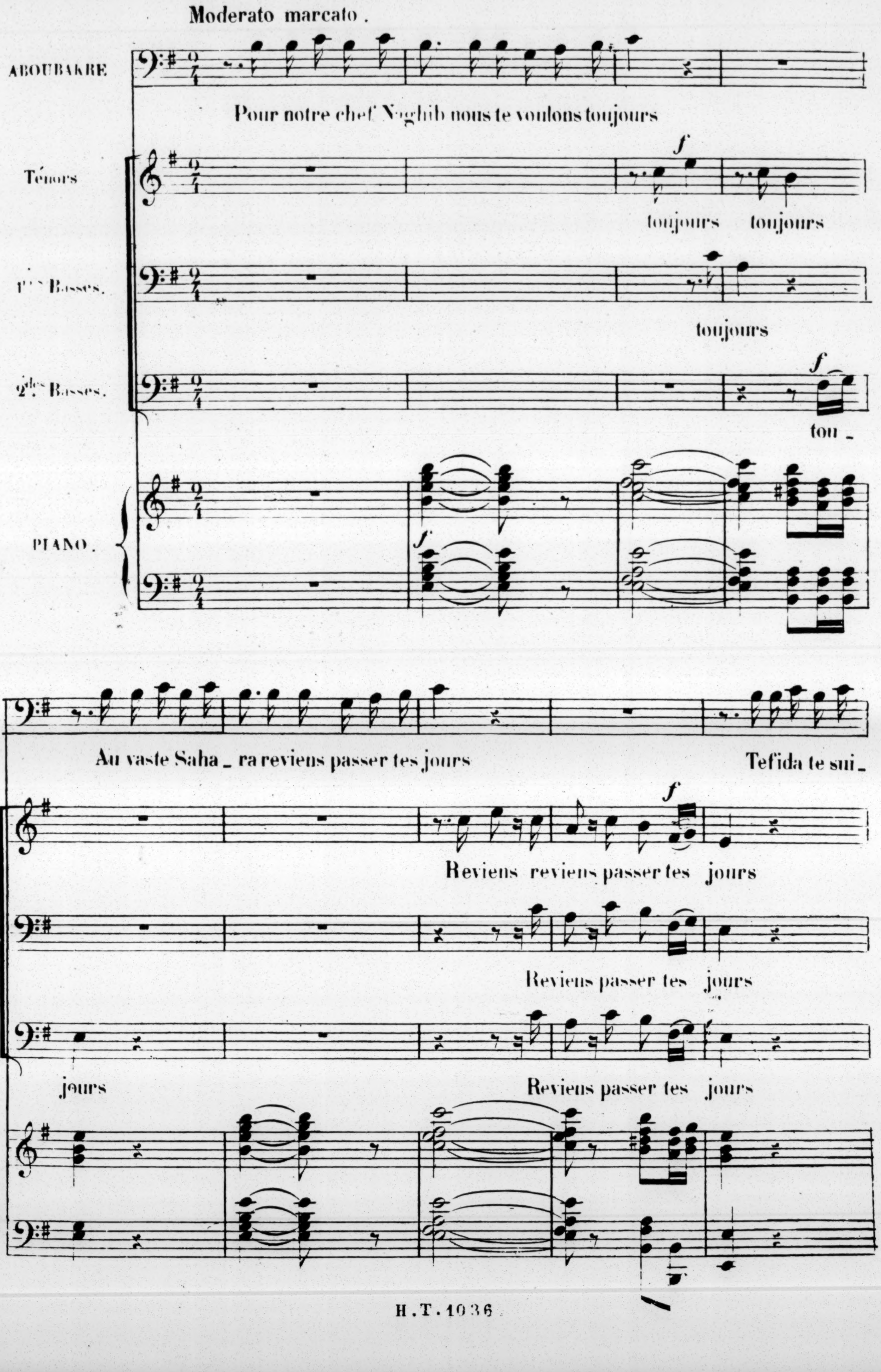

à Téfida.
a piacere. con amore.
Tes mou_vements sont sem_ bla_bles à
tenuto piano.
sf
senza rigore.
ceux d'un jeune oranger Agité par la bri_se, De toi se dé_gage un parfum su_a_ve, trou_
ppp
poco a poco cresc.
blant, Il embaume l'air et le puri fie; L'or de ta chevelure enrichit mon sang d'ardeurs dévo_
diminuendo.
rantes, Ton haleine est plus fraiche en core que la rosée du printemps.
dim.
ppp
dim.
Ténors.
Sur le Nil ramons Sur le Nil voguons Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mons!
Basses.
Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mons!
sf
sf
f

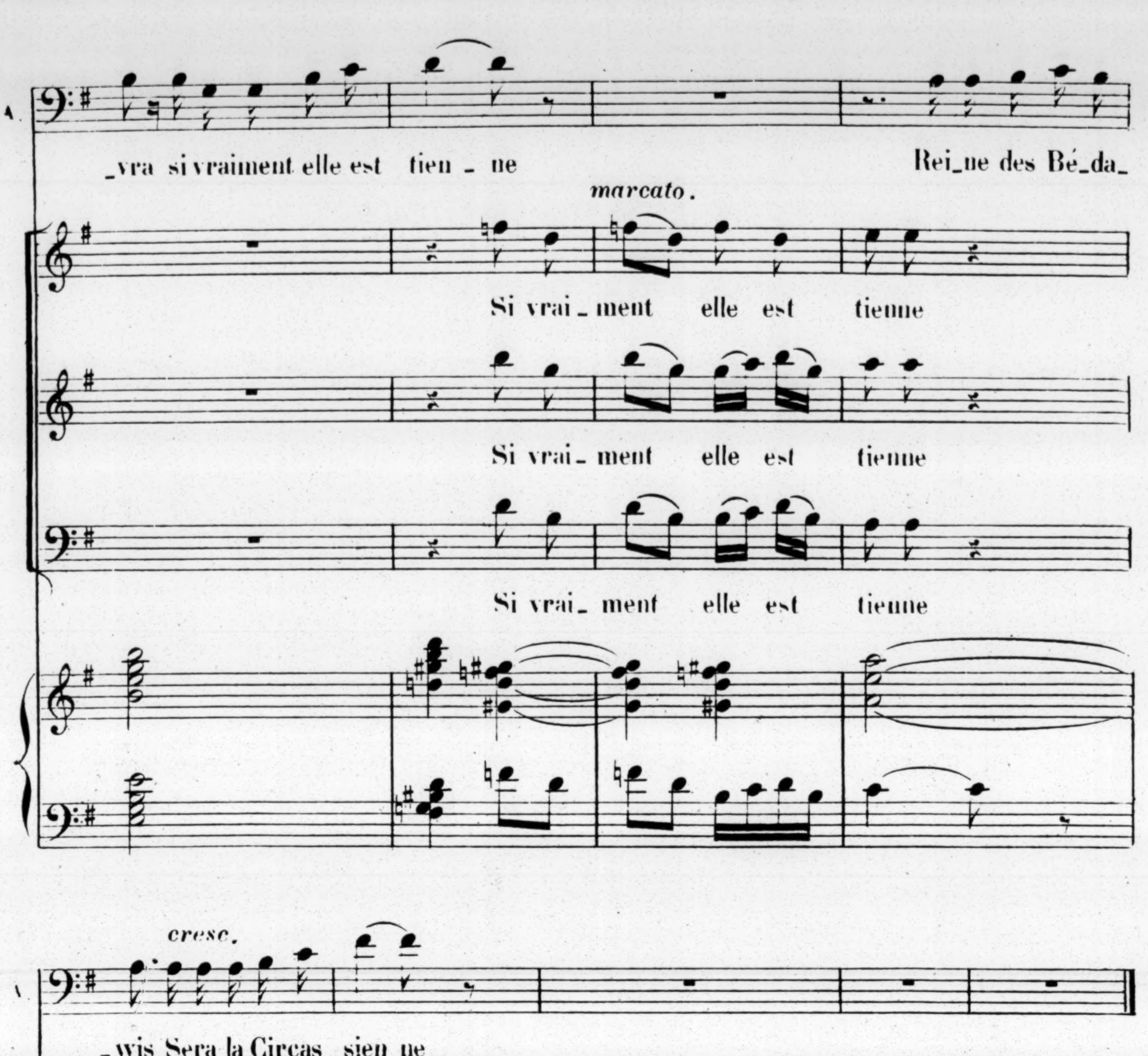

un poco marcato.
NASLEH.
Sur le Nil Sur le Nil ai_mons
Sur le Nil voguons
sf
N
Sur le
Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Su le Nil ramons
1.re Basse
Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons
sf
sf
sf
cresc.
dim.
5
5
N
Nil chan - tons.
cresc.
sf

MÉLODRAME.

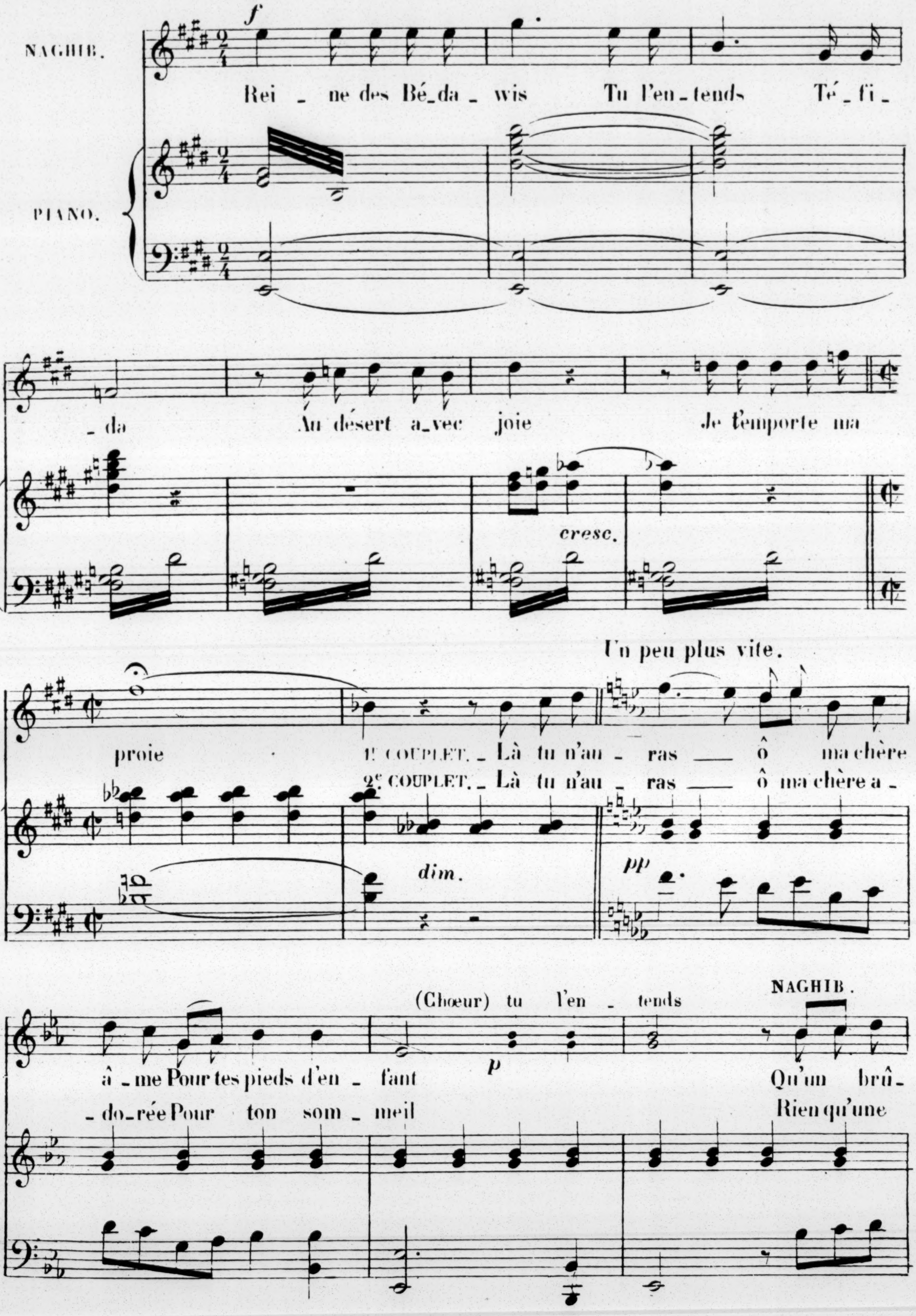

Très lent.
dolce espressivo.
dim.
pp
sempre
sfz
(La Daaktieh s'enfonce)
tr
dim.
sempre più p e riten.
Allegro.
(ARRIVÉE DES BÉDOUINS)
cresc poco a poco.
ff

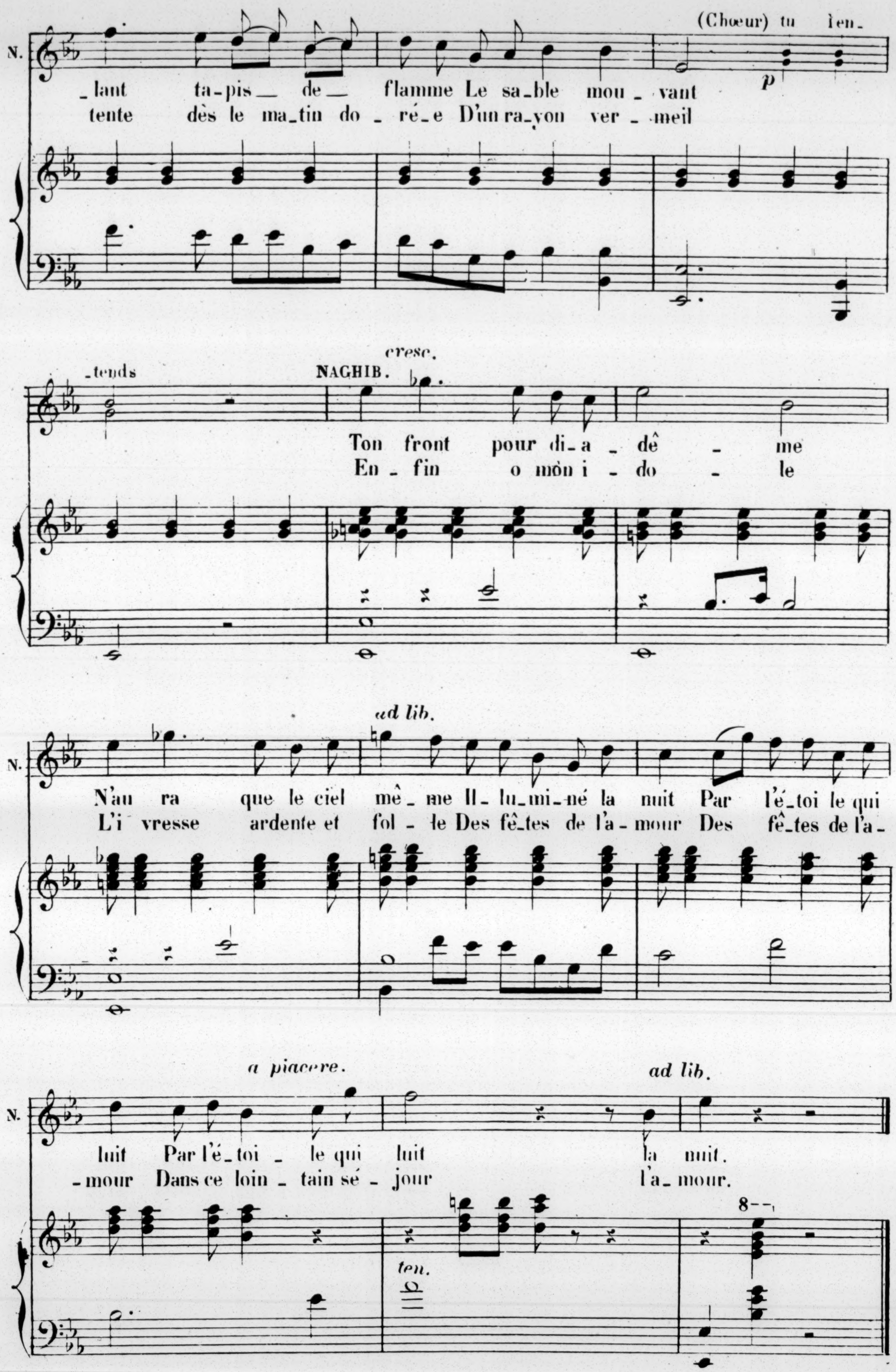
CHŒUR DES BÉDOUINS



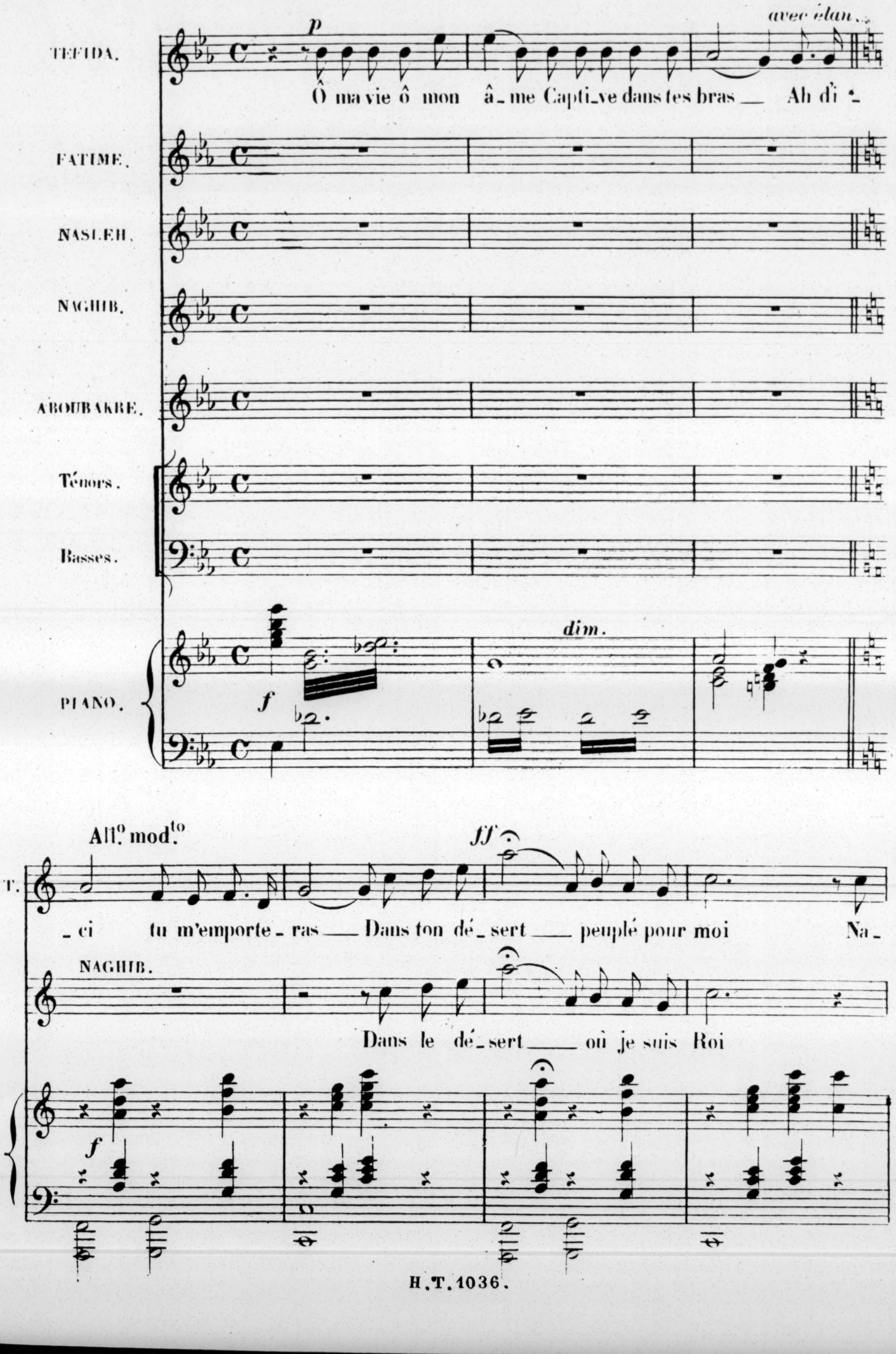

_vra si vraiment elle est tien _ ne
Rei_ne des Bé_da_
marcato.
Si vrai _ ment elle est tienne
Si vrai_ ment elle est tienne
Si vrai_ ment elle est tienne
cresc.
_wis Sera la Circas sien ne
En élargissant.
Rei_ne des Bé_dawis Sera la Circas_sien _ ne
Rei_ne des Bé_dawis Sera la Circas_sien _ ne
Sera la Circas_sien _ ne
cresc molto.

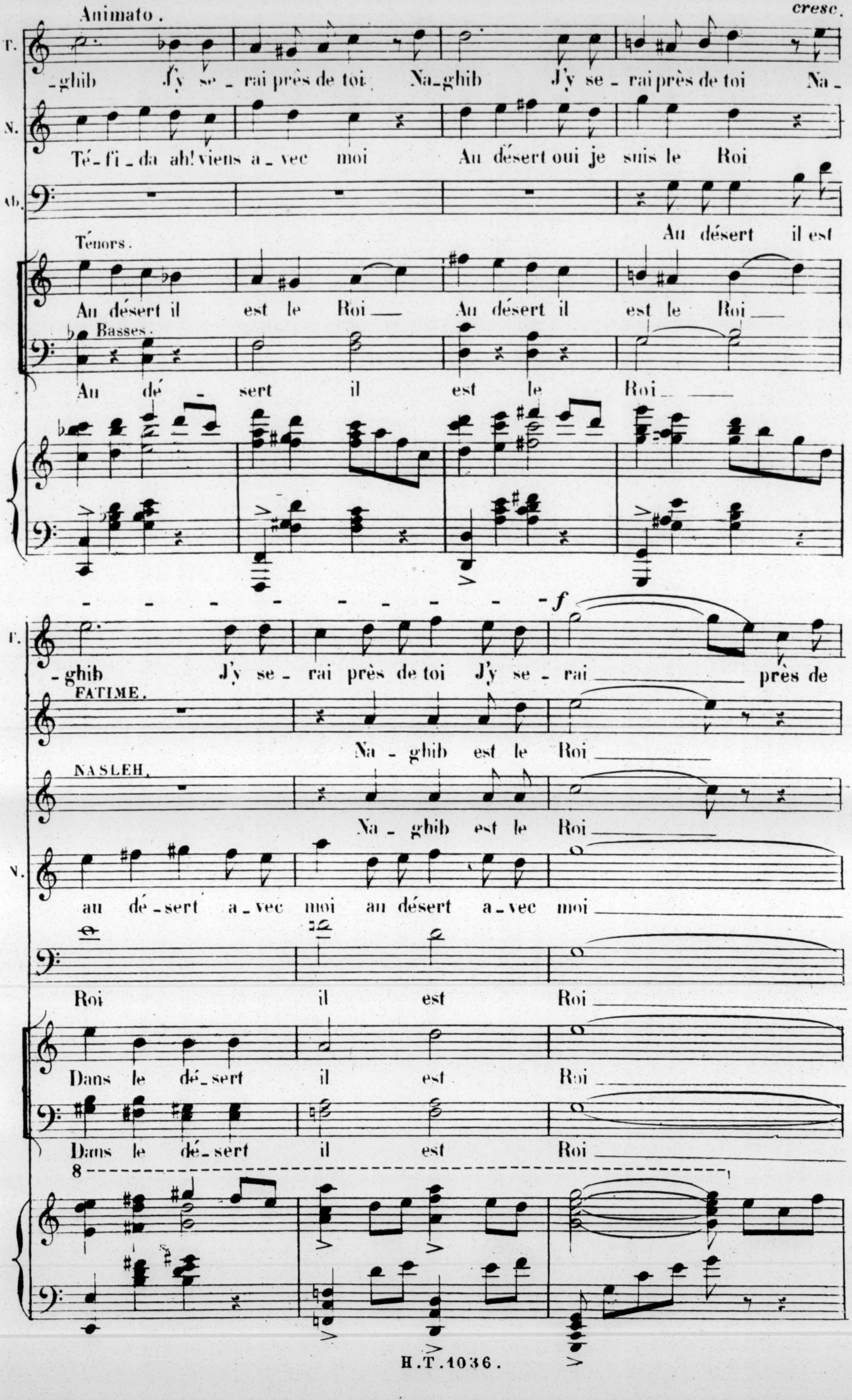
RÉCIT ET STROPHES.

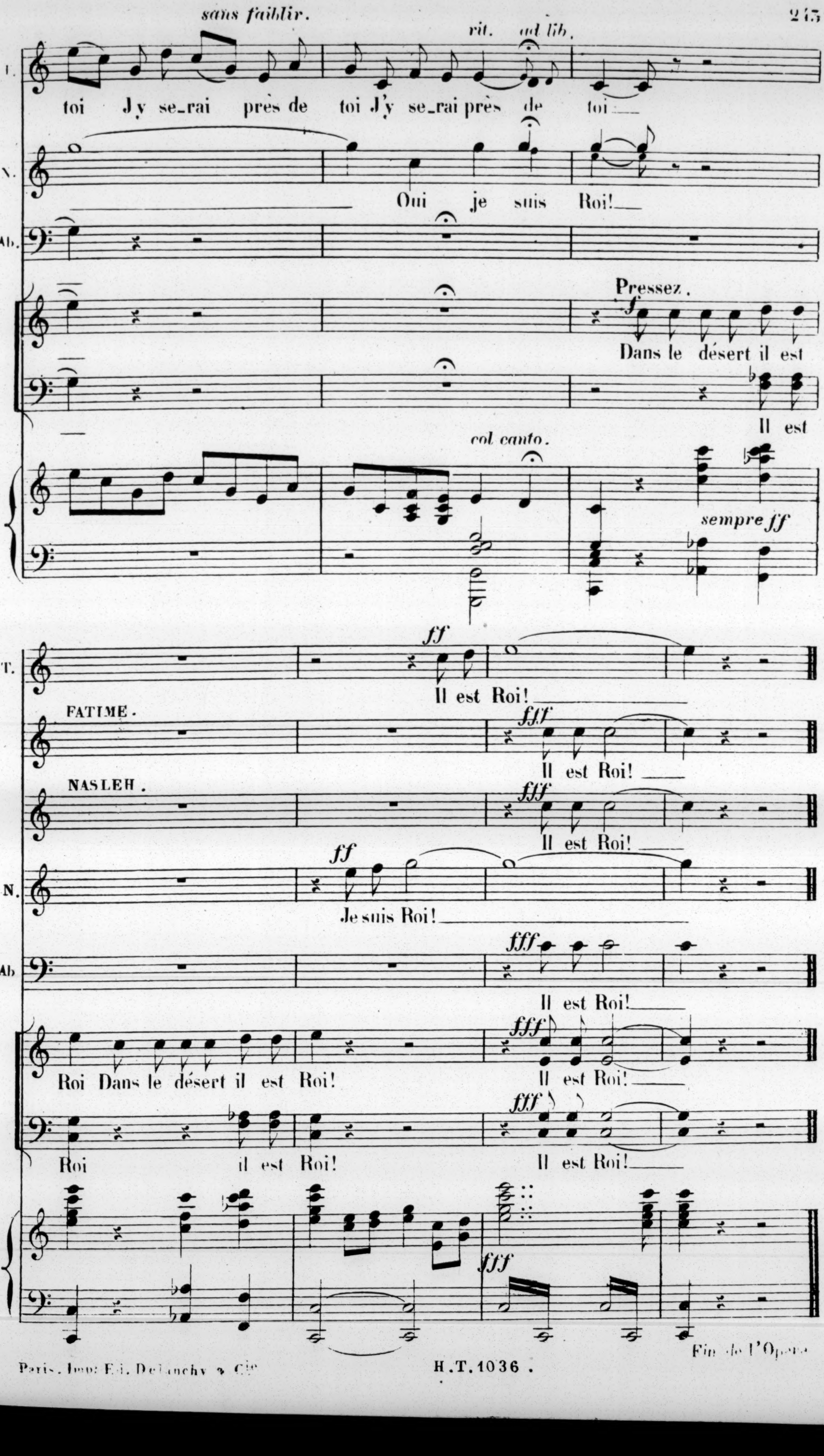



(Chœur) tu ten_
N.
_lant ta_pis_ de_ flamme Le sa_ble mou_vant
tente dès le ma_tin do_ré_e D'un ra_yon ver_meil
p
_tends
cresc.
NAGHIB.
Ton front pour di_a_dê_me
En_fin o mon i_do_le
ad lib.
N'au ra que le ciel mê_me Il_lu_mi_né la nuit Par l'é_toi le qui
L'i vresse ardente et fol_le Des fê_tes de l'a_mour Des fê_tes de l'a_
a piacere.
ad lib.
luit Par l'é_toi_le qui luit la nuit.
_mour Dans ce loin_tain sé_jour l'a_mour.
ten.
8

FINAL


avec élan
TEFIDA.
p
Ô ma vie ô mon â_me Capti_ve dans tes bras __ Ah d'i_
FATIME.
NASLEH.
NAGHIB.
ABOUBAKRE.
Ténors.
Basses.
PIANO.
f
dim.
All.º mod.to
T.
ff
_ci tu m'emporte_ras __ Dans ton dé_sert __ peuplé pour moi Na_
NAGHIB.
Dans le dé_sert __ où je suis Roi
f


Animato.
cresc.
T.
_ghib J'y se _ rai près de toi Na_ghib J'y se _ rai près de toi Na_
N.
Té_fi _ da ah! viens a _ vec moi Au désert oui je suis le Roi
Ab.
Au désert il est
Ténors.
Au désert il est le Roi Au désert il est le Roi
Basses.
Au dé _ sert il est le Roi
T.
_ghib J'y se _ rai près de toi J'y se _ rai près de
FATIME.
Na _ ghib est le Roi
NASLEH.
Na _ ghib est le Roi
N.
au dé _ sert a _ vec moi au désert a _ vec moi
Roi il est Roi
Dans le dé _ sert il est Roi
Dans le dé _ sert il est Roi



Fin de l'Opéra